



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>





600009042L

31.

484.







D. CHRISTIANI THEOPHILI KUINOEL *P. 1131*

MAGNO DUCI HASSIAE A CONSILIIS INTIMIS EQUIT. ORDINIS
MAGNIDUCAL. HENR MERITORUM PRAEFECTI THEOLOG.
PROF. ORD. IN ACAD. GISENSI

COMMENTARIUS

IN

EPISTOLAM AD HEBRAEOS.



LIPSIAE

APUD CAROLUM TAUCHNITZ.

1831.

484.

Professor in Acad. Ienensi primarius, Magno Duci Saxon. Vimar. a consiliis ecclesiae intimis, atque *Winzerus* Theologiae Professor in Acad. Lipsiensi, eccles. cathedralis Misenensis Capitularis, Viri eruditionis laude florentissimi, a quorum doctrinae praestantia luculentus commentarius expectandus est, ut adeo mea quaecumque opera facile carere possint sacrarum literarum studiosi. In interpretanda autem epistola ad Hebraeos, eandem rationem tenendam putavi, quam in explicandis libris Novi Testamenti historicis secutus sum. Non tantum verba et formulas illustravi, sed imprimis etiam res ipsas et sensum scriptoris indagavi atque exposui. In locis difficilioribus, varias interpretum sententias commemoravi easque examinavi. Rationem denique etiam habui lectionis varietatis, sicubi ea momenti alicuius videretur. Ut hi conatus mei quam plurimum prosint iuvenibus literarum sacrarum studiosis, aliisque qui ampliore librorum apparatu destituti, vel occupationibus praepediti, multa scripta consulere nequeunt, ex animo opto, et si evenerit, impense laetabor.

Scrib. Gissae d. XXIX. Nov. CIOCCCXXX.

PROLEGOMENA.

CAPUT I. De auctore epistolae ad Hebraeos.

§. 1.

A) *Paulus* epistolae ad Hebraeos conditorum esse habendum, ex recentioribus interpretibus contenderunt: *Spanhemius* in Diss. de auctore ep. ad Hebr., inserta eiusd. Opp. T. 2. p. 171 sq. *Hallettus* in commentatione de auctore ep. ad Hebr., *Wolffius* Volumini III. *Cunaevarum* inscribit, et *Michaelis* commentario *Peirciana* in ep. ad Hebr. adiecit, notisque auxit. *Wolffius* in *Curis* Vol. IV. p. 583. *Cramerus* in *Erklärung des Briefs an die Hebr. Kopenhagen Th. 1. 2. 1757. 4. Einl. Th. 1. p. 38 sq.* *Christ. Frid. Schmidtus* Obs. super ep. ad Hebr. Lips. 1766. 8. p. 10 sq. *Michaelis* in *Erklärung d. Briefs a. d. Hebr. Frankfurt 1780. ed. 2. p. 11 sq.* *Noesseltus* Opuscc. Halae 1785. Vol. 1. p. 271. *Storrus*, *Pauli Brief a. d. Hebr. erläutert.* Tübing. 1789. 8., *Einl.*, p. 1 sq. *Weberus* Progr. de numero epp. ad Corinth. rectius constituendo P. I—VIII. Viteb. 1798 — 1806. *Kleukerus über den Ursprung und Zweck d. Apdstol. Briefe.* Hamburg. 1799. 8. p. 189 sq. *Hugius* *Einl. in das N. T. Stuttgart u. Tübing. 1821. ed. 2. Th. 2. p. 424.* (sed in ed. 3. p. 492 sqq: ab hac sententia discessit vid. infra §. 5. n. 2.) *Meyerus*, *über die Abfassung des Briefs a. d. Hebr. von Paulus*, in *Ammonii et Bertholdti kritisch. Journal der neuest. theol. Literatur* B. 2. St. 3. p. 266 sq. *Sulzbach* 1814. (*Schulthessius*) in *Neuen theolog. Annalen.* Frankfurt Jahrg. 1818. B. 2. p. 753 sq. *Steudelius* in *Bengelii Archiv für die Theologie* B. 4. St. 1. p. 63 sq. Tübing. 1820.

Petrus Hofstede de Groot in Disputat. qua epist. ad Hebr. cum Paulinis epp. comparatur. Trai. ad Rhen. 1826. 8. add. A commentary on the epistle to the Hebrews, by *Moses Stuart* Londin. Vol. I. p. 1828. cf. *Bleekii* censura huius libri in *Ergänzungsblättern d. Hall. Lit. Zeitung* 1830. St. 1—4.

Sed fuerunt etiam patrum memoria et nostra aetate plures, qui epistolam ad Hebraeos a Paulo profectam esse negarent, atque eam nunc *Barnabae*, nunc *Lucae*, nunc *Clementi Romano*, nunc *Apolloni*, nunc *Silae*, nunc ignoto ovidam christiano, antea Iudaeo, tribuendam esse censerent cf. *Zieglerus* in *Einleitung in d. Brief an d. Hebr.* Götting. 1791. 8. (qui inprimis contra *Storrium* disputavit), *Hänleinius* *Einleit. in d. N. T. Th. 1.* p. 141. *Erlang.* 1801. *Schulzius* *Uebersetzung d. Briefs a. d. Hebr. mit Anmerk.* Breslau 1818. (qui adversus *Meyerum* perite disputavit) *Eichhornius* in *Einleit. in d. N. T. B. 3. Zweite Hälfte* (Leipzig 1814) p. 453 sq. *Bertholdtus* *Einleitung in d. A. und N. T.* (Erlang. 1819.) Th. 6. p. 2905 sq. *Schmidtius* *Einleit. in d. N. T.* (Giesen 1804.) B. 1. p. 289 sq. *Seyffarthus* de epistolae, quae dicitur ad Hebraeos, indole maxime peculiari. Lips. 1821. *Böhmius* in *Commentar. in ep. ad Hebr.* Lips. 1825. Praefat. *De Wette* *Lehrbuch d. historisch kritisch. Einl. in d. N. T.* ed. 2. Berlin 1830. p. 291 sq. *Mynsterus* *kleine theol. Schriften.* Kopenhagen 1825. *Bleekius* *Versuch einer vollständ. Einleitung in d. Brief a. d. Hebr.* Berlin 1828. *Mynsterus* *Nachträgliche Bemerkungen üb. d. Verf. des Briefs a. d. Hebr.* in *Ullmani et Umbreiti theolog. Studien u. Kritiken* B. 2. Heft 2. p. 223 sq. *Schottus* in *Isagoge historico-critica in libros N. F. sacros.* Ienae 1830.

§. 2.

Qui *Pauli* hanc epistolam esse statuerunt, ad hanc suam sententiam defendendam argumentis usi sunt cum *externis* tum *internis*. Quae quidem omnia ac singula, ut iterum recocta proferam, necesse, puto, non est; summatim tantum, iudicio meo qualicunque interposito, ea exponam. a) Ac primo quidem sententiae suae commendationem petierunt ex 2 *Petr.* 3, 15, 16. Leguntur ibi haec: *Proinde, cum haec expectetis* (tempus iudicii extremi coll. v. 12. 13.) *curate, ut labis et*

maculae expertes reperiamini ad promovendam vestram felicitatem (al. *per concordiam*), *et domini nostri indulgentiam vobis salutarem esse existimate. Sicut et Paulus frater noster dilectus vobis scripsit* (np. ut certissima iudicii extremi expectatione permoti vitae sanctae studeatis), *ut et in omnibus suis epistolis, in quibus de his rebus* (de adventu Christi ad iudicium, de vita futura, ut 1 Cor. 15, 1 sq. 1 Thess. 4, 5.) *loquitur etc.* His igitur verbis Petrum respexisse contenderunt epistolam ad Hebraeos, et cum h. l. contulerunt Hebr. 10, 25 sq. 36 sq. 11, 39. 12, 25 sq. ubi v. not. atque inde porro effecerunt, Paulum epistolae ad Hebraeos auctorem esse, eamque scripsisse ad eosdem ad quos Petrus scripserit h. e. ad christianos antea Iudaeos, in Ponto, Galatia, Cappadocia, Asia et Bithynia versantes. At vero inter locos illos ex epistola ad Hebraeos excitatos et Petri locum, partim nulla intercedit similitudo, partim non ea (ut 10, 25 sq. 36 sq. vid. Pottus ad 2 Petr. 3, 15.), ut inde colligi possit, Petrum illos epistolae ad Hebraeos locos in mente habuisse. Quocirca interpretes recentiores tantum non omnes, qui posterioris epistolae Petrinae authenticam agnoscunt,*) Petrum deperditam Pauli epistolam respexisse statuunt. Qui vero illam epistolam a Petro profectam esse negant,**) vel in eadem sententia sunt, vel, ut Griesbachius vid. eius Opuscc. Acad. Vol. 2. p. 234 sq. opinantur, Petri l. l. spuriam quoque Pauli epistolam esse excitatam.

β) In subsidium vocarunt etiam locum Iac. 2, 24. 25. ubi Rahabae exemplum fidei laudatur, et Iacobum in mente habuisse iudicarunt locum Hebr. 11, 31. vid. Pottus in Prolegg. commentario in ep. Iac. praemissis p. 42. Hugius *Einleitung Th.*

*) Defenderunt eam Pottus Prolegg. Nietzsche in libello qui inscriptus est: epistola Petri posterior auctori suo, imprimis contra Grotium vindicata. Lips. 1785. 8. Flattus in Diss. inscr. genuina sec. Petri ep. origo denuo defenditur. Tubing. 1806. 4. Dahlus: de authentia ep. Petrinae posterioris atque Iudae. Rostoch. 1807. 4. Augustus die *Briefe Petri übers. u. erläutert Th. 2. Einleit. Hugius Einleit. Th. 2. p. 513. Bertholdus Einl. Th. 6. p. 3119.*

***) Vid. Schmidtii *Einleitung in das N. T. Th. 1. p. 331. De Wette Einl. p. 339. Guerikii Beyträge zur historisch krit. Einleitung in d. N. T. p. 175 sq. add. Eichhornii Einleitung Th. 3. St. 2. p. 634 sq.*

2. p. 315. *Storrius* Opusc. Acad. Vol. 2. p. 376. *Mynsterus* *kleine Schriften* p. 99 sq. Sed vid. quae contra monuerunt *Bertholdtus* *Th.* 6. p. 3022. *Bleekius* p. 89 sq. Haud dubie Paulo eiusque discipulis, cum docere vellent contra Iudaeos, parente Abrahamo gloriantes, etiam extraneorum fidem Deo probari, luculentum Rahabae fidei exemplum commemorare usitatum erat, neque adeo necesse est, ut statuamus, Iacobum epistolam ad Hebraeos legisse. Quodsi vero etiam concedere vellemus, Iacobum respexisse locum ep. ad Hebr. 11, 31, inde tamen non consequeretur, Paulum esse huius epistolae auctorem; sed hoc tantum inde colligi posset, epistolam ad Hebraeos scriptam esse ante Iacobi obitum (a. 63), quod tamen aliis de causis, quas h. l. afferre nihil attinet, parum probabile est.

γ) Provoeant denique, qui argumentis *externis* evincere volunt Paulum epistolae auctorem esse habendum, ad doctores ecclesiae veteres. *Clemens Romanus*, qui sec. I. vixit, in epistola ad Corinthios saepius formulis utitur, quae in epistola ad Hebraeos occurrunt, et sententias ex ea desumptas, tanquam suas profert. Locos attulerunt *Schmidius* *Obs.* super ep. ad Hebr. p. 13. *Eichhornius* l. l. p. 474. *Bertholdtus* p. 2959. *Bleekius* p. 92 sq. Sed constitui nequit, utrum *Clemens* Paulum, an huius Apostoli comitem, an alium doctorem christianum epistolae auctorem habuerit. *Pantaenus*, presbyter Alexandrinus sec. II. Paulo epistolam adiudicat v. *Euseb.* H. E. 6, 14. et causam, parum tamen idoneam affert (qua de re infra §. 4. dabitur dicendi locus), cur Apostolus in fronte epistolae nomen suum reticuerit. Videntur ergo illa aetate extitisse, qui propterea Paulo epistolam abiudicarent vid. *Bertholdtus* p. 2914 sq. et infra §. 4. n. 1. de *Origenis* testimonio notata. *Clemens Alexandrinus* (qui floruit a C. 192) *Pantaeni* discipulus, crebrius quidem epistolam, tanquam Pauli laudat v. *Bleekius* p. 99. *Schottus* *Isagoge* p. 340. sed statuit Apostolum eam lingua Syrochaldaica conscripsisse, et *Lucam* in Graecum convertisse v. *Euseb.* H. E. 6, 14. Alia ratione quam *Pantaenus*, propositam quaestionem, cur nullum auctoris vestigium in fronte literarum deprehendatur? expedire studuit vid. infra §. 4. n. 1. *Origenes* (a. C. 230.) *Clementis Alexandrini* discipulus, saepius citat Paulum epistolae ad Hebraeos auctorem, qua-

τῶν ἐπιτολῶν Παύλου ἐπιτολάς ἐβραϊσμένους. Homil. 7^o in Iosū. T. 2.
 πρὸς τὸν Ἰωάννην ἐπὶ τῶν ἐπιτολῶν. H. E. 6, 25. stilum a Pauli scri-
 bendi ratione. discernere sit; ad præfatas tantam rationem epistolae
 Apostolorum tribuit; atque proficitur; soli Deo cognitum esse
 ea; a quibusam scriptio elaborata sit. Verba sunt: περὶ τῆς πρὸς
 Ἑβραίους ἐπιστολῆς ἐν ταῖς αἰσὶν ἐπιτολῶν ὁμοίαις καὶ διαλαμβάνει
 ὅτι ἡ γραμμὴ τῆς λέξεως τῆς πρὸς Ἑβραίους ἐπιγραφῆς ἐπι-
 στολῆς, ὅτι ἔχει τὸ ὁλόγραφον ἀπὸ τοῦ ἀποστόλου; ὁμολογήσαντας
 ἐπὶ τὴν ἰδιότητα τῆς λέξεως τούτοις τῆς φράσεως, ἀλλὰ ἐστὶν ἡ
 ἐπιστολὴ συνθετικῆς λέξεως ἐκρηκτικῆς. πῶς ὁ ἐπιστάμενος κρι-
 νῶν φράσεως διαφορῆς ὁμολογήσαι ἀπὸ τούτου; μετὰ ἑτέρα ἐπαρ-
 ρη λέγων: ὅτι δὲ ἀποφραζόμενος εἶπιδι ἄν, ὅτι τὰ μὲν νοήματα τοῦ
 ἀποστόλου ἴσως, ἡ δὲ φράσις καὶ ἡ σύνθεσις ἀποκνημυρεύσαντες
 ἡμεῖς τὰ ἐπιστολικὰ; καὶ ὡς περὶ σχολιογραφῆσεως; τὰ λεγόμενα
 ἐπὶ τοῦ ὁδοκατάλοιπου. Ἐὰν τις οὖν ἀπληροῦς ἔχει καὶ τὴν ἐπιστο-
 λὴν ὡς Παύλου, ταύτην ἰσοδομῶνται καὶ ἐπὶ τούτω. ὅτι γὰρ οὐκ ἔστι
 ἕτεροι ἄλλοι ὅς ἑβραϊσμένους ἀπὸ τῆς παραδειγματι. Τίς δὲ ὁ γράψας
 τὴν ἐπιστολὴν; καὶ μὴ ἀπὸ τοῦ Θεοῦ ὄντα. Ἡ δὲ εἰς ἡμῶν φθασίαι
 ἴσως, τὸ πρὸς τὴν λέξιν, ὅτι Κλήμης ὁ γενόμενος ἐπίσκοπος
 Ῥωμαίων ἐγραψε τὴν ἐπιστολὴν; ὑπὸ τινος δὲ, ὅτι Μοῦσης; ὁ γρά-
 ψας τὸ ἀπὸ τῶν ἁγίων πρὸς αἰετῆς; ἢ ἐν ἰντερπρετῶν Valerius; doni-
 que dicit epistola ad Hebraeos in Homiliis; quas in eandem epi-
 stolum (Origenes) conscripsit, ita sentit; stilum epistolae; quas
 inscribitur ad Hebraeos; clarere illa sermonis rusticitate; quae
 propria est Apostoli; quippe qui rudem atque imperitum se con-
 fitebatur in sermone; et in oratione; et forma didendi. Verum
 epistola illa in verborum compositione maiorem praefert Graeci
 sermonis elegantiam; ut futerbitur; quisquis de ista differentia
 perite iudicans potest — ego vera ita censeos; sententias quidem
 ipsas Apostoli esse; dictionem autem et compositionem verborum
 esse alterius cuiusdam; qui dicta Apostolorum commemorare;
 et quasi in commentarios redigere voluerit ea; quae a magistro
 audiverat. Proinde si qua ecclesia hanc epistolam pro Paulina
 habet; eo nomine laudetur; neque enim temere maiores eam
 Pauli esse tradiderunt. Quis autem revera illam scripserit;
 soli Deo notum esse opinor. Sed scriptores quorum monumenta
 ad nos usque pervenerunt; partim Clementi; Romanae urbis
 episcopo eam adscribunt; partim Lucae; qui evangelium et actus

Apostolorum prodidit. Patet ergo ex his *Origenis* verbis, antiquo tempore diversas fuisse in ecclesia Alexandrina de auctore epistolae sententias, et *Pantaenum*, aliosque qui Paulum literarum auctorem habendum esse statuerent, non traditionem, sed suum iudicium esse secutos vid. *Eichhornius* p. 457. *Bertholdtus* p. 2915. 2927. *de Wette* p. 284. *Bleekius* p. 110 sq. Ecclesia occidentalis, usque ad *Hieronimi* tempora v. *Hieron.* Commentar. in Matth. c. 26. T. 6. p. 58. Catal. scriptt. eccl. c. 59. Paulum harum literarum scriptorem esse dubitabat v. *Schmidtii Einleit. Th.* 1. p. 282. 285. *Bleekius* p. 111 sq. *Irenaeus* Lugdunensis ecclesiae episcopus (a. 177 — 202.) et *Hippolytus* ipsius discipulus, epistolam Paulo abiudicarunt v. *Photius* Bibl. cod. 232. ed. *Bekker.* p. 291. cod. 121. cf. *Zieglerus* l. l. p. 50 sqq. *Bleekius* p. 116 sq. *Tertullianus* (a. 192 — 211.) de pudicitia c. 20. *Barnabae* epistolam adscribit. *Caius* (a. 210.) ecclesiae Romanae presbyter, tredecim tantum Pauli epistolas numerabat, omissa epistola ad Hebraeos, quam Pauli esse negabat v. *Euseb.* H. E. 6, 20. *Hieronimus* cat. scriptt. eccl. c. 59.

Initio seculi IV. epistolae ad Hebraeos authenticitas ab ecclesia orientali agnita est, id quod effecit auctoritas scholae Alexandrinae, quae epistolae, cum orationis forma ad genus scribendi Alexandrinum propius accederet, auctoritatem Pauli apostolicam conciliare studeret v. *Schmidtus* p. 280. 285 sq. *Bertholdtus* p. 2918. — *Eusebius* Caesariensis episcopus (a. 315.) H. E. 3, 25. ubi canonem ecclesiae orientalis illius temporis affert, literas ad Hebraeos tacite in numerum epistolarum Pauli refert, sed 2, 17. 3, 3. eum nominatim literarum ad Hebraeos scriptorem appellat. Traditionem secutus est *Eusebius*, cuius tamen origo non ex aetate apostolica repeti potest, sed quae *Pantaeni* aetatem non superabat v. *Bertholdtus* p. 2917. Et ipse *Eusebius* tradit, fuisse sua aetate, qui de epistolae authenticitate dubitarent H. E. 3, 3. τοῦ δὲ Παύλου πρόδηλοι καὶ σαφεῖς αἱ δεκατέσσαρες (ἐπιστολαί). Ὅτι γε μὲν τινες ἠθετήκασιν τὴν πρὸς Ἑβραίους, πρὸς τῆς Ῥωμαίων ἐκκλησίας, ὡς μὴ Παύλου οὖσαν αὐτὴν ἀντιλέγασθαι φήσαντες, οὐ δίκαιον ἀγνοεῖν sciendum tamen est, epistolam ad Hebraeos a nonnullis ideo esse repudiatam, quod dicerent, eam ab ecclesia Romana pro Paulina non haberi.

Cum *Hieronimus* et *Augustinus* eorum sententiae fave-

rent, qui a Paulo epistolam profectam esse statuerent, factum est, ut etiam ecclesia occidentalis eam Paulinis annumeraret. *Hieronymus* (denat. a. C. 420.) qui per longum tempus in Aegypto, Palaestina, aliisque Orientis regionibus vixerat, secutus auctoritatem ecclesiae orientalis, saepius in scriptis suis epistolam tanquam Paulinam laudat, neque tamen ipsius persuasio de epistolae authenticitate satis firma ac certa fuisse videtur. Age nonnullos locos ex ipsius scriptis afferamus. In ep. ad Pammach. T. 2. p. 458. scribit: *Iephte, inter viros sanctos Apostoli voce numeratus, meretricis est filius.* Comment. in Ies. c. 7. T. 4. p. 28. *nequaquam multifarie, iuxta Paulum Apostolum, et multis modis loquetur Deus.* Adv. Iovinian. Lib. 1. c. 3. T. 2. p. 323. *audiant Paulum loquentem: adolescentiores viduas volo nubere, filias procreare (1 Tim. 5, 14.); et: honorabiles nuptias et cubile immaculatum (Hebr. 13, 4.); et: mulier allegata est viro, quamdiu vivit vir eius (1 Cor. 7, 39.)* etc. ep. ad Dardan. 129. T. 3. p. 732. *Illud nostris dicendum est, hanc epistolam quae inscribitur ad Hebraeos, non solum ab ecclesiis Orientis, sed ab omnibus retro ecclesiasticis Graeci sermonis scriptoribus quasi Pauli Apostoli suscipi, licet plerique eam vel Barnabae vel Clementis arbitrentur; et nihil interesse, cuius sit, cum ecclesiastici viri sit, et quotidie ecclesiarum lectione celebretur. Quodsi eam Latinorum consuetudo non recipit inter scripturas canonicas, nec Graecorum quidem ecclesiae Apocalypsin Iohannis eadem libertate suscipiunt; et tamen nos utraque suscipimus, nequaquam huius temporis consuetudinem, sed veterum scriptorum auctoritatem sequentes, qui plerumque utriusque abutuntur testimoniis, non ut interdum de apocryphis facere solent (quippe qui et gentilium literarum raro utantur exemplis), sed quasi canonicis.* Ep. 125. ad Evagrium T. 3. p. 705. *praeterea plenius esse tractatum in epistola ad Hebraeos, quam omnes Graeci recipiunt, et nonnulli Latinorum, quod iste Melchisedec, i. e. rex iustus, rex fuerit Salem. Affirmat autem Apostolus etc.* Commentar. in Ies. c. 57. T. 4. p. 189. *Mons autem sanctus Dei ille intelligendus est, de quo ad Hebraeos loquitur, qui scribit epistolam; accessistis ad Sion etc. (Hebr. 12, 22.).* In Amos. c. 8. T. 5. p. 121. Quod, quicumque est ille qui ad Hebraeos scripsit epistolam,

disserens ait: quoniam neminem habuit per quem iuraret maiorem, iuravit per se ipsum (Hebr. 6, 13.). In Ier. c. 31. v. 31. T. 4. p. 298. Hoc testimonio, Apostolus Paulus, sive quis alius scripsit epistolam, usus est ad Hebraeos.

Augustinus episcopus Hipponensis (denat. a. 430.) de peccatorum meritis et remissione Lib. 1. c. 27. (ed. Antw. 1700 sq. fol.) T. 10. p. 18. scribit: ad Hebraeos quoque epistola, quamquam nonnullis incerta sit, tamen quoniam legi, quosdam huic nostras de baptismo parvulorum sententiae contrarium sentientes, eam quibusdam opinionibus suis testem adhibere voluisse, magisque movet auctoritas ecclesiarum orientalium, quae hanc quoque in canonicis habent, quanta pro nobis testimonia continent, advertendum est. Id. de doctrina christiana Lib. 2. c. 8. Opp. T. 3. P. 1. p. 18. Tenebit igitur (divinarum scripturarum indagator) hunc modum in scripturis canonicis, ut eas, quae ab omnibus accipiuntur ecclesiis catholicis, praeponat eis, quae quidem non accipiunt; in eis vero, quae non accipiuntur ab omnibus, praeponat eas, quae plures gravioresque accipiunt, eis, quae pauciores minorisque auctoritatis ecclesiae tenent. Si autem alias invenerit a pluribus, alias a gravioribus haberi, quamquam hoc facile inveniri non possit, aequalis tamen auctoritatis eas habendas puto. Totus autem canon scripturarum, in quo istam considerationem versandam dicimus, his libris continetur: quinque Moyseos etc. His quadraginta quatuor libris testamenti veteris terminatur auctoritas. Novi autem: quatuor libris evangelii, secundum Matthaeum etc. quatuordecim epistolis Pauli Apostoli, ad Romanos, ad Corinthios duabus, ad Galatas, ad Ephesios, ad Philippenses, ad Thesalonicensis duabus, ad Colossenses, ad Timotheum duabus, ad Titum, ad Philemonem, ad Hebraeos, Petri duabus etc. In synodo Carthaginiensi a. 397. et 419. epistola ad Hebraeos in numerum librorum canonicorum recepta est v. Mansi Concil. collect. T. 3. p. 924. add. p. 891. T. 4. p. 430. Ex iis quae hactenus de testimoniis doctorum ecclesiae veterum disputavimus, satis perspicuo patet, veteres iam incertos dubiosque de Paulo epistolae auctore haesisse, et antiquitatis testimonia, quae pro Paulo asseruntur, non tam traditione, quam potius coniectura niti.

§. 3.

Qui *Paulo* literas ad *Hebraeos* vindicare studuerunt, usi sunt etiam *argumentis* ex ipsa epistola desumptis. 1) Paulum Romae captivum hanc epistolam scripsisse colligunt ex 10, 34. ibi scriptoris captivitatem memorari aiunt; sed pro δεσμοῖς μου legendum est δεσμῶν vid. ibi notata. Provocant etiam ad 13, 24. ubi epistolae conditor lectores rogat, velint Deum precari, quo citius ipsis restituatur. Sed verba ipsa in se spectata, nequam nos cogunt, ut ea de captivitate scribentis explicemus; multimodis enim impediri potuit, quo minus ad lectores reverteretur, neque omnino de reditione, sed de celeritate illius sermo est, et vix ac ne vix quidem tam confidenter promisisset, se ad illos cum *Timotheo* (v. 23.) rediturum esse, si tantum sperasset, se e vinculis liberatum iri. Afferunt etiam interpretes illi, quo suam sententiam tueantur, locum 13, 24. ἀσπάζονται ὑμᾶς οἱ ἀπὸ Ἰταλίας, sed conf. quae in hunc locum commentati sumus, et Prolegg. cap. 3. 2) Aliud argumentum inde repetunt, quod 13, 23. *Timothei* mentio facta sit, sed vid. not. ad 13, 23. add. *Zieglerus* l. l. p. 248. *Eichhornius* p. 459. *Bertholdtus* p. 2915 sq. 3) Contenderunt etiam magnam intercedere inter hanc et Pauli epistolas similitudinem quoad sententias, formulas et singulas voces. Huius generis loci sunt Hebr. 1, 2. (coll. Col. 1, 15. 2 Cor. 4, 4. Eph. 1, 20.). 2, 8. (Eph. 1, 22. 1 Cor. 15, 27.). 2, 10. (Rom. 11, 36.) 14. (1 Cor. 15, 54. 55. 57.). 4, 16. (Eph. 3, 12.). 5, 12. 13. (1 Cor. 3, 1. 2.) 9, 14. (1 Thess. 1, 9.) 10, 12. 13. (1 Cor. 15, 25.). 11, 11. 12. (Rom. 4, 19.). 12, 14. (Rom. 14, 19. 12, 18.). 13, 4. (1 Thess. 4, 3.). Plures locos afferre, nec iuvat nec opus est, cum eos diligenter notarint praeter *Spanhemium* de auctore ep. ad Hebr. p. 171 sqq. 276 sq. *Schmidium* Obs. super ep. ad Hebr. p. 18. *Cramerum* Einleit. in d. Brief p. 69 sq. *Carpzovium* Prolegg. p. 76. *de Groot* l. l. et *Bleekius* p. 316 sq. Ex hac vero similitudine nequaquam colligi potest, Paulum epistolae auctorem esse habendum. Religionis oeconomia Mosaica umbram tantum, σκιά, futurorum bonorum continere dicitur 10, 1. comminationes divinae Hebr. 4, 12. Eph. 6, 17. comparantur cum gladio; Hebr. 5, 13. 14. religionis elementa cum lacte, doctrinae solidiores cum cibo firmiore con-

feruntur; qui ampliores in religione progressus fecerunt vocantur adulti, qui ad intelligentiam accuratioris et subtilioris rerum divinarum scientiae nondum praeparati sunt, dicuntur infantes; his iisdem autem imaginibus, formulis et vocibus usus est Philo v. *Carpzovius* Exercitt. l. l. In Melchisedeco, ut observavit *Carpzovius* Prolegg. p. 102. congruunt Philonis et ep. ad Hebraeos auctoris narrationes. De templi ac tabernaculi vasis atque ornatu, vocabulis uterque similibus exponit. Historiae sacrae de Abelo, Henoch, Noacho, Abrahamo, Sara, et totum cap. 11. ep. ad Hebr. in Philone habentur, iisdem saepe, quibus epistolae conditor enuntiavit, verbis. Convenit igitur epistolae auctor in imaginibus, formulis et vocibus etiam cum aliis illius aetatis scriptoribus, neque adeo ex hac convenientia scriptoris nostri cum Paulo effici cogique potest, Paulum epistolam ad Hebraeos exarasse vid. *Eichhornius Einl.* p. 460 sq. et quae disputavimus §. 5. 2. β) δ). Magna intercedit in singulis locis inter primam epistolam Petri et Paulinas, quin maior quam inter nostram et Pauli epistolas similitudo vid. *Eichhornius* l. l. p. 610. *Hugius Einl.* Th. 2. p. 495. *de Wette Einl.* p. 328 sq. ed. 2. nemo autem contendit Paulum scripsisse primam epistolam Petri. Verissime *Camero* Quaest. II. in ep. ad Hebr. scribit: *viunt, quaedam reperiri in hac epistola, quas in aliis Pauli scriptis fere eadem habentur. Quid tum postea? sane in duobus capitibus prioribus epistolae Petri prioris plura reperies, quae sunt eadem, quae dixit Apostolus Paulus, quam in tota hac epistola. Ergone ideo Paulina etiam est?*

§. 4.

*Qui Paulo epistolam ad Hebraeos abiudicandam censuerunt, ad hanc suam sententiam stabiliendam et confirmandam argumentis usi sunt potissimum his: 1) Deest inscriptio et salutatio in reliquis epistolis Pauli solennis. Ad hanc difficultatem removendam varias vias ingressi sunt et patres ecclesiastici, et recentiores interpretes. Pantænus (v. *Zieglerus* l. l. p. 25. *Storrius Einl.* p. 89. *Eichhornius* p. 512. not. c. *Bleekius* p. 96.) teste *Clemente Alexandrino* ap. Euseb. II. E. 6, 14. opinatus est, Paulum modestia et erga Christum reverentia ductum, nomen suum reticuisse, quod non fuerit legatus constitutus ad doctrinam Christi tradendam Hebraeis, sed gentilibus;*

scripsisse autem ad Hebraeos, quod ipsi necessarium visum esset, etsi hoc non postularit muneris officium. Verba sunt: ἤδη δὲ, ὡς ὁ μακάριος ἔλεγε πρεσβύτερος (Pantaenus), ἐπεὶ ὁ κύριος, ἀπόστολος ὢν τοῦ παντοκράτορος, ἀπεστάλη πρὸς Ἑβραίους, διὰ μετριότητα ὁ Παῦλος, ὡς ἂν εἰς τὰ ἔθνη ἀπεισταλμένος, οὐκ ἐγγράφει ἑαυτὸν Ἑβραίων ἀπόστολον, διὰ τε τὴν πρὸς τὸν κύριον τιμὴν, διὰ τε τὸ ἐκ περιουσίας καὶ τοῖς Ἑβραίοις ἐπιστέλλειν ἔθνων κήρυκα ὄντα καὶ ἀπόστολον. *Clemens Alexandrinus* ap. *Euseb. H. E.* 6, 14. *causam omissi in limine literarum nominis affert hanc, quod Paulus sciverit, se Hebraeis esse suspectum, ne lecto ipsius nomine, omnem scriptionem spernerent: μὴ προγράψαι δὲ τὸ Παῦλος ἀπόστολος, εἰκότως. Ἑβραίοις γάρ, φησιν, ἐπιστέλλων πρόληψιν εἰληφόσι κατ' αὐτοῦ καὶ ὑποπτέουσι αὐτὸν συνετῶς οὐκ ἐν ἀρχῇ ἀπέστρέψεν αὐτοὺς τὸ ὄνομα θεῖς. Hieronymus in Catal. scriptt. eccl. c. 5. quia Paulus scribebat ad Hebraeos et propter invidiam sui apud eos nominis titulum in principio salutationis amputaverat. Sed in Comment. in Gal. 1, 1. T. 6. p. 120. scribit: in epistola ad Hebraeos propterea Paulum solita consuetudine nec nomen suum, nec Apostoli vocabulum praeposuisse, quia de Christo erat dicturus: habentes ergo principem sacerdotum et Apostolum confessionis nostrae Iesum; nec fuisse congruum, ut ubi Christus Apostolus dicendus erat, ibi etiam Paulus Apostolus poneretur. Augustinus expositio ep. ad Rom. §. 11. T. 3. P. 2. p. 678. — epistola quam ad Hebraeos scripsit, ubi principium saluatorium de industria dicitur omisisse, ne Iudaei, qui adversus eum pugnaciter oblatrabant, nomine eius offensi vel inimico animo legerent, vel omnino legere non curarent, quod ad eorum salutem scripserat; unde nonnulli eam in canonem scripturarum recipere timuerunt. Theodoretus Opp. T. 3. p. 543. Argum. ep. τοῖς μὲν ἐξ ἔθνων πεπιστευκόσιν ἐπιστέλλων, καὶ τὴν προσηγορίαν προστέθεικεν, ὡς διδάσκαλος μαθηταῖς ἐπιστέλλων. Ἑβραίοις δὲ γράφων, ὢν οὐκ ἐνεχειρίσθη τὴν ἐπιμέλειαν, γυμνήν τῶν ἀξιωμάτων εἰκότως τὴν διδασκαλίαν προσήνεγκεν cum scriberet (Paulus) ad eos qui crediderunt ex gentibus, et nomen adiecit, et apostolicam dignitatem addidit (sed v. Phil. 1, 1. Philem. 1, 1. 1 Thess. 1, 1. 2 ep. 1, 1.) ut doctor et magister scribens ad discipulos. Ad Hebraeos autem scribens, quorum non erat sibi cura credi-*

ta, merito nudam honoribus doctrinam tradidit. Vereor ut hae rationes satis graves reperiantur. Ex recentioribus tamen in sententiam *Clementis Alexandrini*, *Hieronymi* et *Augustini* discesserunt *Schmidius* Obs. p. 20. *Hugius Einl.* p. 445. *de Groot* p. 208. 218. atque statuerunt, Paulum non praefixisse epistolae nomen suum, quod tanto in eum arderent odio Iudaei omnes et cum iis facientes, ut non lecturi fuissent epistolam ipsius nomen praeferentem; ad calcem autem adiecisse talia e quibus conicere potuissent lectores christiani, antea Iudaei, Paulum illius esse auctorem, quia perlecta epistola, eius auctorem iis scire liceret, imo prodesset, cum ita certiores facti essent, eam habere auctoritatem apostolicam. Verum talem calliditatem a Pauli persona alienam fuisse, et parum probabile esse, eum qui pertulisset epistolam, eius auctorem ignorasse, nec christianos, antequam ea recitaretur, de auctore percunctatos esse, recte animadvertit *Bleekius* p. 298 sq. *Schulthessius* in *Neuen theol. Annalen Jahrg.* 1818. p. 761. initium epistolae deperditum esse suspicatur. *Steudelius* in *Bengelii Archiv Th.* 4. p. 87. inscriptionem et salutationem ideo omissam esse putat, quod haec scriptio, non tam epistola, quam potius commentatio sit, et is qui eam pertulisset, omissa coram supplere potuerit; aut quod huic commentationi addita fuerit epistola. Equidem *Böhmio* adstipulor, qui epistolae auctorem inscriptionem propterea omisisse statuit: „quod voluerit, ut statim occuparet lectorum animos, rhetorice magis, quam familiariter epistolae suae initium facere.“ vid. *Böhmius* ad 1, 1. Praefat. p. 10. Utut sit, argumentum ab omissa inscriptione desumptum, parum ponderis habet; etiam prima Iohannis epistola inscriptione caret. cf. infra Prolegg. c. 4. notata.

2) Cap. 2, 3. epistolae conditor se inter eos numerat, qui non a Christo, sed ab Apostolis doctrinam salutarem acceperunt. At Paulus, acerrimus dignitatis suae apostolicae defensor, nusquam se Apostolorum discipulum profitetur, iis potius se annumerat, et doctrinam evangelii per Christi institutionem singularem se accepisse, disertis verbis affirmat v. Gal. 1, 1. 11. 12. 2, 6. 1 Cor. 9, 1. 11, 23. 2 Cor. 12, 1 sqq. Eph. 3, 2. Iam plerique qui Paulum hanc epistolam scripsisse contendunt, ut ex hac difficultate sese exsolvant, statuunt Apostolum etiam

h. l. ut v. 1. et 3. init. oratione communicativa, quam dicunt, usum esse ut $\alpha\delta\delta\epsilon\upsilon\eta\mu\alpha\varsigma$ positum sit loco pronominis $\epsilon\mu\alpha\varsigma$. Verum haec orationis figura adhiberi quidem potest in cohortationibus, sed non in sermone historico. Alii male ac perperam, repugnante orationis serie, $\sigma\iota\varsigma\ \eta\mu\acute{\upsilon}\varsigma$ explicuerunt, *ad nostra tempora*. Conf. omnino *Bleekius* l. l. p. 285 sqq. qui copiose et docte utramque locum interpretandi rationem refutavit.

3) Haud leve deprehenditur discrimen inter hanc epistolam atque Paulinas, quod attinet res pertractatas, modumque tractandi, imprimis argumentandi rationem, orationis formam et dictionem. a) Diverso modo Paulus et harum literarum scriptor usi sunt vocabulo $\pi\acute{\iota}\sigma\tau\iota\varsigma$. Est quidem $\pi\acute{\iota}\sigma\tau\iota\varsigma$ utrique ea animi pia affectio, qua gratiae Dei confidimus, et certissime speramus, eum promissa servaturum esse. Sed Paulus loquitur de fide in Christo eiusque morte collocata, qua homines Deo probantur, eamque $\xi\rho\gamma\omicron\iota\varsigma\ \nu\acute{o}\mu\omicron\upsilon$ opponit. Nostro autem scriptori $\pi\acute{\iota}\sigma\tau\iota\varsigma$ per quam homines Deo probantur, omnino est fiducia certa in Deo eiusque promissionibus reposita vid. 11, 1. 8—19. Ita quidem Paulus et huius epistolae auctor non distincta et contraria docent, sed tantum $\pi\acute{\iota}\sigma\tau\iota\varsigma$ ab alia parte spectant. Quodsi vero Paulus hasce literas scripsisset destinatas christianis antea Iudaeis, qui patriae religionis amore tenerentur, et ad defectum a doctrina christiana proni essent, cum Iudaei $\xi\rho\gamma\omicron\iota\varsigma\ \nu\acute{o}\mu\omicron\upsilon$ confiderent; haud est dubium, quin verba facturus fuisset de illa $\pi\acute{\iota}\sigma\tau\iota\varsigma$ opposita $\xi\rho\gamma\omicron\iota\varsigma\ \nu\acute{o}\mu\omicron\upsilon$, quam in epistolis suis commendat et praedicat. Paulus in epistolis suis Christi in vitam reditum tanquam rem maximi momenti proponit, et resurrectionis atque mortis Christi quam saepissime coniunctim mentionem facit; harum autem literarum scriptor Christi in vitam revocationem obiter tantum commemorat v. 13, 10. et imprimis Christi mortem eiusque sacerdotium celebrat. Paulus saepius disserit de Christo iudice, de regno Satanae, de corporum resurrectione; haec qui has exaravit literas leviter tantum attigit v. 9, 28. 2, 14. 6, 2. Paulus nusquam Christum sacerdotem summum appellavit; qui has literas scripsit eum hoc nomine insignit, eique tribuit sacerdotium coeleste, aeternum; neque Paulus Christum nominavit $\alpha\pi\acute{o}\sigma\tau\omicron\lambda\omicron\upsilon$, quo nomine eum huius epistolae auctor nuncupat. c. 3. β) Inter-

pretationis allegoricae, *) qua quae in libris V. T. simpliciter scripta aut narrata sunt, ad alium, eumque sublimiorem sensum transferuntur, vestigia nonnulla in scriptis Pauli reperiuntur v. 1 Cor. 10, 1 sqq. Gal. 4, 24 sq. neque enim insolens erat hoc docendi et argumentandi genus Iudaeorum magistris; sed harum literarum auctor studiosissime sectatur allegoricam interpretationem, et typis (vid. not. ad 9, 8!) tantum non omnia, quae de Christi sacerdotio dicenda habet, superstruit. Hoc autem typorum et allegoriarum studio inprimis ducebantur Philo atque Iudaei Alexandrini, et noster accurate cum Philone convenit in allegoriis, typis, et locutionibus, ut demonstrarunt *Schulzius* p. 266 sqq. *Eichhornius Einleit. Th. 3. B. 2. p. 442 sq.* et *Carpzovius* in *Exercitt. Philon. p. 91. add. supra §. 3. not.* γ) Subtilitate dialectica Paulus scriptorem nostrum superat, qui magis rhetorem agit, et cuius oratio multis pigmentis colorata est cf. 12, 1 sq. 18 — 24. δ) Diversa est harum literarum scriptoris V. T. locos, quos ad rem suam accommodat, excitandi ratio, ab ea quae in Pauli scriptis deprehenditur. Versatus est noster in his laudandis locis ita, ut eos ex versione Alexandrina peteret, etiamsi textui Hebraico non accurate responderent v. *Bleekius* p. 364. Paulus quidem plerumque etiam sequitur versionem Alexandrinam, sed saepius, cum ea a textu Hebraico recedit, textus rationem habet v. *Seyffarthus* p. 128. *Bleekius* p. 351 sqq. neque, ut noster, versione Graeca, si verba eius a verbis Hebraicis diversa sunt, ita utitur, ut ex iis argumentetur v. 10, 5 sq. 39. *Bleek.* p. 18 sq. 21 sq. *Schottus* p. 351. Sunt etiam nostro V. T. effata citandi formulae peculiare ac propriae, ut λέγει τὸ πνεῦμα 3, 7. μαρτυρεῖ τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον 10, 15. scribit etiam simpliciter (Θεός) εἶπε 1, 5. λέγει 1, 6. 8, 8. εἶρηκε 1, 13. 4, 4. Paulus plerumque utitur formulis γέγραπται, ἐγράφη, ἢ γραφή λέγει, κατὰ τὸ γεγραμμένον, καθὼς γέγραπται vid. *de Wette* p. 297. *Bleek.* p. 376 sqq. *Schottus* p. 352. laudat etiam noster effata V. T. tanquam a

*) De interpretatione allegorica conferre iuvabit, quae disputarunt *Eichhornius Allgem. Biblioth. d. bibl. Literatur B. 5. p. 222 sq.* *Morus* in *Acroas. Acad. super Hermeneutica N. T. p. 200 sq. p. 205 sq.* ibique *Eichstädtius.*

Dei filio prolata v. 2, 11. 13. 10, 5. 8 sq. s) Pauli qui sensibus vehementioribus afficiebatur, oratio concitator est, crebro turbata, verbosior, negligentior. Epistolae ad Hebraeos auctor animo sedatiore scribit, longe purior est et politior oratio Graeca huius epistolae quam epistolarum Paulinarum, prodit scriptoris ingenii conformationem Alexandrinam eumque diligentem scriptorum Philonis fuisse lectorem v. *Bleekius* p. 324 sq. add. quae supra (lit. β) disputavimus. Errarunt tamen nonnulli viri docti in eo, quod in nostro scriptore fore omnia exigere voluerunt ad normam diligentissimorum Graeciae scriptorum veterum, neque enim haec epistola Hebraismis caret.

ζ) Differunt inter se Pauli et auctoris nostrae epistolae stilus, quoad locutiones et singula verba. Provocant hanc in rem interpretes ad ἀπαξ λεγόμενα, quae in hac epistola occurrunt v. *Seuffarthus* l. I. p. 29 sqq. Sed levioris ponderis hoc argumentum est. Etenim etiam in libris caeterorum N. T. scriptorum eiusmodi voces comparent, nominatim in Pauli epistolis, quae in aliis eorundem auctorum scriptis non reperiuntur.*) Gravius hoc est: 1) reperiri in hac epistola verba, a Paulo alio significato usurpata v. *Bertholdtus* p. 2939. *Schulzius* p. 149 sq.; 2) voces et formulas pro quibus Paulus de eadem re loquens, et eum eandem notionem exprimere vult, aliis uti solet v. *Bertholdtus* p. 2938. quo pertinet vocabulum μισθαποδοσία 2, 2. 10, 35. 11, 26. pro quo Paulus utitur voce μισθός, quae apud nostrum non legitur; voc. δῶρον de sacrificiis 5, 1. 8, 3. 4. 9, 9. 11, 4. quod nusquam Paulus usurpat, sed eius loco ponit vocc. προσφορὰι, θυσίαι. Alia exempla plura attulerunt *Schulzius* p. 138 sqq. *de Wette* p. 289 sq. *Bleekius* p. 336. et *Schottus* p. 354 sq. Notant etiam Paulum designare Christum formulis: ὁ κύριος ἡμῶν Ἰησοῦς Χριστός, Ἰησοῦς Χριστός ὁ κύριος ἡμῶν, nostrum vero formulis: ὁ Ἰησοῦς 2, 9. 3, 1. 4, 14. etc. Χριστός 3, 6. 14. 5, 5. 6, 1. etc. ὁ κύριος 2, 3. 7, 14. 12, 14. bis tantum verbis Ἰησοῦς Χριστός 10, 10. 13, 8. 21. semel ὁ κύ-

*) De hac re operae pretium est legere, quae observarunt *Plankius* in *Bemerkungen über d. ersten Brief an Timotheus in Beziehung auf das tit. Sendschreiben des Hrn. Prof. Schleiermacher. Götting. 1808. Bertholdtus* l. I. p. 2938. 3527 sqq.

ριος ἡμῶν Ἰησοῦς 13, 20. v. *Seyffarthus* p. 86 sqq. 3) voces nostro proprias et quasi familiares a Paulo nusquam aut raro adhibitas, εἶτα, δήπου, ὡς ἔπος εἰπεῖν (formula Philoni frequens vid. not. ad 7, 9.). 4) desiderari in hac descriptione locutiones Paulo usitatas et solennes, ut οὐκ οἶδατε, οὐ θέλω ὑμᾶς ἀγνοεῖν, τί οὖν; τί οὖν ἐροῦμεν; ἀλλ' ἐρεῖ τις, μή γένοιτο etc. v. *Schulzius* p. 157 sq. Hae fere sunt rationes, ab iis qui Paulo epistolam abiudicandam censuerunt allatae, easque, saltem maximam partem, gravissimas esse, facile sentiet, qui rem nulla impeditus cupiditate reputaverit.

§. 5.

B) Hinc variae omni tempore de epistolae auctore sententiae prolatae sunt. 1) *Barnabam* epistolam hanc scripsisse, fuit multorum veterum ecclesiae doctorum sententia, haud paucos etiam ex recentioribus adstipulatores nacta, in his *Cameronem* in *Myrothecio Evangelico*. Genev. 1623. *Schmidtium* in *Einleitung in d. N. T. Th. 1.* p. 289 sq. *Ullmanum* in *Theologisch. Studien und Kritiken* B. 1. Heft 2. p. 377 sq. Sed haec sententia non nisi coniectura niti videtur. Scilicet Barnabas, unus ex LXX Christi discipulis, cuius meminit Lucas Act. 4, 36. 11, 22 sq. 12, 25. 13, 1. 2. 43. 14, 12. 15, 2. aliquamdiu Pauli familiaris et comes, gentilium doctor (v. *Eichhorn*. p. 467.) et haud dubie etiam Timothei, Pauli comitis, cuius in epistola ad Hebr. 13, 23. ubi v. not. mentio facta esse credebatur, amicus fuerat. Extabat praeterea Barnabae epistola.*) In hac epistola, ut in epistola ad Hebraeos disseritur de abro-

*) Epistolae Barnabae authenticam defenderunt *Rosenmüllerus* in *Hist. interpret. librr. S. S.* Vol. 1. p. 42. *Müncherus* *christl. Dogmengesch. Th. 1.* p. 121. ed. 2. *Schmidtus* in *Kirchengesch. Th. 1.* p. 416. *Gieseler* *Kirchengesch. B. 1.* p. 113. *Hemsenius* *die Autentie der Schriften des Evangelist. Joh.* p. 14 sq. *Henkius* in diss. de epistolae quae Barnabae tribuitur authenticia. Ienae 1827. 8. *Rördam* de authenticia ep. Barnabae. Partic. prior. Hafniae 1828. 8.; impugnarunt eam *Langius* in *ausführl. Geschichte d. Dogmen d. christl. Kirche Th. 1.* p. 59. *Neander* *Kirchengesch. B. 1.* Abth. 3. p. 1100. *Ullmanus* l. 1. p. 382 sq. *Twostenius* *Dogmatik Th. 1.* p. 104. *Mynsterus* in *Ullmani Studien Th. 2.* Heft 2. p. 327.

gatione cultus Levitici, et reprehenduntur ii, qui ritus Mosaicos cum religione christiana coniungendos putabant. Iam cum veteres ecclesiae doctores scribendi genus in epistola ad Hebraeos differre viderent a dictione Paulina, in eam sententiam devenerunt, ut epistolam ad Hebraeos Barnabae assignandam esse censerent. Ac *Tertullianus* quidem primus fuit, qui Barnabam epistolae auctorem nominatim appellaret, de pudicit. c. 20. neque tamen traditione fultus v. *Eichhorn*. p. 467. *Origenes* ap. *Euseb. H. E.* 6, 25. memorat quidem, scriptores veteres epistolam nostram partim *Clementi Romano*, partim *Lucae* adscribere, sed traditionem, quae eam *Barnabae* adscripsit, ignorat; et *Hieronymus* in catal. scriptt. eccl. c. 5. scribit: *epistola quae fertur ad Hebraeos, non eius (Pauli) creditur, propter stilii sermonisque distantiam, sed vel Barnabae iuxta Tertullianum, vel Lucae evangelistae iuxta quosdam etc.* add. ep. ad *Dardanum* 129. T. 3. p. 732. vid. supra c. 1. §. 2. lit. γ). Consideratur ergo argumentum historicum, quo confirmetur sententia eorum, qui Barnabam harum literarum auctorem esse contendunt, nec alia suppetunt idonea, quae loco illius valeant. Quodsi enim epistola Barnabae nomine inscripta cum epistola ad Hebraeos comparatur, tanta inter utramque deprehenditur diversitas, quod rerum pertractationem et scribendi genus attinget, ut maior non possit cf. omnino *Eichhornius* p. 468. *Bertholdus* p. 2901. 2950 sq. *Bleekius* p. 415 sqq. *Mynsterus* l. l. p. 327 sq. *kleine Schriften* p. 110 sq. et *Schottus* in *lagoge* p. 362. Obstat inprimis etiam coniecturae illi de Barnaba literarum ad Hebraeos auctore, scriptoris epistolae ad Hebraeos oratio oratoria. Etenim Act. 14, 12. non Barnabae, sed Pauli memoratur eloquentia; neque Act. 11, 24. ubi Lucas Barnabae laudes praedicat, ab eloquentia laudatur.

2) Fuerunt etiam qui *Lucas* Evangelistae epistolam vindicarent; qui tamen in diversas partes discesserunt. *Clemens Alexandrinus* v. *Euseb. H. E.* 6, 14. Paulum epistolam Hebraice scripsisse, Lucam in Graecum sermonem eam convertisse statuit. Sed vid. infra Proleg. c. 3. not. *Origenes* contra apud *Euseb. H. E.* 6, 25. censet: *sententias quidem ipsius Apostoli esse, dictionem autem et compositionem alterius cuiusdam, qui quasi in commentarios redigere ea voluerit, quae*

a magistro audiverat. Scriptores autem veteres, ait, eam partim Clementi, partim Lucae, qui evangelium et actus App. literis consignavit, adscribere. Philastrius (a. 380.) de haeresibus c. 89. ed. Fabric. scribit: sunt alii quoque, qui epistolam Pauli ad Hebraeos non asserunt esse ipsius, sed dicunt aut Barnabae esse Apostoli, aut Clementis de urbe Roma episcopi. Alii autem Lucae Evangelistae aiunt. Explicatu facile est, qui factum sit, ut Patres illi a Luca hanc epistolam profectam esse coniicerent. Fuerat Lucas Pauli comes et socius; erat multorum veterum ecclesiae doctorum opinio, Paulum esse auctorem Evangelii Lucae, Lucam nimirum ea quae a Paulo accepisset, literis consignasse vid. Commentar. nostr. in Luc. Prolegg. p. 231. 237. ed. 3. et cum Lucas ipse Ev. 1, 3. profiteatur, se in conscribendis de rebus Christi commentariis suis, consuluisse qui ab initio testes oculati rerum gestarum fuissent, atque huic professioni consentanea sint ea, quae Hebr. 2, 2. leguntur; cum praeterea illi doctores veteres, auctoris epistolae scribendi rationem, a stilo et oratione Pauli discrepare viderent: in eam opinionem devenerunt, ut epistolam ad Lucam auctorem referendam esse putarent. Ex recentioribus Grotius (qui consentientem secum nactus est Köhlerum in Versuch über die Abfassungszeit d. epistol. Schriften im N. T. Leipz. 1830. 8. p. 205 sq.) instituta comparatione dictionis quae in hac epistola deprehenditur cum Lucae scribendi ratione, hanc sententiam comprobare studuit. Collegit hanc in rem nonnullas voces et formulas, quae in hac epistola occurrunt, et in Lucae commentariis reperiuntur, sed in Pauli epistolis non leguntur. At vero quid inde efficitur? plures etiam formulae in hac epistola comparent, a quibus Lucas abstinuit, et quibus Paulus usus est. Pauca illa verba etiam ab aliis illius aetatis scriptoribus usurpari potuerunt. Refutarunt Grotium, Hallettus in Diss. supra §. 1. laud. (v. Peircii Comment. in ep. ad Hebr. p. 13. ed. Michael. Wolfi Cur. T. 3. p. 828.) Wetstenius T. 2. p. 386. et Schottus Isagog. in librr. N. F. p. 363. cf. etiam Eichhornius l. l. p. 464 sq. Lucam Graecum epistolae interpretem fuisse, quam Paulus Syrochaldaico sermone scripsisset, contendit Hugius Einleit. §. 149. ed. 3.

3) Ex locis e scriptis doctorum ecclesiae veterum n. 2. et

§. 2. lit. γ) allatis patet, extitisse quoque plures, qui *Clementem Romanum* (a. 80.) epistolae ad Hebraeos auctorem adoptarent, vel certe eam Graece reddidisse v. Euseb. H. E. 3, 38. Hieronymus Catal. scriptt. ecol. c. 5. putarent. Quae quidem sententia etiam *Erasmio* v. Annotatt. in N. T. (Basil. 1519. fol.) p. 517. et *Calvino* in Commentar. in ep. ad Hebr. ad 12, 13. probabilis visa est. Haec coniectura inde orta est, quod in Clementis epistola ad Corinthios reperiuntur verba quaedam et formulae, quae in ep. ad Hebr. occurrunt v. *Schmidii* Obs. super ep. ad Hebr. p. 12 sq. *Eichhornius* p. 474. sed tanta inter utramque epistolam intercedit diversitas, quod stilum rerumque tractationem attinet, ut facile coniecturae illius vanitas appareat. Hoc tantum illa formularum similitudo docet, legisse Clementem epistolam ad Hebraeos, eamque respexisse conf. omnino *Eichhornius* p. 476 sqq. *Bertholdus* p. 2960. *Mynsterus* kl. Schriften p. 109. *Bleek.* p. 92 sq. 411 sqq.

4) *Lutherus* (v. Commentar. in Gen. 48, 20. p. 710. *Werke* Ausg. von *Walch* 12. p. 1996.) in ea versatus est sententia, ut crederet *Apollonem* s. *Apollonium* Alexandrinum (vocatur Act. 18, 24. Ἀπόλλωος quod nomen contractum ex Ἀπολλώνιος), aut alium Iudaeum Alexandrinum, varios sermones, quos Paulus cum Iudaeis Graecis habuisset, collegisse, atque in epistolae formam redegisse, aut omnino Pauli nomine, eo iubente vel permittente hanc epistolam conscripsisse. *Lutheri* sententiam de Apollone epistolae auctore, probarunt *Clericus* in Annotatt. ad *Hammondi* N. T. p. 436. 499. *Heumanus* in Schediasm. de libris anonymis et pseudonym. p. 38 sq. *Poecile* s. epist. miscellan. T. 2. p. 169. et in *Erklärung d. Apostelgesch.* p. 311. *Müllerus* in Diss. de eloquentia Apollonis, viri apostolici. Schleusing. 1717. *Dindorfius* ad *Ernesti* lectt. in ep. ad Hebr. p. 1180. et *Bleekius* p. 423 sq. Speciosa quidem est haec opinio. *Apollon* enim patria Alexandrinus (Act. 18, 24. Ἀλεξανδρεὺς τῷ γένει) Pauli in condenda Corinthiorum ecclesia συνεργός, homo facundus (λόγιος Act. 1. 1. ubi v. quae notavimus), et insigni literas sacras interpretandi facultate praeditus erat, quam Alexandriae acquisiverat v. Act. 18, 24. coll. v. 28. cum e Corinthiis multi propter dicendi facultatem anteponebant Paulo, eloquentiae imperito v. 1 Cor. 1, 12. 2, 4. 10, 10. 11,

6. et multum profuisse perhibetur christianis in Achaia acriter Iudaeos refutando, atque e literis sacris demonstrando Iesum esse Messiam v. Act. 18, 28. Verum tamen plura huic opinioni de Apollone epistolae ad Hebraeos conditore obstant. Scilicet haec sententia non nititur traditione historica, et nullus veterum ecclesiae doctorum, quibus tamen Apollos, non minus quam Lucas, Barnabas, et Clemens Romanus notus erat, eum pro huius epistolae auctore habuit. Redolet quidem epistola Alexandrinam ingenii scriptoris conformationem, num vero Apollos, unus solus erat christianus Alexandrinus, qui hanc epistolam conscribere poterat? cf. omnino *Eichhorn*. p. 478. *Bertholdt*. l. l. *Böhmius* Prolegg. p. 37. *Mynsterus* in *Ullmani et Umbreitii theolog. Studien* B. 2. Heft 2. p. 332.

5) *Silam* sive *Silvanum* (Silas enim est nomen contractum) cuius primum mentio fit Act. 15, 22. Pauli itinerum propagandae religionis causa per Asiam minorem et Graeciam susceptorum comitem Act. 16, 19. 17, 4. 10. 14 sq. 18, 5. 1 Thess. 1, 1. epistolam ad Hebraeos exarasse contenderunt *Mynsterus* in *kleine Schriften* p. 133 sqq. et in *Ullmani etc. theolog. Studien* B. 2. Heft 2. p. 341. atque *Böhmius* in *Comment. in ep. ad Hebr. Praefat.* p. 41 sqq. Ac *Mynsteri* quidem coniectura, alia nititur coniectura, nimirum hac: epistolam nostram a Silvano (cuius tamen eloquentia in libris N. T. nusquam laudatur) conscriptam, una cum Pauli epistola ad Galatas, Corinthi, cum ibi Apostolus primum versaretur v. Act. 18. scripta, ad Galatarum ecclesiam esse missam. Silvanum eam scripsisse, cum ad Paulum e Macedonia Corinthum venisset Act. 18, 5. antequam Timotheus, quem Paulus Athenis Thessalonicea misisset v. 1 Thess. 3, 1. 2. inde Corinthum redisset. Ex sententia *Böhmi*, Silvanus, qui aliquamdiu Antiochiae versatus Act. 15, 22. et ut verisimile sit, eo redierit, cum Paulus in Galatiam proficisceretur v. Act. 18, 23. hanc epistolam ad Antiochenos scripsit. Silvanus, inquit, primam epistolam Petri Syrochaldaice scriptam, cum Petrus Iudaeus, et ἄρ ἡς ἡρατοῦς ἡρατοῦς tam bene Graece scriptam, suo Marte elaborare non valuerit, Graece interpretatus est. Ita intelligenda esse V. D. statuit verba quae 1 Petr. 5, 12 leguntur: διὰ Σιλvanou ἡρ τοῦ ἡρατοῦ ἡρατοῦ. ἡς ἡρατοῦς ἡρατοῦς ἡρατοῦς. Iam cum

haud exigua verborum formularumque similitudo nostrae epistolae cum prima Petri intercedat, inde *Böhmius* colligit, *Silvanum* epistolae nostrae esse auctorem. At vero Petrum linguae Graecae adeo fuisse ignarum, ut epistolam Graecam scribere non potuerit, parum probabile est. Illa enim aetate Graecorum lingua ubivis fere terrarum, etiam in Palaestinae regionibus in usu erat et addisci poterat cf. quae hanc in rem observavimus in *Prolegg. Commentar. in Ioh. Evang. praemissis* p. 50 sq. Petrum quoque linguae Graecae gnarum fuisse, exinde patet, quod etiam extra Palaestinam itinera suscepit v. 1 Cor. 9, 4. 5. *Bertholdus* p. 3055. cum Hellenistis conversatus est, et gentiles ad Christi sacra convertit v. Act. 10. Nec quod genus scribendi attinet, tanta inter Petri epistolam primam et epistolam ad Hebraeos similitudo deprehenditur, ut inde effici possit, utramque ab eodem auctore esse profectam v. *Schmidtus* in *Einl. Th. 1.* p. 330. *Bleekius* p. 409. et *Nietzschii* libell. inscr. ep. Petri posterior auctori suo imprimis contra *Grotium* vindicata p. 21 sqq. Quae 1 Petr. 5, 12. leguntur, ipse *Böhmius* concedit, ita intelligi posse, ut *Silvanus* non nisi tabellarius fuerit ad perferendam epistolam Petrinam eo, quo destinata erat. Conf. locus similis Act. 15, 23. Sed quid opus est plura? silet etiam traditio de *Silvano* epistolae ad Hebraeos conditore.

6) *Baumgarten - Crusius* in Commentatione inscripta: de origine epistolae ad Hebraeos coniecturae. Ienae 1829. 4. opinatur, Pauli discipulum, Alexandrinum, literas Pauli ad Ephesios et Colossenses per epistolam ad Hebraeos explicare voluisse christianis e Iudaeis, earundem forsitan terrarum, cum hanc epistolam „duplici consilio scripsisse, uno, ut sententias illarum epistolarum uberius iis describeret atque Iudaicis hominibus aptaret, et ut mitigaret aliqua atque vindicaret, quae invidiam facerent in epistolis, maleque haberent e Iudaeis christianos. Sed Paulum eum utique haberi voluisse a lectoribus, n. p., ut uterentur isti his suis literis, tanquam Paulinis, aut cum Paulinis illis, aut earum loco p. 6 sq.“ Provocavit V. D. quo sententiam suam stabiliret (p. 23.) ad fragmentum canonis scripturae sacrae a *Muratorio* in cod. membranaceo bibliothecae Ambrosianae reperto, quod Caio presbytero Romano adscribitur, qui circiter annum Christi 196. floruit v. *Muratorii* *Antiqq. Ital.*

med. aevi T. 3. p. 854. typis repetitum est hoc fragmentum in *Routhii Reliquiis Sacris* Vol. 4. p. 1 sq. Oxonii 1818. 8. et *Eichhornii Einleit.* B. 4. p. 35 sqq. Laudantur in hoc canone tredecim epistolae Pauli, coniunctim etiam commemorantur duae ad Laodicenos (v. Col. 4, 16.) et Alexandrinos, quae tamen Paulo abiudicantur. Verba sunt: *fertur etiam ad Laudenses* (Laodicenos), *alia ad Alexandrinos, Pauli nomine fictae ad haeresem* (sic) *Marcionis: et alia plura, quae in catholicam ecclesiam recipi non potest* (leg. possunt.). Epistolam ad Alexandrinos eam esse, quae nobis epistola ad Hebraeos appelletur, V. D. statuit, atque inde etiam colligit, *Alexandrinum* in hac epistola *sensum atque modum* dudum agnitum fuisse. Verum huic sententiae de epistolae ad Hebraeos origine, praeter alia a *Lückio* in *Ullmani et Umbreiti theol. Studien Jahrg.* 1830. Heft 2. p. 451. et *Schotto Isagog.* p. 366. notata, obstat argumenti in literis ad Ephesios et Colossenses atque epistola nostra pertractati diversitas, neque in Muratoriano, quem dicunt, canone, per memoratam ibi epistolam ad Alexandrinos intelligendam esse epistolam nostram ad Hebraeos, sed illam ad Alexandrinos, aequae ac epistolam ad Laodicenos, fuisse epistolas suppositicias, Pauli nomine evulgatas, docuerunt *Bleekius* p. 42 sq. 120 sq. et *Guerikius* in *Beitrügen zur historisch krit. Einleitung ins N. T.* p. 7 sq. — In tanto de vero auctore epistolae ad Hebraeos dissensu, cum iam veteres de eo incerti dubique haeserint, ut adeo Origenes fateri et prae se ferre non dubitaverit, soli Deo huius epistolae conditorem cognitum esse vid. supra Prolegg. cap. 1. §. 2. lit. γ .); nolo de scriptoris nomine contendere. Hoc tantum, omnibus quae de epistolae auctore disputata sunt, accurate circumspectis cogitateque expensis, certum esse videtur, Paulum non esse ep. auctorem habendum, sed eam scripsisse christianum Alexandrinum, gente Iudaeum (vid. *Eichhornius* l. l. p. 451 sq. et supra Prolegg. c. 1. §. 4. n. 2. lit. β) notata) Pauli discipulum, quocum quod ipsa doctrinae christianae capita attinet quae in hac epistola vel pertractavit vel attigit, omnino consentit vid. *Bertholdtus* p. 2909. *Seyffarthus* p. 120 sq.

CAPUT II. *De Hebraeis ad quos haec epistola data est.*

Πρὸς Ἑβραίους scriptam esse epistolam docet ἐπιγραφή. Nomen autem Ἑβραῖος duplici sensu adhibetur. Insigniuntur hoc nomine Iudaei Palaestinenses Hebraice s. Syrochaldaice loquentes, ut Act. 6, 1. ubi iis opponuntur Ἑλληνισταί, quo vocabulo notantur Iudaei in exteris regionibus nati, vel extra Palaestinam habitantes, Graece loquentes v. nos ad Act. I. I. Hoc significato voce Ἑβραῖοι usi sunt etiam scriptores ecclesiastici, ut Irenaeus adv. haer. 3, 1. qui Matthaeum scripsisse ait ἐν τοῖς Ἑβραίοις τῇ ἰδίᾳ αὐτῶν διαλέκτῳ. Euseb. H. E. 3, 24. Ματθαῖος μὲν γὰρ πρότερον Ἑβραίοις κηρύξας — πατρίῳ γλώττῃ γραφῇ παραδούς τὸ κατ' αὐτὸν Εὐαγγέλιον. Ponitur vero etiam nomen Ἑβραῖοι sensu latiori, ita ut natio ac religio indicetur, de Israelitis universis, ut 2 Cor. 11, 22. ubi v. Emmerlingius; Phil. 3, 5. ubi v. Heinrichsius. Philo de Abrah. Vol. 5. p. 338. (ed. Pfeifer.) ubi Hagar dicitur γένει μὲν Αἰγυπτία, τὴν δὲ προαίτιον Ἑβραῖα genere quidem Aegyptia, sed religione Hebraea. cf. Zieglerus in Einleitung p. 216. Noesseltus Opuscul. T. 1. p. 292. Inscriptio epistolae nostrae: ἡ πρὸς Ἑβραίους ἐπιστολή, hoc declarat: literas scriptas esse christianis antea Iudaeis in Palaestina viventibus, ut Εὐαγγέλιον κατ' Ἑβραίους dicebatur Evangelium, quo utebantur christiani antea Iudaei, Palaestinenses v. de Wette Einl. p. 301. Bleekius p. 34. Haec vero inscriptio non ab ipso epistolae auctore est praefixa, sed pro ecclesiastico titulo habenda est, ut docuerunt Zieglerus p. 216. Noesseltus l. l. p. 291. alii, adeoque ex hac inscriptione, quamquam haud pauci ad eam provocarunt, nihil praesidii adiuventique ad hanc vel illam sententiam de primis epistolae lectoribus defendendam peti potest.

In hac autem quaestione de primis epistolae lectoribus dissolvenda in diversissimas partes abierunt interpretes. 1) Vulgaris eaque satis antiqua sententia est, scriptam esse hanc epistolam christianis Palaestinensibus antea Iudaeis, et nominatim Hierosolymitanis. In hac opinione fuerunt Pantaeus v. Euseb. H. E. 6, 14. Clemens Alexandrinus v. Euseb. l. l. Hieronymus Catal. script. eccl. sub v. Paulus. Theodoretus in Prooemio, ubi ait, hanc epistolam iisdem ecclesiis esse scriptam,

quarum meminerit Paulus in prima ep. ad Thessalon. 2, 14. *Chrysostomus* Argum. ep. cuius verba sunt; τίνος οἶν ἔνεκεν οἰκῶν τῶν Ἰουδαίων διδάσκαλος ἐπιστέλλει αὐτοῖς; ποῦ δὲ οὖσιν, ἐπέστελλεν; ἐμοὶ δοκεῖ ἐν Ἱεροσολύμοις καὶ Παλαιστίνῃ cur igitur Iudaeis scribit, cum non sit eorum doctor? aut quoniam ad eos epistolam mittit? mea opinione Hierosolymam et in Palaestinam. *Theophylactus* Argum. τοῖς ἐν Παλαιστίνῃ δὲ καὶ ἐν Ἱεροσολύμοις ἐπιστέλλει. Veterum auctoritatem secuti sunt *Michaelis Erklärung d. Briefs Einl. §. 7* sqq. *Einl. in d. N. T. §. 220* sq. *Hugius Einl. Th. 2. p. 415.* *Bertholdtus Einl. Th. 6. §. 642.* *Bleekius Einleit. §. 11.* *Köhlerus Versuch über die Entstehungszeit der epistolisch. Schriften im N. T. p. 195* sqq. (*Schottus* in *Isagoge* p. 333. putat, coetum quendam, pluresve coetus Palaestinos fuisse, quorum desideris ep. auctor satisfacere voluerit docendo et cohortando.) Rationes praecipuae quas ad hanc sententiam defendendam protulerunt haec fere sunt: α) Magna pars christianorum ad quos haec epistola data est, ut ex pluribus locis patet, tenax erat rituum Leviticorum, admirabatur splendorem cultus Mosaici, proni erant multi ad defectionem a religione christiana, et verendum erat, ne ab ea desciscerent; haec omnia quadrant in christianos Hierosolymis et in Palaestina degentes, quos summus avitae religionis splendor circumfulgebat; conferre hic iuvabit, quae hanc in rem disputarunt *Bertholdtus* p. 2877 sq. et *Bleekius* p. 29 sqq. β) In epistola nulla fit mentio christianorum e gentilibus, ecclesia autem Hierosolymitana constabat christianis antea Iudaeis, et paucis gentilibus, qui ad Iudaeorum sacra transierant. γ) Graece quidem scripta est epistola, sed lingua Graeca in Palaestina haud inusitata erat v. *Prolegg. c. 1. §. 5. n. 5.* δ) Erant quidem christiani Hierosolymitani in re tenui constituti, ita, ut stipe collecta eorum inopia levanda esset v. *Rom. 15, 25* sq. *1 Cor. 16, 1* sq. *Gal. 2, 10.* christiani autem ad quos haec epistola data est, excitantur, ut quamvis bonorum direptionem passi sint v. *10, 34.* beneficos tamen et liberales sese praebeant. Verum epistola nostra non tantum ecclesiae Hierosolymitanae, sed etiam reliquis ecclesiis Palaestinensibus destinata erat, et recte eum liberalem praedicaveris, qui pro viribus aliorum inopiae succurrat. Qui hanc sententiam improbarunt, his potissi-

num argumentis usi sunt: a) Quae 2, 3. leguntur, non poterant scribi christianis Palaestinensibus et Hierosolymitanis, inter quos haud dubie multi tunc temporis erant, qui Iesum ipsum audiverant. b) Cap. 5, 12. epistolae auctor, lectores suos reprehendens scribit: pro temporis diuturnitate aliorum doctores esse deberetis. At omnes doctores christiani illo tempore e Palaestina et Hierosolymis prodierant v. *Mysterus in Ullmani et Umbreiti Studien* B. 2. Heft 2. p. 338. c) Quae cap. 9, 2 sq. de templi partibus ritibusque Leviticis disputata sunt, vel brevius et summatim enarrasset scriptor, si primi epistolae lectores ante oculos habuissent templum, et in Palaestina habitassent, vel saltem hoc monere non omisisset. Observavit quidem *Hugius*, reperiri quaedam in hac epistola, de templo et cultu Levitico notata, quae tantum a Palaestinensibus potuerint satis intelligi, sed ut recte animadvertit *Böhmius Praefat.* p. 29. illa omnino e Pentateucho petita sunt, ideoque in vulgus apud Iudaeos sine dubio cognita erant. d) Parum probabile est, scriptorem, si christianis Hierosolymitanis et Palaestinensibus epistolam suam destinasset, lingua Graeca usurum fuisse, cum cives Hierosolymitani patriam, Syrochaldaicam, audire unice anaverint v. Act. 22, 2. e) Cap. 12, 4. lectores dicuntur nondum usque ad sanguinis profusionem adversus defectionem restitisse, hoc vero non valebat in christianos Hierosolymitanos et Palaestinenses. Haec quidem argumenta, contra illa de primis epistolae lectoribus prolata, non esse nullius ponderis, facile sentiet, qui rem nulla praepeditus cupiditate reputaverit.

2) Ex aliorum sententia has literas, earum auctor scripsit: christianis ex Iudaeis per omnes regiones dispersis. Hanc sententiam a *Braunio* defensam in commentar. in ep. ad Hebr. Amstelod. 1705. 4. p. 29. et *Baumgartenio Erklärung d. Briefs an die Hebr.* p. 14. suam fecit etiam *Heinrichsius*, ita tamen, ut statueret, traditas fuisse has literas certae ecclesiae idque Palaestinensi, unde in caeteras mitteretur terras. Verum enimvero certae cuidam ecclesiae has literas destinatas fuisse, satis aperte docent, quae 13, 18. 19. 23. 24. leguntur; nec ullum indicium deprehenditur, e quo appareat, ea ipsa quae ad calcem epistolae adiecta sunt, non pertinere ad eos omnes, qui in re-

liqua epistola appellentur, edoceantur, admoneantur v. *Eichhornius* p. 482 sq. *Bertholdtus* p. 2837 sq. *Bleekius* p. 27 sq. — Longum est de omnibus reliquis virorum doctorum sententiis accuratius et copiosius disserere, breviter tantum strictimque eas attingam.

3) *Storrius* in *Erklärung des Briefs a. d. Hebr. Einl. §. 9.* et, de consensu epp. Pauli ad Hebr. et Galatas. Tubing. 1792. 4. probare studuit Paulum hanc epistolam scripsisse *christianis in Galatia viventibus antea Iudaeis*, ad eosque misisse una cum epistola nostra ad Galatas, christianis antea gentilibus destinata. Sed vid. quae in contrariam partem disputarunt *Zieglerus* in *Einleit. in d. Brief an die Hebr.* p. 127 sqq. *Eichhornius Einl.* p. 496. *Bertholdtus* p. 2839 sq. *Bleekius* p. 47 sq. *Schottus* in *Isagoge etc.* p. 336. In *Storrii* partes discessit *Mynsterus* in *klein. theol. Schriften* p. 91 sq. et *Ullmani* atque *Umbreiti Studien und Kritiken B. 2. Heft 2.* p. 338 sq. ita tamen, ut putaret Silvanum esse epistolae nostrae auctorem cf. *Bleek.* p. 48 sq. et quae supra observavimus c. 1. §. 5. n. 5.

4) *Bengelius* in *Gnom. Chr. Frid. Schmidius, Cramerus* in *Einleit. in d. Brief* p. 111 sq. in ea opinione fuerunt ut crederent, scriptam esse epistolam a Paulo *ad christianos in Ponto, Galatia, Cappadocia, Asia et Bithynia dispersos*. Quae quidem opinio hac coniectura nititur, *Petrum 2 ep. 3, 15.* respexisse epistolam ad Hebraeos. Sed vid. supra not. Prolegg. c. 1. §. 2. lit. a). *Eichhornius* p. 495. *Schottus* p. 336. 5) *Semlerus* (*Beyträge zu genauerer Einsicht d. Briefs an die Hebr.* in *Baumgartenii Erklärung d. Briefs* Halle 1763. 4.) et *Noesseltus* *Opuscc. Vol. 1.* p. 296. opinati sunt Paulum has literas scripsisse *christianis antea Iudaeis et gentilibus in Macedonia versantibus, inprimis christianis Thessalonicensibus*. Conf. quae contra monuerunt *Eichhornius* p. 488 sqq. *Bertholdtus* p. 2855. *Mynsterus* in *kl. theolog. Schriften* p. 121. *Schottus* in *Isagoge* p. 335. 6) *Wetstenius* Paulum Romanis epistolam destinasse coniecit, cui sententiae inprimis vagam salutationem 13, 14. τῶν ἀπὸ τῆς Ἰταλίας adhibitam, obstare animadvertit *Böhmius Praefat.* p. 30. qui suspicatur datam esse hanc epistolam ab *Apollonio ad ecclesiam Antiochenam*, quae tamen etiam mixta erat ex Iudaeis et gentilibus qui ad Christi

signa transferant v. ¹*Bleekius* p. 52 sq. *Schottus* p. 337. supra not. Prolegg. c. 1. §. 5. n. 4. 7) *Weberus* diss. de numero epist. ad Corinth. p. 123 sqq. has literas a Paulo dicatas esse contendit *Corinthiis*. Rationes eius examinavit *Bertholdtus* p. 2866 sqq. add. *Schottus* p. 337. 8) *Schmidtus* *Einleit. in d. N. T. Th. 1.* p. 284. 293. *Barnabam* *Iudaeo-christianis Alexandrinis* epistolam hanc scripsisse suspicatus est. Contra eum disputarunt *Eichhornius* p. 497 sq. *Böhmius* p. 30. *Bleekius* p. 42. *Schottus* p. 337. add. supra not. Prolegg. c. 1. §. 5. n. 1. 9) *Petrus a Ludwig* (in *Hallischen Anzeigen*) coniecit, epistolam a Paulo missam esse ad christianos stirpis Iudaicae in Hispania degentes coll. Rom. 15, 24. Hanc coniecturam dudum explosam iam *Hieronymo* in mentem venisse animadverterunt *Carpzovius* *Exercit. Praef.* p. 59 sq. *Heinrichsius* *Prolegg.* p. 12. *Ernestius* *Lectt. Acad. in ep. ad Hebr. ed. Dindorf.* p. 1181. sed errarunt vid. *Bleekius* p. 51. 10.) *Schulzius* *Erkl. d. Briefs a. d. Hebr. Einl.* p. 67. primos epistolae lectores fuisse contendit christianos antea Iudaeos, Therapeutis et Essenis similes, qui se ab aliis christianis seiunxissent, homines mysticismum prae se ferentes. Quam coniecturam refutarunt *Schulthessius* in *Neuen theol. Annalen Jahrg. 1818. B. 2.* p. 735 sq. *Stuedelius* in *Bengelii Archiv für die Theologie B. 4. St. 1.* p. 92 sq. add. *Leipzig. Literat. Zeitung J. 1818. N. 146.* et *Bleekius* p. 53 sq. 11) *Hasius* *üb. die Hebr. an welche der im Kanon befindliche Brief gerichtet ist?* in *Wineri et Engelhardti neuem krit. Journal B. 2. St. 3.* p. 265 sqq. suspicatus est, epistolam destinatam fuisse Nazarenis et Ebionitis, in regione quadam Palaestinae ab urbe remota viventibus. Sed vid. quae contra monuit *Bleekius* p. 54 sqq. — Nonnisi coniecturis, et inter eas nimium incertis, et omni probabilitate destitutis, nituntur virorum doctorum sententiae de primis epistolae lectoribus; et fatendum est, quinam illi fuerint, ignorari. Hoc tantum certum videtur, scriptam eam esse christianis antea Iudaeis, cum christianorum e gentilibus nulla ratio habitasit; ecclesiam illam ad quam Anonymus hanc epistolam misit, iam dudum fundatam v. 5, 12. 10, 32. eamque amplissimam fuisse, pluribus coetibus in eadem urbe constitisse vid. 13, 24.

Capitulum III. Quanam lingua epistola conscripta? quanam tempore et loco confecta sit?

Lingua Syrochaldaica hanc epistolam exaratum esse *Clementis Alexandrinus* ap. Euseb. H. E. 6, 14. Eusebius ipse H. E. 2, 25. Hieronymus in Catalogo v. *Paulus*, aliique doctores ecclesiarum veteres statuerunt, cui opinioni epistolae inscriptio *ἡ ἑβραϊκὴ* occasionem dedit. Ex recentioribus hanc sententiam defendunt *Hallettus* in *Commentat. de lingua qua ep. ad Hebr. conscripta est*, *inaerta Peircii* *Commentar. in ep. ad Hebr. p. 37* sq. *Michaelis* in *notis ad Halletti Diss., in Erklärung d. Briefs u. d. Hebr. Kintl. p. 30*, et in *Einleitung in d. N. T. §. 224* sq. Hinc vero sententiae gravissimae rationes obstant, quare etiam ab ea recesserunt reliqui recentiores interpretes omnes. Laudentium nimium reperiuntur in hac epistola loci V. T. e versione Alexandrina ab Hebraico textu discrepantes, ita, ut ex ipsis verba diverbia scriptor argumenta confecerit vid. not. ad 10, 5. *Athanasius* 2, 7. 8. locus Psalmi 8. ubi v. 7. in textu Hebr. legitur: *לֹא יִדְבַּקוּ יְדָיִם מִלֶּבֶן* quae verba scriptor versionem Graecam verbatim reddidit: *πάντα ὑπέταξας ὑποκάτω τῶν ποδῶν αὐτοῦ*, hoc verbum *ὑπέταξας*, quod in textu Hebraico circumlocutione expressum est, replevit v. 5. 8. vid. *Hugii Einleit. Th. 2. §. 421*. Hinc v. 4. *κατάκλιμα* 4, 4. 5. 9. expressit duas Hebraicas *עָלָה* et *קָרָבָה*. Haud raro etiam scriptor, cum verba scriptorum V. T. sua suavit, utitur verbis versionis Alexandrinae, quamvis ea non accurate cum textu Hebraico conveniant; exempla attulit *Mackius Kintl. p. 21*. Obstant praeterea etiam sententiae illi de archotypo Syrochaldaico, paronomasiae crebrius in hac epistola occurrentes v. 5, 8. 14. 7, 3. 19. 9, 10. 34. 11, 37. 14, 14. Omnino omnia epistola ita scripta est, ut qui modo vult, nec ad eam legendam opinione praecipuus accesserit, facile sentiat, ipsum loqui auctorem, non interpretem. Hic attulit verba *Hraunii* *Commentar. p. 23*. „Denique stilus huius epistolae, eius elegantia et dictionis copia ab Hebraeorum et Syrorum idiomate multum recedit; interpretis autem est (si e. e. Hebraea in Graecum verba sulmet sermone), Hebraismum quantum potest exprimere. Nullus interpretis esse solet adstrictus, hic autem est laxior et eleganter fluens. Tandem multi occurrunt Hallettiani elegantes pluribus in locis, quod interpre-

tam minime olet. Si hinc inde quaedam leguntur, quae ad Hebraismum accedunt, nemo ideo eam Hebraice scriptam esse recte iudicabit. Quum Apostolus ubique Hebraeos alloquatur, eorum ceremonias et ritus memoret, eosque cessare doceat, fieri non poterat, ut non aliquoties verbis et vocibus usus fuerit, quae in ore fuerunt fere omnium, et ab omnibus Iudaeis intelligerentur melius quam Graece.“

Quando? quove loco haec epistola conscripta sit, magna et inter viros doctos dissensio, nec quicquam certi hac in re constitui potest. Plerique eorum qui Paulo epistolam vindicant, scriptam eam esse affirmant Romae, cum ibi Apostolus in vinculis teneretur. In hac sententia fuerunt iam *Chrysostomus* in Praelegg. Commentar. in ep. ad Rom. praemissis, cuius verba sunt: ἀπὸ Ῥώμης δὲ Φιλιππησίοις ἐπιστέλλει· διὸ φησιν, ἀσπάζονται ὑμᾶς οἱ ἅγιοι πάντες, μάλιστα οἱ ἐκ τοῦ Καίσαρος οἰκίας. Καὶ Ἰβραίοις δὲ ἐκεῖθεν ὁμοίως· διὸ φησι, τοὺς ἀπὸ Ἰταλίας ἀσπάζεσθαι πάντας αὐτούς. et *Theodoretus* Commentar. in ep. ad Rom. Praefat. p. 7. T. 3. ed. Noesselt.: μετὰ τούτους Ἰβραίοις ἐπέστειλε, καὶ τούτοις δὲ γε ἀπὸ Ῥώμης, ὡς διδάσκει τὸ τέλος· ἀσπάζονται γὰρ, φησιν, ὑμᾶς οἱ ἀπὸ τῆς Ἰταλίας. Idem ad verba Hebr. 13, 24. ἀσπάζονται ὑμᾶς οἱ ἀπὸ τῆς Ἰταλίας, notavit haec: ἔδειξε κότεν γέγραφε τὴν ἐπιστολήν. Alii literas scriptas esse putant, cum Paulus e vinculis liberatus esset, atque in ulteriorem aliquam Italiae partem recessisset a. C. 62 vel 63. Provocarunt inter alia ad epistolae subscriptionem ἐγράφη ἀπὸ Ἰταλίας, quae tamen in hac quaestione nullam vim habet. Adulterina enim est et suppositicia, quod vel ipsa lectionis varietas docet (in nonnull. codd. legitur: ἀπὸ Ῥώμης, in al. ἀπὸ Ἀθηνῶν), conflata ex v. 23. 24. *Storrius* et *Noesseltus* epistolam hanc a Paulo ad Galatas Corintho missam arbitrantur a. C. 52 s. 53. *Mynsterus* eam a Silvano Corinthi, cum Paulus ibi commoraretur, ad Galatas scriptam esse opinatur. *Böhmius* Praef. p. 25 sq. in Asia minori Antiochiam perscripta videtur, bello Iudaico, nisi ipso paene profligato, certe iam exorto; de loco scriptionis nihil decernere audet. *Bertholdtus*, cui haud improbable videtur, ab Apollone epistolam esse profectam (*Einleit. Th.* 6. p. 2965.) eam scriptam esse suspicatur in Asia minori, aut Graecia, aut Macedonia (p. 2968.) intra a. C. 63-66. *Bleekius* intra a. 65-67.

ab Apollone Ephesi aut Corinthi exaratam esse conicit *Einl.* p. 436. *Schottus* (Isagog. p. 367.) qui hoc tantum certum esse ait, scriptorem neque in Italia, neque in Palaestina fuisse cum epistolam consignaret, eam exarasse censet intra a. 62 et 70. *Orellius* in libro inscr. *Selecta patrum eccles. capita ad εισηγητικὴν* sacram pertinentia Partic. 3. p. 4. confectam epistolam esse autumat post excidium Hierosolymorum a. C. 90. cuius opinionis levitatem confutarunt V. D. in *Bengelii neuem Archiv für die Theologie* B. 3. St. 3. p. 687 sq. et *Bleekius Einl.* p. 433. — Exaratam esse epistolam ante excidium Hierosolymorum, cum adhuc in urbe floretet cultus Leviticus, epistolae consilium et elaboratio docent vid. 8, 4 sq. 9, 6 sq. 13, 10 sqq. conscripta autem esse videtur, cum iam occasus reipublicae Iudaicae appropinquaret (cf. *Schröckhii Kirchengeschichte* Th. 2. p. 222. *Royko Kirchengesch.* Th. 1. p. 27. et libr. nostr. *Geschichte d. Jüd. Volks* p. 414.), vid. not. ad 10, 25. fortassis a. C. 65 aut 66.

CAPUT IV. *Num haec scriptio recte dici possit epistola? quonam consilio conscripta sit?*

Haud pauci interpretes ut *Valckenarius* v. *Selecta e scholis Valckenarii* in N. T. Vol. 2. p. 475. *Steudelius* in *Bengelii Archiv* Th. 4. p. 87. *de Groot* in Diss. qua ep. ad Hebr. cum Pauli epp. comparatur p. 221. 226. alii, opinati sunt, epistolam ad Hebraeos orationem potius s. homiliam, quam epistolam esse dicendam. Hanc sententiam accuratius exornavit *Bergerus* in *Götting. theol. Biblioth.* Th. 3. St. 3. p. 449. et in libro inscripto: *Versuch einer moralischen Einleitung in d. N. T.* Th. 3. p. 442 sq. (Lemgo 1798.) contendit enim hanc scriptiōnem fuisse orationem a doctore christiano primae ecclesiae, fortassis ab ipso Paulo habitam, c. 13; 21. voce ἀμήν finitam [quod tamen vocabulum ad δόξολογίαν quae praecessit, pertinet]; quae ad calcem orationis v. 22 sqq. addita legantur, adscripta fuisse ab eo, qui orationem literis consignasset, eamque ad ecclesiam quandam misisset, sive is fuerit orator ipse, seu alius qui verba oratoris calamo excepisset. Cum v. 22. scriptor, se brevem epistolam scripsisse declaret; *Bergerus* suspicatur, eum his verbis significasse brevem epistolam orationi additam, mature

deperditam. Ad comprobendam suam sententiam eo provocat, quod scriptio careat ἐπιγραφῆ, et loco communi incipiat. Haec vero *Bergeri* opinio facile potest vanitatis convinci. Primo enim ea nullo veterum testimonio nititur, omnes hanc scriptio- nem epistolam nominant. Deinde non perspicitur, quidni epi- stola ita conscribi possit, ut genere dicendi orationi similior sit. Porro exinde quod epistola careat ἐπιγραφῆ, nihil effici potest, cum et Iohannis epistola prima inscriptione destituta sit, quam tamen quis non epistolam agnoverit? et noster, ut scienter ani- madvertit *Böhmius* Praef. p. 10. cuius verbis utor, „quisquis demum ille fuerit, cum Iohanni similis hactenus, a grandi ex- ordio, quo lectorum statim occuparet animos, videatur voluisse incipere, mirum sane neutiquam fecit omittens epistolae prae- significationem, siquidem illi ex literis ipsa auctoris sibi satis nota manu exaratis, a quo essent hae missae, sponte ac nullo tali signo accedente intelligerent“ [vid. supra not. Prolegg. c. 1. §. 4. n. 2.]. Denique verbis 13, 22. διὰ βραχείων ἐπέστειλα ὑμῖν (quod verbum ἐπέστειλα de epistola solenne est), neutiquam significatur, additam fuisse ab orationis scriptore singularem epistolam brevem vid. not. ad l. l. Rectissime igitur haec scri- ptio epistola dicitur.

Consilium auctori in epistola conscribenda propositum fuit hoc, ut lectoribus, christianis Iudaicae gentis, religionem chri- stianam commendaret. Offendebantur illi imprimis in eo, quod suam religionem carere videbant cerimoniarum apparatu, qui in religione Mosaica locum habebat, et sacerdotii Levitici splen- dore, adeoque verendum erat, ne a religione christiana desciscerent, et ad pristina sacra redirent. Quare epistolae scriptor lectorum animos labantes erecturus et confirmaturus comparare instituit religionem christianam cum Iudaica, ita, ut ad in- genium et opiniones eorum accommodate,*) uberius demon-

*) vid. *Griesbachii* Diss. de imaginibus Iudaicis, quibus auctor ep. ad Hebr. in describenda Messiae provincia usus est, inserta *Commentatt. theoll. a Velthuseno, Rupertio et me, editis* Vol. 2. p. 327 sq. et *Griesbachii* *Opu- sculis* *Acadd.* Vol. 2. p. 426. *De Wette* *üb. die symbolisch typische Lehrart des Briefs an die Hebr. in d. theol. Zeitschrift, von Schleiermacher, de Wette und Lücke* Heft 3. Berlin 1822. *Winzerus* de sacerdotis officio quod Christo tribuitur in ep. ad Hebr. *Commentatt. tres.* Lips. 1825. 1826. 4.

stret illius prae hac praestantiam. Ac primo quidem vivis coloribus depingit Iesu Messiae, religionis christianae auctoris excellentiam et maiestatem, eamque tantam esse ostendit, ut omnes illos, e quorum auctoritate et dignitate splendoris aliquid Iudaeorum religioni accedere possit, genios coelestes, Mosen, Aaronem, pontifices, longe maximeque superet. Deinde exponit accuratius veram rationem sacrificiorum et totius cultus Levitici, atque docet, sacrificiis et ritibus Iudaicis non eam inesse vim, ut hominum animos tranquillare et beare possint, sed si cum Christi sacrificio comparentur, meras umbras esse atque imagines; quare iam per Christum abrogatam esse imperfectiorem illam Deum colendi rationem, idque ex ipsis libris Iudaeorum sacris probari et confirmari posse, in quibus praedictum sit, fore ut aliquando cultus Leviticus abrogetur, et perfectior religio in locum Mosaicae succedat c. 1, — 10, 19. Absoluta prima epistolae parte, quae disserentis est et argumentantis, quamquam interdum etiam cohortatio inseritur, in altera parte, quae tota in monendo, consolando, confirmando versatur, graviter lectores cohortatur scriptor ad constantiam in profitenda religione christiana, quippe quae ornamentis longe excellentioribus, quam illa antiquata, sese, nisi oculis, animis certe commendat. Generaliorem partem monitoriam a cap. 10, 19 — 12. fin. excipit specialior cap. 13, 1 sqq. quae varii generis praecepta et monita lectoribus necessaria continet.

CAPUT I.

1. Adhortaturus scriptor lectores suos ad constantem religionis christianae professionem, capite primo docet, Iesum, qui doctrinam christianam promulgarit, esse Messiam, υἰὸν τοῦ Θεοῦ 1—3. et angelos dignitate longe multumque superare. πολυμερῶς καὶ πολυτρόπως πάλαι ὁ Θεὸς λαλήσας τοῖς πατράσιν ἐν τοῖς προφήταις] *variis et diversis modis olim Deus maiores nostros per prophetas edocuit.* In verbis πολυμερῶς καὶ πολυτρόπως non est argutandum, sunt potius voces aequipollentes et pares, quarum coniunctio orandae orationis studio scriptoris tribuenda est. Hesychius: πολυτρόπως· διαφόρως, ποικίλως. His iisdem verbis Phavorinus, adducto loco nostro, explicuit adverbium πολυτρόπως. *Alberti Glossar. πολυμερῶς· διὰ πλειόνων. Πολυτρόπως· πολυειδῶς, ποικίλως.* Ioseph. Ant. 8, 3. 9. ταῦτα πάντα (in exornando templo) ὁ Σολομὼν εἰς τὴν Θεοῦ τιμὴν πολυμερῶς καὶ μεγαλοπρεπῶς κατεσκεύασε. Voc. πολύτροπος ut sit *variis, multiplex* legitur 4 Macc. 1, 25. Ioseph. Ant. Praef. §. 3. Copulantur haec vocabula etiam a Graecis scriptoribus ad omnem rei varietatem exprimendam ut a Max. Tyr. Diss. 7. §. 2. p. 102. Vol. I. ed. Reisk. εἰ μὲν γὰρ τῆς πολυμεροῦς ταύτης καὶ πολυτρόπου μούσης τε καὶ ἁρμονίας *diversa hac et multimoda modulatione musica.* Id. Diss. 17. §. 7. p. 321. Vol. I. τῇ τοῦ ἀνθρώπου ψυχῇ δύο ὀργάνων ὄντων πρὸς σύνεσιν, τοῦ μὲν ἀπλοῦ, ὃν καλοῦμεν πῶν, τοῦ δὲ ποικίλου καὶ πολυμεροῦς, καὶ πολυτρόπου, ἃς αἰσθήσεις καλοῦμεν *animae humanae cum duo ad percipiendum instrumenta concessa sint, quorum alterum est simplex, quem intellectum, alterum varium, multiplex et multimodum, quos sensus vocamus.* Et Philo in libr. adv. Flaccum. p. 974. D. ubi agit de caede et variis crudelitatis generibus, quibus Iudaei a Caesaris tyrannide affecti erant, usus est vocabulis πολυμερῶς et πολυτρόπως. Male ac perperam

alii πολυμερῶς explicant *variis temporibus*, haec enim vocabuli notio probari nequit, et aequè male πολυτρόπως ad diversum revelandi modum referunt, ut intelligantur revelationes, quae per visa, somnia etc. prophetis contigerunt. Verbum enim λαλήσας non tam refertur ad prophetas, quam potius ad πατέρας, neque adeo institutionis forma, sed ipsum argumentum designatur; et dubitari non potest quin *Dindorfius* recte viderit, indicari verbis πολυμερῶς καὶ πολυτρόπως in universum varietatem rerum ac doctrinarum, quas Deus subinde per prophetas praedicari iussit. Neque assentiri possum *Seyffartho* de ep. quae dicitur ad Hebraeos indole peculiari p. 30. qui h. l. sermonem esse putat de oraculis prophetarum, quae Messiae tangant adventum atque indolem, imo de eorum doctrina sermo est, quae Messiae doctrinae praestantiori opponitur. Adverbium πάλαι, cum ei opponatur formula ἐπ' ἐσχάτου τῶν ἡμερῶν, V. T. tempora declarat. λαλεῖν in hac orationis serie notat: *docere, instituere* ut Luc. 5, 3. 4. Act. 8, 25. al. De discrimine verborum λαλεῖν et λέγειν v. *Bretschneideri* Lexicon Manuale s. v. λαλεῖν. Ad vocem πατράσιν pronomen ἡμῶν in nonnullis codd. e glossemate additum legitur. ἐν τοῖς προφήταις nonnulli explicant: *in prophetis, in scriptis prophetarum* v. Matth. 5, 17. Luc. 24, 27. cuius tamen interpretationis vanitas vel exinde sat clare patescit, quod ἐν τοῖς προφήταις opponitur ἐν υἱῷ per filium. Sunt ergo ipsi prophetae V. T. voluntatis divinae interpretes, Mose haud exemto, intelligendi. Particula ἐν vim obtinet particulae διὰ qua eam etiam h. l. interpretati sunt Chrysostomus et Theophylactus; vid. quae notavimus ad Joh. 1, 4. ἐπ' ἐσχάτου τῶν ἡμερῶν τούτων ἐλάλησεν ἡμῖν ἐν υἱῷ] *his novissimis temporibus* per filium voluntatem suam nobis aperuit. Pro ἐσχάτων τῶν ἡμερῶν auctoritate plurimorum optimorumque codd. rescribendum est ἐπ' ἐσχάτου, quam lectionem etiam *Griesbachius, Matthaeius, Knappius, Vaterus* et *Schottus* in ordinem receperunt. Librariorum incuriae, cum sequatur articulus τῶν, lectio ἐσχάτων suam originem debet. In versione Alexandrina Hebraica formula םימי הנהגה expressa legitur verbis ἐπ' ἐσχάτου τῶν

1, 3. 4. 2 Cor. 4, 4. 1 Cor. 15, 47. Eph. 4, 9. Phil. 2, 6. sq. Col. 1, 15. sq. cf. *Meyeri Entwicklung d. Paulin. Lehrbegriffs* p. 91 sq. 367 sq. *Bertholdti Christologia* p. 98. 102. 124. 136. eandemque de Messia notionem epistolae nostrae auctorem habuisse, ex descriptione τοῦ υἱοῦ τοῦ Θεοῦ, quam v. 2. et 3. continent, sat luculenter apparet add. v. 10. 14. 5, 1. 5. 7, 26. *Meyerus* l. l. p. 250 sq. *Rettbergius* an Iohannes in exhibenda Iesu natura reliquis canonicis scriptis vere repugnet? Gotting. 1826. p. 67 sq.

2. 3. Sequitur magnifica dignitatis augustioris huius legati divini descriptio. Ad poeticam indolem oratio accedit. ὃν ἔθηκε κληρονόμον πάντων] quem constituit omnium dominum. Verbum ἔθηκε idem valet quod κατέστησε (Act. 7, 27.), ἐποίησε, quo posteriori verbo etiam Hesychius illud interpretatus est. Sic quoque adhibitum extat v. 13. 1 Thess. 5, 9. 1 Tim. 1, 12. Act. 13, 47. Eodem significato Hebraei usurpare solent verbum קָנָה v. Gen. 4, 14. 32, 12. neque tamen haec loquendi ratio scriptoribus Graecis inusitata est Herodi. 5, 7. 10. θέμενος αὐτὸν υἱὸν καὶ κοινωνὸν τῆς ἀρχῆς. Athenaeus 11. p. 501. C. τὸ ποιῆσαι θεῖναι πρὸς τῶν ἀρχαίων ἐλέγετο. Exempla plura quaerentibus dabunt *Albertius* ad 1 Cor. 9, 18. *Elsemerus* ad h. l. *Graevius* ad Hesiod. p. 54. *Eckhardus* Annotatt. Philol. ex Homero ad N. T. p. 126. κληρονόμον πάντων Theophylactus: τοῦ κόσμου παντός ἐποίησε κύριον. Verbum κληρονομεῖν ut Hebr. לָקַח Iudd. 11, 2. et קָנָה Gen. 21, 10. notat: heredem fieri, hereditatis iure accipere ut Gal. 4, 13. Lucian. dial. mort. p. 277. Graec. μὴ κληρονομεῖτωσαν μόνον. cum genitivo personae ibid. ἐκεῖνος τοίνυν ἐκληρονόμησέ μου mihi extitit heres; cum accusativo personae Alciphron. ep. 1. p. 192. *Bergler*. πλούσιον κεκληρονόμηκε πατέρα. cum genitivo personae et accusativo rei Lucian. dial. mort. p. 284. ἐπεθύμεις κληρονομεῖν ἀποθανόντος ἐμοῦ τὰ κτήματα. cum genitivo rei ibid. ὡς κληρονομήσαιμι τῆς βακτηρίας αὐτοῦ. cf. etiam *Lobeckius* ad Phrynich. p. 129. Deinde: accipere, occupare quod tibi destinatum est, vel quod tibi iure aliquo competit (ut קָנָה Gen. 15, 7. לָקַח Ex. 23, 30. Deut. 19, 14.) Matth. 19, 29. Apoc. 21, 7. Hebr. 1, 14. 6, 12. 15. ubi κληρονο-

ἐπιτυχεῖν permutantur. Sic quoque κληρονόμος *he-*
indicat Luc. 20, 14. Gal. 4, 1. et *possessorem, domi-*
ita ut vocabulo inhaereat hereditatis aliqua notio, vel
hominis, qui in bonis ipsi impertiendis gaudeat iure
quo, ut bene monuit *Seuffurthus* de ep. ad Hebr. indole
. 04. v. Tit. 3, 7. Iac. 2, 5. Etiam Latini veteres vocabulo
heres ita usi sunt ut indicaret *dominum*. Festus: *heres apud*
antiquos pro domino ponebatur. Glossae Philoxeni: *Heres,*
κύριος, κληρονόμος. Institutt. Iustin. Lib. 2. Tit. 19. 6. *pro*
herede gerere, est, pro domino gerere. *Veteres enim here-*
des pro dominis appellabant. Et h. l. noster adhibuit no-
men κληρονόμος, quod proprie heredem, h. l. dominum in-
dicat, quia de Iesu *υἱῷ τοῦ Θεοῦ* loquitur. Theophylactus:
κληρονόμον δὲ εἶπε, δεικνὺς καὶ τὸ τῆς υἰότητος γνήσιον,
καὶ τὸ τῆς κυριότητος ἀναπόσπαστον heredem autem dixit,
ostendens eum genuinum esse filium dominumque huiusmodi, a
quo dominatus avelli non possit. v. et *Koppius* ad Rom. 8, 17.
πάντα res et personas, homines, angelos coll. v. 3. 6. 14.
2, 8. δι' οὗ καὶ τοὺς αἰῶνας ἐποίησεν] per quem et mundum
condidit. Pro *δι' οὗ* *Griesbachius* in dissertat. de mundo a
Deo Patre condito per Filium, inserta ipsius Opuscc. Acadd.
Vol. II. p. 186 sqq. legendum esse coniecit *διότι propterea*
quod, ut *διότι* causam exponat, cur Messias imperium in
res creatas omnes capessere potuerit: quem (Deus) rerum
omnium dominum constituit; propterea, quod idem quoque
rerum omnium esset creator. Quam tamen coniecturam
omni idonea ratione destitutam esse copiosius demonstravit
Gablerus Opuscc. *Griesbachii* editor in Praefat. Vol. II.
praemissa p. 50. sq. *Grotius* *δι' οὗ* interpretatus est *propter*
quem, ut *δι' οὗ* sit id. qd. *δι' οὗ*. Male ac perperam. Ete-
nim auctor huius epistolae nusquam *δι' οὗ* et *δι' οὗ* promi-
scae usurpavit, imo discrevit, ut 2, 10. nec favet huic expli-
cationi locus Ioh. 1, 3. *δι' αὐτοῦ ipsius ope et efficacia*.
Sunt igitur verba hunc in modum interpretanda: Deus *per*
filium mundum condidit. Hanc interpretationem auctoritas
patrum antiquissimorum confirmat, qui Filium a Patre ad-
hibitum fuisse in mundo condendo sive administrum s. in-
strumentum, statuunt; loca attulit *Griesbachius* l. l. p. 189

sq. Haec fuit etiam sententia *Lutheri*, qui in Commentario in Genesin, statim ab initio, Verbum s. Filium vocat medium et instrumentum, quo Deus Pater in condendo mundo usus sit. Erat praeterea etiam Iudaeorum illo tempore opinio, spiritus Messiani ope et ministerio mundum esse conditum, vid. Commentar. nostr. in Ioh. Proleg. §. 7. D. 2. c. hoc etiam Philo de λόγῳ praedicat Lib. de profug. p. 466. τὰ ὅλα ἤλθεν δι' αὐτοῦ (per τὸν λόγον) εἰς γένεσιν. De Monarch. p. 819. C. Λόγος ἔστιν εἰκὼν τοῦ Θεοῦ, δι' οὗ σύμπας ὁ κόσμος ἐδημιουργεῖτο. de Cherub. T. I. p. 162. εὐρήσεις αἴτιον μὲν τοῦ κόσμου τὸν Θεὸν, ὑφ' οὗ γέγονεν ὄργανον δὲ λόγον Θεοῦ, δι' οὗ κατεσκευάσθη. cf. etiam *Oertelii Christologie* Th. 2. p. 631 sq. *Meyerus* l. l. p. 252. αἰῶν ut Hebr. עוֹלָם indicat *tempus* vel praeterlapsum, vel futurum, et res in tempore factas, adeoque ipsum *mundum* ut Hebr. עוֹלָם Eccles. 3, 11. (v. *Glassii Philol. S.* p. 63. *Dath. Buxtorfi Lex. Talm.* p. 1620 sq.) Syr. ܘܠܘܢ (quo voc. Syr. interpretes Matth. 13, 35. nomen κόσμος expressit) Arab. عَالَمٌ (Alcoran. Sur. 1.) Matth. 13, 39. Ps. 66, 7. ubi οἱ ο' habent, ὁ δεσπόζων τοῦ αἰῶνος. add. Sap. 13, 9. eadem significatione adhibuerunt etiam Alexandrini interpretes et N. T. scriptores numerum pluralem αἰῶνες, quod videbatur naturae tantae et tam vastae molis apprime aptus et conveniens. Ita h. l. legitur, et infra 11, 3. Tob. 13, 6. ὑψώσατε τὸν βασιλέα τῶν αἰώνων. v. 10. εὐλόγει τὸν βασιλέα τῶν αἰώνων. 1 Tim. 1, 17. ὁ βασιλεὺς τῶν αἰώνων. Philo de mundo p. 1157. D. κύριος βασιλεύων τῶν αἰώνων. ὁ γὰρ δὴ Θεὸς καὶ πατὴρ καὶ τεχνίτης καὶ ἐπίτροπος τῶν ἐν οὐρανῶν τε καὶ ἐν κόσμῳ πρὸς ἀλήθειαν ἐστίν. v. *Korpii Exc.* 1. ep. ad Gal. *Vorstius* de Hebraism. N. T. p. 39 sq. ed. *Fischer*. Vel ex iis quae hactenus disputavimus patet repudiandam esse verborum interpretationem, quam proposuerunt *Boltenius*, *Paulus Memorabilien* St. 7. p. 198 sq. *Stolzius Erläuterungen zum N. T. Heft* 6. p. 6 sq. per quem secula nova constituit, *durch den er neue Epochen hat entstehen lassen, die Mosaische und die christliche Verfassung*; quem (filium) veluti terminum constituit temporum computationis. Non

negaverim αἰῶν etiam ita poni solere, ut *seculum* denotet v. *Schleusneri Lex. Wahlis Clavis, Bretschneideri Lex. Manuale N. T.* h. v. utrum vero h. l. vocabulum αἰῶνες hac significatione capiendum sit, non ex solo usu loquendi defini potest, sed videndum an eam admittat orationis contextus, alique huius epistolae loci eam confirment. Neutrum concedi potest. Etenim τοὺς αἰῶνας est synonymum vocis τῶν πάντων quae praecessit; infra v. 10. filio creatio mundi adscribitur ut Joh. 1, 2. 3. 10. 1 Cor. 8, 6. Col. 1, 16 sq. et e cap. 11 ep. ad Hebr. v. 3. satis evidenter apparet, quam vim vocabulo αἰῶνες h. l. tribuerit scriptor. Caeterum hic ipse locus 11, 3. ubi mundus conditus esse dicitur ῥήματι τοῦ Θεοῦ, non repugnat iis, quae h. l. leguntur. Ibi enim generatim de creatione sermo est, quatenus ad Deum primum rerum fontem referenda est (3, 4.), h. l. speciatim mundi fabricatio τῷ υἱῷ, eidemque λόγῳ τοῦ Θεοῦ assignatur. Per filium creavit mundum. Nec ῥήματι verbo, significatur, mundum uno temporis puncto conditum esse (vid. Gen. 1.), sed voluntate et potentia divina.

3. ὃς ὢν ἀπαύγασμα τῆς δόξης] *in quo divinum lumen resplendet.* Antiquitas, cum coelum, quod Dei sedem putaret, sit omnis lucis fons, lux ipsa res purissima, omniumque rerum subtilissima et velocissima: Deum cogitabat naturam purissima luce constantem v. Sap. 7, 25 sq. 1 Ioh. 1, 5. Apoc. 21, 23. (ubi v. *Eichhornius* add. *Bretschneideri Lex. Man. s. v. φῶς*) et ignis splendore circumfusam v. Ezech. 1, 26 sq. 8, 2. Ex. 24, 16 sq. Deut. 4, 12. Act. 7, 55. 1 Tim. 6, 16. Chrysostomus ad 1 Tim. l. l. ἄλλο τὸ φῶς αὐτὸς, καὶ ἄλλο δ' οἶκεῖ. H. l. δόξα eo significatu capiendum est ut sit *lumen*, quam interpretationem additum vocabulum ἀπαύγασμα et ipsa oratio commendat. Ex aliorum interpretum sententia voc. δόξα indicat *maiestatem* Dei i. e. virtutes divinas, de qua notione vid. *Fischerus Pro-luss. de vit. Lexx. N. T.* p. 368. sed prior illa significatio et descriptio, maioris ornatus poetici causa, quem scriptor orationi attulit, praeferenda est. Vocabulum ἀπαύγασμα significat *repercussionem lucis et splendoris*, nominatim solis, *den Wiederstrahl, Wiederschein, Abglanz*; verbum

ἀπαυγάζειν *refulgere* Callim. h. in Del. v. 181. Ἄλλ' ἤδη περὶ νηὸν ἀπαυγάζονται φάλαγγες Δυσμενέων *atque iam circa templum refulgent phalanges hostium*. Per metaphoram autem ἀπαύγασμα adhibetur de imagine rei alicuius, ut apud Philon. de Plantat. Noach̄i p. 221. C. τὸ δὲ ἁγίασμα οἶον ἁγίων ἀπαύγασμα, μίμημα ἀρχετύπου *sanctuarium (templi) quasi repercussio coelorum (sanctuarii coelestis), imago archetypi*. Add. Sap. 7, 25. 26. ubi sapientia dicitur ἀτμὶς τῆς τοῦ Θεοῦ δυνάμεως *varior divinae potentiae, ἀπόρροια τῆς τοῦ παντοκράτορος δόξης emanatio splendoris, maiestatis omnipotentis, ἀπαύγασμα φωτὸς αἰδίου repercussio lucis aeternae, ἔσοπτρον τῆς τοῦ Θεοῦ ἐνεργείας speculum efficaciae divinae, εἰκὼν τῆς ἀγαθότητος αὐτοῦ imago bonitatis eius*. Itaque verbis ὧν ἀπαύγασμα τῆς δόξης inest sententia haec: est Dei, naturae divinae imago, εἰκὼν τοῦ Θεοῦ 2 Cor. 4, 4. Col. 1, 15. Deo similis. Quo clarius autem et fortius haec exprimeretur notio, addita sunt verba: καὶ χαρακτῆρ τῆς ὑποστάσεως αὐτοῦ] *eiusque substantiae imago*. Χαρακτῆρ generatim significat *notam alicui rei insculptam vel impressam, figuram, signum, quo quis ab altero internoscitur*, ut ap. Philon. de opif. mundi p. 15. A. Isocrat. ad Demonic. p. 7. Wolf. ῥάδιον δὲ τοῦτο καταμαθεῖν ἐκ τῶν Ἡρακλέους ἀθλῶν καὶ τῶν Θησέως ἔργων, οἷς ἢ τῶν τρόπων ἀρετῆ τηλικούτον εὐδόξιας χαρακτῆρα τοῖς ἔργοις ἐπέβαλεν, ὥστε μηδὲ τὰ πάντα χρόνον δύνασθαι λήθην ἐμποιῆσαι τῶν ἐκείνων πεπραγμένων *facile vero hoc tum ex Herculis certaminibus, tum ex Thesei operibus perspicere potest, quorum factis, praestantia morum tantum estimationis bonae signum impressit, ut nulla secula res eorum gestas oblivione delere possint*. Eurip. Hec. v. 379. ubi scholiastes: ἐπιτήδειος χαρακτῆρ ἦτοι σφραγὶς, καὶ σημεῖον, καὶ ἐπίσημος. Speciatim usurpatur de imagine s. effigie annuli sigillo insculpta in ceram expressa, *ein Abdruck* v. Philo p. 4. B. p. 35. A. de imagine nummis impressa Aristot. Oecon. Lib. 2. p. 684. Paris. συνελθόντων δὲ ἐπὶ τὸ κόψαι ἕτερον χαρακτῆρα, ἐξέδωκε τὸ αὐτὸ ἀργύριον *cumque convenissent, qui alio signo vellent cudere, idem illud argentum elocavit* add. Diod. Sic. p. 58. B. γ. Mün-

hinc ad h. l. Hinc χαρακτηρ de oris lineamentis ponitur, quibus unus ab altero dignoscitur. Diod. Sic. p. 58. Β. οί τῆς ὄψεως χαρακτηρες. Ecl. 4. l. 31. ἡ τοῦ χαρακτηρος ὁμοιότης *similitudo lineamentorum*. Notat denique etiam omnino *imaginem*, ein *Ebenbild* ut h. l. Hesychius: ὁμοίωσις· atque adeo id. est qd. εἰκῶν, quo vocabulo vocem χαρακτηρ permutavit Philo in libr. quod deter. insid. potiori p. 170. C. cf. *Elsnerus* et *Carpzovius* ad h. l. *Hemsterhusius* ad Aristoph. Plut. v. 294. *Casaubonus* ad Theophr. Char. p. 7. ss. ed. *Fischer*. Cum ergo duo vocabula, ἀπαύγασμα et χαρακτηρ, idem declarantia h. l. coniungantur; sensus verborum existit hic: est Deo simillimus, Dei imago perfectissima. Ὑπόστασις Suidas: ἐτυμολογεῖται δὲ ὑπόστασις παρὰ τὸ ὑφεστάναι καὶ ὑπάρχειν. Opponuntur sibi τὰ κατ' ἔμφρασιν, secundum speciem, quae re vera non sunt, et κατ' ὑπόστασιν, quae re vera existunt, ab Aristotel. de Mundo c. 4. §. 19. p. 133. ed. *Karr*. συλλήβδην δὲ τῶν ἐν αἰερί φαντασμάτων τὰ μὲν κατ' ἔμφρασιν, τὰ δὲ κατ' ὑπόστασιν *ut caetera complectar eorum quae in aëre apparent, alia specie tenus existunt, alia etiam habent naturae substantiam*. Ab Artemidoro Onirocr. 3, 14. ὑπόστασις opponitur τῇ φαντασίᾳ, verba sunt: Θεοῦ δὲ σκευὴν ἔχειν καὶ περικεῖσθαι, ἄλλου τινὸς ἐπιτροπεῦσαι σημαίνει πλουσίου, ὡς τε φαντασίαν μὲν ἔχειν πλούτου, ὑπόστασιν δὲ μὴ Dei *habitum habere, eiusque ornatu amictum esse* (in somniis) *alterius cuiusdam divitis procuratorem esse significat, ut speciem quidem divitiarum quis habeat, verum non substantiam*. Dicitur ergo ὑπόστασις id quod vere existit, existentia vera, *das wirkliche, das Wesen*, h. l. natura divina id. qd. φύσις. — Φέρων τὰ πάντα τῷ ῥήματι τῆς δυνάμεως αὐτοῦ] *verbo* (voluntate) *suo potentissimo cuncta sustinet atque gubernat*. Φέρων Chrysostomus explicat: κυβερνῶν, τὰ διαπίπτοντα συγκρατῶν. Theophylactus: κυβερνᾷ, συγκρατεῖ. Theodoretus: οὐ γὰρ μόνον τὰ πάντα πεποίηκεν, ἀλλὰ καὶ ἰδύνει ταῦτα καὶ κυβερνᾷ *regit et gubernat*. Iudaei Messiae praecipuas partes in gubernando mundo assignabant v. notata in Prolegg. Commentario in Ev. Ioh. praemissis p. 108. ed. tert. Verbum autem φέρειν significat

sustinere, conservare et gubernare. Bene *Valckenarius* in Scholis in libros N. T. Vol. 2. p. 372. „φέρειν notat *ferre, portare*; quod portamus, illud fulcimus, sustinemus, vel sustentamus. Quod *sustento*, illud *rego, libro, moderor, guberno.*“ Philo libr. quis rer. div. her. p. 486. C. ὁ μὲν ὄντα φέρων, καὶ τὰ πάντα γεννῶν *qui quae sunt conservat et creat omnia.* In scriptis Rabbiorum verbum כבס haud uno in loco de Deo ita adhibitum legitur, ut sit *sustinere, conservare* v. *Schöttgenius* in Horr. Hebr. ad h. l. et de Christo Col. 1, 17. legitur τὰ πάντα ἐν αὐτῷ συνέστηκε *conservat* ubi v. *Heinrichsius*. Sed verbo φέρειν ita ut notet *gubernare* usus est *Plutarch.* in Lucull. c. 6. φέρειν τὴν πόλιν. Eodem significato extat in vers. Alexandrina Num. 11, 14. Deut. 1, 9. ubi in textu Hebraico legitur נשנ. Hoc vero ipsum verbum נשנ Ies. 46, 4. ita positum comparet, ut notet *conservare et regere.* Et sic etiam h. l. utraque notio coniungenda est. Latini ita usurparunt verbum *vehere* *Seneca* ep. 31. *Deus ille maximus potentissimusque ipse vehit omnia.* *Cic.* pro Flacco c. 37. *republicam vestris humeris sustinetis.* Caeterum quae h. l. de Christo praedicantur ad morale regimen a Deo ad eum delatum referunt *Oertelius Christologie* Th. 2. p. 679. *Eckermannus Erklärung aller dunkeln Stellen d. N. T.* ad h. l. *Stolzius* l. l. alii. ῥήματι τῆς δυνάμεως ex Hebraica ratione positum est pro ῥήματι δυνατῶ v. *Glassii* Phil. S. p. 25 sq. *Wineri Grammatik d. N. T. Sprachidioms* B. 1. p. 92. voc. ῥῆμα ut Hebraeorum דבר *iussum, mandatum* denotat, et quoniam homines verbis voluntatem suam declarare solent, Hebraei, ut significarent vim et voluntatem divinam, hac circumlocutione usi sunt יהוה דבר ῥῆμα Θεοῦ v. Ps. 33, 6. 148, 5. Gen. 1, 3. 9. Hebr. 11, 3. Apoc. 4, 11. Pro αὐτοῦ in nonnullis codd. recentioribus et editt. antiquis extat αὐτοῦ, quam lectionem si cum *Grotio, Peircio et Matthaeio* (qui eam in ordinem recepit) admittimus; filius h. l. dicitur omnia potentia patris sustinere et regere, non sua ipsius vi. At enimvero, ut ex iis quae praecesserunt et quae sequuntur, satis aperte patet, non Deus ipse, sed Messias h. l. celebratur, et αὐτοῦ, ut recte monuit *Böhmius*, non tantum referri debet ad τῆς δυ-

νάμεως, sed ad haec coniuncta *δήματι τῆς δυνάμεως*, praeferenda igitur est lectio *αὐτοῦ*. Saepius praeterea etiam *αὐτοῦ* et *αὐτοῦ* a librariis inter se permutata sunt v. nos ad Marc. 5, 26. et *Irmischii* index ad Herodi. T. 5. p. 1629. — Posteaquam epistolae conditor commemoravit ea, quae Iudaei ipsi de Messia praedicabant, haec hactenus enuntiatam ad Iesum Messiam referenda esse, verbis electissimis docet. Cum enim ostendere vellet, Christum esse angelis superiorem, qui tamen his in terris iis fuerit inferior, quippe mortalis factus, et mortem expertus, a qua angelorum natura immunis sit; hoc non lectorum oculis exponit, sed beneficium quod Christo debemus commemorat. Ita enim pergit: *δι' ἑαυτοῦ καθαρισμὸν ποιησάμενος τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν*] *expiatione peccatorum nostrorum per semetipsum peracta: καθαρισμὸν ποιῆσθαι τ. ἁ.* idem valet quod *ἰλάσασθαι τὰς ἁμαρτίας* 2, 17. In versione Alexandrina Iob. 7, 21. respondet Hebraicae formulae *יִצְטֵן יִצְטֵן* verba sunt: *διατί οὐκ ἐποιήσω τῆς ἀνομίας μου λήθην, καὶ καθαρισμὸν τῆς ἀνομίας μου*; Nomen *καθαρισμὸς* proprie usurpatur de purgatione physica v. Ioh. 2, 6. Luc. 11, 39. Hebraei autem peccata comparare solebant cum sordibus et inquinamentis corporis; hinc *καθαρίζειν* et *καθαρισμὸς* per metaphoram de liberatione a peccatorum poena ponuntur ut Ps. 51, 4. Hebr. *קָטַף*. Ps. 19, 13. *קָטַף*. Sir. 23, 9. 2 Petr. 1, 9. et h. I. ut adeo sensus sit: peccatorum veniam nobis conciliavit, et quidem *δι' ἑαυτοῦ* h. e. morte sua; ita enim ipse epistolae auctor hanc formulam interpretatus est 9, 12. *διὰ τοῦ ἰδίου αἵματος*. Theophylactus et Oecumenius: *διὰ τοῦ σταυροῦ καὶ τοῦ θανάτου*. Desunt verba *δι' ἑαυτοῦ* in codd. nonnullis, sed plurimi et optimae notae libri ea exhibent, et addita sunt a scriptore, quo maiorem vim orationi conciliaret. Pronomen autem *ἡμῶν*, quod multi praestantissimi codd. plures verss. et patr. omittunt, et improbarunt *Millius*, *Bengelius*, *Griesbachius*, alii, expungendum est. *ἐκάθισεν ἐν δεξιᾷ τῆς μεγαλωσύνης ἐν ὑψηλοῖς*] *ad dextram maiestatis divinae in coelo consedit*. Paulus ad Ephes. 1, 20. de Patre scribit: *καὶ ἐκάθισεν* (Christum) *collocavit eum, ἐν δεξιᾷ αὐτοῦ ἐν τοῖς ἐπουρανίοις*. Sed h. I. ut infra

8, 1. ad ἐκάθισεν cogitando adiungi debet ἑαυτὸν quod additum legitur Aelian. H. V. 4, 22. 7, 1. Thucyd. 1, 126. καθίζουσιν ἐπὶ τὸν βωμόν· ubi schol. ἑαυτοὺς δηλονότι. Thomas Mag. καθίζω, οὐ μόνον ἀντὶ τοῦ ἕτερον ποιῶ καθίζειν, ἀλλὰ καὶ ἑμαυτόν. vid. *Albertius* ad h. l. *Dresigius* de V. M. p. 293. Scriptor epistolae nostrae semper hoc verbum significatione *sedendi* adhibuit v. 8, 1. 10, 12. 12, 2. Formula autem *sedere ad alicuius dextram*, inter alia *societatem imperii* indicat, ut Ps. 110, 1. Matth. 20, 21. ubi plura hanc in rem observavimus, cf. etiam *Rosenmüllerus* in Scholiis ad Ps. l. c. *Knappius* Opuscc. Diss. de Iesu Christo ad dextram Dei sedente p. 43 sq. Etenim in solis sedentes cogitantur magistratus, iudices, reges, aut cum imperant, aut ius dicunt, aut gloriam maiestatemque suam ostentant, et cum haec omnia sacrae literae etiam ad Deum, regem potentissimum, eundemque supremum iudicem transferant, qui in coelo throno insideat Ps. 9, 8. 11, 4. ingenti turba ministrorum stipatus Ies. 6, 1. Apoc. 1, 4. atque h. l. Iesus Messias dicatur sedere ad dextram Dei: in promptu est sententiam imagini subesse hanc: regnat cum Deo, proximum ab eo locum occupavit. Recuperavit Christus beatitudinem et dignitatem, qua iam ante mundum conditum apud Patrem gavisus erat Ioh. 17, 5. ubi v. notata, add. 6, 62. ac praeterea hoc virtutis, constantiae, patientiae praemium tulit Phil. 2, 8 sq. Eph. 1, 20 sq. ut constitutus sit rex et dominus generis humani et ecclesiae suae vid. not. ad v. 13. et ad Matth. 28, 18. cf. *Oertelii Christologie* Th. 2. p. 436. 394. 729. *Storrii Erklärung d. Briefs an die Hebr.* p. 667. *Ammonius in biblisch. Theologie* Th. 1. p. 227. sensum loci Phil. 2, 11. ita constituit: *Iesus kam nach seiner höhern Natur vom Himmel herab auf die Erde, und nach der Vollen- dung seines irdischen Berufs kehrte er zu seiner vorigen Würde, als erster aller geschaffenen Geister zurück.* Operae pretium est huc transferre verba *Knappii* Opuscc. p. 54 sq. „Sacrarum literarum perpetua doctrina haec est, Christum a Deo patre accepisse imperium, huiusque imperii tantam esse amplitudinem, ut ille non regna solum huius *terrarum orbis* sua in potestate et ditione habeat, sed quic-

id magnum, illustre, excelsum habetur in *omni rerum
 natura*, in primis varias classes et ordines angelorum pra-
 orumque daemonum v. Eph. 1, 20. 21. Col. 1, 15—17.
 Petr. 3, 22. Hic ergo omnibus Dei ministris, quibus ille
 vel in terra vel in coelo utitur, dignitate ac potentia longe
 superior est. Nam cum omnia, quaecunque existunt in re-
 rum natura, sive corpora sint et adspectabilia, sive ab ad-
 spectus iudicio remota (qualia sunt, quae de angelis et dae-
 monibus tradunt sacri libri) varia ratione afficiant homines,
 quibus Christus imperat, iisque vel emolumenta afferant,
 vel detrimenta: intelligitur, quam ob causam imperium
 in haec omnia Christo sacris in literis tribuatur. Quomo-
 do enim ille, nisi haec quoque eius voluntati parerent, im-
 perium in suos efficaciter exercere, quomodo eorum mede-
 ri incommodis ac saluti providere posset? Quin etiam de
 regni sui adversariis et rebellibus sumenda ipsi supplicia
 sunt, amicis autem fidisque cultoribus promissa praemia
 cumulate persolvenda. Dictum enim verissime est: parum
 tutam imperanti maiestatem sine viribus esse. Quatenus
 autem Christi imperium ad genus humanum pertinet, dupli-
 cis est generis; *alterum*, latissime patens, hominum uni-
 versitatem amplectitur, (ille enim a Patre potestatem in uni-
 versum genus humanum accepit Ioh. 17, 2. Matth. 11, 27. 28,
 18. Eph. 1, 10.), *alterum*, angustius, societate eorum conti-
 netur, qui Christi praeceptis ac legibus parent Col. 1, 13.
 Eph. 5, 5. Cuius imperii, dum Iesus in terris versabatur,
 obscurum ac tenue initium fuit: sed ex quo ille in coelum
 rediit, amplificatur in dies, et nova incrementa capit Matth.
 13, 31—33. Inde ab hoc tempore ille sic imperat homini-
 bus (tanquam *σωτήρ* et *μεσίτης*) eorum ut commodis omni
 modo inserviat, omnisque generis salutem ipsis afferat (Eph.
 5, 23. 29.) quod quidem fit, tum per doctrinam Apostolis tra-
 ditam (Matth. 28, 18-20.), propagatamque a caeteris docto-
 ribus, Dei et Christi auctoritate constitutis (Eph. 4, 11. 15.
 16.), tum patrocinio et auxilio praesentissimo, quo ille
 suis semper adest. Ita I. C. profligatis subactisque adver-
 sariis, ecclesiam suam conservat, auget, amplificat Matth.
 28, 20. Marc. 16, 19 sq. 1 Cor. 15, 25 sq. 1 Ioh. 4, 4. 5, 4.

5. Tandem imminente ingenti illa rerum humanarum in tēris conversione, iterum se conspiciendum praebebit, et mortuis ih vitam revocatis, auctoritate et iussu Patris, iudicioque solenni habito, universi generis humani rex ac dominus agnosceatur Ioh. 5, 21 sq. Matth. 25. Act. 17, 31. Rom. 14, 10. etc.“ — Vocabulum μεγαλωσύνη quod in versione Alexandrina respondet Hebraico לְגָּ Deut. 32, 4. al. et הַגְּדִלָּה Ps. 145, 3. 6. indicat *magnitudinem, maiestatem Dei*. Neque tamen hoc nomine semper omnia naturae Dei ornamenta insigniuntur, sed saepenumero tantum certum quoddam eorum genus, ut singulis locis reliquae orationis ratio docet, nominatim potentia Dei designatur. Hoc significato legitur μεγαλωσύνη pro Hebr. הַגְּדִלָּה Ps. l. l. Sir. 2, 18. qui quidem significatus etiam h. l. huic voci apprime conveniens est; et Iudaei Deum κατ' ἐξοχήν dicere solebant הַגְּדִלָּה דְּיָמֵינוּ vid. nos ad Matth. 26, 64. Sed μεγαλωσύνη np. τοῦ Θεοῦ, est abstractum pro concreto, atque adeo verba reddenda sunt: *ad dextram Dei potentissimi. ἐν ὑψηλοῖς* h. e. ἐν τοῖς οὐρανοῖς, quo loquendi circuitu etiam Hebraei usi sunt Ps. 93, 4. בְּמִרְיָהּ, et interpretes Alexandrini Ps. l. l. Ies. 33, 5. al. Sed τὰ ὑψηλὰ ex dicendi et statuendi ratione Iudaica, ut scienter monuit *Wahlus* in Clav. s. v. ὑψηλὸς est id. qd. ὑψιστά v. not. ad 4, 14. 6, 19. 7, 26. Eph. 4, 10.

4. Generatim hactenus epistolae conditor de summa Iesu Messiae, legati divini, religionis christianae auctoris, dignitate verba fecerat, et iam in eo est, ut demonstret, eum omnibus legatis divinis et voluntatis Dei interpretibus, etiam angelis longe maiorem esse, id quod Iudaei ipsi de Messia praedicabant v. Comment. nostr. in Ioh. Prolegg. p. 105. et cum ad Christi dignitatem depingendam modo dixerit, eum, expiatione peccatorum peracta, ad dextram Dei in coelis consedissee, et angelorum domicilium in coelo putaretur; Iudaei vero etiam de lege angelorum ministerio ipsis lata gloriarentur Hebr. 2, 2. cui propterea etiam praecipuam quandam vim et auctoritatem tribuebant, angelorum autem nullas partes in religione christiana fuisse, eam elevaturi dictarent: ex naturali cogitationum eorum iunctione scriptor primo

verba facit de angelis, et locis e V. T. petitis pluribus probat, Iesum Messiam angelos dignitate longissime superare, quin et hos ei subiectos esse, et cum ex Hebraeorum sententia angeli omnes reliquas naturas intelligentes longo intervallo vincerent: facile ostendi quoque poterat, et pronum ad fidem erat, Iesum Messiam etiam Mose c. 3. reliquisque V. T. prophetis longe maiorem esse. Eum autem geniis illis coelestibus superiorem esse et augustiorem, patere docet scriptor „tum ex nomine Filii (verbis *Winzeri* utor, ex eiusd. Commentat. 1. de sacerdotis officio quod Christo tribuitur in ep. ad Hebr. Lips. 1825. 4. p. 10. depromptis), nulli unquam angelorum concesso v. 4. 5. tum ex honore summo ab ipsis angelis ei tribuendo v. 6. tum ex officii et dignitatis ratione, cum angelos ministros habeat Deus, Christum vero regem ac dominum constituerit v. 7-9. tum ex creatione mundi per Christum v. 10. huiusque immutabilitate v. 11. 12. tum ex conditionis diversitate, quandoquidem Christus in consortium maiestatis et imperii divini receptus est, angeli contra, tanquam naturae ministrae, ad operam (Deo et Christo) praestandam emittuntur in usum eorum, qui sunt ad sempiternam vitam et felicitatem perducendi v. 13. 14.“ — Sed neque in hoc cap. neque cap. 2. de angelis sermonem esse, probare studuit *Haberfeldius* in Diss. inscripta: angeli e primo et secundo cap. ep. ad Hebr. exulantes. Isenaci 1808. 8. quem praeivit *Frenzelius*, qui primis tanquam lineis hanc interpretationem novam designavit in *Augustii Theolog. Blättern St. 25. p. 393 sq. Jahrg. 1796.* Uterque per τὸς ἄγγέλους legatos divinos V. T. intelligit. Et *Haberfeldius* monuit, voluisse scriptorem (Paulum) praestantiam religionis christ. contra Iudaeos defendere, adeoque eum in comparisonem vocasse oeconomiam Mosaicam, et ostendisse, quantum et doctoribus, et ratione Dei colendi, et emolumentis inde in Christi cultores redundantibus, iisque per omne aevum duraturis, christiana religio prae illa emineat. Mirum ergo videri Apostolum, ut Christi dignitatem demonstraret, statim in limine epistolae, eam ex comparatione eius cum angelis derivare; fuisse potius ei a minori ad maius progrediendum, et in fine demum, hoc potissimum argumento,

praemissis omne pondus addere. Haec vero speciosius quam verius disputata video. Etenim scriptores N. T. non exigendi sunt ad normam Graeciae Latinae scriptorum, non illorum scripta ex Aristotelis, Ciceronis, aliorumque regulis diiudicanda. Praeterea vel ex iis quae supra disputavimus, facile perspicui posse arbitramur, qui factum sit, ut scriptor huius ep. a maiori ad minus descenderit. Cum enim inde a v. 2-4. dignitatem Iesu Messiae (quem v. 1. prophetis V. T. opposuerat) descripserit, eum nominarit κληρονόμον πάντων, ποιητήν τῶν αἰώνων, ἀπαύγασμα τῆς δόξης τοῦ Θεοῦ, et dixerit, eum ad Dei dextram consedissee, his praemissis, parum convenienter Christum comparasset cum legatis divinis, veteris oeconomiae interpretibus, imprimis Mose et Aarone, cum hominibus, refutaturus Iudaeos, qui religionem christianam contemnerent et repudiarent, quod non a Deo, non ministrantibus angelis, ut lex Mosaica, promulgata esset. Cupide magis quam vere iudicasse *Haberfeldium*, interpretatio locorum, in quibus Christus cum angelis comparatur, ab eo proposita, planissime docet. Vocabulum ἄγγελος Hebr. מַלְאָכִים de legatis, πνεῦμα de doctoribus usurpari, non negamus; ἄγγελος ita positum legitur Matth. 11, 10. Luc. 9, 52. πνεῦμα 1 Cor. 12, 10. 1 Ioh. 4, 1. sed hoc rariori significato, quem illis in locis orationis series flagitat, etiam in hac epistola haec vocabula legi, id vero pernegamus. Cap. 2, 3. *Haberfeldius* per τοὺς ἄγγέλους ut Act. 7, 53. Gal. 3, 19. *nuntios divinos*, Mosen et Aaronem intelligit, per quos lex lata sit coll. Ex. 19, 24. ubi Moses cum Aarone in montem sanctum se contulisse perhibetur. Sed Aaron nullam habebat in legum latione partem. conf. etiam ad h. l. infra notata. V. 7. verba Psalmi 8. ad Mosen et Aaronem quoque refert, addita notatione hac: hi summis condecorati honoribus diem obierunt supremum, Christo autem mors subeunda ignominiosissima, eamque ob causam inferior iis videbatur. Attamen id ad breve tempus accidit, et ita, ut his fati fortiter exantlatis, palam iis praeriperet. Versum 16. ita explanat: Messias non e tribu Levitica (ἄγγέλων quasi genere) unde prioris oeconomiae proceres, Moses et Aaron, ortum habebant,

sed in universum ab Abrahamo, ut omnes Israelitae, cuiuscunque tandem tribus sint, genus derivabat. Sed ut taceam perquam contortam esse hanc verborum explicationem, obstat ei etiam hoc, quod verbo ἐπιλαμβάνεσθαι significatio tribuitur, quae per usum loquendi eiusque auctoritatem ei conciliari nequit. Ex iis quae hactenus disputavimus clarum et manifestum esse arbitramur hanc novam ab *Haberfeldio* prolatam interpretationem repudiandam, et retinendam esse vulgarem vocabuli ἄγγελος significationem. Sed ad nostrum locum revertamur. τοσοῦτῳ κρείττων γενόμενος τῶν ἀγγέλων κ. τ. λ.] *tanto augustior angelis factus est, quanto excellentius ei prae illis nomen contigit: γενόμενος factus, pendet ab ἐκάθισεν. Aliis γενόμενος est id. qd. ὦν. Minus recte v. Phil. 2, 9. Eph. 1, 20 ss. Κρείττων, quod Clemens Rom. 1 ep. ad Cor. c. 36. explicuit μείζων, dicitur de omni re et persona, cui vis maior et divinius inest v. Ael. H. V. 4, 17. Herodi. 5, 1. 14. 3, 2. 6, 6. 9. et Graeci hanc vocem de diis usurpare solent. Hesychius: κρείττονας· τοὺς ἥρωας-καὶ οἱ θεοί. Magnam exemplorum copiam legere cupientibus praebebunt *Brodaeus* Miscell. S. e. 30. et *Carpzovius* Exercitt. ad h. l. διαφορώτερον *excellentius, praestantius v. Wetstenius et Carpzovius* ad h. l. Symm. Gen. 1, 27. ἐν εἰκόνι διαφορῶ. Hesychius: διαφορώτερον· κρείττον, ὑψηλότερον. — παρ' αὐτοὺς *prae vel quam illis.* Praepositio παρὰ in comparationibus, aliis vocabulis iuncta et post comparativum posita respondet Latinorum *prae et quam*, vernaculo *a/s*, Hebr. v. Ps. 8, 6. ubi οἱ ο', habent παρ' αὐτοὺς· idem etiam valet quod ἢ Hebr. 2, 7. βραχὺ τι παρ' ἀγγέλους. Sir. 15, 5. ὑψώσει αὐτὸν παρὰ τοὺς πλησίον αὐτοῦ. Gen. 37, 3. LXX. *Ἰακώβ ἠγάπα τὸν Ἰωσήφ παρὰ πάντας τοὺς υἱοὺς αὐτοῦ.* Xen. Ages. 5, 3. ἐπόνει παρὰ τοὺς ἄλλους. Hebr. 3, 3. πλείονος δόξης παρὰ Μωσῆν ἠξίωται. add. 9, 23. 11, 4. 12, 24. Luc. 3, 13. μηδὲν πλέον παρὰ τὸ διατεταγμένον. 13, 2. ἁμαρτωλοὶ παρὰ πάντας ubi v. not. Thucyd. 1, 23. ἡλίου ἐκλείψεις πυκνότεραι παρὰ τὰ ἐκ τοῦ πρὶν χρόνου μνημονεύμενα ξυνέβησαν. Philo de sacrif. Ab. et Cain. p. 140. D. λόγου δὲ εὐκίνητοτερον οὐδὲν παρὰ τῷ θνητῷ γένει*

nihil est mobilius apud homines quam sermo. v. *Vigerus* p. 649. *Fischerus* Animadvv. ad *Welleri* Gramm, Vol. 3. P. 2. p. 270. *Matthiae* Gramm. §. 583. p. 864. Paulum nusquam praepositionem *παρὰ* comparativis adiungere observavit *Valckenarius* in *Scholis* ad h. l. et ad 1 Cor. 3, 11. In constituenda vocabuli *ὄνομα* notione interpretes variant. Haud pauci vertunt *dignitas*, sicuti legitur Phil. 2, 9. Hebr. *כבוד* Deut. 26, 19. 1 Paral. 17, 8. 22, 5. ut adeo sit id. qd. *δόξα*, *τιμὴ* infra 2, 9. 5, 4. Alii reddendum existimant *nomen*, *titulus*. Recte. Etenim filii dignitatis iam indicatur verbis *κρείττων γενόμενος*, et frigida procedit sententia, si locus ita explicatur: tanto angelis est praestantior, quanto praestantio rem dignitatem obtinuit, *er ist in dem Maass an Würde erhaben über die Engel, als erhaben ist die Würde die er erhalten hat.* Vocabulo *ὄνομα* si haec tribuitur significatio: *nomen*, *titulus*, intelligi debet *titulus υἱοῦ τοῦ Θεοῦ*, et haec ipsa appellatio statim v. 5. affertur, et duobus V. T. locis confirmatur. *Theodoretus*: *ὅτι δὲ τῆς υἰότητος ὄνομα λέγει, τὰ ἐπαγόμενα διδάσκει.* Hunc titulum etiam infra 3, 5. 6. epistolae auctor memorat, ut Christi dignitatem declaret. Christus, *ὁ υἱός*, *Messias*, opponitur ibi *Mosi*, qui *θεράπων* dicitur. Sic et h. l. huius tituli respectu habito Christus opponitur angelis, et ab hoc honoris vocabulo scriptor transit ad ipsam Christi dignitatem qua illis praestat. Hac interpretatione admissa sensus percommodus existit hic: *nomen* eius multo praestantius titulo *ἄγγελου* (ministri) declarat, eum angelos dignitate longe superare, *sein Name bezeichnet seine über die Engel erhabene Würde*, nuncupatur *Dei filius*, *Messias* (*κύριος* Phil. 2, 11.) v. 1. coll. 2. 3. 5. cui angeli ministrant. Neque huic interpretationi obstat, quod etiam angeli in V. T. libris *filius Dei* *בני אלהים* dicuntur, ad naturam eorum humana praestantio rem declarandam v. *Iob.* 1, 6. 2, 1. 38, 7. Nam ut taceam in versione Alexandrina, quam scriptor noster sequitur, his in locis legi *ἄγγελοι Θεοῦ*, neque nimis argutandum esse in argumentationibus ab auctore ep. propositis; Christus eminentiori sensu et *κατ' ἐξοχὴν* nominatur *Dei filius*, et nusquam singuli angeli (v. 5. *τινι*

γὰρ-ἀγγέλων) in V. T. libris ita dicti aut a Deo compellati leguntur.

5. Iesu Messiae dignitatis praestantia pluribus locis e V. T. depromptis confirmatur, quorum tamen multi, ac tantum non omnes neutiquam de Messia agunt. Sed Iudaeorum doctores Christi aetate allegoricam literas sacras interpretandi rationem secuti, quicquid praeclari et magni in V. T. libris de hominibus piis et Israelitarum regibus dictum esset, ad Messiam referebant, de eoque interpreta- bantur. Hanc interpretandi rationem scriptores N. T. ut religionis christianae placitis ad Iudaeorum animos viam quasi munirent, et dictorum suorum veritatem adstruerent, prudenter tenuerunt. Quare et huius epistolae scriptor, quae de Iesu Messia modo affirmaverat, Iudaeorum causa, quibus scribebat, V. T. locis confirmavit, qui ad Messiam referri poterant, et a Iudaeis illo tempore ad eum referebantur. Ac primum quidem argumentum e V. T. petitum per interrogationem proponit, ita, ut appareat, etiam illis ipsis ad quos scribebat, praesertim ita monitis, rem fore aut esse manifestam. *τίνοι γὰρ εἶπέ ποτε τῶν ἀγγέλων;*] *quemnam tandem angelorum Deus ita allocutus est: γὰρ v. 3, 16. ποτέ ut Lat. tandem Cic. Catil. 1, 1. Quousque tandem abutere Catilina patientia nostra? Sallust. B. C. c. 20. quae quousque tandem patiemini, fortissimi viri? in interrogationibus vim augendi habet v. 1 Cor. 9, 7. Xenoph. Hier. 7, 12. Mem. 1, 1. 2. Herodi. 5, 4. 16. υἱός μου εἶ σὺ, ἐγὼ σήμερον γεγέννηκά σε] tu es filius meus, ego te hodie genui. Psalmum secundum, e quo haec verba desumpta sunt, Iudaei de Messia explicabant v. Rosenmülleri Scholia in Psalmos p. 28. ed. 2. ad quem etiam a nostro transfertur. Sed carmen illud de Davide agere ostendimus ad Act. 4, 25. Laudantur h. l. verba v. 7. ut in versione Alexandrina leguntur. Israelitarum reges dicebantur *Dei filii* Ps. 89, 27. 2 Sam. 7, 14. quod a Iova summo Israelitarum rege, ex imperii forma theocratica, reges constituti eiusque vicarii erant. Etiam ab Homero reges dicuntur *διοτρεφεῖς*, non propterea, ut Eustathius p. 199. ed. Rom. observavit: ὅτι ἐκ Διὸς τὸ γένος ἔλκουσιν, ἀλλ' ὅτι ἐξ ἐκείνου αὐτοῖς*

ἡ τιμή. vid. *Rosenmüllerus* in Scholiis ad Ps. l. l. hinc etiam Messias, sensu tamen eminentiori dicebatur *υἱὸς τοῦ Θεοῦ* Luc. 1, 31. *υἱὸς ὑψίστου* i. e. rex summus et potentissimus, rex omnium gentium a Deo constitutus Apoc. 17, 14. *κύριος κυρίων καὶ βασιλεὺς βασιλείων* et Iesus Messias h. l. nuncupatur Dei filius, tanquam rex et sospitator hominum a Deo constitutus et cum Deo coniunctissimus v. 1-3. Verba *ἐγὼ γεγέννηκά σε* explicanda sunt: ego te genitum declaravi h. e. in hac orationis serie, ego te regem, Messiam constitui, declaravi ut Ps. 110, 4. Ier. 1, 10. v. *Glassii Philol.* S. p. 216. ed. *Dath.* Superest ut ostendamus quo sensu adverbium *σήμερον* capiendum sit. Qui de Davide Psalmum interpretantur, ad ipsius unctionem hanc vocem referunt vel ad primam 1 Sam. 16, 13. enarratam, vel ad alteram de qua 2 Sam. 5, 12. sermo est; alii illud tempus spectari putant, quo Davides arcem Sionis expugnarat v. 2 Sam. 5, 12. Sed h. l. *σήμερον* ad Iesum Messiam refertur. Nihil nos morabitur sententia eorum interpretum, qui voci *שִׁיטָה*, *σήμερον*, aeternitatis significationem vindicant, et verba Psalmi de aeterna Christi a Deo patre generatione interpretantur; cum haec sententia iam dudum refutata sit a peritissimis harum rerum arbitris, qui praeter alia monuerunt, voc. *שִׁי* nunquam aeternitatem indicare, neque de ea dici posse, quod tempus praesens includat, quo praeteritum et futurum excludatur. Plerique cum recte viderent per *σήμερον nunc, in praesentia, iam, hoc tempore*, certum aliquod tempus indicari (ut 4, 7.), et quidem illud tempus, quo Iesus Messias a Deo constitutus sit: verba huius versus ad *Iesu in vitam revocationem* retulerunt, et ad hanc suam sententiam stabiliendam ad Act. 13, 32. provocarunt, ubi Paulus quoque affirmet, Iesum per suum in vitam reditum Messiam declaratum esse. Sed Act. l. l. verbo *ἀναστῆναι* aliam significationem, nempe hanc: *praesentem sistere, in vitam prodire iubere*, subiiciendam esse, pluribus ad illum locum demonstravi. Equidem adstipulor interpretibus iis, qui haec verba intelligenda censent de tempore, quo *ὁ λόγος σὰρξ ἐγένετο* Ioh. 1, 14. quo *ὁ κύριος ἐξ οὐρανοῦ* 1 Cor. 15, 47. in has terras ve-

nit. Hanc interpretationem commendat locus Hebr. 10, 5. add. Luc. 1, 32. καὶ πάλιν· ἐγὼ ἔσομαι αὐτῷ εἰς πατέρα κ. τ. λ.] *et alio loco: ego ei pater et ipse mihi filius erit.* Affertur alius V. T. locus, id quod vel particula πάλιν *item, porro, alio loco*, docet, quae sic in locis ex auctoribus allatis adhibetur, ut alium locum designet v. Matth. 4, 7. Rom. 15, 10. 1 Cor. 3, 20. Hebr. 2, 13. al. Plutarch. de audiend. poëtis c. 5. p. 36. ed. *Krebs.* πάλιν δὲ ὁ μὲν Εὐριπίδης εἰπὼν κ. τ. λ. v. et *Ammonius* p. 7. et 14. Verba h. l. allata extant in vers. Alex. 2 Sam. 7, 14. Loquens ibi inducitur Nathan, qui Davidi Dei voluntatem aperit de templo ab ipsius filio (Salomone) exstruendo, cui regnum perpetuum Deus concessurus sit coll. v. 13. Hunc locum ob vocabulum מְלִיכָא quod v. 13. legitur, Iudaei seriores de Messia interpretabantur. Quare et huius epistolae auctor, qui in eo est ut ostendat, Christo longe excellentius nomen contigisse quam angelis, hunc locum ad Iesum Messiam generis humani regem ac dominum transfert, ita, ut sensus verborum sit: sic ei pater ero, ut ei regnum perpetuum concedam. εἰς πατέρα et εἰς υἴον ex Hebraica ratione dictum est pro: πατήρ-υἴός. Hebraei enim cum Nominativum exprimere volunt, verbum פָּתַח sequi iubent particulam הַ vid. Gen. 24, 67. Deut. 21, 13. infra 8, 10. ἔσομαι εἰς Θεὸν-ἔσονται μοι εἰς λαὸν pro ἔσομαι αὐτῶν Θεός, ἔσονται μοι λαός. add. Matth. 21, 42. 1 Cor. 15, 45. 1 Petr. 2, 7. not. ad Act. 8, 23. et *Vorstius* de Hebraism. p. 680 sq.

6. Iesum Messiam longe superiorem esse angelis, ut probaret scriptor, ex ipso praeclaro *fili Dei* nomine argumentum duxerat v. 4. 5. iam transit ad aliud argumentum desumptum ab honore, quo Iesus Messias ab angelis afficiendus sit. Quare non possum accedere interpretibus iis, qui particulam πάλιν explicandam esse censent *contra*, de quo huius particulae usu vid. *Albertius* ad Matth. 4, 5. et *Schleusneri* Lex. h. v. quae enim h. l. leguntur, non sunt opposita iis quae praecesserunt. Neque eos interpretes probare possum, qui πάλιν cum verbo εἰσαγάγη connectunt, et repetitionem actus indicare putant, hoc sensu:

cum iterum *primogenitum* *introducitur* εἰς τὴν οἰκουμένην. Nam in antecedentibus nulla facta est mentio introductionis quae hanc praecessit. Itaque in eorum partes discedo, qui πάλιν vertunt porro, alio loco, ut v. 5. Rom. 15, 10-12. et praeunte Syro interprete [vertit: *rursus autem cum inducit primogenitum in mundum* (כָּבֹד) dixit: *eum adorent* (omisit καὶ) *omnes angeli Dei*] ὅταν δὲ πάλιν per metathesin positum esse statuunt pro: πάλιν δὲ ὅταν, cuius generis verborum traiectiones scriptoribus sacris pariter atque profanis satis frequentes sunt. Sic Rom. 1, 20. naturalis verborum ordo esset: τὰ γὰρ ἀόρατα αὐτοῦ, ἢ τε αἰδῖος αὐτοῦ δύναμις καὶ θειότης. 5, 6. ἔτι γὰρ Χριστὸς ὄντων ἡμῶν ἀσθενῶν pro: Χριστὸς γὰρ ἔτι ὄντων ἡ. ἀ. ubi v. *Kypkius*. 1 Cor. 1, 2. verba: αὐτῶν τε καὶ ἡμῶν pertinent ad remotiora τοῦ κυρίου ἡμῶν. vid. *Glassius* Phil. S. p. 661 ss. *Casaubonus* ad Theophr. Char. c. 1. p. 24. c. 7. p. 101. ed. *Fischer*. *Locella* ad Xen. Ephes. p. 135. 216. *Dorvillius* ad Charit. p. 92. 319. ss. *Abreschii* Lectionn. Aristaen. p. 218. Eiusdem Auctar. Thucyd. p. 419. Formulam quae sequitur εἰσάγειν εἰς τὴν οἰκουμένην in mire varias partes interpretati sunt huius epistolae explanatores. Ex plurium sententia ἡ οἰκουμένη denotat orbem terrarum, ut idem sit quod κόσμος, γῆ, et εἰσάγειν εἰς τ. οἶκ. praeuntibus Chrysostomo, Theodoreto, Theophylacto, aliisque antiquis ecclesiae christianae doctoribus explicant: per nativitatem in mundum inducere. Comparant Hebraicam vocem בָּרָאָהָ נָבָ venit in mundum, quae idem significet quod natus est, unde in Coniug. Hiphil בָּרָאָהָ בָּרָאָהָ facere ut aliquis nascatur. Exempla huius usus loquendi quaerentibus dabunt *Lightfootus* et *Schöttgenius* ad Ioh. 1, 9. Monent scriptorem, etsi usum loquendi Hebraeorum secutus esse videatur, tamen ad Graecae quoque rationis normam orationem direxisse v. *Raphelius* Annotatt. ex Polyb. et Arrian. p. 633. et *Krebsius* ad h. l. Laudant praeterea locos Iohanneos 16, 28. ἐξῆλθον παρὰ τοῦ πατρὸς, καὶ ἐλήλυθα εἰς τὸν κόσμον. 18, 37. ἐγὼ εἰς τοῦτο γεγέννημαι, καὶ εἰς τοῦτο ἐλήλυθα εἰς τὸν κόσμον. ubi tamen γεγέννημαι et ἐλήλυθα distinguuntur. Alii, veluti

Cameron, (v. Critt. Anglicc.) *Cornelius a Lapide* Commentar. in epp. Pauli p. 947. *Calmetus* Comment. in ep. ad Hebr. p. 563. verba huius v. explicant de secundo Christi adventu, quo veniet iudicaturus vivos et mortuos. *Böhmius* ad h. l. per τὴν οἰκουμένην eandem significari putat, quae vocetur c. 2, 5. ἡ οἰκουμένη ἢ μέλλουσα, nempe illum terrarum orbem, illum mundum, olim, quando regnum suum instauraturus sit Iesus Messias, extitutum, in quo exerciturus sit a Deo patre concessum ipsi imperium. Observat aoristum εἰσαγάγη de incerti temporis re futura intelligi debere, ut sensus sit: quod autem tempus attinet, quo iterum introducet, inaugurabit, regem constituet Deus primogenitum in orbem futurum novum (Iesu M. regnante) ait etc. Sed, ut iam supra notavimus, in antecessis non commemorata est introductio quae hanc praecessit. Quo ergo referendum adverbium πάλιν, iterum? Locutus est hactenus ep. auctor de rebus praeteriti temporis in facto positis. Non additum h. l. legitur μέλλουσαν ut 2, 5. ubi tamen de alia re sermo est v. ibi notata, et conf. quae de loco 1 Cor. 15, 24 ss. ad v. 13. disputata sunt. Equidem h. l. retinendam puto vulgarem ac propriam vocis οἰκουμένην significationem qua orbem terrarum indicat, ut Rom. 10, 18. Ps. 97, (quem scriptor noster respexit) 4. ubi in vers. Alexandrina respondet Hebr. לבנה add. Ps. 2, 4. Verbum εἰσαγάγη explicandum est cum introductionem i. e. adventum summi regis annuntiat s. praedicat, promittit. Constat enim scriptores cum sacros tum profanos saepius ea fieri dicere, quae praedicantur, narrantur v. Ier. 1, 10. Mich. 2, 12. *Glassius* Phil. S. p. 18. *Hemsterhusius* ad Thom. M. v. γεννᾶ p. 187. *Valckenarius* in Scholis ad h. l. Verbum autem ἔρχεσθαι et formula ἔρχεσθαι εἰς τὸν κόσμον ut ad Ioh. 1, 9. docuimus, frequenter in literis sacris adhibentur de iis, qui nomine Dei prodeunt, qui munus doctoris, legati divini auspicantur, partes legati divini agunt, unde et ὁ ἐρχόμενος i. ἐλευσόμενος est frequens Messiae denominatio. Tuetur hanc explicationem locus Ioh. 1, 14. ubi postquam notavit Iohannes λόγον esse hominem factum, addit: spectavimus

eius maiestatem talem, qualis est unici Dei filii, Messiae ubi v. not. Favet denique etiam huic interpretationi orationis cohaerentia. Sensus ergo est: cum alio loco (Ps. 97, 7.) Messiam venturum, mittendum annuntiat, ita loquitur: venerentur eum omnes angeli Dei. Mitto aliorum explicationes argutas et coactas idoneisque argumentis destitutas, qui sermonem h. l. esse existimant de reditu Christi in coelum (quo significato voc. οἰκουμένη nusquam in libris N. T. legitur); de spirituali quam vocant introductione Christi, de vocatione gentilium. Quid enim opus est in singulis eorum angustis et contortis ratiunculis dissolvendis frustra orationem consumere? Nominatur Messias in orbem terrarum mittendus h. l. ὁ πρωτότοκος. Nomen πρωτότοκος proprie notat *primogenitum*, ut Hebr. בכור Gen. 10, 15. Matth. 1, 25. al. Thomas Mag. p. 765. ed. Bernard. πρωτότοκος ὁ πρώτος τεχνείς. Hanc significationem excipit alia, qua denotat *primum*, nam primogeniti sunt inter fratres primi 1 Par. 5, 19. Ἰωὴλ ὁ πρωτότοκος, καὶ Σαφὰν ὁ δεύτερος et Gen. 25, 25. Hebr. יוֹשֵׁב־רִאשִׁון *primus*, exprimitur Graeco vocabulo πρωτότοκος. Tum est *dilectus*, quoniam primogenitos singulari amore parentes prosequi solent, ut Ier. 31, 9. Hebr. 12, 23. sic πρωτόγονος Sir. 36, 11. Compl. ἐλέησον-καὶ Ἰσραὴλ ὃν πρωτόγονῳ ὡμοίωσας. quem habuisti s. tractasti tanquam *primogenitum* i. e. quem inprimis amasti. Denique πρωτότοκος est etiam *princeps, rex, dominus*; primogeniti enim apud Hebraeos praeerant fratribus, et in familia patris personam referebant v. not. ad 12, 16. Luculentus locus est Ps. 89, 28. ubi Deus loquens inducitur hunc in modum: אֶתְּנֶהוּ בְּכוֹר אֲנִי בְּכוֹר אֶתְּנֶהוּ ego eum constituam *primogenitum*, ubi οἱ ο' בכור per πρωτότοκος reddiderunt; sequitur ibi יִלְיָץ לְמַלְכֵי-אֶרֶץ omnium regum principem, quae verba οἱ ο' converterunt: ὑψηλὸν παρὰ τοῖς βασιλεῦσι τῆς γῆς. Hoc sensu R. Ioseph Bechai, a Wolfio in Curis ad h. l. laudatus, in explicatione Paraschae Ex. 30, 11 ss. Deum ipsum nominat *primogenitum mundi*. Hoc sensu etiam Iudaei Messiam dicebant *primogenitum* Schemoth rabba sect. 19. fol. 118. 4. Rabbi Nathan tradidit: Dixit Deus S. B. ad

Mosen: quemadmodum Iacobum feci primogenitum, sic quoque Messiam faciam primogenitum, sicut dictum est, (Ps. 89, 28.) ego primogenitum faciam illum. Et Iesus Messias h. l. appellatur πρωτότοκος hoc sensu, rex summus, hominum atque angelorum dominus v. Schöttgenius Horr. Hebr. T. 2. de Messia p. 377. 384. add. Col. 1, 15. Articulus τὸν, ut probe docuit Valckenarius ad h. l. vim quandam voci conciliat, designaturque adeo primogenitus ille eximius et excellens. Caeterum huius epistolae conditor Messiam simpliciter nōminat πρωτότοκον, secus quam Paulus v. Rom. 8, 29. Col. 1, 16. Ad vocem λέγει, nonnulli, in his Böhmius, cogitando adiiciendum esse praecipiunt ἡ γραφή, non ut v. 5. ὁ Θεός ἢ ἐν τῇ γραφῇ, et quidem propterea, quod non satis aptum fuerit, Deo loquenti tribuere verba, in quibus ipse se sic appellaret, cum v. extr. sequatur ἄγγελοι Θεοῦ. Non possum eo adduci ut assentiar; Hebraei enim in locum pronominum substituere solent nomina v. Ps. 50, 14. Ex. 20, 7. ubi etiam ut h. l. Deus loquens inducitur. Alia exempla plura peti possunt ex Glasii Phil. S. p. 150 ss. et Storrii Obs. ad Analog. et Syntax. Hebr. p. 106 ss. 495. Sed v. 7. et 8. subaudiendum puto vocabulum γραφή, quoniam ibi non loquens inducitur Deus, et hanc ellipsin omnis contextus commendat, sequitur enim ὁ ποιῶν etc. καὶ προσκυνήσάτωσαν αὐτῷ πάντες ἄγγελοι Θεοῦ] disceptatum est ab interpretibus unde haec verba petita sint. Fuerunt qui crederent, respexisse auctorem epistolae locum Deut. 32, 43. ubi in versione Alexandrina, quam noster sequitur, eadem verba leguntur, quae h. l. extant. Sed cum locus ille nulla prorsus ratione ad Messiam referri possit, cum verba illa in textu Hebraico non reperiantur, et a versionibus antiquis absint, excepta veteri Italica, cum etiam in cod. Oxoniensi vers. Alex. desint, et cod. Alex. pro πάντες ἄγγελοι Θεοῦ exhibeat πάντες υἱοὶ Θεοῦ. verba illa quae Deut. l. l. in vers. τῶν ο' leguntur, e Ps. 97, 7 sq. in illum locum illata esse arbitror, et interpretibus iis accedo, qui ep. nostrae conditorem hunc Psalmi locum respexisse statuunt. Alexandrini interpretes ibi formulam Hebr. כָּל-אֱלֹהִים לֹא-יִתְחַשְׁבּוּ לְפָנָיו

reddiderunt: προσκυνήσατε αὐτῷ πάντες οἱ ἄγγελοι αὐτοῦ, quae verba, salvo sensu, ab auctore nostro, qui memoriter locum laudavit, leviter mutata sunt. Hunc autem locum eum in mente habuisse, pluribus argumentis comprobari potest. Videlicet argumentum Psalmi ita comparatum est, ut commode in Messiam transferri potuerit. Celebrat enim hymni auctor maiestatem Dei ab omnibus gentibus agnoscendam, quae abiecto idolorum cultu eum colere debeant; et Iudaei omnes Psalmos qui Iovam tanquam regem describunt, de regno Messiae, in quo Dei maiestas apparitura esset, explicare solebant; atque Iudaeorum magistri, ut *Kimchi* refert, omnes Psalmos inde a Ps. 93. usque ad Ps. 101. ad Messiam trahebant. Ipsum quoque vocabulum οἰκουμένη, quod auctor noster posuit, in versione Alexandrina adhibitum legitur Ps. 97, 4. omnes praeterea locos in hoc capite allatos, ut modo dicta confirmarentur, praeter unum e libro Samuelis v. 5. adiectum, e Psalmorum volumine excitavit. Particula καὶ ante verbum προσκυνήσασαν exprimi debet *etiam*, ut Matth. 15, 16. al. Verbum autem προσκυνεῖν *adorare* (Justin. 6, 2. 13.), *venerari* (Corn. Nep. V. Conon. 3. ubi v. intpp.), ut Hebraeorum כִּיָּפְתָּה significat: toto corpore in terram se prosternere honoris exhibendi caussa v. *Hutchinsoni* Diss. 2. Xen. Cyropaediae praemissa p. 75. *Krügerus* ad Xen. Anab. 1, 6. 10. Hunc honorem in Orientis regionibus exhibere solebant inferiores superioribus, idem honor exhibebatur diis v. Xen. Anab. 3, 2. 9. regibus Xen. Cyr. 8, 3. 7. Herodi. 3, 11. 18. Sic quoque in libris N. T. hoc verbum usurpatum legitur saepius, et cum ratione Dei dicitur, omnino etiam notat, *sacra facere, cultu divino prosequi, religiose colere* Ioh. 4, 20. Act. 8, 23. etc. Quoniam sensu h. l. accipiendum sit, et contextus docet, et locus 1 Petr. 3, 21. ubi legitur: ὑποταγέντων αὐτῷ ἀγγέλων angeli sunt eius imperio subiecti. Itaque sensus ratione habita verba nostra interpretanda sunt: ipsi angeli eum dominum agnoscant et venerentur! Sic etiam formula γόνυ κάμπτειν adhibita extat Phil. 2, 11. Caeterum verbum προσκυνεῖν a N. T. scriptoribus construitur cum dativo ut

Graecis scriptoribus senioris aevi h. l. Matth. 2, 2. 8. Ioh. 4, 21. 9, 28. 1 Cor. 14, 15. Ioseph. B. I. 4, 5. 2. 6, 7. 5. Polyb. 5, 86. Themist. Or. 27. p. 332. B. προσκυνούσι τε αὐτῷ καὶ σέβονται vid. *Kypkius* ad Matth. 2, 8. et cum accusativo ut Luc. 4, 8. Ioh. 4, 22. 23. Apoc. 9, 20. 4, 9. 11. Ioseph. Ant. 2, 2. 2. quem ei ubique iungunt Graeci scriptores veteres v. Plato Rep. 3. p. 284. Herodot. 1, 134. 2, 121. Aristoph. Plut. v. 771. v. *Fischerus* Animadv. ad *Welleri* Gramm. Vol. 3. P. 1. p. 444. *Matthiae* Gramm. p. 552. *Lobeckius* ad Phrynich. p. 463. Hebraei verbum תַּרְגְּמָהּ intercedente praefixo ל̄ cum nominibus construunt, et verbum illud etiam sequi iubent particulam וְנִלְכָּד ut Gen. 23, 12. 1 Sam. 1, 19. v. *Vorstius* de Hebraism. N. T. p. 637. hinc scriptores N. T. cum verbo προσκυνεῖν etiam coniungere solent particulas ἐνώπιον et ἔμπροσθεν v. Luc. 4, 7. Apoc. 3, 9. 15, 4. 22, 8. Vocabulo ἄγγελοι in textu Hebraico respondet nomen מַלְאָכִים quo nonnunquam indicantur angeli v. Gen. 35, 7. Ps. 8, 5. 82, 1. *Simonis* Lexicon ed. *Wineri* s. מַלְאָכִים sed Ps. 97. insigniuntur dii.

7. Genios coelestes inferiores esse Christo, ita probare pergit auctor, ut adducat locos e Psalmorum libro, in quibus genii illi nominantur ministri, Christus autem rex summus et perpetuus. Locus quem hic v. exhibet est Ps. 104, 4. Citata sunt verba versionis Alexandrinae, sed memoriter, nam in ea non legitur πυρὸς φλόγα, sed πῦρ φλέγον. Aquila ibi habet πῦρ λάβρον ignem voracem. *Symmach.* πυρίνην φλόγα flammam igneam. Dissentiunt autem viri docti in eo, utrum subiectum h. l. et Psalmi l. l. sint voces תַּרְגְּמָהּ, πνεύματα, et מַלְאָכִים πυρὸς φλόγα, an vocabula מַלְאָכִים, τοὺς ἄγγέλους, et תַּרְגְּמָהּ, τοὺς λειτουργούς. Prius si ponitur, verba reddenda sunt: ventos et ignes flammantes facit angelos et ministros suos h. e. ventis s. procellis et igne Deus tanquam legatis et ministris utitur, ad voluntatem suam exsequendam. Et haec est simplicissima ac verissima verborum Psalmi interpretatio, ut facile concedet, qui nulla opinione adhuc praeoccupatus ad illum locum legendum accesserit. Quodsi vero posterior ratio admittitur, verba sonant: angelos et ministros suos facit ventos

et ignes flammantes. Sed verba ὁ ποιῶν ἀγγ. αὐτοῦ πνεύματα, רַחֲמָיו nonnulli explicant: facit, (creat sibi) angelos suos ut sint *spiritus*, et ministros suos (eosdem angelos) ut sint ignes flammantes, instar fulguris ad celerrime exsequenda iussa paratissimi. Alii in comparatione angelorum cum *ventis et igne flammante*, illorum velocitatem, vim et efficaciam in agendo indicari putant, ut Chaldaeus, qui verba Psalmi expressit: *qui facit nuntios suos veloces sicut ventum; ministros suos fortes, sicut ignem flammantem*. Verum enimvero Psalmi l. l. de angelis, tanquam personis sermo esse non potest. Davides enim ibi dicit, omnia in mundo conspicuo divinae voluntati parere. Versu carminis tertio legitur: nubibus utitur pro curru, ventorum alis incedit. Iam sequitur v. 4. venti inserviunt ei ut legati, ministri eius sunt ignes flammantes h. e. venti et ignis, procellae et fulmina ei parent, utitur Deus ventis et fulminibus, nuntiis potentiae suae, ministris voluntatis suae. Contextus ergo sat evidenter docet Psalmi l. l. sermonem esse de rebus adspectabilibus et terrenis, quibus Deus efficiat, quae velit. Facit etiam ad hanc interpretationem confirmandam alius locus Ps. 148, 8. ubi procellae et fulmina dicuntur Dei ministri, quibus ad exsequendam voluntatem suam utatur. Neque adeo locus relictus est sententiae iam supra prolatae eorum, qui vocem רַחֲמָיו Ps. 104. πνεύματα interpretandam censent *spiritus*, cui non modo obstat hoc, quod Ps. l. l. versu praecedente 3. *venti* (וַתִּזְרַח) mentio facta est, sed etiam sequentia verba אֵשׁ לִהְיוֹת, πῦρὸς φλόξ adversantur, ut *Peircius* et *Carpzovius* ad h. l. intelligenter observarunt, cum comparatio non possit esse (verbis *Carpzovii* utor) inter ens quod intelligentiam habet, et quod ea destituitur, sed esse debeat inter duo, quod aiunt, logice inanimata. Non cadit, ut *Peircius* notat, in divinum poetam tanta legum rhetoricarum negligentia, ut quos iam *spiritus* dixerat, supremoque adscripserat naturarum ordini, eos nunc igni comparet: quosque labis corporeae expertes fecerat, eos sequenti similitudine sub corporum genus reducat. Iam quibus Ps. l. l. et h. l. *venti et flammae* subiectum sunt, angeli et ministri praedicatum,

auctorem epistolae ita argumentatum esse opinantur: nihil ergo magni est in nomine angelorum, cum Deus in literis sacris etiam rebus inanimatis, ut ventis et flammis hoc nomen tribuerit; longe magnificentius est nomen Messiae. Quae tamen ratio magna duritie laborat, cui nec h. l. contextus favet coll. v. 4. 5. Itaque potius statuendum est, scriptorem nostri Psalmi verba in alium sensum traxisse, usque pro consilio suo usum esse. Sermo est h. l. de genibus coelestibus (Psalmi loco non item), ut vel verba quae praecesserunt: πρὸς μὲν τοὺς ἀγγέλους λέγει, planissime docent. *Angeli et ministri* h. l. sunt subiectum, *venti et flamma* praedicatum, ut adeo sententia procedat haec: *angelis suis tanquam ventis utitur, et ministris suis* (iisdem angelis) *tanquam fulguribus* h. e. angeli non minus quam venti et fulgura imperio eius parent; sicut ventis et fulminibus tanquam instrumentis imperii sui utitur, ita etiam angelis. Hac interpretatione admissa, sententia naturali facilitate fluens, seriei disputandi et consilio scriptoris cum maxime accommodata procedit. Praepositio πρὸς notat *de, in Betreff* et vim habet praepositionis περί v. *Wahlü* Clavis h. v. Hebraei quoque praepositioni לְ ad partes dederunt particulae לְךָ *de* ut Gen. 20, 2. הָאִשָּׁה לְךָ *de uxore sua Sara* add. 2 Regg. 19, 32. Ps. 69, 27. cf. *Glassii* Philol. S. p. 457. *Dath.* Graecam loquendi consuetudinem assentiri monuerunt *Albertius* Obs. ad Rom. 8, 31. *Wesselingius* ad Diod. Sic. 14, 101. *Perizonius* ad Ael. H. V. 12, 64. λέγει scilicet ἡ γραφή vid. ad v. 6. not. Vocabulum πνεῦμα quam saepissime notat *ventum* Gen. 8, 1. Ez. 37, 9. Thucyd. 2, 77. Xen. Anab. 6, 1. 8. 4, 5. 3. Herodi. 5, 4. 22. Sed h. l. ante vocc. πνεύματα et πρὸς φλόγα subaudienda est particula ὡς ut ap. Theophrast. Char. Prooem. 3. οἷς (ὑπομνήμασι) παραδείγμασι χρώμενοι ubi v. *Fischerus* et *Animadv.* ad *Welleri* Gramm. Vol. 3. P. 2. p. 89 sq. Xen. Cyr. 5, 3. 17. οἷς ἀνάγκη ἐστὶν αὐτῶ ὀργάνοις χρῆσθαι. — λειτουργὸς proprie dicitur is, qui munere publico fungitur, v. *Loesnerus* ad Rom. 13, 6. deinde significat *ministerium quilibet*, maxime publicum; de ministris regis legitur in vers. Alex. 1 Regg. 10, 5. Sir. 10, 2. *Hesychius*: λειτουργ-

γός, ὑπηρέτης. Philoni quoque angeli dicuntur λειτουργοὶ lib. de Human. p. 100. D. inprimis autem hoc nomine insigniuntur sacrorum administri, sacerdotes ut 8, 2. Sic etiam λειτουργία de munere sacerdotali occurrit Luc. 1, 23. Ioseph. Ant. 4, 4. 4. λειτουργεῖν sacris operari Hebr. 10, 11. add. Sir. 50, 16. 45, 25. ubi λειτουργεῖν et ἱερατεύειν iunguntur tanquam synonyma. φλόξ flamma, de fulminibus legitur Ies. 30, 30. ut πῦρ φλογός 2 Thess. 1, 8. φλογὴ πυρός Ps. 29, 2.

8. πρὸς δὲ τὸν υἱὸν, ὁ θρόνος κ. τ. λ.] *de filio contra* (Ps. 45, 6. 7.): *Solium tuum, o Deus, aeternum, imperii tui sceptrum rectissimum est.* Verbis πρὸς δὲ τὸν υἱὸν mente adiungi debet: λέγει ἢ γραφή. De argumento Psalmi 45. e quo verba quae h. l. extant derivata sunt v. *Rosenmülleri* Scholia in Psalmos Vol. 2. p. 1009. ed. 2. Iudaeos eum ad Messiam retulisse, vel documento esse possunt loci e scriptis Rabbiorum a *Schöttgenio* in *Horr. Hebr.* et *Welstenio* ad h. l. allati. Particula δὲ idem valet quod ἀλλὰ contra v. *Devarius* de Gr. Ling. Particc. p. 99. ed. *Reusm.* et *Vigerus* p. 536. *Herm.* Verba quae sequuntur: ὁ θρόνος σου, ὁ Θεός sunt qui convertant: *solium tuum est Deus* (ut ὁ Θεός sit nominativus) h. e. interpretibus illis, *Grotio*, *Peircio*, aliis: *solium tuum, regnum tuum Deus confirmabit, te in regno sustentabit; ex sententia Noesselti* Opuscc. T. 2. p. 359. *Moldenhaueri*, aliorumque, Deus tibi imperium concessit. Provocant ad similes locos, ubi Deus dicatur *rupes, arx, clypeus* hominis; ad Philipp. 4, 1. ubi Philippenses nominentur *gaudium et corona* Pauli i. e. qui eum recrearent, eique honorem conciliarent. Hae vero verborum nostrorum interpretationes sunt nimis longe petitae, et tropus iste, Deus est solium s. thronus alicuius, durior et literis sacris plane ignotus est. Equidem eos interpretes probo, qui ὁ Θεός compellendi casu accipiunt, ut more Hebraeorum et Graecorum ὁ Θεός positum sit pro ὦ Θεέ. Haec interpretatio adiuvatur et confirmatur etiam auctoritate Aquilae, qui Ps. 1. 1. ubi οἱ ὄ habent ὁ Θεός, Hebraicum יהוה expressit θεέ. Sic nominativus pro vocativo positus legitur Hom. II. γ',

175. Ζεῦ πάτερ- Ἡέλιός θ', ὅς πάντ' ἐφορᾷς ubi Scholiast.
 ἥλιος, ἀντὶ τοῦ· καὶ σὺ, ὃ ἥλιε-παράπτωσις ὀρθῆ ἀντὶ
 κλητικῆς, κατ' Ἀττικισμόν. Id. Odys. ρ', 415. Δὸς φίλος·
 ubi Eustathius φίλος dictum esse notat pro φίλε. Matth.
 11, 26. ναὶ ὁ πατήρ. 20, 30. κύριε, υἱὸς Δαβίδ. Marc. 5,
 41. τὸ κοράσιον pro ὃ κοράσιον. Locos si quis requirat
 plures, ei satisficient *Glassius* Phil. S. p. 70. *Fischerus*
Animadvv. ad Weller. Vol. 3. P. 1. p. 319 sq. Iam vero
 quaeritur, quonam sensu huius epistolae conditor, qui lo-
 cam Psalmi in rem suam transtulerit, Iesum M. hoc nomi-
 ne insigniverit? Scilicet nomen Θεός h. l. eodem fere sen-
 su adhibitum est, quo vocabulum מַלְאָכִים regibus, magi-
 stratibus, iudicibus impositum est, quod his in terris Dei
 vicem implere credebantur v. Ps. 82, 6. Ex. 4, 16. 7, 1.
 (ubi Moses appellatur מַלְאָכִים) 22, 7. 27. (ubi vocc. מַלְאָכִים
 et נְשִׂימִים *princeps* inter se permutantur); et a plerisque an-
 tiquis, Asiae imprimis, populis, reges divino honore affe-
 cti sunt, quoniam eos deorum vicarios esse credebant.
 Diod. Sic. 1, 90. de Aegyptiorum regibus διὰ δὲ τὰς αὐ-
 τὰς αἰτίας (nempe animi grati caussa, quod bene de ipsis
 merentur) δοκοῦσι Αἰγύπτιοι τοὺς ἑαυτῶν βασιλέας προσ-
 κυνεῖν καὶ τιμᾶν, ὡς πρὸς ἀλήθειαν ὄντας θεούς. Ἄμα
 μὲν οὐκ ἄνευ δαιμονίου τινὸς προνοίας νομίζοντες αὐτοὺς
 τετευχέναι τῆς τῶν ὄλων ἐξουσίας, ἅμα δὲ τοὺς βουλομέ-
 νους τε καὶ δυναμένους τὰ μέγιστα εὐεργετεῖν, ἡγούμενοι
 θείας μετέχειν φύσεως *hisque de caussis Aegyptii reges,*
non secus ac si veri essent dii, adorare et religiose colere
videntur. Nam et non sine divina quadam providentia
ipsos summam potestatem esse adeptos, et cum velint ac
possint maxima hominibus beneficia conferre, divinae natu-
rae participes esse putantur. v. *Rosenmüllerus* in Scholiis
 ad Ps. 45, 7. qui contendit etiam veteres Hebraeos divi-
 nam originem et naturam Messiae tribuisse. Per metony-
 miam signi pro signato θρόνος *solium*, et ῥάβδος *sceptrum*
 regnum eiusque administrationem indicant, et ῥάβδος εὐ-
 θύτητος positum est pro ῥάβδος (id. qd. σκῆπτρον Hebr.
 טַבָּעַת) εὐθεῖα, rectus imperandi modus, imperium iustum.

9. ἠγάπησας δικαιοσύνην, καὶ ἐμίσησας ἀνομίαν κ.

γὸς, ὑπηρ
 lib. de Ill
 signiunt
 etiam λα.

23. Iose

10, 11.

τεύειν

minibu

φλογί,

(Ps. i

tui s

men

mi

sen

da

su

I

le

?

?

?

?

?

?

?

?

?

?

?

?

?

?

?

?

?

?

?

?

?

?

?

?

?

?

...atem; quare te,

...perfudit, quam tu

...v. Fischerus Az

...igerus de Idiotism

...: ὅτι δὲ τὸ, ὁ Θε

...πιστος ὁ ἐχθρὸς Σι

...χρισέ σε Θεέ, ὁ Θεός σ

...mod vero Deus sit p-

...stis Symmachus, qui

...te, o Deus, Deus tu

...l. not. ad v. 8. ὁ Θεός σ

...7. Verbum χρίειν cum

...alicuius, aliasque corpor

...e, atque delibuerere, sive i

...gendo et infricando, sive illi

...heri Proluss. de vitiis Lexx.

...regesungi solebant, significat

...vere Sir. 46, 13. Σαμουήλ προ

...ασιλείαν, καὶ ἔχρισεν ἄρχον

...Samuel, propheta Dei, condidit

...Act. 4, 27. Ἰησοῦν, ὃν ἔχρι

...ant iis quae Act. 2, 36. leguntur:

...nem Deus Messiam, regem con

...Sed unctio erat omnino etiam si

...antur unctione convivae v. Luc.

...stiv cum ei iungitur aliud nomen,

...instruere ut Act. 10, 38. vid. et

...h. l. adiecta sunt verba ἔλαιον

...adeo de unctione proprie sic dicta

...ειν subiicienda est notio ornandi,

...aica ratione ἔχρισέ σε ἔλαιον ἀγαι-

...s. l. l. id. qd. "ἔχρισέ σε ἔλαιον ἀγαι-

...21. ἐν ἔλαίῳ ἀγίῳ ἔχρισα αὐτόν.

...simpliciter ut Num. 35, 25. ὃν

...ἔλαιῳ τῷ ἀγίῳ ut bene Graeci locuti

...19. τοὺς δ' ἐπεὶ οὖν δμωαὶ λούσαν,

...Neque tamen Graecis inusitatum est

...at accusativum adiungere Aristoph. Acharn.

v. 114. ἵνα μὴ σε βάνω βάμμα σαρδινιακόν pro βάμματι
ne forte te tingam tinctura Sardiniaca cf. 1 Cor. 3, 2.
 LXX Ies. 29, 10. Sir. 15, 3. LXX Ies. 58, 14. Sed
 ἔλαιον ἀγαλλιάσεως idem valet quod ἀγαλλιάσει, additum
 enim est ἔλαιον, quoniam unctio, unde h. l. imago desumpta
 est, fieri solebat oleo. Sic Ies. 61, 3. ἄλειμμα εὐφροσύ-
 νης (גִּילְיוֹן גִּילְיוֹן) positum est pro simplici εὐφροσύνη. Itaque
ornare aliquem oleo laetitiae est, ornare, afficere aliquem
 laetitia, atque sensus est: te omnium regum felicissimum,
 maximum reddidit, felicitate, maiestate, regni amplitudine
 omnes reges terrarum superas. Fuerunt qui statuerent
 verbis ἔλαιον ἀγαλλιάσεως significari dona Spiritus Sancti,
 Christo homini tributa. Sed huic sententiae et orationis
 series et usus loquendi refragatur. Etenim sermo est h.
 l. de rege eiusque imperio, et גִּילְיוֹן גִּילְיוֹן quod Ps. l. l. ex-
 tat, nusquam dona divina indicat. Neque assentiri pos-
 sum interpretibus iis, e quorum numero est etiam *Böhnius*,
 qui per μετόχους intelligendos esse censent prophetas, in
 his ipsum Mosen, angelos pontifices. Nam de rege ser-
 mo est, atque adeo μέτοχοι Hebr. מְתָרְיָם sunt dignitatis
 regiae socii, reliqui reges. *παρὰ* vid. not. ad v. 4.

10. 11. Quod v. 2. extr. paucis notarat epistolae au-
 ctor, iam verbis Psalmi 102, 26-28. confirmat, ut ostendat
 Iesum Messiam esse angelis longe excellentiorem. Est
 enim, inquit, mundi conditor, novam orbi faciem olim in-
 ducet, ipse autem idem semper erit, nec unquam esse de-
 sinet. Verba Psalmi repetita sunt e versione LXX inter-
 pretum. Legitur ibi κατ' ἀρχαῖς σὺ κύριε τὴν γῆν ἐθεμε-
 λίωσας, sed noster pronomen σὺ significanter primo loco
 posuit, in reliquis cum Alexandrinis concinit. Sic 2, 13.
 ἐγὼ ἔσομαι πεποιθώς LXX Ies. 8, 17. καὶ πεπ. ἔσομαι.
 Psalmus autem citatus proprie non agit de Christo, sed de
 Iova, et sub finem exilii Babylonici scriptus est. Conque-
 ritur carminis auctor de huius exilii malis et Iovae auxi-
 lium implorat. Cum vero Deus per Messiam mundum
 creasse putaretur; cum Iudaei Christi Apostolorumque
 aetate crederent, Messiam ipsos a iugo Romanorum et ma-
 lis quibus premerentur, liberaturum v. Luc. 1, 67 sq. 2,

38. 24, 21. omnesque exules in patriam reducturum esse v. *Bertholdti* Christologia Iudd. Christi Apostolorumque aetate p. 161.: ea quae hoc in Psalmo de Deo creatore et liberatore populi sui praedicantur, ad Messiam referebant. Hanc interpretationem etiam huius ep. auctor secutus est, et carminis illius locum ad Messiam applicavit. καὶ σὺ κατ' ἀρχάς, κύριε, τὴν γῆν ἐθεμελίωσας] et alio loco: tu domine ab initio rerum fundasti terram: καὶ scl. πρὸς τὸν υἱὸν λέγει quod e v. 8. mente adiiciendum est. Pro κατ' ἀρχάς in textu Hebraico extat קַדְמֵיָהוּ h. e. antea, olim Gr. πάλαι. Sed Alexandrini sensum secuti, respexerunt ad קַדְמֵיָהוּ Gen. 1, 1. et κατ' ἀρχάς idem valet quod ἐν ἀρχῇ initio. Etiam Chaldaeus interpres expressit verba: initio, cum crearentur omnes creaturae. Formula κατ' ἀρχάς bene Graeca est v. *Raphelius* Obs. Herodot. et *Wetstenius* ad h. l. Diod. Sic. p. 452. B. Diog. Laërt. 6, 1. Nomen κύριε in carmine Hebraico deest, sed οἱ ο' quorum vestigia auctor ep. pressit, repetierunt illud e v. 1. et 23. Κύριε „Cum Iesum κύριον appellant Apostoli in epistolis, semper ad imperium id, quod iam in coelis tenere, quoque eodem, etsi invisibili quadam ratione, suorum christianorum etiam in his terris rebus, divina auctoritate et potestate providere, sibi persuadebant, est haud dubie referendum.“ Sunt verba *Koppii* ad Gal. 6, 18. ἐθεμελίωσας τὴν γῆν fundasti, condidisti, terram, idem quod ἐποίησας, metaphora ab aedificio deducta ut Ps. l. l. 89, 12. ubi in textu Hebraico legitur קָדְשׁוֹ. καὶ ἔργα τῶν χειρῶν σου εἰσὶν οἱ οὐρανοί] opus infinitae tuae potentiae sunt coeli. Tralatitium est voc. χεῖρ ut Hebr. יָד de Deo positum, potentiam eius infinitam et voluntatem efficacissimam significare.

11. Sunt qui voces αὐτοὶ, πάντες et v. 12. αὐτούς referendas existiment ad nomen οὐρανοὶ quod v. 10. praecessit. Notant, de coelo etiam pluralem adhiberi, non tantum propterea, quod ab Hebraeis nomine eiusdem numeri (שָׁמַיִם) insigniatur, et quod haec nominis forma domicilii Dei eiusque ministrorum dignitati summae sit maxime accommodata v. *Fischeri* Proluss. de vitiis Lexx. N. T. p. 161. sed etiam ea de causa, quod Iudaei Christi Apostolo-

rumque aetate plures coelos distinxerint v. Eph. 4, 10. et infra not. ad 4, 14. Ego vero his ita statuentibus assentiri non possum. Etenim *terrae* quoque v. 10. mentio facta erat, et verba ἡ γῆ καὶ οἱ οὐρανοὶ sunt periphrasis *mundi*, quo eodem sensu Hebraei גַּרְם et אֲרָצָה copulare solent Gen. 1, 1. 14, 19. al. Luc. 21, 33. nec coelum tantum sed et terram, sed mundum aliquando, np. tempore reditus Christi interituum esse plures N. T. loci docent vid. 2 Petr. 3, 13. Apoc. 20, 11. 21, 1. Itaque vocc. αὐτοὶ et πάντες ut Ps. l. l. הַקָּהִל et כָּלֵךְ referenda sunt ad verba γῆ et τὰ ἔργα τ. χ. σου οἱ οὐρανοί. Neque huic interpretationi obstat discrepantia generis, refertur enim masculinum ad propius et praestantius genus, nec tamen alterum excludit v. *Storrius* Obs. ad Anal. et Synt. Hebr. p. 359. sq. *Fischerus* ad *Weller*. Vol. 3. P. 1. p. 315. Ineptam *Wetstenii* interpretationem, qui per οὐρανοὺς genios coelestes intelligit, docte refutavit *Flattus* in Opuscc. p. 174 sq. Verbum διαμένειν significat *permanere, in eodem statu perseverare*, respondet Hebr. נָשַׁב Ps. 19, 10. Eccl. 1, 4. Ps. 119, 89. cf. etiam *Gatackerus* ad Marc. Antonin. 4, 21. et διαμένεις h. l. v. 12. explicatur: σὺ αὐτὸς εἶ ἴδὲ *idem semper es*. Pro διαμένεις in codd. quibusdam et vers. Vulg. (*permanebis* sed Ps. 102. habet *permanes*) legitur διαμενεῖς quam lectionem *Knappius* in ordinem recepit, sed eam glossema putari debere certissimum videtur. καὶ πάντες ὡς ἱμάτιον παλαιωθήσονται] *et omnes vestimenti more veterascent*: idem de terra dicitur Ies. 51, 6. ubi οἱ ο' habent: ἡ δὲ γῆ ὡς ἱμάτιον παλαιωθήσεται cf. etiam quod vim verbi παλαιοῦσθαι attinet Hebr. 8, 13.

12. καὶ ὡσεὶ περιβόλαιον ἐλίξεις αὐτούς, καὶ ἀλλαγῆσονται] *eosque veluti pallium convolves et mutabuntur*. Περιβόλαιον dicitur omne quod circummicitur, hinc de *pallio*, vestimento ut h. l. Palaeph. 52, 4. περιβόλαιον βασιλικὸν *pallium regium* ibid. περιβόλαιον ἐκ πορφύρας *pallium purpureum*. Hesych. περιβόλαιον, περιβολή, ἔνδυμα. v. *Ferrarius* de Re Vest. 2, 4. 3. Ἐλίσειν denotat *complacere, convolvere*, et positum legitur de dracone qui se convolvit Hom. Il. 22, 95. de volumine libri quod convol-

vitur Apoc. 6, 14. de cursu lunae menstruo *μήνης ἐλίσεων κύκλον* Lycophr. Cassand. v. 306. Sed pro *ἐλίξεις* in nonnullis libris legitur *ἀλλάξεις*. Sed vulgaris lectio retinenda; est enim difficilior et exquisitior. Legitur quidem in textu Hebraico Ps. 102. verbum *הָיָה* *mutavit*, et in cod. vers. Alexandrinae Vatic. extat *ἀλλάξεις*, sed vera lectio est *ἐλίξεις*. Nam Alexandrini intpp. non semper ad *ἀκρίβειαν* etymologicam et grammaticam verba Hebraica reddiderunt, et verbum *ἀλλάξεις* haud dubie e versione Symmachi in codd. versionis Alex. et inde in exempla nonnulla ep. ad Hebraeos venit. Sententia autem verbis inest haec: ut vestimenta vetustate detrita complicantur et oculis subtrahuntur, atque cum aliis permutantur, ita et coelum ac terra a te mutabuntur, mundus non semper talis erit, qualis nunc est, novum coelum et nova terra prodibit. Apoc. 20, 11. *εἶδον θρόνον - καὶ τὸν καθήμενον ἐπ' αὐτοῦ, οὗ ἀπὸ προσώπου ἔφυγεν ἡ γῆ καὶ ὁ οὐρανός, καὶ τόπος οὐχ εὐρέθη αὐτοῖς.* 21, 1. *καὶ εἶδον οὐρανὸν καινὸν καὶ γῆν καινὴν: ὁ πρῶτος οὐρανός καὶ ἡ πρώτη γῆ παρῆλθε.* add. 2 Petr. 3, 13. Ies. 51, 6. 65, 17. Iob. 14, 2. *καὶ τὰ ἔτη κ. τ. λ.] anni tui nunquam cessabunt*, nec unquam esse desines. *τὰ ἔτη anni* pro vita, ut Ies. 38, 10. ubi in textu Hebraico extat *חַיִּי* quod vocabulum Prov. 5, 9. Alexandrini interpretes reddiderunt *βίος*.

13. Ut doceat scriptor Christum angelis esse superiorem, quae supra v. 3. de Christo ad dextram Dei sedente dixerat, loco Ps. 110, 1. confirmat, et conditionem Christi cum angelorum conditione confert. Psalmum 110. cuius verba h. l. ex versione Alexandrina repetita sunt, Iudaei quoque de Messia explicare solebant v. *Rosenmülleri* Scholia ad Ps. l. l. Interrogatio h. l. proposita vim negationis habet ut v. 5. Ad verbum *εἶρηκε* subaudiendum est nomen *Θεός* ut 1, 5. 4, 3. 8, 8. Orationis lacunam hoc modo resarciendam esse, negavit quidem *Böhmius*, et quidem propterea, quod nomen Dei nimis remotum sit, itaque verbum *εἶρηκε* absolute positum esse arbitratur. Sed Deus ipse h. l. loquens inducitur, ut supra v. 5. ubi quoque subintelligi debet *Θεός*. De formula *κάθου ἐκ δεξιῶν μου*

sede ad dextram meam (quam Paulus 1 Cor. 15, 26. interpretatus est per βασιλεύειν) mecum regna v. supra notata ad v. 4. ἕως ἂν θῶ τοὺς ἐχθρούς σου ὑποπόδιον τῶν ποδῶν σου] *donec. hostes tuos pedibus tuis subiecero.* Vocabulum ὑποπόδιον quo Alexandrini interpretes uti sunt Ps. l. l. Ies. 66, 1. Thren. 2, 1. Athen. 5. p. 192. E. aliique recentiores v. *Sturzius* de dialecto Macedon. et Alex. p. 199. notat *subsellium*. Imago desumpta est a victoribus, qui in captivorum hostium colla pedem ponere solebant, quo significabant se victores esse v. Ios. 10, 24. Iudd. 3, 26. Aurel. Vict. 32, 5. Ovid. Fast. 4, 858. *Barthius* ad Stat. Theb. 2, 713. *Broukhuisius* ad Propert. 1, 1. 4. *Elsnerus* ad Act. 2, 35. Formula autem ipsa *facere* (τίθημι id. qd. ποιέω, prouti etiam verba Hebr. עָשָׂה et עָשָׂה centies permutantur) *hostes scabellum pedum*, idem valet quod verbum simplex ὑποτάσσειν *subiicere*. Hostium vero nomine h. l. et 1 Cor. 15, 25. comprehenduntur omnia, quae doctrinae christianae progressum impediunt, consilio Christi felicitatis hominibus tribuendae adversantur, quo pertinent ignorantia, superstitio, mens incredula, peccata quotidiana hominum, magistratus, principes doctrinam Christi impugnantés, genii mali, mors (1 Cor. 15, 24-26.) et universa miseria humana. Particula ἕως quae respondet Hebr. עַד, significat *donec*, ut adeo scriptor videri possit sententiam proposuisse hanc: hostibus prorsus devictis regnum Christi cessabit; et Paulus qui 1 Cor. 15, 24 sqq. eundem Psalmi locum respexit, et pro ἕως usus est formula ἄχρις οὗ v. 24. Christum Deo regnum traditurum esse diserte affirmat. At vero regnum Christi, cuius, dum his in terris versaretur, tenue initium erat, perpetuum fore, alia N. T. loca docent v. Luc. 1, 63. 2 Petr. 1, 11. Apoc. 7, 17. 21, 22. 22, 3. idemque auctorem huius epistolae credidisse 1, 8. 10, 12. 13. abunde declarant. Hac difficultate ut sese exsolverent interpretes, varias vias ingressi sunt v. *Wolfius* in Curis, *Heumanus*, *Heydenreichius* ad 1 Cor. l. l. *Tittmanus* Meletem. in Ev. Ioh. p. 540 sq. *Storrius* Opuscc. T. 1. p. 280 sq. *Nösseltus* Opuscc. T. 2. p. 376 sq. *Knappius* Opuscc. p. 61 sq. Missis alio-

rum sententiis, quae ipse sentiam, exponam. Scilicet particula ἕως ut Hebraeorum ׀ׁ saepius ita ponitur, ut non limites temporis definiat, tempus futurum excludat, sed continuationem rei indicet. Sic Gen. 28, 15. in versione Alexandrina legitur: οὐ μὴ σε ἐγκαταλείπω, ἕως τοῦ ποιῆσαι με πάντα, ὅσα ἐλάλησά σοι non te deseram donec perfecero omnia, quae tibi dixi h. e. nunquam te deseram, imo aeternum promissis stabo. add. 1 Tim. 4, 13. Matth. 28, 20. Exempla plura dabunt *Glassius* in Phil. S. p. 382 sq. *Dath. Noldius* Concordd. Particc. p. 534. b. *Tymp.* Etiam Ps. 110, 1. ׀ׁ est id. qd. ׀ׁ׀ׁ׀ׁ v. Ies. 57, 15. Ps. 83, 18. 92, 8. 112, 8. atque adeo verbis Psalmi h. l. laudatis inest sententia haec: mecum regna, subiuciam tibi hostes tuos, nec unquam rursus in te insurgent. Et ita ep. auctor verba Psalmi intellexit. Iam vero, quod locum ep. ad Corinth. attinet, qui mirifice exercuit interpretum industriam, de eo paulo uberius disputare liceat. Paulus ibi, sententiam suam de loco Ps. 110, 4. dicturus, scribit v. 24. *tum demum erit finis* (rerum humanarum in his terris) *cum Deo patri regnum reddet.* Pergit v. 28. *Quando autem ipsi* (filio) *omnia subiecta fuerint* (quando vero ei etiam hostes, adeoque omnia subiecta fuerint), *ipse quoque filius se subiuciet ei, qui ipsi omnia subiucit, ut Deus sit omnia in omnibus.* Hic ante omnia definiendum est, de quonam regno Christi sermo sit? Paulus videlicet loquitur de regno quod Christus, tanquam rex et dominus generis humani, Deo auctore et auspice, his in terris agit, ex quo in coelum rediit, ita, ut salutem generis humani, inprimis eorum a quibus colitur curet, per doctrinam Apostolis traditam, a caeteris doctoribus Dei et Christi auctoritate constitutis propagatam animos hominum illustret, et sanctimoniae amore repleat; ut quaecunque salutaribus Dei consiliis officiant et obstant, arceat atque removeat; auxilio suo praesentissimo suis semper adsit, eosque per pericula, quibus his in terris obnoxii sunt, ad felicitatem perennem perducat. Hoc regnum Christus, ut Paulus ait coll. v. 24. subactis hostibus omnibus et potestate privatis, Deo a quo accepit reddet, et sese ei subii-

ciet. Hae vero formulae, *regnum Deo reddet et se Deo subiiciet*, sunt formulae idem valentes, neque in iis, ut scienter animadvertit *Noesseltus* l. l. plus quaerendum, quam per consilium et contextum orationis possit. Filius subiiciet se Deo, more humano dictum est, hoc sensu: in fine mundi, ut rerum humanarum omnium, ita etiam *οἰκονομίας* Messiae finis erit, ille modus, quo Christus hactenus homines et ecclesiam suam rexit, doctrinam et instituta sua propagavit, confirmavit, defendit, tunc cessabit. Tum vero, ut Paulus addit, *Deus omnia in omnibus erit*, summam imperii tenebit v. *Schleusneri* Lex. sub v. *πᾶς* n. 18. Valet autem h. l. praeceptio, quam dedit *Glassius* in *Philol. S.* p. 216. „Verba, quae *feri, esse, vel agere quid* significant, quandoque non tam *essentiam* vel *actum*, quam eiusdem *notificationem*, qualiscunque illa sit, et *praedictionem* notant“ atque adeo sensus verborum Apostoli hic est: tunc apparebit, tunc ab omnibus agnosceatur, omnia quae Christus fecit, facta esse iussu Patris, totum eius opus plane divinum esse, a Deo supremo rerum omnium domino omnia pendere. Neque tamen Paulus negavit Christi regnum coeleste fore perpetuum. Regnum aget, sed non eo modo quo his in terris egit; divinae maiestatis splendor in eo clarissime exsplendescet, venerabuntur eum coelicolae Ioh. 5, 23. Phil. 2, 10 sq. per doctrinam suam reget homines in coelis v. 1 Petr. 1, 23. et auctor erit felicitatis eorum summae ac perpetuae. Quae cum ita sint, neutiquam Paulus epistolae nostrae conditori repugnare putandus est.

14. Haec nusquam de angelis dicta sunt, nec vero etiam dici potuerunt; hi potius coram Deo stare dicuntur 1 Regg. 22, 19. Zach. 3, 4. add. 1 Regg. 10, 8. Esth. 4, 5. apparitorum more, sunt enim Dei ministri, adeoque etiam Christi, qui cum Deo regnat, imperio subiecti Eph. 1, 20 ss. 1 Petr. 3, 22. Sunt *λειτουργικά πνεύματα* *spiritus ministrantes*, *λειτουργοὶ* (משרתים Ps. 103, 21. LXX *λειτουργοὶ αὐτοῦ*) vid. v. 7. id. qd. *διάκονοι* v. Rom. 13, 4. 6. ubi haec vocabula tanquam idem valentia commutantur. Nomen *λειτουργικός* praeter hunc locum in N. T. non le-

gitur, sed in versione Alexandrina saepius recurrit, ut Num. 4, 28. al. Est autem huius appellationis causa excogitandi et loquendi ratione Hebraeorum repetenda. Cogitabant nimirum sibi Deum tanquam regem supremum, solio insidentem, magna ministrorum caterva cinctum, quos angelos vocabant, eosque Deo perpetuo apparere putabant, qui eos ad exsequenda sua mandata ablegaret, etiam his in terris 2 Reg. 19, 35. Ps. 34, 8. 91, 11. Tob. 12, 15. al. Philo de Gigant. p. 286. ἀγγέλοις, ὑπηρέταις καὶ διακόνοις ὁ δημιουργὸς εἴωθε χρῆσθαι πρὸς τὴν τῶν θνητῶν ἐπίστασιν. vid. not. ad Matth. 1, 20. 18, 10. dividebant etiam angelos in certos quosdam ordines et classes v. Ies. 6, 2. Tob. 1. 1. Rom. 8, 38. Eph. 1, 21. 2 Thess. 4, 16. Apoc. 1, 4. eo respiciens noster addidit πάντες, angeli omnes, nullo excepto. Verbum μέλλω, ut satis constat, a quibusvis scriptoribus Graecis iungitur aliorum verborum infinitivis, ut faciat periphrasin istius verbi, cum quo construitur; itaque h. l. μέλλοντες κληρονομεῖν σωτηρίαν positum est pro διὰ τοὺς κληρονομήσοντας σωτηρίαν. Vocabulum autem σωτηρία interpretes oppido multi, quorum in numero sunt *Moldenhauerus*, *Abreschius* (Paraphr. et Annotatt. in ep. ad Hebr. Specc. 3. Lugd. Bat. 1786-90.), *Heinrichsius*, de felicitate aeterna interpretantur. Mea vero sententia σωτηρία Hebr. קַדְשׁוֹ h. l. ut alias de auxilio, salute quacunque, de liberatione a malis et periculis accipiendum est, ut adeo per τοὺς μέλλ. κληρ. σωτηρίαν intelligendi sint, qui in literis sacris dicuntur Deo cari, digni quos a calamitatibus liberet, in periculis tueatur, et contra perniciem salvos et tutos praestet v. Ps. 34, 8. 91, 11. quos locos auctorem respexisse puto. Oecumenius: ὅπως ἡμεῖς οἱ ἄνθρωποι σωθῶμεν· πολλαχοῦ γὰρ ἄγγελοι διάκονοι γεγόνασιν εἰς ἄνθρώπους. *Böhmius* vocem σωτηρία de quolibet beneficio divino sic exhibito, liberatione potissimum e malis periculisve propterea explicandam esse monet, quod articulus desit. Inde vero nullum huic interpretationi subsidium peti potest, cum etiam 9, 28. vocab. σωτηρία sine articulo positum sit, sed ibi felicitatem perennem significet.

CAPUT II.

1. Lex Mosaica per angelos, Dei et Christi ministros tradita est, doctrina salutaris, quam nos profiteamur, Christum dominum (τὸν κύριον vid. 1, 10.) auctorem habet; eo magis ergo debemus huic doctrinae adhaerescere v. 1-5. διὰ τοῦτο δεῖ περισσοτέρως κ. τ. λ.] quae cum ita sint, cum Christus geniis coelestibus cunctis tantopere dignitate antecellat, eo magis attentos animos tenere debemus ad ea quae audivimus. Formula προσέχειν τινὶ (plena formula προσέχειν τὸν νοῦν legitur Xen. Mem. 4, 7. 2. de re equest. 3, 3. Aristoph. Plut. 151. Equitt. 1011.) notat: attendere, animum advertere ad aliquid ut Cebet. tab. c. 3. ubi opponitur παρακούειν oscitanter et negligenter audire. Exempla plura peti possunt ex Münthii et Kypkii Obs. ad. Act. 8, 6. et hoc quidem loco, ut contextus docet, significat: advertere animum ad doctrinam, ita, ut quae credenda proponat firmiter credas, quae observanda praecipiat diligenter observes. ἡμᾶς nos, se ipsum per κοίνωσιν, ut vocant, scriptor in numerum eorum retulit, quibus hoc praeepto, hac admonitione opus esset; quod humanitatis et benivolentiae captandae causa fecit. Περισσοτέρως interpp. haud pauci referunt ad verbum προσέχειν hoc sensu: quam ob rem nos oportet studiosius quam hactenus ad audita attendere. Sed rectius Seb. Schmidius, Dindorfius, Böhmius, alii, περισσοτέρως cum verbo δεῖ coniungunt: eo magis nos debemus, eo magis tenemur etc. Nolo quidem urgere, quod Seb. Schmidius monuit, auctorem epistolae, si scripsisset: oportet nos diligentius attendere scl. quam hactenus factum est, hac ratione se ipsum castigaturum fuisse; cum qui hanc explicationem defendunt provocent ad Rom. 13, 12. Eph. 2, 3. 4, 14. 1 Petr. 4, 3. qui tamen loci nostro non plane similes sunt. Sed verissime monuit Böhmius, pronomē ἡμᾶς sine necessitate verbis περισσοτέρως et προσέχειν interpositum esse, hoc autem a scriptore tam accurato haud temere, sed consulto factum esse. Praeterea noster, quamquam Hebraei, quibus scribebat, ad defectum a religione proni erant, ne eos statim in limine epistolae irritaret, orationem mitigavit, et usus est verbo leniori προσέχειν, quo

eos omnino ad incitatum religionis studium cohortari voluit; hoc vero cum fuerit scriptoris consilium, ad illud accommodatius scribebat: eo magis nos oportet animum advertere, quam, nos oportet studiosius advertere etc. ἀκουσθεῖσι *auditis*, intelligitur doctrina christiana v. 4, 2. Iac. 1, 22. Rom. 10, 14. μήποτε παραρρόυωμεν] *ne forte praeterlabamur*. In explicando verbo παραρρόυωμεν mira est interpretum dissensio; neque tamen lubet singulorum recensere sententias; praecipuas attulisse sufficiat. Scilicet παραρρόύειν, παραρρόυεῖν, παραρρόέειν, proprie significat *praeterfluere, praeterlabi* et is s. locus quem aliquid praeterfluit dicitur παραρρόυεῖσθαι. Xen. Cyr. 4, 5. 2. πεινῶν ἀπὸ τοῦ παραρρόέοντος ποταμοῦ. Herodi. 1, 11, 7. ἐπὶ ποταμῷ παραρρόέοντι. Artemidor. Onirocr. 2, 27. flumina, inquit, in somnis animi significant perturbationes διὰ τὸ μὴ μένειν τὸ ὕδωρ, ἀλλὰ παραρρόεῖν quia aqua non manet, sed praeterlabitur. In hac autem orationis serie hoc verbum figurate accipiendum esse, in promptu est. Iam vero plures interpretes monent παραρρόυεῖσθαι generatim per metáphoram dici rem, quae praetermittatur, ex incuria omittatur, ut ap. Lucian. p. 488. T. 2. ed. Graev. singulatim autem auditores et discipulos παραρρόυεῖσθαι dici, quando dicta et dogmata magistrorum, instar fluvii, aures eorum praeterlabantur, sive ex incuria et negligentia, monita aures praeterfluere sinant. Wetstenius laudavit locum Gregor. Nazianz. ἵνα τὰ καλὰ μὴ παραρρόύῃ λήθης βυθοῖς ἀμυρούμενά. Quinctil. Instit. Orat. 2, 5. *Sic auditoribus securitas aberit, nec quae dicentur praeterfluent aures.* 11, 2. *omnis disciplina memoria constat, frustra que docemur, si, quicquid audimus, praeterfluat.* Cic. de Orat. 2, 25. extr. *tum et in sensum et in mentem iudicis intrare non potest, ante enim praeterlabitur, quam percepta est.* Quaest. Tusc. 5, 33. *nec praeteritam (voluptatem) praeterfluere sinere* i. e. memoria retinere, quasi praesentem. Plin. H. N. Praefat. T. 1. p. 27. (ed. Franz.) *eorum ego orationes sino praeterfluere.* Itaque h. l. sensum verborum ita constituunt: ne forte eam (doctrinam) nos (mentem nostram) praeterfluere sinamus i. e. ne ea de memoria excidat. Ad

hac explicationem stabiliendam et confirmandam, pro-
 vident ad Prov. 3, 21. et hunc locum epistolae auctorem re-
 spexisse contendunt. Legitur ibi v. 1. in vers. Alex. *νιέ
 τῶν νομίμων μὴ ἐπιλανθάνου, τὰ δὲ ῥήματά μου τηρεῖτω
 σὴ καρδία.* Sequitur v. 21. *νιέ μὴ παραρῶνῆς, τήρησον δὲ
 τὴν βουλήν καὶ ἔννοιαν* vertunt: *ne praeterfluas s. prae-
 terfluere sivas praecepta mea, noli eorum oblivisci.* Ale-
 xandrini interpretes a textu Hebraico recesserunt. Legi-
 tur ibi *תְּרַחֵם הַיְיָ לְךָ* quae verba Vulgatus expressit:
ne effluant haec ab oculis tuis. Arabs: *ne cadant haecce e
 conspectu oculorum tuorum.* Symmach. *μὴ παραρῶνῆσά-
 σκεν ἐξ ὀφθαλμῶν σου* np. mentis. Quare Cappellus in
 Crit. S. p. 629. *L. Bosius* Exercitt. ad h. l. et *Schleusne-
 r* (v. Lex. Biel. ed. *Schleusn. s. παραρῶνῶμαι*) legendum
 esse statuerunt Prov. l. c. *μὴ παραρῶνῆ* et supplendum *ἀπὸ
 τῶν ὀφθαλμῶν* (np. mentis) σου. Hac coniectura, quam
 textus Hebr. et verss. antiquae commendant, admissa, cum
 auctor ep. nostrae scripserit *μὴ παραρῶνῶμεν*, adeoque
 verbum de persona acceperit, eum Prov. locum respexis-
 se, et interpp. Alexandrinos in hoc usu verbi secutum es-
 se (qui sine dubio aliunde quoque, ut probe notavit ad h. l.
Böhnius, quam ex versione τῶν LXX, Graeca sua didice-
 rat) contendendi nequit. Praeterea verbum *רָחַם* quod Prov. l. l.
 adhibitum legitur, denotat: *declinare, recedere, weichen,
 abweichen.* — Alii, in his *Kypkius*, *Schmidius* (in Obss. su-
 per ep. ad Hebr.), *Heinrichsius*, *μὴ παραρῶνῶμεν* explicant:
ne ab iis recedamus, ne a doctrina, a recto eius tramite de-
 flectamus et aberremus. Metaphoram deductam putant a
 flumine quo praeter urbem etc. vehimur, ita tamen celeri
 et rapido, ut facile a via seducat nautam non attentum, ut
 adeo omni cura et sedulitate nauta in locum, quem petitu-
 rus est, attendere debeat (*προσέχειν, ἀτενίζειν*), ne a recta
 eum via abripiat aquae violentia. Observant praeterea
 etiam, particulae *παρὰ* eam inesse vim, ut non solum *prae-
 ter*, sed distinctius, *praeter rectum et verum*, innuat. —
Peircius, *Beza*, alii, *μὴποτε παραρῶνῶμεν* interpretantur:
ne perfluamus, (Vulg. *ne forte perfluamus*) ne illorum obli-
 viscamur; metaphoram desumptam putant a vasis rimarum

eos omnino ad incitatum religionis studium con-
 luit; hoc vero cum fuerit scriptoris consilium, ac
 commodatius scribebat: eo magis nos oportet ad-
 vertere, quam, nos oportet studiosius advertere
 σθεῖσι *auditis*, intelligitur doctrina christiana v.
 1, 22. Rom. 10, 14. μήποτε παραρρόυμεν] *ne forte
 labamur*. In explicando verbo παραρρόυμεν mira-
 pretum dissensio; neque tamen lubet singulorum
 re sententias, praecipuas attulisse sufficiat. Σε-
 ραρόυειν, παραρρόυειν, παραρρόειν, proprie signi-
*terfluere, praeterlubi et is s. locus quem aliquis
 fluit dicitur παραρρόυεισθαι*. Xen. Cyr. 4, 5. 2.
 τοῦ παραρρόιοντος ποταμοῦ. Herodi. 1, 11, 7. ἐπὶ
 παραρρόιοντι. Artemidor. Onirocr. 2, 27. flumina
 in somnis animi significant perturbationes διὰ τὸ
 τὸ ὕδωρ, ἀλλὰ παραρρόειν quia aqua non manet,
terlubitur. In hac autem orationis serie hoc ve-
 rate accipiendum esse, in promptu est. Iam vero
 interpretes monent παραρρόυεισθαι generatim pe-
 ram dici rem, quae praeternittatur, ex incuria
 ut ap. Lucian. p. 488. T. 2. ed. *Græv.* singuli
 auditores et discipulos παραρρόυεισθαι dici, et
 et dogmata magistrorum, instar fluvii, aures
 terlabantur, sive ex incuria et negligentia,
 praeterfluere sinant. *Wetstenius* laudavit I.
 Nazianz. ἵνα τὰ καλὰ μὴ παραρρόυῃ λήθης
 ρούμενα. Quinctil. Instit. Orat. 2, 5. *Sic audi-
 tas aberit, nec quae dicentur praeterfluent
 omnis disciplina memoria constat, frustra quicquid
 audimus, praeterfluat*. Cic. de O-
 tum et in sensum et in mentem iudicis int-
 ante enim praeterlubitur, quam percept-
 Tusc. 5, 33. nec praeteritam (voluptate
 sinere i. e. memoria retinere, quasi pra-
 N. Praefat. T. 1. p. 27. (ed. *Franz.*) eorum
 no praeterfluere. Itaque h. l. sensum v-
 stituunt: ne forte eam (doctrinam) nos
 praeterfluere sinamus i. e. ne ea de men-

plenis, quae infusum liquorem retinere non possunt. Lucian. dial. mort. T. 1. p. 285. ὥστε εἴ ποτε καὶ ἐμβάλλοις τις ἐς αὐτοὺς σοφίαν, ἢ παρρησίαν, ἢ ἀλήθειαν, ἐξέπιπτεν εὐθὺς, καὶ διερέει, τοῦ πνυθμένος στέγειν οὐ δυναμένου quo fiebat, ut si quando quis in illos (homines vanos) infunderet vel sapientiam, vel dicendi libertatem, excideret illico et efflueret, cum id continere fundum non posset. Sed nostro loco non legitur: μήποτε διαρρῶμεν. Terent. Eun. 1, 2. 25. *Plenus rimarum sum, hac atque illac perflu-* Sed Parmeno ibi non de memoria sua labante loquitur, sed de loquacitate. — *Elsnerus*, cum παραρρῶμεν etiam notet: *decidere, excidere*, (Sophocl. Philoct. 653. παρερρῶηκε. Schol. παραπέπτωκε tela de manibus. Plutarch. Amatorio p. 754. de annulo excidente ὡς μὴ παρρῶει *ne excidat*) verba μήποτε παραρρῶμεν explanat: *ne deficiamus a relig. christ. et pereamus*. In hunc sensum verba exposuit Chrysostomus: μήποτε φησὶ παραρρῶμεν, τουτέστι, μὴ ἀπολώμεθα, μὴ ἐκπέσωμεν· καὶ δείκνυσι ἐνταῦθα τὸ χαλεπὸν τῆς ἐκπτώσεως, ὅτι δύσκολον τὸ παραρρῶμεν πάλιν ἐπανελθεῖν, καθότι ἐκ ῥαθυμίας τοῦτο συνέβη *ne forte effluamus h. e. ne pereamus, ne excidamus*. Et hinc ostenditur quam gravis sit casus, quod difficile est, ut quod defluxit, revertatur, quandoquidem hoc accidit ex socordia. In eandem sententiam discessit Theophylactus, cuius verba sunt: μήποτε παραρρῶμεν, τουτέστι μὴ ἐκπέσωμεν, μὴ ἀπολώμεθα. Ἔλαβε δὲ τὴν λέξιν ἀπὸ τῶν παροιμιῶν· νιὲ γάρ, φησι, μὴ παραρρῶης· ἵνα δείξῃ καὶ τὸ εὐκολὸν τοῦ ὀλισθοῦ, καὶ τὸ χαλεπὸν τῆς ἀπωλείας. Τὸ γὰρ παραρρῶμεν δύσκολον ἐπανελθεῖν h. e. *ne excidamus, ne pereamus*. Accepit autem dictionem hanc ex Proverbis (3, 21.): *fili, enim inquit, ne perfluas: ut ostendat lapsus facilitatem, et interitus gravitatem*. Nam quod praeterfluit, haud facile redit. Theodoretus habet: ἵνα μὴ τινα ὀλισθόν ὑπομείνωμεν *ne aliquem lapsum sustineamus*. Syrus et Arabs interpres verterunt: *ne cadamus*. Böhmius hunc verbis sensum substituit: *ne forte excidamus christianismo, eiusque sperata salute*. Metaphoram ductam esse putat ab aqua, fluvio praesertim, locum remve, quo tendat, vel videatur

mentatur epistolae auctor ex minori ad maius progrediendo. Si legi Mosaicae per angelos promulgatae qui tamen tanto inferiores sunt Christo (coll. v. 1.) sua auctoritas constitit, ita, ut nullum delictum contra eam commissum poena vacaret, quomodo tandem poenam divinam effugiemus, doctrinam salutiferam a Christo, Dei filio, angelis longe superiore traditam contemnentes. De sensu formulae *ὁ δι' ἀγγέλων λαληθεὶς λόγος* non una eademque est virorum doctorum sententia. *Schöttgenius, Carpzovius, Glassius Phil. S. p. 468.* alii, haec verba explicanda esse statuunt de mandatis divinis, praeceptis et minis per angelos ad homines delatis. Quae tamen interpretatio tantum abest, ut omnes veritatis numeros habeat atque partes, ut potius ab ea rectissime aliena ponatur. Etenim loci paralleli Gal. 3, 19. ubi legitur: *ὁ νόμος διαταγείς δι' ἀγγέλων*, et Act. 7, 53. verba: *ἐλάβετε τὸν νόμον εἰς διαταγὰς ἀγγέλων* planissime docent, vocabulo *λόγος legem Mosaicam* h. l. insigniri. Praeterea etiam ipse auctor huius ep. infra 10, 28 sq. ubi (ut 12, 25.) idem argumentum, quod h. l. legitur repetiit, aperte posuit *τὸν νόμον Μωσέως*. *Heinsius et Olearius* in *Analysi ep. ad Hebr. p. 11.* voc. *ἀγγέλων* significari putant prophetas, divinae voluntatis interpretes. *Bonnetus* in *Diss. de lege Iudaica per nuntium tradita*, inserta *Biblioth. Haganae Class. VI. p. 145.* *Mosen*, ut adeo scriptor pluralem *ἀγγέλων* substituerit in locum alterius numeri; cui *Haberfeldius* in *Diss. supra ad 1, 4.* laudata, hactenus accedit, ut statuat praeter *Mosen*, etiam *Aaronem* h. l. respici. His vero interpretationibus contextus reclamatur, ut magis acriusque non possit. Nam cap. 1. diserte comparaverat auctor Christum cum angelis, quae comparatio in sequentibus quoque continuatur vid. et not. ad 1, 4. *Schmidius* in *Obss. Michaelis* in *Obss.* quas adiecit paraphrasi et notis *Peircii* in hanc ep. p. 120. per *ἀγγέλους* indicari statuunt tubarum clangorem, igneas flammam, fulgura, quae angeli in monte Sinaítico excitarint, et tonitrua ab iis in verba formata. *In Anmerk. zum Brief a. d. Hebr. Prolegg. p. 87.* *Michaelis* intelligit ipsa tonitrua et fulgura illo tempore emissa, cum densa nube et clangore tubae hor-

risonae, ex Hebraeorum consuetudine, qui עֲלֵמֵי דֵּבָרִים de re-
 bus quoque inanimis dixerint. Verum et huic posteriori
 explicationi orationis complexus et series adversatur. In
Schmidii et Michaelis (ad *Peirc.* p. 120.) sententiam disces-
 serunt *Krebsius* atque *Loesnerus* ad Act. 7, 53. et εἰς δια-
 ταγὰς ἀγγέλων, quae verba ibi leguntur, atque h. l. δι'
 ἀγγέλων, explicuerunt *praesentibus angelis* (διὰ coram 2
 Tim. 2, 2. Philo Leg. ad Cai. p. 1019. A. διὰ μαρτύρων
 κλαίειν), ita, ut simul eorum ministerium indicetur, quod a
Krebsio ita describitur: ut tonitrua, flammās, procellas
 excitarint, tabulas legis Mosi tradiderint, testes denique
 huius solennitatis fuerint. Equidem in eorum sententiam
 discedendum puto, qui verba νόμος λαληθεὶς δι' ἀγγέλων
 interpretantur: *lex Mosaica a genis coelestibus promulga-*
ta. Statuebant nimirum Iudaei antiquiores, Deum in caus-
 is insignioribus, cum peculiari modo praesens esset, uti
 geniorum coelestium comitatu, adeoque etiam in monte Si-
 naitico cum Deo genios illos adfuisse. Hinc etiam inter-
 pretes Alexandrini Dent. 33, 2. verbis κύριος ἐκ Σινὰ ἦκει,
 addiderunt: ἐκ δεξιῶν αὐτοῦ ἄγγελοι μετ' αὐτοῦ. vid. et Ps.
 68, 17. Illa opinio sequenti tempore uberius est exornata,
 et seriores Iudaei contendebant, in lege ferenda adhibitos
 esse angelos, legem per eos tanquam *auctores secundarios*
 latam esse. Ioseph. Ant. 15, 5. 3. ἡμῶν τὰ κάλλιστα τῶν
 δογμάτων, καὶ τὰ ὀσιώτατα τῶν ἐν τοῖς νόμοις δι' ἀγγέ-
 λων παρὰ τοῦ Θεοῦ μαθόντων et nos Iudaei honestissima,
 sanctissimaque legis praecepta per angelos a Deo accepi-
 mus. vid. *Wetstenius, Schöttgenius, Koppius, Bergerus,*
Winerus ad Gal. 3, 19. et quae nos disputavimus ad Act.
 7, 53. Hanc traditionem secutus est huius epistolae condi-
 tor. Nam cum v. 3. (coll. 3, 1.) scripserit doctrinam salu-
 tarem traditam esse *per dominum, διὰ τοῦ κυρίου*, ex hoc
 orationis tenore quis non intelligat, v. 2. significari, legem,
 doctrinae illi oppositam, δι' ἀγγέλων λαληθέντα, non tan-
 tum praesentibus angelis, sed etiam *per eos* traditam esse?
 Sed propter hanc ipsam legis per genios illos promulgatio-
 nem Iudaei eam doctrinae Iesu anteferendam esse clami-
 tabant. Quare noster h. l. docet, si praestantia doctrinae

modo tradendi metienda sit, christianam Iudaicae longissime anteponendam esse. Lex Mosaica dicitur βέβαιος, *firma, rata*, quatenus Deus per poenas legem violantibus inflictas eam ratam fecit, eius auctoritatem stabilivit. Hunc esse huius vocabuli sensum, verba quae sequuntur docent. Particula enim καὶ est explicantis. Verba παράβασις et παρακοή, *Bengelius, Michaelis, Böhmius*, ita inter se differre opinantur, ut prius indicet peccata, quae theologi dicunt commissionis, posterius, peccata omissionis. Sed pro synonymis habenda sunt v. Rom. 5, 19. 2, 23. ἔλαβον ἔνδικον μισθαποδοσίαν *iustam mercedem retulerunt* vid. Deut. 27, 26. Gal. 3, 10. ibique interpp. infra 10, 28. ἔνδικον Rom. 3, 8. ἔνδικον κρίμα. *Hesychius: ἔνδικον· ἀληθές, δίκαιον.* Vocabulum μισθαποδοσία praeter hunc locum et 10, 35. 11, 26. ubi de *praemio* occurrit, nullibi in libris N. T. nec apud scriptores Graecos legitur, et e sermone illius aetatis communi et quotidiano petitum videtur vid. *Fischerus* Proluss. de vit. Lexx. N. T. p. 694. idem valet quod μισθοδοσία ap. Thucyd. 8, 83.

3. *Quomodo nos effugiemus, si doctrinam a deo salutarem parvi fecerimus, quae a domino (ipso, angelorum domino qui in has terras venit) tradi coepta, ab auditoribus ipsius ad nos certissima fide pervenit?* πῶς ἡμεῖς κ. τ. λ. proposita quaestio vehementius negat, nullo pacto effugiemus. Ad verbum ἐκφευξόμεθα supplent: ἔνδικον μισθαποδοσίαν. Sed ponitur verbum ἐκφεύγειν etiam simpliciter ita, ut sit, *impune evadere* ut ap. Sirac. 16, 13. οὐκ ἐκφεύξεται ἐν ἀρπάγμασιν ἁμαρτωλός vid. et *Wineri Gramm. Th.* 2. p. 183. Nomen σωτηρία per metonymiam significat *doctrinam salutarem* ut Iud. v. 3. quo eodem sensu adhibitum extat σωτήριον Act. 28, 28. Sic quoque πίστις ita ponitur, ut τὸν λόγον τῆς πίστεως indicet Tit. 1, 4. 2 Petr. 1, 1. et nostro quidem loco, ut hanc significationem vocabulo σωτηρία substituamus, ipsa orationis series non tam postulare, quam potius flagitare videtur. Nam v. 1. praecessit: δεῖ προσέχειν ἡμᾶς τοῖς ἀκουσθεῖσι, et v. 2. commemoratur lex quae vocatur λόγος et quidem λαληθεὶς δι' ἀγγέλων, huic opponitur v. 3. σωτηρία, ἥτις ἀρχὴν λα-

βοῦσα λαλεῖσθαι διὰ τοῦ κυρίου. Male igitur Schulzius in *Erklärung d. Briefs an d. Ebr.* p. 156. h. l. et reliquis huius ep. locis vocem σωτηρία de *felicitate christiana* explicandam esse statuit. Longe alia illis in locis est verborum collocatio et orationis series. Theodoretus ad h. l.: ἐνταῦθα δὲ αὐτὸς ὁ τῶν ἀγγέλων δεσπότης πρῶτος τὴν σωτήριον διδασκαλίαν προσήνεγκε, διεδέξαντο δὲ ταύτην οἱ τῆς ἀποστολικῆς ἀπολαύσαντες χάριτος. — *Amelēin* cum opponatur verbis quae v. 1. extr. leguntur προσέχειν κ. τ. λ. notat: doctrinam susque deque habere, ei non obtemperare, imo ab ea deficere v. 10, 26. Formula ἀρχὴν λαμβάνειν respondet Latin. *initium capere, capessere* Zosim. 1, 3. 1. οὗτος δὲ ὁ βωμὸς καὶ ἡ τῆς ἱεροουργίας κατάστασις ἀρχὴν ἔλαβεν ἐξ αἰτίας τοιαύσδε *haec autem ara et immolationis ritus, tali quadam ex causa initium habuit.* Ael. H. V. 2, 28. πόθεν δὲ τὴν ἀρχὴν ἔλαβεν ὕδὲ ὁ νόμος, ἐρω̄ add. 12, 53. Herodi. 2, 11. 1. Exempla e Polybio supeditabit *Raphelius* Obs. Polybb. ad h. l. Est autem ἀρχὴν λαβοῦσα λαλεῖσθαι dictum pro, ἐν ἀρχῇ λαληθεῖσα. Ne obicerent scriptori lectores, se Christum ipsum docentem non audivisse, neque adeo de doctrinae ipsis traditae veritate satis constare; addit: ὑπὸ τῶν ἀκουσάντων εἰς ἡμᾶς ἐβεβαιώθη] Qui h. l. dicuntur ἀκούσαντες, a Luca 1, 2. vocantur αὐτόπται καὶ ὑπηρέται τοῦ λόγου, intelligendi autem sunt Apostoli. Praepositio ὑπὸ significat *a, per* Eurip. Alc. 737. ἀπειπεῖν κηρύκων ὑπο *interdicere per praecones.* Aeschin. Dial. 2, 9. ἐξελεγχόμενος ὑπὸ τοῦ μειρακίου *convictus ab adolescentulo.* add. Matth. 1, 22. 2, 17. Verba autem εἰς ἡμᾶς ἐβεβαιώθη vario modo explicuerunt interpretes. *Carpzovius*, qui assensorem nactus est *Rosenmüllerum* in Scholiis ad h. l. verba reddit: *ad nos pervenit.* Sed ut bene monuit *Dindorfius* ἐβεβαιώθη plus est quam nudum ἦλθεν εἰς ἡμᾶς. Plurimi explicant: *inter nos* (Act. 2, 22.) vel *nobis* (εἰς ἡμᾶς pro ἡμῖν (1 Petr. 1, 25.), vel *in animis nostris* (1 Cor. 1, 6.) *confirmata est.* Sed de confirmatione doctrinae salutaris versu sequenti exponitur, neque de confirmatione doctrinae in animis Hebraeorum sermo est, hoc enim ipsi est, ad quod scriptor lectores suos cohor-

coniuncta ad indicandam miraculorum copiam et varietatem ut Ioh. 4, 48. Act. 2, 22. 2 Cor. 12, 12. πνεῦμα ἅγιον in pluribus N. T. locis dicitur spiritus divinus, qui multiplici auxilio Apostolos et christianos reliquos adiuvabat, eique omnia, quae ad promovendam amplificandamque religionem christianam faciunt, adscribuntur. H. l. πνεῦμα ἅγιον per metonymiam caussae pro effectu, indicat Spiritus Sancti dona, χαρίσματα τοῦ ἁγίου πνεύματος (1 Cor. 12, 4.), vis divinae effectiones, omnes vires, facultates, virtutes, quae hominibus per religionem christianam divinitus contingebant. A theologis dicuntur dona Sp. S. extraordinaria et ordinaria. Congulisse iuvabit quae hanc in rem disputavit *Korpius* Exc. 5. in ep. ad Gal. p. 120 sq. vid. et infra 6, 4. 10, 29. notata. Caeterum respexisse videtur ep. auctor h. l. etiam ad ea quae Act. 2. leguntur. Iudaei Messiae temporibus vim divinam in hominibus se imprimis efficacem praebituram esse sperabant v. not. ad Matth. 3, 11. p. 68. ed. 3. quare noster etiam πνεύματος ἁγίου μερισμοῦς commemoravit. Pronomen αὐτοῦ, pro quo in nonnullis libris e glossemate legitur τοῦ Θεοῦ, pertinet ad τοῦ Θεοῦ quod praecessit, non ut *Carpzovius* vult, ad verba πνεύματος ἁγίου, etsi 1 Cor. 12, 11. Sp. S. quoque dona distribue- re dicatur; durum enim h. l. foret αὐτοῦ ad πν. ἁγ. referre, cum per omnem orationis seriem de Deo, Patre, auctor epistolae loquatur. κατὰ τὴν αὐτοῦ θέλησιν 1 Cor. 12, 11. καθὼς βούλεται, ad suum arbitrium, voluntatem, sponte, libere. θέλησις, quod, ut *Lobeckius* ad Phrynich. p. 7. observavit, a scriptoribus Atticis non usurpatur, extat Ezech. 18, 23. (LXX) Sap. 16, 25. Tob. 12, 18.

5. Respicit ep. conditor quae v. 3. scripserat: ἥτις ἀρχὴν λαβοῦσα λαλεῖσθαι διὰ τοῦ Κυρίου. Cohaerentia haec est: quomodo nos effugiemus poenam, neglecta doctrina, quam angelis longe superior, quam *Dominus* tradidit; non enim angelis, sed huic eidem domino subiecit Deus τὴν οἰκουμένην τὴν μέλλουσαν mundum futurum. — *Heinrichsio* hoc in versu auctor rationem reddere videtur, cur illis potissimum signis, quae v. 4. memoraverat, novam religionem commendaverit Deus, non angelorum ap-

paritione, sensu ferme hoc: apparet ergo, splendidissimis a Deo auspiciis confirmatam esse et nostram religionem, quamquam non angelorum apparitione. Neque enim necessarium illud erat, aut fieri bene potuit; namque etc. Ex aliorum sententia hic v. cohaeret cum 1, 14. Interrupisse opinantur scriptorem cap. 2. comparisonem Christi cum angelis c. 1. institutam, et 2, 1-5. cohortationem ad constantiam in profitenda religione christiana interposuisse tanquam in parenthesi, versu autem huius cap. quinto illam comparisonem repetiisse. Sed filum orationis non est e longinquo petendum, quod cum proximis versibus apte necti potest, et ut alia argumenta in praesentia praeteream, vid. not. ad 1, 14. et quae deinceps ad vocem οἰκουμένη μέλλουσα notabuntur, ipsum quoque praesens λαλοῦμεν, remittit lectorem ad ea quae proxime praecesserunt. In explicanda formula οἰκουμένη μέλλουσα mira est interpretum dissensio. Sunt qui credant significari his verbis statum ecclesiae hoc tempore inchoatum, et aliquando in coelo consummandum. Alii, in his *Cameron* et *Grotius*, statuunt coelum, sedes beatorum in coelo indicari. Sed in antegressis non est sermo de felicitate post mortem futura, nec vocabulum σωτηρία 1, 14. ut ibi vidimus, hoc sensu capiendum est. Ex aliorum sententia, rerum universitas intelligenda est. Verum huic interpretationi refragatur contextus, ut iam bene admonuit *Rosenmüllerus*. Equidem in eorum interpretum partes discedo, qui hac formula designari censent: *seculum*, *mundum futurum*, regnum, imperium Messiae, in hac terra inchoatum, quod tanquam rex et dominus generis humani his in terris agit, ex quo in coelum rediit, olim in coelo consummandum, οἰκονομίαν τῆς καινῆς διαθήκης Christo unice subiectam vid. not. ad 1, 3. extr. Neque huic interpretationi hoc obstat, quod sic voc. μέλλων dicitur de tempore certa quadam ratione praeterlapso (id quod offendit nonnullos), Apostoli enim, ut supra vidimus ad 1, 2. simili ratione non tantum Christi tempus, sed et suam aetatem, dicebant *ultima tempora*, et ut intelligenter observavit *Witsius* Opp. T. 1. p. 305. Rom. 5, 14. Christus etiam praesens, et per passio-

nem consummatus, et introductus in gloriam, respectu prioris Adami *futurus* dicitur. Adinatur autem haec interpretatio usu loquendi Iudaeorum, scriptorum N. T. et ipsa orationis serie. Scilicet formula ἡ οἰκουμένη ἢ μέλλουσα respondet formulae αἰὼν ὁ μέλλων, quacum eam commutavit ep. auctor 6, 5. Vocabulum οἰκουμένη indicat orbem terrarum, mundum, adhibetur etiam a scriptoribus Graecis ad designandum imperium quodlibet v. *Elsnerum* et nos ad Luc. 2, 1. *Palairatum* ad Luc. 4, 5. et nomen αἰὼν ut עולם non tantum aevum, seculum, sed etiam mundum declarat vid. not. ad 1, 2. et Iudaei seriores voce עולם ita usi sunt, ut tempus ante Messiae adventum dicerent עולם הזה seculum praesens, tempus autem sub regno Messiae עולם הבא seculum futurum v. *Wilsius* l. 1. *Schöttgenii* Horr. Hebr. T. 2. p. 499. 627. *Koppi* Excurs. 1. ep. ad Ephes. subiunctus. *Bertholdii* Christologia p. 38. ita, ut his formulis simul mundi notio adhaereret v. *Schotti* Commentar. in eos I. C. sermones qui de reditu eius ad iudicium extremum etc. agunt p. 18. Sed interpretationem supra propositam etiam orationis contextus confirmat atque tuetur. Et enim cap. 1. sermo erat de regno, quod Christus post suum ad Patrem reditum his in terris agit, et hoc etiam respicitur 2, 9. Porro in antegressis initium praedicationis doctrinae Christi eiusque propagatio opponitur legi, angelorum ministerio promulgatae, v. 2. 3. commemorantur varii generis miracula et Sp. S. dona, quibus Deus religionem Christi confirmavit v. 4. Loquitur ergo scriptor de mundo futuro iam Christo subiecto, de regno Christi quod tanquam rex et dominus angelorum 1, 6. 7. 14. et generis humani et cultorum suorum agit. Ad hanc explicationem stabilendam faciunt praeterea etiam loci 1 Cor. 15, 24 sq. Eph. 1, 6. 7. 20 sq. Phil. 2, 9 sqq. Seculum autem prius, mundus prior (oeconomia V. T.) dici quodam modo poterat angelis subiectus, quoniam Iudaei statuebant, singulis gentibus et mundi partibus angelos esse praefectos Deut. 32, 8. ubi interpretes Alexandrini addiderunt: ἔστησεν (ὁ ὑψιστος) ὄρια ἔθνων κατὰ ἀριθμὸν ἀγγέλων Θεοῦ. Sir. 17, 17. ἐκάστη ἔθνει κατέστησεν ἡγούμενον, καὶ μερὶς Κυρίου Ἰσραήλ

ἴστιν ἐν divisione gentium terrae unicuique populo constituit praefectum, sed portio Iovae Israel add. Dan. 8, 17. 10, 13. 20. 21. 12, 1. *περὶ ἧς λαλοῦμεν* additur, ut accuratius definiatur vis et potestas formulae *τὴν οἰκουμένην τὴν μέλλουσαν*.

6. Affirmaverat scriptor *τὴν οἰκουμένην τὴν μέλλουσαν* non esse subiectam angelis. Lacuna laborat oratio, ita resarcienda: sed Christo eam Deus subiecit. Haec e-nuntiatio suppressa in ipsa probatione continetur, et cohaerentia haec est: sed ut ipsis scripturae verbis utar: quid est homo etc. Ita autem orationis filum nexuit noster, et locum Ps. 8. laudavit, ut simul prorsus dilueret ex animis lectorum dubitationem omnem de Christo angelis maiore, inde natam, quod mortalis factus, et mortem subierit, a qua angelorum natura immunis sit. Accommodavit igitur hunc Psalmum Christo, quo probaret, eum, etsi angelis superiorem, mori debuisse, eo autem non imminui Christi auctoritatem, nam morte perpessa, eum constitutum esse generis humani et angelorum (1 Petr. 3, 22. Eph. 1, 20 sq.) dominum, insignique maiestate ornatum v. 9. 10. Laudavit autem scriptor hunc potissimum Psalmi locum, ita ut verba versionis Alexandrinae repeteret; quia angeli ibi commemorantur, et *ἀνθρώπου, υἱοῦ ἀνθρώπου* dignitas atque praestantia praedicatur, neque, ut probabile est, christianis, quibus haec epistola scripta erat, latebat, Iesum, dum his in terris versaretur, se nominasse *υἶόν τοῦ ἀνθρώπου* Matth. 8, 20. ubi v. not. Apoc. 1, 13. *ὅμοιος υἱῷ ἀνθρώπου* ubi v. *Eichhornius*, 1 Tim. 2, 5. *εἷς καὶ μεσίτης Θεοῦ καὶ ἀνθρώπων, ἄνθρωπος Ἰησοῦς Χριστός*, et eo aptius hunc Psalmi locum laudavit, quod Iudaeis ipsis illa aetate usitata erat allegorica huius carminis de Messia interpretatio; id quod ipsa locum allegandi ratio docet: satis notus vobis et fide dignus vates, loco apud omnes pervulgato, homini (Christo) summam vindicavit potestatem; etiam Paulus 1 Cor. 15, 27. Eph. 1, 22. hunc locum nulla auctoris mentione facta, laudavit. Argumentatio autem scriptoris haec est: verba illa Psalmi: homini subiecisti omnia, si premuntur, de homine quovis s. de genere humano accipi nūl-

lo pacto possunt, sed ad Christum referenda sunt, cui, postquam homo factus, mortem perpessus est, Deus omnia subiecit, ergo etiam angelos et οἰκουμένην τὴν μέλλουσαν. Caeterum Psalmum octavum non agere de Messia, facile quisque concedet, qui sine praeiudicata opinione ad eum legendum accesserit, eiusque sensum et consilium consideraverit, sed poeta, nocte quadam serena, contemplando coelo, in admirationem conditoris huius universi abreptus, Dei maiestatem celebrat, in huius universi fabrica admirabili conspicuam, imprimisque singularem benignitatis ipsius erga genus humanum magnitudinem. *διεμαρτύρατο δέ που τις λέγων*] *vates quidam alicubi cecinit haec.* Hanc literas sacras aliosve scriptores laudandi formulam saepius apud Philonem occurrere, docuit ad h. l. *Carpzovius*. Sic Lib. 3 leg. Alleg. p. 85. Α. μαρτυρεῖ δέ που τῷ λόγῳ ὁ ἱερώτατος χρησμός. p. 4. Ε. εἶπε γάρ τις nempe Plato in Timaeo. Neque ex hac formula colligi potest, Philonem ignorasse auctores, quorum verba laudavit, aut nostrum scriptorem, verba ab eo allata in libro Psalmorum legi, et Davidis verba esse. Ecquis crediderit, eum ignorasse, verba 4, 4. laudata, ubi simili citandi formula usus est, in primo Mosis libro legi? Sed ita fere etiam scriptores Iudaici librorum sacrorum locos indicare solebant v. *Schöttgenius* in Horr. Hebr. ad h. l. Recte igitur Oecumenius ad h. l. notavit: ὡς εἰδόμενος τὰς γραφὰς, διαλεγόμενος οὐ τίθησι τῶν λεγόντων τὰ ὀνόματα. Theodoretus: οὐ λέγει τὸ ὄνομα τοῦ εἰπόντος, ἅτε πρὸς ἐπιστήμονας τῶν γραφῶν διαλεγόμενος. Neque ex hac formula coniecero cum *Dindorfio* et *Schulzio*, scriptorem nostrum Psalmi locum memoriter laudasse. Verbotenus enim versio Alexandrina cum nostro consentit. Prorsus autem repudianda videtur *Schulzii* sententia, qui contendit, scriptores N. T. omnes locos V. T. memoriter laudasse. Verbum *διαμαρτύρεσθαι*, ut *Abreschius* ad h. l. probe monuit, vim obtinet verbi simplicis, et ut *μαρτυρεῖν* Ioh. 1, 7. 15, 26. al. notat *docere* v. Act. 8, 25. 10, 42. et in versione Alexandrina respondet verbo שׂררר 1 Sam. 21, 2. h. l. cum poeta loquens inducatur, commode reddi potest, *canere. τί ἐστιν*

ἄνθρωπος, ὅτι μνησκη αὐτοῦ κ. τ. λ.] *quantus est homo cuius memineris? quantus homine natus, cuius rationem habeas!* Plerique interpretes haec verba explicant: quam vilis, quam parum dignus est homo, cuius ita recorderis, quem tanto favore prosequaris. Provocant hanc in rem ad Ps. 144, 3. ubi eadem fere verba leguntur, neque negari potest, ea ibi de vili hominis conditione intelligenda esse, hoc enim orationis series planissime docet. Etiam Hebr. מַה eodem sensu adhibitum legitur Ps. 39, 5. מַה 2 Sam. 7, 18. 1 Sam. 24, 15. et Gr. τίς Sir. 16, 17. Pindar. Pyth. 8, 135. τί δέ, τίς; τί δ' οὐτίς; σκιάς ὄναρ ἄνθρωποι. Sed vocabulum מַה habet etiam vim exaltandi, ut Grammatici loquuntur v. Ps. 139, 17. Mal. 1, 13. ut τίς Gal. 4, 15. Luc. 1, 66. atque hanc vim ei etiam Ps. 8. et nostro loco tribuendam esse, acute nonnulli interpretes viderunt. Etenim non quam vilis res sit homo, sed quam excellens sit is, de quo vaticinium agat, conditor huius epistolae ostendere studet. Confirmat etiam hanc interpretationem Ps. 144, 3. Nam ut ibi Davides mentem suam accuratius explanat, et rationem affert, cur homines tantam Dei benignitatem non mereantur, ita etiam Ps. 8. verborum suorum sensum uberius exponit, et v. 6. addit, e quo imprimis magnitudo illa et praestantia hominis appareat. Itaque verba vertenda sunt: *quantus, quam praestans est homo.* Verbum Medium μνησχομαι significat: *sibi in mentem revocare* i. e. memorem esse, recordari v. *Dresigius* de V. M. p. 348. Sed formula *recordari alicuius*, bono sensu, ab Hebraeis ita usurpatur, ut sit: *curam alicuius habere, beneficia in aliquem conferre*, quo eodem sensu positum extat verbum מַה Gen. 8, 1. Ps. 144, 3. Amos. 3, 2. מַה Gen. 8, 1. 19, 29. 30, 22. Verba ἄνθρωπος et υἱὸς ἀνθρώπου, sunt idem valentia, indicant hominem, ut verba אֱנוֹשׁ et בֶּן אָדָם Ps. 8. vid. *Vorstius* de Hebraismm. N. T. p. 333 sq. *Fisch.* et quae notavimus ad Matth. 8, 20. Particula ἢ non semper disiungit, sed etiam in libris N. T. saepius ponitur, ubi similia nectuntur, et eadem res, ut clarior fiat duplici modo enuntiatur, ut adeo vim connectendi habeat, et partes agat particulae καὶ, ut recte monuerunt *Bretschneiderus* in Lex. in N. T. sub v. ἢ

et *Böhmius* ad Hebr. 12, 16. v. Matth. 5, 17. 1 Cor. 11, 27. *Palairetus* ad Act. 1, 7. Verbum denique ἐπισκέπτεσθαι *inspicere*, ut rem accuratius cognoscas, de cuius verbi notionibus variis disputavimus ad Matth. 25, 36. ut Hebr. 775 Ex. 3, 16. 1 Sam. 2, 21. in hoc orationis contextu valet, *curam alicuius habere, favore et beneficiis aliquem ornare, κήδεσθαι τινος, ἐπιμελεῖσθαι* ut Luc. 1, 68. Act. 15, 14. al. Phavorinus: ἐπισκέπτομαι, τὸ προμηθεύομαι καὶ κήδομαι τινος.

7. ἡλάττωσας αὐτὸν βραχύ τι παρ' ἀγγέλους] paulo inferioriorem eum fecisti angelis. Verbum ἐλαττοῦν quod Hebr. 777 respondet, significat, *inferiorem facere, potentiam, dignitatem imminuere* Diod. Sic. p. 750. C. Ἀγαθοκλῆς οὐ μόνον λύσιν εὔρε τῶν κακῶν, ἀλλὰ καὶ τοὺς πολεμίους ἡλάττωσε non solum malis se expedivit, verum hostes insuper inferiores s. succumbere fecit. Philo de Leg. ad Cai. p. 1015. A. ἀργύριον ἢ σῖτον ἐν μέρει παντὸς τοῦ δήμου λαμβάνοντος, οὐδέποτε τοὺς Ἰουδαίους ἡλάττωσε τῆς χάριτος quoties pecuniae frumentique distributiones acciperet populus, non deterioris conditionis Iudaeos ratione beneficii esse voluit. Ἐλαττοῦσθαι usurpatur de iis, qui inferiores redduntur, quorum auctoritas, dignitas minuitur LXX 2 Sam. 3, 1. καὶ ὁ οἶκος Δαυὶδ ἐπορεύετο καὶ ἐκραταιοῦτο, καὶ ὁ οἶκος Σαοὺλ ἐπορεύετο καὶ ἡσθένει. Symmachus: ἐλαττοῦτο. vid. *Gatackerus* ad Antonin. 5, 36. *Münthius*, *Loesnerus* ad h. l. et nos ad Ioh. 3, 30. De sensu vocis βραχύ interpretes inter se discrepant. Ponitur nimirum βραχύ ut Hebr. 777 quod Psalmo l. l. legitur, haud raro de tempore ut Ex. 17, 4. Ps. 37, 10. Hos. 8, 10. al. Luc. 22, 58. μετὰ βραχύ paulo post. Act. 5, 34. βραχύ τι ad breve tempus. Sed βραχύ ut 777 etiam adhibetur de gradu, de re quatenus non tam magna est atque alia 1 Regg. 14, 29. Prov. 10, 20. 15, 16. infra 13, 22. Iam vero plures interpretes, in his *Beza*, *Bengelius*, *Schulzius*, *Böhmius* h. l. verba explicant: *per breve tempus eum inferiorem reddidisti angelis*. Nec desunt qui eandem vim Ps. 8, 6. voci 777 tribuant. Quis vero, qui nulla opinione ante capta occupatus, ad Psalmi locum legendum accesserit, cum istis

explanatoribus sibi persuadeat, auctorem carminis exprimere voluisse sententiam hanc: per breve tempus homines (de iis enim ibi sermo est) inferiores reddidisti angelis, olim ἰσάγγελοι erunt? v. *Venema* et *Döderlinius* ad Ps. l. l. Equidem ad eorum interpretum partes accedo, qui Hebr. עֲנַנִּים et nostrum βραχὺ de dignitate explicant, cum haec explicatio carminis illius consilio convenientissima sit, nec ei nostro loco contextus refragetur, qui de Christi his in terris vita peracta sermonem esse, satis aperte docet. παρ' ἐγγέλους] In textu Hebraico legitur עֲנַנִּים quod vocabulum Theodotio expressit παρὰ Θεόν, quocum plures interpretes faciunt. Ex prisca linguae simplicitate loco pronominis עֲנַנִּים nomen Dei repetitum esse, et carminis auctorem locum Gen. 1, 26. ubi de imagine Dei sermo est, respexisse statuunt. Alii praeceuntibus Alexandrinis interpretibus, Syr. Vulg. Chald. Aben-Esra, aliisque Iudaeorum magistris, nomine עֲנַנִּים angelos significari censent, quorum sententiam praeferendam duco. Etenim aliis quoque in locis hoc nomine angeli insigniuntur vid. not. ad 1, 6. de *Wette Kommentar über die Psalmen* ad Ps. 82, 1. et *Gesenius* ad Ies. 9, 5. δόξη καὶ τιμὴ ἐστεφάνωσας αὐτόν] gloria et honore eum ornasti, omnia enim ei subiecta sunt v. 8. δόξα καὶ τιμὴ Hebr. עֲנַנִּים עֲנַנִּים saepius haec vocabula a scriptoribus cum sacris tum profanis copulantur Rom. 2, 7. 10. 1 Petr. 1, 7. 2 Petr. 1, 17. Thucyd. 4, 17. 4, 86. Philo de migr. Abrah. p. 414. E. de charitate p. 715. B. στεφανοῦν Hebr. עֲנַנִּים coronare, notat etiam ornare, instruire Ps. 65, 12. Xen. de Magistr. equit. offic. 8, 7. ἐπὶ τῇ τοῦ πολέμου νίκῃ (post partam victoriam), καὶ εὐδαιμονίᾳ οἱ θεοὶ τὰς πόλεις στεφανοῦσιν. Eurip. Hec. v. 125. τὸν Ἀχιλλεῖον τύμβον στεφανοῦν Αἵματι χλωρῷ. Sic στέφειν legitur Soph. Ant. 431. v. *Brückius* ad Soph. Oed. Tyr. v. 3. Verba v. ultima: καὶ κατέστησας αὐτόν ἐπὶ τὰ ἔργα τῶν χειρῶν σου plurimi et optima notae codd. omittunt, pro spuris ea habent *Millius* Prolegg. n. 1326. 1421. *Wetstenius*; cancellis sepserunt *Knappius* et *Vaterus*; ex ordine eiecerunt *Griesbachius*, *Matthaeus*, *Schottus*. Recte. E versione Alex. margg. codd. adscripta, a librariis in or-

dinem sunt translata. Omisisse videtur auctor haec verba propterea, quod praecipua verba, quae urgere volebat, ei erant πάντα ὑπέταξας ὑπόκάτω τῶν ποδῶν αὐτοῦ, quae quidem verba accuratius et nervosius explicant vocem quae praecessit δόξη καὶ τιμῇ ἐστεφάνωσας αὐτόν.

8. πάντα ὑπέταξας κ. τ. λ. *omnia pedibus* (imperio) *ipsius subiecisti*. Formula desumpta a more Orientis pedes victis imponendi vid. not. ad 1, 13. Sunt autem haec verba prioribus adnectenda. ἐν γὰρ τῷ ὑποτάξαι-ἀνυπότακτον] *dum igitur ei omnia subiecit, nihil reliquit, quod ei non subiecerit*. Iam scriptor e loco Psalmi argumentatur; premit vocem πάντα, docet eam de nemine verius et plenius valere quam de Christo, atque inde argumentum pro summa Christi dignitate ducit. Argumentatio haec est: cum dicit *omnia*, nihil exclusit, quod homini, *ὡς τοῦ ἀνθρώπου* subiectum non esset, atqui hactenus nondum vidimus homini subiecta fuisse omnia, ergo ille Psalmi locus ad Christum referendus est v. 9. de eo vere dici potest: subiecta ei sunt omnino omnia, adeoque etiam ἡ οἰκουμένη ἢ μέλλουσα v. 5. et ipsi angeli. Particula γὰρ, ex γε et ἄρα composita, h. l. ut filum orationis docet, non est particula caussalis, sed idem valet quod ἄρα igitur ut ap. Xen. Cyrop. 6, 1. 4. ubi v. *Fischerus* cf. etiam *Devarius* de L. Gr. Particc. p. 90. ed. *Reusman*. ἀνυπότακτος dicitur is, qui non subiectus est imperio Arrian. Epictet. 2, 10. de voluntate hominis, ταύτη τὰ ἄλλα ὑποτεταγμένα, αὐτὴ δ' ἀδούλωτον καὶ ἀνυπότακτον. Philo q. rer. div. her. T. I. p. 473. Caeterum quaesiverunt interpretes, num in hoc enuntiato verba ὑποτάξαι et ἀφῆκεν referenda sint ad Deum an ad poetam? ut sensus sit: cum poeta omnia ei a Deo subiecta esse dicat, profitetur quoque nihil superesse, quod ei non subiectum sit. Ita verba explicuerunt *Heinrichsius* et *Dindorfius*. Neque negari potest, haud raro a scriptoribus Hebraeis, Graecis et Latinis, rem facere dici, qui eam talem esse declarent vel statuunt, *facere* quid dici, qui *factum* vel *enarrent*, vel putent vid. quae hanc in rem observavimus ad Act. 10, 15. Sed simplicior et verior est eorum ratio, qui subiectum enuntiati Deum

esse statunt, et ut probe monuit *Böhmius*, celebrare voluit auctor Iesum divinitus constitutum regem et dominum, ac Deum ipsum mox v. 9. appellavit. *νῦν δὲ οὐπω ὀρώμεν αὐτῷ τὰ πάντα ὑποτεταγμένα*] iam vero nondum ei (homini) omnia subiecta videmus. Hoc oraculum in nullo homine eventum habuit, ad Christum ergo referendum est, cui subiecta sunt omnia, haec enim notio inhaeret verbis v. 9. *δόξη καὶ τιμῇ ἐστεφανωμένον*. Sunt qui verba *νῦν δὲ οὐπω κ. τ. λ.* interpretentur: Christo quidem nondum omnia subiecta sunt, nondum omnes ipsius hostes subacti et potestate sua privati sunt 1 Cor. 15, 27. sed quae Ps. 8. de eo honore et gloria ornando praedicta sunt exitum habuerunt v. 9. evenient ergo etiam quae de ipsius imperio praedicta sunt. Quae tamen interpretandi ratio nobis valde contorta videtur, cf. etiam ad 1, 13. notata, ubi de loco Psalmi 110. (quem Paulus 1 Cor. 15, 27. alia ratione in suam rem transtulit) disputavimus. Neque in voce *οὐπω* argutandum est, non ea indicatur, tempus fore, quo hominis imperio subiiciantur omnia.

9. Iam scriptor dignitatem illam, quam carminis auctor homini contigisse declarat, Iesu Messiae vindicat, et cum Iudaeos maxime offenderet mors ab eo perpessa, quippe quod credebant Messiam non esse moriturum (v. Ioh. 12, 34.); inde ab hoc versu usque ad v. 18. demonstrare enititur, mortem, quam Christus homo factus subiecit, ei aditum ad summam gloriam fuisse, et mortem ipsius non vulgarem, sed maxime salutarem esse habendam. In constituenda autem verborum huius versus structura et sententia desudarunt interpretes. 1) Ac *Beza* quidem notat, duplicem in contextu Graeco synchysin esse, eumque ita constituendum: *βλέπομεν δὲ δόξη καὶ τιμῇ ἐστεφανωμένον τὸν βραχύ τι παρ' ἀγγέλους ἠλαττωμένον Ἰησοῦν διὰ τὸ πάθλημα τοῦ θανάτου, ὅπως κ. τ. λ.* verba igitur *διὰ τὸ πάθλημα τοῦ θανάτου per mortem* i. e. ut mori posset, refert ad *ἠλαττωμένον*. Haec vero verborum collocatio dura est atque contorta, et sententia, quae ea admittit procedit, non conveniens est iis quae v. seq. leguntur, omninoque a scriptoris ingenio aliena. Etenim vocabulum

πάθημα v. 10. iungitur verbo τελειῶσαι, sed τελειοῦσθαι et στεφανοῦσθαι δόξῃ καὶ τιμῇ idem declarant. Neque Iesus M. gloria et honore affectus est, ut ὅπως etc. mortem subiret, sed ex Apostolorum Phil. 2, 8 sq. et nostri scriptoris doctrina, praemii loco honore et gloria ornatus est, postquam hominum salutis causa mortem subierat. Neque verba διὰ τὸ πάθημα τοῦ θανάτου referri possunt ad ea quae praecesserunt, nam ut bene animadvertit *Böhmius*: defensum ibat scriptor crucis supplicium, hinc supplicio tolerato statim adiicit, quantum praemii illud habuerit, ut pateret, quam honorificum illud esset ipsum. 2) *Peircius*, *Michaelis*, *Dindorfius*, alii, verba ita explicant: *Iesum qui paulo minor factus est angelis propter necem toleratam, ut ex Dei beneficio pro cunctis mortem subiret, videmus gloria et honore coronatum.* 3) *Valckenarius* in Scholis ad h. l. vertit: *Iesum vero videmus pauxillo tempore minorem factum angelis per passionem mortis honore et gloria cumulatam*, ut formula διὰ τὸ πάθημα τοῦ θανάτου in medio posita, pertineat ad utrumque membrum, aequae ad praecedens ἡλαττωμένον, quam ad sequens ἐστεφανωμένον. Cuius loquendi rationis exempla duo e Xen. attulit [Mem. 4, 2. 33.] διὰ σοφίαν φθονηθεὶς ὑπὸ τοῦ Ὀδυσσεύως ἀπώλετο, ubi formula διὰ σοφίαν ad utrumque pertineat. [H. Gr. 7, 4. 3.] *imperatores non facile una oratione ante proelium habita, τοὺς μὴ ὄντας ἀλκίμους ποιήσειαν militibus qui natura fortes non sunt, fortitudinem indent*, ubi *Adi. ἀλκίμους* accipiendum, ac si bis esset scriptum. 4) Alii, quorum sententiam haud improbandam iudicavit *Carpzovius*, verba διὰ τὸ πάθημα-ἐστεφανωμένον, per parentheses a reliquis separant, ita ut ea scriptor, occasione saltem verborum Psalmi adiecerit, cum de homine dicitur δόξῃ καὶ τιμῇ ἐστεφανώσας αὐτὸν, applicando ea ad Iesum, quae ibi de genere humano dicta erant. In eandem sententiam discessit *Böhmius*, cuius verba sunt: cuncta haec: διὰ-ἐστεφανωμένον, prioribus ita arcte, ipso articulo τὸν, ut mera appositio esset, omisso, vides adiecta, ut si non parentheses, certe appendiculae naturam referant, nimirum statim sequentibus minus cum his, quam

cam illis prioribus, vel potius cum coniunctis utrisque, secundum logicam construendis. 5) *Wakefieldius* in *Silva Critica* s. *Curis crit. et exeget. in libros N. T. P. 2. Sect. 62. p. 36.* ita interpungit: ἡλαττωμένον βλέπομεν Ἰησοῦν διὰ τὸ πάθημα τοῦ θανάτου, δόξῃ-ἐστεφανωμένον· ὅπως etc. Verba interpretatur: *Iesus ipse fuit, qui minor angelis (homo scilicet) factus est ob passionem mortis, ut pro omnibus mortem subiret, nunc autem gloria coronatur.* Monet formulam διὰ τὸ πάθημα τοῦ θανάτου accuratius explicari verbis ὅπως κ. τ. λ. 6) Ex *Hänleini* in *Examinis curar. criticar. Wakefieldii* P. 1. (Erlang. 1798. 4.) p. 11. *Mori*, aliorumque sententia, post Ἰησοῦν interpungendum, et incisi nota post vocem θανάτου delenda, et sensus ita constituendus est: Iesum vero, qui antea minor angelis factus erat (humilem atque humanam sortem in se suscepit) videmus post perpassionem mortis (ita et *Bauerus* in *Philologia Thucyd. Paulina* p. 134. al. sed non probarunt hanc vim particulae διὰ accusativis nominum iunctae) vel, ob ipsam mortis perpassionem, ad gloriae summum fastigium elatum, ut nimirum appareat, mortem illius ex benevolo consilio Dei ad salutem omnium hominum fuisse destinatam. Equidem *Hänleini* interpretandi rationem, cum ea re ipsa et facilitate sua adiuvetur, reliquis interpretationibus hactenus allatis, praeferebam duco. Verte: At qui per breve tempus angelis inferior factus fuerat, videmus Iesum, (eundemque) propter necem toleratam honore et gloria ornatum, ita ut (*Thom. Mag. ὅπως ἀντὶ τοῦ ἵνα*) adeo per Dei gratiam pro omnibus mortuus sit s. ut adeo mors eius non vulgaris, sed salutaris omnibus fuerit. Ultimis verbis declaratur, qualis fuerit ipsius mors, nempe a Deo decreta et salutaris, et cur adeo Christus ad gloriam, angelorum dignitati superiorem evectus, atque constitutus sit rex et dominus generis humani. Sed quod haec ultima versus verba ὅπως etc. attinet, *Bengelius*, *Frid. Schmidius* in *Obs.* ad h. l. *Henkius* in libello inscripto: inest codicis *Uffenbachiani*, qui epistolae ad Hebraeos fragmenta continet, recenset et specimen aere exsculptum Helmst. 1800. 4. ea hunc in modum interpretantur: Dei, bene vo-

lentis Christo, consilio (praeferunt tamen *Bengelius* et *Schmidius* lectionem χωρὶς Θεοῦ de qua infra dicendi locus dabitur) factum est, ut morti obnoxius fieret, quo omnium rerum potestatem, imperium nullis limitibus circumscriptum (ὑπὲρ παντός) capesseret: notant, παντός esse neutrum, et ὑπὲρ significare h. l. rem consequendam ut 2 Cor. 12, 19. 2 Thess. 1, 5. Ioh. 11, 4. Haec vero interpretatio, ut iam *Ernestius*, *Abreschius*, *Cramerus* rectissime monuerunt, durissima est, loci ad hanc praepositionis ὑπὲρ significationem tuendam allati sunt ἀπροσδιόνυσοι, eique contextus refragatur. Ad vocem ὑπὲρ παντός subintell. ἀνθρώπου. id. qd. ὑπὲρ πάντων 2 Cor. 5, 14. Syrus: *pro omni homine*. Vulg. *pro omnibus*. Quodsi vero etiam παντός neutrum esset, vim masculini haberet, coll. v. 10. et praepositio ὑπὲρ notat: *commodo alicuius, ad salutem alicuius promovendam* ut 7, 25. 9, 24. Col. 1, 24. 1 Ioh. 3, 16. al. Athenae. L. 13. p. 602. D. iuvenis Atticus sponte se morti obtulit ὑπὲρ τῆς θρησκαμένης pro patria quae ipsum aluerat. Quod attinet formulam γεύεσθαι θανάτου non defuerunt etiam qui in ea explicanda argutarentur, et mortis brevitatem ea indicari monerent, ex antiquioribus Chrysostomus, Theophylactus (cuius verba sunt: καλῶς δὲ εἶπε, γεύσεται ὡσπερ γὰρ ὄντως ἀπογευσάμενος, οὕτω μικρόν καὶ ἐν τῷ θανάτῳ ποιήσας διάστημα, εὐθέως ἀνέστη. ὡσπερ γὰρ ἰατρὸς παρῆσκευασμένων σιτίων ὀρῶν τὸν ἄρρωστον δεδειότα ἀπογεύσασθαι, αὐτὸς πρότερον ἀπογεύεται, ἵνα πείσῃ θάρρησαι τὸν ἄρρωστον τὴν μετάληψιν, οὕτω καὶ ὁ Κύριος ὀρῶν ἡμᾶς δεδειότας τὸν θάνατον, ἀπεγέυσάτο τούτου, καίτοι μὴ ἔχων ἀνάγκην *pulchre autem dixit gustaret. Nam veluti revera gustasset, sic modica in morte facta mora, protinus resurrexit.* — Perinde enim ac medicus animadvertens aegrotum metuentem praeparatos sibi cibos degustare, ipse prior degustat, uti aegro audacter sumere persuadeat, hunc ad modum Dominus videns nos metuere mortem, gustavit eam, licet nulla necessitate urgeretur), ex recentioribus *Camerarius*, *Bengelius*, *Schmidius* in Obs. ad h. l. At vero in formula γεύεσθαι θανάτου (quae apud nullum scriptorem Graecum legitur)

Hebr. תָּחִיב לִצְרֹף v. *Buxtorfi Lex. Talm.* p. 895. verbum *γεύεσθαι* non valet *leviter gustare*, sed *experiri, subire mortem, mori* ut Matth. 16, 28. ubi v. not. Ioh. 8, 52. et eadem significatione, ut sit *sentire, percipere, participem fieri* verbum *γεύεσθαι* aliis quoque nominibus a scriptoribus exteris iungitur ut Eurip. Alc. 1069. ὦ τλήμων ἐγὼ Ὡς ἄρτι πένθους τοῦδε γεύομαι πικροῦ. Soph. Trachin. 1103. ἄλλων τε μόχθων μυρίων ἐγευσάμην. Pro χάριτι Θεοῦ cod. 53. 67 * * legunt χωρὶς Θεοῦ, hanc lectionem reperit Origenes (in Ioh. 1, 1. 9, 49. p. 38. p. 360.) in quibusdam codd. Græc., attulerunt eam Theodoretus, Ambrosius (de fide ad Gratian. 2, 4.), Vigilii Tapsensis (c. Eutychen Lib. 2. p. 17. 20.), Fulgentius (ad Thrasimund. 3, 20. de incarnat. c. 10.), Hieronymus in Comment. ad Gal. *absque Deo* in codd. quibusdam legi ait. Oecumenius et Theophylactus a Nestorianis hanc lectionem effictam esse contendunt; temere, cum ea iam longe ante Nestorianos extiterit in codd. Origenis, et ipsa formula *χωρὶς Θεοῦ* vario sensu accipi possit, ut deinceps videbimus. Versio Syriaca in editis habet: *ipse enim Deus per gratiam suam pro omni homine gustavit mortem*, in codd. autem nonnullis utramque lectionem exhibet: *ipse enim excepto Deo per gratiam suam pro omni homine gustavit mortem* v. *Bodæ Pseudocrit. Millio-Bengel.* T. 2. p. 339. Ipsa autem formula *χωρὶς Θεοῦ* explicari potest 1) Christus mortuus est pro omnibus, excepto Deo; prout Origenes et Theodoretus eam intellexerunt. Frigida sane interpretatio. 2) mortuus est ad demerendum sibi imperium, cui præter Deum cuncta subiecta essent. 3) separatus a divinitate sua, *χωρὶς θεϊκῆς φύσεως*, ex sola humana natura, prorsus a divina seiuncta, quae Nestorianorum erat, personas in Christo dividendum, monente *Millio*, interpretatio. 4) hactenus tantum, quod homo fuit, Christus mortem perpessus est, nullo plane detrimento divinae suae naturae, hac potius integra et salva. Eiusmodi vero subtilitates ab aevo Apostolorum prorsus abhorrere, recte monuit *Heinrichsius* ad h. l. 5) neglectus a Deo, sibi ipsi ac fatali suae sorti relictus, *χωρισθεὶς τοῦ Θεοῦ καὶ ἐγκαταλειφθεὶς παρ' αὐ-*

τοῦ Matth. 27, 46. ut *Matthaeius* haec verba interpretatus est. Lectionem *χωρὶς Θεοῦ* probarunt *Bengelius* in Gnom. et Apparatu Crif. ad h. l. et *Schmidius* in Obs. ad h. l. (vertunt: *praeter Deum, excepto Deo*) facilius enim, inquit *Bengelius*, *χωρὶς* in *χάριτι*, quam *χάριτι* in *χωρὶς* librario- rum sedulitas, planiora omnia quaerens, mutavit. *Semlerus* in *Hermeneutischer Vorbereitung Stück 4. p. 253.* totam sententiam ὅπως *χάριτι Θεοῦ θανάτου*, propterea quod *Cyrillus Alexandrinus Opp. T. 5. P. 1. p. 763.* eam omiserit, a scholiaste adiectam putat. Sed ex eo nihil effici animadvertit *Matthaeius*, cum in reliquis locis nominatim haec tribuat Paulo; et Cyrillo, uti caeteris Patribus, in usu sit, saepius verba maxime notabilia in media oratione omittere. *Henckius* l. l. p. 20. auctorem ep. scripsisse autumat, omissa *χωρὶς Θεοῦ excepto Deo, ὅπως ὑπὲρ παντὸς γεύσεται θανάτου.* Iam vero addidisse aliquem ad verba ὑπὲρ παντὸς, non inepte et memorem dicti Paulini 1 Cor. 15, 27. (δῆλον ὅτι ἐκτὸς τοῦ ὑποτάξαντος αὐτῷ τὰ πάντα ὑποτέτακται) *χωρὶς Θεοῦ*, quae verba alius quisquam vel per compendium scripta, vel sibi non intellecta, mutaverit in *χάριτι Θεοῦ*. Equidem, cum lectio *χωρὶς Θεοῦ*, quomodocunque eam interpreteris, nullam commodam, imo et orationi et consilio scriptoris contrariam sententiam pariat; cum vulgaris lectio *χάριτι Θεοῦ* tot librorum fide et praesidio munita, et Apostolorum doctrinae, Christi mortem hominibus salutarem benignitati divinae tribuentis Ioh. 3, 16. Rom. 5, 8. Gal. 2, 21. et contexto sermoni convenientissima sit; hanc ipsam lectionem *χάριτι Θεοῦ*, veram et genuinam habendam puto, et *Griesbachio* adstipulor, qui verba *χωρὶς Θεοῦ* a grammatico, qui loci 1 Cor. 15, 27. recordatus sit, adscripta fuisse coniicit ad v. 8., eaque librarium, qui putarit, hanc notam in margine positam esse verborum *χάριτι Θεοῦ* correctionem, alieno loco in ordinem transtulisse.

10. Asseverarat scriptionis auctor v. 9. Iesum propterea quod supplicium subierit, a Deo gloria et honore fuisse ornatum. Iam v. 10. ostendit, quam consentaneum hoc Dei virtutibus, sapientiae, iustitiae ipsius fuerit. Pergit:

decebat eum, cuius causa, et per quem omnia sunt, cum filios multos ad felicitatem perducere voluerit, salutis eorum auctorem, ne iniquior erga eum videretur, quam erga homines, ad summum dignitatis fastigium evehere. Verbum *πρέπει* in N. T. poni solet de eo quod necesse est, quod honestas, vel officii ratio postulat, atque adeo idem valet quod *ἀναγκαῖον* 8, 3. *ὀφείλει* infra v. 17. *δεῖ* Matth. 3, 15. *αὐτῷ*] ei, nempe Deo; *τῷ θεῷ οὐ τῇ χάριτι Χριστοῦς ὑπὲρ παντὸς ἐγένεσατο θανάτου*. Neque enim *αὐτῷ* δι' ὃν τὰ πάντα, καὶ δι' οὗ τὰ πάντα ad Iesum Messiam referri potest. Nam qui per pronomen *αὐτῷ* significatur, est ὁ τελειώσας, et distinguitur ab *ἀρχηγῷ τῆς σωτηρίας*, a Christo tanquam *τετελειωμένῳ*. Neque ad Christum referri possunt verba *δι' ὃν τὰ πάντα καὶ δι' οὗ τὰ πάντα*, ut sententia iis insit eadem quae Col. 1, 16. expressa legatur; aut cum *Grotio*, quem *Michaelis* secutus est, intelligantur *ea omnia, de quibus auctor epistolae iam egerit*, mors Christi hominibus salutaris, et dignitas summa quam consecutus est, seu *totum salutis nostrae negotium*. Sunt potius haec verba descriptio maiestatis Dei patris, quae etiam extat Rom. 11, 36. *ἐξ αὐτοῦ, καὶ δι' αὐτοῦ, καὶ εἰς αὐτὸν τὰ πάντα*, et sensus verborum est: a quo omnino omnia pendent ut Rom. 1. 1. ubi v. *Koppius*, et *Heydenreichius* ad 1 Cor. 8, 6. Haec ratio verborum ordini et orationis seriei sola congruit. *πολλοὺς υἱοὺς εἰς δόξαν ἀγαγόντα*] Vulgo haec verba cum sequentibus coniunguntur et ad Christum referuntur, imprimis propterea, quod scriptum sit *ἀγαγόντα* non *ἀγαγόντι*, neque adeo hoc participium eodem casu positum legatur quo praecedens pronomen *αὐτῷ*. Haec vero interpretatio, cum sequatur *τὸν ἀρχηγὸν τῆς σωτηρίας αὐτῶν* frigidam tautologiam parit. Inest potius his verbis *anacoluthon*, ut Grammatici dicunt (*ἀγαγόντα* pro *ἀγαγόντι*), quo nihil frequentius apud Paulum v. Rom. 2, 8. 8, 3. 2 Cor. 12, 17. Col. 3, 16. al. et Graecos scriptores probatissimos vid. *Wineri Gramm. Th.* 1. p. 189. nos ad Act. 15, 22. 23, 30. *ἀγαγόντα* verte: *qui adducere decreverat* Rom. 8, 30. Aoristus locum Plusquamperfecti obtinet. Exempla dant *Fischerus* ad *Weller.*

Vol. 3. P. 2. p. 54. *Iacobus* ad Lucian. Toxar. p. 98. *Wi-nerus Gramm.* B. 2. p. 87. Verba autem saepius etiam ita poni ut voluntatem indicent, tralatitium est. *υἱοὶ* sunt homines coll. v. 11. 14. speciatim, qui Christo nomen dederunt, christiani, natura homines. Nomen *δόξα* commutatum h. l. cum voc. *σωτηρία* felicitatem vitae coelestis designat ut Rom. 5, 2. Ioh. 17, 5. 1 Cor. 2, 8. τὸν ἀρχηγὸν τῆς σωτηρίας αὐτῶν] *salutis eorum auctorem*: Theophylactus: τὸν ἀρχηγὸν, τουτέστι τὸν αἴτιον. Infra 5, 9. αἴτιος σωτηρίας αἰωνίου. Vocabulo ἀρχηγός quod proprie *ducem* indicat, usus est noster, quoniam scripserat ἀγαγόντα. Eo autem significato ut *auctorem* significet, nomen ἀρχηγός saepissime recurrit Act. 3, 15. ἀρχηγός τῆς ζωῆς *auctor et causa felicitatis christianorum* Athen. 6. p. 265. πολλῶν ἀγαθῶν ἀρχηγός. Herodi. 7, 1. 22. τῆς ἀρπαγῆς καὶ τῆς ἀποστάσεως ἀρχηγός. Exempla plura alia notavimus ad Act. l. l. διὰ παθημάτων *propter obitam mortem violentam et atrocissimam* id. qd. διὰ τὸ πάθημα τοῦ θανάτου v. 9. Plurali usus est scriptor, quoniam cum ista morte plura coniuncta erant mala. Caeterum haud temere *Böhmius*, alique annotarunt, scriptorem nostrum usum esse generaliori voce (παθημάτων), ut lectores, si iis calamitates sustinendae essent, in hoc τελειώσεως modo haberent exemplum nobilissimum. Verbum τελειοῦν in hac epistola frequens, ut Lat. *consummare*, *vollenden*, proprie notat: *ad finem perducere, absolvere* 2 Par. 8, 16. ἐτελείωσε τὸν οἶκον κυρίου. Sir. 50, 19. τὴν λειτουργίαν ἐτελείωσαν. Ioh. 17, 4. τὸ ἔργον ἐτελείωσα. Act. 20, 24. τελειῶσαι τὸν δρόμον *cursum absolvere et munere defungi*, ubi metaphora a stadio petita est, ut 2 Tim. 4, 7. Philo Lib. 2. Allegor. p. 74. ὃ ψυχὴ-ὅταν τελειωθῆς καὶ βραβείων καὶ στεφάνων ἀξιωθῆς. Deinde significat *perficere, perfectum reddere, facere aliquem talem qualis esse debet, zur Vollendung, Vollkommenheit führen*; cum ad animum refertur, *expiare, ensündigen, prorsus immunem aliquem a peccati poena et culpa reddere, plenam peccatorum veniam alicui conciliare* Hebr. 7, 19. 10, 1. 4. al. *tranquillare* 9, 9. Sed inest etiam huic verbo, cum de statu et conditione

alicuius usurpatur, notio *mercedis* et *felicitalis*, quae e veterum re agonistica originem duxit. Verba nimirum *τελειῶν* et *τελειοῦν*, sunt verba propria eorum, qui cursum in stadio prospere conficiunt, metam attingunt, atque adeo praemio ornantur, et *τελειοῦν τινα* dicitur is, qui aliquem in stadio victorem declarat, eique praemia decernit et confert v. *Κναρπῆ* Opuscc. p. 258. et *τελειοῦσθαι* dicuntur ii, qui praemiis ornantur. Iam constans Apostolorum doctrina est Phil. 2, 7. Hebr. 8, 1. 7, 21. al. Christo dignitatem illam summam et beatitatem, qua eum Deus post mortem toleratam ornavit, pro praemio fuisse; hinc verbum *τελειοῦσθαι* de Iesu Messia adhibitum, indicat gloriam et felicitatem summam, ad quam post exantlatos his in terris labores, evectus est ut 7, 28. 5, 9. Est porro haec Apostolorum consuetudo, ut verba tam humilitatem, quam gloriam Christi declarantia, ad christianos transferant (Rom. 8, 17. 2 Tim. 2, 11.), hinc etiam *τελειοῦσθαι* Christi sectatores dicuntur, quatenus cursu vitae feliciter peracto, a Deo praemiis ornantur, beatitatis aeternae participes fiunt. Sensus h. l. est: Deus Christum propter mortem quam subiit violentam praemii loco summa felicitate et dignitate ornavit. *Beza*, et qui cum eo faciunt, *Peircius*, *Semlerus*, *Tellerus*, *Zachariae*, *Cramerus*, alii, verbo *τελειοῦν* *consecrandi* notionem tribuendam esse praecipunt, ut idem valeat quod *ἀγιάζειν*, atque adeo verba sonent: per calamitates muneri administrando initiatus, pontifex summus consecratus est. Sed quamquam non negamus, in nonnullis versionis Alexandrinae locis verbum *τελειοῦν* et *τελειοῦσθαι* hoc significatu legi v. Levit. 21, 10. 8, 33. 28. haec tamen notio ab h. l. reliquisque epistolae ad Hebr. locis in quibus *τελειοῦν* recurrit, aliena est. Distinguuntur enim *τελειοῦν* et *ἀγιάζειν*, Deus dicitur *ὁ τελειῶν* et Christus *ὁ ἀγιάζων*, refragantur praeterea etiam huic explicationi v. 7. et 9.

11. Mens et sententia epistolae auctoris concise scribentis haec est: Nolite mirari, me qui Christum dixerim Dei filium c. 1. etiam homines dixisse Dei filios v. 10. quamquam enim Christus est eminentiori sensu Dei filius,

κατ' ἐξοχὴν talis, tamen etiam eatenus est Dei filius, quatenus homo factus est, hominum autem origines a Deo derivandae sunt Act. 17, 26. Fieri autem debuit Christus humanae naturae particeps, ut hominum salutis causa mortem subire posset v. 14. Itaque particula γὰρ causam et rationem indicat cur homines dicti sint υἱοὶ τοῦ Θεοῦ. Theodoretus: ὁ τε γὰρ ἀγιάζων κ. τ. λ. καὶ τοῦτο κατὰ τὸ ἀνθρώπινον τέθεικε· κτιστὴ γὰρ ἢ ληφθεῖσα φύσις· εἰς δέ γε καὶ ἡμῶν καὶ αὐτῆς ποιητῆς· ἀλλὰ δι' ἐκείνης ἀγιαζόμεθα. hoc etiam posuit iuxta humanitatem. Creata est enim natura quae sumta est. Unus autem est et noster et eius creator. Sed per illam sanctificamur. ὁ τε γὰρ ἀγιάζων καὶ οἱ ἀγιαζόμενοι, ἐξ ἐνὸς πάντες] etenim qui expiatur, et qui expiantur, eundem patrem habent. Prima ac propria verbi ἀγιάζειν, cui Hebr. שְׁדַק respondet, significatio est: *separare ab usu communi et sacro destinare*, id. qd. ἀφορίζειν, et usurpatur non modo de rebus ad sacra pertinentibus, de rebus Deo dicatis, consecratis v. Matth. 23, 17. 19. sed etiam de hominibus ad munus sacrum obendum delectis, de hominibus quos Deus sibi consecravit h. e. quorum ministerio qualibet in re prae caeteris utitur, velut de sacerdotibus et prophetis v. Ex. 19, 6. 29, 1. Levit. 8, 30. Ier. 1, 5. Sir. 45, 4. 5. Ioh. 17, 17. ubi v. not. et ad Ioh. 10, 36. et Israelitae dicebantur שְׁדַק, ἀγιοι, quoniam veram religionem et cultum divinum habebant, eoque a reliquis gentibus secreti, Deo consecrati, populus Dei peculiaris erant; atque eodem sensu christiani in libris N. T. dicuntur ἀγιοι, ἡγιασμένοι np. ob religionis christianae professionem, qua separati erant a Iudaeis et gentilibus Act. 20, 32. 1 Cor. 1, 1. al. Deinde verbum ἀγιάζειν notat *purum reddere* et adhibetur ad designandam puritatem externam Hebr. 9, 13. ut Hebr. שְׁדַק Iob. 1, 5. quod Alexandrini interpretes ibi verterunt καθαρίζειν. Denique per metaphoram significat *purum reddere, a peccatis, sanctum reddere, emendare* 1 Cor. 6, 11. 1 Thess. 5, 23. et *purum aliquem reddere a culpa peccati, eiusque noena immunem, expiari* ut καθαρίζειν Sir. 23, 9. quocumque ἀγιάζειν commutatur Hebr. 9, 13. 14. Iam quoniam sensu

verbum *ἀγιάζειν* h. l. capiendum sit, videamus. Sermo est v. 9. 10. de morte quam subiit Christus ut omnibus hominibus pateret aditus ad Dei favorem et salutem perennem; ad eam refertur *ἀγιάζειν*, et hoc ipsum verbum permutatur v. 17. cum formula *ἰλάσκεσθαι τὰς ἁμαρτίας peccata expiare*. Ex quo efficitur, contextum postulare ut verbo *ἀγιάζειν* h. l. notionem *expiandi* tribuamus, non exclusam tamen animi a quovis scelere immunitate v. *Korpius* ad Eph. 5, 25. nam Christus est auctor salutis eorum tantum qui praeceptis eius convenienter vivunt Hebr. 5, 9. add. 12, 14. 9, 14. Ioh. 3, 18. ut adeo ad exprimendam vim verbi *ἀγιάζειν* h. l. etiam uti possis formula latius patente, *purgare, liberare a peccatis*; verbum *consecrare*, quo nonnulli utuntur, minus aptum videtur. Quam autem propo-
 suimus interpretationem tuetur atque confirmat etiam scriptoris nostri usus loquendi conf. praeter 1, 3. (ubi de Christo praedicaverat eum peccata hominum expiasse) 10, 10. 14. 29. 9, 13. 14. 13, 12. Praesens *ἀγιαζόμενοι* vim aoristi habet vid. v. 16. 6, 12. *ἐξ ἑνὸς πάντες*] *omnes ex uno sunt*. In explicanda formula *ἐξ ἑνὸς* scl. *εἰσὶ*, interpretes variant. *Carpzovius, Abreschius*, al. subintelligunt *σπέρματος* vel *αἵματος* coll. Act. 17, 26. *ab uno homine, Adamo, orti sunt omnes*, Christus et homines. Alii sup-
 plent *γένους*, plerique *πατρός*. Sed per *patrem* intelligunt nonnulli *Adamum*, in his *Cramerus*, alii *Abrahamum*, ut *Peircius, Michaelis, Frid. Schmidius* etc. atque scriptorem respexisse autumant locum Gen. 12, 3. cuius verba explicant: tu, pater Messiae, eris gentibus fons salutis. Provocant etiam quo suam sententiam confirment ad v. 16. huius cap. ubi Christus opitulari dicitur Abrahami posteris. Sed adversatur his interpretationibus orationis series. Non Adami, non Abrahami, sed Dei in antegressis mentio facta est, et v. 10. ad verba *πολλοὺς υἱοὺς* cogitando adiungi debet τοῦ Θεοῦ. Itaque *ἐξ ἑνὸς πάντες* significat: Iesus Messias, et homines ab uno patre, a Deo ortum habent v. Act. 17, 28 sq. Adamus Luc. 3, 38. *υἱὸς τοῦ Θεοῦ* dicitur, quoniam praeter Deum nullum alium habuerat vitae auctorem; et Iesus Luc. 1, 35. *υἱὸς τοῦ Θεοῦ* utpote immediato Dei in-

terventu procreatus. Formula ἐκ τινὸς εἶναι de ortu ex parente legitur etiam Rom. 9, 6: ἐξ Ἰσραήλ. Palaeph. 2, 5. οὐκ ἔστιν ἐξ αὐτοῦ ὁ παῖς-ἐκ τοῦ Ταύρου. Caeterum πάντες noster (*Böhmi* verbis utor), cum ἀμφοτέροι posset, maluit dicere, quo distinctius graviusque magna christianorum una cum Christo designaretur universitas. δι' ἣν αἰτίαν οὐκ ἐπαισχύνεται ἀδελφούς αὐτούς καλεῖν] *quare non erubescit eos fratres appellare*, non sibi dedecori ducit, non dedignatur τοὺς ἀγιαζομένους, quatenus sunt eiusdem naturae, quam ipse assumpsit, appellare fratres, quamvis hominibus et geniis coelestibus longissime antecellat. Formulam οὐκ ἐπαισχύνεσθαι, Chrysostomus annotavit de eo adhiberi, qui maior cum sit, minoribus tamen se sociare haud dedignetur, ut infra 11, 16. cf. etiam *Glassius* Phil. S. p. 231 sq. ἀδελφοὶ dicuntur christiani (v. Matth. 12, 50. Rom. 8, 29.) quatenus homines sunt.

12. Messiam homines cultores suos vocare fratres, confirmatur loco Psalmi 22, 23. ἀπαγγελῶ κ. τ. λ.] *praedicabo benignitatem tuam meis fratribus, in medio coetu eorum tuas laudes canam*. De Iesu Messia Psalmum illum agere, interpretes haud pauci opinati sunt. Alii vero de Davide eum explicandum esse contenderunt, et ad tempora Absalomi retulerunt, cum plura in carmine illo occurrant, quae Iesu non convenient v. *Rosenmülleri* Scholia ad Ps. l. l. *Eckermani* theol. *Beyträge* St. 2. p. 76 sqq. Scriptor igitur noster Psalmi locum in suam causam convertit. In versione Alexandrina pro ἀπαγγελῶ legitur διηγῆσομαι, quae diversitas inde explicanda, quod noster verba memoriter excitavit. Verbum ἀπαγγέλλειν in vers. Alex. haud raro adhibitum legitur de laudum divinarum praedicatione atque respondet Hebr. קָדַם ut Ps. 77, 4. ἀπαγγέλλοντες τὰς αἰνέσεις τοῦ κυρίου. v. 6. καὶ ἀπαγγελοῦσαι αὐτὰ τοῖς υἱοῖς αὐτοῦ, et verbo קָדַם Ps. 70, 18. 144, 4. Eodem significato usurpatur verbum διηγῆσθαι ita, ut eo exprimat Hebr. קָדַם Ps. 22, 23. 9, 1. 18, 1. 25, 7. τὸ ὄνομά σου vim habet simplicis pronominis σε ut Ioh. 17, 6. al. ita ut indicetur Deus ipse, quatenus beneficia tribuit, Dei benignitas, de qua etiam Ps. l. l. sermo est. In voce τοῖς ἀδελφοῖς

Lat. me-

בְּרַב

, 7.

iem-

ὄχλου

.. h. v.

Nomen

quam ve-

am prorsus

ὕμνῃ, εὐλο-

ἄνθρωποι ὑ-

λο, quod Grae-

onorem deorum

10v. T. 2. p. 2 sq.

s ad Anacr. 9, 12.

p. 187. et Gesneri

rum Gotting. 1742. 4.

m, et deinde: ecce me

duerunt qui putarent epi-

translatione Alexandrina

verba eum desumpsisse ex

θεός μου φύλαξ ἔσται μου,

posteriora verba ex Ies. 8, 18.

his ἐγὼ ἔσομαι πεποιθώς re-

nec ea e versione Alexandrina

: καὶ ἔπειθ' ἐπ' αὐτόν, sed eum

reddidisse v. *Wolffius* in *Curis ad**circum*. Huius dissensionis ansam

in medio versu posita, quae alias

ex esse solet. Verum enimvero haec

am ita usurpatur, ut idem valeat quod

φεξῆς deinde, postea, additis statim his.

a 10, 30. Philo initio libri, quis rer. div.

Gen. c. 15. adduxit continuatos versus 2.

lavit verba καὶ πάλιν. Exempla alia dat

h. l. Rabbinos quoque ita posuisse verba

docuit *Wolffius* ad h. l. Itaque non diversos

r v. 13. attulit, sed Ies. locum 8, 17. 18. et in-

teriecit καὶ πάλιν, ut attentionem lectorum excitaret, cum ostendere vellet, Iesum Messiam similem fuisse hominibus, et ultima verba priora explanarent. Iam quod locum Iesaiæ attinet, profitetur ibi vates, se et filios suos spem fiduciamque suam in Deo reponere. Sed noster prophetae verba in rem suam transtulit, ita, ut Messiam loquentem induxerit, atque adeo per τὰ παιδία scilicet τοῦ Θεοῦ homines, cultores Christi v. 10. υἱοὺς dictos, intelligi voluerit. Subest verbis sententia haec: ut ego in adversis tibi confido, sic et liberi (tui) quos meae disciplinae tradidisti. Proponitur h. l. Messias tanquam homo, qui ut alii homines, ipsius cultores, pariter atque fratres ipsius, fiduciam suam in Deo collocat. Excitavit autem noster locum Iesaiæ, monente *Heinrichsio* ad h. l. potissimum etiam propterea, ut obiter quasi innueret, lectores suos in rebus adversis fiduciam suam in Deo reponere debere coll. v. 18. καὶ πάλιν suppl. λέγει, et ἔσομαι πεποιθὼς positum est pro πείσομαι *confidam*. Solent enim Hebraei et Graeci scriptores pro temporibus finitis participiis uti iisque iungere tempora finita verbi substantivi v. *Glassius* Phil. S. p. 345. *Spanhemius* ad Aristoph. Ran. 36. *Reizius* ad Lucian. T. 2. p. 599. *Wesselingius* ad Diod. Sic. 2, 5. p. 117. *Fischerus* Animadvv. ad *Welleri* Gramm. Gr. Vol. 3. P. 2. p. 4 sq. *Matthiae Griech. Gramm. Th. 2. §. 559. p. 1104.* Eadem constructio reperitur 2 Cor. 1, 9.

14. ἐπεὶ οὖν τὰ παιδία κ. τ. λ.] *quoniam igitur liberi mortali corpore praediti sunt.* Epistolae auctor, qui in eo laborat, ut ostendat Christum hominem esse debuisse, dixerat eum et cultores ipsius ex eodem esse ortos, esse ipsius fratres. Quae quidem descriptio cum non satis clara videri posset atque perspicua; planius exponit humanae naturae mortalis consortium spectari, ante dicta magis amplificat, et declarat quem ad finem homo factus sit v. 14 extr. 15. Interpretes nonnulli vocabulo παιδία *pueros s. infantes* designari statuentes alucinati sunt, cum praecesserit παιδία ἃ μοι ἔδωκεν ὁ Θεός (v. Ioh. 17, 6.), et adulti non minus quam infantes humanae naturae participes sint. *Theophylactus: ὡσπερ τὰ παιδία, τουτέστιν, οἱ λοιποὶ ἄν-*

ἄνθρωποι. Itaque *παιδία*, cum respiciatur locus Ies. v. 13. laudatus, sunt iidem qui v. 10. dicti sunt *υἱοὶ* scl. τοῦ Θεοῦ Christi cultores, quatenus homines sunt. Verbo *κοινωνεῖν participem esse*, iuncti h. l. sunt Genitivi *σαρκὸς καὶ αἵματος*. Paulus in epistolis suis hoc verbum cum Dativo copulat; hanc epistolam si scripsisset Paulus, suo more hic probabiliter posuisset *σαρκὶ καὶ αἵματι*, quae est docta observatio *Valckenarii* in Scholis ad h. l. Sed ita ut h. l. Genitivo iunctum legitur ap. *Lycurgum* c. *Leocrat.* p. 187. *Tayl.* ἐξίσου τῶν κινδύνων μετασχόντες οὐχ ὁμοίως τῆς τύχης ἐκοινώνησαν. *Xen. Rep. Laced.* 1, 9. ἀδελφούς—οἱ τοῦ γένους καὶ τῆς δυνάμεως κοινωνοῦσιν. *Oecon.* 6, 3. χρημάτων κοινωνήσαντες. In explicandis verbis *σαρκὸς καὶ αἵματος* recurrendum est ad usum loquendi *Hebraeorum*. Videlicet *Hebraei* nomen *שָׂרָב*, *σὰρξ*, ita usurpare solent, ut *hominem* ipsum indicet, accedente plerumque fragilitatis et mortalitatis notione, ut *Ps.* 56, 5. coll. 12. *Ies.* 31, 3. al. et *LXX* interpp. *Gen.* 6, 12. *שָׂרָב* reddiderunt *ἄνθρωπος*. Eodem significato adhibetur etiam voc. *אֵימָה*, *αἷμα* *Ps.* 94, 21. Formula autem *שָׂרָב וְאֵימָה* in *V. T.* non occurrit, sed in scriptis *Rabbinorum*, ut in libris *N. T.* formula *σὰρξ καὶ αἷμα* saepius ita ponitur, ut designet *hominem*, adiuncta fragilitatis notione *Matth.* 16, 17. *Gal.* 1, 16. *Sir.* 14, 18. et *corpus humanum*, quatenus carne et sanguine constat, et *mortale* est ut h. l. v. *Lightfootus* *Horr.* *Hebr.* et *Talmudd.* ad *Matth.* l. l. *Vorstius* de *Hebraism.* *N. T.* p. 125 sq. Neque *Graecis* scriptoribus plane inusitatam fuisse hanc loquendi rationem docet locus *Polyaeni* 3, 11. 1. ubi ait pugnandum esse cum *ἀνθρώποις αἷμα καὶ σάρκα ἔχουσι καὶ τῆς αὐτῆς φύσεως ἡμῖν κεκοινωνηκόσι. καὶ αὐτὸς παραπλησίως μετέσχε τῶν αὐτῶν*] ipse quoque eiusdem corporis particeps factus est: αὐτὸς nempe ὁ ἀγιάζων v. 11. *παραπλησίως* notat *similiter* [ita *Vulg.* vertit], *propemodum, eodem fere modo* *Xen. Apol.* 26. *Παλαμήδης ὁ παραπλησίως ἐμοὶ τελευτήσας.* *Plato Apol.* 27. *Herodi.* 4, 2. 14. *Ioseph. B. I.* 3, 5. 2. al. ponitur vero etiam ita, ut significet *eodem modo*, ut absolutam aequalitatem indicet, sic ap. *Xen. Magist. Equit.* 8, 17. *παραπλήσιοι*

sunt numero pares v. ibi Zeunius, Arrian. Exped. 7, 1. 9. οὐ δὲ ἄνθρωπος ὢν, παραπλήσιος τοῖς ἄλλοις. Herodot. 3, 104. μεσοῦσα δὲ ἡμέρη σχεδὸν παραπλησίως καίει τοὺς τε ἄλλους ἀνθρώπους καὶ τοὺς Ἰνδοὺς. cf. etiam Raphaelius Obs. Polyb. Wolfius et Carpzovius ad h. l. οὐ κατὰ φαντασίαν καὶ δόκησιν Theophylact. et hac significatione etiam h. l. vocem παραπλησίως accipiendam esse recte censuerunt Carpzovius, Abreschius, alii. Sententia igitur h. l. verbis inest haec: habuit corpus humanum, mortale (*er hat einen sterblichen Körper erhalten ganz so wie sie*) ut mori posset cf. v. 10. extr. infra 10, 5. et not. ad Ioh. 1, 14. Temperare mihi non possum, quin huc transferam verba Mori qui Dissertatt. theologg. Vol. 2. p. 91. scribit: „arbitror equidem, in hac descriptione hominum, *pariter omnes carnem et sanguinem habent*, id nunc spectari, eos pariter morti obnoxios esse: nam inde, quod Iesus quoque carnem et sanguinem habuit, concluditur, eum mori potuisse, et ita concluditur, ut in hoc ipso vis similitudinis Iesu cum caeteris hominibus ponatur.“ Verbum μετέχειν idem declarat quod κοινωνεῖν Xen. Cyr. 1, 2. 15. ἀρχῶν καὶ τιμῶν μετέχειν. Mem. 4, 3. 14. ἡ φυγή τοῦ Θεοῦ μετέχει. Lex. Cyrill. MS. Brem. μετέσχεν, ἐκοινώνησεν, μετέλαβεν. Pronomen τῶν αὐτῶν ad verba σαρκὸς καὶ αἵματος quae praecesserunt, referendum est. ἵνα διὰ τοῦ θανάτου καταργήσῃ-τὸν διάβολον] ut morte subeunda vi privaret eum, qui mortis imperium teneret h. e. genitorum malorum principem: διὰ τοῦ θανάτου cum multum momenti in hoc vocabulo posuerit auctor, eo initio enuntiati usus est. Verbum καταργεῖν quod raro apud scriptores exteros occurrit h. l. notat: vim genii mali infringere ut 2 Tim. 1, 10. vocabulo κράτος signatur imperium, potestas Hesych. κράτος, βασιλεία, ἰσχύς, δύναμις, ἐξουσία. Gloss. Graec. N. T. κράτος, ἐξουσία, βασιλεία: et formula κράτος ἔχειν τινὸς significat imperium alicuius rei habere. Philo in lib. resipuit Noë p. 282. λαβὼν τὸ κράτος τῆς ἀρχῆς cum imperio potiturus. Arrian. Hist. Ind. c. 36. οὐπω βέβαιον τὸ κράτος εἶχε nondum firmum imperium habebat. Aristoph. Thesmoph. v. 877. δωμάτων ἔχει κράτος v. Carpzovius et Ra-

phelius Obs. Herodot. ad h. l. Verba autem τὸν τὸ κράτος ἔχοντα τοῦ θανάτου τ. τ. δ. daemonologia Iudaeorum illustrat. Scilicet Iudaei, qui Satanam, geniorum malorum principem, hostem generis humani perniciosissimum habebant, eum etiam morti imperare, nec tantum mortem repentinam multis hominibus inferre v. Tob. 3, 8. *Heydenreichius* et *Pottus* ad 1 Cor. 10, 10. sed omnino si quis mortem naturalem obiisset, eum ab hoc genio malo permissu divino interemptum esse putabant. De hac Iudaeorum sententia operae pretium est legere quae annotavit ad h. l. *Michaelis* in versione huius epistolae vernacula. Variis autem nominibus genium malum hominibus vitam adimentem nuncupabant, ut מלאך המות v. *Lightfootus* ad 1 Cor. 10, 10. אַשְׁמֹדַי (*Asmodaios* τὸ πονηρὸν δαιμόνιον Tob. 3, 8. v. et *Eisenmengeri entdecktes Judenthum* P. 1. p. 823.) שְׁמַיִל (v. *Buxtorfi Lex. Talm.* p. 1495. *Eisenmenger* l. l. p. 827 sqq.) כל השטנים *caput omnium diabolorum* Debarim Rabba fol. 302. 2. ubi etiam interpositis paucis legitur: *nunquam inter omnes diabolos ullum tam impium offendes, quam eum qui Sammael vocatur.* Targum Jonathan Gen. 3, 6. *et vidit mulier Sammaelem angelum mortis.* Bava Bathra f. 16. 1. *dixit R. Lakisch: ille est Satan-ille est angelus mortis.* Illas igitur Iudaeorum istius aetatis opiniones epistolae auctor h. l. respexit. Potuit scribere ἵνα διὰ τοῦ θανάτου καταργήσῃ τὸν θάνατον, sicuti Paulus 2 Tim. 1, 10. usus est verbis Ἰησοῦ Χριστοῦ καταργήσαντος τὸν θάνατον. Sed hanc circumlocutionem τὸν τὸ κράτος κ. τ. λ. noster non una de causa adhibuit. Probe nimirum memor eorum, quae v. 5. scripserat, angelis non esse subiectam τὴν οἰκουμένην τὴν μέλλουσαν, ut hoc clarius patesceret, mentionem h. l. facit geniorum malorum principis, qui etiam κοσμοκράτωρ (קוֹסְמוֹקְרָטוֹר), ἄρχων τοῦ κόσμου τούτου (שׂר שֶׁל עוֹלָם) dicebatur et habebatur v. Ioh. 12, 31. *Buxtorfi Lex. Talm.* p. 1206. eiusque vim et potestatem per mortem Christi fractam ac debilitatam esse affirmat. Erat porro etiam Iudaeorum opinio a genio malo peccati originem esse rependendam, eum homines primos ad peccatum seduxisse, et

adhuc eorum posteros seducere v. not. ad Ioh. 8, 44. adeoque etiam poenae peccati h. e. mortis esse auctorem v. Sap. 2, 22. Rom. 5, 12. *Schotti* Opuscc. T. 1. p. 326 sqq. Nominarat scriptor v. 11. Iesum Messiam τὸν ἀγιάζοντα, qui a culpa et poena peccati homines liberaret, eos expiaret coll. v. 17. et hanc ipsam quoque ob causam Satanae mentionem fecit. Versu qui sequitur 15. qui cum hoc versu arcte cohaeret, dilucide atque perspicue mentem suam explanat, additis verbis his: καὶ ἀπαλλάξει etc. ut a metu mortis liberaret etc. et hac ipsa a mortis anxio metu liberatione Christus vim ac potestatem Satanae fregisse dicitur. Sententia igitur verbis v. 14. ultimis subest haec: Christus ὁ ἀρχηγός τῆς σωτηρίας v. 10. morte sua piaculati et in vitam reditu veluti pignore confirmavit, eos qui morerentur non esse mortuos mansuros et cultores suos post mortem felicissimos fore. Caeterum vel ex iis quae hactenus disputavimus, sat evidenter etiam, ut arbitramur, apparebit vanitas opinionis *Wassenberghii*, qui verba τουτέστι τὸν διάβολον pro scholio habenda esse autumat v. Selecta e Scholis *Valckenarii* in N. T. Vol. 1. p. 79.

15. Verbum ἀπαλλάττειν *dimittere* (quam notionem ei h. l. subiecit *Seb. Schmidius*) in re iudiciaria adhibetur de accusatore, qui reum dimittit, ita, ut accusationem non persequatur ut ap. Xen. Mem. 2, 9. 6. Luc. 12, 58. ubi v. not. de creditore qui cum debitore transigit, eumque liberum dimittit v. *Kypkius* ad Luc. l. l. etiam de domino servum dimittente *Isocrat.* in Plataic. p. 300. ἀπαλλάττειν τῆς δουλείας v. *Carpzovius* ad h. l. Deinde omnino notat *liberare* *Soph. El.* 775. ἀπήλλαγμα φόβου. *Aristoph. Plut.* 115. ταύτης ἀπαλλάξειν σε τῆς ὀφθαλμίας. *Soph. Antig.* 400. ἀπηλλάχθαι κακῶν. *Isocrat. Euag.* c. 10. ἀπαλλάττειν τῶν συμφορῶν. *Ioseph. Ant.* 3, 5. 3. ἀπαλλάσσει τοῦ δέους αὐτούς. *Phavorinus*: ἀπαλλάττειν λέγεται καὶ ἀντὶ τοῦ ῥύεσθαι καὶ λυτροῦν, συντασσόμενον γενικῆ. cf. *Raphelius Obs.* e *Polyb.* et *Arrian.* p. 635. *Dresigius* de V. M. p. 180. *Irmischius* ad *Herodi.* 2, 1. 17. Interpretes, quod sciam omnes, praeter *Böhmium* cui praeivit *Abreschius*, ἀπαλλάξει simpliciter positum statuunt, ita, ut e verbo-

rum vicinia mente adiungendum sit φόβου θανάτου. Sic Luc. 10, 7. ad τὰ παρ' αὐτῶν cogitando adiiciendum est τὰ παρατιθέμενα coll. v. 8. Rom. 1, 16. ad verba ἐξ ἐνός e seq. voc. παραπτώματος. Conf. de hoc defectu dictionis *Dorvillius* ad Charit. p. 355 sq. *Bosius* de Ellipsis. p. 373. ed. *Schaefer. de Groot* ep. ad Hebr. cum epp. Paul. comparata p. 46 sq. Sed *Abreschius* et *Böhmius* verba ita construenda praecipunt: καὶ ἀπαλλάξει τούτους δουλείας, ὅσοι φόβῳ θ. δ. τ. ζ. ἔνοχοι ἦσαν, cum ἔνοχος quod sequitur, plerumque Dativo adhaereat. Durior est haec verba construendi ratio, et ἔνοχος etiam copulatur cum Genitivo, ut Marc. 3, 29. αἰωνίου κρίσεως ἔνοχος ubi v. *Heupelius* et *Marklandus* ad Lys. p. 568. Lond. p. 520. T. 5. *Reisk.* τούτους nonnulli referunt ad τοὺς υἱοὺς v. 10. id vero remotius est, rectius refertur ad τὰ παιδιά v. 14. per enallagen satis frequentem v. quae notavimus in Comment. in Matth. ad 28, 18. p. 810. ed. 3. καὶ ἀπαλλάξει τούτους κ. τ. λ. et liberaret hos qui mortis metu per omnem vitam servituti essent obnoxii, qui servili mortis metu per omnem vitam constricti tenerentur. Pertinet haec descriptio maxime ad christianos natione Iudaeos coll. v. 14. extr. v. 16. neque tamen excluduntur qui antea gentiles fuerant. Proponitur autem mors sive mortis metus, tanquam herus superbus et imperiosus, cuius mancipia fuerant; *Livius* 24, 33. opem auxiliumque afferre - iis, qui metu oppressi foediorum non exilio solum, sed etiam morte, servitutem patientur. ἔνοχος dicitur is qui quacunque ratione quasi vinctus et constrictus tenetur *Hesych.* ὑποκείμενος, et formula ἔνοχον εἶναι δουλείας respondet formulae ζυγῶ δουλείας ἐνέχεσθαι Gal. 5, 1. διὰ παντός τοῦ ζῆν est paulo insolentior loquendi forma, neque tamen Graecis plane inusitata *Aeschin.* dial. 3, 4. ὡπερ εἰς ἕτερον ζῆν ἀποθανούμενος quasi in aliam vitam morte migraturus. *Ignatius* ep. ad Trallian. c. 9. τὸ ἀληθινὸν ζῆν. ad Eph. 3. τὸ ἀδιάκριτον ἡμῶν ζῆν. Itaque διὰ παντός τοῦ ζῆν positum est pro διὰ πάσης τῆς ζωῆς, pro quo Graeci dicere solent διὰ παντός τοῦ βίου vel τὸν ἅπαντα χρόνον τοῦ ζῆν.

16. οὐ γὰρ δήπου ἀγγέλων ἐπιλαμβάνεται κ. τ. λ.]

profecto enim non angelis, sed Abrahami posteris opitulatur. Diversas vias ac rationes ingressi sunt interpretes, ut planum huius effati sensum redderent. *Beza, Hammondus, Calovius, Wolfius,* alii, praeceuntibus *Theodoro, Theophylacto, Oecumenio,* verba huius v. interpretati sunt: *profecto enim non angelorum, sed naturam humanam* (σπέρμα Ἀβραάμ) *assumpsit s. induit.* Sermonem ergo esse putant de incarnatione, quam vocant, filii Dei s. assumptione naturae humanae. Haec vero interpretatio facile potest vanitatis convinci. Primum enim verbum ἐπιλαμβάνειν nusquam significat *assumere,* neque adeo h. l. naturae participem fieri; quodsi vero etiam hanc verbi significationem admittere vellenus, ad vocem tamen ἀγγέλων aliud quoddam vocabulum adiiciendum fuisset, quod naturam angelorum indicaret, cum ἄγγελος per se naturam angeli significare non possit. Deinde vocabulum σπέρμα nusquam naturam hominis designat, sed iis in locis, quos *Georgius* in *Vindiciis N. T. ab Hebraismis* p. 245. ad hanc vocis significationem stabiliendam attulit, posteros indicat. Denique contextus reclamatur ut magis acriusque non possit. Hoc enim filium orationis foret: sicuti τὰ παῖδια humana natura praedita sunt, sic ipse quoque ea indutus est v. 14. Non enim angelus, sed homo factus est v. 16. Quare eum per omnia similem fratribus esse oportebat v. 17. Qualis haec ratio! Sic unum idemque ter repetisset scriptor. Christus particeps factus est naturae humanae, nam non angelorum, sed hominum naturae particeps factus est, quare eum oportebat naturae humanae participem fieri. Haec si reputaveris, ne tantillum quidem dubitabis, quin ista interpretatio sit prorsus improbanda. Nec minus explodenda est sententia *Schulzii,* qui haec verba ad θάνατον referenda esse opinatur, hoc sensu: mors s. ὁ διάβολος profecto non angelosprehendit, aufert, sunt enim immortales, sed Abrahami posteros [*denn freilich nicht Engel ergreift er (der Tod, oder der Herr des Todes nimmt sie hin, holt sie), aber die Nachkommenschaft Abrahams ergreift er*]. Subiiciendus est verbis sensus, quem supra expressimus. Cohaeret enim hic v. cum v. 14. et ulterius

confirmatur argumentum quo probatum erat Christum debuisse corpus humanum induere. Non angelis, qui morte, variisque miseriis quibus homines obnoxii sunt, non premuntur, sed hominibus opitulatus est, hos e pernicie eripere et ad felicitatem perennem adducere voluit. *δήπου* est asseverandi particula *certe*, *utique* ut ap. Xen. Anab. 3, 2. 15. 5, 7. 6. Ael. H. V. 13, 40. Philo in lib. resip. Noë p. 276. C. καὶ αὐτὸ δῆπου πρεσβύτερόν ἐστιν vid. Carpzovius ad h. l. et *Devarius* de Particc. p. 110 sq. *Reusm.* ἐπιλαμβάνεσθαι notat *manu apprehendere* v. *Hemsterhuis* ad *Lucian.* Dial. Marin. T. 1. p. 313. deinde per metaphoram, *opem ferre, opitulari* ut h. l. Sir. 4, 11. Praesens vim aoristi habet ut v. 11. σπέρμα sunt *posterii* ut Matth. 22, 24. Luc. 1, 55. Ioh. 8, 33. secutus est scriptor usum loquendi Hebraeorum, qui vocabulum שׂרית ita usurpant, ut *filiis, posteros* indicet v. Gen. 38, 8. 48, 11. coll. 9. sed et ad Graecae rationis normam orationem direxit v. *Sophocl.* Trachin. 304. *Eurip.* Iphig. Aul. 524. *Plato* de LL. 9. p. 853. C. ἀνθρώποι τε καὶ ἀνθρώπων σπέρμασι νομοθετούμεν. Sed per σπέρμα Ἀβραάμ *Valkenarius* intelligit simpliciter *Iudaeos*, ad quos haec epistola scripta sit, non homines in universum coll. 2 Cor. 11, 25. ubi *Paulus* se ex posteris *Abrahami*, natalibus esse *Iudaeum* declarat. *Dindorfius*, *posterii*, inquit, *Abrahami* non spectantur ut natio, sed ut aliqua familia humana, homines nati ex *Abrahamo*, ut esset hoc exemplum fratrum *Christi*, nam non angeli et *Iudaei*, sed angeli et homines sibi opponuntur. Equidem ad stipulor *Böhmius*, qui *christianos* intelligit, non tantum eos qui antea fuerant *Iudaei*, sed etiam qui fuerant *gentiles*. Etiam si statuatur *lectorum ecclesiam* constituisse tantum ex *Iudaeis*, *lectores* tamen ignorare haud poterant, *gentiles* etiam ad *Christi* signa se contulisse. Usurpavit ergo noster formulam σπέρμα Ἀβραάμ eodem modo quo eam adhibuit *Paulus* Rom. 4, 16. ubi σπέρμα Ἀβραάμ dicuntur *christiani* e *Iudaeis* et *gentilibus* coll. v. 11. 12. qui *Abrahami* posterii vocantur ob fidei similitudinem. Gal. 3, 7. οἱ ἐκ πίστεως id. qd. οἱ πιστεύοντες sunt *Abrahami* filii coll. v. 29. et *Paulus* Rom. 9, 7. 8. *Iudaeos* *Christo* fidem non habentes excludit nu-

mero eorum, qui filiorum Abrahami nomine digni sint. Usus autem est epistolae conditor hac Christi cultorum compellatione, quia ad Iudaeos scribebat, ex quibus Messias oriundus, et quibus proxime datus erat Rom. 9, 5. et quia viam sibi munire volebat ad comparationem Christi cum Iudaeorum pontifice instituendam, nec compellavit eos *Ἰουδαίους*, sed *σπέρμα Ἀβραάμ*, iis gratificaturus, quoniam hoc ipso nomine filiorum Abrahami tantopere gloriabantur v. *Κορρινθ.* ad Gal. 3, 7.

17. ὁθεν ὠφείλε κατὰ πάντα τοῖς ἀδελφοῖς ὁμοιωθῆναι] *quare debebat fratribus (quibus auxilium ferre vellet) omni ex parte similis fieri. κατὰ πάντα* non tantum quod corpus mortale attinet v. 14. sed etiam in perferendis malis et morte toleranda. Nam significari quoque his verbis Christi mortem cruentam et mala quae cum ea coniuncta fuerant, omnis contextus docet. Sequuntur enim verba *πέπονθε πειρασθεῖς*, commemorantur fratres *πειραζόμενοι*, adiuvatur et confirmatur etiam haec explicatio iis quae 4, 15. leguntur. *ἀδελφοὶ* v. 11. *ἵνα ἐλεήμων γένηται καὶ πιστὸς ἀρχιερεὺς τὰ πρὸς τὸν Θεόν*] *ut fieret misericors et fides pontifex quod Dei cultum attinet: ἐλεήμων* qui aliorum miseriis movetur Matth. 5, 7. *עָרַב* Ps. 145, 8. *ἀρχιερεὺς δυνάμενος συμπαθεῖσαι ταῖς ἀσθενείαις ἡμῶν* Hebr. 4, 15. verba *ἐλεήμων* et *πιστὸς* vim orationi addunt, pontifex misericors adeoque omni studio ac fide pontificis munere perfungens. *πιστὸς* dicitur cum *is*, *cui fides habetur, qui dignus iudicatur, cui aliquid demandetur, fide dignus* Sophocl. Trachin. 77. *μαντεία πιστά.* Xen. Ages. 3, 2. *σπονδὰς πιστοτέρας ἐνόμιζον.* Cyr. 5, 4, 1. *πέμπειν τινὰ τῶν ἑαυτοῦ πιστῶν.* 1 Tim. 1, 15. *πιστὸς ὁ λόγος.* tum *is, qui fidem servat, qui alicuius mandata fideliter exsequitur, munere suo accurate perfungitur* Palaeph. 31, 8. *ἐπίτροπος τῶν χρημάτων πιστός.* Eurip. Ion. 55. *ταμίαν τε παντῶν πιστόν.* 1 Cor. 4, 2. Hebr. 3, 2. h. l. Duabus maxime rebus occupati erant Iudaeorum pontifices summi et sacerdotes, nempe sacrificiis pro peccatis populi faciendis, sive peccatorum expiatione, et intercessione; et Christus, docente auctore nostro, est pontifex coelestis, dum morte his

in terris perpessa, quae quidem ipsius mors tanquam sacrificium piaculare spectatur 9, 26. coelum cum sanguine intravit, se ipsum victimae loco Deo obtulit 9, 26. et pro hominibus intercedit 7, 25. atque ita perpetuo pontificis summi munus gerit vid. not. ad 7, 28. H. l. ut mox videbimus, inprimis respicitur sacrificium a Christo pontifice Deo oblatum. τὰ πρὸς τὸν Θεὸν in rebus divinis administrandis; τὰ πρὸς Θεὸν sunt res divinae, cultus divinus: praepositio πρὸς periphrasi inservit vid. *Fischerus* Animadvv. ad *Welleri* Gramm. Vol. 3. P. 2. p. 262. *Ioseph. Ant.* 8, 2. p. 320. ed. *Haverc.* de rege Iothamo: εὐσεβίης μὲν τὰ πρὸς Θεὸν, δίκαιος δὲ τὰ πρὸς ἀνθρώπους ὑπῆρχε. *Aristot.* de Rep. 5. p. 547. τὰ πρὸς τοὺς θεοὺς φαίνεσθαι αἰὲν σπουδάζοντα διαφερόντως cultum deorum inprimis semper curare debet. Alia exempla peti possunt ex *Wetste-
nii* Obs. ad h. l. *Kyrkii*, *Elsneri* et *Kaphelii* ad 5, 1. *Oecumenius*: τὰ πρὸς τὸν Θεὸν τῶν πρὸς Θεὸν καὶ εἰς Θεὸν ἀνηκόντων πραγμάτων. Indicatur ergo hac formula omnino cultus divinus, quatenus ad sacerdotis officium pertinet; sed speciatim ea significatur sacrificatio. Quam in rem luculentus locus est ap. *Xen. Rep. Laced.* 13, 2 sq. 11. sermo ibi est de sacrificiis a rege Lacedaemoniorum ad bellum proficiscente peractis, et finita narratione *Xenophon* addit: οὕτω δὲ πραττομένων βασιλεῖ οὐδὲν ἄλλο ἔργον καταλείπεται, ἢ ἱερεῖ μὲν, τὰ πρὸς θεοὺς εἶναι, στρατηγῶ δὲ, τὰ πρὸς τοὺς ἀνθρώπους quae cum hoc modo agantur, regi nihil in bello restat negotii, quam ut divinarum rerum respectu sit sacerdos, hominum vero imperator. Qua in orationis serie formula τὰ πρὸς τοὺς θεοὺς speciatim sacrificia designat. Quae significatio et nostro loco aptissime congruit, cum sequatur εἰς τὸ ἰλάσκεσθαι τὰς ἁμαρτίας, et haec verba sacrificium Christi piaculare spectent. Itaque *Christus* dicitur h. l. πιστὸς ἀρχιερεὺς, quatenus non subterfugit mortem, sed se ipsum victimae loco Deo obtulit. εἰς τὸ ἰλάσκεσθαι τὰς ἁμαρτίας τοῦ λαοῦ] ad expianda peccata populi: pro ἵνα ἰλάσῃται. Verbum ἰλάσκεσθαι quod in N. T. tantum ap. *Luc.* 18, 13. legitur, notat placare *Theocrit.* Id. 15, 143. ἴλαθι νῦν φίλ' Ἀδωνι

scholiast. ἱλαθι, ἀντὶ τοῦ ἱλάσθητι, κατὰ ἀποκοπὴν δω-
 ρικῶς. Callim. h. in Cer. 139. ἱλαθί μοι τρίλλιστε μέγα
 κρείουσα θεάων ubi v. Spanhemius. Phavorinus: ἱλάσθη-
 τι, ἱλεῶς μοι γένοιο. In vers. Alex. respondet Hebr. כָּסַח
 quod prop. notat: *tegere, e conspectu remove*, hinc in
 coniug. Piel, *condonare peccata*, a peccata tegendo Ps. 77,
 38. ubi οἱ ο' habent: καὶ ἱλάσεται ταῖς ἁμαρτίαις αὐτῶν
expiare, placare, Ex. 32, 30. ἵνα ἐξιλάσωμαι περὶ τῆς ἁ-
 μαρτίας ὑμῶν. add. 30, 15. Levit. 5, 6. ἐξιλάσεται ὁ ἱερεὺς
 περὶ τῆς ἁμαρτίας αὐτοῦ 10, 17. ἐξιλάσθητε περὶ αὐτῶν
 ἔναντι κυρίου. et verbo כָּסַח *condonare* Ps. 24, 12. ἱλά-
 σθητι τῇ ἁμαρτίᾳ μου. Zach. 7, 2. ἐξιλάσασθαι τὸν κύ-
 ριον *ut-placarent dominum* ubi respondet Hebr. verbo יָרַח.
 Sir. 28, 5. τίς ἐξιλάσεται τὰς ἁμαρτίας αὐτοῦ *quis expia-
 bit?* 16, 7. οὐκ ἐξιλάσατο περὶ τῶν ἀρχαίων γεγονότων (pro
 περὶ τῶν ἁμαρτημάτων) *Deus non passus est se placari.*
 Per τὸν λαὸν intelliguntur iidem qui v. 16. dicti sunt σπέρ-
 μα Ἀβραάμ, nempe Christi cultores, populus Dei peculi-
 ris, sicut olim Iudaei ut 13, 12. 4, 9. Act. 15, 14. Tit.
 2, 14.

18. ἐν ᾧ *propterea quod, quia* Hebr. וְכִי Gen. 39,
 9. v. Noldius Concordd. Particc. p. 171. a. כִּי Gen. 18, 28.
 Ion. 1, 14. Rom. 2, 1. vid. Wineri Grammatik d. Neute-
 stamentlichen Sprachidioms B. 2. p. 137. Sic ἐν τούτῳ *pro-
 pterea, quare*, Luc. 10, 20. Ioh. 16, 30. Hebr. 11, 2. Xen-
 Cyr. 1, 3. 14. v. Vigerus p. 610. ed. Herm. πέπονθεν πει-
 ρασθεῖς] *mortem atrocissimam*, mortem et cruciatus v. 10.
perpessus est, ut ipse quoque malis tentaretur, ut ipse quo-
 que malis afficeretur, quo cognosceretur et manifesta fie-
 ret ipsius virtus, constantia, obedientia 5, 8. 4, 15. Deus
 dicitur homines πειράζειν, cum eos malis et calamitatibus
 afficit ad probandam et cognoscendam eorum virtutem at-
 que constantiam, et verbum πειράζεσθαι ut nomen πειρα-
 σμός praecipue ponuntur de iis quibus ob religionis profes-
 sionem mala perferenda sunt v. Matth. 13, 21. Pottus in
 Exc. 1. epistolae Iacobi subiecto p. 297 sqq. Verbum πά-
 σχειν quod saepius de morte ponitur v. not. ad Luc. 13, 2.
 comprehendit h. l. simul afflictiones quae mortem Christi

praecesserunt et cum ea coniunctae erant coll. v. 20. Matth. 16, 21. 17, 12. δύναται τοῖς πειραζομένοις βοηθῆσαι] potest succurrere iis, qui tentantur: Meleager in Anthol. Gr. T. 1. p. 14. ed. Jacobs. οἶδα παθῶν ἐλεεῖν. Virg. Aen. 1, 634. ubi Dido loquens inducitur: non ignara mali miseris succurrere disco. Nemo magis alterius miseria tangitur, quam qui ipse mala pertulit; Christus ipse mala perpessus est, est ergo ἐλεήμων v. 17. atque δύναται, idoneus est ad succurrendum τοῖς πειραζομένοις, iis qui similiter calamitatibus premuntur. Hebr. 4, 15. 5, 2. Theophylactus: πρόθυμός ἐστιν εἰς τὸ δοῦναι χεῖρα συμπαθείας. Carpzovius, Moldenhauerus al. δύναται vertunt: vult, de qua significatione verbi v. not. ad Marc. 6, 5. Caeterum βοηθῆσαι de auxilio quocumque Iesu Messiae divino intelligi debet v. 2 Tim. 4, 17. 18. Matth. 28, 20. Positus autem infinitivus aoristi, notante Böhmio, nec βοηθεῖν scripsit auctor, quia auxilium illud ad omne tempus spectat.

CAPUT III.

In prima huius cap. parte comparat scriptor Christum cum Mose (cui lex per angelos data dicebatur v. 2, 2. cuius apud Iudaeos summa celebritas et auctoritas erat v. Sir. 45, 1 sq. Ioseph. c. Apion. 2, 16. Carpzovius ad v. 2. cui tamen Iudaei Messiam praeferebant v. Prolegg. Commentario Ev. in Ioh. praemissa p. 105. ed. 3.) atque Christum Mose longe excellentiorem esse pluribus ostendit v. 1-7.; et ut cap. 2, 1 sq. respiciens c. 1. dicta, lectores admonuerat, ut ad Christi doctrinam, cum angelis longe superior sit, eo magis animum adverterent, ita hoc in capite lectores cohortatur, ut constanter adhaereant doctrinae Christi, legati divini Mose longe superioris v. 7-4, 13. (cf. not. ad 1, 4.) Comparat autem Christum cum Mose ita, ut partim argumento ex pari fide petito (ut animos legentium sibi conciliaret), amborum similitudinem, partim ex dispari Mosis ὡς θεράποντος ἐν τῷ οἴκῳ, et Christi ὡς υἱοῦ ἐπὶ τὸν οἶκον conditione, huius prae illo praestantiam ostendat. Cohortatio quam v. 1. continet, iis nititur, quae c. 2. disputata sunt, et duabus hisce vocibus ἀπόστολος, ἀρ-

χειρὺς, scriptor summam capitis secundi comprehendere voluit, ac titulo quidem τοῦ ἀποστόλου, quae cap: 2, 3. de praedicatione doctrinae divinae a Christo coeptae dixerat, nomine autem τοῦ ἀρχιερέως, quae de nece in omnium salutem a Iesu tolerata v. 9 sq. exposuerat. Christum tanquam sacerdotem summum diligenter esse spectandum, v. 1. obiter tantum dicit, locum de Christi sacerdotio paulo post 4, 14. — 12, 13. copiosius et accuratius tractaturus, et progreditur statim ad Christi prae Mose praestantiam demonstrandam, unde etiam primo loco posuit voc. ἀπόστολος.

1. ὁθεν quare, quae cum ita sint, id qd. διὰ τοῦτο 2, 1. 2 Cor. 4, 1. al. ut Chrysostomus explicuit. Cum ergo Iesus Messias talis sit, qualem eum descripsi. ἀδελφοὶ ἅγιοι] *fratres christiani.*, Interpretes nonnulli, in his *Seb. Schmidius, Peircius, Michaelis, Carpzovius* autumant epistolae conditorem lectores suos non propter religionis eiusdem professionem nuncupasse ἀδελφούς ἁγίους, sed desumpsisse hanc allocutionem ex paulo ante 2, 10-13. dictis, adeoque (verbis *Böhmi* utor) respectu augustiori honorificentiorique ad Iesum Messiam, primogenitum illum in divina christianorum familia habito. *Böhmius* autem utramque rationem coniungendam putat, et cum lectores in professione religionis christianae vacillantes proponantur v. 6. 14. adeoque hac honorifica compellatione vix digni iudicari potuissent, eam pro captatione benevolentiae habet. Equidem non video cur h. l. a vulgari horum verborum interpretatione recedendum sit. Si eo sensu scriptor formulam ἀδελφοὶ ἅγιοι adhibere voluisset, quem ei interpretes illi subiiciunt, scripturus fuisset, ut scienter animadvertit *Abreschius* ἀδελφοὶ Χριστοῦ. Etiam infra v. 12. 10, 19. 13, 22. lectores appellantur ἀδελφοί. Scilicet Hebraicum voc. אחי Gr. ἀδελφός omnino notat eum, qui cum altero aliquo necessitudinis vinculo coniunctus est, et adhibetur etiam de eo qui unam eandemque religionem cum altero proficitur; hoc sensu Iudaei dicuntur ἀδελφοί Act. 22, 5. 28, 21. et christiani Act. 6, 3. 1 Cor. 5, 11. Col. 1, 2. 1 Thess. 5, 25. eodem sensu etiam h. l. voc. ἀδελφοὶ capiendum est. ἅγιοι, ἁγίῳ Deo sacri, christianorum coetui annumerandi vid.

not. ad 2, 11. κλήσεως ἐπουρανίου μέτοχοι] *vocationis coelestis participes*. Vocabulum κλήσις significat *vocationem, invitationem* v. c. ad convivium v. Xen. Sympos. 1, 7. 3 Macc. 5, 14. per meton. *convivium ipsum* Iudith. 12, 10. In libris N. T. hoc nomen usurpatur *de vocatione s. invitatione ad felicitatem ope religionis christianae consequendam* Eph. 1, 18. ἐλπίς (felicitas) τῆς κλήσεως *ad quam invitati estis, quae vobis oblata est*. Phil. 3, 14. τὸ βραβεῖον τῆς ἄνω κλήσεως *praemium ad quod obtinendum coelitus vocatus sum per Iesum Christum*. Per metonymiam, id ipsum ad quod christiani invitantur, *felicitas, bona coelestia* Eph. 4, 1. ἀξίως περιπατῆσαι τῆς κλήσεως ἧς ἐκλήθητε *ut vitam agatis dignam felicitate per Christum vobis oblata*. 2 Thess. 1, 11. ἵνα ὑμᾶς ἀξιώσῃ τῆς κλήσεως ὁ Θεός ubi v. *Korpius*. Iam plurimi interpretes verba κλήσεως κ. τ. λ. explanant: *una nobiscum ad bona coelestia invitati*, ut haec verba contineant descriptionem christianorum, similem ei quae legitur 9, 15. οἱ κεκλημένοι τῆς αἰωνίου κληρονομίας. Non possum adduci ut assentiar, probanda potius videtur *Storrii, Hezelii (Neuer Versuch über den Brief an die Hebraeer) et Böhmii* ratio, qui verba explicant: *κλήσις οὐρανόθεν ἡμῶν γενομένη coelitus una nobiscum invitati ad Christi doctrinam*. Etenim hoc caput continet cohortationem ad perseverantiam in religione christiana; vocatio ad religionem christianam dicitur κλήσις 1 Cor. 1, 26. et religio ipsa infra 6, 4. vocatur δωρεὰ ἐπουράνιος *donum coelitus concessum per legatum Dei coelestem*; sic et h. l. κλήσις ἐπουράνιος est vocatio ad doctrinam per coelestem Dei legatum, qui statim dicitur ὁ ἀπόστολος. Facit ad hanc interpretationem confirmandam etiam locus 12, 25. Hac autem descriptione christianorum usus est noster, ut lectores eo acrius excitarentur et incitarentur ad constantem doctrinae Christi professionem. κατανοήσατε τὸν ἀπόστολον καὶ ἀρχιερέα τῆς ὁμολογίας ἡμῶν I. X.] *considerate legatum illum eundemque pontificem summum, quem profitemur*. Verbum κατανοεῖν denotat: *attente aliquid intueri, accurate aliquid oculis perspicere* Gen. 42, 9. κατανοῆσαι τὰ ἴχνη τῆς χώρας ἠκατε. Ioseph. Ant. 5, 1. 2. de speculatoribus Hie-

richunta urbem oculis perlustrantibus: ἅπασαν ἐπ' ἀδείας τὴν πόλιν κατενόησαν *urbem sine metu propius intuiti sunt.* Philo Leg. ad Cai. p. 1041. E. ταῦτ' ἅμα λέγων ἐπήει τὰς ἐπαύλεις, ἀνδρῶνας κατανοῶν *his dictis villas obibat, inspectans aulas et conclavia* v. Krebsius et Loesnerus ad Act. 7, 31. etiam simpliciter *videre* Ceb. tab. 13. κατανοεῖς οὖν ἐν μέσῳ τῷ λειμῶνι περίβολον ἕτερον καὶ πύλην ἑτέραν *vides igitur in medio prato ambitum alium et portam aliam.* Iac. 1, 23. κατανοεῖν τὸ πρόσωπον ἐν ἐσόπτρῳ. Deinde significat: *animo contemplari, probe aliquid ad animum revocare, perpendere* Ies. 5, 12. τὰ ἔργα τῶν χειρῶν αὐτοῦ οὐ κατανοοῦσι *non considerant.* Xen. Anab. 7, 7. 25. τοῦς τῶν στρατιωτῶν λόγους κατανόησον. Philo Lib. 3. Alleg. p. 79. D. διὰ σκιᾶς τὸν Θεὸν καταλαμβάνουσι, διὰ τῶν ἔργων τὸν τεχνίτην κατανοοῦντες *Deum perspicunt per umbram attente considerantes artificem per sua opera.* Haec significatio etiam h. l. verbo tribuenda est, ut adeo sensus sit: cum animis vestris considerate, perpendite qualis et quantus sit ille legatus divinus et pontifex summus (Chrysostomus: γινῶτε τίς ἐστὶν ὁ ἀρχιερεὺς, καὶ ποταπός) ita ut dignitatis ipsius consideratione et contemplatione incitemini ad perseverantiam in religione ipsius; similis locus 2, 1. ἀπόστολος omnino signat *legatum quemcumque cum mandatis missum.* Thomas Mag. ὁ ἀπεσταλμένος. Origenes in Ioh. ed. Col. p. 398. ἕκαστος τῶν πεμπομένων ἀπότινος, ἀπόστολός ἐστι τοῦ πέμψαντος. In vers. Alex. respondet voc. Hebr. קָנַח 1 Regg. 14, 6. et verba ἀποστῆλθαι, πέμπειν sunt verba de iis qui cum mandatis mittuntur, de legatis propria 1 Sam. 2, 5. 1 Regg. 1, 44. Ex. 3, 10. cf. *Dorvillius* ad Charit. p. 230. ed. Lips. H. l. Christus dicitur ἀπόστολος, quatenus Dei erat legatus, voluntatis divinae interpres v. Ioh. 3, 34. 10, 36. 13, 16. 20, 21. Hebr. 1, 1. et quoniam scriptor Christum cum Mose, Dei ad Israelitas legato et oratore Ex. 3, 10. 13. Deut. 5, 1. 27. Ex. 20, 19. comparare volebat, ideo eum dixit ἀπόστολον. Ex aliorum sententia vocabula ἀπόστολος et ἀρχιερεὺς idem declarant, quod omnes sacerdotes legati missi fuerint, ad quam sententiam suam defendendam provoca-

runt ad locos Rabbinorum in quibus sacerdos summus, et sacerdotes dicantur *Apostoli Dei* v. *Deylingius* Obs. S. P. 1. p. 202. et *Schöttgenius* in Horr. Hebr. ad h. l. qui plures hanc in rem locos attulit. Sed probari nequit hanc appellationem pontificis iam tum in usu fuisse, cum noster scriberet; utrumque vocabulum in hac epistola peculiare quid denotat. Christus ὁ ἀπόστολος ab ep. auctore comparatur cum Mose; Christus ὁ ἀρχιερεὺς cum Aarone 5, 4. et Iudaeorum pontificibus. Male ergo *Boltenius* et *Carpzovius* (in *abermaliger Uebersetzung d. Briefs a. d. Hebr.* Helmst. 1795.) ἀπόστολον καὶ ἀρχιερέα per hendiadyn dictum esse statuunt pro, ἀπεσταλμένον ἀρχιερέα *pontificem nobis missum*. Vocabulum ὁμολογία apud scriptores Graecos etiam ita positum legitur ut *foedus, pactum* declaret. Diod. Sic. p. 84. D. συνθέσθαι ὁμολογίας *foedera pangere*. p. 131. B. δι' ὁμολογίας παραδοῦναι τὰς πόλεις *pactione urbium deditioem facere*. Ael. H. V. 14, 15. ὡς παρὰ τὰς ὁμολογίας γράψαντος αὐτοῦ *ut qui contra quam inter ipsos convenerat pinxisset*. add. 10, 18. Thucyd. 1, 98. 3, 90. 6, 94. cf. etiam *Carpzovius* in Exercitt. ad h. l. Quare fuerunt qui verba ἀρχιερεὺς τῆς ὁμολογίας exprimenda censerent *pontifex foederis*, ut intelligeretur foedus salutare, a Deo cum hominibus factum, per Christi mortem sancitum et confirmatum. Verum hoc sensu voc. ὁμολογία nusquam in libris N. T. adhibitum comparet, sed *professionem* notat, ut 2 Cor. 9, 13. 1 Tim. 6, 13. Hebr. 4, 14. 10, 23. atque adeo verba interpretanda sunt: legatum has in terras missum, ut Dei voluntatem patefaceret tanquam *προφήτης* et pontificem summum quem profitemur, quem religionis doctorem et felicitatis nostrae auctorem profitemur. Nomen Χριστὸν ante Ἰησοῦν plures libri omittunt, ex ordine eiecerunt *Griesbachius, Schottus*; uncinis incluserunt *Knappius* et *Vaterus*. Lectio Ἰησοῦν (*Böhmi* verba mea facio) etiam internis his commendatur argumentis: primo, quod hoc compositum nomen, Paulo frequentissimum, apud nostrum scriptorem v. 10, 10. 13, 8. rarissimum est; altero, quod hoc praesertim loco, *Christi* appellatio, duabus aliis propositis, hunc talem denotantibus, fuit compensata.

2. πιστόν ὄντα τῷ ποιήσαντι αὐτόν κ. τ. λ.] *qui fidelis est ei, qui ipsum constituit, sicut Moses in tota eius domo fidelem se praestitit.* πιστόν cum interpretibus plurimis ad ἀπόστολον et ἀρχιερέα refer. Nam et 2, 17. scriptor Iesum dixerat ἀρχιερέα πιστόν, et quamquam in proxime sequentis tractationis parte ea tantum Christi fidelitas spectatur, quam doctor et legatus divinus, Mosis ad exemplum probavit (quare nonnulli, in his *Abrechius*, ad πιστόν ex praegressis repeti tantum voluerunt ἀπόστολον); tamen ut recte observavit *Dindorfius*, cum disputatio de Christi sacerdotio tantisper seposita sit, dum prior sit absoluta, commode potuit scriptor bipartitae orationi, ad maiorem vim ei conciliandam, hoc quod Christus in duplici illa provincia a Deo constitutus sit, et qualem se in utraque praestiterit, praemittere. Itaque ἡ πίστις Christi in eo posita erat, quod duplici a Deo Patre demandato negotio fideliter functus est, docendi (Ioh. 12, 49.) et moriendi (Ioh. 10, 18.), sicuti Moses in docendo et regendo populo, in perficiendis Dei mandatis, fidelem se Deo praestitit v. Num. 12, 7. (ubi Deus ita loquens inducitur: οὐχ οὕτως ὡς θεράπων μου Μωϋσῆς, ἐν ὅλῳ τῷ οἴκῳ μου πιστός ἐστι;) quem locum noster respexit, ex eoque verba desumpsit coll. v. 5. (cuius loci etiam rationem habuit Philo, qui saepius v. c. Alleg. Lib. 3. p. 80. B. 98. E. al. Mosen πιστόν ἐν ὅλῳ τῷ οἴκῳ vocavit) add. Ios. 1, 1. 2. Memoravit autem noster Christi fidelitatem ita, ut Num. l. l. respiceret, ut sibi viam ad comparationem Christi cum Mose instituendam aperiret et muniret. Quod vocem πιστός attinet, sunt qui eam sensu passivo positam putent: qui fidelis habetur, cui tuto credere potes 1 Tim. 1, 12. al. Quae tamen interpretatio ab h. l. est prorsus aliena, accipiendum est potius nomen πιστός eodem sensu quo 2, 17. legitur, ubi v. not. id quod vel addita verba τῷ ποιήσαντι αὐτόν satis superque declarant. Etiam voc. ἵκεν quod Num. l. l. extat usurpatur de legato qui mandata fideliter exsequitur Prov. 25, 13. de pontifice maximo qui suo officio satisfacit 1 Sam. 2, 35. eodemque sensu de Samuele propheta 1 Sam. 3, 20. Participio praes. ὄντα usus est noster, ut probe monuerunt *Seb. Schmidius*,

Böhmius, ut indicaret Christum etiamnum in coelo officio suo fideliter perfungi v. notata ad 2, 17. 16. τῷ ποιήσαντι αὐτόν] *qui eum constituit*. Nonnulli interpretes (v. *Seb. Schmidium*) quorum in numero est *Schulzius* (qui ποιεῖν idem esse dicit quod γεννᾶν) vertunt: *qui eum creavit*, coll. 2, 11. Negari nequit ποιεῖν haud raro significare *creare* ut Gen. 1, 27. ἐποίησεν ὁ Θεὸς ἄνθρωπον. 5, 1. ἐποίησεν ὁ Θεὸς τὸν Ἀδάμ. Ies. 43, 1. ὁ Θεὸς ὁ ποιήσας σε Ἰακώβ. Hebr. 1, 2. τοὺς αἰῶνας ἐποίησεν. quos locus *Schulzius* laudavit; et Deus ap. Philon. dr. ὁ ποιῶν v. *Carpzovius* ad 2, 2. et ad h. l. qui simpliciter vertit *Deo Patri*. Verum nunquam in literis sacris hoc sensu formula ποιεῖν Χριστόν de Deo *Patre* legitur; et probatis auctoribus aliud proprie esse γεννᾶν aliud ποιεῖν iam *Wetstenius* ad h. l. monuit. Sed ποιεῖν ut Hebr. כִּיָּצַק saepius quoque notat, *constituere, munus alicui deferre*, Xen. Rep. Laced. 2, 2. τοῦτον δὲ κύριον ἐποίησε. 1 Sam. 12, 6. κύριος ὁ ποιήσας τὸν Μωσῆν καὶ τὸν Ἀαρών, pro quo v. 8. legitur: καὶ ἀπέστειλε κύριος τὸν Μωσῆν καὶ Ἀαρών. Marc. 3, 14. καὶ ἐποίησε (Ἰησοῦς) δώδεκα, ἵνα ᾧσι μετ' αὐτοῦ. ubi v. nos et *Elsnerum*. add. Act. 2, 36. Philo de creat. iudicis p. 723. C. et hanc verbi significationem ut praeferamus contextus postulat, refertur enim ad verba quae v. 1. praecesserunt ἀπόστολον καὶ ἀρχιερέα. Theodoretus: τῷ ποιήσαντι αὐτόν τουτέστιν ἀπόστολον καὶ ἀρχιερέα. Ita et verba intellexit *Oecumenius*. Vocabulum οἶκος ut Hebr. בית (2 Sam. 7, 25 sq.) Lat. *domus*, non tantum *aedificium*, sed etiam *familiam* declarare inter omnes constat; et hoc posteriori significato h. l. et in universa quae sequitur argumentatione capiendum esse, sat evidenter docet v. 6. ubi verba extant: οὗ οἶκός ἐσμεν ἡμεῖς, quae non nisi ad sacram *familiam*, quam Christus condidit referri possunt, quae etiam 1 Petr. 4, 17. vocatur οἶκος Θεοῦ. Sed h. l. οἶκος Θεοῦ est gens Israelitica quae spectatur tanquam familia Deo sacra. Theophylactus: ἐν ὅλῳ τῷ οἴκῳ αὐτοῦ, τουτέστιν, ἐν τῷ λαῷ (sic etiam *Oecumenius*), οἶκον γὰρ τὸν λαὸν λέγει, ὡς καὶ ἡμεῖς εἰώθαμεν λέγειν, ὁ δεῖνα τῆσδε τῆς οἰκίας ἐστίν. Caeterum ὅλῳ additum est ad declarandum mune-

ris ambitum; pronomen autem αὐτοῦ referri debet ad Deum, nam verbis Dei quae Num. 12, 7. leguntur, usus est scriptor cf. etiam v. 5.

3. Particula γὰρ cohaeret cum verbo κατανοήσατε v. 1. πλείονος γὰρ δόξης κ. τ. λ.] maiorem enim prae Mose dignitatem habet, quatenus maiori quam familia dignitate gaudet is qui eam condidit. παρὰ vid. not. ad 1, 4. πλείονος interprete Chrysostomo est id. qd. μείζονος. Vocabula δόξα et τιμὴ sunt synonyma, et dignitatem, auctoritatem indicant 1 Cor. 3, 7. 11. 2 Petr. 1, 17. Ioh. 4, 44. Formula ἀξιοῦσθαι τινὸς notat: dignum iudicari aliqua re, et in utramque partem ponitur, infra 10, 29. ἀξιοῦσθαι τιμωρίας. Diod. Sic. 19, 11. ἀξιῶσαι τιμωρίας. Isocr. Euag. ἀξιοῦσθαι ἐπαίνων. Ibid. c. 7. ἀξιοῦσθαι τῶν λόγων dicitur is, cuius virtutes et res gestae dignae iudicantur quae oratione ornentur. Isocr. Panegy. c. 20. ἀξιοῦσθαι ἀριστείων. praemiis dignum iudicari. Usurpatur vero etiam haec formula ita, ut significet, consequi, accipere, habere, sine respectu ad meritum v. Loesnerus ad 2 Thess. 1, 5. et Carpzovius ad h. l. et ut hoc sensu: dignitate superat, maiorem dignitatem habet, hanc formulam capiamus, suadere videtur ea quae sequitur τιμὴν ἔχει. Caeterum Böhmius ad h. l. observavit haec: ἡξιώται id. qd. nostrum: ist gewürdigt, non ist gewürdigt worden, aequale est praesenti ἔχει, quatenus Graeci perfectis suis non tam de re gesta, quam de eo, quod re gerenda effectum extet, uti solent. Verbum κατασκευάζειν proprie denotat parare, instruere, exornare v. c. domum vasis instruere Xen. Hiero. 2, 2. Diod. Sic. 11, 62. πόλις χρημάτων πλήθει κατασκευασθεῖσα instructa. Xen. Anab. 4, 1. 8. χαλκώμασι παμπόλλοις κατεσκευασμένοι οἰκίαι, hinc etiam κατασκευάζειν τὴν ἀρχὴν munire imperium Isocr. Panegy. c. 35. Significat vero etiam aedificare, exstruere, condere aedificium Hebr. 11, 7. κατεσκεύασε κιβωτόν. 1 Macc. 15, 4. κατεσκεύασα πλοῖα πολεμικά. Herodi. 1, 12. 10. μέγιστον δὲ γυμνάσιον κατασκευάσας. 5, 6. 13. κατεσκεύασε νεών. add. Palaeph. 17, 2. 29, 4. Denique generatim de iis dicitur qui ullo modo auctores alicuius rei sunt Ael. II. V. 14, 16. κατασκευάσαι

τὸ ἄγαλμα παρὰ Πολυκλείτῳ *statuam a Polycleto faciendam curare*. 1 Macc. 3, 29. de Antiocho qui per continua bella regionem vastaverat: *χάριν τῆς-πληγῆς ἧς κατεσκευάσεν ἐν τῇ γῆ propter vastationem regionis, cuius auctor erat*. Interpretes Alexandrini coniungunt *κατασκευάζειν* et *ποιεῖν* tanquam synonyma Ies. 45, 7. *ἐγὼ ὁ κατασκευάσας φῶς, καὶ ποιήσας σκότος*. Ies. 40, 28. *Θεὸς ὁ κατασκευάσας τὰ ἄκρα τῆς γῆς qui creavit extrema terrae*, ubi ut Ies. 45, 7. in textu Hebr. verbum ארצ legitur. Eodem modo Latini usurpare solent verbum *condere* Virg. Ecl. 2, 61. *Pallas quas condidit arces*. Cic. Catil. 3, 1. *Romulus qui hanc urbem condidit*. Flor. 4, 12. *imperium* Virg. Aen. 1, 37. *Romanam condere gentem* h. e. facere ut gens esset, quae aliquando Romana diceretur. Sil. Ital. 4, 767. *Mos fuit in populis, quos condidit advena Dido Poscere caede Deum veniam*. H. I. ὁ κατασκευάσας οἶκον est *auctor, conditor*, adeoque ex adiuncto *dominus familiae*. Sensus est: Christus tantum superat dignitate et auctoritate Mosen, quantum familiae praestat eiusdem conditor ac dominus. Tacite appellat scriptor Christum τὸν κατασκευάσαντα, novae familiae conditorem et dominum, quocum commode eum comparare potuit. Etenim in familia primum locum obtinebat familiae auctor, herus, hunc honore et potestate aequiparabat filius primogenitus vid. not. ad 1, 6. (qui Latinis dicebatur *herus minor* Plaut. Asin. 2, 2. 63.); post hunc plurimum dignitatis habebat servus ille, qui vocabatur οἰκόνομος, *rei familiaris administrator*. Itaque auctor epistolae nostrae, qui sciebat, Christum arctissime esse cum patre coniunctum, eius doctrinam et institutionem esse patris doctrinam, non dubitat tantum discriminis inter Mosen et Christum filium ponere, quantum intersit inter familiam eiusdemque conditorem ac dominum. coll. v. 6. Similis comparatio legitur ap. Philon. de Plant. Noe p. 224. ὅσω γὰρ ὁ κτησάμενος τὸ κτήμα τοῦ κτήματος ἀμείνων, καὶ τὸ πεποιηκὸς τοῦ γεγονότος. Usus autem est noster in hac Mosis cum Christo comparatione voc. οἶκος, nec partis domus, qualis Moses fuit, non servi, sed *familiae, οἴκου*, mentionem fecit, ut adeo intelligendi sint omnes familiae

socii, ad quam etiam famuli pertinent, nullo excepto, non tantum ob locum Num. 12, 7. ubi legitur οἶκος, sed etiam ad amplificandam augendamque Iesu dignitatem et auctoritatem. Caeterum *Wolfius, Peircius, Heinrichsius*, praeunte Vulgato interprete, qui Genitivum οἴκου retinuit, et verba reddidit: *quanto ampliorem honorem habet domus, qui fabricavit illam*, contendunt vocem οἴκου non pendere a voc. πλείονα sed a voc. τιμὴν, et verba vertunt: *maiorem prae aliis in domo s. ex domo honorem habet, principem in domo locum tenet, qui eam condidit*. Sed durior est haec verborum interpretatio, desideratur exemplum huius loquendi rationis simile, et ipse scriptor, ne lectores verba ita construerent, verbum ἔχει anteposuisse videtur voci τοῦ οἴκου.

4. *Omnis enim familia suum habet conditorem et herum*, a quo tota pendeat; cogitando adiiciendum: idem ergo statuendum est de familia Deo sacra. *Sed qui omnia condidit Deus est*. Deus omnia condidit, adeoque omnes familias (Act. 17, 26.), etiam utramque familiam sacram, Iudaicam et christianam. *Bene Böhmius*: „Verba: ὁ δὲ τὰ πάντα κατασκευάσας, Θεὸς hoc sibi inprimis volunt, ipsum Iesum Messiam, quem modo tacite κατασκευάσαντα nominarat, non simpliciter et re ad vivum resecta ita dicendum, sed quatenus a Deo summo rerum omnium conditore talis constitutus sit, quatenus Deus per Christum ecclesiam condiderit.“ Nonnulli interpretes hunc versum parenthesisos nota signandum esse praecipiunt. Sed ut probe monuit *Böhmius*, quae v. 4. leguntur, non esse in parenthesi posita, docent verba quae v. 5. sequuntur: καὶ Μωσῆς μὲν etc. quae luculenter novam orationem inchoant, non cum v. 3. ita cohaerentem ut v. 4. per parenthesis interiectum esse recte status. Docet vero etiam pronomen αὐτοῦ v. 5., referendum ad voc. Θεὸς quod praecessit.

5. καὶ Μωσῆς μὲν - λαληθησομένων] *ac Moses quidem in tota familia eius (Dei) regenda, curanda, fidelem se praestitit, tanquam minister, ita ut leges divinas promulgaret*. Obscurius ante dicta illustrantur et confirmantur. Moses erat minister, pars domus et familiae Deo sacrae.

Manuscript text, heavily obscured and illegible due to extreme contrast and damage. The text appears to be a dense block of Latin script, possibly a legal or historical document, but the specific words and sentences are completely unreadable.

Vertical text or marginalia along the right edge of the page, also illegible due to the same image quality issues. It appears to be a column of text, possibly containing page numbers or other annotations.

vero fidelem se praestitit (πιστός v. 2) *tanquam filius, familiae suae praefectus*. Theophylactus: ὁ μὲν Μωσῆς πιστός ἦν, ὡς θεράπων - ὁ δὲ Χριστός πιστός ἐστὶν ὡς υἱὸς γνήσιος καὶ κληρονόμος. Theodoretus: ὁ δὲ Χριστός υἱὸς καλεῖται πιστός. Patris loco et iussu Christus familiam sacram (christianain) condidit (ὁ κατασκευάσας v. 3 ubi v. not.), ipsi propriam, quae eius fidei concredita est cuius tanquam filius, herus est ac dominus. Formulae ἐν τῷ οἴκῳ v. 5. et ἐπὶ τὸν οἶκον non sunt accipiendae in eundem sensum, sed sunt locutiones diversae et oppositae. Praepositio ἐπὶ pariter atque partic. Hebr. לְּ imperium indicat ut Ps. 8, 6. Luc. 1, 33. Hebr. 2, 7. 10, 21. Inest quidem etiam notioni υἱὸς nota imperii, sed eam ipsam ob causam Christus, quia est υἱὸς (vid. ad. 1, 2. 6. 3, 3.) familiae suae rector et herus est, et ex his verbis additis clarior et gravior oppositio progreditur. Caeterum interpretes inter se dissident atque discordant utrum legendum sit αὐτοῦ an αὐτοῦ, quam posteriorem lectionem non tantum editiones, sed etiam Vulgatus et Syrus interpretes exhibent. (Theophylactus: οἶκον ἔχει καὶ ὁ Χριστός ἡμᾶς. Oecumenius: οὗ Χριστοῦ οἶκος ἐσμὲν οἱ πιστοί.). Hanc lectionem veram iudicarunt Grotius, Wolfius, Carpzovius, Cramerus, Heinrichsius, Böhmius, alii, ut adeo christianorum familia dicatur οἶκος αὐτοῦ sua, Christi, familia, non Dei, nisi quatenus Dei omnia sint v. 4. Recte. Etenim h. l. non repetita sunt verba v. 2, ex Num. l. l. allata; et pronomen οὗ quod sequitur, sat luculenter docet, de familia Christo propria sermonem esse, saepius praeterea a librariis inter se permutata sunt αὐτοῦ et αὐτοῦ vid. not. ad Marc. 5, 26. Perizonius ad Ael. H. V. 21, 8. Pro οὗ in codd. nonnullis legitur ὅς. Vulg. quae domus sumus nos; quam lectionem probarunt Bengelius, Moldenhauerus, al. quod alioqui scripsisset auctor οὗ ὁ οἶκος. Sed testes illi non sunt tantae auctoritatis, ut lectio recepta, multo gravioribus testibus confirmata, mutanda sit; et articulus omissus est, ut Storrius et Böhmius ad h. l. recte annotarunt, quia Hebraei ad quos scribebat epistolae auctor, non totam familiam s. domum, sed tantum partem illius effi-

ciebant, ut in simili oratione 1 Petr. 3, 6. de certis hominibus voc. τέκνα scl. Sarae, non praefixo articulo legitur. οἰκός ἐσμεν indicatur arctissima cum Christo coniunctio, sumus veri ipsius cultores et beneficiorum ipsius participes coll. v. 14. ἐάνπερ τὴν παρόρησιαν-βεβαίαν κατέσχωμεν] *si fiduciam et laetitiam spei ad finem usque constantem retinuerimus. παρόρησια est fiducia spei, Vertrauen auf die Hoffnung, persuasio de spei veritate; ἐλπίς autem est spes salutis quam Christi religio suis cultoribus praebet v. 10, 23. καύχημα non tantum significat gloriationem, sed etiam laetitiam ut h. l. Phil. 1, 26. respondet enim in versione Alexandrina nomini Hebr. יָהֵוּ laetitia 1 Chron. 16, 27. ut καυχᾶσθαι verbo יָהֵוּ exultare, laetari Ps. 93, 3. 149, 5. παρόρησια, ut scienter ad h. l. animadvertit Böhmius, in hac christianae pietatis tota denominatione res est praecipua, cui τὸ καύχημα illustrandi exornandique causa additum est; fiducia, quae laetitiam parit, cum ea coniuncta est. Quare etiam adiectivum, quod sequitur βεβαίαν (pro quo cod. Stephani, notante Millio, habet βέβαια, e glossate), quod ad utrumque substantivum diversi generis pertinet, feminino genere expressum est v. Fischeri Animadvv. ad Weller. Vol. 3. P. 1. p. 315. sq. Matthiae Griech. Gramm. §. 441. 2. c. p. 614. μέχρι τέλους usque ad vitae finem, quo sensu haec formula legitur 6, 11. Joh. 13, 1. 1 Cor. 1, 8. al.*

7. Finita collatione Christi cum Mose instituta, pergit epistolae conditor lectores suos cohortari ad constantem religionis christianae professionem, et hanc cohortationem veluti fundamento superstruit loco Ps. 95, 7-11. Quo tempore hoc carmen compositum sit, definiri nequit. In festo σκηνοπηγίας s. tabernaculorum illud decantatum fuisse, Grotius, Carpzovius, Heinrichsius suspicantur. Sed in ipso carmine nil reperitur e quo colligi possit, hoc carmen ista solennia spectare. Alexandrini interpretes et huius epistolae scriptor v. 4, 7. traditionem Judaicam secti Davidi carmen tribuunt. Textus enim Hebraicus auctoris nomen reticet. Sed Rabbinus, ut Aben Esra in Praef. ad Psalmos notavit, omnes Psalmos, quibus nullum aucto-

ris nomen inscriptum esset, Davidi tribuebatur carminis parte chorus excitat Israelitas ad Deo ipsorum tutelari tribuendum v. 1-7. minis parte alius chorus v. 8 — fin. qui Deitur, Israelitas monet ne mores maiorum peritur, propter contumaciam severe punitorum λέγει τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον] *quapropter, sicut actus dicit: διὸ ut διὰ τοῦτο* ea quae praecesserunt cum Christus dignitate et auctoritate tantum Mosen. Construunt autem *Grotius, Peircius, Moldenhauerus, Valckenarius*, alii, vocem καθὼς λέγει-κατὰπανσίν μου, partem includenda esse statuunt; quod tamen nimis visum est *Heinrichsio* et *Dindorfio*, qui ad referunt ad σκληρύνητε v. 8. in quorum sermone dere nullus dubito. *Böhmius* quidem, qui vult sin continere, et inde a verbo βλέπετε apoducitur, et ad verbum βλέπετε v. 12. subintelligit tra monuit, afferri verba μὴ σκληρύνητε, non auctoris verba, ut totum insequens doceat. Sed non video quidni sensus loci sit; Quare, ut loquitur Deus per vatem. *peto et mea facio* n. quare ut vatis a Spiritibus utar (verba καθὼς λέγει τὸ πνεῦμα includenda sunt), hodie cum vocem eis sitis animo contumaci etc. Simplicissima est haec verba connectendi ratio. Similiter ubi v. not. Ad augendam cohortationem propter Psalmi verbis utitur. καθὼς pro libris scriptorum Atticorum non legimus, sed auctorum minus pure scribentium, vel dorica dialecto utentium, vel lecto Macedonica et Alexandrina illa voce usum esse, sed Petrum, monuit *Carpozovius*. πνεῦμα ἅγιον in actus et nomine Dei loquens. De facta γραφῆς tribuuntur, loquentibus nomine, φερόμενοι ὑπὸ τοῦ πνε

21. v. Matth. 22, 43. Act. 3, 21. 4, 25. Hebr. 9, 8. 10, 15. Sed πνεῦμα ἅγιον est ea vis divina, quae in prophetis V. T. in Apostolis Christi, aliisque religionis doctoribus se manifestavit v. *Planckius* de vera natura atque indole orationis Graecae N. T. in *Rosenmülleri* Commentatt. theol. Vol. 1. P. 1. p. 187. σήμερον hodie, Psalmi l. l. significat: hoc die, tempore, quo vos ad Dei cultum excitamini; et per τὴν φωνὴν αὐτοῦ intelligendae sunt illae ipsae cohortationes ad pietatis studium, quae ibi praecesserunt. Sed huius epistolae auctor, qui locum Psalmi ad rem suam transfert, vocem σήμερον non ad Davidis seculum restringi, sed etiam de suo tempore intelligi vult cf. 4, 6. 7. et αὐτὸς ei est Deus (coll. 3, 12. ἐν τῷ ἀποστῆναι ἀπὸ Θεοῦ ζῶντος. v. 16. ἀκούσαντες ἢ τῆς φωνῆς τοῦ Θεοῦ) qui ad Christi doctrinam amplectendam et constanter profitendam homines invitat et excitat (2 Cor. 6, 2.), adeoque Psalmi verbis hunc sensum tribuit: quare nunc cum vos ad Christi doctrinam divinam vobis traditam firmiter tenendam excitemini; ne contumaces sitis, ut maiores vestri, qui simili ratione contumaces fuerunt, nec legibus Dei paruerunt.

8. μὴ σκληρύνητε τὰς καρδίας ὑμῶν] nolite pervicaci reddere animos vestros: σκληρύνειν notat, durum reddere, obdurare, et per metaphoram adhibetur de iis, qui contumaces sunt, qui imperio aliorum et auctoritati, monitis et praeceptis, quamvis bonis et salutaribus, obtemperare recusant; respondet Hebr. תִּשְׁקָו Ex. 13, 15. hinc αληροκαρδία contumacia Matth. 19, 8. Sir. 16, 10. v. *Fischerus* Proluss. de vitiis Lexx. N. T. p. 212. ὡς ἐν τῷ παραπειρασμῷ - ἐρήμῳ] Bene *Schottus* haec verba expressit: ut (olim) factum loco, qui a rebellionē dicitur, tempore tentationis in deserto factae. Minus recte *Dathius* Psalmi verba reddidit: sicut Meribae factum est, sicut Massae (מֵרִיבָה מַסָּע) accidit in deserto. Respexit vates, cuius verba epistolae conditor repetiit, historiam quae Ex. 17, 2. sqq. legitur. Postquam nimirum Israelitae castra posuerant in Rephidim, propter penuriam aquarum cum Mose rixabantur ab eoque aquam flagitabant. Moses locum

istum vocavit Massam et Meribam, propter altercationem cum Israelitis ibi ortam seditionemque ab iis motam, et quod ibi de Dei potentia ac voluntate dubitarant. Indidit loco haec nomina appellativa, ut fierent illius propria v. Deut. 6, 16. Interpretes Alexandrini Ps. l. l. (ut saepius v. Gen. 31, 48 sq. Ex. 15, 23. Num. 11, 3. 34. 13, 25.) vim nominum Hebraeorum expresserunt et loco nominum priorum appellativa posuerunt (cuius generis exempla etiam e Philone et Targumistis attulit ad h. l. *Carpzovius*); idque eo prius atque facilius facere potuerunt, quod videbant Psalmi auctorem nomen תְּסוּבָה *tentatio*, *πειρασμός*, cum ei addiderit בְּיִמֵּי , *κατὰ τὴν ἡμέραν*, non usurpasse ut nomen proprium, etsi hoc tecte innuerit. Secutus autem est noster interpretes Alexandrinos, quod sic verba faciliorem et graviolem vim haberent ad lectores monendos. Vocabulum Hebr. מַרְיָבָה , quod descendit a רָיָב *rixam*, *rebellionem* indicat, eadem est h. l. significatio vocis *παραπικρασμός*. Suidas: *παραπικρασμός, ἢ ἐν ἐρήμῳ πολλὰ ἀκίς γενομένη ἀντιλογία*. Vocabulum *πικρὸν* proprie notat (ut ad h. l. monuit *Valckenarius*) *acuminatum* Hom. Ἢ . δ , 118. ε , 110. θ , 323. *πικρὸν οἶστον sagittam acuminatam*. Translata deinde vox est ad *amari* significationem, sive ad id quod palatum et linguam acri sapore pungit Xe η . Anab. 4, 4. 8. *ἐκ τῶν πικρῶν scl. ἀμυγδάλων*. Plutarc η . PP. E. 18, 3. *τὰ πικρὰ τῶν φαρμάκων*. Jac. 3, 11. *πικρὸν ὕδωρ cui opponitur γλυκύ*. Apoc. 8, 11. *πικραίνειν amarum reddere*. Per metaphoram *πικρὸν* dicitur omne id, quod animum irritat et exacerbat, quod *asperum et acerbum, nobis molestiae ac taedio est* Eurip. Hel. v. 488. *πικροῦς λόγους ἔδωκα*. Electr. 418. *πικρὰ δ' ἀγγεῖλαιμεν ἄν*. Zosimus. 1, 6. 4. *πικρὰ τυραννίς*. Philo de Leg. ad Cai. p. 104 B . B . *ὁ πικρὸς συκοφάντης Ἰσίδωρος*. Sic quoque *πικραίνει* et *παραπικραίνει* notat, *irritare, exacerbare, ad iram provocare* Col. 3, 19. Ex. 16, 20. ubi respondet Hebr. הִרְיָבָה Hesych. *παραπικραίνων, παροργίζων*, quae duo verba iuncta leguntur ap. Philon. Lib. 3. leg. Alleg. p. 82. C. vid. *Carpzovius* ad v. 16. Medium *πικραίνεσθαι se ipsum ad iram concitare i. irasci* Col. 3, 19. v. *Dresigius* de V. M.

389. Cum ira soleat esse parens rixae etiam seditio-
is; verbum παραπικραίνειν in versione Alexandrina sae-
ius etiam ita positum legitur ut sit *rebellare* et respon-
deat verbo מרר ut Ps. 77, 10. 105, 8. 1 Reg. 13, 21. Ezech.
, 5. 6. כרר Ps. 65, 10.

9. οὗ ἐπίρασάν με οἱ πατέρες ὑμῶν] *ubi maiores vestri
is tentarunt*: οὗ genitivus pronominis ὅς ita ponitur ut
icem adverbii obtineat v. Matth. 2, 9. Joh. 11, 41. Xen.
Anab. 2, 1. 5. μικρὸν προϊόντες ἀπὸ τῆς φάλαγγος, οὗ ἡ
μάχη ἐγένετο. vid. *L. Bosius* de Ellipsis. p. 486. ed. Schäfer.
hic quoque Hebraei usi sunt pronomine וְשֵׁנָה Deut. 8, 15.
Is. 84, 4. Eccl. 8, 10. *Er. Schmidius; Bengelius* al. οὗ re-
erunt ad πειρασμοῦ et Atticorum more positum putant pro
ἰσcl. πειρασμῶ. Sed si haec ratio valeret, legi deberet:
ατὰ τὴν ἡμέραν τοῦ πειρασμοῦ, οὗ ἐπειρ. με οἱ πατ. ὑ.
v τῇ ἐρήμῳ. Formula πειράζειν τὸν Θεὸν de iis adhibe-
it, qui veritatem, potentiam etc. Dei in dubium vocant,
et nova divinae potentiae ac voluntatis documenta deside-
ant, adeoque Deo obnituntur v. ad 2, 18. Israelitae, etsi
multis modis virtus divina cognita atque perspecta esset,
et auxilio Dei tamen desperabant et seditionem contra Mo-
ysen movebant. ἐδοκίμασάν με-καὶ εἶδον ἔτη] *me* (inquam)
*explorarunt, quamquam mea facta viderunt per quadra-
ginta annos.* Verbi πειράζειν synonymum est δοκιμάζειν,
quod proprie ponitur de metallis, quae probantur et ex-
orantur v. 1 Petr. 1, 7. Sir. 2, 5. Hesychius: ἀργυρο-
κόμωμονες-δοκιμασταί, respondet Hebr. נִסָּו quod de iis
qui Deum tentant et explorant legitur Mal. 3, 15. καὶ εἶδον
quamquam viderunt: καὶ positum est pro *καίπερ quamquam*
: Hebr. כִּי legitur Jer. 26, 23. Neh. 6, 1. καὶ Joh. 6, 35.
Luc. 18, 7. al. v. *Elsnerus* ad Joh. 17, 25. *Valckenarius* ad
Aurip. Phoen. p. 98 sq. *Graevius* ad Hesiod. Opp. et D.
57. τὰ ἔργα μου insignia providentiae meae documenta.
εσσαράκοντα ἔτη] Sed cum ad Meribam Israelitae explo-
arent Deum, nondum XL anni effluxerant. Psalmi loco
parallelo in textu Hebraico haec verba coniunguntur cum
iis quae v. 10. leguntur, ut in versione Alexandrina, in
qua deest coniunct. διὸ quae h. l. v. 10. addita est, quin et

ipse ep: auctor infra v. 17. τεσσαράκοντα ἔτη copulavit cum verbo προσώχθισε. *Cramerus*, *Boltenius* vocem διό; cum in codd. (sed oppido paucis) desit, delendam censent. Nempe grammatici eam inducendam iudicarunt, quia in vers. Alex. non legitur, et quoniam scriptor ipse infra v. 27. coniunxit verba τεσσαράκοντα ἔτη cum verbo προσώχθισε. *Storrius* suspicatur in cod. vers. Alex. quo auctor ep. usus sit, extitisse vocem διό. *Heinrichsius* prolepsin h. l. ut saepius, admittendam esse statuit. Equidem post ὑμῶν et pronomen με atque verba ἔργα μου incisi notam ponendam esse censeo, ut adeo verba ultima τεσσαράκοντα ἔτη referenda sint ad verbum ἐδόκίμασαν. Saepius Israelitae in deserto explorarunt Jovam v. Num. 14, 22. Vocabulum autem διό inseruit scriptor quo fortius feriret lectorum animos, et quo clarius deinceps ostenderet ἀπιστίαν et inde ortam defectionem a veritate cognita praecludere aditum ad promissam beatitatem 3, 19. 4, 2.

10. Verbum προσοχθίζεν, cum ὄχθος rupem, locum praecipitem indicet v. *Fischerus* ad Anacr. 20, 2. proprie denotat offendere, impingere id. qd. προσκόπτειν. Deinde transfertur ad animum, ita, ut sit indignari, irasci alicui, abominari aliquem, ut h. l. Sir. 50, 25. ἐν δυσὶν ἔθνεσι προσώχθισεν ἡ ψυχὴ μου duabus gentibus offensus sum. Sir. 6, 25. καὶ μὴ προσοχθίσης τοῖς δεσμοῖς μου repudiasse. Levit. 26, 43. τοῖς προστάγμασί μου προσώχθισαν ἀversantur meu praecepta. *Hesychius*: προσώχθισα ἐμίσησα, προσέκοιπα. *Suidas*: προσώχθισα ἐβδελυξάμην, δυσηροστήθην abominatus sum, odio habui. Apud scriptores Graecos vett. hoc verbum non legitur, sed in versione Alexandrina saepius recurrit, ad exprimendum verbum γῆ Deut. 7, 26. חַרְבַּי Ps. 35, 4. ubi Aquila habet ἀπέρριψε abiicit. *Theodot.* ἀπώσατο. חַרְבַּי Ps. 95, 10. ubi Aquila et *Symmach.* δυσηροστήθην. *Theodot.* ἐβδελυξάμην. חַרְבַּי Levit. 26, 43. Pro τῇ γενεᾷ ἐκείνῃ cum *Griesbachio*, *Knappo*, *Schotto*, *Böhmi* legendum est τῇ γ. ταύτῃ, cum hanc lectionem optimae notae codd. tueantur, et ἐκείνῃ facile versione Alexandrina in hunc locum transferri potuerit; atque hac ipsa voce ταύτῃ eo rectius usus est auctor, cum

ut *Böhnius* ad h. l. notavit, verba Psalmi in sequentibus converterit ad lectores. Vocabulum *γενεά* ponitur de hominibus, qui aetate, seculo quodam vivunt Luc. 16, 8. Matth. 23, 36. et respondet Hebr. *גִּיְת* Eccles. 1, 4. Jes. 34, 17. h. l. in malam partem adhibitum legitur, ita, ut sit id. qd. *γενεά σχολιά* Act. 2, 40. Pro *εἶπον* in codd. haud paucis legitur *εἶπα*, quae est forma Alexandrina, quam et *Jones* adhibuerunt, atque haec lectio verior et *εἶπα* mutatum videtur in *εἶπον* a librariis, quo auribus consulerent. *ἀεὶ πλανῶνται τῇ καρδίᾳ*] *perpetuo animis errant* (Jes. 29, 24. *πλανώμενοι πνεύματι*), perverse iudicant, falsas de me opiniones fovent, me non veracem, potentem opinantur. *αὐτοὶ δὲ οὐκ ἔγνωσαν τὰς ὁδοὺς μου*] *nec ipsi meam agendi rationem considerant*: *δὲ* est id. qd. *καὶ*, quae particula in vers. Alex. posita comparet, in textu Hebr. legitur *כִּי*. Potest vero etiam commode reddi *nam*, quam vim particula Hebr. *כִּי* et Gr. *δὲ* saepius obtinet v. Ps. 7, 10. Hos. 12, 2. al. Xen. Cyr. 1, 2. 8. et not. ad Marc. 16, 8. Pronomini *αὐτοὶ* emphasis quaedam inest, illi ipsi qui *εἶδον τὰ ἔργα μου* v. 9. id quod etiam repetitio pron. *כִּי* Ps. 95, 10. docet. *τὰς ὁδοὺς μου* nonnulli explicant: *praecepta mea*. Sed in hac orationis serie haec verba significant *Dei agendi rationem, Dei consilia, Gottes Führungen* Rom. 11, 33. cf. Deut. 4, 32. 8, 2. 29, 2-4. non reputant me saepius per summa pericula ad exitum felicem perducere. Usus autem est noster voc. *ὁδοὺς*, ob verbum *πλανῶνται* quod praecessit. *γινώσκειν* notat *attendere ad aliquid, reputare* Joh. 15, 18. ut *שׁוּר* Hos. 2, 10. Jes. 1, 3.

11. Conf. Num. 14, 23 sqq. 32, 10. 11. *ὡς* positum est pro *ὥστε quare, itaque* ut ap. *Arrian. Exped. Alex.* 2, 16. *Musae.* v. 67. *Philo de conf. Ling.* p. 322. A. v. *Raphelius Obs.* *Arrian.* et *Carpzovius* ad h. l. *ὡμοσα ἰουρῶν*, de Deo adhibitum, consilii firmitatem, praedictionis sive comminationis certum eventum declarat. *ἐν τῇ ὀργῇ μου* id. qd. *ὀργισθεὶς*, qui improbitatem aversor, eique indulgentes punio, *εἰ εἰσελεύσονται εἰς τὴν κατάπαυσίν μου*] *nunquam pervenient ad quietem meam*. Hebraei iureiurando aliquid negaturi, adhibebant vocem *אִם*, *εἰ*, *si*; affirmaturi

ἂν ἔν, *εἰ μὴ* (Ies. 14, 24. Gen. 24, 38. Iudith 1, 12.), suppressa per aposiopesis imprecationis formula: me Deus puniat s. mala quaevis perpetiar, sic ἔν occurrit Gen. 14, 23. 1 Sam. 25, 22. (2 Sam 3, 35. Deus me puniat si ante solis occasum panem aut ullam rem gustavero); cum vero Deus ipse iurans inducitur, omissum est: non dicar Iova s. non ero potens Iova; sic ἔν legitur Ies. 62, 8. Deut. 1, 35. Ps. 89, 36. Potest ergo εἰ, si sensum spectamus, commode h. l. exprimi *non, nunquam*. Hanc iurandi formulam bene Graecam esse *Er. Schmidius* probare voluit loco Eurip. Cyclop. v. 260. qui tamen locus est plane ἀπροσδιόνυσος. Verba Sileni ibi sunt: ἐγὼ; κακῶς γὰρ ἐξόλοιω ego? *male pereas*. Respondet Ulysses: εἰ ψεύδομαι h. e. *si mentitus fuero, ista execratio tua vere in me cadat*. Scriptores Graeci utuntur formula ἢ μὴν vid. *Munckerus* et *Verheykius* ad Anton. Lib. c. 1. Vocabulum κατάπαυσις quod 4, 9. 10. commutatur cum nomine σαββατισμός, proprie significat *quietem*. Cum Orientis populi in calidioribus regionibus degentes, quietem summi boni loco haberent; quies iis est imago felicitatis, et in literis sacris vocc. נחלה, ἀνάπαυσις (vid. nos ad Matth. 11, 28.), κατάπαυσις saepissime eo sensu ponuntur ut *felicitatem* indicent. Iam vero formulae κατάπαυσις τοῦ Θεοῦ haec subiici potest vis atque potestas, ut declaret: *quietem, felicitatem, quam Deus destinavit, largitur, largiri vult, cuius auctor est*. Sic Sir. 6, 28. ἀνάπαυσις τῆς σοφίας est *tranquillitas qua sapientia cullorum suorum animos beat*. Et Psalmo quidem 95. κατάπαυσις τοῦ Θεοῦ significat quietem s. felicitatem Israelitis a Deo destinatam, ita, ut intelligatur quieta et segura possessio Palaestinae, in qua Israelitae post exantlatos labores superatisque in itineribus per deserta Arabiae acquiescerent ut Deut. 12, 9. ubi οἱ ὄ habent: οὐχ ἤκατε ἕως τοῦ νῦν εἰς τὴν κατάπαυσιν καὶ εἰς τὴν κληρονομίαν, ἣν κύριος ὁ Θεὸς ἡμῶν δίδωσιν ὑμῖν. Quieta autem et segura Palaestinae possessio Iudaeis, ut ex prophetarum Hebraeorum scriptis constat, erat imago felicitatis summae v. Matth. 5, 5. unde etiam in libris N. T. κληρονομία h. e. tranquilla Palaestinae pos-

essio transfertur ad felicitatem in regno Messiano exspectandam v. Eph. 1, 14. 1 Petr. 1, 4. *Koppius* ad Gal. 3, 18. Iam formula εἰσέρχεσθαι εἰς τὴν κατάπαυσιν τοῦ Θεοῦ declarat, *compotem fieri felicitatis a Deo destinatae*, ut Matth. 19, 17. εἰσέρχεσθαι εἰς τὴν ζωὴν *participem fieri felicitatis perennis* id. qd. εἰσέρχεσθαι εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ. Luc. 24, 27. εἰσελθεῖν εἰς τὴν δόξαν αὐτοῦ *ad quietatem ipsi destinatam venire* h. e. ad regnum. Sed eidem formulae κατάπαυσις τοῦ Θεοῦ etiam hic substitui potest sensus, ut indicet *quietem s. felicitatem qua Deus perfruitur*, vel, *similem ei qua Deus fruitur*. Inest igitur huic formulae dilogia. Et epistolae conditor cap. 3, 11 ss. ea usus est ad significandam *quietem s. felicitatem quam Deus destinavit Israelitis*, n. securam et tranquillam Palaestinae possessionem, de qua etiam Ps. 95. sermo est, ubi vates respiciens ea, quae Num. 14, 21 sqq. 32, 10 ss. leguntur, populares suos excitat, ut damno maiorum sapere discant. Sed cap. 4. ubi v. not. noster vocem κατάπαυσις τοῦ Θεοῦ eo sensu cepit, ut esset *felicitas qua Deus perfruitur*, atque christiani pervenire dicuntur ad quietem Dei, quatenus consequuntur, participes fiunt felicitatis summae, perpetuae.

12. Epistolae auctor qui hactenus Psalmi verbis lectores suos admonuerat, ne imitarentur maiorum suorum perversitatem, qui beneficiorum Dei immemores et contumaces, felicitate ipsis destinata excidissent; iam in Psalmi locum commentatur, ita, ut eos plurimis verbis ad constantem religionis christianae professionem excitare et incitare pergat. βλέπετε, ἀδελφοὶ *cavete vobis* infra 12, 15. ἐπισκοπεῖτε. Blande eos compellat et vocat *fratres*, ad mitigandam admonitionis severitatem. μή ποτε ἔσται ἐν τῷ ὑμῶν καρδία πονηρὰ ἀπιστίας] *ne forte aliquis vestrum animum malum et incredulum prodat a Deo vero deficiendo*; quilibet ipse sit alienus a diffidentia, et curet, ut alii quoque ab ea sint alieni coll. v. 13: 10, 24. 12, 15. multorum animus, metu persecutionum, propensus erat ad defectionem a religione christiana v. 12, 25. μή ποτε sequitur h. l. Indicativus ut Marc. 14, 2. Luc. 14, 29. etiam

Graeci scriptores particulis μή et μήποτε Indicativum iungunt v. *Fischerus Animadvv. ad Weller. Vol. 3. P. 2. 295. Hermanus ad Viger. p. 791. 810. 851. Schäferi Index ad Gregor. Cor. p. 1005. b. καρδία πονηρά ἀπιστία* positum est pro *καρδία πονηρά καὶ ἀπιστος*, vocabulum additum *ἀπιστία* quod vim explicandi habet v. *Winer Grammatik B. 2. p. 61.* declarat quaenam animi pravitas significetur. Israelitae in deserto beneficiorum Dei immemores de ipsius potentia et voluntate dubitabant, adeoque ab eo desciscebant, ei non obtemperabant, rebellabant. Sic h. l. *ἄπιστοι* dicuntur ii christiani qui de religionis Christi veritate dubitabant. Verba versus ultima ἐν τῷ ἀποστῆναι ἀπὸ Θεοῦ ζῶντος declarant, qualen et quantam *ἀπιστίαν* scriptor cogitari velit. *ἀφίστασθαι deficere*, constructur cum praepositione ἀπὸ ut Xen. Cyr. 5, 4. 1. *ἀφίστηκότα ἀπὸ τοῦ Ἀσσυρίου* H. Gr. 1, 2. 12. *ἀπὸ Δαρσίου ἀποστάντες.* Cum Genitivo Herodi. 6, 2. 19. *ἀποστῆναι Μακεδόνων.* Israelitae in deserto Iovam ducom agnoscere volebant, idola colebant et sub eorum auspiciis iter facere volebant v. Ex. 23, 1. Num. 14, 4. 11, 5. 31. Christiani Christi signa deserentes a Deo deficiebant, nam Christi doctrina etiam Dei doctrina erat ab eoque confirmata 2, 4. adeoque similes erant illis idolorum cultoribus in deserto. Deus Hebraeis dicebatur יהוה Ios. 3, 10. Θεὸς ζῶν *Deus vivens*, 1 Thess. 1, 9. Act. 14, 15. ut distingueretur ab idolis vita carentibus, quae dicebantur εἰδωλα Ps. 106, 28. (Alex. νεκροί) εἰδωλα ἄψυχα Sap. 14, 29. Indicatur hoc cognomine *Deus verus* (1 Thess. 1, 9. Θεὸς ζῶν καὶ ἀληθινός quod posterius vocabulum explanationis caussa additum est) quatenus immortalis, aeternus est, et summa potentia gaudet 10, 31. 9, 14. 12, 22. Verbum enim ζῆν etiam significat, vim suam exserere, vigere, efficacem esse vid. not. ad 4, 12.

13. ἀλλὰ παρακαλεῖτε ἑαυτοὺς καθ' ἑκάστην ἡμέραν] *imo vos invicem quotidie cohortamini: παρακαλεῖν*, verbum πολύσημον, indicat institutionem, admonitionem, reprehensionem, preces, consolationem, quae quidem omnia

et fallacia. Sed *ἀμαρτία* h. l. ut in hac epistola indicat defectum a religione christiana ut 11, 21. Qui illo tempore amicorum blanditiis irretiti, rationum gravitatis, ad sacra Iudaeorum revertendi Christi formula deficiebant, liberabantur quidem per persecutionibus, sed veram religionem reexcidebant promissis divinis, salute per Christum quaerenda.

14. *μέτοχοι γὰρ γεγόναμεν τοῦ Χριστοῦ*] *participes facti sumus.* Qui h. l. nuncupantur *Χριστοῦ* supra v. 6. dicebantur *οἶκος τοῦ Χριστοῦ* declaratur his formulis arctissima cum Christo. Cyrilli Lex. Brem. *μέτοχοι, κοινωνοί.* 1 Cor. 1, 9. *δι' οὗ ἐκλήθητε a quo (Deo) ad religionem christi ducti estis, εἰς κοινωνίαν τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ ut co-
municati filio eius I. C.* Sed cum Christo coniuncti *μέτοχοι, κοινωνοὶ τοῦ Χριστοῦ εἶναι, ἐν Χριστῷ* est: Christum rite colere, praeceptis ipsius obtemperare et ab eo ornari felicitate maxima v. 1 Ioh. 1, 3. *Morus Opuscc. T. 1. p. 275.* Sic h. l. *μέτοχοι τοῦ* dicuntur ii, qui genuini sunt Christi cultores et que beneficiis ornantur. *Boltenius et Valartius* verba interpretantur: doctrinae Christi participes estis. Sed quamquam me non fugit nomen participis ita usurpari ut Christi doctrinam declarare explicatio h. l. sensum non exhaurit, imo *κ. τ. λ.* amplius aliquid dicunt. Quare necesse est sum *Rosenmülleri* aliorumque sententiam, quae praecipuum est: participes beneficiorum estis Phil. 3, 8. Sed praeferenda videtur opinio praeposita, quae etiam usu loquendi libenter iuvatur et confirmatur, ex qua persona Christi et respicitur necessitudo quae inter Christum et ipsius cultores intercedit. Sic etiam 1 Cor. 1, 9. pauci interpretes nomine *Χριστός*, Christum significari contendunt, ut verba sonent: *participes estis Christi doctrinae?* Sed ibi quomodo nomen est, quaestio huic priori subiungenda.

aulus pro vobis mortuus est? Neque minus Gal. 3, 27. *Χριστὸν ἐνεδύσασθε* de Christi persona accipiendum est, a ut sensus sit: arctissimo cum Christo vinculo coniuncti stis vid. ibi *Korpius*. *ἐάνπερ τὴν ἀρχὴν τῆς ὑποστάσεως* i. τ. λ.] *si spem certam initio conceptam usque ad finem* (v. 6.) *constanter retinuerimus: ὑπόστασις* proprie notat: *fundamentum, fulcrum* Diod. Sic. p. 42. B. *ὑπόστασις τοῦ τάφου fundamentum monumenti sepulcralis*. Id. p. 375. B. *ἡ ὑπόστασις τοῦ ἱεροῦ substructio fani*. Deinde per metaph. ponitur de *firmitate animi* Diod. Sic. in Exc. de virtut. et vit. p. 557. *ἡ δὲ ἐν ταῖς βασάνοις ὑπόστασις ψυχῆς καὶ τὸ καρτερικὸν τῆς τῶν δεινῶν ὑπομονῆς περὶ μόνων ἐγενήθη τὸν Ἀριστογείτονα sed firmitatis animi, atque in tormentis perferendis constantiae gloria penes unum Aristogitonem stetit*. Inde Agathocles p. 773. A. dicitur *ὑποστατικὸς homo imperterrili animi*. Polyb. Lib. 6. c. 53. p. 497. *Wechel*. de Horatio Coclite: *οὐχ οὕτω τὴν δύναμιν, ὡς τὴν ὑπόστασιν αὐτοῦ καὶ τόλμαν καταπεπληγμένων τῶν ὑπεναντίων quos non adeo vis Coclitis ut fiducia et audacia admiratione affecit*. De *spe et expectatione certa ὑπόστασις* legitur Sapien. 16, 21. *ἡμῖν γὰρ ὑπόστασις inconcussa spes in te reposita*. In versione Alexandrina voc. *ὑπόστασις* respondet Hebraico *תְּקוּוּתָא* Ps. 39, 7. (Symmachus ibi habet *ἀναμονὴ expectatione*, Aquila *καρδοχία*) et vocabulo *תְּקוּוּתָא* Ezech. 19, 5. Ruth 1, 12. Et haec quidem vocis *ὑπόστασις* significatio nostro loco apprime convenit, ad eam confirmandam facit v. 6. ubi eadem sententia expressa legitur, quam h. l. scriptor, utpote gravissimam et consilio epistolae cum maxime consentaneam repetiit. Sed *ἀρχὴν τῆς ὑποστάσεως* ex Hebraismo positum est pro *τὴν ἐξ ἀρχῆς*, vel *ἣν εἶχετε ἐν ἀρχῇ* i. e. *τὴν πρώτην ὑπόστασιν*. 1 Tim. 5, 12. *τὴν πρώτην πίστιν ἠθέτησαν*. Significatur ergo spes certa felicitatis, cuius auctor est Christus, quam spem lectores conceperant et aluerant ad Christi religionem adducti, quam ut constanter retinerent, eos scriptor cohortatur. Similis cohortatio priora tempora Hebraeis in memoriam revocat 10, 32. *Seuffarthus* de ep. ad Hebr. indole p. 67. nomine *ὑπόστα-*

σις significari putat, *prima religionis fundamen*
ro sententia huic loco non satis apta procedere
desidero locos in quibus voc. ὑπόστασις hoc si
hibitum legatur. Neque adstipulari possum
cui ὑπόστασις est confessio, nos hoc vel illu
pturos esse, atque per metonymiam, res ip
recipimus, quam profitemur, h. l. religio q
ut 4, 14. κρατῶμεν τῆς ὁμολογίας. Sed r
ὑπόστασις significatio idoneis exemplis c

15. Chrysostomus et Theophylactus
Valckenarius in Scholis ad h. l. hunc
 v. 1. coniungendum, et quae v. 16-19.
 seos nota ab iis quae praecesserunt,
iaque cum ibi dicatur σήμερον-πα
enim audita voce-non potuisse intr-
caveamus, φοβηθῶμεν 4, 1. Sed r
 nem inde evadere iusto artificioso
 οὖν initio cap. 4. posita. *Peircii*
 in Obs. super ep. ad Hebr. *Abr*
 includunt, et huius versus verba
 cohaerentia haec sit: v. 13. *co*
 15. *cohortamini, inquam, vos*
tur: σήμερον-παραπικρασμῶ
 oratio, in hoc diserto et accu
 recte monuit ad h. l. *Böhmi*
 verbis quae sequuntur, quo
van v. 16. quod respondet
 15. posito. Quae v. 15-
 dam quasi confirmatio v.
 ratio ad ea quae deinc
 priora *σήμερον-ἀκούση*
richsius, Iaspisius, Wi
 verba Psalmi, reliqua
 vid. supra not. ad v.
 ἐν τῷ λέγεσθαι *dun*
hodie etc. cavele ne
 2, 8. 8, 13. ὅταν δ
 Ps. 42, 4.

ant.
 modu
 pto ex
 nes illo
 ctos. Cont.
 ἄλλὰ. *Akt* Gr
 usi sunt p. 219
Bengelius: „quo
 finge dicere aliquem,
 „ἀλλ' οὐχ οὗτοι οἱ ἱσ
 „εἰς τὴν πόλιν αὐτῶν
 „ἵνα εὐφρανθῶσιν ὅτι
 „ἵπποι fuerunt.“ οὗ ἰdem valde
 „30. 7, 22. Xen. Hiero 6, 8
 „Γαζα. p. 121.
 „erat sans illorum Israelitarum, quod
 „causant, ut ac tantis beneficiis ornat,
 „causant eorum in deserto prostrata
 „causant aliquem, ad felicitatem a Deo iis

innuere voluit, quid
 a Deo beneficiis
 per Christum
 maiorum
 ταν-

ος,
 den-

udaei

aspexit,

ita usur-

ociatim pe-

Eurip. *Hec.*

1. 1421. κῶλον

; κέντρα κῶλον

; ἔρῳμαι. *Apol-*

ν βρέφος τοῖς τέτ-

ρ. Iph. in Aul. 614.

κῶλα, πόδες, σκέλη,

adavera (ut *Vulg.* vertit)

ἔρῳμαι vario modo in ipso

5. *Ps.* 106. *1 Cor.* 10, 5.

1. l. legitur κατεστρώθησαν,

andriini usi sunt *Num.* 14, 26.

Paulus usus est *1 Cor.* 10, 8.

de iis, qui clade divinitus illata mo-

re mortuis, qui strati iacent *Iudd.* 4,

Tat. 2, 13. καταπεσῶν ἔκειτο τὸν

ὑ φαρμάκου veneni. ubi v. *Iacobsius*

re, itaque ut *Marc.* 3, 22. 12, 37. *Hebr.*

ὁ expresserunt particula καὶ *Ier.* 44, 23.

οὐκ ἠδυνήθησαν *Abreschius* reddi voluit:

Neque negari potest δύνασθαι saepius poni

Palaietus ad *Ioh.* 8, 43. et nos ad *Marc.* 6, 5.

enda est h. l. vulgaris verbi significatio; non po-

intrare, quod fidem et obsequium denegarant.

H

sed quinam illi fuerint seditiosi, nempe οἱ ἐξ Αἰγύπτου, a Deo affecti beneficiis maximis Num. nullus istorum hominum, qui potentiae meae signa in Aegypto et deserto viderunt, meque iam decies tento mihi morem gerunt, videbit terram promissam. tur, mea sententia, Bengelius, Cramerus, Storrus eius verba expresserunt: *waren es nicht lauter* etc. at nonne omnes ii erant qui ex Aegypto etiam ita positum legitur ut sit *merus* ad Iac. 1, 17. Fischerus ad Plat. Phaedo. 3. Cyrop. 8, 2. 12. Sic ἐξ Ιεσ. 60, 21. Partit. interrogationibus respondet Lat. *nam et enī γὰρ quis enim, quid enim nostrum ver deus* Rom. 4, 3. Act. 19, 35. Luc. 23, 22. J. Ling. Partic. p. 85. Vigerus p. 493. ἀπαρτωνης Dei praecepta cf. v. 5. παραπειρα v. 8. idem valet quod ἀμαρτάνειν v. 1. Θεοῦ ζῶντος v. 12. ἀλλὰ etiam in interni et occupationi inservit. Plena oratio seditionem moverunt? num negari potest ex Aegypto exierant? imo vero mere Haec sententia interrogando expressa at nonne omnes illi seditiosi Mose erant? Negat hac interrogatione scribae a Deo nondum beneficiis fuerunt? hoc usu particulae ἀλλὰ *Wahlii* Cramer. *Linguae Gr. qua N. T. scribitur Matthiae Gramm. Th. 2. p. 123.* perspicitur vis particulae ἀλλὰ *σαν ἄνθρωποι παραπειραίνοντες θόντες*, id negat scriptor, *ide ὄχι οὔτοι*; id est, *plane hi i quod οὐχί* v. 17. ut Matth. 6, 8, 4. *Iacobus ad Lucian. To 17.* Sed quatenus erat Deus ex Aegypto eduxerat. qui a Deo defecerant? cadunt, nec pervenerunt ad

...
...
... Deus
...
... ad
... v. 4,
... la-
... ei
... enim
... ad
... popu-
... iam du-
... us destinata
... argo consequi-

destinatam. Tacite his verbis scriptor innuere voluit, quid eventurum esset lectoribus, qui summis a Deo beneficiis affecti essent, coll. v. 16. quibus contigisset per Christum doctrina divina et felicitatis promissio, si mores maiorum imitarentur, et a Christo deficerent. Verbis *ἀμαρτήσαντες, ἀπειθήσαντες, ἀμαρτία, ἀπειθεία, ἀπιστία* v. 13. 18. 19. promiscue scriptor usus est, ita, ut sensus ratione habita idem declararent. Hesychius: *ἀπειθήης, ἀνυπότακτος, ἄπιστος*. Peccatum Israelitarum positum erat in diffidentia et inde orta defectione. Vocabulum *κῶλα*, quo Iudaei Alexandrini Num. 14, 29. quem locum noster respexit, Hebr. *קַרְלָה* expresserunt, a Graecis scriptoribus ita usurpatur ut significet *corporis membra quaevis*, speciatim *pedes* Soph. Philoct. 42. *κῶλον* Scholiast. *πόδα*. Eurip. *Μεκ.* 1148. *τὰς ἐμὰς εἶχον χέρας καὶ κῶλα*. Phoen. 1421. *κῶλον δεξιὸν προβάς*. Aeschyl. *Prom.* 323. *πρὸς κέντρα κῶλον ἐκτενεῖς*. Athenae. 8. p. 349. *τοῖς κώλοις ἔρῶμαι*. Apollodor. 3, 5. 8. *γεννᾶται γὰρ τετράπουν βρέφος τοῖς τέταρσιν ὀχούμενον κώλοις*. add. Eurip. *Iph. in Aul.* 614. *Rhes.* 211. *Mede.* 1178. Hesychius: *κῶλα, πόδες, σκέλη, ὀσᾶ, μέλη*. H. l. significantur *cadavera* (ut Vulg. vertit) vel *cadaverum ossa*. ἔπεσεν ἐν τῇ ἐρήμῳ vario modo in ipso itinere perierunt v. Num. 21, 5. Ps. 106. 1 Cor. 10, 5. Iud. v. 5. Pro ἔπεσεν 1 Cor. 1. l. legitur *κατεστρώθησαν*, quo verbo interpretes Alexandrini usi sunt Num. 14, 26. Verbum *πίπτειν* quo etiam Paulus usus est 1 Cor. 10, 8. ut Hebr. *פָּלָה* adhibetur de iis, qui clade divinitus illata moriuntur Ezech. 6, 11. de mortuis, qui strati iacent Iudd. 4, 22. 1 Sam. 31, 8. Achill. Tat. 2, 13. *καταπεσὼν ἔκειτο τὸν ἕπνον καθεύδων τοῦ φαρμάκου veneni*. ubi v. *Iacobsius* p. 563.

19. *καὶ quare, itaque* ut Marc. 3, 22. 12, 37. Hebr. *כִּי* quod *οἱ ο'* expresserunt particula *καὶ* Ier. 44, 23. add. Ies. 5, 25. *οὐκ ἠδυνήθησαν* *Abreschius* reddi voluit: *soluerunt*. Neque negari potest *δύνασθαι* saepius poni pro *velle* v. *Palaietus* ad Ioh. 8, 43. et nos ad Marc. 6, 5. sed retinenda est h. l. vulgaris verbi significatio; non *potuerunt* intrare, quod fidem et obsequium denegarant.

CAPUT IV.

In prima huius capituli sectione epistolae auctor in-
 versatur, ut lectoribus persuadeat, cohortationem qua
 Psalmus continet, spectare ipsos quoque christianos. Quo-
 ut obtineat, sequitur literarum sacrarum interpretatione
 allegoricam, qua quae in libris V. T. simpliciter scrip-
 aut enarrata reperiuntur, ad alium occultum et sublimi-
 rem sensum transferuntur. Hanc literas sacras interpre-
 tandi rationem studiose sectabantur Iudaeorum magister
 (v. *Surenhusius* in *βιβλῶ καταλλαγῆς* p. 57 sqq. 577 sq.
Vitringa de synagoga vet. 3, 1. 5. p. 673. exempla e Phi-
 lone collegit *Carpzovius* in Exercitt. in ep. ad Hebr. pluri-
 bus in locis) et cum ea omnibus probaretur, atque adeo
 magnam vim haberet ad Iudaeos monendos, convincendos
 refutandos; ea quoque Paulus usus est cf. Gal. 3, 16.
 24. ubi v. *Koppinus*, et h. l. noster. Non ergo est qui
 nos offendat subtilis et arguta scriptoris nostri argumen-
 tatio, similis ei quae infra 9, 15 sq. legitur. Nempe Ps.
 l. formula *κατάπανσις τοῦ Θεοῦ*, quae ut ad 3, 11. ana-
 tavimus, duplici sensu accipi potest, indicat securam
 tranquillam Palaestinae possessionem Israelitis destinata-
 et promissam, ad quam non pervenerant Israelitae qui Mo-
 se duce ex Aegypto egressi erant et a Deo defecerant;
 vates populares suos cohortatur, ut sibi caveant, ne ma-
 rum exemplum imitantes, possessione Palaestinae dep-
 lantur. Sed epistolae auctor c. 4. docet formulae *κα-
 πανσις τοῦ Θεοῦ* sublimiorem quoque sensum inesse, ea-
 que Ps. l. l. intelligendam esse de felicitate, ei qua De-
 perfruat, simili v. 4, 4. 9. 10. destinata credentibus,
 quam etiam illi Israelitarum maiores non pervenissent v.
 6. Argumentatio autem haec est: Davides cohortatur
 raelitas, ut iam, *σήμερον*, cum Dei vocem percipiant,
 confidant, eiusque praeceptis obtemperent; iurasse en-
 Deum, pernicaces et defectores non perventuros esse
 ipsius quietem. At vero illo tempore, quo Davides pop-
 lares suos ad pietatem erga Deum cohortabatur, iam
 dum Israelitae ad Palaestinae possessionem iis destin-
 et promissam pervenerant v. 4, 7. 8. Inde ergo conse-

tur, Psalmi l. l. de hac quiete non esse sermonem, sed intelligi oportere quietem qua Deus perfruitur, felicitatem coelestem (quam et Abrahamus exspectasse dicitur infra 11, 10.) et illa cohortatio christianos quoque spectat 3, 13. Fas ergo est vos verbis illis divini vatis alloqui: hodie, cum *Dei vocem percipiatis*, cum excitemini ad doctrinam Christi constanter profitendam, nolite animos vestros pervicaces reddere, ne felicitatis coelestis iacturam faciatis.

1. Negat vates contumaces ad felicitatem Dei perventuros esse, 3, 11. 19. at idem populares suos a contumacia dehortatur 3, 15. ex quo recte colligitur eos qui Deo obediant, quietis, felicitatis qua Deus perfruitur participes fore; atque adeo ad nos quoque admonitio illa *σήμερον εἰν κ. τ. λ.* pertinet (3, 13.) Deo obtemperantes, divinam Christi doctrinam constanter profitentes, perveniemus ad felicitatem coelestem Dei cultoribus destinatum et promissam. φοβηθῶμεν οὖν-ύστερηκένοι] *caveamus igitur, cum nobis relicta sit promissio, nos perventuros esse ad felicitatem ipsius, ne quis vestrum serius venisse sibi videatur.* φοβηθῶμεν innuit sollicitam mali cavendi curam (Act. 27, 17.) alias legitur φυλαττώμεθα, βλέπωμεν, ἐπισκοπῶμεν 3, 12. 12, 15. καταλείπειν notat *relinquere, καταλείπεσθαι relinqui, remanere* Xen. Cyr. 3, 1. 6. παισὶν ἐλευθερίαν καταλιπεῖν post mortem. Plutarch. PP. E. 7, 13. χρήματα. add. Sir. 11, 19. Herodi. 3, 15. 7. Polyb. p. 867. διὰ τὸ μήτε τοῖς Ῥωμαίοις ἐλπίδα καταλείπεσθαι. vid. Raphelius Obs. Polybb. et Wetstenius ad h. l. Sed καταλιπεῖν significat etiam *negligere, deserere* Xen. H. Gr. 7, 5. 18. εἰ καταλείψει ἐρήμους οἷς ἦλθε σύμμαχος. Herodi. 3, 3. 12. milites καταλιπόντες τὴν φρουρὰν φεύγουσιν. add. Baruch. 4, 1. 1. Sir. 23, 22. Act. 6, 2. 2 Petr. 2, 15. Sed priorem notionem h. l. praeferendam esse, orationis series satis aperte docet. Quodsi sensus verborum esset: *spreta promissione*, scribendum fuisset: μήποτε καταλείπων ἐπαγγελίαν-δοκῆ τις, ut Piscator et Abreschius monuerunt. Neque adeo audiendus est Carpzovius, qui observavit, καταλείπειν h. l. ut in omni hac epistola denotare *spernere, negligere*, quod ne verum quidem est, nam 11, 27.

κατέλιπεν Αἴγυπτον non significat: opes Aegypti contempsit, sed simpliciter, Aegyptum reliquit. ἐπαγγελία *promissio* v. 2. 6. εἰσελθεῖν pro τοῦ εἰσελθεῖν, etiam Graeci scriptores saepius articulum ante Infinitivum negligunt Plutarch. V. Anton. 58. init. χρόνον δίδοναι παρασκευάζεσθαι add. Pericl. 13. 24. Heindorfius ad Platon. Cratyl. p. 110. ad Phaedon. p. 177. κατάπανσις τοῦ Θεοῦ h. l. non potest accipi de possessione Palaestinae, ea enim pertinebat ad Iudaeos, non ad christianos, de quibus h. l. sermo est, ergo necessario alia κατάπανσις intelligi debet. Mentem suam accuratius explicat scriptor v. 3. 6 sq. ὑστερεῖν quod non tantum absolute et sine casu, sed etiam cum Genitivo et cum Dativo construitur v. Lobeckius ad Phrynich. p. 237. proprie declarat *serius venire*, neglecta opportunitate veniendi, ὑστερον ἔρχεσθαι Matth. 25, 11. Xen. H. Gr. 5, 1. 3. οἱ ὑστερήσαντες *qui serius venerant*. Herodot. 1, 70. ἐπεὶ ὑστέρησαν. 6, 89. ubi hoc verbum commutatur cum verbis οὐ παραγίνεσθαι εἰς δέον. Diod. Sic. p. 391. C. ὑστέρον τῆς βοηθείας *iusto serius auxilio venerunt*. Xen. Anab. 1, 7. 10. Ἀβροκόμας ὑστέρησε τῆς μάχης ἡμέρας πέντε *quinto post pugnam die venit* cf. Raphaelius Obs. Polyb. et Münthius ad h. l. Deinde etiam hoc verbum ita ponitur, ut significet: *destitui, carere aliqua re* Eurip. Iph. Aul. 1213. παιδὸς ὑστερήσομαι. Luc. 22, 35. Rom. 3, 23. 1 Cor. 1, 7. Sir. 11, 12. 13, 6. Hebr. 12, 15. In hac orationis serie prior verbi significatio praeoptanda est; respicitur enim non tantum verbum εἰσελθεῖν quod praecessit et proprie introitum indicat, quo qui sua culpa tardiores veniunt, excluduntur, sed etiam τὸ σήμερον 3, 7. 13. (ἄχρις οὗ τὸ σήμερον καλεῖται) 15. 4, 7. Sensus autem est: ne quis sua culpa felicitatem ipsi destinatam et promissam non assequatur. Scripsit autem ep. auctor δοκῆ τις ὑστερηκέναι, ut leniret orationis acerbitatem. Theophylactus: ἰλαρότερον δὲ καὶ ἀνεπαχθέστερον τὸν λόγον ποιῶν, οὐκ εἶπε, μὴ ὑστερήσῃ, ἀλλὰ, μὴ δοκῆ ὑστερηκέναι *hilariorum autem et minus molestam orationem faciens, non dixit, ne deficiat, sed, ne videatur deficere*. Idem observavit Oecumenius. Etiam Latini scriptores urbanitatis studio ducti

eodem modo usi sunt verbo *videri* Cic. Off. 3, 2. 6. *ut tute tibi defuisse videare* pro ipse tibi desis. Pro *ὑμῶν* codd. nonnulli, Vulg. Theodoret. legunt *ἡμῶν*, quae tamen lectio profecta videtur a Grammaticis, qui scripserunt *ἡμῶν*, quoniam praecessit *φοβηθῶμεν*. Verum etiam aliis in locis noster personas miscuit v. 10, 24. 25. ut Paulus Rom. 14, 13. et h. l. scriptor posuit pron. *ὑμῶν*, et Hebraeos solos compellavit, ad augendam orationis gravitatem, quo magis eos excitaret ad cogitandam periculi magnitudinem.

2. *καὶ γὰρ ἔσμεν εὐηγγελισμένοι καθάπερ καὶ κεῖνοι]* *etenim nobis promissio contigit sicut illis: εὐαγγελίζεσθαι* Med. *εὐαγγελίζεσθαι* prop. signat *laetum nuntium afferre, laeta annuntiare* Luc. 1, 19. al. Deinde ponitur ita, ut omnino idem valeat quod *ἀγγέλλειν, κηρύσσειν nuntiare*, qua significatione saepissime legitur apud scriptores cum sacros tum profanos ut Luc. 2, 10. 4, 33. Act. 13, 23. Philo de execrat. p. 936. C. *ἀγαθὸν εὐαγγελίζεται*. Leg. ad Caium p. 1005. E. *τὰ λυσιτελῆ εὐαγγελίζεσθαι*. Construitur hoc verbum non tantum cum casu tertio, sed etiam quarto, dr. *εὐαγγελίζεσθαί τινί τι* et *εὐαγγελίζεσθαι τινά τι* v. Luc. 3, 18. 1 Petr. 1, 12. Act. 8, 25. 10, 40. Alciphron. ep. 3, 12. *ταῦτά σε οὖν εὐαγγελίζομαι, φίλον ἄνδρα συνειδέναί βουλόμενος*. v. *Abreschius Obs. Miscell. Vol. 10. p. 213. Hemsterhusius Vol. 4. p. 292. Lobeckius ad Phrynich. p. 368.* H. l. passiva verbi forma adhibita est ut v. 6. Matth. 11, 5. (eadem structura verbi *πιστεύεσθαι* deprehenditur 1 Cor. 9, 17. Gal. 2, 7. v. *Wahlii Clavis* s. v. *ἀναφαίνω*) hoc sensu: etiam nobis promissio contigit, nempe nos ingressuros esse *εἰς τὴν κατάπαυσιν αὐτοῦ* coll. v. 3. *καθάπερ καὶ κεῖνοι* sicuti olim Israelitis in deserto. ὁ λόγος τῆς ἀκοῆς ex Hebraismo positum est pro ὁ ἀκουσθεῖς λόγος *audita promissio*. (v. 1. Rom. 9, 6.) Sic Ier. 10, 22. *הַיְהוָה לִי* pro *הַיְהוָה לִי*. Sequitur h. l. *τοῖς ἀκούσασιν*, neque adeo assentiri possum *Ernestio, Carpzovio*, aliis, qui vocc. λόγος et ἀκοή synonyma esse praecipiant. *μὴ συγκεκραμένος τῇ πίστει τοῖς ἀκούσασιν]* *quae non commixta erat (Vulg. sermo non admistus fidei) cum fide ab audientibus; cui qui eam audiverant, fidem*

denegarant. Verbum *συγκεράννυσθαι* notat *commisceri*, *coniungi*, usurpatur inprimis de rebus liquidis quae inter se permiscentur, et vero etiam de quacunque arctiori conjunctione; de vino aqua temperato legitur 2 Macc. 15, 39. ὄν δὲ τρόπον οἴνος ὕδατι συγκερασθεῖς οἴνω, de veste Soph. Trachin. 660. ubi *Bruncius* vertit: implicitus peplo. Soph. Ai. 905. οἴκτω (sensu doloris) *συγκεκραμμένην* ubi schol. *συμμεμιγμένην*. Menander ap. Stobaeum serm. 42. oportet eum, qui civibus praeesse vult: τὴν τοῦ λόγου δύναμιν ἥθει χρηστῶ *συγκεκραμμένην* ἔχειν. Aristoph. Plut. 854. πολυφόρῳ *συγκέκραμαι* δαίμονι ubi v. *Fischerus*. Alia exempla peti possunt ex *Kyphio* et *Wetstenio*. Sic Latini utuntur verbo *commiscere* ut Cic. pro Marc. 2. *temeritas cum sapientia commiscetur*. Haud pauci interpretes τοῖς ἀκούσασιν positum esse putant pro τῶν ἀκουσάντων, ut in cod. Clarom. e glossemate legitur. *Dindorfio* et *Böhmio* haud improbabilis coniectura videretur, si quis legendum opinaretur ἐν τοῖς ἀκούσασιν. Qua tamen coniectura facile carere possumus. Scilicet Hebraei, Graeci et Latini solent Dativum Passivo iungere, loco Genitivi cum praepositione, ut adeo τοῖς ἀκούσασιν positum sit pro ὑπὸ τῶν ἀκουσάντων v. *Storrius* Obs. ad Anal. et Synt. Hebr. p. 115. 289. nos ad Matth. 5, 21. Pro *συγκεκραμένος* legunt *συνκεκραμένους* D. ex emend. E. alique codd. plures, verss. Copt. Aeth. Syr. post. Arab. Theodoret. Oecumenius, Theophylact. Iren. al. *συγκεκρασμένους* ABCD. al. *συγκεκραμένους* probant *Millius*, *Wetstenius*, *Hammondus*, *Griesbachius*, *Heinrichsius*, *Vaterus*, in ordinem recepit *Matthaeius*. Qui lectionem *συγκεκραμένους* probam et genuinam iudicant, hoc participium ad pronomen ἐκείνους referunt, et sensum ita constituunt: audita promissio nullum emolumentum iis attulit, qui non per fidem coniuncti erant dicto obedientibus i. e. qui non sequebantur exemplar eorum, qui obtemperabant. Per τοὺς ἀκούσαντας intelligunt Iosuaam et Calebum, et omnes eos qui Deo obedientes in terram Israelitis destinata venerant vid. not. ad 3, 16. Ita hunc locum iam Theophylactus interpretatus est, cuius verba sunt: μὴ *συγκεκραμένους*, τουτέστι μὴ ἐνω-

θέντας, μηδὲ συμφρονήσαντας διὰ τῆς πίστεως τοῖς ἀκούσασιν, ἀλλ' ἀπορράγέντας αὐτῶν non coniunctos, neque consentientes per fidem cum audientibus, sed divulsos ab illis. Equidem in eorum partes discedo, qui vulgarem lectionem *συγκεκραμένους* retinendam censent. Primum enim ea satis commodum sensum praebet; accedit quod paulo insolentior est, usitatius enim *συγκεράννυσθαι* de personis (v. *Wetstenius* ad h. l.) quam de rebus dicitur, quae causa mutandae lectionis esse potuit, praeterea etiam ob praecedens *ἐκείνους* facile scribi potuit *συγκεκραμένους*. Deinde si *ἀκούσασι* positum accipitur pro *ὑπακούσασι dicto obedientibus*, alia verbo subiicitur significatio, quam qua legitur 3, 15. 16. 4, 7. ubi de iis adhibitum extat, qui audiverant ita, ut non obedirent; quodsi *συγκεκραμένους* legitur, verbum *ἀκούειν* significationem a nostro hactenus servatam retinet. Denique manifesto sibi opponuntur οἱ ἀκούσαντες et οἱ πιστεύσαντες, et distinguuntur ii qui tantum audiverunt, ab iis qui auditis fidem habuerunt.

3. sqq. Locus obscurus, partim ob nimiam scriptoris brevitatem, qui pro eâ qua vigeat cogitandi celeritate plura omittit, a lectoribus cogitando adiicienda, partim ob disputandi rationem convenientem ei, quae illa aetate in scholis Iudaeorum obtinebat. Accuratius, breviter tamen definit, quatenam *κατάπαυσις τοῦ Θεοῦ* Psalmi l. l. intelligenda sit, nempe quies, felicitas, similis ei, qua Deus perfruatur. Ad hanc quietem perventuros esse docet christianos Deo et Christo fidem habentes, post exantlatos huius vitae labores et aerumnas Apoc. 14, 13. ubi Christo addicti dicuntur post mortem *ἀναπαύεσθαι ἐκ τῶν κόπων αὐτῶν*. Sapient. 4, 7. *δίκαιος ἐὰν φθάσῃ τελευτῆσαι, ἐν ἀναπαύσει ἔσται*. Comparat autem quietem, felicitatem christianis in coelo exspectandam, cum quiete Dei finita creatione v. 4. cum sabbato, et *σαββατισμὸν* vocat v. 9. 10. quoniam Iudaeorum magistri sabbatum imaginem esse dicebant futuri post resurrectionem mortuorum seculi. Ialkut Rabeni f. 95. 4. *dixerunt Israelitae: domine totius mundi, ostende nobis δεῖγμα mundi futuri. Respondit ipsis Deus S. B. illud exemplar est sabbatum.* Plura loca e scriptis Rabbinorum

contulerunt *Schoettgenius* in *Horr. Hebr. et Wetstenius* ad v. 9. — Ab hac quam proposuimus formulae *κατάπαυσις τοῦ Θεοῦ* interpretatione dissona tradiderunt *Akerslootius*, *Semlerus*, (v. *Baumgartenii Erklärung des Briefs a. d. Hebr. mit Semlers Beyträgen* p. 111. 114 sq.) *Michaelis*, in notis ad *Peircium* (qui tamen postea sententiam mutavit v. *Michaelis Erklär. d. B. a. d. Hebr.* ad 4, 1.) alii. Nempe ex horum interpretum sententia *καταπαύσεως* nomine cap. 4. indicatur cessatio ab operibus legis Mosaicae, quies ac liberatio a iugo cervicibus Iudaeorum imposito, quod neque patres eorum, nec ipsi ferre poterant Act. 15, 10. quo vero liberabantur, qui ad Christi signa se conferebant v. Matth. 11, 28-30. His interpretibus adstipulatus est *Griesbachius* in libello inscripto: quid Ebr. 3, 7-4, 11. *καταπαύσεως Θεοῦ* imagine adumbretur, disquiritur. Ienae 1792. 4. Statuit nimirum, formulam *κατάπ. τ. Θ.* non solum aliter sumi loco Psalmi, sed etiam aliter in loci huius ad Hebraeos applicatione, et alio quidem sensu in priore applicationis particula, alio in posteriore. Priore parte, quae usque ad c. 4, 3. protenditur, assentitur iis, qui *κατάπαυσις* felicitatis imaginem esse contendunt, et quidem in genere felicitatis, quam Christo cum in hac tum in altera vita debemus. Sed posteriore parte, cum huius vitae acerbitates et aerumnae non possint comparari cum operibus, a quibus quievisse seu cessasse Deus septima illa die narratur coll. 4, 9. 10. de liberatione a iugo legis Mosaicae sermonem esse censet. Verum enimvero sententia eorum interpretum, qui *κατάπαυσις* de felicitate summa eademque coelesti explicant, magis sese simplicitate commendat; et sermo est de futura quiete v. 6. 9. quam consecuturus esset populus Dei, sed lex Mosaica iam tum abrogata erat 7, 12. 18 sq. 8, 8 sqq. neque aliena est a scribendi indole scriptoris nostri paulo durior illa comparatio instituta inter liberationem a vitae curis molestisque, et quietem Dei die septimo coll. 4, 9 sqq. cum scriptor noster in instituendis comparationibus non soleat diligenter subtiliterque versari, cumque eiusdem generis videatur esse comparatio inter liberationem a duro et acerbo iugo legis Mosaicae et quie-

tem Dei die septimo, cuius est illa, inter liberationem a vitae huius molestiis et curis, atque illam ipsam Dei quietem. εἰσερχόμεθα pro εἰσελευσόμεθα ut Theophylactus explicat. Vulg. *ingrediemur*. Enallage frequens v. *Duckerus* ad Thucyd. 2, 44. *Wineri Gramm. d. N. T. Sprachidioms Th.* 1. p. 83 sq. γὰρ *nimirum, scilicet* v. Aeschin. Socr. 2, 17. 3, 7. Xen. Hiero 5, 1. 6, 2. Ages. 3, 2. ut Lat. *enim* cf. *Raphelius* et *Krebsius* ad Matth. 1, 18. οἱ πιστεύσαντες opponuntur τοῖς ἀπειθήσασιν 3, 18. 4, 2. 7. 11. si in fide permanemus, si constantes Christi cultores sumus. Verbis εἰ εἰσελεύσονται εἰς τὴν κατάπαυσίν μου cogitando adiungi debet δι' ἀπιστίαν 3, 19. Vulgaris particulae καίτοι significatio est, *quamquam, etsi* ut ap. Xen. Ages. 8, 3. Hiero 1, 36. Herodi. 1, 9. 18. al. Haec vero significatio h. l. huic particulae a multis interpretibus tributa, secunda mater fuit interpretationum huius loci cum maxime contortarum, quas omnes commemorare atque refellere nihil attinet. Sed καίτοι significat etiam *nempe, nimirum, et quidem, idque* v. *Kypkius* et *Carpzovius* ad h. l. Hanc significationem recte alii interpretes vocabulo καίτοι subiiciunt, sed nonnulli eorum ultima versus verba construenda esse praecipiant cum verbis κατάπαυσίν μου, ut sensus sit: *nempe quietem ab operibus inde ab orbe condito, requiem dico Dei ab omni opere in mundi creatione peracto.* Procedit quidem, hac interpretatione admissa, sententia cum contextu facile concilianda, at linguae leges non ad dicunt. Nam ut probe monuerunt *Schmidius* in *Obs.* et *Abreschius* ad h. l. si Genitivus ἔργων penderet ab κατάπαυσιν, legi debere non: τῶν ἔργων ἀπὸ κ. κ. γ. qui manifesto sint Genitivi absoluti, sed τῶν ἔργων τῶν ἀπὸ καταβολῆς κ. γ. Rectius repetitur verbum quod praecessit εἴρηκε, et καίτοι exprimitur: *idque dixit.* Scilicet ostendere voluit scriptor, quaenam κατάπαυσις τοῦ Θεοῦ christianis piis destinata sit atque promissa; et mens atque sententia eius haec est: promissio illa quam Ps. l. verba continent, etiam nos christianos spectat, facta enim est orbe condito, cum opera Dei essent peracta, et Deus ab operibus quiesceret coll. v. 4. Itaque κατάπαυσις τοῦ Θεοῦ

indicat quietem qua Deus perfruitur, et promissa est nobi quies, felicitas, vitae post mortem futurae, similis ei qui Deus perfruitur. τῶν ἔργων scl. τοῦ Θεοῦ, quod ex praecedente μου supplendum est. καταβολή h. l. notat *initium* id. qd. ἀρχή ut Matth. 13, 35. ubi v. not. Ioseph. B. I. 2, 17. 2. πολέμου καταβολή *initium belli*. Polyb. 13, 4. καταβολή τυραννίδος. v. *Ernestii* Lex. Polyb. s. v. καταβάλλειν. *Loesnerus* ad Eph. 1, 4. et infra ad 11, 11. notata.

4. 5. Probat ulterius scriptor coelestem Dei quietem intelligendam esse, dum Psalmi locum cum loco Gen. 2, 2. confert. Probatio eo nititur, quod utroque loco de quiete Dei sermo, et in versione Alexandrina Ps. l. l. vocabulum κατάπαυσις (Hebr. מנוחה) et Gen. l. l. verbum καταπαύειν (Hebr. כָּבַשׁ) adhibitum est. Locus Gen. 2, 2. ita sonat: καὶ κατέπαυσε τῇ ἡμέρᾳ τῇ ἑβδόμῃ ἀπὸ πάντων τῶν ἔργων αὐτοῦ, ὧν ἐποίησε. Praecessit 1, 31. καὶ εἶδεν ὁ Θεὸς τὰ πάντα ὅσα ἐποίησε, καὶ ἰδοὺ καλὰ λίαν. Ad εἶρηκε mente adiici debet ἡ γραφή ut 1, 7. 8. contextus non permittit ut subintelligatur Θεός. που aliquo loco id. qd. ἐν τινὶ τόπῳ vid. not. ad. 2, 6. περὶ τῆς ἑβδόμης scl. ἡμέρας quod voc. additum legitur Gen. 2, 2. Herodot. 2, 141. τῇ ὑστεραίῃ 8, 22. τῇ ὑστεραίῃ ἡμέρᾳ v. *Fischerus* Animadvv. ad *Weller*. Vol. 3. P. 2. p. 257 sq. καὶ ἐν τούτῳ πάλιν atque hic rursus np. Psalmi l. l. qui veluti ad illum Gen. remittit. τούτῳ scl. τῷ τόπῳ. infra 5, 6. ἐν ἑτέρῳ.

6. Postquam ep. auctor v. 4. 5. ostendit, quaenam κατάπαυσις Ps. l. l. intelligenda sit, eo redit unde v. 3. extr. declinaverat, et ex verbis Psalmi, respiciens imprimis tempus, quo verba illa prolata sunt v. 7. 8. probat, christianos hoc nomine dignos perventuros esse ad felicitatem, ei qua Deus perfruatur, similem, ad eos Psalmi loco promissa et monita pertinere. ἐπεὶ οὖν ἀπολείπεται τινὰς εἰσελθεῖν εἰς αὐτήν] quoniam igitur superest, ut quidam ad felicitatem perveniant, weil noch immer gewisse zu dieser Ruhe gelangen sollen, quoniam ergo illa felicitatis promissio Israelitis quondam data non ad irritum cecidit, quoniam iis qui Deo obediunt, nobis Deo et Chri-

sto fidem habentibus felicitas coelestis destinata est v. 1. 3. ἀπολείπειν *relinquere*, zurücklassen. Pass. *relinqui*, *superesse*, *restare* id. qd. καταλείπεσθαι. Nonnulli interpretes monuerunt verbum καταλείπειν de facto, ἀπολείπειν de re instante, futura usurpari, et ἀπολείπεται reddiderunt: *futurum est*, *expectandum est*, *instat*, sed haec verbi *significatio* idoneis exemplis probari nequit, et quae de differentia horum verborum disputarunt, vel his locis refelluntur: Ael. H. V. 8, 16. ἀπέλιπε μεγάλην δόξαν ἐπὶ σοφίᾳ *magnam sapientiae famam post se reliquit*. Sap. 14, 6. ἀπέλειπεν σπέρμα γενέσεως *reliquerunt posteros*. add. 2 Tim. 4, 13. 20. Neque probari potest Carpzovii sententia, qui ἀπολείπεται vertit: *cogitur*, *sequitur*, *efficitur*. Ad ἀπολείπεται Peircius, Abreschius, Morus, al. supplent ἢ ἐπαγγελία, sed temere hanc ellipsin fingi iam annotavit Michaelis ad h. I. τινὲς quosdam, certos homines, npr. credentes, πιστεύσαντες v. 3. καὶ οἱ πρότερον -δι' ἀπειθείαν] *postquam ii quibus prius haec promissio contigit propter contumaciam ad hanc felicitatem non pervenerant*. οἱ πρότερον εὐαγγελισθέντες Israelitae Mosis tempore, qui non tantum Palaestinae possessione, terrestri quiete, sed coelesti felicitate excludebantur. καὶ postquam v. Storr Obs. ad Anal. p. 263. 1 Macc. 7, 23. *Nolitis Concord. Partic. p. 295 ss. δι' ἀπειθείαν* ob fidei et obsequii denegationem, ob contumaciam. Caeterum durior nonnullis, in his Cramero, visa est sententia, quam verba versus ultima continere diximus, adeoque ea tantum de Palaestinae possessione ad quam Israelitarum maiores non pervenissent, intelligi voluerunt, quae tamen explicatio cum orationis serie et universo loci consilio conciliari nequit. Neque epistolae lectoribus haec enuntiatio offensionem esse potuit. Erat enim Iudaeorum opinio, Messiam Iudaeos impios ex Geenna educturum esse v. Schöttgenii Hor. Hebr. T. 2. p. 564. *Eisenmengeri entdecktes Judenthum* Th. 2. p. 364. Quam opinionem Petrus 1 ep. 3, 20. respicit, ubi docet, Christum post mortem ad inferos abiisse, et homines qui olim contumaces se gessissent, doctrina sua ad meliorem mentem revocasse. Et nostrae

epistolae scriptor 9, 15. affirmat, Christum expiasse peccata sub priori foedere commissa.

7. πάλιν τινὰ ὀρίζει ἡμέραν] *iterum alium diem, aliud tempus constituit* np. Deus cf. 3, 7. cogitando adiiciendum est τοῦ εἰσελθεῖν εἰς τὴν κατάπανσιν. Verbum ὀρίζειν proprie declarat: *terminare, fines et limites alicuius rei constituere*, metaphora ab agris desumta Hesychius: ὀρίζει, ὄρον δίδωσι. Herodi. 1, 6. 16. καὶ τὴν ὑπὸ τῆ ἄρκτω ἀρχὴν Ὀκεανῶ ὀρίσαντα *et sub septentrione imperium oceano terminasse*. Xen. Cyr. 8, 6. 21. καὶ ἐκ τούτου τὴν ἀρχὴν ὠρίζεν αὐτῶ πρὸς ἑω μὲν ἢ ἐρυθρὰ θάλαττα κ. τ. λ. Deinde ad alias res transfertur, ita, ut significet *definire, constituere*. Hesychius: ὀρίζει, ἴστησιν. Herodi. 6, 5. 17. τόπος ὠριστο *constitutus erat locus*. Saepius occurrit de tempore, ut ap. Xen. Ages. 1, 10. ὀρισάμενος τῆς πράξεως τρεῖς μῆνας. Herodi. 1, 10. 11. ὠρισμένης ἡμέρας. Diod. Sic. 1, 41. ὠρισμένοις καιροῖς. Philo de mundi corrupt. p. 943. D. αὐτίκα τῶ πρώτῳ γενομένῳ ἔδει καθ' ὠρισμένα μέτρα καὶ ἀριθμοὺς χρόνων αὐξήσεως *simul ac primus humani generis natus est, oportuit eum constitutis temporibus crescere*. add. Act. 17, 26. Exempla alia suppeditabunt *Elsnerus* ad Act. 2, 23. et *Wetstenius* ad h. l. Praesens ὀρίζει habet simul vim praeteriti v. 2, 11. σήμερον *hodie, nunc temporis*. Maxime urget τὸ σήμερον. Sensus est: Davides pollicetur felicitatem vitae post mortem futurae *hodie, nunc*, iis qui Deo cuius vocem audiunt, obtemperant. Nondum effluxit tempus felicitatis consequendae, pertinent etiam ad nos promissa et monita Psalmi v. 9. hoc σήμερον etiamnum nobis acclamatur 3, 13. ἐν Δαβιδ λέγων *per Davidem locutus*. Nonnulli ἐν Δαβιδ explicant *apud Davidem* i. e. in Psalmo, ut Rom. 9, 25. ἐν τῷ Ὄσι, ἐν libro *Poseae*. Rectius autem exprimitur *per Davidem* coll. 3, 7. ut ἐν etiam legitur 1, 1. μετὰ τοσοῦτον χρόνον v. 8. μετὰ ταῦτα ἡμέρας alia ergo intelligitur quies, praeter illam ad quam Iosua populum perduxit. καθὼς εἴρηται *ut dictum extat* id. qd. καθὼς γέγραπται. Alii explicant: *ut paulo ante commemoratum est*, np. 3, 7. 8. atque ita haec verba intellexerunt Grammatici, qui pro εἴρηται scri-

pservunt προείρηται, quam lectionem, a *Bengelio* et *Griesbachio* probatam, plures codd. et verss. exhibent.

8. Obiicere quispiam poterat: maiores Israelitarum propter ἀπειθείαν non potiti sunt terra iis destinata et promissa, sed posteriores eorum, Iosua duce, ad Palaestinae possessionem pervenerunt, haec quies credentibus erat promissa, et hanc quietem Psalmi locus spectat. Respondet scriptor: Si Iosua Israelitas ad veram solidamque quietem, felicitatem perduxisset; non constituisset Deus per Davidem, tanto temporis spatio elapso, cum iam dudum Israelitae Palaestinam occupassent, aliud tempus, σήμερον, quo consecuturi essent quietem Dei, credentes, Deo ad hanc quietem invitanti obediens. Ergo Ps. l. l. de alia quiete sermo est, alia quies promissa est, nempe felicitas vitae futurae, ad quam etiam illi contumaces non pervenerunt coll. v. 6. et haec promissio etiam nos christianos spectat. Pronomen αὐτοῦς simpliciter positum, referendum est, ut contextus docet, ad Israelitas, qui Iosua duce Palaestinam occuparant. Solent enim Hebraei Pronomen relativum ponere, cum nullum nomen praecessit, quod tamen ex orationis serie facile subintelligi potest v. Matth. 11, 1. 12, 9. 19, 13. Luc. 5, 17. *Glassius* Phil. S. p. 158. *Storrius* Obs. ad Anal. et Synt. p. 399 sq. Ἰησοῦς Hebr. יְהוֹשֻׁעַ Num. 13, 16. contracte יְשׁוּעַ h. e. *servator, auctor salutis*; nomen proprium apud Hebraeos perquam usitatum Act. 7, 45. Col. 4, 11. Esdr. 2, 2. Sir. 46, 1. vid. ad Matth. 1, 21. Verbum καταπαύειν h. l. transitiva significatione legitur; ita ut notet: *quiescere facere, quietem dare, ad eam perducere* Hebr. הַשְׁבִּיחַ Ex. 33, 14. LXX. καταπαύσω σε. Deut. 12, 10. καταπαύσει ὑμᾶς ἀπὸ πάντων τῶν ἐχθρῶν. 3, 20. ἕως ἄν καταπαύσει κύριος ὁ Θεὸς ὑμῶν τοὺς ἀδελφοὺς ὑμῶν. add. Ios. 1, 13. 15. Act. 14, 18. Diod. Sic. p. 716. A. πρὸ τοῦ τὸν κήρυκα καταπαῦσαι τοὺς θορυβῶντας ἅπαντες σιωπὴν παρείχοντο priusquam tumultuantes praeco inhiberet, silentium praebuerunt omnes. Arrian. Exp. Alex. 3, 9. καὶ τὴν τε στρατιὰν ἐκ τῆς ὁδοῦ ἀνέκτισε et exercitui quietem ab itineris labore dedit. add. Herodot. 1, 27. Hom. Il. 15, 105. Aoristus κατέπαυσεν po-

situs est pro plusquamperfecto ut Ioh. 15, 20. 18, 24. Matth. 26, 24. ἔδωκεν αὐτοῖς σημεῖον, λέγων etc. Si Iosua ad veram quietem, felicitatem eos perduxisset, non de alio tempore postea Deus locutus fuisset.

9. ἄρα ἀπολείπεται σαββατισμὸς τῷ λαῷ τοῦ Θεοῦ] *superest igitur populo Dei sabbati celebratio*, laetissima quies, sperare potest felicitatem futuram summam eandemque perpetuam. σαββατισμὸς idem valet quod κατάπαυσις, respondet vocabulis Hebr. שַׁבָּת, שִׁבְעָתִים et *sabbati celebrationem* indicat. Quia autem Iudaei sabbatis a laboribus cessabant, sese otio et hilaritati dabant (unde etiam dies sabbati ἡ τῆς καταπαύσεως ἡμέρα 2 Macc. 15, 1. dicitur, et καταπαύειν Ex. 34, 21. ut σαββατίζειν Ex. 16, 30. de hominibus sabbatum celebrantibus ponitur), atque Orientis populi, adeoque Hebraei quietem summi boni loco habebant; adhibetur etiam ad designandam *felicitatem* et hoc quidem loco, *felicitatem post mortem exspectandam*. Oecumenius: ἡ κατάπαυσις τῆς βασιλείας τῶν οὐρανῶν. Theophylactus: οὕτω καλεῖ τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν. Usus autem est noster vocabulo σαββατισμὸς pro κατάπαυσις, quoniam v. 4. sabbati, septimi hebdomadis diei, quo Deus ab omni opere suo quievisse perhibetur, mentionem fecerat, et quoniam Iudaei sabbatum futurae beatitudinis imaginem esse putabant vid. not. ad. v. 4. Nomine λαὸς τοῦ Θεοῦ populus Dei peculiaris, ei consecratus vid. not. ad 2, 11. quo Iudaei gloriabantur, h. l. insigniuntur christiani.

10. Ostendit scriptor quo sensu vocabulo σαββατισμὸς usus sit. ὁ γὰρ εἰσελθὼν εἰς τὴν κατάπαυσιν αὐτοῦ] *nam qui pervenit ad quietem (felicitatem) qua Deus perfruitur*. Male Abreschius γὰρ positum esse statuit pro δέ. Per τὸν εἰσελθόντα nonnulli Christum intelligunt, cui interpretationi contortae adversatur contextus. Improbanda etiam est Schulzii ratio, qui ὁ λαὸς τοῦ Θεοῦ subintelligi vult. Imo hac voce ὁ εἰσελθὼν notatur quicumque e gente Dei πᾶς ὁ πιστεύσας v. 3. add. Marc. 16, 16. τὴν κατάπαυσιν Griesbachius, ut supra ad v. 3. vidimus, refert ad christianorum felicitatem quae iam his in terris incipiat.

Sed v. 11. sequitur: σπουδάσωμεν εἰσελθεῖν εἰς τὴν ἐκείνην κατάπαυσιν, h. l. asseverat scriptor, eum qui ingressus sit εἰς τὴν κατάπαυσιν, quiescere ἀπὸ (πάντων v. 4.) τῶν ἔργων αὐτοῦ, quod in hanc vitam non cadit. Itaque sermo est de ingressione post hanc vitam, de felicitate coelesti. καὶ αὐτὸς κατέπαυσεν ἀπὸ τῶν ἔργων αὐτοῦ κ. τ. λ.] *pariter ac Deus ab operibus suis requiescit.* Oecumenius: ὁ εἰσελθὼν εἰς τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν, ἀναπαύεται ἐκ τῶν ἔργων αὐτοῦ, τουτέστι τῶν διωγμῶν, τῶν πειρασμῶν, τῶν θλίψεων, ὡσπερ καὶ ὁ Θεὸς ἀνεπαύσατο ἀπὸ τῶν ἔργων ὧν ἐποίησε. Usus est auctor aoristi forma, ut notavit *Böhmius* ad h. l. quod hoc verbum e Genesi repetitum, ad Deum quoque referendum est, qui iam dudum conquieverat ab operibus. vid. et *Matthiae Gramm.* p. 706. §. 506. Vocabulum ἔργα duplici sensu positum est. Etenim christianorum ratione habita, significat labores, aerumnas quibus his in terris premuntur v. Apoc. 14, 13. infra 10, 32. Sed respectu Dei declarat opera quae Deo peculiaris sunt et propria, nominatim opera creationis coll. v. 3. 4. ἴδιος saepius, ut satis constat, usurpatur pro αὐτοῦ vel ἑαυτοῦ, sed adhibetur etiam ita, ut sit *peculiaris, proprius* ut h. l. Herodi. 1, 2. 4. ταῦτα μόνα ψυχῆς ἴδια καὶ ἀναφαιρέτα ἠγεῖτο κτήματα. add. Xen. Oec. 7, 41. Plato Phaedon. 49, 32. *Fisch.*

11. Repetitur cohortatio 3, 12-14. 4, 1. aliis verbis expressa. Nolite exemplum illorum Israelitarum contumacium sequi, sed perseverate in fide. σπουδάσωμεν οὖν εἰσελθεῖν εἰς ἐκείνην τὴν κατάπαυσιν] *studeamus igitur illius quietis (felicitatis) participes fieri: σπουδάξεν proprie festinare* Judith. 13, 14. 2 Tim. 4, 9. Tit. 3, 12. deinde, *operam et studium in aliqua re ponere*, construitur plerumque cum praepositione περὶ, et vero etiam cum infinitivo ut h. l. Ael. H. V. 9, 22. σπουδάξεν περὶ τὴν ἰατρικὴν τέχνην *in medicina facienda studium ponere.* Xen. Rep. Laced. 4, 1. περὶ τῶν ἠβώντων πολὺ μάλιστα ἐσπούδασε. Isocrat. Evag. 1. σπουδάξεν μᾶλλον περὶ τῆς δόξης ἢ τοῦ βίου. Anaximenes ap. Athen. 12. p. 531. E. de luxuriosis, σπουδάξεν περὶ τροφήν. Ael. H. V. 14, 25. σπου-

δάζοντας πάντας ἐκβάλλειν τοὺς ὑπεναντίους. Philo T. 2 p. 556. σπουδάζων Θεὸς νομίζεσθαι. — ἵνα μὴ ἐν τῷ αὐτῷ τις ὑποδείγματι πέσῃ τῆς ἀπειθείας] *ne quis pereat eodem contumaciae exemplo: ἐν per, propter idem contumaciae exemplum, idem exemplum contumaciae exhibendo. Heinsius: ne quis infelix evadat, eodem exemplo ἀπιστίας posteris exhibito. ὁ αὐτὸς idem Luc. 23, 40. 2 Cor. 1, 6. 1 Petr. 5, 9. Lutherus, Moldenhauerus, Heumanus, Valkenarius verba interpretantur, ne quis nostrum incidat in idem diffidentiae exemplum i. e. in gravissimam infidelitatem more et exemplo Israelitarum. Sed hac interpretatione admissa, totus locus languet et friget; verbum πίπτειν, ut Hebr. לָפַט saepius ita legitur ut sit infelicem fieri v. Prov. 11, 28. 24, 16. Rom. 11, 11. Sir. 2, 8. et ut hanc notionem h. l. verbo substituamus, ea quae 3, 17. 19. et 4, 12. leguntur, satis superque docent. Alii explicant: ne quis in eandem contumaciae poenam incidat, ut ἐν positum sit pro εἰς. Böhmius πίπτειν ambigue dictum esse putat, de peccando et per peccatum pereundo. Laudat 1 Cor. 10, 12. ubi tamen verba aliter sonant et πίπτειν significat deficere.*

12. Affertur caussa cur minime negligenda sint v. 11. monita. ζῶν γὰρ ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ, καὶ ἐνεργῆς] *effatum enim Dei (minantis) eventum habet et efficaciam. Sunt qui vocem ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ de Christo interpretentur, in his Seb. Schmidius, Heinsius, Clericus, Cramerus, Bertholdtus in Einleitung in d. A. u. N. T. Th. 6. p. 2941 ssq. Sed ex N. T. scriptoribus Iohanni haec appellatio Christi priva ac propria est, nusquam Christus in hac epistola ita nuncupatur, neque huic interpretationi favet contextus, nam in antecedentibus non de Christo sermo est, sed de promissionibus et comminationibus divinis v. 3, 7. 4, 7. Quod autem obiecit Bertholdtus, ad τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ referenda esse etiam verba v. 12. ultima κριτικὸς ἐνθυμήσεως καὶ ἐννοιῶν καρδίας, et verba v. 13. καὶ οὐκ ἔστι κ. τ. λ. ita vero, si per τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ effata Dei intelligentur, existere hyperbolen insolentem, minimeque ferendam; eo nemo facile in contrariam sententiam se per-*

γος ἀνδρὶ τομώτερόν ἐστι σιδήρου *sermo est homini arma-
 tura penetrantior ferro.* Structura usitata postulasset
 τομώτερος μάχαιρας δ. potuisset etiam ep. auctor scribere
 more suo τομώτερος παρὰ πᾶσαν μάχαιραν v. 1, 4. 9. 2,
 7. 3, 3. 12, 24. sed h. l. secutus est Hebraeorum loquendi
 rationem, qui ita uti solent particula לְ Gen. 48, 22. al.
 δίστομος *duplex os habens*, de gladio, *anceps* Sir. 21, 3.
 ὁμοφαία δίστομος add. Apoc. 1, 16. Hebraei gladio *os* tri-
 buunt, et vocabulo כַּרְבַּל addunt vocem פִּי Prov. 5, 4. כַּרְבַּל
 פִּי *gladius oris duplicis* i. *anceps*. Ps. 149, 6. כַּרְבַּל
 פִּי *i. utrinque acutus* add. Iudd. 3, 16. (ubi οἱ ὄ habent
 δίστομος), et gladium dicunt לְכַרְבַּל *derorare homines* v. 2
 Sam. 18, 8. Graeci ad designandam gladii aciem, usur-
 pant vocabulum ἀκμή. Gloss. Vett. ἀκμή σιδήρου *acies*.
 Homer. Il. x', 173. ξυροῦ ἀκμή *novaculae acies*. Sed iidem
 etiam στόμα per metaphoram gladio tribuunt Eurip. Hel.
 989. πρὸς ἥπαρ ὥσαι δίστομον ξίφος τόδε *ad hepar adi-
 gere gladium hunc ancipitem*. Supplic. 1206. ὀξύστο-
 μον μάχαιραν εἰς γαίας μύχους κρύψον *acutum gla-
 dium in terrae recessus abde*. Diod. Sic. p. 215. Α. ξίφην
 ἀμφίστομα καὶ σιδήρῳ διαφόρῳ κεχαλκευμένα φοροῖσι
gladios gestant ancipites, e ferro exquisito fabricatos.
 Iudaeorum magistri verbum, aut legem divinam, saepius
 cum gladio comparant Midrasch Tehillim part. 2. fol. 95.
 4. *lex dicitur gladius*. Targum Cantic. 3, 8. *et sacerdotes
 et Levitae, et omnes tribus Israel amplectuntur verba le-
 gis, quae cum gladio comparantur*. vid. Schöttgenius Horr.
 Hebr. ad h. l. καὶ δι᾿κνούμενος ἄχρι μερισμοῦ κ. τ. λ.} *us-
 que adeo penetrans, ut animam et mentem, compages et
 medullas dissecet: δι᾿κνεῖσθαι penetrare, pertingere* Ari-
 stotel. de mundo c. 6. §. 5 ed. Kapp. respondet Hebr. כַּרְבַּל
 Ex. 26, 28. 36, 33. Hesychius: δι᾿κνούμενος διερχόμενος,
 διαδνόμενος. Alberti Gloss. N. T. p. 172. δι᾿κνούμενος
 διαδνόμενος, εἰσερχόμενος. Voc. μερισμός *sectionem, di-
 scissionem* signat, et idem valet quod διακοπή, atque ἄχρι
 μερισμοῦ κ. τ. λ. dictum est pro ἄχρι διαμερίσῃ ψυχῆν τε
 καὶ πνεῦμα α. τε καὶ μ. Schleusnerus in Lex. nomen με-
 ρισμός explicuit, *medium, intimum, intimi recessus*, quae

tamen significatio probari nequit. *ψυχὴ καὶ πνεῦμα*] *Seele und Geist*. Interpretes haud pauci statuunt, epistolae conditorem, ut Paulum 1 Thess. 5, 23. secutum esse philosophorum nonnullorum veterum, et magistrorum Iudaicorum sententiam, qui hominis animum in duas partes dividendum docerent. Et fuerunt inter ecclesiae veteris doctores v. *Keilii* Opuscula Academica p. 619 sqq. et recentiores N. T. interpretes v. *Wolfius* in Curis ad 1 Thess. l. l. qui tripartitam hominis substantiam statuerent, et his duabus vocibus, *ψυχὴ* et *πνεῦμα*, a nostro, atque Paulo 1 Cor. 2, 14. 1 Thess. l. l. usurpatis duas essentielles, quas vocant, hominis partes indicari contenderent. Scilicet Plato duas in homine agnovisse perhibetur animas, *ψυχὴν* et *νοῦν*, et ex Platonica plerumque philosophia doctores illi veteres sententiam suam arripuisse dicuntur, quamquam incertum est, utrum Plato duas diversas substantias, aut unius eiusdemque substantiae varias tantum vires et facultates significare voluerit v. *Tennemani System d. Platon. Philos. Th.* 2 p. 48. et quos laudavit *Keilius* l. c. p. 643. Etiam Philo duas tantum hominis partes defendit corpus et animam, *σῶμα καὶ ψυχὴν* Leg. Alleg. 2. p. 90 C. sed hanc in varias iterum partes dividit, et mox duas commemorat, animam ratione destitutam *ψυχὴν* per quam intelligit facultates, cupiditates, quas homines cum brutis habent communes, et animam rationalem quam *πνεῦμα* et *νοῦν* dicit Lib. quod det. pot. insid. p. 170. B. de migr. Abrah. p. 398. A. mox tres, mox plures etiam illius partes s. facultates enarrat, de ling. confus. p. 323. de Opif. p. 27. v. *Loesnerus* ad 1 Thess. 5, 23. *Stahl Philo's Lehrbegriff* in *Eichhornii Allgem. Bibl. d. bibl. Literat.* B. 4. p. 860 s. *Keil.* p. 645. Josephus de hominis creatione Ant. 1, 1. 2. loquens, ἔπλασεν ὁ Θεὸς, inquit, τὸν ἄνθρωπον, χοῦν ἀπὸ τῆς γῆς λαβὼν, καὶ πνεῦμα ἐνῆκεν αὐτῷ, καὶ ψυχὴν *finxit Deus hominem, accepto e terra limo, immisitque in eum spiritum et animam*; ubi *Krebsius* ad 1 Thess. l. l. per *πνεῦμα* significari statuit, animum intelligendi, cognoscendi, cogitandique facultate praeditum, per *ψυχὴν* illas animi facultates, affectus, cupiditatesque, cum brutis animantibus

hominibus communes. Iuvenal. Sat. 15, 143. — *mundi Principio indulxit communis conditor illis Tantum animas, nobis animum quoque.* Bretschneiderus in *Handbuch der Dogmatik* B. 1. p. 733. ed. 3. notat Iosephum vocabulo *ψυχή* significare voluisse *vitam*, cum *χώρας* per se vita careat, et respexisse *נְשִׂמַת הַחַיִּים* *halitum vitae*. Rabbinique et Cabbalistsae, quorum loca plura congesserunt *Vistringa Obs. Sacrr.* 3, 4. p. 550. 556 sq. *Eisenmengerus in Entdeckt. Iudenth.* P. 1. c. 19. p. 887 sq. et *Schöttgenius Horr. Hebr.* ad 1 Thess. 5, 23. modo tres, modo plures animae humanae partes memorant. Sed si diligentius examinantur, quae hanc in rem Rabbinique et Cabbalistsae disputarunt, facile intelligitur, ut scienter monuit *Buddeus* in *Introd. ad Philos. Hebr.* p. 431., eos non nisi duas tantum primarias animae humanae partes statuuisse. Iam quod locum nostrum et illum 1 Thess. 5, 23. attinet, neque Paulus, neque ep. ad Hebr. auctor, *πνεῦμα*, *ψυχήν* et *σῶμα* commemorantes, totidem humanae naturae partes constituere voluerunt, sed vocabula *ψυχή* et *πνεῦμα*, quibus duae animi hominis facultates et vires diversae tum indicari soleant v. *Krebsius* et *Loesnerus* ad 1 Thess. l. l. hanc distinctionem respicientes, iunxerunt, ut orationem amplificarent et rem totam exhaurirent, ut in oratione vehementiori et populari, quae sunt in aliqua re quodammodo diversa, cumulari solent v. *Koppius* ad 1 Thess. l. l. *Keilius* l. l. p. 646. sq. *Knappius christl. Glaubenslehre* Th. 1. p. 299 sq. Aliis in locis N. T. *ψυχή* et *πνεῦμα*, ut in libro Sapient. 9, 15. 6, 19. 7, 27. ut Hebr. vocc. *שֵׁשׁ* et *חַיִּים* promiscue usurpantur. *ἀρμός* est *commisura*, *compages*, h. l. *membrorum corporis*. Test. 12. patr. Fabric. I. p. 633. *οἱ ἀρμοὶ τοῦ σώματος*. Sir. 27, 2. *ἀρμοὶ λίθων*. Dionys. Halic. 5. p. 282. *ἀρμός θύρας* *ianuae commissura*. *μυελός* *medulla* (*das Mark*) inter cavitates ossium latens. Hesychius: *μυελός-τὸ ἐντὸς τῶν ὀστέων*. Alciphron. ep. 1, 23. p. 92. *Bergler*. ὁ κρυμὸς δὲ εἰσεδύετο μέχρι μυελῶν αὐτῶν καὶ ὀστέων *frigus autem penetrabat usque ad ipsas medullas et ossa*. Heliodor. 3. p. 141. *Commel.* (τὸ πνεῦμα) ἄχρις ἐπ' ὅσπερ καὶ μυελούς αὐτοῦ εἰσεδύεται *ad ossa ipsa et medullas penetrat*. Deinde per meta-

phoram, ut Lat. *medulla*, omne quod intimum est, speciatim *intima animi* denotat Eurip. Hippol. 253. Χρῆν γὰρ μετρίας εἰς ἀλλήλους φιλίας θνητοὺς ἀνακίονασθαι Καὶ μὴ πρὸς ἄκρον μυελὸν ψυχῆς oportebat enim *mediocres inter se mutuo Mortales amicitias conflare, Nec vero usque ad intimam animi medullam* ubi v. Valckenarius. Themist. Orat. 32. p. 357. ὀδύνη dicitur εἰσδεδυκνῖα εἰς αὐτὸν πον τὸν μυελὸν τῆς ψυχῆς. Ovid. Trist. 1, 5. 9. *Haec mihi semper erunt imis infixæ medullis.* Cic. ep. ad Div. 15, 16. 4. *de te, qui mihi haeres in medullis.* Sermo est h. l. de comminationum divinarum efficacia, quicquid ad hominem pertinet, summam earum efficaciam sentit. Respexit scriptor ea quae 3, 17. 18. 11. 4, 6. leguntur, Israelitae contumaces puniebantur animo, non perveniebant εἰς τὴν κατάπαυσιν τοῦ Θεοῦ, et corpore, τὰ κῶλα αὐτῶν ἔπεσεν ἐν τῇ ἐρήμῳ, et ad depingendam poenarum quas Deus minatus est gravitatem scriptor imagine usus est a gladio anipiti desumta, qui animum et corpus penetrat. Eadem fere imago extat Luc. 2, 35. σοῦ δὲ αὐτῆς τὴν ψυχὴν διελύσεται ῥομφαία i. e. *haec filii tui sors multos tibi procreabit dolores* ubi v. not. Alii verba nostra explanant: comminationes divinae maximos mentibus incutiunt dolores et terrores. Ita vero nimis angustus verbis tribuitur sensus. κριτικὸς ἐνθυμήσεων καὶ ἐννοιῶν καρδίας] *et condemnat animi mali cogitata et studia: κριτικὸς dicitur, qui ad iudicandum aptus est atque idoneus, et, qui iudicat, qui condemnat.* Interpretes tantum non omnes haec verba cum vocabulo λόγος, quod praecessit, copulant; et Böhmius monet, recessisse auctorem a metaphora per τομώτερος κ. τ. λ. incepta, et ultimis v. verbis designari λόγον *comminationem*, tanquam personam ad penitus excutiendam et coarguendam criminis veritatem et magnitudinem paratam atque idoneam. Alii, in his Abreschius, notant, tribui minis, quod Deo proprium sit, comminationem, λόγον dici κριτικὸν etc. non solum quoad diiudicet consilia et cogitata, pravitatem eorum declaret, sed etiam ea condemnet, ac poenas irroget aequas ipsorum improbitati. Hae vero interpretationes duriores videntur. Equidem verba

ultima non coniungenda puto cum verbis λόγος Θεοῦ, sed cum vocabulo Θεός, nam v. 13. qui cum ultimis huius versus verbis accurate cohaeret, sequitur ἐνώπιον αὐτοῦ *coram Deo*, et τοῖς ὀφθαλμοῖς αὐτοῦ. Inest autem verbis sententia haec: non tantum hominum facinora, sed etiam consilia in intimis animi recessibus abdita puniuntur, non tantum defectum a religione christiana, sed etiam diffidentiam in animo exortam (proni autem erant ad defectionem a religione christiana plures Hebraeorum, ut e multis epistolae locis patet) Deus condemnat et punit v. 3, 12. Verbum κρίνειν haud raro idem valet quod κατακρίνειν *condemnare* v. Taylor ad Lys. c. Leocr. p. 320. quocum Rom. 2, 1. commutatur; *punire* Ioh. 3, 17. ubi v. nos, 18, 31. ἐνθύμησις *cogitatio, consilium* Hebr. תְּוֹמָה Symm. Iob. 21, 27. Matth. 12, 25. et ἔννοια *cogitatio, consilium* Xen. Cyr. 1, 1. 1. malo sensu Susan. v. 28. πλήρεις τῆς ἀνόμου ἐννοίας κατὰ Σουσάννης, sunt h. l. vocabula idem declarantia. Hesych. ἔννοια, βουλή. — καρδία supra 3, 12. καρδία πονηρά.

13. καὶ οὐκ ἔστι κτίσις ἀφανῆς ἐνώπιον αὐτοῦ] *nam nulla res creata ei obscura est.* Vocabulum κτίσις nonnulli explicant *homo* ut Marc. 16, 15. Col. 1. 15. 23. Carpzovius eo *actionem, opus* indicari putat, quam tamen significationem non probavit, et locus quem ad eam confirmandam attulit Hebr. 9, 11. est plane ἀπροσδιόνσος. Imo hac voce significantur omnino *res creatae*, et quod sequitur πάντα est id. qd. πᾶσα κτίσις. Mens atque sententia scriptoris haec est: nihil (οὐδέν) eum latet, neque adeo hominum cogitationes ei ignotae sunt. ἀφανῆς *latens, non manifestus.* Suidas: σκοτεινός. Sir. 20, 30. θησαυρός ἀφανῆς. Apud Xen. Anab. 4, 3. 14. ἀφανῆς et ἀόρατος inter se permutantur. πάντα δὲ γυμνά καὶ τετραχηλισμένα τοῖς ὀφθαλμοῖς αὐτοῦ] *sed omnia nuda ac veluti resurpinata sunt oculis eius.* Philo lib. quod Deus immut. p. 297. E. τῷ Θεῷ, ὡς ἐν αὐγῇ καθαρᾷ πάντα ἀρίδηλα καὶ γὰρ ἄχοι τῶν ψυχῆς μυχῶν φθάσας ἂ τοῖς ἄλλοις ἔστιν ἀόρατα τηλαυγῶς πέφυκε καθορᾶν Deo, *ut in luce purissima, omnia sunt conspicua, penetrans enim sinus intimos animi,*

videt, quae non cernuntur aliis. δὲ sed, imo id. qd. ἀλλὰ ut 6, 12. 9, 12. v. *Raphelius* Obs. Polyb. et Xenoph. ad v. 15. *Devarius* de Particc. p. 101. ed. *Reusm.* et *Elsnerus* ad Matth. 25, 9. γυμνὸς nudus, quia autem quae nuda sunt, visui exposita et manifesta sunt, hinc etiam γυμνὸς per metaphoram est *manifestus, apertus*. Sic quoque Hebraei utuntur nomine ׀ִרָע v. Iob. 26, 6. ubi οἱ ὁ habent; γυμνὸς ὁ ἄδης ἐνώπιον αὐτοῦ *manifestus infernus coram illo*. Heliodor. 10. p. 501. γυμνή καὶ ἀπαρακάλυπτος κατηγορία. Euseb. Demonstr. Ev. 2, 41: γυμνότερον διδάσκειν. Lex. Cyrilli MS. Brem. γυμνῶς, φανερώς. vid. *Gatackerus* ad Antonin. 12, 2. p. 346. et *Palairetus* ad h. l. τραχηλίζειν proprie notat *collum reflectere, resupinare*, deinde per metaphoram *detegere, manifestare*, ut h. l. τετραχηλισμένα dicuntur ea, quae patent et *aperta* (ita Vulg. expressit) cernuntur, quod ipsa verborum vicinia docet. Coniungitur enim tanquam synonymum cum voc. γυμνὸς, eique opponitur ἀφανής. In Hesychii Glossario explicatur πεφανερωμένα, a Theophylacto δῆλα, γυμνά, φανερά. Sed unde metaphora petita sit, interpretes tum veteres, tum recentiores inter se dissident v. *Suicerus* in Thes. Eccles. sub. v. τραχηλίζω, et *Gatackerus* ad Antonin. l. l. Sunt qui significationem repetendam esse statuunt a victimis, quae excoriantur, et resupinatae per dorsi spinam finduntur, ut omnium oculis extrinsecus et intus pateant, atque verbum eo significato accipiant ut notet *spinam dorsi dissecare*. Sed nemo horum interpretum hanc verbi significationem comprobavit; spinam dorsi dissecare est Gr. ῥαχίζειν, vel διὰ τῆς ῥάχεως σχίζειν. *Faber* in Agonist. Lib. 1. c. 2. *Cuperus* Obs. 1, 2. quibus assentitur *Krebsius* ad h. l. opinantur, τραχηλίζειν esse verbum e palaestra et ludis gymnics petatum, ubi luctator ut adversarium vinceret, cervicem eius et collum torquebat, inflectebat et resupinabat, ita ut resupinata adversarii facies omnium oculis pateret Ael. H. V. 12, 58. ὁρᾶτε (εἶπε) τὸν ἀθλητὴν ὑμῶν τὸν μέγαν ὑπὸ παιδίσκης ἐκτραχηλιζόμενον *en pugilem vestrum magnum cui puella collum retorquet*. Philo in Lib. de praem. et poen. p. 914. Ε. καθάπερ ἀθλητῆς

ὑπὸ βίωυης δυνατωτέρας ἐτραχηλιζόμενος *sicut athleta a robustiore adversario, obtorto collo trahitur.* Sed hoc nimis quaesitum, si huic loco applices. Verior videtur sententia *Perizonii* ad Ael. H. V. l. l. quam etiam *Elsnerus*, *Wolfius*, *Abreschius*, *Dindorfius* comprobarunt. Scilicet resupinata dicuntur (*Perizonii* verba mea facio), quae omnium oculis sunt exposita, quia quorum faciem volebant visendam praebere aliis, veluti hominum, qui ad supplicium ducebantur, eorum capita resupinabant in cervicem. *Plin. Panegy. 34, 3. nihil tamen gratius, nihil seculo dignius, quam quod contigit desuper intueri delatorum supina ora, retortasque cervices.* *Sueton. V. Vitell. 17. in forum tractus est, retorto coma capite ceu noxii solent, atque etiam mento mucrone gladii subrecto, ut visendum praeberet faciem, neve submitteret.* Haec interpretatio nostro loco apprime convenit; atque sententiae, Deum non latet improborum animi turpitude, (γυμνά, τετραχηλιζόμενα) inhaeret notio pudoris et ignominiae. τοῖς ὀφθαλμοῖς αὐτοῦ continuata metaphora, pro simpliciore αὐτῷ positum est. πρὸς ὃν ἡμῖν ὁ λόγος] *quocum nobis res s. negotium est.* Fuerunt qui supplendum putarent ἀποδοτέος ἐστὶ s. ἀποδοθῆναι δεῖ s. ἀποδοθήσεται (v. *Er. Schmidius*, *Carpzovius*, *Heinrichsius*), ratio reddenda est np. factorum nostrorum s. vitae nostrae. Provocarunt ad eos N. T. locos in quibus formula λόγον ἀποδιδόναι *rationem reddere*, occurrit *Hebr. 13, 17. Matth. 12, 36. Luc. 16, 2. 1 Petr. 4, 5.* Sed durior est haec ellipsis, et ab usu loquendi aliena, praeterea etiam Graeci frequentius dicunt λόγον ἀποδιδόναι τινὶ, quam πρὸς τινα, ac plerumque mentionem rei, cuius ratio reddi debet, adiiciunt. Subintelligendum est ἐστὶ. *Erasmus* cum *Vulgato* interprete vertit: *ad quem nobis sermo est.* Alii verba reddenda praecipiant: *de quo nobis sermo est.* Saepius quidem praepositio πρὸς ponitur pro περὶ v. *Hebr. 5, 11. 2, 5. Rom. 10, 21. Luc. 19, 9. Perizonius* ad Ael. H. V. 12, 64. *Kypkius* ad *Luc. 18, 1. Palaietus* ad h. l. Sed satis frigida sic procedit sententia. Equidem in eorum partes discedo qui verba reddenda censent: *quocum nobis res s. negotium est*, quae interpretatio

non modo usui loquendi, sed etiam contexto sermoni cum-maxime consentanea est. Severe enim et minaciter admonere voluit scriptor lectores in fine huius capituli. Inest autem omnino verbis sententia haec: ratio nobis reddenda est Deo minanti et contumaces punienti. Bene Theophylactus exposuit verba: ὧ μέλλομεν δοῦναι τοὺς λόγους καὶ τὰς εὐθύνas τῶν πεπραγμένων. Neque aliter Chrysostomus et Oecumenius. Voc. λόγος ut Hebr. דְבַר haud raro *negotium* indicat Iudd. 18, 28. ubi οἱ ο' habent: οὐκ ἔστιν αὐτοῖς μετὰ ἀνθρώπου. 2 Regg. 9, 5. LXX. λόγος μοι πρὸς σὲ ὁ ἄρχων. Neque desunt exempla similia apud scriptores Graecos v. *Wetstenius* ad h. l. πρὸς significat *cum*, ut 10, 16. al. quem usum huius particulae illustravit *Fischerus* Animadvv. ad *Welleri* Gramin. Gr. Vol. 3. P. 2. p. 259.

14. Aliud iam pertractatur argumentum, quod, si disputationis seriem diligentius consideraveris, sponte et ultro concedes. Parum igitur accurate h. l. facta est capitulum divisio, atque hinc, ut iam *Beza* monuit, novam sectionem auspicari oportuerat. Agit autem hic locus de Iesu Messia pontifice maximo, et quod scriptor 2, 17 sq. 3, 1. paucis tantum attigerat, iam accuratius et uberius pertractat, et sicuti cap. 3. ostenderat Christum esse Mose dignitate superiorem, ita hoc capite et seqq. demonstrat, Christum esse verum pontificem et longe praestare Iudaeorum pontifici summo et cunctis Iudaeorum sacerdotibus c. 4, 14-10, 18. Ac sapienter quidem hanc disputationem instituit noster. Cum enim verendum esset, ne christianorum ex Iudaeis plures, externo cultus Mosaici splendore commoti, ad Iudaeorum sacra reverterentur, et cum nihil esset Iudaeis in religione maius sacrificiorum oblatione, atque pontificum augusta specie (quanta fuerit pontificis summi auctoritas et amplitudo docent loci Philonis Legat. ad Cai. p. 1031. C. de profug. p. 466. B. add. Ioseph. c. Apion. 2, 21.); iam scriptoris ingenium solers et versatile in eo elaborat, ut omnes similitudines illius, quae Christo cum sacrificiis et sacerdotibus summis intercederet partes, vel

sponte oblatas arripiat, vel a vulgi intelligentia remotiores arcessat, et veras rerum notiones imaginum Iudaicarum tegumentis involvendo, tale lectoribus sacerdotium Christi depingat, quod Iudaeis etiam angustum apparet atque venerandum vid. *Königii* Commentat. ad locum ep. Pauli ad Hebr. 5, 1-8. Chemnit. 1790. 8. In hac autem sectione 4, 14-5, 11. comparatur Christus cum sacerdotibus Iudaeorum summis, ita, ut non tantum commemorentur ea, in quibus iis similis sit, sed etiam in quibus eos antecellat. Ac similitudo quae inter Christum et pontifices intercedit, ut epistolae auctor docet, haec est: pontifex hominum causa constituitur 5, 1. potest hominum peccantium misericordia tangi v. 2. a Deo pontifex constituitur v. 4. Dissimilitudo: pontifex est merus homo 5, 1. peccatis obnoxius 5, 2. 3. Christus nullum peccatum commisit 4, 15. Christus est Dei filius, homo factus ut esset pontifex 5, 5. et a Deo pontifex perpetuus ad rationem Melchisedeci declaratus est 5, 6. 10. ἔχοντες οὖν ἀρχιερέα μέγαν] cum ergo habeamus pontificem summum, eximia dignitate conspicuum. Particula οὖν epanalepsi post longam digressionem h. l. inservit, revocat scriptor lectoribus in memoriam, se iam antea Christum hoc nomine insignivisse v. 2, 17. 3, 1. Similis locus 1 Cor. 8, 4. coll. v. 1. ἀρχιερεὺς μέγας non indicat pontificem summum, haec enim notio iam inest vocabulo ἀρχιερεὺς, sed μέγας declarat personae magnitudinem et dignitatem eximiam, et verissime ita scriptor nuncupare poterat Christum pontificem, nam ostenderat supra eum esse maiorem angelis 1, 4-14. maiorem Mose 3, 3 sq. et verba quae h. l. sequuntur summam Christi dignitatem exponunt. Sic fere etiam rex Persarum qui plures reges sibi subditos haberet κατ' ἐξοχὴν dicebatur μέγας Aristoph. Plut. 170. Aeschyl. Pers. 24. βασιλεὺς βασιλέων, ὁ μέγας ubi v. *Stanleius*. διεληλυθότα τοὺς οὐρανοὺς] qui per coelos transit, usque ad sedem maiestatis divinae. Respicitur Christi in coelum reditus v. Act. 1. *Ernestius*, *Abreschius*, *Dindorfius*, alii, διέρχασθαι dictum accipiunt pro εἰσέρχασθαι ingredi quod verbum legitur 9, 12. 24. (quam verbi potestatem

vellem accuratius probassent), et pluralem numerum οὐρανοὺς in locum alterius numeri substitutum esse statuunt ut Act. 2, 34. coll. 1, 11. Equidem iis interpretibus accedere nullus dubito, qui epistolae auctorem Iudaeorum illius aetatis opinionem de tribus coelis, uno aereo, nubibus tecto, altero sidereo, tertio sede Dei, respexisse statuunt. Recentiores Iudaei septem coelos distinxisse *Welstenius* docuit ad 2 Cor. 12, 2. Trium coelorum ipsae literae sacrae mentionem faciunt v. 2 Cor. 12, 2. ubi tertium coelum, Dei et geniorum coelestium sedes, quod Sir. 16, 18. ὁ οὐρανὸς τοῦ οὐρανοῦ dicitur, ubi v. *Bretschneiderus*, vocatur παράδεισος de qua voce v. a nobis notata ad Luc. 23, 43. Tres erant templi partes, atrium, Sanctum et Sanctissimum, quae separabantur aulaeis v. not. ad 6, 19. Pontifex summus quotannis, die decimo mensis Tisri, Sanctissimum intrabat, et cum hoc pontificis, qui varias templi partes transibat, ingressu in adytum comparat noster Christi in coelum reditum, cui varii οὐρανοὶ transeundi erant, donec veniret in intimam veluti divini palatii, templi coelestis v. ad v. 16. not. partem, ubi se ipsum victimae loco Deo obtulit v. 9, 26. pro hominibus intercedit 7, 25. 28. ubi v. not. et cum Deo regnat 1, 3. Quare etiam ep. auctor non scripsit ἀναβάντα, ut legitur Eph. 4, 8 sq. aut ἀναληφθέντα v. Act. 1, 2. aut ἀναφερόμενον v. Luc. 24, 5. sed comparationi institutae convenienter verbo διεληλυθότα usus est. κρατῶμεν τῆς ὁμολογίας] *retineamus professionem nostram*; Iesum summum nostrum pontificem, et felicitatis nostrae auctorem, eiusque adeo religionem constanter profiteamur vid. ad 3, 1. κρατῶμεν id. qd. βεβαίως κατάσχωμεν 3, 6. 14. κατέχωμεν τὴν ὁμολογίαν ἀκλινῇ 10, 23. Theophylactus: βεβαίως παρακατέχωμεν.

15. Affirmaverat scriptor Iesum Messiam, eundemque pontificem coelum, Dei sedem intrasse, et admonuerat lectores, ut huic ipsorum pontifici constanter adhaerent, in eoque fiduciam suam collocarent. Iam rationem redditur ei adhaerere atque confidere possint et debeant, et cum aliquis contra monere posset: si talis ac tantus est Christus, miseriis nostris non movebitur; simul verbis huius

versus refellit ita sibi occurrentem. Habemus, inquit, pontificem, qui nil humani a se alienum putet, qui aequè ac Iudaeorum pontifices misericordia tangi possit 5, 2. *Abreschius, Griesbachius*, (in Comment. de imaginibus Iudaeis, quibus auctor ep. ad Hebr. in describenda Messiae provincia usus est. Ienae 1792. 4. Opuscc. Acadd. Vol. 2.) *Heinrichsius, Iaspisius* opinati sunt, Christum h. l. opponi sacrificulis et pontificibus Iudaeorum, quorum multi perditissimi homines essent, qui in dies laute splendideque viverent, et genio suo indulgerent, in pompa sacrificiali et immolandis hostiis acquiescerent, populi autem res parum curarent. Sed quae hoc in versu leguntur, pertinent, exceptis verbis *χωρὶς ἁμαρτίας*, ad similitudinem, quae inter Christum pontificem et Iudaeorum pontifices intercedit, et ut probe monuit *Dindorfius* ad h. l., haec inhumanitas pontificum aliquot Iudaeorum Christi aetate viventium, non ex notione et ratione pontificii muneris ipsa fluebat, sed a malo animo singulorum, qui hoc munere plane indigni erant, proficiscebatur. *μη δύναμενον qui non possit*, non aptus et idoneus sit v. 2, 18. 5, 2. *συμπαθῶ eodem quo alter sensu afficior*; ratione miserorum, *miseri-cordia tangor*. Symmachus hoc verbo expressit Hebr. *טו* Job. 2, 11. quod verbum Alexandrini interpretes Ps. 68, 21. verterunt *συλλυπεῖσθαι*. Philo Lib. de Septen. Opp. T. 2. p. 290. *τῷ δ' ἀπόρωσ ἔχοντι συνεπάθησε*. Fest. XII. Patr. p. 245. *τῷ ἀσθενεῖ συμπαθεῖ*. Philon. Gloss. *συμπαθῶ, misero. ταῖς ἀσθενείαις ἡμῶν*] *miseriis nostris*: Vocabulum *ἀσθένεια* vario sensu legitur, adhibetur ita, ut notet *infirmi-tatem, imbecillitatem corporis* v. Xen. Mem. 4, 2. 32. ubi opponitur *ρώμη*. Herodi. 1, 4. 16. *ἀσθένεια τοῦ σώματος* infirmitas ex morbo add. Plutarch. PP. E. 5, 10. *morbum* Xen. II. Gr. 6, 4. 18. Matth. 8, 17. Luc. 5, 15. al. 2 Macc. 9, 21. et *imbecillitatem ingenii* 1 Cor. 8, 11. atque *animi, vitiositatem, ad peccandum pronitatem* Rom. 6, 19. et natam inde peccatorum varietatem Hebr. 5, 2. unde *ἀσθενεῖς* dicuntur peccatores Rom. 5, 6. coll. v. 8. Hinc etiam indicat *miseriam*, ut Rom. 8, 26. coll. v. 18. ubi v. *Körp-pius*. 2 Cor. 11, 30. Hesychius: *ἀσθένεια, ταλαιπω-*

ρία, νόσος, ἀδυναμία. In hoc orationis contextu latiori sensu positum est, ita ut *miseriam quamvis* declaret cum ex vitiositatis et peccatorum, tum ex afflictionum et calamitatum ob religionis christianae professionem perferendarum sensu ortam, ut verba quae sequuntur docent coll. v. 16. extr. 5, 2. add. 7, 28. πεπειρασμένον δὲ κατὰ πάντα καθ' ὁμοιότητα] *sed eum qui pariter ac nos omnis generis mala pertulerit*. Theophylactus: ἐδιώχθη, ἐνεπτύσθη, ἐσυκοφαντήθη, ἀπηλλάχθη, τέλος ἐσταυρώθη· πάντα ταῦτα ὑπέμεινε καθ' ὁμοιότητα τὴν ἡμετέραν. Particula δὲ idem valet quod ἀλλὰ ut v. 13. Pro πεπειρασμένον in aliis libris legitur πεπειραμένον, quam lectionem probavit *Griesbachius*, in textum receperunt *Bengelius*, *Matthaeius* et *Knappius*. Sensus idem manet; de usu verbi πειράω v. *Schulthessius* ad Iac. 1, 13. p. 28. Recepta lectio plurimum optimae notae codd. auctoritate munita, retinenda videtur. De verbo πειράζειν vid. not. ad 2, 18. καθ' ὁμοιότητα scilicet ἡμῶν, et πεπειρασμένον κ. τ. λ. positum est pro: γενόμενον ἐν πᾶσι τοῖς πείρασμοῖς ὅμοιον ἡμῖν. Verbis χωρὶς ἁμαρτίας *Morus*, *Iaspisius*, *Schulzius*, *Böhmius* declarari putant, Christum in perferendis calamitatibus nihil unquam peccasse, sed eas ita sustinuisse ut non ab officio recederet, et haec verba addita esse statuunt, non tantum lesu Messiae sed etiam lectorum caussa, ut hoc optimo patientiae et constantiae exemplo admonerentur calamitatibus pressi. Mea vero sententia, praeoptanda est eorum interpretum ratio, qui his verbis χωρὶς ἁμαρτίας *excepto peccato*, indicari censent, Christum ab omni errore et peccato fuisse immunem, eaque scriptorem adiecisse ne ultra modum lectores extenderent similitudinem quae inter Christum et Iudaeorum pontifices intercederet. Hanc interpretationem confirmant ea quae 5, 2. et 7, 26. leguntur, ad eam confirmandam faciunt etiam alii N. T. loci 2 Cor. 5, 29. τὸν μὴ γνόντα ἁμαρτίαν. 1 Petr. 2, 22. ὃς ἁμαρτίαν οὐκ ἐποίησε. 1 Ioh. 3, 5. καὶ ἁμαρτία ἐν αὐτῷ οὐκ ἐστὶ. Utramque interpretationem coniunxit Theophylactus, cuius verba sunt: οὔτε γὰρ ἀπλῶς ἁμαρτίαν εἰργάσατο, οὔτε ὅτε ταῦτα ἔπασχεν ἁμαρτητικόν τι ἢ εἶπεν ἢ ἔδρασεν.

Ὡστε δύνασθε καὶ ὑμεῖς ἐν ταῖς θλίψεσι χωρὶς ἁμαρτίας διαγενέσθαι. Theophylacto assensi sunt *Limborchius* et *Petricius*. De ἀναμαρτησία Christi vid. *Ullmann über die Unsündlichkeit Iesu in theolog. Studien und Kritiken B. 1. Heft 1.* (Hamb. 1828.) p. 1 sq. et quos p. 9. laudavit.

16. Continet hic versus coniunctam cum consolatione exhortationem, quae Christi pontificatu nititur. προσερχώμεθα οὖν μετὰ παρόρησίας τῷ θρόνῳ τῆς χάριτος] itaque bono animo accedimus ad solium gratiae: προσέρχεσθαι et προσίχεσθαι τῷ Θεῷ, ut ἐγγίξεν (7, 19.) ex usu scriptorum sacrorum proprie ii dicuntur, qui Dei colendi causa templum adeunt, sacra ibi facturi, Deumque adoraturi v. Levit. 21, 21. Hebr. 10, 1. deinde adhibentur illa verba de iis, qui Deum precibus adeunt v. 1 Sam. 10, 3. Sir. 1, 27. Hebr. 7, 25. 10, 22. omninoque de iis qui Deum colunt Matth. 15, 8. Iac. 4, 8. Hebr. 11, 6. II. I. sensus est: Dei et Christi (7, 25. Rom. 8, 34.) auxilium imploremus, favorem nobis efflagitemus. Pro προσερχώμεθα in nonnullis libris extat προσερχόμεθα, quam tamen lectionem improbandam esse docent orationis contextus, addita particula οὖν, et verbum κρατῶμεν, quod v. 14. praecessit. μετὰ παρόρησίας fiduciae pleni, ita, ut nobis persuasissimum sit, nos impetraturos esse, quod rogamus. v. 3, 6. add. 10, 19. E re sacra et sacerdotali depromptae sunt formulae h. l. occurrentes. Scilicet Israelitae in templo Deum adorantes, eminus stabant in atrio, et ne ad altare quidem holocausti mittebantur, nisi quando sacrificium offerrent; sacerdotes vulgares a sanctissimo templi loco in quo thronus gratiae (Dei propitii), arca foederis erat, perpetuo arcebantur; ipse pontifex maximus quotannis die expiationis solenni, tremebundus, μετὰ φόβον καὶ τρόμου, ad hunc Dei thronum accedebat v. *Deylingius Obs. Sacr. P. 3. p. 355 sq.* Quod Israelitis non licebat, ne sacerdotibus quidem, hoc, inquit scriptor, licet per Christum ipsius cultoribus, animo laeto et intrepido adire possunt Dei thronum in templo coelesti, Dei palatio v. 6, 20. 9, 8. 11. 10, 19. Templum terrestre Iudaeis erat imago templi coelestis v. not. ad 8, 2. 9, 24. Apoc. 16, 17. 22, 3. Voce autem

Θρόνος χάριτος alluditur ad arcam foederis, cuius operculum (*ἱλαστήριον* 9, 5. ubi v. not.), quod Cherubim, alis suis tuebantur, Iudaeis erat Dei thronus terrestris, super quo, tanquam throno, sedebat Dei maiestas, iisque operculum illud gratiae divinae symbolum erat Philo de profugis p. 456. A. *μίμημα τῆς δ' ἰλεω δυνάμεως, τὸ ἐπίθεμα τῆς κιβωτοῦ, καλεῖ δ' αὐτὸ ἱλαστήριον umbra et exemplar gratiae divinae, operculum arcae est, quod propitiatorium vocatur.* Lib. 3. de Vit. Mos. p. 668. D. *ἱλαστήριον ἔοικεν εἶναι σύμβολον φυσικώτερον τῆς ἰλεω τοῦ Θεοῦ δυνάμεως propitiatorium est symbolum naturale gratiosae Dei benivolentiae.* Theodoretus ad Rom. 3, 25. *τὸ ἱλαστήριον πέταλον ἦν χρυσοῦν· ἐπέκειτο δὲ τῇ κιβωτῷ, ἐκατέρωθεν δὲ εἶχε τὰ τῶν Χερουβιμ ἐκτυπώματα· ἐκεῖθεν τῷ ἀρχιερεὶ λειτουργοῦντι ἐγένετο δήλη τοῦ Θεοῦ ἡ εὐμένεια propitiatorium erat lamina aurea, quae super arcam incumbebat: habebatque utrinque effigies Cherubim.* Quando pontifex, animadvertit *Deylingius* l. l. p. 361. in anniversario expiationis festo, adytum ingressus, suffitum faciebat, et sanguinem victimarum pro peccatis immolatarum spargebat, universus populus, qui in atrio Deo supplicabat, *ἔλεον καὶ χάριν Dei* gratiam, ac delictorum veniam consequebatur Levit. 16, 31. Quaesiverunt autem interpretes, cuiusnam thronus, utrum Dei an Christi h. l. significetur, cum ep. auctor simpliciter scripserit τῷ *Θρόνῳ τῆς χάριτος.* Multi versantur in ea sententia ut Christi thronum intelligendum esse statuunt. In qua eadem sententia fuerunt etiam librarii qui addiderunt pronomen αὐτοῦ, quam lectionem nonnulli codd. et versiones exhibent. Contra vero monuerunt explanatores alii, Iesum h. l. non spectari ut regem, sed ut sacerdotem summum; arcam foederis designasse Iudaeis Dei patris thronum gratiae, quem pontifex in adytum ingressus, non occupasset, sed accessum ad illum patefecisset, et sic de Christo quoque h. l. dici, eum transiisse coelos, suo sanguine coram throno Dei patris comparuisse, aditumque ad Patrem liberum paravisse v. 14. 9, 24. 10, 20. adeoque thronum unde gratia concedatur ad Deum patrem referendum esse, et significari hac appel-

latione Deum ipsum hominibus benevolum et propitium. At enimvero negari nequit, Christo in libris N. T. thronum tribui v. Hebr. 1, 8. Apoc. 3, 21. et Hebr. 8, 1. Christus *pontifex*, in throno ad Dei dextram sedere dicitur. Conferat scriptor Christum cum pontifice Iudaeorum summo, sed eum hoc longe maiorem esse docet, comparat eum quoque cum Melchisedeco rege, eodemque sacerdote 5, 6. Sacerdos Iudaeorum summus, postquam templi partes transierat, ingrediebatur adytum, accedebat ad arcam foederis, ad Dei thronum, comparebat coram Deo, *stabat* 10, 11. ubi v. not. Christus vero per coelos ad ipsam Dei sedem progressus est, comparuit coram Deo 9, 24. et ad dextram Dei consedit 8, 1. 12, 2. Itaque *θρόνος τῆς χάριτος* est Dei thronus in templo coelesti, qui idem Messiae ad Dei dextram sedentis est, et inde nobis conceditur *χάρις*, h. e. imagine remota: animo laeto et intrepido Dei per Christum ad misericordiam propensi, nobis propitii, favorem atque auxilium efflagitare et certo sperare possumus 7, 25. Rom. 8, 34. *ἔλεος καὶ χάρις* sunt fere synonyma, sed *ἔλεος* *misericordia*, ut bene monuit *Böhmius* magis id appellat, quo lectores calamitatibus pressi, *χάρις* *benignitas*, *gratia*, id quo culpa non carentes indigebant, ut adeo *χάρις* sit *benignitas*, quae sese exserit peccata condonando, quo significatu saepius hoc vocabulum in literis sacris recurrit, ut Rom. 5, 2. 17. 20. 6, 1. Gal. 5, 4. et *βοήθεια* utrumque genus τῶν ἀσθενειῶν spectat. Pro *ἔλεον* in multis codd. legitur *ἔλεος*, quod cum frequentius in libris N. T. occurrat, prius praeferendum videtur. Verbum *εὐρίσκειν* idem valet quod *λαμβάνειν* *nancisci*, *obtinere* ut ap. Ael. H. V. 3, 17. extr. *καὶ αὐτοῖς σωτηρίαν εὐραντο*. add. Pindar. Olymp. 7, 164. Pyth. 2, 118. Plura dabunt *Abreschius* Dilucc. Thucydd. p. 40. *Albertius* ad Hebr. 9, 12. *Palaietus* ad Rom. 4, 1. add. a nobis not. ad Luc. 1, 30. *εἰς εὐκαιρον βοήθειαν*] *ad impetrandum auxilium tempore opportuno*: *εἰς* finem et utilitatem declarat ut 9, 26. *εὐκαιρος* *opportunus*, *tempestivus* Plutarch. PP. E. 14, 20. *εὐκαιρος* *σιγή*. Ael. H. V. 13, 26. *εὐκαιρος* *ἐπιθυμία*. Ps. 104, 27. *τροφή* *εὐκαιρος*. Tempus opportunum h. l. illud tem-

pus dicitur, quo delictorum venia, auxilioque divino indigemus. E Böhmii sententia, quam verissimam puto, βοήθειαν illam noster vocavit εὐκαιρον, ut hoc potissimum tempore, quo haec scriberentur, lectoribus illa opus esse, prudenter significaret.

CAPUT V.

Probare pergit scriptor Iesum Messiam esse verum pontificem, et Iudaeorum pontifices longissime superare. πᾶς γὰρ ἀρχιερεὺς ἐξ ἀνθρώπων λαμβανόμενος] *omnis enim pontifex ex hominibus captus*, omnis pontifex humanae conditionis. Distinguuntur Iudaeorum pontifices, quippe meri homines, a Christo pontifice vid. 7, 28. et notata supra ad 4, 14. Particula γὰρ orationem de Christi pontificatu coeptam continuat. Verbis πᾶς ἀρχιερεὺς ἐξ ἀ. λαμβανόμενος Iudaeorum pontifices respici satis perspicue docent ea quae v. 2. leguntur. ἐπεὶ καὶ αὐτὸς περικείται ἀσθένειαν (coll. 4, 15.) et v. 3. οὕτω καὶ περὶ ἑαυτοῦ προσφέρειν ὑπὲρ ἁμαρτιῶν. cf. et v. 4. Verbum autem λαμβάνειν, quo interpretes Alexandrini expresserunt Hebr. πρῶτ' notat *capere, eligere* ut Num. 3, 12. καὶ ἰδοὺ ἐγὼ εἴληφα τοὺς Λευίτας ἐκ μέσου τῶν υἱῶν Ἰσραήλ. v. 41. καὶ λήψη τοὺς Λευίτας ἐμοί. Amos. 2, 11. ἔλαβον ἐκ τῶν υἱῶν μου εἰς προφήτας add. Act. 15, 14. Philo Lib. 1. Allegor. p. 50. A. Latinis *capi* dicebantur virgines Vestales, Flamines Diales, Pontifices, Augures. Gell. N. A. 1, 12. *Sed flamines quoque Diales, item Pontifices et Augures capi dicebantur* cf. etiam Sueton. V. Aug. c. 31. Tacit. Ann. 15, 22. ὑπὲρ ἀνθρώπων καθίσταται τὰ πρὸς τὸν Θεὸν] *hominum causa propter cultum divinum constituitur*. De formula τὰ πρὸς τὸν Θεὸν disputatum est ad 2, 17. indicatur ea omnino cultus divinus, quatenus ad sacerdotum officia pertinet, sacerorum populi procuratio, speciatim hostiarum immolatio, unde h. l. additur ἵνα προσφέρῃ κ. τ. λ. Verbum καθίστημι, καθιστάνω frequens est de iis qui muneri praeficiuntur v. infra 7, 28. 8, 3. Xen. Anab. 3, 2. 3. Ἀριαῖον βασιλέα καθιστάναι. Herodi. 7, 1. 21. στρατηγὸν ἑαυτῶν κατέστησαν. Palaeph. f. 23. καθιστάναι ἐπίτροπον. Philo

latione Deum ipsum hominibus benevolū
 At enimvero negari nequit, Christo in libri
 tribui v. Hebr. 1, 8. Apoc. 3, 21. et Hel
pontifex, in throno ad Dei dextram sede
 fert scriptor Christum cum pontifice Iudaeo
 sed eum hoc longe maiorem esse docet
 quoque cum Melchisedeco rege, eodemque
 Sacerdos Iudaeorum summus, postquam te
 ierat, ingrediebatur adytum, accedebat
 ris, ad Dei thronum, comparebat coram
 11. ubi v. not. Christus vero per coelos a
 dem progressus est, comparuit coram I
 dextram Dei consedit 8, 1. 12, 2. Itaque
 τος est. Dei thronus in templo coelesti, q
 ad Dei dextram sedentis est, et inde nobis
 ρις, h. e. imagine remota: animo laeto et i
 Christum ad misericordiam propensi, nobis
 rem atque auxilium efflagitare et certo s
 7, 25. Rom. 8, 34. ἔλεος καὶ χάρις sunt
 sed ἔλεος *misericordia*, ut bene monuit E
 appellat, quo lectores calamitatibus pres
 lat, *gratia*, id quo culpa non carentes in
 χάρις sit *benignitas*, quae sese exserit pe
 quo significatu saepius hoc vocabulum i
 currit, ut Rom. 5, 2. 17. 20. 6, 1. Gal
 utrumque genus τῶν ἀσθενειῶν spectat.
 tis codd. legitur ἔλεος, quod cum freq
 T. occurrat, prius praefendum vide
 σχειν idem valet quod λαμβάνειν παν
 Ael. H. V. 3, 17. extr. καὶ αὐτοῖς σω
 Pindar. Olymp. 7, 164. Pyth. 2, 118.
 schius Dilucc. Thucydd. p. 40. Albe
 Palairetus ad Rom. 4, 1. add. a nob
 εἰς εὐκαιρον βοήθειαν] *ad impetran*
opportuno: εἰς finem et utilitatem d
 ρος *opportunus, tempestivus* Plutarc
 ρος σιγή. Ael. H. V. 13, 26. εὐκα
 27. τροφή εὐκαιρος. Tempus ope

γινώσκειν ἐπιεικῶς. Plutarch. de ira cohib. p. 458. ἀνα-
 στῆσαι δὲ καὶ σῶσαι, καὶ φείσασθαι, καὶ καρτερῆσαι,
 πραότητός ἐστι καὶ συγγνώμης καὶ μετριοπαθείας *erigere,*
seruare, parcere, tolerare, mansuetudinis est, indulgentiae
et moderationis. Philo Lib. 3. Allegor. p. 85. Α. Μωσῆς δὲ
 ὅλον τὸν θυμὸν ἐκτέμνειν καὶ ἀποκόπτειν οἶεται δεῖν τῆς
 ψυχῆς, οὐ μετριοπάθειαν, ἀλλὰ συνόλως ἀπάθειαν ἀγα-
 πῶν *Moses autem universam iram excindi et eradicari de-*
bere dicit, non amans μετριοπάθειαν, sed omnino ἀπά-
θειαν. i. e. non ferre potest, si quis nonnullos affectus ha-
 bet, sed si quis plane nullos. Qui animi affectiones mode-
 rari, iram continere potest, is potest etiam ignoscere pec-
 cantibus, *clementer et benigne cum eis agere.* Hinc ap.
 Dionys. Halic. Lib. 8. p. 529. τὸ εὐδιάλλακτον καὶ με-
 τριοπαθὲς (*animus placabilis*), tanquam synonyma coniun-
 guntur. Ioseph. Ant. 12, 3. 2. Οὐεσπασιανοῦ ἂν τις καὶ
 Τίτου τὴν μεγαλοφροσύνην εἰκότως ἐκπλαγείη, μετὰ πολέ-
 μους καὶ τηλικούτους ἀγῶνας, οὓς εἶχον πρὸς ἡμᾶς μετριο-
 παθησάντων *Vespasiani et Titi magnanimitatem merito*
quis obstupescat, qui post tot bella et certamina nobiscum,
benignos se et clementes nobis praestiterunt s. nihil immo-
derate in nos statuerunt. Apud eundem Ant. 5, 7. 7. με-
 τριάξιεν est, *clementem, benignum se praeberere,* verba
 sunt: παρακαλοῦντες δὲ αὐτὸν Θεὸν μετριάσαντα, καὶ
 πρὸς δέησιν αὐτῶν ὑπαχθέντα, καίσασθαι τῆς ὀργῆς *Deum*
implorabant, ut clementem se praeberet, precibusque eo-
rum supplicibus flexus, ab ira desisteret. Iam quod notio-
 nem attinet huic verbo h. l. substituendam, qui ob locum
 4, 15. vertunt: *qui potest, quantum satis est misereri alio-*
rum, vereor ut hanc verbi significationem exemplis pro-
 bare possint idoneis. Equidem μετριοπαθεῖν δυνάμενος
 vertendum puto, *clementem, benignum sese gerere potest,*
sich nachsichtsvoll beweisen. Non usus est scriptor verbo
 συμπαθεῖν misericordia tangi, quo de Christo usus est 4,
 15. ubi nomen ἀσθένεια latiori significatu positum extat,
 sed verbo μετριοπαθεῖν, quia de pontifice humano sermo
 est, et per τὴν ἀσθένειαν h. l. solummodo peccata signifi-
 cantur. Si vero sensum spectamus, cum scriptor respe-

xerit formulam *συμπαθεῖναι δυνάμενον* 4, 15. atque adeo *μετριοπαθεῖν* respondeat verbo *συμπαθεῖν*, illud exprimi potest: *lenem, indulgentem se, misericordia tactus, praeberere potest*. Sententia loci haec est: pontifex humanus, cum ipse peccator sit, peccatoribus, misericordia tactus, lenem sese praeberere potest, ita, ut non severi iudicis personam agat, sed aptus et idoneus (*δυνάμενος* 2, 18. 4, 15.), promptus et paratus sit, pro aliorum delictis sacrificare. Verba *τοῖς ἀγνοοῦσι καὶ πλανωμένοις* Peircius et Valckenarius ex figura quae grammaticis Hendiadys audit, posita putant pro, *τοῖς ἐξ ἀγνοίας πλανωμένοις qui ex ignorantia peccant*. At enimvero non tantum peccata per imprudentiam commissa, sed etiam gravissima, V. T. pontifices expiabant v. Levit. 6, 1-7. al. Sunt potius haec verba synonyma, iisque ex usu interpretum Alexandrinorum peccata quaevis indicantur. Etenim Ps. 25, 7. *ἡ ψῆμα* peccatum verterunt *ἀγνοία*, ut 2 Chron. 28, 13. Hebr. *תָּוֶן* ubi de gravi delicto sermo est. Hos. 4, 16. Hebr. verbum *תָּוֶן* quo ibi idolorum cultus notatur, expresserunt verbo *ἀγνοεῖν*. Sir. 5, 18. *ἐν μεγάλῳ καὶ μικρῷ μὴ ἀγνόει, μηδὲ ἐν πῦρτι* plane peccatum committas, neque gravius, neque levius. add. Sap. 14, 22. Ita quoque nomen *ἀγνόημα* infra 9, 7. ubi v. not. et Sir. 51, 19. de quovis delicto legitur. Verbum autem *πλανᾶσθαι*, quod in primis de viatoribus, qui a recta via aberrarunt usurpatur, transfertur in versione Alexandrina Deut. 30, 17. 4, 19. ad idolorum cultum, ut omnino ad improbos et flagitiosos Sir. 16, 29. ubi coniunguntur *ἄφρων* et *πλανώμενος*. 2 Petr. 2, 15. *καταλιπόντες εὐθεῖαν ὁδὸν, ἐπλανήθησαν*. add. Ies. 46, 8. ubi respondet Hebr. *שָׁוָה* peccare. *ἐπεὶ καὶ αὐτὸς περικεῖται ἀσθένειαν*] cum ipse sit imbecillitate circumdatus i. animi imbecillitati, peccatis obnoxius sit: *περικεῖσθαι* poni solet de vestimentis corpus circumdantibus Athen. 5, 13. *περικείμενος δακτύλιον χρυσοῦ*. Ioseph. Vit. §. 64. *θεασάμενός τινα λαμπροτέραν περικείμενον στολήν*. Herodi. 2, 3. 17. *εἴ τινας (ὕμεις) περικεῖσθε ἐσθῆτας*. Sed verba vestium saepius per metaphoram de qualibet arctiori coniunctione adhibentur, ita, ut *vestitum, indutum esse aliqua re*, dicitur

tur pro, instructum, insignem et conspicuum esse aliqua re Theocrit. Id. 23, 14. *φεῦγε δ' ἄπο γῶς, "Υβριν τᾶς ὀργᾶς περικείμενος fugiebat inde color, Contumelia ex iracundia circumfusus erat.* Diog. Laert. 3, 3. 6. *ἐνεδέδυτο τὰν δρῶς καὶ τὸ βάρους viri illius quoque gravitatem induerat.* Philo c. Flaccum p. 969. C. *μείζονα τιμῆς ὄγκον περιβέβληται.* Alia exempla peti possunt ex *Kypki* Obs. ad Luc. 24, 49. Neque Hebraeis haec imago inusitata est, qui eodem modo uti solent verbo *שָׂבַל* v. Ps. 132, 9. *sacerdotes tui induentur שָׂבַל יְצַדִּיק* iustitia cf. *Vorstius* de Hebraism. N. T. p. 157. neque Latinis Petron. c. 4. *eloquentiam pueris induere.* Sil. It. 1, 38. *sibi induit iras.* Idem: 15, 735. *cunctisque pavorem Gallorum induerat pavor.* Horat. Epist. 1, 18. 22. *Gloria quem supra vires et vestit et ungit.* Spectatur ergo h. l. vitiosa animi indoles, peccatum, ut vestimentum quo circumdamur. Hac quoque imagine de virtutibus et vitiis usus est Paulus Eph. 6, 13. Col. 3, 12. ubi v. *Heinrichsius.* Apposite *Carpzovius* ad h. l. quod rem attinet, laudavit locum Philonis, qui in fine libri de victimis, pontificem ait omnem pro se Numini sacrificium offerre *περὶ ἁμαρτίας*, pro peccato, *διὰ τὸ ἄνθρωπος εἶναι, καὶ γὰρ ὁ τέλειος ἢ γενητός, οὐκ ἐκφεύγει τὸ ἁμαρτάνειν homo cum sit, quamvis caeterum pius et perfectus* (nam Iudaei de suis pontificibus eximie sentiebant, religiose eos venerantes) *peccato tamen non caret.* *ἀσθένεια* est h. l. ut omnis verborum complexio docet, vitiosa animi indoles et inde orta peccatorum varietas. *Oecumenius: ἀσθένειαν, τὴν ἁμαρτίαν ἐκάλεσε.* vid. not. ad 4, 15. Quare prorsus improbanda est *Michaelis* ad *Peircium* interpretatio, qua immortalitatis notionem verbo tribuit, et *Wakefieldii* in *Curis* crit. atque exeget. P. 4. sect. 195. p. 218. atque *Valkenarii* in *Scholis* ad h. l. quibus *ἀσθένεια* est *corpus humanum imbecillum et infirmitatibus obnoxium*, cum veste comparatum, qua animus sit indutus. *Artemidor.* *Onirocr.* 4, 32. *ὡσπερ γὰρ αὐτῷ τὸ ἱμάτιον, οὕτω καὶ τῇ ψυχῇ αὐτὸ τὸ σῶμα περιέκειται.* *Senec.* ep. 92. *corpus natura ut vestem animo circumdedit.* Caeterum αὐτὸς *περίκειται τὴν ἀσθένειαν* positum est pro

ἀσθένεια περικειται αὐτῷ v. *Matthiae Gramm.* §. 421. p. 580.

3. Pro διὰ ταύτην codd. nonnulli habent δι' αὐτήν, in aliis libris legitur διὰ ταῦτα, διὰ τοῦτο, Vulg. *propterea*; quae lectiones omnes glossemata redolent, neque audiendi sunt interpretes, quorum in numero ex recentioribus est *Schmidius* in *Obs.* super ep. ad Hebr. qui διὰ ταύτην dictum accipiunt pro διὰ τοῦτο, ex Hebraeorum loquendi consuetudine, atque moñent, si ταύτην referendum esset ad ἀσθένειαν, epistolae auctorem scribere debuisse δι' αὐτήν, cuius rei necessitatem non perspicio, imo διὰ ταύτην referri potest ac debet ad ἀσθένειαν, et significantius dictum est quam δι' αὐτήν. — οὕτω καὶ περὶ ἑαυτοῦ κ. τ. λ.] Pontifex si sibi esset peccati conscius, iuencum offerebat Levit. 4, 3. ubi v. *Rosenmüllerus*, quem etiam, si nil sibi mali conscius esset, maioris securitatis causa die expiationis offerebat v. Levit. 16, 11. 24. Hebr. 9, 7. 7, 27. ubi cf. notata. Praepositio περὶ vim obtinet praepositionis ὑπὲρ vid. not. ad Matth. 26, 28. προσφέρειν scl. θυσίαν coll. v. 1. Luc. 5, 14. sed θυσία ὑπὲρ ἁμαρτίας est victima piacularis.

4. Idem Deus qui Iudaeorum pontifices constituit, etiam Christum pontificem constituit. καὶ οὐχ ἑαυτῷ τις λαμβάνει τὴν τιμὴν] neque cuiquam licet sibi illum honorem arrogare: τιμὴ adhiberi solet de munere quovis Herodi. 7, 3. 8. ὑπατείας τιμὴ consulatus dignitas. Xen. Mem. 3, 1. 1. τῆς τιμῆς ταύτης τυγχάνειν ubi sermo est de munere ducis bellici. ib. 2, 6. 24. τῶν πολιτικῶν τιμῶν κοινωνοῦς. De dignitate regia legitur in vers. Alex. Dan. 5, 10. de munere sacerdotis ap. Philon. Lib. 3. de vit. Mos. p. 664. D. ut h. l. Ita quoque Latini usi sunt voc. *honor*. Iuvenal. Sat. 11, 87. *dictatoris honore functus*. Liv. 9, 26. *honore acto* i. dictatura finita. Nepos V. Attic. 6. *honores non petiit*. λαμβάνειν Ioh. 3, 27. et λαμβάνειν ἑαυτῷ notat, sibi aliquid arrogare, vindicare, quo sensu v. 5. legitur δοξάζειν ἑαυτόν. Quod rem attinet, loca quae huc faciunt, ex Rabbiorum scriptis attulit *Schöttgenius* in *Horis Hebr.* ad h. l. Bammidbar rabba sect. 18. fol. 234. 4.

Sic quoque Moses ad Corachum eiusque socios: si Aaron frater meus sibi met ipsi sumpsit sacerdotium, erat cur in ipsum insurgeretis. Iam vero Deus id ipsi dedit, cuius est magnitudo et potentia et regnum. Quicumque ergo contra Aaronem surgit, contra ipsum Deum surgit. Jam vero quamquam non defuerant olim Israelitae, qui sacerdotium sibi arrogare vellent v. Num. 16. 2 Chron. 26, 16 sqq. et recentiori aetate multi pontifices non legitimo modo hoc munere potiti erant, recte tamen auctor ep. scribere potuit οὐχ ἑαυτῶ τις λαμβάνει, nam sermo est de eo quod servata legis sanctitate fieri debebat, et verba actionem indicantia saepe usurpantur de potestate agendi, de eo quod licitum est vid. Storrii Obs. ad Anal. et Synt. Hebr. p. 16. Similis locus 7, 13. Articulum ὁ ante καλούμενος et Ἀαρὼν plures et optimaе notae libri omittunt, eumque recte ex ordine eiecerunt Bengelius, Griesbachius, Matthaeius, Knappius, Schottus; uncis inclusit Vaterus. Est enim consuetudo librariorum, neglectum saepius a N. T. scriptoribus articulum, ubi ipsis visum fuerit, textui inserendi. καλούμενος ὑπὸ τοῦ Θεοῦ qui Dei destinatione huic muneri admovetur; his verbis mente adiungendum est supplementum hoc: λαμβάνει αὐτήν, et verbum λαμβάνειν eo sensu accipiendum ut notet rite adipisci ut Act. 1, 20. Hebr. 7, 5. Ioseph. Ant. 3, 8. 1. καθάπερ Ἀαρὼν v. Ex. 28, 1. Levit. 8. Num. 20, 25. nominatur Aaron loco reliquorum pontificum omnium, quia primus fuerat pontifex et primarius.

5. Permagna est interpretum dissensio de cohaerentia huius v. cum iis quae praecesserunt. Nullum enim vestigium sacerdotii in Messiam collati verbis Ps. 2, 7. h. I. laudatis inest. Quaeritur ergo quo iure epistolae auctor ad hunc Psalmi locum provocare potuerit, ut ex eo probaret, Iesum sibi non arrogasse pontificis dignitatem, sed eum a Deo huic muneri esse admotum? Varias interpretum tum antiquiorum, tum recentiorum sententias exposuit et examinavit Gablerus in libellis duobus ita inscriptis: Quo argumentandi genere usus sit auctor epistolae ad Hebraeos? c. 5. v. 5. 6. Quaestio Prior Ienae 1814.

Quaestio Posterior 1815. 4. Nos praecipuas sententias recensuisse satis habebimus: 1) *Beza, Piscator*, alii, in ea fuerunt sententia, ut crederent, verbis versus septimi Psalmi secundi laudatis cogitando adiicienda esse ea quae Ps. l. v. 8. sequuntur: *postula a me* etc. cum summi pontificis sit, petere a Deo, quae populi salutem spectent. Sed ut *Gablerus* probe monuit, quamquam Apostolis frequens est, Rabbiorum more, integrum aliquem V. T. locum laudare, etiamsi causa allegationis in aliqua tantum illius parte insit, nunquam tamen argumenta petunt ex locis plane omissis, nec loca V. T. allegant, quibus vis probandi nulla inest, propter solum nexum cum sequentibus, iisque, etsi ad rem probandam maxime faciant, nihilo secius prorsus neglectis, quod et omnino absonum foret. Quodsi ergo auctor ep. causam rei probandae in Ps. 2, 8. quaesivisset, allegaturus quidem fuisset nexus causa versus praecedentem, sed simul addidisset v. 8. unde argumentum rei peteret. 2) *Hammondus, Limborchius, Michaelis, Storrius, Heinrichsius, Böhmus*, al. verborum cohaerentiam ita constituunt: ille idem Deus, qui regiam dignitatem Iesu Christo tanquam Messiae contulit verbis *υἱὸς μου-γεγέννηκά σε*, eundem quoque constituit *sacerdotem* pariter ac reliquos sacerdotes his verbis *σὺ ἱερεὺς κ. τ. λ.* *Böhmus* verba v. 6. vertit: *sicut* (similiter) *alibi quoque* (idem Deus) *dicit*; explicat: nam idem (illa locutus) alio quoque scripturae loco haec ei dicit etc. His interpretibus *Gablerus* Diss. 2. p. 4. opposuit inprimis hoc: si haec fuisset mens scriptoris, alia verborum structura usus fuisset, hunc fere in modum: *ἀλλ' ὁ λαλήσας πρὸς αὐτὸν υἱὸς-οὗτος* (loco καθὼς) *καὶ ἐν ἑτέρῳ λέγει κ. τ. λ.* 3) *Morus, Rosenmüllerus, Bauerus* in Logica Paulina p. 60., *Dindorfus* (p. 382.) contendunt, verba v. 5. *ἀλλ' ὁ λαλήσας-γεγέννηκά σε*, solam Dei, tanquam patris I. C. descriptionem continere, nec referendum esse Ps. 2, 7. e consilio scriptoris ad pontificatum a Deo Christo collatum, sed repetiisse nostrum verba Psalmi, ut ostenderet Christum *ab eodem vocatum esse ad pontificatum, a quo esset pro filio vel summo rege declaratus*, uno verbo, a Patre. Verum

et hanc interpretationem improbavit *Gablerus* Diss. 2. p. 8 et contra monuit haec: a) si hanc sententiam exprimere voluisset ep. auctor, pro λέγει v. 6. vel scripturus fuisse καθώς καὶ ἐν ἑτέρῳ λέγων, addita ex contexta oratione apodosi hac: οὗτος ἐδόξασεν αὐτόν, vel v. 6. pro καθώς καὶ scribere debuisset: οὗτος καὶ vel saltim vocula καὶ omissa, καθώς simpliciter. b) non statui potest καθώς v. 6. loco γὰρ ab auctore positum esse, ut sententia: καθώς καὶ ἐν ἑτέρῳ λέγει plane idem sit quod λέγει γὰρ ἐν ἑτέρῳ particula enim καθώς cum καὶ coniuncta in nullo N. T. loco particulae γὰρ respondet, sed solam comprobandi et confirmandi ea, quae ante dicta fuerunt, vim habet. 4) *Gableri* sententia (Diss. 2. p. 12.), cui praeiit *Surenhusius* in βίβλῳ καταλλαγῆς p. 50. 621. sq. scriptor eam tantum ob causam, ut probaret Christum non arrogasse sibi summi sacerdotis provinciam, sed a Deo ipso hos honores accepisse, praemisit Rabbiorum more locum V. T. (Ps. 2, 7.) ex quo generatim pateret, Christum, quod obierit munus, qualecunque illud esset, non sibi ipsi, sed Deo debere, deinde vero aliud V. T. oraculum adiecit, quod clare et definite doceret, summi pontificis partes ipsi a Deo fuisse collatas. Itaque, inquit *Gablerus*, nervus probandi simpliciter quaerendus est in verbis: ἐγὼ γεγέννηκά σε, iisque Rabbiorum more generatim intellectis: mihi debes, quod es, quodque vales, naturam tuam atque conditionem omnem. Ex eo sensu quo auctor epistolae ea excitavit, haec verba simpliciter et universe demonstrant: Christum ratione muneris sui quodcunque illud sit, a Deo pendere. Itaque verba praecedentia νίός μου εἶ σύ quoad sensum, si consilium allegandi spectes, h. l. plane redundant. Solent enim scriptores N. T. Iudaeorum more (v. *Surenhusius* p. 54. ss.) loca V. T. quorum pauca modo verba probando vere inserviunt, allegare integra, tum propter nexum, tum vero unde depromptae sint breves istae sententiae, ne lectores lateat. Demonstrata sententia generali, transit ep. auctor ad sacerdotium Christi, ex alio loco (Ps. 110, 4.) comprobandum v. 6. In hoc allegato ad instituendam re-propositae probationem ipsam pertinent tantum verba: σὺ

ἱερεὺς, reliqua vero εἰς τὸν αἰῶνα — *Μελχισεδέκ* h. I. abundant, solius contextus caussa allegata, at infra demum c. 7. accuratius explicanda, fusiusque ad Christum applicanda. — Equidem non possum eo adduci ut hanc interpretationem assensu meo comprobem, cum ea contexto sermoni, et auctoris consilio non accurate respondere, nec simplicitate sese commendare videatur. Scilicet ut iam ad 4, 14. notavimus, comparatur Iesus hoc in capite cum Iudaeorum pontificibus, ita, ut etiam commemorentur ea, in quibus illos antecellat. Itaque v. 4. et 5. epistolae auctor non tantum docere voluit Iesum sibi pontificis dignitatem non arrogasse, eum a Deo constitutum esse pontificem, sicut Iudaeorum pontificibus a Deo hoc munus demandatum sit, sed simul etiam demonstrare voluit Iesum esse singularis conditionis pontificem, qui Iudaeorum pontifices dignitate longissime superet, eum enim esse pontificem regium. Quod ut luculentius appareret, et quo fortius ferirentur lectorum animi, laudavit Ps. 2, 7. ubi Iesus, Messias, rex hominum, a Deo ipso declaretur, et addidit Ps. 110, 4. ubi Iesus, Messias a Deo nuncupetur sacerdos ad rationem Melchisedeci; et hunc Psalmi locum attulit scriptor etiam propterea, ut recte vidit *Carpzovius*, quoniam de sacerdotio I. C. Melchisedeciano data opera expositurus erat, ut Hebraeos ad paulo post dicenda prae- pararet et excitaret. Neque verba: ἀλλ' ὁ λαλήσας-γεννηκά σε esse meram Dei patris descriptionem, neque verba υἱός μου εἶ σὺ redundare ut *Gablerus* voluit, vel docere possunt ea quae infra v. 8. leguntur. In fine v. 5. ex orationis contextu repetendum est ἐδόξασε αὐτὸν Deus ei tribuit dignitatem pontificis. Similem ellipsin v. 4. admittendam esse vidimus. Hanc sententiam praeivit *Cammerarius* in Notatione figurarum orationis et mutatae elocutionis in Apostolicis scriptis ad h. I. cuius verba sunt: συλληπτικῶς haec dicuntur μετ' ἐλλείψεως, ὁ Χριστὸς οὐκ ἐδόξασεν ἑαυτὸν τοῦ γεννηθῆναι ἀρχιερέα, ἀλλ' ὁ λαλήσας Θεὸς ἐδόξασεν αὐτὸν non ipse sibi gloriam sumsit, ut fieret pontifex, sed hunc affecit illa gloria, is qui de eo locutus fuerat, Deus. Verba igitur scriptoris ita sonant:

Sic neque Christus ipse pontificis dignitatem sibi tribuit, sed is, qui ad eum locutus est haec: *tu es filius meus, nunc te regem constitui, declaravi*, eum pontificem constituit, sicuti etiam (καὶ etiam l. ipse) alio loco dixit (dissentis verbis declaravit), *tu sacerdos es perpetuus ad Melchisedeci rationem*. Verbum *δοξάζειν* notat *honorare, dignitatem tribuere* Sir. 32, 8. 25, 5. v. *Schleusneri Lex. in LXX post Bielium* sub h. v. et vocabulum *δόξα* haud raro pontificatum designat ut Sir. 45, 23. de Pinehaso: καὶ Φινεὲς υἱὸς Ἐλεάζαρ τρίτος εἰς δόξαν. 2 Macc. 14, 7. τὴν προγονικὴν δόξαν additur: λέγω δὲ τὴν ἀρχιερωσύνην. Formula autem *δοξάζειν ἑαυτὸν sibi dignitatem arrogare*, vindicare, Ioh. 8, 54. sq. respondet formulae *ἑαυτῷ λαμβάνειν τιμὴν*, quae v. 4. praecessit. Ad *γενήσθηναι* intell. ὥστε v. *Fischeri Animadvv. ad Weller.* Vol. 3. P. 2. p. 296. *L. Bossii Ellips.* p. 784. ed. *Schaefer, Matthiae Gramm.* §. 535. d. Christus non sibi ipse dignitatem tribuit, ut fieret pontifex. *υἱὸς μου εἶ σύ* v. not.: ad 1, 5.

6. ἐν-ἐτέρῳ scl. τόπῳ vel ψαλμῷ. Laudantur verba Ps. 110, 4. e versione Alexandrina, quod carmen Iudaei de Messia explicare solebant v. *Schöllgenius Horr. Hebr.* ad Matth. 22, 24. De argumento Psalmi v. *Rosenmülleri Scholia in Psalmos*, et librum nostr. *Messianische Weissagungen d. A. T.* p. 82. ss. *ἱερεὺς* est id. qd. *ἀρχιερεὺς* coll. v. 10. Sic Aaron Ex. 35, 19. dicitur *יִהְיֶה* ubi οἱ ὁ habent: *Ἰακώβων ὁ ἀρχιερεὺς*. Ioseph. Ant. 6, 12. 1. Ahimelechus pontifex maximus *ἱερεὺς* nuncupatur, qui paulo ante *ἀρχιερεὺς* dictus erat v. *Spanhemius de Praest. Numism.* Diss. 12. T. 2. p. 493. Ita quoque Latini usi sunt voc. *pontifex* Flor. 3, 21. *Mucius Scaevola pontifex* Id. 1, 13. *devovente pontifice*, quo utroque loco pontifex maximus intelligendus est conf. *Dukerus. τάξις* significat *seriem, ordinem, classem*, de ordine militum instructo, acie legitur ap. Xen. Cyr. 7, 1. 5. 4, 2. 32. de cohorte 2 Macc. 10, 37. de sacerdotum classe Luc. 1, 8. deinde etiam indicat *rationem, modum, conditionem, die Art, Beschaffenheit* Theophrast. Char. Prooem. 1. *τάξις τῶν τρόπων eiusdem modi mores*. 2 Macc. 9, 18. *ἐπιστολὴν ἱκετηρίας τάξιν ἔχουσαν*. Iam h.

l. interpretes nonnulli voc. *τάξις* eo significata positum esse statuunt ut denotet *ordinem, classem*. Sed de classe quadam sacerdotali, collègio aliquo, aut certa familia, cui prae caeteris sacerdotium demandatum fuerit, ut ordini Aaronis h. l. nomen *τάξις* accipi nequit, historia enim, quod Melchisedecum attinet, hac de re silet v. 7, 3. et Iesus in eo a Iudaeorum sacerdotibus diversus esse dicitur, quod non fuerit sacerdos natus, non e classe sacerdotum, sed e Davidis, non Aaronis familia ortus, et nihilo secius tamen a Deo constitutus pontifex, et quidem pontifex regiam potestatem habens, ut Melchisedecus. Rectius igitur alii verba *κατὰ τὴν τάξιν Μελχισεδέκ* reddiderunt *ad rationem Melchisedeci* h. e. Melchisedeco similis (7, 1. 3.), et ipse scriptor haec verba 7, 15. coll. v. 17. interpretatus est verbis *κατ' ὁμοιότητα Μελχισεδέκ. εἰς τὸν αἰῶνα pontifex perpetuus* h. e. si sensum spectamus, in aeternum auctor salutis cultorum suorum coll. v. 9. De Melchisedeco vid. not. ad 7, 1.

7. Monuerat scriptor v. 5. Iesum non sibi arrogasse pontificis dignitatem, sed Deum ipsi eam tribuisse v. 5. 6. Iam docet quare eum Deus pontificem et regem constituerit, videlicet propterea, ut, postquam mortem et cruciatus perpessus esset, atque ita obedientiam Deo praestitisset v. 8., ad summum felicitatis fastigium euectus v. 9. constitutus rex hominum et pontifex coelestis vid. not. ad 2, 9. 10. 4, 16. cultorum suorum esset *σωτήρ* 5, 9. Haud pauci interpretes statuunt verbis huius versus describi Christi sacerdotium, et cum pontificis fuerit pro populo supplicare Deo; commemorari Christi preces, quibus pro discipulis, cultoribus suis Ioh. 17. omninoque pro hominibus Deum adierit. Hanc vero interpretationem ipse contextus inconcinnitatis arguit, et de precibus a Christo pro se ipso factis sermonem esse docet. Quod cum probe perspicerent alii, qui tamen etiam putarent haec verba descriptionem Christi pontificis continere; accommodari hoc loco ad Christum contenderunt, quod pontifex Iudaeorum die expiationis solenni preces obtulerit non tantum pro populo, sed etiam pro se ipso coll. v. 3. quamvis non eadem

de caussa, Iudaeorum enim pontificem precatum esse a Deo peccatorum suorum veniam, Christum non item. At enimvero v. 3. non de precibus pontificis, sed de sacrificio pro se ipso offerendo sermo erat, et h. l. commemorantur preces a Christo his in terris factae, sed munus pontificis Christus adiit in coelum sublatus v. not. ad 7, 28. Ex aliorum sententia verba huius v. cohaerent cum iis quae 4, 15. 5, 2. leguntur, et scriptor redit ad mentionem calamitatum quibus Iesus afflictus fuit quo facilius humanae imbecillitatis sensu moveretur, et promptius auxilium ferret aliis pari fortuna vexatis coll. 2, 17. 18. Sed si hoc dicere voluisset ep. auctor, v. 8. memoraturus fuisset misericordiam, non obedientiam. ὅς scl. Χριστός a Deo nuncupatus υἱός et ἱερεύς v. 5. 6. ἐν ταῖς ἡμέραις τῆς σαρκὸς αὐτοῦ *iis diebus quos corpore mortali indutus transegit.* Syrus interpres: *cum carne esset vestitus.* Theodoretus: ἡμέρας δὲ σαρκὸς τὸν τῆς θνητότητος ἔφη καιρὸν, τουτέστι ἡνίκα θνητὸν εἶχε τὸ σῶμα. Vocabulo enim σὰρξ scriptores N. T. ita utuntur, ut conditionem vitae tenuem, corporis mortalitatem et imbecillitatem, omnisque generis miseriam quacum homines hac in vita conflictantur indicet vid. not. ad 2, 14. Ioh. 3, 6. Κορπί Exc. in ep. ad Gal. 9. *Κναρπίus* Opuscc. p. 200. δεήσεις τε καὶ ἱκετηρίας *preces supplices*: sunt vocabula idem valentia, quae etiam ab aliis scriptoribus coniunguntur ut ap. Philon. de Cherub. p. 116. A. ἱκετήριος, ἰα, ἰον, dicitur quod ad supplicem pertinet, quod supplicem decet; frequenter autem ἱκετηρία scl. ῥάβδος vel θαλλός (Herodi. 7, 8. 19. ἱκετηρίας θαλλοὺς καὶ τέκνα προτείναντας) ita usurpatur, ut notet *ramum maxime oleae lana obvolutum, quem supplices gestabant et praetendebant, unde oliva vocatur supplex* a Statio Theb. 12, 492. ἱκτηρ θαλλός Eurip. Suppl. v. 10. Soph. Oed. Tyr. v. 3. ἱκτηρίοις κλάδοισιν ἐξεστεμμένοι Harpocrat. ἱκετηρία καλεῖται ἐλαίας κλάδος στέμματι ἐστεμμένος. Schol. ad Aristoph. Plut. 383. ἱκετηρία ἐστὶ κλάδος ἐλαίας ἐρίω πεπληγμένος. Virg. Aen. 8, 116. *ramus olivae paciferae.* Liv. 29, 16. *obsiti squalore et sordibus, velamenta supplicum, ramos oleae, ut Graecis mos est,*

porrigentes. Stat. Theb. 2, 478. *ramumque precantis olivae Abiicit.* Deinde nomen *ἰκετηρία* ponitur ita, ut *ipsam supplicationem* indicet ut h. l. 2 Macc. 9, 18. Hesychius: *ἰκετηρία, παράκλησις.* — *πρὸς τὸν δυνάμενον σώζειν αὐτὸν ἐκ θανάτου]* *qui eum posset morti eripere*, a moriendi necessitate liberare. Alii, cum Iesus non liberatus sit a morte, vertunt: ex morte salvum praestare, in vitam revocare, et vocabulo *ἐυλάβεια reverentiae, pietatis* notionem subiciunt; sed significat *metum*, ut mox videbimus. *Abreschius θάνατος de metu, terrore mortis* accipit, quae tamen significatio neque necessaria est, neque alio scriptoris loco comprobari potest. *μετὰ κραυγῆς ἰσχυρᾶς καὶ δακρύων προσενέγκας]* *cum magno clamore et lacrimis effudit.* Formula *προσφέρειν δεήσεις* occurrit etiam ap. Achill. Tat. 7, 1. p. 151. ed. *Iacobs. δεύτερον αὐτῷ προσφέρει δέησιν.* Long. Pastoral. 2, 23. *Boden. πάσας δεήσεις προσέφερον.* Quod rem attinet, plerique interpretes respici putant ad ea quae Matth. 26, 38 sqq. Luc. 22, 41. 44. ss. enarrantur, ubi Iesus in villa Gethsemane moerore afflictus et angore pressus, mortem deprecatus esse perhibetur; alii laudant locum Matth. 27, 46. ubi Iesus in crucem actus hanc vocem emisisse traditur: Deus mi, cur mihi opem ferre cessas. Prior ratio mihi magis arridet. Causa anxietatis quae Iesum in villa Gethsemane invaserat erat vario modo aucta et acuta mortis cruentae iam ipsi instantis, et cruciatuum cum ea conjunctorum praesensio. Cum Iesus revera fuerit homo, quid mirum, si humano sensu hominem affici, de instante calamitate gravissima tremiscere videmus, et optare, ut si fieri posset, ab ea liberetur? Si in tantis tamque gravissimis calamitatibus ipsi perferendis nullum anxietatis dolorisque sensum prodidisset, fanaticis eum, et recte quidem, annumerassent ii, qui sine ulla idonea ratione eum inconstantiae accusant. Plura hanc in rem disputant *Schusterus in Eichhornii Biblioth. d. bibl. Literat. B. 9. p. 1012 ss. Bengelius in Archiv für die Theologie B. 1. St. 1. p. 29. ss. Heydenreichius in Zimmermann Monatschrift B. 3. St. 3. p. 273. ss. Goldhornius in Schröter und Klein Oppositionsschrift B. 3. St. 2. Schröterus ib.*

St. 4. p. 568. *Tiebius* in *Euphron*, eine Zeitschrift für Religion u. Kirchenthum herausg. von Herold, Schmidt & Tiebe B. 1. Heft. 1. p. 26. *Barthius* in *Tzschirner Magazin für christl. Prediger* B. 4. St. 2. p. 49 sqq. καὶ εἰσκουσθεῖς ἀπὸ τῆς εὐλαβείας] haec verba explicari possunt et exauditus est propter pietatem; aut, exauditus et liberatus est ab illo suo timore. Etenim nomen εὐλάβεια satis pius indicat reverentiam, pietatem erga Deum Hebr. 1: 28. Philo de Cher. p. 113. A. φιλοφροσύνην καὶ εὐλάβειαν Θεοῦ humanitatem et erga Deum pietatem. Id. de Opumundi p. 36. A. ubi serpens Evae obiecisse dicitur τὴν βραδύτητα καὶ τὴν ἄγαν εὐλάβειαν stupiditatem et nimiam Dei reverentiam. Sic Philemonem pius Ovid. Met. 8: 691. timidum deorum appellat. εὐλαβής est Deum timens pius Luc. 2, 25. ubi v. not. Act. 8, 2. 2, 5. quo significat in versione Alexandrina positum extat, atque Hebr. 7: 2 respondet Mich. 7, 2. verba sunt: ἀπόλωλεν εὐλαβής ἀπὸ τῆς γῆς. Praepositio autem ἀπὸ etiam ita usurpari solet ut significet propter ut Matth. 18, 7. Liban. ep. 20. ἔθαυμαζον τὸν κράτιστον Ἐρμογένην ἀπὸ τῆς φιλοσοφίας. Diod. Sic. p. 131. D. ἀπὸ ταύτης τῆς αἰτίας. Thucyd. 4: 98. τολμᾶν τι ἀπὸ τῶν ξυμφορῶν audere aliquid propter calamitatem add. Soph. Ant. 695. Sir. 31, 25. v. *Abreschius* Dilucc. Thucydid. p. 144. Phavorinus: ἀπὸ, πρόθεσις — σημαίνει καὶ αἰτίαν. Ita Hebraei quoque utuntur particula 72 v. Deut. 7, 7. Ies. 35, 5. Ps. 68, 30. Equidem tamen in partes eorum interpretum discedo, qui verba exprimenda censent: exauditus et liberatus est ab illo metu nempe mortis acerbissimae, ita ut metu vacuus alacris omnes cruciatus perferret. Cum Iesum summa invasisset anxietas, ut adeo mortem, ita tamen ut se Deo submitteret, his verbis deprecaretur: Pater, si fieri potest, declina a me hanc miseriam, attamen satis fiat non meae sed tuae voluntati Matth. 26, 39.; Deus eum corroboravit, et subito animum recepit v. Luc. 1. l. Verba haud raro ita ponuntur, ut duas quasi significationes obtineant sive sensus praegnantis adhibeantur, ut Ps. 22, 22. a cornibus oryguum 72777 me exaudias i. e. exaudias preces meas et libera me

a cornibus orygam Ps. 118, 5. **הַיָּהוָה בְּמַרְחֵב יָנִי** *exaudivit me in loco spatioso* i. e. exaudivit me et eduxit (ex angustiis) in locum late patentem. Job. 35, 13. LXX. **εἰσακούσῃ ἀπὸ ὑβρεως**. Xen. Anab. 2, 3. 11. **ἀποσῶσαι εἰς τὴν Ἑλλάδα** *salvos in Graeciam reducere*. Act. 27, 43. **διασωθῆναι ἐπὶ τὴν γῆν** pro **διασωθῆναι καὶ ἀφικέσθαι ἐπὶ τὴν γῆν** *salvi in terram evaserunt*. Exempla alia attulit *Marklandus* ad Eurip. Suppl. 1205. Vocabulum **εὐλάβεια** frequenter ita legitur ut *metum, anxietatem* significet, ut ap. Herodi. 5, 2. 5. Aeschin. Dial. 2, 16. Ioseph. Ant. 11, 6. 9. Sapient. 17, 8. Act. 23, 10. vid. *Krebsius* ad h. l. Hesychius: **εὐλαβεῖσθαι, φοβεῖσθαι**. In versione Alexandrina Ios. 22, 24. respondet Hebr. **הִלַּחֵץ** quod *solllicitum timorem, anxietatem* indicat. Itaque interpretationem a nobis probatam confirmat usus loquendi. Defendit eam praeterea etiam *Böhmus* argumentis his: 1) „Causam cur Iesus fuis precibus a Deo exauditus esset, vel liberatus, non fuit opus adiicere, cum facile lectores ipsi eam cogitando addere possent, praesertim tam universam, qualis esset ἡ εὐλάβεια pietas. 2) non facile expediveris, cur hoc insolentiori nec satis finito nomine potius, quam e. c. **ἠσεβείας** usus sit scriptor. 3) Iesus eo, quod mortem omnino non defugit, Deo patri vel maxime se obedientem praestitit, qua de re statim ab auctore dictum est, qui dictorum ordo aegre patitur h. l. cogitare de resuscitatione Iesu precanti concessa, quam rectius vocabulo **τελειωθεῖς** demum inclusam existimaveris.“ Addendum vero erat nomen **εὐλάβεια metus**, ne ambigua existeret oratio. Nam quia scripserat epistolae auctor, Iesum precibus adiisse eum, qui ipsum a morte servare h. e. (ut ex ipsa Iesu oratione Luc. l. l. patet) moriendi necessitate liberare posset, si simpliciter scripsisset eum fuisse exauditum, parata erat calumnia, Deum non satisfacisse petenti, ut qui necem peressus sit crudelissimam. Quare additum legitur, eum exauditum fuisse et liberatum a metu, confirmatum, ita ut omnem metum deponeret.

8. Sine idonea ratione nonnulli interpretes verba huius versus parenthesesos nota signanda esse statuunt. Inest

autem his verbis sententia haec: quamquam Dei filius erat, qui antequam in has terras veniret, apud Deum cum eo coniunctissimus extitit, et ab eo Messias, rex summus declaratus erat v. 1, 1-3. 5. 6. tamen ipse mortem et cruciatus tolerando didicit obedientiam cf. 4, 15. 2, 18. *μανθάνειν* de iis ponitur, quae usu et experientia discuntur v. Phil. 4, 11. Tit. 3, 14. Callim. h. in Apolk. v. 64. Sed *ἔμαθεν ὑπακοήν*, si sensum spectamus, quinino notat obedientem sese praestitit. Ad commune iudicium, ut apposite monuit *Knappius* Opuscc. p. 59. ed. 2. popularemque intelligentiam oratio accommodata est, laudavit hanc in rem Cic. de Legg. 3, 2. *qui bene imperat, paruerit aliquando necesse est, et qui modeste paret, videtur, quae aliquando imperet, dignus esse.* Quae autem h. l. leguntur, non tantum eum in finem scripsit ep. auctor, ut doceret Christum de voluntate Patris, cui sese subiecerit, pontificem et regem esse factum, sed etiam lectorum causa, ut hi quoque malis pressi, Deo obedirent, eaque patienter perferrent (12, 5 sqq.) non dubitantes Deum ipsis auxilio suo adfuturum, *ἔισακουσθε* v. 7. *ἔμαθεν ἀπ' ὧν ἔπαθε* dictum est pro *ἀπ' ἐκείνων*, ὧν s. ἃ ἔπαθε v. L. *Bosius* Ellips. p. 141. ed. *Schäfer*. In verbis *ἔμαθεν, ἔπαθε* paronomasiam agnoscunt *Palaietus, Valckenarius, Heinrichsius, Böhmus*, al. Notissimum Croesi dictum Herodot. 1, 207. *τὰ δέ μοι παθήματα τὰ ἔόντα ἀχάριστα, μαθήματα γέγονε.* Puius figurae, qua etiam Paulus mirifice delectatus est, exempla multa congesserunt *Palaietus* ad h. l. *Albertius* ad Act. 8, 31. *Abreschius* ad Aeschyl. p. 370. *Welstenius* ad h. l. et *Carpzovius* Prolegg. p. 87 sq.

9. 10. Praecessit v. 8. *ἔπαθε*, sequitur v. 9. *καὶ τελιωθεὶς*, eadem ergo his verbis sententia inest, quae 2, 9. ita expressa erat: *διὰ τὸ πάθημα τοῦ θανάτου δόξη καὶ τιμῇ ἑστεφανωμένος* v. 10. *διὰ παθημάτων τελιωθεὶς* ubi v. not. et mens scriptoris haec est: morte oppetita, in vitam revocatus, ad summam dignitatem et felicitatem euectus, in coelum receptus est, ut coeli et terrae civibus imperaret, est auctor salutis eorum, qui eius praeceptis et legibus parent, is qui vocatus est rex et pontifex. Est

ας, utpote rex, dominus hierosolymorum et antiochie, utpote pontifex, qui sanguinem tuum odorem nostram apud Deum agit. Ita scriptor ipse explanat 7, 25 sqq. 9, 12. *ὁ αἰτιός ἐστιν ἡ σωτηρία, effector salutis perennis.* supra 2. *ἡ αἴτιος τῆς σωτηρίας.* Vocabulum αἴτιος bono et malo ita legitur, ut auctorem indicet Ioseph. Ant. 12. dicitur Iacobum reddidisse *τῆς ἀπὸ Αἰγυπτίων προγόνων ἀναχωρήσεως αἴτιος*. Philo de p. 201. D. αἴτιος σωτηρίας γενόμενος. *επιρήθοντ.* p. 282. *τῆς μὲν σωτηρίας τῆ πολιτικῆς γεγενημένους.* Xen. Cyneg. 7, 11.

τὸν αἴτιον οὐκ ἴσασιν. Mem. 1, 2. 63. *τῆ ἀκακίας οὔτ' ἄλλου κακοῦ οὔθενός αἴτιος ἐστίν. 4. 45.* *τῆς ὅλης κακίας αἴτιος.* Hist. Syriac. 2. 27. *αἴτιος.* Hist. Belis et Draconis 42. *τοὺς κακίους αἴτιου.* Exempla alia dabunt *Heterogenes ad h. l.* τοῖς ὑπακούουσιν αὐτῷ qui iustitiam profitentur, et calamitatibus iustitiam imitantur. 10. *προσαγορευόντες δικαιοσύνην.* 1 Macc. 14, 40. *προσαγορευόνται ἡ δικαιοσύνη.* 2 Macc. 14, 37. *καὶ κατὰ ἀσπίδα τῶν Ἰουδαίων προσαγορευόμενος.* 1. 7. *καὶ οὐκ ἠσχύνθη τὴν τιμὴν αὐτοῦ ἐπιπλήσαντα προσαγορευόμενος.* Hist. 11. *καλοῦσα.*

... ὅτι γὰρ οἱ δόξα ...
 ... ἀποδιδόντες τὴν δόξαν τῷ Θεῷ ...
 ... ἡ δόξα τῷ Θεῷ ...
 ... ἡ δόξα τῷ Θεῷ ...
 ... ἡ δόξα τῷ Θεῷ ...
 ... ἡ δόξα τῷ Θεῷ ...

ad
um
fe-
lum

acerbitatem emollit et mitigat 5, 11-6, 13. Scripsit auctor de Hebraeis coniunctim, quod tantum partem eorum spectabat, et hac orationis forma Paulus quoque in epistolis suis frequenter usus est. Sic 1 Cor. 1, 5. 6. generatim scribit, Corinthios ditatos esse omnibus animi bonis, consecutos esse accuratam omnis doctrinae divinae cognitionem, et nihilominus tamen eos in epistola illa graviter reprehendit ab ignorantia, a studiis pravis 3, 1 sqq. flagitiis c. 5. 6. Verissime Augustinus ep. 59. ad Paulinum Opp. T. 2. p. 301. *scripturae*, scribit, *mos est, ita loqui de parte, tanquam de toto. Sicut (Paulus) Corinthios in primis suae epistolae partibus ita laudat, tanquam omnes tales sint, cum essent laudabiles quidam eorum.* cf. etiam *Glassius* Phil. S. p. 1243 sq. *Knappius* in edit. N. T. animadvertit, tarditatem Hebraeorum causam afferri, quae pleniorẽ huius argumenti (similitudinis Christi cum Melchisedeco) tractationem efflagitet. Me non habet assentientem. Nam *πολύς* indicat rei dicendae ubertatem et gravitatem, et *νωθροί* pertinet ad *δυσερμήνευτος*, ipsa autem copiosior argumenti tractatio ad modum magistrorum Iudaicorum c. 7. instituta, vocatur 5, 14. *τελείων στερεὰ τροφή* 6, 1. *τελειότης* perfectior institutio, iis qui ampliores in religione progressus fecerunt conveniens. Pronomen *οὗ* plures interpretes masculino genere positum esse statuunt, et vel ad Christum, vel ad Melchisedecum referunt. Admissa priore sententia, languida existit oratio, ut recte observavit *Peircius*, qui, mirumne, inquit, multa suppetere scriptori nostro dicenda de Christo, religionis auctore, ad quem omnia eius dicta per omnem epistolam referenda erant, et de quo tot iam verba fecerat? Posteriores sententiam *Peircius*, alique interpretes amplexi sunt, quibus praeiverunt Syrus interpres et Arabs, qui nomen Melchisedeci interseruerunt. At in proxime antegressis de similitudine inter Christum et Melchisedecum intercedente sermo fuerat, rectissime igitur plerique enarratores *περὶ οὗ* ad omnem tractationem instituendam, ad similitudinem sacerdotii Melchisedeci cum sacerdotio Christi referunt, ut adeo *περὶ οὗ* reddendum sit: *qua de*

πολὺς σκλ. ἐστὶ, *multa dicenda habeo, sermo mihi ha-*
est prolixior; non, haberem vel dicenda essent, vel
disserere ut nonnulli, in his *Er. Schmidius, Gro-*
Hammondus, Reichardus verba explicant, nam ut
 monuit *Storrius*, omnino hanc rem c. 7. epistolae
 uberius pertractavit. Formula ipsa περὶ οὗ πολὺς
 λόγος neque scriptoribus Graecis inusitata est *Dion.*
Ant. 1, 23. περὶ ὧν πολὺς ἂν εἴη λόγος, εἰ βούλοι-
ν ἀκριβείαν γράφειν v. *Wetstenius et Abreschius*
 . ἡμῖν ad scriptorem referendum est. καὶ δυσερμή-
] *licet sermo meus vobis, plerisque vestrum, sit ex-*
difficilis. Oecumenius: οὐκ ἴσχυον τελειότερων
 ν δογμάτων. Particula καὶ notat, *licet, quamquam*
 ra 3, 9. alii vertunt *sed.* δυσερμήνευτος explicatus
 is *Artemidor. Onirocr. 3, 67. ὄνειροι μεμιγμένοι εἰ-*
εἰσὶ ποικίλοι, καὶ τοῖς πολλοῖς δυσερμήνευτοι somnia
sunt varia et a plerisque difficulter exponi possunt.
s, Peircius, Ernestius, δυσερμήνευτος explicant intel-
difficilis. Haud male, nam ut *Grotius* ait, qui quod
 citur intelligit, id sibi *interpretatur.* ἐπεὶ νωθροὶ
 τε ταῖς ἀκοαῖς] *quoniam tardi estis ad audiendum:*
 ; proprie dicitur *imbecillus, infirmus.* Hesychius: νω-
 ἰσθενές. Ap. *Heliod. 5. p. 204. Commelin.* senex se-
 ρίαν νωθρότερον τὴν ἀκοήν appellat. Iam quoniam
 tardi sunt ad agendum, νωθρός dicitur etiam *homo*
, segnis *Sir. 4, 39. νωθρός καὶ παρείμενος ἐν τοῖς*
σου. add. 11, 12. *Clemens 1 ep. ad Corinth. 34. ἐρ-*
νωθρόν καὶ παρείμενον. Hesych. νωθρόν, βραδύ.
 'yrilli νωθρόν, βραδύν, *δυσκίνητον.* Denique trans-
 ioc vocabulum ad animum, ita, ut *socordem et stu-*
 indicet vid. *Elsnerus* ad h. l. ταῖς ἀκοαῖς *tardi ad*
lum i. e. *discendum.* Nam ἀκούειν saepe est id.
νθάνειν *Matth. 11, 15.* v. *Kypkius* ad 1 *Cor. 14,*
gerus ad *Gal. 4, 21. γεγόνατε facti estis; signi-*
 eos antea fuisse promptiores ad discendum, ad
 am religionis cognitionem. Plures Hebraeorum
 persecutionum, aliisve de caussis proni ad defe-
 a religione, tardiores facti erant ad discendum

v. 14. 12, 25. imo antea percepta paene dedidicerat v. 12.

12. Oratio affectus plena. Notarat scriptor segnitie Hebraeorum in adaugenda religionis scientia, quae eum impediret, quo minus facile intelligerent doctrinam sublimiorem iis proponendam. Iam v. 12. exprobrat iis ignorantiam ex illa segnitie ortam, eo turpiorem, quo longius temporis spatium praeterlapsum sit, ex quo christiani facti sint, eamque adeo supinam, ut non solidiores doctrinae sed religionis elementa edocendi sint. καὶ γὰρ ὀφείλοντες εἶναι διδάσκαλοι διὰ τὸν χρόνον] *etenim cum propter temporis diuturnitatem doctores esse debeatis: διδάσκαλοι* doctores non tantum elementorum coll. v. extr. sed etiam doctrinarum reconditarum, sublimiorum, v. c. gnari allegoriarum, in eruendis doctrinis christianis ex umbris V. T. exercitati. διὰ τὸν χρόνον temporis ratione, si spectemur tempus ex quo religionem christianam didicistis. Male Schulzius διὰ vertit *post* ut 2, 9. quam significationem neque hoc, neque illo loco obtinet, sed notat *propter* Diod. Sic. p. 16. D. τὰ δ' ἄλλα ὄντα πλείω κατεφθάρθαι φασὶ διὰ τὸν χρόνον *plura quae subsequuntur, propter temporis vetustate temporis, corrupta esse aiunt.* Plura exempla adscribere piget, eorum qui cupidus sit adeat Münthium Raphaelium Polybb. et Wetstenium ad h. l. πάλιν χορεία ἔχετε τοῦ διδάσκειν ὑμᾶς κ. τ. λ.] *iterum indigetis eo, quo vos edoceat, quatenam sint prima doctrinae divinae elementa.* διδάσκειν positum est pro διδάσκεισθαι ut 1 Thess. 4, 9. γράφειν pro γράφεισθαι coll. 1 Thess. 5, 1. v. Dorvilleius ad Charit. p. 435. 469. Hemsterhusius ad Luc. T. 1 p. 308. Matthiae Gramm. §. 534. p. 766. Grotius et Carzovius *post ἔχετε* supplent ἡμᾶς i. με, opus habetis me vos docere. Male ac perperam. Pro τινὰ Gronovius ap. Wetsten. Peircius, Cramerus, Rosenmüllerus, Heinrichsin Dindorfius, Böhmius legendum esse praecipiunt τινὰ, ut incisi nota post ὑμᾶς inducatur, et ponatur post pronomen τινὰ, atque adeo procedat sententia haec: iterum oportet habetis ut aliquis vos edoceat. Sed vulgaris lectio retinenda est. Gravior enim sic existit reprehensio. Notat

scriptor supinam multorum Hebraeorum ignorantiam, qui non modo elementa doctrinae christianae non teneant, sed ne hoc quidem quaenam sint nomine et numero, ut adeo edocendi sint non tantum solidiora, sublimiores doctrinas, sed etiam elementa, quin et quaenam ea sint. Confirmatur vulgaris lectio etiam iis quae c. 6, 1 sqq. leguntur, ubi ex illis elementis praecipua saltem nominantur. Vocabulum στοιχεῖα ponitur de cuiuscunque rei initio, speciatim autem hoc nomine insigniuntur *institutionis elementa, disciplinae initia, rudimenta* Col. 2, 8. 20. Sed στοιχεῖα τῆς ἀρχῆς idem valet quod τὰ πρῶτα στοιχεῖα *prima elementa* Horat. Epp. 1, 20. 17. Sermon. 1, 1. 26. Quinctil. Inst. 1, 1. *prima rudimenta* Iustin. 7, 5. Quid per λόγια τοῦ Θεοῦ intelligendum sit, disputant interpretes. Nonnulli significari putant oracula V. T: eorumque explanationem et relationem ad Christum eiusque religionem; cui tamen interpretationi contextus refragatur. Scilicet τὰ λόγια τοῦ Θεοῦ, Hebr. לְבַרֵי אֱלֹהִים Ps. 139, 38. 58. 119, 168. . 105, 19. Num. 24, 4. Act. 7, 38. Rom. 3, 2. 1 Petr. 4, 11. dicuntur *quaevīs oracula et effata divina*, et h. l. ita vocatur *doctrina Christi divina*. καὶ γέγονατε χρεῖαν ἔχοντες γάλακτος, καὶ οὐ στερεῶς τροφῆς] *ique facti estis qui lacte, non firmiore cibo indigeant*. In literis sacris et Iudaicorum magistrorum scriptis doctrina, institutio, et quicquid animum erudire et emendare potest, comparatur cum alimentis quibus corpus sustentari solet. Sic Philo de Decal. p. 745. D. leges et praecipua divina vocavit τροφὰς διανοίας. ib. p. 749. συμπόσιον. Sir. 15, 3. ψωμιεῖ αὐτὸν (σοφία) ἄρτον συνέσεως, καὶ ὕδωρ σοφίας ποτίσει αὐτόν. 24, 21. οἱ ἐσθιόντες με (σοφίαν) ἔτι πεινάσουσι, καὶ οἱ πίνοντές με ἔτι διψήσουσι *me multo magis desiderabunt*. v. Ezech. 2, 8 sq. Prov. 10, 11. Ioh. 4, 10. 7, 38. 1 Petr. 2, 2. Apoc. 10, 8 sq. Arrian. Epictet. 2, 16. *Lightfootus* ad Luc. 10, 25. p. 792. Etymol. M. τροφή λαμβάνεται καὶ ἐπὶ τῆς ἀγωγῆς καὶ παιδείας. Anonymus Atticista ap. *Villoisonum* Anecd. Gr. p. 83. T. 2. ἀντὶ τοῦ εἰπεῖν, ἐπαιδεύθη καλῶς, ἀγωγῆς ἔτυχε καλῶς, ἢ τροφῆς λέγουσιν· ἐπεὶ καὶ τροφή ἢ παιδαγωγία. Cic. Fin. 5, 4. 6. *Nam sicut infans solidi ac*

fortis cibi capere vim non potest, ob stomachi teneritudinem, sed liquore lactis ac mollitudine alitur, donec, firmatis viribus, vesci fortioribus possit; ita et huic oportebat, quia nondum poterat capere divina, prius humana testimonia offerri i. e. philosophorum et historicorum, ut suis potissimum refutaretur auctoribus. Iudaeorum magistri discipulos, cum pueros tum adolescentes, recens conversos sugentes תּוֹרְוֹתֵיהֶם vocabant. Ialkut Rubeni fol. 169, 3. Proselytus, qui ad religionem Iud. accessit, est instar infantis recens nati. Targum Iobi 3, 18. non audiunt יִקְרִי בֵיתָא דְּבַר דִּשְׁכִּילֵיהֶּם discipuli vocem magistri v. Schöttgen. Horr. Hebr. ad 1 Petr. 2, 2. γάλα h. l. designat prima religionis christ. elementa, quae facile intelligi possunt; sed στερεὰ τροφή, capita doctrinae christianae sublimiora, doctrinas intellectu difficiliore indicat. Eodem sensu γάλα opponitur βρώματι 1 Cor. 3, 2. ubi v. Heydenreichius et Pottus.

13. Apposite ad h. l. annotavit *Böhmius*, verba omnia ac singula habere ambiguitatem, qua non minus improprie de institutis ad religionem hominibus, quam de paullatim sensimque educatis proprie possint intelligi, quo dicendi artificio nostrum utrumque, ut defenderet allegoriam et explicaret, consecutum esse. πᾶς γὰρ ὁ μετέχων γάλακτος] *omnis enim qui lacte utitur, qui lacte nutriendus est, cui adhuc prima doctrinae christianae elementa ediscenda sunt. μετέχειν uti, frui 1 Cor. 10, 17. Lex. Cyrill. MS. Brem. μετέσχεν, ἐκοινωνήσεν, μετέλαβεν. — ἄπειρος λόγου δικαιοσύνης] non potest capere doctrinam sublimiorem. ἄπειρος dicitur is, qui experientia destituitur, rei ignarus, rudis, insuetus alicuius rei, non aptus, non idoneus ad aliquam rem. Etym. M. ἄπειρος, ὁ ἀμαθής, παρὰ τὸ μὴ ἔχειν πείραν. Oecumenius explicat ἀμέτοχος. Xen. Anab. 2, 2. 3. μόνος ἐφρόνει ἃ δεῖ τὸν ἄρχοντα, οἱ δὲ ἄλλοι ἄπειροί ἦσαν. Isocrat. Panegy. 40. ἄπειρος τῆς χώρας qui situm et naturam loci non novit. Ael. II. V. 12, 50. Λακιδαιμόνιοι μουσικῆς ἀπίρως εἶχον. Herodi. 5, 5. 1. αὐτὸς γὰρ ἦν νέος τε τὴν ἡλικίαν, πραγμάτων τε καὶ παιδείας ἄπειρος ipse in tenera aetate erat, rerumque et disciplinae rudis 1 Sam. 17, 39. Davides arma a Saulo ipsi accommo-*

data deposuisse perhibetur, utpote talium armorum *insuetus*, in vers. Alex. positum ibi extat vocabulum ἄπειρος. H. l. ut contexta oratio docet, ἄπειρος notat eum *qui aliquid non capere potest*. In explicanda formula λόγος δικαιοσύνης magnopere dissonant voces interpretum. *Carpzovius* λόγος δικαιοσύνης positum statuit pro λόγος περὶ δικαιοσύνης, atque intelligit doctrinam de sacerdotio Melchisedeci; alludi enim ad nomen Hebraicum מְלִיכֵי־צֶדֶק coll. 7, 2. atque appellationem βασιλεὺς δικαιοσύνης ad Christum applicari. Quae tamen ratio nimis alte repetita est. *Schottus*, *Böhmius*, *Bretschneiderus* in Lex. intelligunt doctrinam, qua Deo probati reddimur, doctrinam christianam. Alii, doctrinam de gratia divina quam Christo debemus. *Michaelis* in notis ad *Peircium* significari contendit doctrinam christianam, utpote *doctrinam verissimam*, cum Hebr. verbum יָרָא saepius ponatur pro אֱמֶן *veritas*, et יָרָא etiam in lingua Arab. sonet *verax fuit*. Sed qui elementa huius doctrinae didicerat, non poterat dici ἄπειρος λόγου δικ. *Rosenmüllerus* et *Morus* explicant: *institutio iusta, quae vere institutio dici potest, der rechte eigentliche Unterricht*. At etiam ii qui in elementis doctrinae christianae erudiebantur, institutione vera fruebantur. *Abreschio*, *Wahlro* in Clav. al. λόγος δικαιοσύνης est *institutio perfecta et plena*, omnia complectens quae ad perspicuam et distinctam religionis christianae intelligentiam pertineant, cum et Graeci δίκαιον adhibeant de re suis numeris absoluta v. *Ruhnkenius* ad Xen. Mem. 4, 4. 5. p. 326. ut adeo substantivum δικαιοσύνη pro adiectivo δίκαιος positum sit v. *Fischerus* ad *Weller*. Vol. 3. P. 1. p. 293. Praeivit his interpretibus *Ernestius*, qui formula λόγος δικαιοσύνης exprimi monuit *doctrinam, institutionem perfectiorem* i. e. subtiliorem. Atque haec ratio reliquis praeoptanda videtur. Etenim λόγος δικαιοσύνης opponitur γάλακτι, στοιχείοις, atque idem valet quod τελειότης 6, 1. στερεὰ τροφή 5, 14. Praeterea etiam, ut scienter observavit *Ernestius*, Alexandrini Iudaei pro Hebraico voc. מְלִיכֵי *perfectio*, promiscue usi sunt verbis τελειότης, τελείωσις, δικαιοσύνη. Itaque λόγος δικαιο-

σύνης est institutio perfectior, quae versatur in tradend doctrinis subtilioribus; quo pertinent doctrinae religion christ. ex umbris V. T. deductae, doctrina de sacerdoti Christi typis superstructa, comparatio meritorum et beneficiorum ipsius cum sacrificiis et ritibus Iudaicis, quo appareat religionis christianae praestantia et summa Christ auctoris illius dignitas. *νήπιος γάρ ἐστι]* est enim infans lacte enim nutrirī solent infantes. Vocabulum autem *νήπιος* sensu translato adhibetur de iis, qui tales sunt respectu animi, *stulti* Hesiod. *Ἔργ.* 218. *παθὼν δέ τε νήπιος ἔγνω* *stultus vero malo suo discit.* Soph. *Electr.* 151. ubi scholiastes: *νήπιος ὁ ἐν βρεφικῇ ὦν ἡλικία, καὶ ἀπὸ τούτου ὁ ἀνόητος.* Theognis v. 1035. 1065. iungit *ἄφρονας* et *νηπίους*, opponit v. 483. *σώφρονα νηπίῳ.* Dicuntur etiam *νήπιοι rudes et indocti*, ad intelligentiam sublimioris veritatis, accuratioris et subtilioris rerum divinarum scientiae nondum praeparati et apti, ut Rom. 2, 20. 1 Cor. 3, 1. (ubi opponuntur *τοῖς τελείοις*) Gal. 4, 3. Philo legat. ad Cai. init. *ἄχρη τίνος ἡμεῖς οἱ γέροντες ἔτι παῖδες ἐσμὲν, τὰ μὲν σώματα χρόνου μήκει πολλοὶ, τὰς δὲ ψυχὰς ὑπὲρ ἀνασθησίας κομιδῇ νήπιοι* *quousque tandem nos senes erimus pueri, corpore quidem per aetatem cani, animo vero ob imperitiam admodum infantes.* Hesychius: *νήπιον, νεογνὸν, νεώτερον, μικρὸν, ἀνόητον, ἄφρονα.* cf. etiam *Kypkios* ad Matth. 11, 25. *Loesnerus* ad 1 Cor. 14, 20.

14. *τέλειοι* sunt *adulti*, qui validioribus et robustioribus alimentis frui possunt, h. l. ita vocantur ii, qui ultra tirocinium sapiunt, qui ampliores in doctrina christiana progressus fecerunt. *ἔξις* indicat *habitum, habitudinem* corporis Xen. *Oecon.* 7, 2. *ἡ ἔξις τοῦ σώματος.* Terent. *Eun.* 2, 2. 11. *corporis habitudo.* Auct. ad Herenn. 4, 10. *bona corporis habitudo.* 1 Sam. 16, 7. LXX. *ἔξις τοῦ μεγέθους habitudo staturae.* Notat etiam *corpus ipsum* Sir. 30, 14. *κρείσσων πτωχὸς ὑγιῆς καὶ ἰσχύων τῇ ἔξει.* Iudd. 14, 9. Alex. *ἐκ τῆς ἔξεως τοῦ λέοντος e corpore leonis,* ubi in textu Hebr. legitur *לִפְנֵי*. Dan. 7, 15. *ἔφριξε τὸ πνεῦμά μου ἐν τῇ ἔξει μου* *horruit animus meus in corpore meo.* Symmach. Thren. 4, 7. *πυρρότεροι τὴν ἔξιν* *rubi-*

audiores corpore. De animo ita adhibetur hoc nomen, ut significet *indolem et facultatem, facilitatem, Fertigkeit, Gewandheit* v. Perizonius ad Ael. H. V. 5, 9. Quintil. Instit. 10, 1. *facilitas quae apud Graecos ἔξις nominatur.* Denotat etiam *usum, exercitationem*, item: *peritiam* Sir. Prolog. ἐν τούτοις (βιβλίοις) ἱκανὴν ἔξιν περιποιησάμενος *in his libris magnam intelligendi peritiam nactus.* Plato Phaedr. 117. τὴν σὴν ἔξιν ἔχοντα *peritiam, scientiam tuam qui habet.* add. Polyb. 1, 51. 4. Hesychius: ἔξις ἐκ τοῦ ἔχειν, ἡθός, φρόνησις, συνήθεια. Vulgatus interpret vertit: *pro consuetudine.* vid. Gatackerus ad Antonin. 6, 14. p. 176. In hac orationis serie voc. ἔξις simpliciter positum denotat *usum.* αἰσθητήρια sunt *instrumenta sentiendi*, corporis partes quibus sentimus ut ap. Aeschin. Dial. 3, 5. Hesychius: αἰσθητήρια, τὰ ὄργανα, ἡγουν τὰ μέλη, δι' ὧν αἰσθανόμεθα (ita etiam Phavorinus) καὶ αἱ αἰσθήσεις τοῦ ἀνθρώπου, ἢ ἐν οἷς καθίδρηνται ἢ αἰσθήσεις. Deinde *sensum ipsum* declarat ut Ier. 4, 19. ubi οἱ ὁ habent: τὰ αἰσθητήρια τῆς καρδίας. Vulg. *sensus cordis mei.* Philo lib. 3. Alleg. p. 104. D. ἄνευ συμπαράληψεως αἰσθητηρίων *sine ministerio sensuum.* Sic quoque nomen αἰσθήσεως ita usurpatur, ut notet *instrumentum sensus* ut ap. Aristotel. Art. Poet. 7, 11. τοὺς ἀγῶνας καὶ τὴν αἰσθησὴν *spectacula et sensus spectatorum.* Herodi. 1, 12. 5. ἐμπιμπλάναι τοὺς πόρους τῶν αἰσθήσεων *implere meatus sensuum* (intellrr. ibi nares et aures) et *sensum ipsum* Xen. Mem. 1, 4. 5. τίς ἂν αἰσθήσεως ἦν γλυκέων; *intelligentiam* usu et exercitatione comparatam significat Phil. 1, 9. Iam h. l. si respicitur imago qua scriptor usus est, cum praecesserit τροφή, per τὰ αἰσθητήρια intelliguntur organa sensoria, imprimis lingua, palatum. Sed ut contexta oratio docet, transfertur hoc vocabulum ad animum, ita, ut significetur vis et facultas animi, aliquid perspicendi et diiudicandi. Verbum γυμνάζειν proprie notat *nudum exercere* Med. γυμνάζεσθαι se exercere. Adolescentes Graeci in gymnasio se exercebant nudi, vestibus positis, ita tamen ut honori consulerent cingulo, cursu, luctando, hasta, disco, pugillatu, saliendo (Plaut.

Bacchid. 3, 3. 24.) v. *Perizonius* ad Aelian. H. V. 3, 38. p. 226. et nos ad Propert. 3, 14. 2. Inde hoc verbum translatum est ad quodvis exercitium, etiam animi, ita ut denotaret *exercere se in aliqua re, adsuefacere se alicui rei*. Phavorinus: *γυμνάζω καὶ γυμνάζομαι ἐπὶ τῶν ἀγωνιζομένων γυμνῶν, καὶ γυμνάσιον, ὁ τόπος ἐν ᾧ γυμνοὶ ἠγωνίζοντο· καὶ ἀπὸ τούτου γυμνάζεσθαι ἀπλῶς τὸ ἀσκεῖν καὶ παιδεύεσθαι*. Xen. Cyr. 1, 2. 19. *γυμνάζει δὲ καὶ ὁδοιπορίαις καὶ δρόμοις*. Herodi. 6, 4. 5. *γυμνάζων τὲ τοὺς στρατιώτας*. De saltatione Xen. Sympos. 2, 17. 18. Diod. Sic. 3, 4. *μελέτη πολυχρονίῳ καὶ μνήμῃ γυμνάζοντες τὰς ψυχάς*. 2 Petr. 2, 14. *καρδία γεγυμνασμένη πλεονεξίας animus lucro adsuetus i. lucri cupidissimus*. 1 Tim. 4, 7. *γύμναζε δὲ σεαυτὸν πρὸς εὐσέβειαν*. Itaque verbis τὰ αἰσθητήρια γεγυμνασμένα, sensus ratione habita declaratur, ingenium subactum et exercitatum, facultas animi aliquid diiudicandi et perspiciendi usu (διὰ τὴν ἔξιν) et studii assiduitate acuta, aucta. πρὸς διάκρισιν καλοῦ τε καὶ κακοῦ] *ad discernendum bonum et malum*. Hebraei formula *ignorare bonum et malum* describere solent infantiam rudem et imperitam, quae discernere nescit verum a falso, turpe ab honesto v. Deut. 1, 39. Ion. 4, 11. Ies. 7, 14. 15, 6. Homer. Odys. υ', 309. — ἤδη γὰρ νοέω καὶ οἶδα ἕκαστα Ἐσθλά τε καὶ τὰ χέρεια πάρος δ' ἔτι νήπιος ἦα iam intelligo et novi singula Bona et mala; antea autem adhuc infans eram. Interpretes verba καλὸν et κακὸν bonum et malum, quo etiam verum et falsum comprehendatur, ad religionem christianam referunt, ita, ut eo notetur verum et falsum in doctrina christiana (ita iam Oecumenius et Theophylactus haec verba interpretati sunt: πρὸς τὸ διακρίνειν ποῖα τὰ χρηστὰ καὶ ὑψηλὰ δόγματα, καὶ ποῖα τὰ νόθα καὶ διεφθαρμένα), distinctio dogmatum religionis christianae ab erroribus et opinionibus Iudaeorum, aut significetur, religionem christianam anteferendam esse Iudaicae. Verum his interpretationibus contextus adversatur. In antecessis enim sermo fuit de doctrinis sublimioribus. Inest igitur sententia verbis haec: Sublimiores doctrinae tradi tantummodo possunt iis, qui

usu iudicium ita subactum sibi acquisiverunt, ut possint veritatem harum sublimiorum doctrinarum mente comprehendere et diiudicare rectene an male ex umbris V. T. ope interpretationis allegoricae Iesu Messiae dignitas et religionis christianae praestantia erui atque probari possit.

CAPUT VI.

1. Cum cibus solidior conveniat adultis, provectoribus, eorum causa qui inter vos sunt τέλειοι, et ut inter vos ii qui ad audiendum hactenus tardi fuerunt 5, 11. ut etiamnum lacte alendi videantur, ad perfectiorem doctrinae christianae cognitionem sedulo sibi comparandam excitentur, (6, 9. 11. 12.); prima elementa omittam, et ad sublimiora progrediar. διὸ ἀφέντες τὸν τῆς ἀρχῆς τοῦ Χριστοῦ λόγον] *omissa igitur elementorum doctrinae christianae tractatione: διὸ transitioni inservit: consule hanc in rem Pottum et Hottingerum ad Iac. 1, 19. ἀφιέναι notat praetermittere, silentio praeterire, quam verbi significationem Schulzium confidenter negasse miror. Legitur sic ap. Theophrast. Char. Prooem. 4. ἀφείς τὸ παροιμιάζεσθαι mittens praefari. Isocrat. Evag. c. 5. ὥστε καὶ τῶν ὑπαρχόντων (quae vere dici possent) ἀφήμι τὰ τοιαῦτα. c. 12. εἰ τοὺς μύθους νῦν ἀφέντες τὴν ἀλήθειαν σκοπῶμεν. add. Longin. fragm. 5, 7. Verbis τὸν τῆς ἀρχῆς τοῦ Χριστοῦ λόγον hypallagen inesse, praeunte Syro interprete, Wolfius, Hylairetus, Heinrichsius, alii statuunt, ut adeo posita sint pro τὴν ἀρχὴν τοῦ λόγου τοῦ Χριστοῦ doctrinae christianae elementa. Sed non necesse est ut ad Hypallagen confugiamus. Nam ut 5, 12. στοιχεῖα τῆς ἀρχῆς τῶν λογίων τοῦ Χριστοῦ idem valet quod τὰ πρῶτα στοιχεῖα τ. λ. τ. Χ. ita h. l. τὸν τῆς ἀρχῆς dictum est pro τὸν πρῶτον, et Χριστὸς indicat doctrinam christianam, τὰ λόγια τοῦ Χριστοῦ, ut saepius, atque λόγος est institutio, ut 5, 13. ἐπὶ τὴν τελειότητα φερώμεθα ad perfectiorem institutionem progrediar. τελειότης est institutio perfectior, subtilior vid. not. ad 5, 13. Sequitur c. 7. comparatio Christi cum Melchisedeco. μὴ πάλιν θεμέλιον καταβαλλόμε-*

νοι κ. τ. λ.] *non iterum fundamenta ponam tradendo doctrinam de reditu a malefactis miseriam afferentibus ad virtutem.* Nominatim attulit scriptor prima religionis christianae elementa, doctrinas quae initio christianis proponebantur, neque tamen diserte commemoravit doctrinam quae in primis tradebatur, Iesum in crucem actum esse Messiam, salutis auctorem v. 1 Cor. 15, 3. 4. Sed huius doctrinae iam in antegressis mentio facta erat, eaque in sequentibus *τελείοις* convenienter exponitur, et memoravit noster fiduciam in Deo collocandam *πίστιν ἐπὶ Θεόν*, sed haec fiducia quam religio christiana requirebat, coniuncta erat et esse debebat cum persuasione Iesum esse Messiam. *Θεμέλιον* proprie *aedificii fundamentum* declarat ut ap. Xen. H. Gr. 5, 2. 5. Herodi. 3, 3. 11. Ioseph. Ant. 11, 2. 1. Luc. 6, 48. al. Saepius autem improprie ponitur Plutarch. E. PP. c. 11. *κάλου καὶ γήρως θεμέλιον ἐν παισὶ ἢ τῶν σωμάτων εὐεξία corporum in pueris firmitas est fundamentum bonae senectutis* add. Ephes. 2, 20. Ita quoque Latini loquuntur Cic. pro Planc. 12. *virtutum omnium fundamentum pietas.* pro Sext. 5. *non aggrediar ad illa maxima et amplissima prius, quam docuero, quibus initis ac fundamentis hae tantae summis in rebus laudes excitatae sunt.* Nostro loco de primis religionis elementis, prima in religione christiana institutione adhibitum extat, ut Rom. 15, 20. 1 Cor. 3, 10. Etiam verbum *καταβάλλεσθαι* usurpatur *de fundamentis, quae aedificio exstruendo ponuntur* Ioseph. Ant. 15, 11. 3. *ἀνελὼν δὲ τοὺς ἀρχαίους θεμελίους καταβαλλόμενος ἑτέρους, ἐπ' αὐτῶν τὸν ναὸν ἔγειρε* vid. Krebsius et Palaietus ad h. l. Cic. ad Div. 12, 25. *fundamenta reipublicae ieci.* Philipp. 1, 1. *quantum in me fuit ieci fundamenta pacis.* De voce *μετάνοια* vid. not. ad Matth. 3, 2. Hanc doctrinam de animi emendatione ad religionis christianae elementa pertinuisse plures loci docent v. Marc. 1, 15. Luc. 3, 3. Act. 2, 38. *ἔργα* sunt malefacta, ut orationis contextus declarat; per metonym. vocantur *νεκρὰ*, quatenus mortem afferunt, hominem infelicem reddunt, ut 9, 14. coll. 10, 22. add. Iac. 1, 15. Rom. 6, 23. Mortem Hebraeis imaginem infelicitatis fuisse,

s. βαπτισμοί. v. infra 9, 10. Marc. 7, 48. Quodsi er-
 tantummodo lavationem sacram a Christo institutam co-
 tari voluisset scriptor, ut illi interpretes volunt, scrip-
 tus fuisset βαπτισμάτων. Neque adeo audiendi sunt
 qui plurali numero trinam immersionem indicari opinan-
 sunt, cuius praeterea ritus tanta antiquitas probari neq-
 Neque adeo sententia *Bezae*, *Storrii*, aliorumque re-
 hensionem effugere potest, qui pluralem numerum
 positum esse censent, quod multi sacro fonte initiati
 Quam sententiam praeivit *Theodoretus*, cuius verba
 πληθυντικῶς τὸ βάπτισμα τέθεικεν, οὐ πολλὰ εἶνα
 δάσκων βαπτίσματα, ἀλλ' ἐπειδὴ πολλοὶ τῆς τοῦ βα-
 σματος ἀπολαύουσι χάριτος. Rectius alii intelligunt
 tiones Iudaicas, baptismum proselytorum, Iohanni-
 sanctum christianorum lavacrum. Scribebat enim e-
 lae conditor christianis antea Iudaeis et ad Iudaeos s-
 clinantibus, et nosse debebant christiani discrimen
 lavationes illas et Christi lavacrum. ἐπιθέσειός τε χ-
 doctrina de manibus imponendis cuique aqua sac-
 coetum christianorum recepto. Apud Hebraeos in-
 positum erat, ut qui alteri aliquo in genere bona =
 caretur, capiti ipsius manus imponeret v. Gen. 1
 Matth. 19, 13. cf. not. ad Act. 6, 6. quae quidem n-
 impositio symbolum erat donorum quae Deus impe-
 imponebantur manus beneficio divino sanandis 2
 11. Matth. 9, 18. hominibus muneri publico inaug-
 Num. 27, 18. 23. Deut. 34, 9. 2 Sam. 13, 19. Ac
 6, 6. 1 Tim. 4, 14. 2 Tim. 1, 6. quare etiam Aposto-
 cro sacro immersis solenniter manus imponebant,
 que precabantur ut iis Spiritus S. dona continger-
 acciperent τὴν δωρεάν τοῦ ἁγίου πνεύματος, ut vi-
 in animis eorum se efficacem praeberet Act. 2, 3
 not. add. Act. 19, 6. *Seb. Schmidius*, *Boltenius*-
zovius in vers. vernacula, manuum impositionem
 ad inaugurationem ecclesiae doctorum; sed nil in
 reperitur, quod hanc interpretationem adiuvet atq-
 firmet. Sermo est de primis religionis christianae
 tis, de doctrina qua νεοφύτοις opus erat, sacro f-

ctis manus imponebantur, necesse ergo erat, ut edoceren-
tur, quaenam huius manuum impositionis ratio esset et si-
gnificatio, quorumnam donorum Spiritus S. participes red-
derentur. ἀναστάσεώς τε νεκρῶν, καὶ κρίματος αἰωνίου] *de mortuorum resurrectione, et iudicio aeterno. Schöttge-
nius, Michaelis, Moldenhauerus, Rosenmüllerus, Storrius,*
alii, ἀνάστασιν τῶν νεκρῶν ad homines probos referunt,
et ad felicitatem in altera vita iis expectandam, verba au-
tem κρίμα αἰώνιον de miseria improbis futura interpretan-
tur. Sed nihil caussae est quare a vulgari verborum inter-
pretatione recedendum sit, ex qua ἀνάστασις de resurre-
ctione omnium hominum, et κρίμα de iudicio extremo
accipitur cf. 9, 27. Matth. 25, 31 sq. Sic κρίμα etiam legi-
tur Act. 24, 25. Iudicium autem dicitur *aeternum*, quatenus
eius vis et efficacia in aeternum valet v. Matth. 25, 46.
Eandem vim obtinet αἰώνιος in formulis αἰωνία λύτρωσις
Hebr. 9, 12. διαθήκη αἰώνιος 13, 20.

3. Pro ποιήσομεν *faciemus*, codd. praestantissimi exhi-
bent ποιήσωμεν *faciamus*, quae lectio vulgatae praeferenda
videtur, probavit eam etiam *Griesbachius* et in textum re-
cepit *Vaterus*. Haud pauci autem interpretes verba huius
versus priora referunt ad prima religionis elementa v. 1 sq.
memorata, ut sensus procedat hic: alio tempore, si Deo
placet, illa prima religionis capita repetamus. Auctorem
ergo his verbis declarare voluisse statuunt, se elementa
illa uberius pertractaturum esse, vel ubi ad Hebraeos ve-
nisset, vel in alia epistola iis inscribenda. His verò ita
statuentibus opposuerunt alii: Si epistolae auctori ipsi ne-
cessarium visum fuisset, Hebraeos religionis rudimenta
docere (quod tamen etiam per alios ecclesiae doctores fieri
potuisset 13, 17. 12, 15.), sapientis doctoris fuisset, non in
aliud tempus institutionem differre. Quare plerique huius
epistolae enarratores, praeantibus *Oecumenio, Theodo-
reto, Theophylacto*, verba καὶ τοῦτο π. retulerunt ad ver-
ba ἐπὶ τὴν τελειότητα φερώμεθα *ad altiora progrediamur*,
quae sunt verba v. 1. praecipua. εἰάνπερ ἐπιτρέπη ὁ Θεός] et
hoc quidem faciamus, *si Deus permiserit*, auxiliante Deo,
si Deus vires et vitam concesserit, ut nos dicere solemus

mit Gottes Hilfe. Oecumenius: ὡς ἔθος ἡμῖν λέγειν Θεοῦ διδόντος τοῦτο ποιήσωμεν. Fieri non poterat ut auctor uno tenore epistolam scriberet, temporis intervallum opus erat, ac proinde utpote homo religiosus et humanae imbecillitatis memor, opem divinam implorabat. Theodoretus: εἴωθε δὲ ὁ ἀπόστολος πάντα ἕξαροτᾶν τῆς θείας προμηθείας solet Apostolus divinae providentiae omnia tribuere. Similis formula ἐὰν ὁ κύριος θελήσῃ Iac. 4, 13. 16. ubi v. Hottingerus. add. 1 Cor. 4, 19. 16, 7.

4. Valde laborarunt interpretes in constituenda verborum cohaerentia. *Peircius* quae hoc in versu leguntur cum iis quae praecesserunt ita copulat: ad ea contendam quae adultis apta sunt, modo eius rei mihi potestatem fecerit Deus, nec vos relicto, priusquam literae meae ad vos perlatae fuerint, Christo, expectationem meam fefelleritis. *Abreschius*, *Storrius*, alii verba hunc in modum connectunt: alio tempore prima religionis elementa repetam, si vos Deus a defectione custodierit, frustra enim ea, iis qui a religione desciverunt, proponerem. His vero interpretationibus vel ea obstant quae v. 9. leguntur cf. etiam ad v. 3. notata. Ex aliorum sententia mens scriptoris haec est: ad altiora progrediar; etenim mihi nil rei est cum iis qui christianorum sacra deseruerunt 10, 26. neque istorum causa religionis elementa repetere volo, irritum hoc inceptum foret, nam fieri nequit, ut eiusmodi homines corrigantur. At enimvero 5, 11 sq. non de defectoribus, sed de tarditate et ignorantia multorum Hebraeorum sermo erat, praeterea argumentum quidem epistolae docet, plures Hebraeorum ad defectionem a religione fuisse proclives, sed nonnullos eorum ab ea etiam descivisse, probari nequit cf. v. 9. et not. ad 10, 25. 39. 12, 15. Dicam quod sentio. Particula γὰρ h. l. ut saepius ita posita legitur, ut sententiae omissae ex orationis contextu eruendae rationem reddat. Abrupta autem et lacunosa esse solet eorum oratio, qui animo commoto dicunt aut scribunt. Talis etiam est h. l. scriptoris nostri oratio, cuius animum exasperarat, et gravi offensione affecerat Hebraeorum in adaugenda religionis scientia segnities et inde orta ignorantia. Hanc

segnitiem et ignorantiam acriter reprehenderat 5, 11 sqq. et declararat se nolle prima religionis elementa repetere, sed velle ad altiora progredi 6, 1-3. Iam cogitando hoc supplementum adiiciendum est: renuntiate inertiae, plenam accuratamque religionis cognitionem vobis comparate, ne a religione deficiatis. Sequitur: nam qui religionis luce collustrati sunt, et ab ea deficiunt, ad meliorem frugem revocari non possunt, et poenas luent gravissimas v. 4-8. Continent ergo hi versus severiorem admonitionem ad constantiam et perseverantiam, atque oratio ita composita est, ut graviorum verborum delectu vim verbis addiderit scriptor, et atrocitatem criminis et poenae gravitatem, exitumque funestum ostenderit. Excitare voluit hac admonitione epistolae conditor non tantum tardos ad discendum et eos qui quae perceperant fere dedidicerant, ut aures praeberent doctoribus 13, 17., conventus christianorum frequentarent 10, 25., in religionis cognitione proficerent, ne deficerent, sed simul etiam christianos perfectiores, ut pleniorum et accuratiorum cognitionem doctrinae Christi sibi compararent, eamque constantissime profiterentur. ἀδύνατον] quod cohaeret cum verbis v. 6. πάλιν ἔγκαινίζειν εἰς μετάνοιαν proprie notat id quod omnino fieri nequit ut infra v. 18. deinde quod longe difficillimum est, vix fieri potest, quod adeo difficile est, ut propemodum sit impossibile, ut h. l. Prov. 30, 18. τρία δὲ ἐστὶν ἀδύνατά μοι νοῆσαι, (Hebr. נִזְרָה) ubi Vulgatus interpres vertit: *difficilia mihi*. Matth. 19, 26. ubi ἀδύνατον respondet τῷ δυσκόλως *aegre, difficulter*. Lucian. dial. deor. 8. extr. p. 200. ἀδύνατα αἰτεῖς-ἀδυνάτων ἐράς. vid. et *Schleusneri Lex. h. v.* cf. *Clericus ad Hammondum* p. 220. b. *Doederleinii Instit. Theol. christ.* §. 324. Obs. 2. Sensus igitur est: qui φωτισθέντες κ. τ. λ. Christi signa deserunt, difficulter ad meliorem frugem redeunt, cum tanta sit mentis eorum et voluntatis perversitas. τοὺς ἀπαξ φωτισθέντας] qui *semel* religionis christianae lumine collustrati sunt: ἀπαξ *Seb. Schmidius, Wolfius, Glassius* p. 390. *Schleusnerus* in *Lex.* et *Bretschneiderus* in *Lex. Man.* explicant *plane, vere, perfecte*. Suidas: ἀπαξ, διόλου, ὀλοσχερῶς,

παντελῶς. Sed ἅπαξ refertur h. l. ad πάλιν v. 6. ut 9, 26. 28. ad πολλάκις v. 25. Verbum φωτίζειν in literis sacris frequenter ita adhibetur, ut significet *docere*, quatenus doctrina animos hominum illustrat, ignorantiam depellit v. Sir. 45, 28. Eph. 1, 18. 3, 9. Hesychius: ἐφώτισεν, ἐδίδασκεν. In versione Alexandrina respondet Hebr. תורה Iudd. 13, 8. 2 Regg. 17, 28. vid. not. ad Ioh. 1, 9. h. l. positum legitur de iis, qui religionis christianae cognitionem consecuti sunt, atque idem valet quod λαμβάνειν τὴν ἐπίγνωσιν τῆς ἀληθείας loco parallelo 10, 26. Veterum enarratorum nonnulli, quibus adstipulati sunt *Ernestius* et *Michaelis* in vers. vernac. secuti auctoritatem Syri interpretis, Theodoretii et Theophylacti, φωτισθέντας explicuerunt: *qui baptismum susceperunt*, ut 10, 31. quo sensu multi patrum tum Graecorum, tum Latinorum hac voce usi sunt v. *Suiceri* Thes. Eccl. s. v. φωτίζω, φωτισμός. Sed baptismum Apostolorum aetate dictum esse φωτισμόν ex libris N. T. probari nequit, neque idonea ratio afferri potest, cur h. l. a vulgari significatione verbi φωτίζειν recedendum sit. γευσάμενους τε τῆς δωρεᾶς τῆς ἐπουρανίου] *coeleste donum degustarunt*: γεύεσθαι ut verbum Hebraicum טעם non tantum notat: *leviter et primoribus labris gustare*, in os sumere saporis explorandi causa, parum cibi et potionis adhibere v. 2 Sam. 3, 35. Iob. 12, 11. Matth. 27, 4. Ioh. 2, 9. sed etiam omnino *edere, cibum capere*, ut 1 Sam. 14, 24. (ubi permutatur cum verbo לכה, cui etiam in vers. Alex. respondet Esdr. 10, 6.) Ion. 3, 7. Act. 10, 10. Col. 2, 21. Ael. H. V. 16, 37. Per translationem verbum γεύεσθαι usurpatur non tantum *de rebus, quae leviter modo velut explorantur, attinguntur* Longin. Fragmm. 3, 9. τοῖς γὰρ ἀπείροις, καὶ τοῖς μήπω τῆς μετροποιᾶς γεγευμένοις *qui artem metricam non degustarunt, eius initiis cognoverunt* v. *Albertius* ad h. l. ut Lat. *gustare* Cic. N. D. 1, 8. *hunc censes primis, ut dicitur, labris gustasse physiologiam*; sed etiam quae plene et perfecte percipiuntur, *experientia cognoscuntur, quae quis nanciscitur*. Soph. Trachin. 1101. ἄλλων τε μόχθων μυρίων ἐγευσάμην. ubi scholiastes: ἐγευσάμην, ἐπειράσθην, πείραν ἔσχον. Herodot.

6, 5. γένεσθαι ἐλευθερίας. Eurip. Hec. 375. ὅστις γὰρ οὐκ ἴωθε γένεσθαι κακῶν. Pind. Isthm. 1, 29. γεύομενοι στεφάνων νικαφόρων. Philo Lib. de somn. p. 590. Α. ψυχὰ δ', ὅσαι θείων ἐρώτων ἐγένεσασθε at vos, o animae, quot quot percepistis amorem Dei. Ps. 34; 9. LXX. γένεσασθε καὶ ἴδετε ὅτι χρηστός ὁ κύριος, ubi in textu Hebr. extat verbum צַדִּיק. add. 1 Petr. 3, 2. Cic. pro Archia 7. quodsi ipse haec neque attingere, neque sensu nostro gustare posset. cf. Brunchius ad Soph. Antig. 1005. Spanhemius et Kusterus ad Aristoph. Ran. 462. Iacobsius Animadv. ad Anthol. Gr. Vol. 1. P. 2. p. 246. Valckenarius ad Herodot. 7, 46. et Krebsius ad h. l. Construitur hoc verbum vulgo cum Genitivo, rarius cum Accusativo ut v. 5. Sir. 36, 19. et in versione Alexandrina Iob. 12, 11. 34, 3. Per τὴν δωρεὰν τὴν ἐπουράνιον donum coelitus concessum per legatum coelestem v. 3, 1. intelligi debet religio christiana cum omnibus commodis et ornamentis quae iis, qui eam profitentur, praebet. Inest ergo verbis notio haec: qui praestantiam doctrinae Christi animo perceperunt. Verbum quod praecessit φωτίζεσθαι pertinet ad intelligentiam, γένεσθαι ad sensus ex intellecta doctrina oriundos, ut intelligenter monuit Böhmius. καὶ μετόχους γενηθέντας πνεύματος ἁγίου] et Spiritus S. donorum participes facti sunt. Thomas Mag. γενηθεῖς, ἀντὶ τοῦ γενομένου, οὐδεὶς τῶν δοκίμων. Hunc Aoristum scriptores N. T. ab Alexandrinis mutuatos esse, docuit Fischerus Proluss. de vitiis Lexx. N. T. p. 685. cf. etiam Lobeckius ad Phrynich. p. 108. πνεῦμα ἅγιον indicat facultates et virtutes, quae per religionem christianis divinitus contingunt, quo pertinent singularis animi commotio, qua tanquam divini numinis afflatu, ii qui doctrinae christianae salubritatem agnoverant, se sentiebant impulsos ad eam suscipiendam Act. 10, 47. susceptam impavide profitendam et propagandam, accuratior doctrinae christianae scientia, animi tranquillitas, probitatis studium etc. cf. not. ad 2, 4. Haud male Böhmius: quicquid peculiare existimabatur, vel in ipsa pietate christiana, vel in eius extraordinariis fructibus.

5. καλὸν Θεοῦ ῥῆμα Chrysostomus, Theophylactus,

bum ἀνακαινίζειν nonnulli interpretes subintelligendum esse censent ἑαυτούς ut se ipsos emendent. Alii τινὰ aliquem, et hoc pronomen ad religionis doctores referunt. Equidem accedo interpretibus iis, qui Activum ἀνακαινίζειν positum esse statuunt pro Passivo ἀνακαινίζεσθαι, ut 5, 11. διδάσκειν pro διδάσκεσθαι ubi v. not. hoc sensu: ut eos doctor aliquis ad meliorem frugem revocet. ἀνασταυροῦντες ἑαυτοῖς τὸν υἱὸν τοῦ Θεοῦ καὶ παραδειγματίζοντας] qui in suam perniciem Dei filium denuo in crucem agunt et publicae ignominiae exponunt. Sunt qui credant verbum ἀνασταυροῦν simpliciter reddendum esse in crucem agere, cum particula ἀνά in multis verbis compositis vi. omni careat v. Fischerus Proluss. de vit. Lexx. N. T. p. 27: et a scriptoribus Graecis verbum ἀνασταυροῦν ita usurpari soleat, ut vim verbi simplicis σταυροῦν obtineat. Xen. Anab. 3, 1. 12. βασιλεὺς τεθνηκότος ἀποτεμῶν τὴν κεφαλὴν καὶ τὴν χεῖρα ἀνεσταύρωσεν. Herodi. 3, 8. 2. καὶ πέμψας τὴν κεφαλὴν τοῦ Ἀλβίνου δημοσίᾳ ἀνασταυρωθῆναι κελεύει. add. Diōd. Sic. 2, 1. Ioseph. Ant. 11, 6. 10. coll. §. 11. Exempla plura dant Albertius, Krebsius, et Wetstenius ad h. l. Sed dubitari non potest quin h. l. propria verbi significatio, denuo in crucem agere, orationi contextae cummaxime accommodata sit, nec in verbo ἀνακαινίζειν, quod praecessit, particula ἀνά sua vi caret. παραδειγματίζειν omnino notat; monstrare aliquid illudque in publicum producere. Hesychius: παραδειγματίσαι, φανερώσαι. Deinde in deteriore partem adhibetur de iis, qui aliquem oculis omnium exponunt, vel ut notetur ignominia, hinc significat ignominia aliquem afficere, ludibrio aliquem exponere ut Matth. 1, 19. legitur παραδειγματίσαι quod Basilius Or. de hum. Chr. gen. 6, 11. explicat δημοσιεῦσαι. Ezech. 28, 17. ἐναντίον βασιλέων ἔδωκά σε παραδειγματισθῆναι. add. Polyb. 29, 7. 5, eundem significatum h. l. verbum obtinet, pro quo infra 10, 33. legitur θεατρίζειν. Oecumenius et Theophylactus explicant: καταισχύνοντας, vel, ut puniatur, hinc valet publice poena quacunque aliquem afficere, ut Num. 25, 4. ubi Iudaei Alexandrini verterunt: καὶ παραδειγματίσαν αὐτούς κυρίῳ κατέναντι τοῦ ἡλίου. Textus

tima cum proxime antegressis particula *τε* arctius connecta, quam particula *καί*, illa priora verba illustrant. Caeterum interpretationem verborum v. 5. a nobis prolatam confirmant etiam ea quae v. 6. leguntur.

6. Prima ac propria verbi *παραπίπτειν* notio haec est, ut indicet: *iuxta aliquem* s. *aliquid cadere*; deinde usurpatur de hominibus qui *aberrant, deflectunt de via* Polyb. 3, 54. 5. hinc per metaphoram notat *errare, peccare* Xen. H. Gr. 1, 6. 4. ὅτι Λακεδαιμόνιοι μέγιστα παραπίπτουεν ἐν τῷ διαλλάττειν τοὺς ναύαρχους. add. Sap. 6, 9. 12, 2. Alexandrini Iudaei verbum Hebr. *לָפַח* quod de iis ponitur qui a Deo deficiunt Ezech. 14, 13. 15, 8. expresserunt verbo *παραπίπτειν*, sed vocabulum *לָפַח* 2 Chron. 33, 19. reddiderunt *ἀπόστασις* et 2 Chron. 29, 19. *ἀποστασία*. H. l. de iis adhibitum extat, qui a religione christiana deficiunt, atque idem valet quod loco parallelo 10, 26. *ἀμαρτάνειν*, et *ἀποστῆναι ἀπὸ θεοῦ ζῶντος* 3, 12. *πάλιν ἀνακαινίζειν εἰς μετάνοιαν*] ut eos aliquis ad meliorem frugem revocet. Particula *πάλιν* h. l. redundat. Scriptores Graeci quoque hanc particulam verbis cum praepositione *ἀνα* coniunctis frequenter ita adiungunt, ut redundet v. not. ad Act. 18, 21. *ἀνακαινίζειν* significat *renovare, instaurare*, et ponitur de aedibus quae instaurantur ap. Ioseph. Ant. 9, 8. 2. τὸν δὲ τῶν Ἱεροσολύμων βασιλέα Ἰώασον ὁρμή τις ἔλαβε τὸν ναὸν ἀνακαινίσαι τοῦ Θεοῦ *Ioasum autem Hierosolymorum regem incessit cupido templum Dei instaurandi*. Deinde hoc idem verbum de rebus quibusvis quae ad pristinam meliorem formam et conditionem rediguntur dicitur, transfertur etiam ad animum. Ps. 102, 5. *ἀνακαινισθήσεται ὡς ἀετοῦ ἡ νεότης σου renovabitur iuventus tua sicut aquilae*. Ps. 103, 31. *ἀνακαινιεῖς τὸ πρόσωπον τῆς γῆς novam terrae faciem inducis*. Quibus in locis extat Hebraicum verbum *שָׁפַח*. Philo Leg. ad Cai. p. 1004. A. *ἀνισότητα τὴν ἀδικίας ἀρχὴν ἀνεκαίνισεν ἰσότητι, ἢ τίς ἐστι πηγὴ δικαιοσύνης inaequalitatem iniustitiae originem, aequalitate, iustitiae fonte restauravit*. Chrysost. Opp. T. 1. p. 738. *τὴν ψυχὴν παλαιωθεῖσαν ἀνακαινίζειν*. Itaque sensus formulae *ἀνακαινίζειν εἰς μετάνοιαν* est: *emendare ita, ut ad Christi signa redeant*. Ad ver-

Oecumenius, ex recentioribus interpretibus *nestius, Rosenmüllerus, Heinrichsius, Stostantia* doctrinae christianae explicant, de praebet animi tranquillitatem, spem remissionis quod legi V. T. oppositum sit, quae esset *τίον ἀβάστακτον* v. Act. 15, 10. Ita vero petitum esset, quod verbis v. 4. *γευσάμενοι τῆς ἐπουρανίου* expressum erat. Imo *ὁῆμα* *nem* declarat ut Luc. 2, 29. et *ὁῆμα καλόν* *lae* Hebraeorum *כִּי בָרַךְ* in libris V. T. *bitae* de promissione laeta, ut Ios. 21, 45. 10. 33, 14. 1 Regg. 8, 20. Intelligi autem *sio* Messiae, tempore V. T. data, atque a *borum* est: quibus *γεῦσις* illius promissionis *tigit*, qui perceperunt Christi beneficia. *τοῖς αἰῶνος* interpretes plures significari *Messiae brevi apparituro*, felicitatem in *ram*, atque sensum loci hunc in modum *iam* his in terris degustarunt quodammodo *runt* ipsi, quanta olim felicitas parata sit *turo* aevo. Vocabulo *δυνάμεις* indicari *commoda vitae coelestis*, et *Abreschius* *propter* eorum *excellentiam* et *praesentis* vocis significationem comprobendam la *1. extr. ἀπέφαινε τε ἑαυτὸν Ἐρωτος π* *κάλλει σώματος, καὶ δυνάμει*, quae *ait* per hendiadyn pro *δυνάμει τοῦ καὶ* *δύναμις* ibi notat virtutem, vim inger *locum* docuit. Desidero locum simili *tio* voc. *δύναμις* quam ei *Abreschius*. Equidem arbitror *αἰὼν μέλλων* ide *οἰκουμένη ἢ μέλλουσα* seculum futu *Messiae* in hac terra inchoatum, *mandum* of. not. ad 2, 5. et 1, 3. e *μεις* indicat *effectus* h. e. bona et *tia* inest verbis haec: qui perce *regni, imperii* Messiae, quam *suos cultores, regni sui cives,*

stiana traditur, qui eam admiserunt, eiusque dotes perciperunt coll. v. 4. 5. Hominum cum agro comparatio scriptoribus sacris frequens v. Deut. 32, 2. 1 Cor. 3, 6. Matth. 15, 13. 13, 4 sqq. et doctrina comparatur cum pluvia etiam Deut. 32, 2. *πολλάκις* pluviam crebrius, ex longo tempore immissam v. 5, 12. *ἐρχόμενον* id. qd. *βρέχοντα* Apoc. 11, 6. *καὶ τίκτουσα βοτάνην κ. τ. λ.*] *et gratos fructus parit iis propter quos colitur: τίκτειν* haud raro ponitur de terra et arboribus fruges proferentibus Eurip. Cycl. v. 332. *ἡ γῆ τίκτουσα ποίαν.* Philo de Opif. p. 30. B. *ἀνάγκη τὴν ὑγρὰν οὐσίαν μέρος εἶναι γῆς τῆς πάντα τικτούσης* *necesse est humidam essentiam partem esse terrae omnia parientis.* De Merc. p. 862. D. *βλαστάνοντα καὶ τίκτοντα καρπὸς ἐπαλλήλους arbores progerminantes et proferentes fructus continuos* cf. etiam *Wetstenius* ad h. l. Sic quoque Latini terram dicunt parere et gignere Lucret. 2, 896. *Humorum guttas mater cum terra recepit, Foeta parit nitidas fruges.* Cic. N. D. 1, 2. *quae terra gignat, maturata pubescant.* Gell. N. A. 19, 12. *virgulta pomis frugibusque gignendis felicia.* *βοτάνη* indicat *gramen* in vers. Alex. 2 Regg. 19, 26. *herbam* Gen. 1, 11. *βοτάνην χόρτου primam herbam graminis.* Eurip. Cycl. 45. *ποιηρὰ βοτάνα.* De herba salubri medendo apta legitur Sapiens. 16, 2. *Palaeoph.* 27, 3. Adhibetur vero etiam de *frugibus* cuiuscunque generis ut in vers. Alex. Ex. 9, 22. 10, 12. 15. ubi respondet Hebr. *בצק*. H. l. *βοτάνη* significat *herbam e seminibus eiectam, segetem florentem.* *εὐθετος*, cui opponitur v. 8. *ἀδόκιμος*, est *aptus, idoneus* ut Luc. 9, 62. ubi v. not. *probabilis, gratus* ut h. l. *Alberti Gloss.* N. T. p. 173. *εὐθετον, εὐάριστον, εὐδόκιμον.* Alii vertunt: *utilis, usibus aptus.* Terra quae fruges profert gratos, significat christianos, qui summo studio in eo elaborant ut in religionis christianae cognitione progressus faciant, ut fiducia in Deo et Christo reposita firmetur et crescat. Verba *δι' οὓς* haud pauci interpretes vertunt: *per quos*, iisque spectari autumant agrorum cultores, agricolas h. l. religionis christianae doctores. Equidem eorum partes sequor, qui haec verba reddunt *propter quos*, ita ut referantur ad fundi

dominos h. e. Deum et Iesum Messiam. Etenim particula *διὰ*, ut iam *Abreschius* animadvertit, Accusativo iuncta, nusquam in hac epistola significat *per*, et semper distinguuntur *δι' οὗ* et *δι' οὗν*, ita, ut prius notet *per quem*, posterius *propter quem* v. 1, 2. 2, 10. Praeterea etiam alias quoque ecclesia christiana dicitur ager, vinea Dei, quae per doctores colitur, v. 1 Cor. 3, 9. Matth. 21, 33. 20, 1 sqq. Quod autem, inquit *Böhmius*, ipse Deus quoque vocabulo *ἐκείνοις*, si rem, non allegoriam spectes, significatus est, confestim rursus suo appellatus nomine; id ex natura allegoriae, figurae saepius non nisi cum quadam orationis incommoditate locum habentis, repetendum est. Caeterum particula *καὶ* indicat agrum non tantum imbibisse pluviam, verum *etiam* cultura non caruisse. *μεταλαμβάνει εὐλογίας ἀπὸ τοῦ Θεοῦ*] *a Deo fortunatur*: *εὐλογία* ut Hebr. בְּרָכָה denotat *bonorum appreciationem*. Quoniam moris erat apud Hebraeos, ut qui alios salutarent iisque bona apprecarentur, iis munera offerrent, factum est ut nomen בְּרָכָה Gr. *εὐλογία* de his muneribus v. Gen. 33, 11. 1 Sam. 25, 27. ac deinde de *muneribus* et *beneficiis* quibusvis adhiberentur v. Iudd. 1, 15. 1 Sam. 30, 26. 2 Regg. 5, 15. Eph. 1, 3. Gal. 3, 14. Quoniam qui bona largiuntur, homines benefici, large et liberaliter dant, *εὐλογία* etiam usurpabatur de *liberalitate*, *largitate*, *beneficiis largis* 2 Cor. 9, 6. de larga messe; *ἐπ' εὐλογίας θείσει largiter metet*, opponitur ibi *φειδομένως*. Phavorinus: *εὐλογία*, *πληθυσμὸς ἀγαθῶν*, *ἐξ ἐκουσιότητος διδόμενος*. Iam h. l. sermo est de agro benignitate divina fecundo, ut *εὐλογεῖν* de agro fertili legitur Gen. 27, 27. atque adeo verba *μεταλαμβάνει εὐλογίας ἀπὸ Θεοῦ* sonant: terra fertilitatis incrementa capit, ita, ut fruges cum maxima largitate fundat. Sententiae autem summa, imagine omissa, haec est: qui doctrinam christianam admiserunt, eiusque dotes perceperunt, et summo ardore ac studio contendunt atque elaborant, ut doctrinae christianae scientiam accuratam et gravem colligant, ut fides ipsorum firmetur et crescat; horum conatibus Deus prosperum successum praebet, eosque felicissimos reddit in altera vita. Hanc notionem verbis

ultimis inesse, opposita verba v. 8. *κατάρρα* et *καῦσις* docent.

8. Initio huius versiculi repetenda sunt verba: *γῆ ἢ πιοῦσα τὸν ἐπ' αὐτῆς πολλάκις ἐρχόμενον ὑετὸν, καὶ γεωργεῖται*, ager malae indolis, licet pluviam crebro biberit, et bene cultus ac subactus fuerit (apparet ita improbi velut agri culpa), qui nihilominus tamen spinas et tribulos profert etc. *Hezelius* in *Neuem Versuch üb. d. Brief an d. Hebr.* subintelligi vult: *γῆ (δὲ) ἢ μὴ πιοῦσα ὑετὸν*, quam tamen interpretationem contextus repudiat. Innuuntur enim homines, qui religionem christianam susceperunt, eiusque dotes perceperunt coll. v. 5. 6. Verbo *ἐκφέρειν*, non *τίκτειν*, scriptorem h. l. propterea usum esse putant praeceuntibus Chrysostomo, Oecumenio, Theophylacto, *Grotius* et *Valckenarius*, quod de agro malo sermo sit, vertunt: *eiiciens* velut *abortus*; monent spinas et tribulos considerari tanquam *abortus*. Laudavit *Valckenarius* hanc in rem locum Antonin. Lib. c. 7. *ager nullas fruges, ἀλλ' ἔφερεν αὐτῷ σχοίνους καὶ ἀκάνθας*. Sed non argutandum in verbo *ἐκφέρειν*, cum hoc verbum etiam de saluberrimis frugibus ponatur, ut ap. Xen. Oecon. 16, 5. *terra τὰ ἄγρια καλὰ φύουσα δύναται θεραπευομένη καὶ τὰ ἡμέρα καλὰ ἐκφέρειν*. Plutarch. PP. E. 4, 10. *γῆ γεωργηθεῖσα γενναίους καρπούς ἐξήνεγκε*. Hesiod. *Ἔργ.* 117. — *καρπὸν δ' ἔφερε ζεῖδωρος ἄρουρα Ἀυτομάτη πολλόν τε καὶ ἄφθονον* *fructum ferebat fertilis terra sponte multum et copiosum*. Alia exempla dat *Elsnerus* ad h. l. Explicanda autem sunt verba huius versiculi hunc in modum: ager qui sentes et tribulos (facile se diffundentes) magna copia parit (*ἐκφέρουσα ἀκάνθας καὶ τριβόλους*) a fundi dominis spernitur, quippe ad culturam ineptus, cuius spinae et tribuli eradicari non possint (*ἀδόκιμος*), eique instat execratio divina, brevi spinis ac tribulis totus ager obducitur (*κατάρρας ἐγγύς*), cuius (agri) finis hic est ut comburatur. Sensus autem huius enuntiationis, quae continet imaginem conditionis et sortis, malae indolis christianorum, ita constitui debet: christiani, qui in religionis cognitione non proficiunt, sed in errores pristinos relabuntur, iisque indulgent,

Deo et Christo improbantur, et permittit Deus ut in erroribus perseverent, et brevi ad eum pervicacis impietatis gradum perveniant, ut a religione christiana deficiant, cuius impietatis et defectionis suae poenas in altera vita dabunt gravissimas. Verba δοκιμάζειν, δοκίμιον, δοκιμή, δόκιμος, ἀδόκιμος proprie dicuntur de metallorum exploratoribus. Ac verbum quidem δοκιμάζειν notat: nummos spectare, falsos et adulterinos a genuinis et veris diiudicare et distinguere (qui hoc faciunt dicuntur δοκιμασταὶ s. ἀργυρογνώμονες) atque δοκίμιον indicat id, quo aliquid probatur v. c. catillum quo metalla coquuntur Prov. 27, 21. δοκιμή autem probationem metallorum ipsam, et δόκιμον, id quod probatum est v. c. χρυσίον δόκιμον 2 Chron. 9, 17. Deinde verbum δοκιμάζειν per metaphoram signat, *probare, idoneum, dignum aliquem iudicare* 1 Thess. 2, 4. Herodi. 1, 6. 23. 7, 10. 6. et verbum oppositum ἀδοκιμάζειν *repudiare, reiicere aliquem* Hebr. דָּנָה Ps. 118, 22. Ier. 6, 30. ἀργύριον ἀποδοκιμασμένον καλέσατε αὐτοὺς, ὅτι ἀπεδοκίμασεν αὐτοὺς κύριος, atque vocabulum ἀδόκιμος quod proprie usurpatur *de nummis falsis et adulterinis, qui reiiciuntur* Ies. 1, 22. ἀργύριον ἀδόκιμον *argentum minime probum, per metaphoram adhibetur de re nullius pretii, et ad omnem usum inutili, quae reiicitur*, ut h. l. et ap. Isocrat. ep. 8. T. 1. p. 488. ed. Batt. ubi iunguntur ἀδόκιμος et ἄχρηστος add. Tit. 1, 16. Hesychius: ἀδόκιμον, πονηρὸν, ἀπόβλητον, ἄχρηστον. κατάρως ἐγγύς] *execrationi (divinae) proximus est. Terra infecunda, sterilis, Hebraeis dicitur ἐπικατάρωτος diris a Deo devota* v. Gen. 3, 17. Nempe Hebraei omnia quae his in terris eveniunt, sive bona sive mala, etiam ea quae Deus tantum permittit, non impedit, Deo operanti et agenti tribuunt v. Ezech. 20, 25. Rom. 1, 24. (παρέδωκεν αὐτοὺς ἐν ταῖς ἐπιθυμίαις τῶν καρδιῶν αὐτῶν permisit ut etc.) ubi v. Κορπίου. 2 Thess. 2, 11. Eph. 4, 19. Ps. 81, 13. coll. Act. 14, 16. ἐγγύς-constructur h. l. cum Genitivo, ut infra 8, 13. Ael. H. V. 12, 1. ἐγγύς ἰσοτιμίας Philo Lib. de Cherub. p. 111. B. ἐγγύς Θεοῦ δυνάμεως. Eurip. Hippol. 1070. cum Dativo Act. 27, 8. Marc. Antonin. p. 64. ἤς τὸ τέλος εἰς

καῦσιν] *cuius finis est combustio*, tempore messis. Pronomen ἧς nonnulli referunt ad κατάρας. Rectius refertur ad vocabulum γῆ in hac tota oratione primarium, etiam ad ἐκφέρουσα repetendum. Cum vero ager ipse non comburatur, nonnulli interpretes, in his *Limborchius, Ernestius* monuerunt, scriptorem relicta allegoria, respexisse τοὺς παραπιδόντας (v. 6.) cum agro comparatos. Qua tamen contorta interpretatione non opus est. Sed per metonymiam causa efficiens pro re effecta posita est, atque intelligi debet spinarum tribulorumque combustio. Virg. Georg. 1, 84 sq. *Saepe etiam steriles incendere profuit agros Atque levem stipulam crepitantibus urere flammis;* ubi *steriles agros* positum est pro, stipulas agri, ut v. 85. explicatur. Comburebant autem veteres, etiam Orientales, stipulas, spinas et carduos in agris, ut redderentur fecundi v. *Jahn bibl. Archaeologie Th. 1. B. 1. p. 346.* Sed stipularum, spinarumque combustio, in literis sacris frequens est imago poenae divinae gravissimae, qua facinorosi afficiuntur v. Nah. 1, 10. Mal. 4, 1. Matth. 3, 12. 13, 30. et sic h. l. insigniuntur poenae gravissimae defectoribus illis in altera vita subeundae. Caeterum hic meminisse iuvabit, in collationibus non omnia ad latum unguem resecanda, nec collationem ultra finem, quem sibi eius auctor proposuit, extendendam esse. τέλος indicat *exitum, fata ultima, das endliche Schicksal* ut 2 Cor. 11, 15. Phil. 3, 19. 1 Petr. 4, 17. εἰς καῦσιν scl. ἐστὶ, positum est ex Hebraismo pro καῦσις vid. not. ad Matth. 19, 5.

9. Ne nimis commoverentur lectorum animi, cum multi eorum ad defectionem a religione christiana inclinarent, monitionis acerbitatem epistolae auctor mitigat atque emollit. Meliora de iis auguratur. πέπεισμαι, ut recte plures animadverterunt interpretes, non significat: *certus sum, plane mihi persuasum est*, sed *spero*, nam 5, 11. conquestus erat scriptor de Hebraeorum νωθρότητι. Locus similis Gal. 5, 10. ubi legitur: ἐγὼ πέποιθα εἰς ὑμᾶς ἐν κυρίῳ, ὅτι ἄλλο φρονήσετε, sed c. 3, 1. Galatas ἀνοήτους appellarat. ἀγαπητοὶ, non scripsit auctor ἀδελφοί, sed hac blanda compellatione, eaque hoc uno totius epi-

stolae loco usus est, ne existimarent lectores, se male erga ipsos animatum esse. τὰ κρείττονα *meliora* h. e. spero fore, ut vos in cognitione religionis indies proficiatis, eam constantissime profiteamini, atque ita alterius vitae felicitatem impetretis. καὶ ἐχόμενα σωτηρίας, εἰ καὶ οὕτω λαλοῦμεν] *et cum salute vestra coniunctiora, licet ita locutus sim: ἐχόμενα σωτηρίας* Augustinus adv. Crescon. 3, 74. *quibus salus aeterna arcte adhaeret.* Vulgat. *viciniora saluti.* Oecumenius: ἐγγὺς ὄντα. Verbum ἔχεσθαι prop. notat, *attingere, contingere, cohaerere* Gloss. Vett. ἔχομαι *haeresco* v. Hom. Odys. ι', 435. Longin. Fragm. 5, 6. ἔχεσθαι *δογμάτων constanter adhaerere placitis, ea tueri.* Liban. Orat. 11. Opp. T. 2. p. 363. ἔμειναν ἐχόμενοι τῆς πατρίδος. Deinde signat *finitimum, vicinum, coniunctum alicui esse, ad aliquem pertinere, quocumque modo, ita, ut construatur cum Genitivo rei et personae.* Plato Protag. p. 223. C. *Francoof. ἃ διδασκάλων εἶχετο quae ad magistros pertinent, a magistris doceri possunt.* Arriani Indica c. 36. §. 6. ed. Schmieder. τὰ δὲ εὐπετέα τε καὶ κλέους ἤδη ἐτοίμου ἐχόμενα *res faciles quarum gloria iam in promptu est.* Herodot. 4. 176. τούτων ἐχόμενοι Γινδάνες εἰσὶ *his vicini sunt Girdanes.* Xen. Oecon. 6, 1. τὰ τούτων ἐχόμενα *διεπεραίνειν absolvere, perficere ea quae cum illis arcto vinculo coniuncta sunt.* Plutarch. PP. E. 3, 1. ἐχόμενον τούτων *proxime sequitur, ubi v. Heumanus.* LXX Lev. 6, 11. ἐχόμενα τοῦ θυσιαστηρίου *iuxta altare, ubi in Hebraico textu legitur ἕξεν iuxta, prope.* Suidas: ἐχόμενος, ἐγγὺς ἢ κατέχων. Etymol. M. ἐχόμενα, ἀντὶ τοῦ παραπλησίως καὶ ἐγγύς. cf. *Kyrkhus et Raphelius ad h. l. Vigerus p. 256. Herm. Fischerus Ind. Aeschin. sub v. ἔχειν et nos ad Marc. 1, 38. σωτηρία cui voc. respondet εὐλογία v. 7. felicitatem, imprimis alterius vitae declarat.*

10. Causam laetioris suae de lectoribus persuasionis scriptor non a christianis quidem ipsis, sed a Deo derivat, in eoque spem suam se positam habere affirmat. Deus (δυνάμενος φυλάξαι ὑμᾶς ἀπταιστους ep. Iud. v. 24.) vestrum religionis studium alet et augebit, vos constantes servabit atque beabit. οὐ γὰρ ἄδικος non est iniustus, re-

muneratur recte facta, vindicat malefacta 2 Thess. 1, 6 *q*
 Alii οὐκ ἄδικος explicant: non est minus benignus, immittens,
 citra necessitatem. ἐπιλανθίσθαι τοῦ ἔργου ὑμῶν κ. τ. λ.]
 ut oblivioni tradat, i. e. ut non remuneretur, vestram agendi
 rationem. Supplendum ὥστε ut Gal. 3, 1. al. Qui ali-
 cuius obliviscuntur, eum non curant, eius rationem habent
 nullam, hinc ἐπιλανθάνεσθαι et ita ponitur, ut declaret
 negligere v. Phil. 3, 14. oppositum μνησκεισθαι legitur
 Hebr. 13, 3. ubi v. not. Deus in literis sacris facti alicuius
 oblivisci dicitur, quando illud non remuneratur, aut non
 punit Ps. 10, 11. 12. hominum recordari, eorum non obli-
 visci, quando iis opitulatur Ps. 9, 13. Comitem habet h. l.
 verbum ἐπιλανθάνεσθαι Genitivum, ut infra 13, 2. sed
 Accusativum Phil. 3, 14. ἔργον ὑμῶν Seb. Schmidius, Wol-
 fius, Cramerus, Limborchius al. explicant fides vestra;
 provocant ad 1 Thess. 1, 3. 2 Thess. 1, 11. at ibi additum
 legitur vocabulum πίστις. Nomen autem ἔργον simpliciter
 positum hanc significationem obtinere, probari nequit.
 Alii per τὸ ἔργον intelligunt beneficentiam, liberalitatem,
 laudant hanc in rem 1 Tim. 2, 10. Act. 9, 36. (quibus ta-
 men in locis legitur ἔργα ἀγαθὰ) Phil. 1, 6. ubi additum
 comparat vocabulum ἀγαθόν. Mea sententia ἔργον indi-
 cat agendi rationem, et accuratius definitur hoc vocabulum
 additis verbis: καὶ τοῦ κόπου τῆς ἀγάπης nempe in demon-
 strando amore studium. Similis locus Tit. 3, 9. μωρὰς δὲ
 ζητήσεις καὶ γενεαλογίας. Nomen κόπος indicat fervorem,
 studium ut 1 Thess. 1, 3. id. qd. σπουδὴ v. 11. Alii inter-
 pretantur de molestiis ab aliquo susceptis ut liberalis erga
 alios esse possit. De labore molesto κόπος legitur ap.
 Plutarch. PP. E. 11, 5. Ioh. 4, 38. ἀγάπη idem valet quod
 φιλαδελφία 13, 1. (sequitur τοῖς ἀγίοις) amor erga fratres,
 christianos, amor quem christianus christiano debet ut
 1 Cor. 13, 1. al. Sed verba τοῦ κόπου omittant ABCD* 6.
 31. 47. 67.** 73. Syr. utr. Erg. Arm. Vulg. Chrysost. Hie-
 ron. Theophyl. et recte ea ex ordine eiecerunt Griesba-
 chius, Knappius, Schottus, cancellis inclusit Vaterus.
 Beza et Valckenarius in Scholis ad h. l. κόπος pro inter-
 pretamento habent vocabuli ἔργον. Millius Prolegg. n. 886.

quocum faciunt *Peircius, Bengelius, Böhmus*, κόπος ex 1 Thess. 1, 3. in hunc locum irrepsisse statuit. ἧς ἐνεδείξασθε εἰς τὸ ὄνομα αὐτοῦ] *quem* (amorem) *propter Deum praestitistis*. ἧς positum est pro ἧν. Pronomen relativum, Atticorum more, praecedentis nominis casui, non verbo sequenti respondet v. not. ad Marc. 7, 13. et Act. 1, 1. ἐνδείκνυσθαι *factis demonstrare* Tit. 2, 10. πίστιν. Xen. Anab. 6, 1. 12. εὐνοίαν. Aeschin. Socrat. 3, 2. ἐνδείξασθαι τὴν σοφίαν *documentum dare sapientiae*. Herodi. 2, 10. 19. προθυμίαν ἐνδ. add. Ael. H. V. 14, 5. Diod. Sic. 15, 10. εἰς τὸ ὄνομα αὐτοῦ Dei causa, pietate erga Deum ducti, cuius doctrinam profitemini. εἰς ut Hebr. 2, *propter* v. Act. 26, 16. Marc. 1, 38. Luc. 4, 43. διακονήσαντες τοῖς ἁγίοις, καὶ διακονοῦντες] *dum hominum Deo consecratorum* (christianorum ut Act. 9, 13. al. v. not. ad Hebr. 2, 11.) *commodis inservivistis, et inservitis*. Verbum διακονεῖν non tantum de stipe pauperibus data intelligendum, sed latiori sensu capiendum est, de victu et necessariis ad vitam sublevandam suppeditatis, omninoque humanitatis officiis quibuscunque, christianis pauperibus, aegrotis, captivis, peregrinis, exulibus praestitis, ut Matth. 25, 44.

11. Estis in his quidem laudandi, *cupio vero etiam ut unusquisque vestrum idem studium probet in spe certissima ad finem usque retinenda* cf. 3, 12. 13. 14, 1. Vocabulum πληροφορία quod omnino *perfectionem quamlibet* declarat, speciatim *rei alicuius firmitatem* designat. Hesychius: πληροφορία, βεβαιότης. vid. not. ad Luc. 1, 1. add. Hebr. 10, 22 sq. Itaque πληροφορία τῆς ἐλπίδος est *spei firmitas* et per τὴν ἐλπίδα intelligitur spes salutis (σωτηρίας v. 9.) per Iesum Messiam promissae ut 3, 6. 14. Rom. 12, 12. πρὸς significat, *quod attinet ad* ut 1 Tim. 4, 5. v. *Fischerus* Animadv. ad *Weller*. Vol. 3. P. 2. p. 257. verba ἄχρι τέλους *usque ad vitae finem* v. not. ad 3, 6. referri debent ad verbum ἐνδείκνυσθαι. Mens igitur scriptoris haec est: cupio, ut omni studio in eo enitamini, ut spes vestra usque ad vitae finem firmissima sit et certissima h. e. omnino, cupio ut constantissime doctrinam Christi profiteamini cf. 4, 14. 10, 36. Theodoretus: δίχα πάσης ἀμ-

φιβολίας τὰς δεδομένας ὑμῶν τῶν μελλόντων ἐλπίδας κατέχετε *sine omni dubitatione vobis datas futurorum bonorum spes retinete.* Theophylactus: ὡς ἂν σπουδάζητε πρὸς τὴν πληροφορίαν τῆς ἐλπίδος, τουτέστιν, ἵνα πλήρη καὶ τελείαν τὴν ἐλπίδα ἐνδείξησθε, καὶ μὴ σκυλθῆτε *ut sitis solliciti ad expletionem spei h. e. ut plenam et perfectam spem ostendatis, et non perturbemini.*

12. Vocabulo *νωθροὶ segnes* supra 5, 11. scriptor ita usus erat, ut eo significaret *segnes*, tardos ad discendum, sed h. l. sermo est de spe felicitatis per Christum obtinendae, per Christum cuius reditum non longe remotum esse sperabant christiani et nostrae epistolae auctor v. 9, 28. 10, 25. 37. not. ad. 1, 1. et 10, 25. atque adeo *νωθροὶ* h. l. dicuntur ii, *qui tardi sunt ad sperandum*, πρὸς τὴν ἐλπίδα coll. v. 11. quorum spes fluctuat, qui ad defectionem sese inclinant. Pro *νωθροὶ Heinrichsius* legendum coniecit *νόθοι* (quod vocabulum legitur 12, 8.) et sensum verbis substituit hunc: ne sitis filii spurii, maioribus vestris quoad ἐλπίδα et πίστιν indigni, sed potius appareatis imitatores eorum strenui. Ingeniosa quidem coniectura, sed coniectura tamen, qua supersedere possumus. διὰ πίστεως καὶ μακροθυμίας per hendiadyn positum est pro πίστεως μακροθύμου, v. 15. simpliciter legitur μακροθυμήσας. Vocabulum μακροθυμία denotat patientiam, atque adeo constantiam in re exspectanda, et πίστις μακρόθυμος significat fiduciam, quae neque longinquitate temporis, neque calamitatibus pietatis causa interim perferendis concutitur et labefactatur. Sic quoque μακροθυμεῖν Iac. 5, 7. 8. ita positum extat ut significet: animo tranquillo, *patienter* atque adeo constanter *exspectare*. κληρονομοῦντων τὰς ἐπαγγελίας] *promissa consecuti sunt.* Vulgatus interpres κληρονομοῦντων vertit: *haereditabunt*, non legit κληρονομησόντων, sed sensum, minus tamen recte, expressit. Ex Peircii sententia verba κληρονομοῦντων τὰς ἐπαγγελίας non referenda sunt ad Abrahamum et Patriarchas, sed continent imaginem christianorum fide constanti insignium. Provocat hanc in rem ad 11, 13. e quo loco appareat epistolae auctorem h. l. non scribere potuisse

Abrahamum participem esse factum bonorum promissorum, cum ibi diserte legatur Patriarchas non obtinuisse τὰς ἐπαγγελίας. Fallitur, nam scriptoris menti obversatos esse Abrahamum et Patriarchas, satis aperte docet v. 13. cum nostro versiculo particula γὰρ arcte coniunctus. Neque facit ad Peircii sententiam firmandam locus 11, 13. vid. infra not. ad v. huius cap. 15. et ad 11, 13. 39. praesens κληρονομοῦντων vim habet aoristi; sequitur etiam v. 15. ἐπέτυχε. ἐπαγγελίαι sunt bona ipsa promissa ut Luc. 24, 49. Act. 1, 4. 2, 33. Gal. 3, 14. supra 4, 1. 10, 36. Non autem sermo est, ut plures volunt, de bonis terrenis, quae patienter exspectarunt Patriarchae vid. ad 11, 13. et consecuti sunt, nam v. 11. praecessit: retinete spem salutis per Christum promissae; v. 12. sequitur: imitamini Patriarcharum exemplum, et v. 17. sermo est de christianis ad quos promissiones pertinent, qui v. 18. confugere dicuntur ad spem propositam. Itaque per τὰς ἐπαγγελίας indicantur promissiones Abrahamo, Isaaco et Iacobo datae, quae spectabant Messiam ex posteris eorum oriundum, et felicitatem in regno ipsius exspectandam. Plurali numero usus est scriptor, quoniam de promissionibus non uni, sed pluribus et diversis temporibus datis loquitur, quae quamvis variae essent v. Gen. 12, 2. 3. 7. 22, 16. 18. 26, 3. 28, 13. tamen omnes ad unam eandemque rem, nempe felicitatem summam in coelis per Iesum Messiam consequendam coniunctim pertinebant vid. v. 17 sq. Act. 13, 32. Gal. 3, 16. Rom. 9, 4.

13. Ut a diffidentia lectores suos avocaret scriptor, eosque ad constantiam in religione christiana profitenda excitaret et incitaret, quo consequerentur felicitatem in regno Christi summam eandemque perennem, in memoriam iis revocarat maiores ipsorum fidei constantia conspicuos; neque tamen h. l. ut infra c. 11. singula fidei exempla recenset, sed in Abrahami exemplo acquiescit, quoniam plurimum valebat apud Iudaeos Abrahami auctoritas, et quoniam Abrahamus primus acceperat promissionem felicitatis summae per Messiam, ex posteris ipsius oriundum, in regno Messiano coelesti v. 11, 10. 16. obtinendae. Con-

καὶ πληθύνων πληθυνῶ σε] Bene haec verba expressit *Bemius*: *nae, ego fausta quaevis tibi praebebo, et omnibus implebo bonis: εὐλογεῖν* ut Hebr. *הרב* Gen. 12, 2. 24, 1. 21. Ps. 36, 25. significat: *beneficiis afficere* v. Act. 3, 26. Gal. 3, 8. 9. Eph. 1, 3. Verbo participium eiusdem originis h. l. additum est ex Hebraismo. Solent enim Hebraei temporibus verborum definitis addere participia eorundem verborum, vel Ablativos aut Accusativos nominum ab iisdem verbis ductorum, ita, ut non augeant ipsam vim verborum Hebraeorum ut Hebr. 10, 37. *ἐρχόμενος ἤξει* (ubi participium quidem non est eiusdem originis, eiusdem tamen significationis) add. Gen. 2, 16. 17. 37, 33. Act. 7, 24. 1 Macc. 5, 40. *δυνάμενος δυνήσεται* v. *Vorstius* de Hebraismo. N. T. p. 611. *Fischerus* Proluss. de vit. Lexx. N. T. p. 225. Neque tamen scriptoribus exteris haec forma loquendi inusitata est Xen. Cyr. 8, 4. 9. *ἀλλὰ ὑπακούων σχολῆ ὑπήκουσα*. Herodot. 4, 23. *καταφεύγων καταφύγη* ubi v. *Γρονου*. Diod. Sic. T. 1. p. 717. *καταπέμψα ἔπεμψε*. Quod autem locum ipsum Gen. 22, 17. h. l. allegatum attinet, eum, ut acute vidit *Böhmius*, epistolae auctoris consilio suo convenienter immutavit, ut 10, 5. eadem de causa in locum vocabuli *ὠτία* substituit vocem *σῶμα*. Verba in versione Alexandrina Gen. l. l. ita sonant: *καὶ πληθύνων πληθυνῶ τὸ σπέρμα σου ὡς τοὺς ἀστέρας τοῦ οὐρανοῦ κ. τ. λ.* Sed quoniam noster h. l. verba facere voluit de beatitudine coelesti, christianis quoque speranda; simplicitate scripsit *πληθυνῶ σε*, ut adeo verba *πληθύνων πληθυνῶ σε* synonyma sint verborum quae praecesserunt *εὐλογῶν εὐλογήσω σε*. Verbum *πληθύνειν* notat *augere, incrementum dare, felicem reddere, beare, πληθύνεσθαι abundare, felicem esse* v. Ps. 92, 13 sq. Sap. 10, 10. Alii *πληθύνειν* proprie accipiunt, ut notet *sobolem augere*, atque contendunt epistolae auctorem omnem quidem locum Gen. 22, 16. respexisse, sed eum amputasse, adeoque *σε* idem valere quod *τὸ σπέρμα σου*. Alii autem nostrum scripsisse *σε* quod locum laudavit memoriter.

15. Verba huius versus adiecit scriptor, ut lectores Abrahami exemplo admoniti, eandem probarent *μακροθυ*

μίαν coll. v. 12. extr. Abrahamo promissa erat felicitas per Messiam ex posteris ipsius oriundum consequenda cf. 11, 13. Huius promissionis eventum h. l. Abrahamus vidisse dicitur. Laetabundus in sedibus beatorum cognovit Iesu Messiae in has terras adventum v. Ioh. 8, 56. Ipsam quidem regni Messiani inaugurationem beati post mortem Patriarchae nondum viderant, nec adeo ad plenam et summam felicitatem pervenerant, quod scriptor 11, 13. 39 sq. arguet. Sed felicitas illa summa in regno Christi, eo constituto, exspectanda (11, 40.) adeo certa Abrahamo, Isaaco et Iacobo erat, ac si eam iam consecuti essent v. 12, 22. Recte igitur scriptor affirmare poterat, eos bona promissa consecutos esse v. 12. 15. καὶ οὕτω reddi debet: *atque ita* h. e. atque hoc promisso, quod iureiurando confirmatum erat, accepto, cum patienter exspectasset Abrahamus etc. De quo usu adverbii οὕτω vid. quae notavimus ad Act. 7, 8. ἐπέτυχε τῆς ἐπαγγελίας consecutus est bona promissa - cf. v. 14. Verbum ἐπιτυγχάνειν h. l. et 11, 33. peculiari modo usurpatum esse, si Genitivum respexeris, observavit *Seuffarthus* de ep. ad Hebr. indole p. 42. Verum ἐπιτυγχάνειν ut sit *assequi*, *nancisci* nunc cum Genitivo nunc cum Dativo a probis scriptoribus Graecis copulatur Xen. Oecon. 2, 3. εἰ ἀγαθοῦ ὀνητοῦ ἐπιτύχοιμι. Thucyd. 3, 3. ὀλκάδος ἀναγομένης ἐπιτυχῶν. Xen. Oecon. 12, 20. ὅτε βασιλεὺς ἄρα ἵππου ἐπιτυχῶν ἀγαθοῦ. Xen. Ephes. 3, 10. καὶ ἐπιτυγχάνει νεὼς εἰς Ἀλεξανδρείαν ἀναγομένης, καὶ ἐπιβαὶς ἀνάγεται. add. Heliod. 1. p. 16. *Commel.* Lib. 2. p. 119.; cum Dativo Xen. Anab. 1, 9. 25. ἡδίονι οἴνω ἐπιτύχοι. Mem. 3, 10. 14. τὸ μὲν γὰρ μὴ ζητοῦντα ἐπιτυχεῖν τινι τῶν δεόντων, εὐτυχίαν οἶμαι εἶναι. De verbi τυγχάνειν cum Accusativo constructione v. *Hermanus* ad *Viger.* p. 762.

16. A promissione Abrahamo data coll. v. 13. 14. arripit epistolae auctor occasionem dicendi de voluntatis divinae firmitate vid. v. 18. ἄνθρωποι μὲν γὰρ κατὰ τοῦ μείζονος ὀμνύουσι] *nam homines quidem per alium ipsis excelsiorem iurant: μείζων excelsior, potentior, qui μείζων πάντων ἐστὶ* Ioh. 10, 26. intelligitur Deus; nam ho-

mines opponuntur h. l. Deo, et appositus est articulus. *Se. J. Schmidius; Boltinius*, alii, comparativum positum esse putant pro superlativo, sed ut scite monuit *Böhmius*, satis erat commemorasse magnitudinem eius, per quem iuraretur, superiorem iurante, et concinnius scripsit auctor *μείζονος*, quia hic comparativus v. 13. praecessit. *καὶ πάσης αὐτοῖς ἀντιλογίας πέρας εἰς βεβαίωσιν ὁ ὄρκος*] et omnis (contradictionis) controversiae finis, quod attinet rei confirmationem, est iusiurandum, inservire solet controversiae finiendae, quanto magis ergo promissioni divinae iureiurando interposito confirmatae fidendum. *Oecumenius*: *καὶ πέρας πάσης ἀντιλογίας καὶ ἀμφισβητήσεως εἰς τὸ βεβαιῶσαι τὰ λεγόμενα παρ' αὐτοῦ ἐστὶν ὁ ὄρκος*. Philo Lib. de sacrif. Ab. et Cain. p. 146. B. *ἄνθρωποι τε τοῦ πιστευθῆναι χάριν, ἀπιστούμενοι καταφεύγουσιν ἐφ' ὄρκον ἡμίνας quidem, ut ipsis fides habeatur, ad iusiurandum confugiunt*. Philo de Somniis p. 567. C. *τὰ ἐνδοιαζόμενα τῶν πραγμάτων, ὄρκῳ διακρίνεται, καὶ τὰ ἀβέβαια βεβαιούται, καὶ τὰ ἄπιστα λαμβάνει πίστιν adhibito iureiurando, quod ambiguum erat, decernitur, quod incertum confirmatur, quod fidem non inveniebat, creditur*. Cic. Offic. 3, 31. *nullum vinculum ad adstringendam fidem maiores nostri iureiurando arctius esse voluerunt*. Vocabulum ἀντιλογία proprie contradictionem declarat, et idem valet quod ἀντιῶρησις. Sed Phrynichus p. 265. *ἀντιῶρησιν*, inquit, *μὴ λέγε, ἀντιλογίαν δέ* ubi v. *Lobeckius*. Deinde ita usurpatur, ut indicet *litem*, vel coram iudice agitatam, ut in vers. Alex. legitur Ex. 18, 16. vel aliam quamvis *litem* v. LXX Ps. 80, 7. Xen. H. Gr. 6, 3. 9. Interpretes nonnulli hac voce h. l. significari contendunt *dubitationem*, propterea quod de promissionibus divinis sermo sit, de fide iis habenda, et de constantia in malis spe felicitatis futurae perferendis. Facile et lubenter largior, hac significatione admissa, commodum sensum, et contextae orationi convenientem prodire, sed vellem viri docti hanc vocis potestatem exemplis comprobassent. Itaque praeoptanda est eorum ratio, qui hoc nomine insigniri statuunt *contradictionem* s. *controversiam de rei alicuius veritate*, velut te-

τίμωνι, promissionis. εἰς βεβαίωσιν in quibus verbis mul-
 tum momenti posuit scriptor coll. v. 19. *Capellus, Ham-*
mondus, Peircius, Rosenmüllerus, alii, referunt ad ὄρκος
 et subintelligunt πρόσθετος ἢ προστιθέμενος *iusiurandum*
ad fidem faciendam datum. Ita vero scribendum fuisset,
 ut recte observavit *Abreschius*, ὁ εἰς βεβαίωσιν ὄρκος. Re-
 ctius coniungitur cum iis quae praecesserunt: εἰς βεβαίω-
 σιν ad confirmationem i. quod attinet confirmationem rei
 (v. c. testimonii, promissionis), cum res est confirmanda.
 πέρας id. qd. τέλος intpp. Alexandrini Nah. 3, 9. πέρας
 τῆς φυγῆς σου. Ioseph. B. I. 7, 5. 6. πέρας τῶν κακῶν. He-
 sychius: πέρας, τὸ τέλος.

17. Mens et sententia scriptoris haec est: quamquam
 effato Dei veracissimi, etiam non interposito iureiurando,
 fides habenda est, tamen propter hominum imbecillitatem,
 promissioni iusiurandum adiunxit. *Theophylactus*: διὸ,
 ἐπειδὴ καὶ τοῖς ἀνθρώποις ὁ ὄρκος πᾶσαν πίστιν ἐπιφέρει,
 διὰ τοῦτο καὶ ὁ Θεὸς ὁμνυσιν. — ἔδει γὰρ καὶ χωρὶς ὄρ-
 κου πιστεύεσθαι τὸν Θεόν, ἀλλ' ὅμως δι' ἡμᾶς συγκάτεισι
 propterea quod, quandoquidem ita se res habet, ut homi-
 nibus iusiurandum omnem fidem afferat, ob eam rem Deus
 etiam iurat. — Nam Deo etiam sine iureiurando fides ad-
 hibenda erat; propter nos tamen demittit se. *Philo de*
Abrahamo p. 378. E. Θεὸς τῆς πρὸς αὐτὸν πίστεως ἀγά-
 μενος τὸν Ἀβραάμ, πίστιν ἀντιδίδωσιν αὐτῷ τὴν δι' ὄρκου
 βεβαίωσιν ἣν ὑπέσχετο δωρεῶν, οὐκ ἔτι μόνον ὡς ἀνθρώ-
 πῳ Θεὸς, ἀλλὰ καὶ ὡς φίλος γνωρίμῳ διαλεγόμενος· φησὶ
 γὰρ, κατ' ἐμαντοῦ ὤμοσα, παρ' ᾧ ὁ λόγος ὄρκος ἐστὶ ἕνε-
 κα τοῦ τὴν διάνοιαν ἀκλινῶς καὶ παγίως ἔτι μᾶλλον ἢ
 πρότερον ἐρηρεῖσθαι delectatur Deus fide Abrahami, et
 ipse iureiurando fidem promissorum confirmat, non, ut Deus
 hominem, sed ut amicus familiarem, alloquens; ait enim:
 per me ipsum iuro: cum verbum eius vim iurisiurandi ha-
 beat, volens nihilominus persuasionem eius firmiorem stabi-
 lioremque facere. ἐν ᾧ περισσότερον κ. τ. λ.] quare cum
 luculentius ostendere vellet Deus iis, ad quos promissio per-
 tinebat (quibus data erat), voluntatis suae immutabilitatem:
 ἐν ᾧ quare, propterea quod, quia vid. not. ad 2; 18. Alii

vertunt: *in quo, in qua re*, inter Deum et Abraham agenda, vel, in quo promissionis genere, *qua in casu* Adiectivum *περισσότερον* copulandum est cum verbo *ἐπείξαι*, et notat *luculentius, gravius* scl. solito, non tantum verbis. Etenim sermo est de pondere et gravitate promissionis iureiurando adaucta. Vulgatus interpretatus est: *abundantius*. Est autem adiectivum neutrum adverbii *περισσοτέρως* positum ut 7, 15. Long. Pastoralium p. 16. *Moll. μέγα οἰμώξας* pro *μεγάλως*. Hom. Π. ὄϊον ἄμοτον μεμαῶτι μάχεσθαι. Plato Phaedo. c. 60. διαμπερὲς pro *διαμπερίως*. Ael. II. An. 15, 10. τὸ ἀκμαιότατον θοῦντες. Exempla plura quaerentibus dabit *Fischeri Animadv. ad Weller. Vol. 3. P. 1. p. 216 sq. 333.* Vetus τοῖς κληρονόμοις τῆς ἐπαγγελίας *Morus* significari per Abrahamum, neque displicuit haec sententia *Rosenmülleri*. At vero ea admissa non perspicitur, cur scriptor nomen plurali usus sit, neque huic interpretationi favet contextus. Sed κληρονόμοι ἐπαγγελίας, ii ad quos promissio pertinet quorum causa est iureiurando confirmata, ut v. 18. cum hoc v. accurate cohaeret sat evidenter docet, christiani hoc nomine digni, qui alias dicuntur σπέρμα Ἀβραάμ, ad quos adeo pertinet promissa Abrahamo facta. Citas vid. not. ad 2, 16. *Knappii Opuscul. p. 526.* Ἀμετάβητον dicitur id quod suo loco moveri nequit, immutabile *Dionysii Sic. p. 14. C. ἰσχυρὰ πίστις καὶ ἀμετάβητος firma fides immota. p. 342. A. ἀμετάβητον ἔχειν τὴν περὶ τῶν ἀτυχεμάτων ὠμότητα implacabili in fortunam adveriam odio et vires. add. 3 Masc. 5, 1. 12. Polyb. Hist. 2, 3. ἀμετάβητος ἢ ἐπιβουλή. Clem. Alex. Strom. 6. p. 793. ἀμετάβητος σωτηρίας ὁδόν. cf. etiam not. infra ad 7, 12. Hesych. ἀμετάβητος, ἀτρεπτος, ἀκίνητος, ἀμεταποίητος. Adiectivum neutrius generis h. l. positum est pro substantivo ex usu loquendi Graecorum Thucyd. 2, 44. τὸ εὐτυχές ἢ εὐτυχία. 1, 6. τὸ ξυγγινές pro ἢ ξυγγένεια. Eurip. Andromach. 603. τὸ φίλιον pro ἢ φιλία ubi tamen verior lectio est τὸν σὸν φίλιον vid. ad h. l. *Koernerus. Iphig. Taurica φᾶνλον pro ἢ φανλότης. Plura exempla adscribere poterunt eorum qui cupidus sit, adeat *Fischeri Animadv. ad Weller. Vol. 3. P. 1. p. 216 sq. 333.***

*leri Gramm. Vol. 3. P. 2. p. 216. 331 sq. et Heindorfium ad Platonis Theaetet. p. 394. 29. Paulus quoque saepius in locum substantivi, adiectivum neutrum substituit v. Rom. 1, 19. 8, 3. 9, 22. 1 Cor. 1, 25. 7, 35. Eph. 6, 12. Phil. 4, 5. al. βουλή decretum Dei per Iesum Messiam homines beandi. Fingitur Deus more hominum consilia inire v. Gen. 1, 26. Hom. II. π', 644. neque tamen, ut homines, institutorum suorum mutationem facit, firmum et immutabile est ipsius consilium. *Michaelis, Storrius βουλήν et ἐπαγγελίαν non ad promissionem Abrahamo eiusque posteris datam referunt, sed scriptorem in animo habuisse autumant locum. Ps. 110, 4. coll. Hebr. 5, 10. 6, 20. ut adeo sensus sit: dum Deus iuravit Iesum Messiam fore sacerdotem ad rationem Melchisedeci, simul iureiurando confirmavit, nos per Iesum M. beatos fore. Haec tamen interpretatio valde contorta videtur, quae enim v. 17 sq. leguntur, accurate cum iis quae praecesserunt cohaerent, cf. etiam not. ad v. 13. ἐμεσίτευσεν ὄρκῳ] Vulgatus vertit: *interposuit iusiurandum. Syrus: obstrinxit se iureiurando. Peircius, Carpzovius, Abreschius, explicant: interposuit se cum iureiurando. Schottus: iureiurando intercessit. Böhmius ad ἐμεσίτευσεν (vermitteln) supplet αὐτήν scilicet βουλήν, et verba reddit: iuramento interposito id consilium sanxit. Verbum μεσιτεύειν ut notet: se interponere, mediatorem agere, legitur ap. Diod. Sic. p. 710. C. Ἀκραγαντῖνοι δὲ κατέλυσαν τὸν πρὸς Ἀγαθοκλέα πόλεμον, μεσιτεύσαντος τὰς συνθήκας Ἀμίλκου τοῦ Καρχηδονίου Agrigentini bellum cum Agathocle composuerunt, Amilcare Carthaginensi foederis sequestro. Limborchius, Michaelis ad Peircium (vertit: *mediatore usus est iuramento*), Heinrichsius statuunt, iusiurandum persona indutum h. l. dici μεσίτην, mediatorem. Meo iudicio praeferenda est *Bretschneideri* interpretatio, qui in Lex. Manual. μεσιτεύειν explicat, *sponsorem esse, spondere, verbürgen*, cum etiam sponsor mediatoris partes agat inter duas partes, ut verba reddenda sint: promissionis veritatem spondit iureiurando. Ita μεσίτης *sponsor* legitur ap. Ioseph. Ant. 4, 6. 7. ταῦτα ὀμνύντες ἄλεγον καὶ θεὸν μεσίτην ὧν ὑπισχνούντο ποιούμενοι.***

18. Urget scriptor, quae de iureiurando dixerat. Neque mirandum est, ut praeclare ad h. l. monuit *Heinrichsius*, eum in distinguendo promisso et iureiurando subtiliorem sese gessisse, omnia enim arripiens, quibus lectoribus suis afflictis vel remotissimum solatium praebere queat, multum momenti se allaturum credit, si et huius iurisiurandi disertio-rem mentionem intulisset. Repetit solatium *εὐλογία* Abrahamo facta, quoniam illa *εὐλογία* de futuro Messia et felicitate per eum impetranda explicabatur Gal. 3, 16. *διὰ δύο πραγμάτων* intelligitur promissio et iusiurandum. Particula *ἵνα* consilium indicat, ut saepius. *ἐν οἷς ἀδύνατον ψεύσασθαι Θεὸν*] *propter quae fieri non potest ut Deus nos fallat: ἐν οἷς propter quae* ut ap. Xen. Hiero. 8, 6. refertur ad *ἐπαγγελίαν* et *ὄρκον*. Alii vertunt: *in quibus, quae cum adsint. ψεύδεσθαι fallere, decipere aliquem, promissa non servare* Xen. Cyr. 3, 1. 21. *ὁ σὸς πατὴρ ἐψεύσατο, καὶ οὐκ ἐξημπέδου τὰς πρὸς ἡμᾶς συνθήκας pater tuus fidem fefellit, neque pactis inter nos conventis stetit.* 6, 1. 8. *οὐδὲν ψεύδεσθαι ὧν ὑπέσχετο nihil eorum quae pollicitus erat non praestitit* v. *Dresigius* de V. M. p. 574. *Albertius* ad Act. 5, 3. et quae ibi notavimus. Voce *παράκλησις* *Carpzovius*, *Abreschius*, *Heinrichsius*, *Schulzius*, indicari statuunt *adhortationem, incitamentum, Ernestius: certum argumentum*. *Oecumenius* quoque et auctor *Lexici Mosq.* a *Matthaeio* in *Anecdotis Gr.* p. 65. editi, *παράκλησιν* explicant *προτροπήν*. *Theophylactus: παραινέσιν μεγάλην καὶ προτροπήν magnam admonitionem et adhortationem*. Alii contra nomine *παράκλησις* declarari censent *consolationem, solatium* firmum, certum, *ἰσχυρὰν, βεβαίαν* *Hesych.* Haec opinio apud plerosque recte praevaluit. Hanc enim interpretationem ea quae sequuntur apprime confirmant, et *Hebraei*, ut ex pluribus epistolae locis patet, inprimis etiam metu calamitatum ad defectionem proni erant v. 10, 32. 36. 13, 13. 14. *οἱ καταφυγόντες κρατῆσαι τῆς προκειμένης ἐλπίδος*] *qui currimus ut spe proposita potiamur*. Voc. *ἐλπίς* supra v. 11. ita usurpatum legebatur, ut significaret spem in illa promissione Abrahamo factam, spem felicitatis coelestis per

Iesum Messiam consequendae, sed h. l. ut additum προκειμένης docet, illam ipsam felicitatem indicat ut 1 Cor. 9, 10. Col. 1, 5. 1 Petr. 1, 3. quae tanquam βραβεῖον nempe τῆς πίστεως καὶ μακροθυμίας (v. 12.) proponitur; infra 12, 2. προκειμένη χαρά. Desumpta est metaphora a ludis gymniciis, a cursoribus, ab iis qui in stadio currunt coll. v. 20. ut 12, 1. Etenim προκεῖσθαι (quod verbum proprie notat: *positum esse ante aliquem s. aliquid* Xen. Mem. 3, 5. 27. τὰ προκείμενα τῆς χάρας ὄρη. Rep. Athen. 2, 13. νῆσος προκειμένη) dicuntur ἄθλα, certaminis praemia, quae publice proponebantur, ut eorum aspectus athletas, cursores, alacriores redderet ad certamen ineundum et victoriam reportandam. Hinc per metaphoram προκεῖσθαι dicitur de rebus omnibus, quarum consequendarum nos spes certissima tenet, quaeque nos, ut amplum aliquod praemium exspectandum, alacriores in aliqua re suscipienda et perficienda reddere potest Ioseph. Ant. 15, 8. 1. οἱ ἀθληταὶ καὶ τὰ λοιπὰ τῶν ἀγωνισμάτων ἀπὸ πάσης γῆς ἐκαλοῦντο κατ' ἐλπίδα τῶν προκειμένων, καὶ τῆς νίκης εὐδοξίαν *ex cunctis finibus athletae et omnis generis ludiones arcessiti erant, spe praemiorum propositorum, gloriaeque ex victoria reportandae.* Id. 19, 1. 16. διὰ τὰ ἄθλα αὐτοῖς προκεῖσθαι τὰς ὀγδόας τῶν οὐσιῶν *quoniam octava bonorum pars praemium illis proposita erat.* Philo de Nom. Mut. p. 1058. C. ὁ δὲ ἀσκήσει χρώμενος, στεφάνων καὶ τῶν προκειμένων ἄθλων (ἐφίεται) φιλοπόνῳ καὶ φιλοθεάμονι ψυχῇ *qui utitur exercitatione, coronas et praemia petit, quae proponuntur animo laboris patienti et spectandi cupido.* Xen. Cyr. 7, 1. 7. ἄθλα πρόκειται τοῖς νικῶσιν-ἀγαθὰ ἔχειν, καλὰ ἀκούειν, ἐλευθέρους εἶναι. Ioseph. Prooem. Ant. 3. τοῖς Θεοῦ γνώμη κατακολουθοῦσι-γέρας εὐδαιμονίας πρόκειται παρὰ Θεοῦ *qui Dei voluntati obsequuntur, — iis felicitas ut praemium proposita est.* Aliis interpretibus, quorum in numero sunt *Limborchius, Bengelius, Zachariae, Rosenmüllerus*, metaphora deprompta videtur ab iis, qui gravi tempestate iactati, confugiunt ad ancoram, ut in ea navem teneant, ne naufragium facientes pereant. Cui tamen interpretationi obstat verbum προκεῖ-

σθαι, ut iam *Abreschius* monuit. καταφυγόντες κρατήσαι plenius: ὥστε κρ. vel ἐπὶ τὸ κρατήσαι. Verbum καταφεύγειν h. l. non significat *fugere, confugere*, imo *festinare, celeriter currere, συντόμως τρέχειν*. Sic φεύγειν legitur ap. Aristoph. Plut. v. 417. Pindar. Pyth. Od. 9. extr. ubi v. Schol. et Alexandrini Iudaei Ies. 55, 5. verbum ἄγειν currere expresserunt verbo καταφεύγειν, ut Cant. 8, 14. verbo φεύγειν. Ita quoque Latini usi sunt verbo *fugere* v. *Quint. Met. ad Div. 7, 26. 1.* Sed καταφυγόντες κρατήσαι gravius dictum est pro οἱ ζητοῦντες κρατήσαι, qui potiri contendimus Cic. Ligar. 3. *Qui stadium, inquit (Chrysippus), currit, eniti et contendere debet, quam maxime possit, ut vincat.* Verbum autem κρατεῖν quod referri debet ad ἐλπίδος non significat *retinere*, ut nonnulli volunt, sed *potiri, impetrare, obtinere* ut Act. 27, 13. τῆς προθέσεως. Prov. 14, 18. αἰσθήσεως.

19. Ab imagine certaminis praemii in stadio propositi defertur scriptor ad imaginem anchorae. Sic et Paulus sapius ab una imagine ad alteram, et a priori maxime diversam transit. Conferre iuvabit quae hanc in rem disputavit *Bauerus* in Rhetorica Paulina Vol. 2. p. 459 sqq. ἣν refer ad ἐλπίδα, quod vocabulum proxime praecessit, non ad nomen παράκλησιν quocum nonnulli etiam coniungunt participium quod sequitur εἰσερχομένην. Sed voc. ἐλπίς quod v. 18. per metonymiam rem speratam declarat, h. l. spem ipsam indicat. Neque scriptoribus sacris insolens est, idem vocabulum eodem loco diverso sensu ponere. Sic ἐλπίς duplici sensu legitur Rom. 8, 24. nomen οἰκία Matth. 10, 12. domum significat, sed ad pronomem αὐτὴν repetendum, eos qui in domo sunt et habitant cf. *Glassius* p. 1342 sq. *Storrius* Obs. ad Synt. p. 427. Ioh. 1, 33. ubi v. a nobis notata. ἣν ὡς ἄγκυραν ἔχομεν τῆς ψυχῆς ἀσφαλῆ καὶ βεβαίαν] *quam tanquam anchoram animi tutam et firmam habemus.* Perquam frequenter etiam scriptores utriusque linguae exteri spem comparare solent cum ancora Heliod. 7. p. 351. *Commel.* οἴχεται τὰ καθ' ἡμᾶς, ἔφη, Χαρικλῆα — πᾶσα ἐλπίδος ἄγκυρα παντοίως ἀνέσπασται *actum est de nostris rebus, inquit, Chariclea — omnis spei anchora*

versus est evulsa. Eurip. Helen. 284. ἄγκυρα δ' ἡ μου
 ἄς τύχας ὀχεῖ μόνη *ancora quae sola sustinebat meam
 fortunam*, haec erat, maritum meum aliquando venturum,
 et me liberaturum ex his malis. Ovid. Tristt. 5, 2. 41 sq.
*Quo ferar; unde petam lapsis solatia rebus? Ancora iam
 nostram non tenet ulla ratem.* Senec. epigr. praefixa
 Consol. ad Helv. epigr. 6, 1. *Crispe, meae vires, lassa-
 tumque ancora rerum: Crispe vel antiquo conspiciende fo-
 ro.* Spem etiam in nummis saepius sub symbolo ancorae
 signari observat *Drakenborchius* ad Sil. It. 7, 24. Voc.
 ψυχή additum est illustrationis caussa, ut planior allegoria
 redderetur v. 1 Petr. 2, 25. Comparatio haec est: sicuti
 ancora, verbis *Limborchii* utor, navem cui alligata est, se-
 curam reddit a naufragio, licet gravi tempestate iactetur,
 ita haec spes animas nostras in mediis persecutionum tem-
 pestatibus securas reddit, ut in Deo acquiescant, et certa
 felicitis exitus expectatione nullis adversis succumbant, nec
 fidei naufragium faciant, sed immobiles Deo adhaereant.
 Oecumenius: ἦν ἐλπίδα, ὡς ἄγκυραν ἔχομεν, ἥτις τὰ σα-
 λευόμενα ἴστησι πλοῖα, καὶ ἡ ἐλπίς τοὺς σαλευομένους
 τοῖς πειρασμοῖς, ἀνδρείους καὶ ἐδραῖους καὶ ὑπομονητι-
 κοὺς ποιεῖ. cf. 1 Tim. 1, 19. ἀσφαλῆς et βέβαιος sunt
 fere synonyma. Hesychius: βέβαιον, ἀσάλευτον, ἀσφα-
 λές. Idem: βεβαίαν, ἀσάλευτον, μένουσαν. Phavorinus:
 ἀσφαλῆς, ἐδραῖος. Idem: ἐδραῖος, σταθῆρὸς, ἀσάλευτος,
 ἀκλόνητος. Iuncta leguntur haec vocabula in Cebet. tab.
 c. 31. ed. *Schweighäus.* πρὸς τὴν βεβαίαν καὶ ἀσφαλῆ
 δόσιν *stabile, certum donum.* Sap. 7, 22 sq. ἔστι γὰρ ἐν αὐ-
 τῇ (σοφίᾳ) πνεῦμα — βέβαιον, ἀσφαλές. Sap. 14, 3. τρί-
 βον ἀσφαλῆ *semitam tutam ac securam.* Itaque ἄγκυρα
 dicitur ἀσφαλῆς *ancora tuta*, non fallax, quatenus est βε-
 βαία *firma*, non ob vitium aliquod, vel etiam vi tempesta-
 tis abrumpit, et spem navigantium fallit. Neque spes illa
 fallit sperantem, propter promissi divini iureiurando con-
 firmati veritatem. εἰσερχομένην εἰς τὸ ἐσώτερον τοῦ κατα-
 τετάσματος] *et ingredientem intra aulaeum adyti.* Parti-
 cipium εἰσερχομένην non referendum est cum nonnullis in-
 interpretibus ad ἄγκυραν, ut verba sonent: *ancoram ad ady-*

tum coeleste penetrantem, adyto affixam. Hac enim interpretatione admissa, absona plane et abhorrens procedit similitudo: imo participium *εἰσερχομένην*, particula καὶ cum iis quae praecesserunt connexum, referri debet ad *ἐλπίδα*. Scilicet spes christianorum ut persona inducitur, quae τὸ ἐσώτερον τοῦ καταπέτασματος ingreditur. Formula ipsa a summo sacerdote petita est, qui quotannis die expiationis solenni adytum intrabat Levit. 16, 3. οὕτως εἰσελεύσεται Ἄαρὼν εἰς τὸ ἅγιον, ubi v. 2. praecessit εἰς τὸ ἅγιον τὸ ἐσώτερον τοῦ καταπέτασματος. Duo erant templi aulaea, interius, quo velatum erat adytum (Sanctum Sanctorum) quod Hebr. קֹדֶשׁ־קֹדֶשׁ ab Alexandrinis Iudaeis καταπέτασμα dicitur Ex. 36, 1. 40, 3. alterum exterius, quod Sanctum ab atrio separabat, ab Hebraeis dictum קֹדֶשׁ ab interpretibus Alexandrinis etiam vocabulo καταπέτασμα expressum Ex. 26, 31. 37. Ut e Philone Lib. 3. de Vita Mos. p. 667. C. patet, velum interius proprie dicebatur καταπέτασμα, et velum exterius κάλυμμα, verba Philonis sunt: ἐκ δὲ τῶν αὐτῶν (πορφύρω, καὶ κοκκίνω καὶ βύσσῳ) τὸ τε καταπέτασμα καὶ τὸ λεγόμενον κάλυμμα κατεσκευάζετο ex his ipsis (purpura, coccino et bysso) cum velum, tum velamen confectum fuit. Sed invaluit utrumque velum vocare καταπέτασμα v. Ioseph. Ant. 8, 11. de utroque usus est voce καταπετάσματα, et ipse Philo l. 1. p. 668. scribit: εἰς καταπετασμάτων et de Victimis p. 843. E. τὸ πρότερον καταπέτασμα velamentum sanctuario oppransum; et huius ep. auctor 9, 3. interius aulaeum τὸ δεύτερον καταπέτασμα dicit. In hac orationis serie τὸ ἐσώτερον τοῦ καταπέτασματος designat locum qui est intra aulaeum (τὸ ἐνδοθεν τοῦ καταπέτασματος Num. 18, 7.) i. e. adytum templi coelestis, τὰ ἅγια 9, 12. cf. 4, 16. 10, 19. ibique notata. Imagine omissa sententiae summa haec est: Spes illa coelestium bonorum firma et certa, efficit, ut nullae afflictiones, quamvis graves, fidem et constantiam nostram labefacere possint.

20. Vulgatus interpres, quem *Böhmius* secutus est, ὅπου minus recte expressit: ubi, reddi potius debet: quo, in quem locum Ruth. 1, 16. ὅπου εἰάν (ᾧ) πορευθῆς

πορεύσομαι. add. Ioh. 8, 22. 13, 33. 14, 4. 21, 18. πρόδρομος dicitur *praecursor*, omninoque is, qui aliquem praecedit, qui prior altero venit, hinc etiam *praematurus*, *praecox*; de eo qui speculandi et explorandi causa praemittitur, extat ap. Diod. Sic. 17, 17. Xen. de Mag. Equit. 1, 25. ap. Charit. 8, 6. πρόδρομοι dicuntur naves primae et ante alias advectae. Soph. Antig. 108. φυγάδα πρόδρομον celeriore fugam indicat. Plutarch. V. Philopoem. c. 2. πρόδρομος servus cursor, ubi v. *Bährus*; de cursoribus in ludis gymniciis legitur ap. Philon. de Agricult. p. 204. A. Cic. ad Attic. 1, 12. *michi Pompeiani prodromi nuntiant, aperte Pompeium acturum*. Sap. 12, 8. ἀπέστειλάς τε πρόδρομους τοῦ στρατοπέδου σου σφῆκας. Plin. H. N. 2, 47. *hinc (cuniculae) exortum diebus octo ferme Aquilones antecedunt, quos prodromos appellant*. Id. l. l. 16, 26. *ficus et praecoces habet, quas Athenis prodromos vocant*. Hesychius et Phavorinus: πρόδρομους, τὰ προακμάζοντα σῆκα. Num. 13, 21. Alexandrini Iudaei Hebr. פריטא *primitiae reddiderunt: πρόδρομοι σταφυλῆς*. H. l. nomen πρόδρομος non ita urgendum, ut celeritatis notio adiungatur, sed omnino vim praeeundi obtinet. Formula autem πρόδρομος εἰσῆλθεν idem valet quod προεισῆλθεν nobis prior intravit, ut ap. Aeschyl. Sept. adv. Theb. 213. πρόδρομος ἦλθον pro προῆλθον, et ὑπὲρ ἡμῶν est nostra causa, in commodum nostrum, ut nobis locum pararet Ioh. 14, 2. Hebr. 10, 20. est ἀρχηγὸς τῆς σωτηρίας 2, 10. ἀρχηγὸς καὶ τελειωτῆς 12, 2. εἰσῆλθε ἢ εἰς τὸ ἐσώτερον τοῦ καταπετάσματος intravit penetralia templi coelestis. κατὰ τὴν τάξιν κ. τ. λ. vid. not. ad 5, 6. adiecit haec verba scriptor, quia iam in eo erat ut accuratiorem Christi cum Melchisedeco comparationem institueret.

CAPUT VII.

Post longam digressionem cf. 5, 10. orditur epistolae auctor comparationem Christi cum Melchisedeco, rege eodemque sacerdote. Iudaei, qui statuebant personam, facta et beneficia Messiae, Deo volente, vel personis vel institutis quibusdam V. T. temporibus adumbrata fuisse, Mel-

chisedecum pro typo Messiae habebant, ut ex libro *Solomon* fol. 60. col. 237. ed. *Sulzbac.* ostenditur in Biblioth. Br. Cl. 3. p. 1085. add. *Schöttgenii* Hor. Hebr. T. 2. p. 645. Hanc Iudaeorum typicam V. T. interpretationem nostrorum suorum ingeniis sese accommodans, secutus est v. *Winzerus* de sacerdotis officio, quod Christo tribuitur in ep. ad Hebr. Comment. 2. p. 5. *Schulzius* Prolegg. ad vers. vernac. ep. ad Hebr. p. 118. *Böhmius* in Commentar. p. 25 s. p. 293. et alibi; *de Wette* in *theol. Zeitschrift* P. 3. p. 9 sqq. et ut doceret, Christum pontificem, etsi non e familia Aaronis ortum v. 7, 14. dignitate et excellentia longe antecedere Iudaeorum sacerdotes et pontifices maximos, studiose et diligenter hoc in capite persecutus est rationes typicas quae Melchisedeco, qui dignitate et auctoritate Abrahamum et Leviticos sacerdotes superasset v. 6 sq. cum Christo intercederent, ita, ut hanc Iudaeorum sententiam de Melchisedeco, Messiae typo, uberius exornarit. Caeterum ut iam *Limborchius*, cuius verba apponam, scienter animadvertit, observandum est, scriptorem sacrum non hoc velle, omnia quae Melchisedeco cum Christo communia dicit, secundum literam praecise esse similia, sed certo quodam modo loquendi: ac proinde de Melchisedeco quaedam dicere, quae de illo non alio sensu dicuntur, nisi quatenus Christo assimilatur, quaeque absolute de Melchisedeco dici non possunt: ac proinde quod ait v. 9. *ὡς ἔπος εἰπείν*, ut ita dicam, idem etiam aliis, quae v. 3. de Melchisedeco ait, applicandum; i. e. certo tantum modo loquendi haec de Melchisedeco dici. Et *Clericus*, postquam ad v. 4. monuit, scriptores Iudaeorum allegoricas huius generis interpretationes vehementer amasse, et innumera loca Messiae aptasse, non grammatica ratione fretos, sed consuetudine quadam vetusta ita explicandae scripturae sacrae; non ergo mirandum, inquit, nec vituperandus scriptor, quod Iudaeis scribens, ad captum eorum stilum suum attemperavit, et docuit Melchisedeci parentes et mortem omissa esse in scriptura eo consilio, ut silentio fieret ille veluti imago Christi.

1. οὗτος γὰρ x. τ. λ. Talis enim Melchisedecus est

ἡρ, sacerdos perpetuus. Locus parallelus est Gen. 14, 18 sq. breviter exponit scriptor, quae ibi de Melchisedeco narrata leguntur. Particula γὰρ reddi debet enim. Nempe epistolae auctor iam in eo est, ut Melchisedecum, quocum Christus pontifex Ps. 110, 4. (coll. Hebr. 6, 20.) comparatus sit, sacerdotem perpetuum esse comprobet atque confirmet. Hinc vero etiam patet, periodum oratoriam a v. 1. ductam, desinere in verbis v. 3. μένει ἱερεὺς εἰς τὸ διηνεχές, haec verba pertinere ad Melchisedecum, ea pro praedicatione habenda, et reliqua omnia quae praecesserunt subiecto apposita esse pluribus illud describentia, atque adeo cum *Griesbachio*, *Knappio*, *Vatero* v. 3. interpungendum esse: τέλος ἔχων, ἀφωμοιωμένος δὲ τῷ υἱῷ τοῦ Θεοῦ, — μένει ἱερεὺς εἰς τὸ διηνεχές. Repudianda igitur est sententia eorum interpretum, qui v. 1. ad nomen ἱερεὺς cogitando adiiciendum esse statuunt ἦν. Μελχισεδέκ Hebr. מֶלֶךְ צַדִּיק explicatur v. 2. βασιλεὺς δικαιοσύνης. Interpretes plures hoc nomen pro nomine appellativo habuerunt, et titulum honorificum fuisse putarunt, sicut quibusdam principibus Mohammedanis nomen *el Malek ol adel*, rex iustus, tribuatur, ut *Herbelotus* in *Bibl. Orient.* sub v. *Adl* observavit. Contra vero monuerunt alii, vel ipsam nominis formam docere *Μελχισεδέκ* nomen fuisse viri proprium. Etenim honoris titulum exprimendum fuisse מֶלֶךְ צַדִּיק v. Zach. 9, 9. ut הכבוד מלך הַכְבוֹד *rex gloriae* i. e. gloriosissimus Ps. 24, 8. sed Iod insertum, quod vim connectendi habeat, nominis proprii notam esse, ut צַדִּיק יְהוָה *dominus iustitiae*, nomen regis Hierosolymorum Ios. 10, 3. אֲבִי מֶלֶךְ *pater regis* Gen. 20, 2. v. *Michaelis ad Peirc.* Hebr. 5, 6. not. 137. et *Erklärung d. Briefs an die Hebr.* not. 141. *Gesenii Lehrg.* p. 520. *Rosenmülleri Schol.* ad Gen. 14, 18. Erat autem Melchisedecus dynasta Cananaeorum, rex Salemi, Ioseph. B. I. 7, 17. Χαναανίων δυνάστης Ant. 1, 10. 2. τῆς Σόλυμα πόλεως βασιλεὺς, veri Dei cultor et pontifex. βασιλεὺς, ἱερεὺς] Sane maiorum haec erat consuetudo, ut rex etiam esset sacerdos, vel pontifex, quae sunt verba Servii ad Virg. Aen. 3, 80. ubi legitur: *Rex Anius, rex idem hominum, Phoebique sacerdos Vittis et*

sacra redimitus tempora lauro. Ovid. Met. 13, 632. *Hunc Anius, quo rege homines, antistite Phoebus Rite colebantur, temploque domoque recepit.* Aristot. Polit. 3, 14. heroicis temporibus στρατηγὸς ἦν καὶ δικαστὴς ὁ βασιλεὺς καὶ τῶν πρὸς τοὺς θεοὺς κύριος *rex imperator erat et iudex, et rerum divinarum arbiter.* Diogenes Pythagoricus ap. Stobaeum Serm. 46. ἀνάγκα τὸν τέλειον βασιλεία στρατηγὸν τε ἀγαθὸν ἡμεν, καὶ δικαστὴν καὶ ἱερέα *necesse est perfectum regem imperatorem esse strenuum, et iudicem et sacerdotem.* Iosephus de Aristobulo, Iudaeorum rege B. I. 1, 3. τρία τὰ κράτιστα μόνος εἶχε, τὴν τε ἀρχὴν ἔθνους, καὶ ἀρχιερωσύνην καὶ προφητείαν. Melchisedecus dicitur βασιλεὺς Σαλήμ] *rex Salemi.* Quaeenam urbs Palaestinae hoc nomine antiquo insigniatur, non una est interpretum sententia. Hieronymus ad Evangelium T. 2. p. 573. ed. *Martian.* testatur, se ab eruditissimis Iudaeis accepisse, *Salem non esse Ierusalem, sed oppidum iuxta Scythopolin, quod usque hodie appelletur Salem — de quo in posteriore parte Geneseos (33, 17 sq.) scriptum sit et prope hoc oppidum Iohannem sacro fonte lustrasse Iudaeos.* Ipse tamen Hieronymus contendit Hierosolymam fuisse Melchisedeci regiam. Quaest. in Genes. T. 2. p. 520. de Melchisedeco scribit: *rex Ierusalem dicitur, quae prius Salem appellabatur;* et ep. 44. ad Marcellam T. 4. p. 547. ubi de urbe Hierosolyma loquitur, ait: *recurre ad Genesin, et Melchisedec regem Salem, huius principem invenies civitatis etc.* Illi autem opinioni sive traditioni Iudaeorum ab Hieronymo in ep. ad Evang. memoratae obstat hoc, quod Gen. 33, 18. סַלְמֵם non est nomen proprium urbis, sed appellativum, significans *salvus, incolumis* v. *Michaelis* et *Rosenmüllerus* ad Gen. l. l. adversatur etiam scriptio vocabuli Graeca, nam oppidum illud (Ioh. l. l.) scribitur Σαλεῖμ, non Σαλήμ, et Hebraica, nam Σαλεῖμ respondet Hebr. סַלְמֵם Ios. 15, 32. in edit. Complutensi v. *Michaelis* ad *Peirc.* *Carpzovius*, cuius vestigia pressit *Rosenmüllerus*, Salem, inquit, mihi videtur, si non tota a Iebusaeis, Chitaeorum affinibus, occupata regio, regia tamen in illis sedes esse, haud procul a planitie, quae antea Siddimo-

rum vallis, deinde mare salsum dicebatur, ubi Sodoma ac Gomorra, Adama et Zeboim erant sitae, nec remota nimis a querceto Mambrae Amoraei, Arbel, postea Hebron nominato: quae urbs sequenti forte tempore deleta, desiit esse, aut aliud adepta nomen est. Multum tribuit *Carpzovius* silentio Philonis, qui cum etymologiam Hierosolymorum tradiderit in lib. de somniis, tamen Melchisedecum, regem Salemensensem nominans in 3 leg. Alleg. sacrae huius urbis non meminerit, quod, ut *Carpzovius* statuit, haud dubie fecisset, si *Salem* Melchisedeci pro *Hierosolymis* habuisset. Verum e silentio scriptoris argumentum peti non posse, nemo facile negabit. *Heinrichsius*, *Dindorfius*, *Böhmius*, *Salem*, non Hierosolymae, sed alius urbis nomen fuisse contendunt, cuius? non liquere. Equidem arbitror intelligendam esse urbem, quae postea dicta est Hierosolyma; quam sententiam maxima pars interpretum cum veterum tum recentiorum tuetur. Primum haec urbs dicta est *Salem*, deinde *Iebus* v. Ios. 15, 8. 18, 28. Iudd. 19, 10. 1 Chron. 11, 4. postremo *Ierusalem* v. Hieronymus T. 2. p. 571. Chrysost. Hom. 13. in ep. ad Hebr. p. 814. Haec sententia adiuvatur et confirmatur etiam auctoritate Iosephi, qui Ant. 1, 10. 2. scribit: τὴν μὲντοι Σόλυμα ὕστερον (post Melchisedeci tempora) ἐκάλουν Ἱεροσόλυμα, atque loco Ps. 76, 3. ubi poeta usus est vetustissimo urbis nomine יְרוּשָׁלַיִם pro quo Syrus interpres et Chaldaeus ibi posuerunt nomen *Ierusalem*. Leve sane est argumentum, quod contra hanc sententiam protulit *Böhmius*, cuius verba sunt: si (ep. auctor) de Hierosolymis cogitasset potissimum, sane occasionem habuit commodam, hoc urbis nomen ad coelestia illa Hierosolyma Iesu Messiae propria convertendi, qua uti vix omisisset. ἱερεὺς τοῦ Θεοῦ ὑψίστου *summi Dei sacerdos*, non Dei falsi, sed veri Dei, facit ad amplificandam sacerdotis illius excellentiam. Vocabulo יְהוָה Ps. 110, 4. quod οἱ ὁ expresserunt ἱερεὺς, Aben-Esra notionem *ministri* tribuit. Male ac perperam v. *Rosenmüllerus* in Scholiis ad Ps. l. l. *Tittmanus* quoque in Diss. de notione sacerdotis in ep. ad Hebr. Viteb. 1783. 4. contendit, Melchisedecum non fuisse

sacerdotem, qui sacrificia obtulerit, cuius rei Gen. 14, 18. nullum indicium extet, sed *ministrum Dei*, qui verum Deum et ipse coluerit, et alios quoque ad eum colendum quocumque modo adduxerit, cultum publicum pro ratione illorum temporum ordinaverit, omninoque salutem populi in causa religionis consuluerit. Sacerdotis vocabulum ad Christum translatum, pertinere ait ad ea nomina, quae opus eius salutare in genere exprimant, eoque non praecise contineri notionem sacrificandi et deprecandi, sed in univsum notionem ministerii ad salutem generis humani, idemque significari, ac vocabulo σωτήρ. Quam Viri sententiam docte et graviter refutavit *Winzerus* in *Commentat. tertia*, de sacerdotis officio, quod Christo tribuitur in ep. ad Hebr. Lips. 1826. 4. atque demonstravit hanc sententiam neque usui linguae, nec scriptoris nostri menti et consilio, neque effatis eius singulis, neque universae argumentationi respondere. Ac Melchisedecum quidem dici et fuisse sacerdotem talem, qui sacrificia obtulerit, vel inde patet, quod Christus sacerdos, qui se ipsum victimae loco Deo obtulisse dicitur, cum Melchisedeco sacerdote comparatur. Traditur vero etiam Melchisedecus Gen. 14, 19. et h. l. v. 1. Abrahamum εὐλογῆσαι, quod, ut mox videbimus, explicandum est de precibus ab eo tanquam sacerdote factis; et Abrahamus Gen. 14, 20. h. l. v. 2. Melchisedeco decimam praedae partem dedisse legitur, in quo si nihil esset, nisi hospitalis antiquissimi temporis consuetudo, ut nonnulli opinantur, cur decimarum, neque omnino munerum mentio facta est? cf. ad v. 2. not. Pertinet etiam huc locus Philonis in lib. de Abrah. p. 381. 382. ubi Melchisedecus ὁ μέγας ἀρχιερεὺς vocatur; verba sunt: Θεασάμενος τὸν Ἀβραάμ ὁ μέγας ἀρχιερεὺς τοῦ μεγίστου Θεοῦ, ἐπανιόντα καὶ τροπαιοφοροῦντα σῶρον μετὰ σφῆας τῆς ἰδίας δυνάμεως, οὐδένα γὰρ τῶν συνόντων ἀπέβαλε — τὰς χεῖρας ἀνατείνας εἰς οὐρανὸν, εὐχαῖς αὐτὸν γεραίρει καὶ τὰ ἐπιβίβια ἔθνε redeuntem conspicatus Abrahamum magnus ille pontifex Dei maximi, reducentemque suos universos ad unum incolumes et victores — manus ad coelum tendens, fausta illi precatus est, et sacra fecit ob

partem victoriam. Melchisedecum, cum Abrahamum salutaret, sacrificium Deo obtulisse Gen. 1. 1. non commemoratur, sed recentiores Iudaei narrationem de Melchisedeco hoc additamento exornasse videntur. ὁ συναντήσας Ἀβραὰμ-τῶν βασιλέων καὶ εὐλογήσας αὐτὸν] qui obviam profectus et bene precatus est Abrahamo a caede regum reverso. Gen. 14, 17. non Melchisedecus, sed rex Sodomorum obviam ivisse legitur Abrahamo. Sed cum ibi Melchisedecus ex urbe afferri iussisse perhibeatur cibos, qui Abrahamo offerrentur, per se intelligitur eum etiam obviam occurrisse. Eiusmodi res minutas, quae facile per se intelligi possunt, scriptores omittere solent. κοπή est caedes, strages, Gen. 14, 17. in vers. Alex. respondet Hebr. קָטַח et Ios. 10, 20. nomini קָטַח plaga. Legitur etiam Iudith. 15, 5. Deut. 28, 15. εὐλογήσας αὐτὸν plures interpretes explicant: gratulatus est Abrahamo victoriam de hostibus reportatam, et prospera quaevis ei apprecatus est. Rectius vero alii, in his *Böhnius*, *Winzerus*, hoc verbum sensu eminentiori accipiendum esse statuunt, ita, ut non simpliciter notet: *bona apprecari*, sed ea ut certo eventura apprecari, praenuntiare, ut solebat sacerdos populo v. Levit. 9, 22. Num. 6, 23 sqq. ubi in textu Hebraico legitur verbum קָרַב in vers. Alex. εὐλογεῖν. cf. et not. infra ad v. 7. et 11, 20. Temperare mihi non possum, quin huc transferam, quae hanc in rem monuit *Winzerus* l. 1. p. 12. Etenim v. 7., inquit, tanquam certissimum hoc ponitur, τὸ ἔλαττον ὑπὸ τοῦ κρείττονος εὐλογεῖσθαι. Enimvero et dignitate inferiores bene precari et gratulari superioribus possunt. Ergo singulare quid ac praecipuum hic innuitur, quod ex auctoritate monituque divino sit praestitum. Deinde v. 6. Melchisedecus εὐλογῆσαι dicitur eum, qui iam excellentissimas a Deo promissiones accepisset, ita ut eius felicitati nihil adici posse videretur. Quibus in verbis manifesta est emphasis. Itaque oportet confirmatas saltem fuisse promissiones illas eximias; nec meris votis et gratulationibus amicis constare potuit ἡ εὐλογία Melchisedeci.

2. ὃ καὶ δεκάτην ἀπὸ πάντων ἐμέρισεν Ἀβραὰμ] cui

Abrahamus decimam partem omnium dedit: ἐμέρισεν dedit, impertitus est ut Rom. 12, 3. 1 Cor. 7, 17. δεκάτην sci. μερίδα. Neque tamen decimam omnium bonorum suorum Melchisedeco dedit, sed decimam praedae partem, δεκάτην ἐκ τῶν ἀχροθινίων coll. v. 4. Gen. 14, 20. τὴν δεκάτην τῆς λείας Ioseph. Ant. 1, 10. 2. Decimas, uti eorum, quae ex grege vel agro redirent, ita etiam praedae ex hostibus factae, diis vel sacerdotibus dare solebant gentes antiquae. Xen. Ages. 1, 34. refert Agesilaum decimam praedae partem Apollini Delphico consecrasse. add. Anab. 5, 3. 5. ad quem locum v. Hutchinsonus. Arrian. 5, 77. in venatione primitiae diis offerendae sunt οὐ μείον, ἢ ἐν νικῆ πολέμου ἀχροθινια non minus quam primitiae spoliiorum post victoriam bellicam. Athenienses, teste Herodoto 9. p. 543. τῶν λύτρων τὴν δεκάτην ἀνέθηκαν decimam partem pretii redemptionis captivorum consecrarunt conf. Doughtaei Anal. 5. p. 16. Seldenii Diss. de decimis a Clerico ex Anglico Latine facta, eiusdemque Commentario in Pentateuchum subiuncta p. 736. Verschuir Opuscc. a Lotzio edita Trai. ad Rhen. 1810. 8. p. 15. not. k. et Wetstenius ad h. l. Divini honoris caussa Abrahamum decimam dedisse, Philo affirmat in libr. congr. quaer. erud. caussa p. 437. D. νικηφόρῳ Θεῷ τὰς δεκάτας χαριστήρια τῆς νικῆς ἀνατίθησι Deo victoriae datori, decimas, ob grates propter victoriam agendas, persolvit; et Raschi ad Gen. l. l. animadvertit: dedisse ei Abrahamum decimas de omnibus suis, propterea quod esset sacerdos. πρῶτον μὲν ἐρμηνευόμενος βασιλεὺς δικαιοσύνης κ. τ. λ.] qui primum quidem, si nomina eius interpreteris, rex probitatis dictus est, deinde vero etiam rex Sulemi, quod regem felicitatis significat. Argumentatur scriptor more inter Iudaeos recepto. Cum ex ipsius sententia Melchisedeco, Iesu Messiae typo, hoc nomen non temere, sed Dei voluntate et instinctu tributum fuerit; Melchisedeoī nomen et regiae ipsius explicat, ut ostendat, id quod utroque nomine significetur, vere in Christo esse. Ad ἐρμηνευόμενος mente adiungendum λέγεται, quod idem verbum cogitando adiiciendum est verbis quae sequuntur ἔπειτα δὲ etc. Plena formula ὃ λέγει

ται ἐρμηνευόμενον legitur Ioh. 1, 38. *Böhmius* qui ἐρμηνευόμενος idem valere notat, quod ὁ ἔστι, ad ἔπειτα δὲ subintelligit ὀνομαζόμενος s. λεγόμενος s. ὢν, quod posterius etiam v. 3. supplendum esse monet. *Storrius* ἐρμηνευόμενος scl. ἔστι positum putat pro ἐρμηνεύεται. Formulam βασιλεὺς δικαιοσύνης plerique interpretes idem declarare statuunt quod βασιλεὺς δίκαιος rex iustus, a iustitia commendabilis, praeunte Iosepho Ant. 1, 10. 2. cuius verba sunt: Μελχισεδέκης, σημαίνει δὲ τοῦτο βασιλεὺς δίκαιος. Quae quidem interpretatio in se spectata improbari nequit. Malim tamen, cum Melchisedecus proponatur tanquam typus Messiae, βασιλεὺς δικαιοσύνης explicare rex probitatis h. e. qui sacerdotio et imperio ita perfungitur, ut cives suos probos ac sanctos reddat, מְצַדִּיק מְבָרַךְ (iustificans habitatores suos) uti explicatur מְלִכִּי צְדָקָה in Bereschith rabba sect. 43. fol. 42, 1. cf. etiam Ies. 53, 11. Haec interpretandi ratio probavit etiam sese *Tellero*, (qui vertit: *König der Tugend*) *Hezelio*, in *Neu. Versuch über d. Brief an d. Hebr. (König der Tugend, eines moralischen Reichs, Gesetzgeber der Tugend und Religion)* *Eckermano*, in *Erklärung aller dunkeln Stellen des N. T. (König eines Reichs würdiger Verehrer Gottes)* et *Böhmi*o, qui animadvertit, pro auctoris consilio, hoc typico nomine notari, eum esse regem divinitus institutum talem, a quo δικαιοσύνη, nimirum ea, qua homo christianus Deo probetur, quam iustificationem Theologi dicant, repetenda sit. Similes formulae sunt: ὁ Θεὸς τῆς εἰρήνης infra 13, 20. Phil. 4, 9. 1 Thess. 5, 23. ὁ Θεὸς πάσης παρακλήσεως Deus omnis solatii fons atque origo. cf. etiam not. ad 9, 11. βασιλεὺς εἰρήνης] Nomen Hebr. מְלִיךָ appellativo, quem vocant, sensu, est perfectus. Neque tamen desunt V. T. loca, in quibus pacis (מְלִיכָה quod vocabulum nostro obversabatur,) notionem obtineat v. Gen. 34, 21. Amos. 1, 6. 9. *Gesenii Handwörterbuch* h. v. etiam Philo 3 Alleg. p. 75. βασιλέα Σαλήμ interpretatus est βασιλέα εἰρήνης vid. *Carpzovius* ad h. l. ut omnis generis felicitatem, ita et perpetuam pacem a Messia expectabant Iudaei v. *Gesenii Kommentar* ad Ies. 9, 5. Haec autem verba βασιλεὺς εἰρήνης plures

interpretes reddunt: *rex pacificus*, εἰρηνικός. *Böhnius* a h. l. vertit: *pacifer*, atque notat: cogitasse nostrum rursus h. l. de typo ad Messiam spectante, auctorem illi quidem pacis hominibus cum Deo habendae 13, 20. Rom 5. et *Winzerus* de sacerdotis officio etc. Diss. 2. p. 10. observat, hanc appellationem in Christum etiam bene convenire, quod Deo reconciliaverit homines, atque inimicitiae quae Iudaeos inter et gentiles locum haberet, fontem extinxerit coll. Eph. 1, 10. 2, 13. Col. 1, 19. *Stolzius* et *Eckermanus* formulam βασιλεὺς εἰρήνης expresserunt: *Heilbringender König*. *Preissius*: *beglückender König*. *Hezekius*: *Urheber des Glücks*. Quae interpretatio mihi magis arridet. Sic infra 13, 20. Deus dicitur Θεὸς τῆς εἰρήνης *auctor salutis, felicitatis*, ubi v. not. et Ier. 9, 3. (qui locus de Messia agit) eodem sensu capienda sunt verba עֲלֵי־שָׁלוֹם (LXX. ἀρχὼν εἰρήνης) coll. v. 6.

3. ἀπάτωρ, ἀμήτωρ, ἀγενεαλόγητος] *sine patre, sine matre, sine maiorum recensu*: ἀπάτωρ, ἀμήτωρ proprie dicitur *qui patre et matre caret*. Pollux Onomast. 3. c. 2. segm. 4. ὁ μὴ ἔχων μητέρα, ἀμήτωρ, ὡςπερ ἡ Ἀθηνᾶ· καὶ ἀπάτωρ, ὁ μὴ πατέρα ἔχων, ὡς ὁ Ἑφαιστος (Hesiod. Theog. 926.), καλοῖντο δ' ἂν οὕτω καὶ οἱ ἀποβεβληκότες πατέρας ἢ μητέρας, οὓς λέγομεν ὄρφανούς. Hesychius: ἀμήτορες, μὴ ἔχοντες μητέρας. Suidas: ἀμήτωρ, ἄνευ μητρός. Minerva, ex Iovis cerebro nata, ἀμήτωρ dicitur Eurip. Phoen. 675. Julian. Orat. 7. p. 230. ὁ πατήρ δὲ ὁ Ζεὺς ἐκέλευσε καὶ τὴν Ἀθηνᾶν τὴν ἀμήτορα, τὴν παρθένον, ἅμα τῷ ἡλίῳ τὸ παιδάριον ἐκτρέφειν. Apud Lactant. Institut. 1, 7. 1. extat carmen Apollinis, respondentis quaerenti cuidam, quid sit Deus? carminis initium est: αὐτοφυῆς, ἀδίδακτος, ἀμήτωρ, ἀστυφέλικτος *ex sese constans, sine matre, a nemine doctus, inconcussus*. Id. Institut. 4, 13. 2. *Ipsa pater Deus, et origo et principium omnium rerum, quoniam parentibus caret, ἀπάτωρ atque ἀμήτωρ a Trismegisto verissime nominatur, quod ex nullo sit procreatus*. 2) Deinde his nominibus significatur, *qui patre, matre orbatus est* v. Pollux supra laud. Soph. Trachin. v. 300. ἀπάτορας. Herodot. 4, 154. θυγάτηρ ἀμήτωρ. Eurip. Orest. 310.

Electra cuius pater maternis fraudibus occubuerat, dicitur ἀπάτωρ. Eurip. Herc. Fur. 114. 115. Herculis liberi mortuo parente vocantur τέκνα πατρὸς ἀπάτορα. Suidas: ἀμήτωρ, μητρὸς ἔστερημένος. 3) Tum is, cui pater superstes quidem est, sed ob flagitia ita indignatur, ut eum filii loco non habeat v. Soph. Oed. Colon. 1378. 4) Porro is cuius parentes obscuri sunt et ignoti. Sic Eurip. Ion. 110. Ion, quia patrem Apollinem matremque Creusam ignorabat, ἀπάτορα sese vocat et ἀμήτορα. Idem v. 837. ἀμήτωρ vocatur, quia ignobili matre et serva natus credebatur. Apud Latinos saepe nullis parentibus esse dicuntur magni et illustres viri, quorum parentes obscuri sunt, nec memorantur. Senec. ep. 108. *cum ad hanc eandem lectionem philologus accessit, hoc subnotat, duos Romanos reges esse, quorum alter patrem non habet, alter matrem. Nam de Servii matre dubitatur, Anci pater nullus.* Apud Liv. 4, 3. Servius Tullius, matre serva, captiva Corniculana natus, patre nullo dicitur. Cic. de Oratore 2, 64. *St, tacete, quid hoc clamoris? quibus nec mater, nec pater, Tanta confidentia estis? auferte istam enim superbiam.* Horat. Serm. 1, 6. 10. *Multos saepe viros nullis maioribus ortos Et vixisse probos, amplis et honoribus auctos.* 2, 5. 15. is cuius origo haud constat, sine gente esse pronuntiatur. 5) Denique spurius v. Plutarch. Quaest. Rom. 103. Iam vero quaeritur, quonam sensu h. l. haec vocabula accipienda sint? Diversae sunt interpretum sententiae. A) Haud pauci interpretes verba hunc in modum explicant: *cuius pater et mater in lileris sacris non memorantur*, qui adeo certo sensu sine patre et matre dici potest. Quam interpretationem praeiverunt Epiphanius Haer. 55. οὐ διὰ τὸ μὴ ἔχειν αὐτὸν πατέρα ἢ μητέρα, ἀλλὰ διὰ τὸ μὴ ἐν θείᾳ γραφῇ κατὰ τὸ φανερώτατον ἐπωνομάσθαι. Euseb. Dem. Ev. 4, 3. Chrysostomus, Theodoretus, Theophylactus, et Syrus interpres qui vertit: *cuius nec pater, nec mater scripti sunt in genealogiis.* Saepius enim quod narratur aut docetur, fieri dicitur v. Alex. Mori Notae ad quaedam loca novi foederis p. 197. Heinsii Exercitt. S. 16. c. 5. p. 164. ut infra v. 8. ἐκεῖ δὲ scl. δεκάτας λαμβάνει. Accuratus vero

alii verba explanant: qui non habuit patrem sacerdotem, matrem sacerdotis filiam, μη ἔχων μητέρα, ιερείαν ἐξ ιερέων matrem non habens ex genere sacerdotum, ut Philo loquitur Lib. 2. de monarch. p. 827. C. Nam Melchisedecus sacerdos comparatur h. l. cum Christo sacerdote coll. v. 3. extr. et ipse epistolae auctor explanationis caussa adiecit vocabulum ἀγενεαλόγητος. Ita dicitur is, de cuius genealogia non constat, cuius genus et origo non commemorantur. Sed huius vocis sensum scriptor v. 6. accuratius definivit verbis: μη γενεαλογούμενος ἐξ αὐτῶν scilicet υἱῶν Λευῖ. Itaque ἀγενεαλόγητος h. l. significat eum, cui non est genus sacerdotale, qui familiam suam non ex tabulis sacerdotalibus ducit. Apud Iudaeos autem pontificis munere perfungi poterat non nisi is, qui ex Aaronis familia esset, et in tabulis sacerdotalibus natales ostendere posset v. Esr. 2, 62. Neh. 7, 64. *Deylingius Obs. Sacr. P. 2. p. 61 sq. Schöttgenius Horr. Hebr. ad h. l.* Dum igitur noster animadvertit, de Melchisedeco, qui tamen Dei sacerdos fuerit, cuius ad rationem Messias Ps. 1. l. sacerdos dicatur, non relatum legi patrem ipsius et matrem (vid. not. ad Luc. 1, 5. Philo Lib. 2. de monarch. p. 827. C. τῷ μὲν ἀρχιερεῖ μνάσθαι προστάξας μὴ μόνον γυναῖκα παρθένον, ἀλλὰ καὶ ιερείαν ἐξ ιερέων, ἵνα ἐκ μιᾶς οἰκίας καὶ τρόπον τινὰ τοῦ αὐτοῦ αἵματος ὡσιν νυμφίος τε καὶ νύμφη, πρὸς ἁρμονίαν ἐπιδειξόμενος, παρ' ὅλον τὸν βίον κρασῶσιν ἡθῶν βεβαιωτάτην praescribitur, ut pontifici despondeatur non solum virgo, sed sacerdotalis generis, ut sponsus et sponsa gentiles sint et quodammodo consanguinei, quo magis per totam vitam moribus convenient. cf. etiam *Michaelis Mos. Recht Th. 2. §. 99.*) de sacerdotali genere fuisse; inde colligi vult certo Dei consilio et instinctu divino haec suppressa fuisse, nempe propterea, ut Melchisedecus typus esset Christi pontificis, non e stirpe Levitica, sed Iudae familia orti, de qua nihil quod ad sacerdotium pertineret, Moses locutus sit 7, 13. 14. atque adeo neququam obstare libros Hebraeorum sacros, quo minus Christus, etsi non ortus sit ex genere sacerdotali, sacerdos agnoscat, imo illis ipsis libris Christi sacerdotium confirmari. Hanc

verborum interpretationem verissimam iudicandam esse
 nensemus. B) Ex aliorum sententia mens scriptoris haec
 est: Melchisedecus a Mose ita describitur, ac si non a pa-
 rentibus, ut homines solent, prognatus ideoque non in ge-
 nealogias relatus sit, sed a Deo originem habuerit, atque
 adumbrat Christum, qui si divinitatem eius spectes, sine
 matre fuit; et sine patre quoad humanam ipsius naturam.
 Sed ut ex iis, quae hactenus disputavimus, clarum esse
 arbitramur, et ut iam monuit *Cameron*, de Christo haec di-
 ctiones sunt non ipsius personae, sed sacerdotii ratione habita-
 tae. *id.* et *Peircius* ad h. l. Neque adeo probare possum *Böh-*
mii sententiam, qui, siletur, inquit, Gen. l. l. de Melchi-
 sedeci parentibus et maioribus, unde rhetor noster eum
 esse sine his praedicare ausus est, simul habet respectum
 ad I. M. personam, carentis patre terrestri, ac sacerdoti
 natalibus. C) *Michaelis* in *Erklärung d. Briefs an*
Hebr. not. 142. sensum verborum ita constituit: qui pro-
 pter eximiam dignitatem, qua reliquos sacerdotes superat,
 non habet quod pariter atque illi accuratam patris, matris,
 maiorum notationem in tabulis genealogicis curet, quam
 illi tantopere aestimant. Notat V. D. apud Arabes eo-
 dem fere modo dici: *non est ei pater*. Cui tamen verbo-
 rum expositioni et usus loquendi et orationis contextus
 adversatur. μήτε ἀρχὴν ἡμερῶν, μήτε ζωῆς τέλος ἔχων] *ne-*
que initium dierum, neque vitae finem habet i. e. neque vi-
 tae eius initium, neque finis in literis sacris commemora-
 tur. In his verbis non minus haeserunt interpretes. *Seb.*
Schmidius, *Michaelis* ad *Peirc.*, *Storrius*, *Böhmius* ea re-
 ferunt ad Christi aeternitatem, hoc sensu: „omissi in hi-
 storia Melchisedeci diei natalis et supremi (*Michaelis* ver-
 ba mea facio) hoc consilium, haec vis est, ut Christus, cuius
 typus Melchisedecus esset, ad cuius similitudinem Melchi-
 sedeci informaretur imago, nec initium vitae habere, ut-
 pote Deus, atque ab aeterno iam vivens, nec finem die-
 rum, intelligeretur.“ Rectius vero plerique interpretes
 haec verba ad *sacerdotium* referunt, quam interpretatio-
 nem ea quae praecesserunt et quae sequuntur suadent.
 Sed qui hanc sententiam defendunt, ii quoque magnopere

inter se dissentiunt. Ac *Sykesius* quidem statuit Melchisedecum non tantum sacerdotibus, sed generatim omnibus Levitis opponi, Levitis autem certum ministrandi tempus constitutum fuisse, quod definitum initium ac finem habuisset, ab anno nimirum aetatis vicesimo quinto usque ad annum quinquagesimum cf. Num. 4, 3. (ubi v. *Rosenmüllerus*) 8, 24. Sed ut recte annotarunt *Limborchius* (qui iam ante *Sykesium* hanc interpretationem attigit) et *Cramerus*, scriptor Melchisedecum non Levitis (v. not. ad v. 5.) sed sacerdotibus, speciatim pontificibus apponit, eosque dignitate superare ait. Ex *Peircii* sententia ἀρχὴν adverbii vim obtinet, ita ut significet *prorsus, plane, omnino*, (de qua vocabuli potestate v. quae notavimus ad Ioh. 8, 25.) verba reddidit: *qui prorsus nec dierum finem, nec vitae habet*. Ipse sensit hac interpretatione admissa, ingratan existere tautologiam. Provocavit igitur ad verba Ps. 34, 13. *quis est qui vitam desideret, vitam in qua bonis fruatur?* ibi autem membrum posterius prioris membri sensum accuratius constituit; praeterea μήτε h. l. ante ἀρχὴν, et bis positum, utriusque membri oppositionem facit, quae in verbis ἀρχὴν et τέλος clara est atque perspicua. *Cameron, Limborchius, Moldenhauerus, Chr. Frid. Schmidius* al. contendunt, de Melchisedeco dici, eum non habuisse initium dierum np. sacerdotalium, neque finem vitae np. sacerdotalis, quatenus non habuerit decessorem, nec successorem in sacerdotio, ut sacerdotes Iudaici ac nominatim pontifices, quibus Melchisedecus h. l. opponatur. In horum interpretum vestigiis pedem ponendum esse censeo. Etenim ut iam supra monui vitam sacerdotalem intelligendam esse, verborum vicinia suadet, (cf. et v. 8.) confirmat vero etiam hanc interpretationem usus loquendi. Nam vocabulum ἡμέραι haud raro in literis sacris ponitur de tempore quo quis munere aliquo perfungitur ut Matth. 2, 1. Luc. 1, 5. ἐν ἡμέραις Ἡρώδου τοῦ βασιλέως. Matth. 11, 12. ἀπὸ δὲ τῶν ἡμερῶν Ἰωάννου τοῦ βαπτιστοῦ. Ier. 1, 2. ἡμέραι Ἰωσὴφ τοῦ ἀρχιερέως *tempore Iosiae* regis Iudaeorum. Sic h. l. ἀρχὴ ἡμερῶν initium vitae sacerdotalis declarat, et sensus verborum est: non memoratur tempus, quo pontifex conse-

cratus sit. (Sicuti neque Christus inauguratus est.) ἀφωμωμένος δὲ τῷ υἱῷ τοῦ Θεοῦ] *sed similis redditus Dei filio* h. e. Messiae typus Dei decreto factus vid. supra not. lit. A. respiciuntur enim ea quae proxime praecesserunt, cf. etiam ad v. 1. notata. Minus recte alii verba explicant: ac proinde Dei filio comparatus, nempe Ps. 110, 4. μένει ἱερεὺς εἰς τὸ διηνεκές] *sacerdos manet in perpetuum*. Theophylactus: ὁ δὲ Μελχισεδέκ ἀτελεύτητον λέγεται ἔχειν τὴν ἱερωσύνην, οὐχ ὅτι ζῆ αἰεί· ἐτεθνήκει γάρ· ἀλλὰ καθὼ οὐκ ἐμφέρεται τῇ γραφῇ τὸ τέλος αὐτοῦ, ἵν' ἐντεῦθεν ἔχομεν γινώσκειν, πότε ἡ ἱερωσύνη αὐτοῦ ἐπαύσατο *Melchisedecus autem aeternum habere sacerdotium dicitur, non quod vivat semper (mortuus enim est), verum quia non traditur in scriptura finis eius, ut inde possimus cognoscere, quando sacerdotium eius cessaverit.* cf. quae supra ad v. 1. observavimus. *Iac. Cappellus, Peircius, Storrius*, ad verba μένει ἱερεὺς subintelligunt pronomen ὅς, ut haec verba ad Iesum Messiam referantur, et ita sonent: *nam s. sed similis redditus est Dei filio, qui manet sacerdos in perpetuum.* Male ac perperam. Nam ut ad v. 1. monuimus, comprobare voluit scriptor Melchisedeci sacerdotium perpetuum. μένει Melchisedecus Messiae typus, manet pontifex in perpetuum, quatenus, silente historia successorem non habuit, repraesentatur vivens v. Gen. 14, 18. coll. Ps. 110, 4. ubi Melchisedecus quoque, e mente scriptoris nostri, ἱερεὺς εἰς τὸν αἰῶνα appellatur. Et consecrariis, quae hic versus continet, ut probe monuit *Griesbachius* Opuscc. Acadd. Vol. 2. p. 444. e silentio, quo Moses Melchisedeci familiam, nativitatem et mortem praeterivit, eliciendis ansam procul dubio dedit effatum Ps. 110. οὐ ἱερεὺς εἰς τὸν αἰῶνα, κατὰ τὴν τάξιν Μελχισεδέκ. Si enim novus sacerdos, cuius ἱερωσύνη αἰωνία a vate celebratur, est κατὰ τὴν τάξιν Melchisedeci, absonum non videbatur, ipsum quoque Melchisedecum appellare ἱερέα εἰς τὸν αἰῶνα. Rabbinicam haec redolere hermeneuticam, vix erit qui non olfaciat: Sed Hebraei argutas huius generis interpretationes vehementer amabant. Adiectivum διηνεκές *continuum, perpetuum* significat ut Hom. Odys. 4, 836. Hesiod. Theog. 627.

812. Appian. B. Civ. 1. p. 351. Δικτάτωρ εἰς τὸ διηνεκές *dictator perpetuus* i. per omnem vitam. Heliod. Aethiop. 1. p. 25. *Commel.* φυγῆ με εἰς τὸ διηνεκές ἐζημίωσαν *exilio me in perpetuum damnabant.* add. Hebr. 10, 1. Etym. M. διηνεκές· τὸ ἐπιμηκές, ἀδιάλειπτον. Hesychius: διηνεκάς· δι' ὅλου, διὰ βίου. Gloss. Vett. διηνεκής, *perpetuus, perennis, continuus.* Sed h. l. formula εἰς τὸ διηνεκές aeternitatem indicat, ut Hebr. 10, 12. 14. atque idem valet quod εἰς τὸν αἰῶνα (Ps. 47, 13. Symmachus usus est voce εἰς τὸ διηνεκές ubi οἱ ο' habent εἰς τοὺς αἰῶνας); respicit enim noster Ps. 110, 4. ubi Christus dicitur sacerdos כֹּהֵן עֲלֵי, et quidem κατὰ τὴν τάξιν Μελχισεδέκ, et h. l. praecessit μῆτι ζωῆς τέλος ἔχων.

4. Excitat scriptor lectores suos ad considerandam Melchisedeci sacerdotis praestantiam, et ut demonstret eum dignitate superasse Abrahamum et Iudaeorum sacerdotes, eo provocat quod Abrahamus Melchisedeco decimam praedae partem dederit, et Melchisedecus, ut sacerdos Abrahamo bona apprecatus sit; atque hoc argumentum uberius pertractat. Θεωρεῖτε *considerate, animo perpendite.* Sic θεωρεῖν legitur Ceb. tab. c. 38. v. 388. ed. *Schweighäus.* σὺ τοίνυν οὕτω θεώρησον. add. Longin. de sublim. 1, 2. Phavorinus: ὁρῶ μὲν ἐπὶ σώματος, θεωρῶ δὲ ἐπὶ ψυχῆς.— πηλίκος quam insignis, quanta dignitate conspicuus. καὶ adeo, vel, sogar ut Matth. 15, 16. de qua vi huius particulae v. *Hemsterhusius* ad Lucian. Somn. 7. T. 1. et *Reizius* ad Lucian. p. 67. T. 2. recte autem interpretes tantum non omnes καὶ coniungunt cum Ἀβραάμ. — δεκάτην Ἀβραάμ ἔδωκεν ἐκ τῶν ἀκροθινίων ὁ πατριάρχης] *decimam praedae partem dedit Abrahamus gentis nostrae auctor: ἀκροθίνιον ex ἄκρον summum et θιν vel θις acervus compositum, plur. ἀκροθίνια proprie indicat primitias frugum* Etym. M. ἀκροθίνια λέγονται αἱ ἀπαρχαὶ τῶν καρπῶν, quia capiebantur de summis frugum acerviis. Hesychius: ἀκροθίνιον, ἀπαρχὴ τῶν θινῶν, θίνες δὲ εἰσὶν ἀσπροὶ τῶν πυρῶν ἢ κριθῶν *cumuli tritici aut hordei.* Scholiast. ad Eurip. Phoenn. 213. ἀκροθίνια κυρίως αἱ τῶν καρπῶν ἀπαρχαὶ, παρὰ τὸν θίνα, ὅ ἐστι τὸν σωρὸν τῆς

ἄλλω. Hinc etiam hoc vocabulum adhibitum est de sacrificiis ex primitiis v. Aeschyl. Eumen. 832. Deinde translatum est ad *primitias omnis generis* Hesych.: ἀχροθίνιον· πᾶσα ἀπαρχή· maximeque ad *primitias praedae* Hesychius: λαφύρων ἀπαρχαί. Schol. Eurip. l. l. καταχρηστικῶς δὲ λέγονται καὶ αἱ ἀπαρχαὶ τῆς λείας Herodot. 8, 121. quae diis dicari solebant, portio praedae diis selecta Xen. Cyr. 7, 5. 35. vid. not. supra ad v. 1. et 2. Denique hoc vocabulum etiam ita usurpatum legitur, ut *praedam ipsam*, omnia quae hostibus erepta sunt, frumenta, pecora etc. indicet. Hesychius: ἀχροθίνιον - σκῦλα. Phavorinus: ἀχροθίνια - τὰ ἀπὸ τῶν πολεμίων λάφυρα. Eurip. Heraclid. 861. de Iolao, qui Eurystheum captivum duxerat, dicitur ἀχροθίνιον κάλλιστον ἦκει τὸν στρατηλάτην ἄγων *praedam pulcherrimam ipsum imperatorem venit adducens.* Alia exempla congecit ad h. l. Münthius; atque hac significatione nostro loco ἀχροθίνια accipi debet. Ioseph. Ant. 1, 10. 2. Ἀβράμου δὲ διδόντος καὶ τὴν δεκάτην τῆς λείας αὐτῷ, προσδέχεται τὴν δόσιν *Abramo decimam praedae partem ei donante accepit*; et Philo de Abrah. p. 381. D. historiam Gen. 14. relatam enarrans, usus est verbis λεία et δεκάτη τῆς λείας. Sed voc. λεία omnis generis praedam significat. πατριάρχης gentis auctor, parens et conditor, respondet Hebr. קַדְוֹנֵי אֲבוֹתָם caput patrum in versione Alexandrina 1 Chron. 9, 9. eodem significato πατήρ legitur Luc. 16, 24. Ioh. 8, 39. al. Act. 7, 8. Iacobi filii, *tribuum auctores et principes* dicuntur πατριάρχαι, ubi v. not. Habet autem ὁ πατριάρχης h. l. singularem emphasin, tum propter praemissum articulum, ille gentis nostrae auctor, tum quia a nomine Ἀβραὰμ seiunctum et finita sententia adiectum est.

5. καὶ οἱ μὲν ἐκ τῶν υἱῶν Λευὶ τὴν ἱερατείαν λαμβάνοντες] *et illi quidem, qui ex posteris Levi sacerdotio funguntur hoc praeceptum habent, ut decimas a populo ex legis praescripto repetant.* Qui decimas accipiebant dignitate superasse eos qui decimas solvebant, inde apparet, quod decimae quas Deus Levitis assignarat (Num. 18, 21.), Levit. 27, 26. 30 sq. Deo debitae, Deo sacrae di-

cuntur. Theophylactus: οἱ ἐκ τῆς Λευιτικῆς φυλῆς ἱερατεύοντες ἑδεκάτουν τὸν λαὸν, πρόδηλον ὡς κρείττους καὶ τιμιώτεροι ὄντες διὰ τὸ τῆς ἱερωσύνης ἀξίωμα. Τίνος γὰρ ἄλλου ἔνεκεν οἱ τοῦ λαοῦ κοπτόμενοι αὐτοὶ καὶ ταλαιπωρούμενοι, τοῖς ἱερεῦσιν οὐ κοπιῶσιν, οὐδὲ γεωργοῦσι προσφέρουσι τὰς ἐκ παντὸς γένους δεκάτας, ἢ πάντως ὡς θιωτέροις, καὶ μείζονι ἔργῳ προσασχολουμένοις; *qui ex Levitica tribu sacerdotio fungebantur, decimas sumebant a populo, utpote qui pruestantiores atque honoratiores essent propter sacerdotii dignitatem. Num propter quid aliud populus ipse qui laboribus et aerumnis affligitur, sacerdotibus non laborantibus neque agrum colentibus omnis generis decimas offerunt, nisi quia diviniore sunt, maiorique operi vacant?* Sacerdotes autem non a populo accipiebant decimas, sed Levitae decimas decimarum iis pendebant v. Num. 18, 26-28. Deut. 14, 27. Neh. 10, 37. Ioseph. Ant. 4, 4. ubi Moses perhibetur iussisse Levitas τῆς δεκάτης ἧς παρὰ τοῦ λαοῦ κατ' ἔτος λαμβάνουσι, δεκάτην αὐτοῖς (nr. sacerdotibus) ἀπομερίζειν. Multum igitur praestabant Levitae populo, Levitis sacerdotes. Iam ut demonstret scriptor, Melchisedecum dignitate superasse Abrahamum et sacerdotes Iudaicos, sacerdotii praestantiam commemorat, atque ita argumentatur: Magna quidem est sacerdotum Leviticorum dignitas, a tota enim fratrum gente, ab Abrahami posteris iis solvuntur decimae. At Melchisedecus ab ipso Abrahamo, gentis auctore accepit decimas, eique vi muneris ipsi demandati, ut sacerdos, Dei nomine fausta praenuntiavit v. 6. quin et ab ipso Levi eiusque posteris accepit decimas v. 9. 10. ἐκ τῶν νιῶν Λευὶ] Kehath, filii Levi, filius erat Amramus Gen. 46, 11. Num. 3, 27. Mosis et Aaronis pater v. Ex. 6, 20. Num. 26, 59. *Relandus* Ant. Hebr. p. 380. *Wolfius* in *Curis*, et *Peircius*, de Levitis h. l. sermonem esse statuunt. *Heinrichsius* per τοὺς υἱοὺς Λευὶ sacerdotes et Levitas intelligendos esse censet. Sed additum h. l. legitur τὴν ἱερατείαν λαμβάνοντες, et scriptor pontificem summum, reliquosque Iudaeorum sacerdotes cum Melchisedeco comparat, adeoque intelligendi sunt sacerdotes e tribu Levi, Aaronis posteris,

qui decimas accipiebant a populo Levitarum ministerio. *ιερατεία sacerdotium*, munus sacerdotale Hebr. קֹהֲנֵי Ex. 29, 9. 40, 13. Num. 3, 10. Dion. Halic. 2, 73. *παραλαμβάνει δὲ τὴν ἱερατείαν ὁ δοκιμασθεὶς, εἰάν εὐόρνηθες τύχῳσιν οἴωνοὶ γενόμενοι.* *Böhmius* praeceuntibus *Seb. Schmi-*
dio et *Hammondo* formulam *κατὰ τὸν νόμον* copulat cum verbis *τὸν λαόν*, explicat: *populum qui secundum legem talis est*; *populus* enim, inquit, distinctus fuit *κατὰ τὸν νόμον* v. Ex. 19, 24. Num. 18, 20-24. a sacerdotibus omninoque Levitis. *Me* non habet assentientem. Quodsi enim haec auctoris epistolae mens fuisset, scripsisset: *τὸν κατὰ τὸν νόμον λαόν*, vel *τὸν λαόν τὸν κατὰ νόμον*. Vocabulum *ἐντολή* *Heinrichsius*, *Dindorfius*, alii vertunt *mandatum*, *der Auftrag* v. Ioh. 10, 18. Act. 17, 15. *Rosenmüllerus*, *Bretschneiderus*, alii, explicant *ius*, conferunt Hebr. דָּבָר , cui tamen verbum *ἐντολή* in versione Alexandrina non respondet. Malim vulgarem notionem *praecepti* retinere, ut *κατὰ τὸν νόμον secundum legem* indicet modum decimas exigendi, atque adeo verba sonent: *praeceptum acceperunt exigendi decimas a popularibus, eo modo qui lege definitus est.* *Schulzius*: *sie sind befehligt den Zehnten zu nehmen dem Gesetz gemäss.* Verba *δεκατοῦν* et *ἀποδεκατοῦν* in antiquiorum Graeciae scriptorum libris non leguntur, qui usi sunt verbo *δεκατεύειν* v. Harpocration. Xen. Anab. 5, 3. 10. H. G. 6, 3. 9. sed sunt verba dialecto Alexandrinae propria v. *Fischerus* Proluss. de vitiis Lexx. N. T. p. 696. respondent Hebr. קָח atque significant *decimas exigere et accipere, decimare, δεκάτην λαμβάνειν* ut h. l. LXX 1 Sam. 8, 15. 17. et *decimas dare, δεκάτην τελεῖν* v. nos ad Matth. 23, 23. *τουτέστι τοὺς ἀδελφοὺς αὐτῶν, κ. τ. λ.]*
h. e. a popularibus suis, quamquam ab Abrahamo genus deducuntibus. Formula *ἐξέρχεται ἐκ τῆς ὀσφύος τινὸς exire ex lumbis alicuius*, Hebraica est, et idem valet quod *γεννᾶσθαι ὑπὸ τινὸς gigni, nasci ab aliquo*, omninoque *originem ducere ab aliquo*, ut Gen. 35, 11. ubi οἱ ο' habent: *βασιλεῖς ἐκ τῆς ὀσφύος σου ἐξελεύσονται reges ex lumbis tuis exhibunt* i. e. ortum a te ducent. Eadem formula extat 2 Chron. 6, 9. sed loco parallelo 1 Regg. 8, 19. legitur

ἐξελθῶν ἐκ τῶν πλευρῶν σου. vid. *Vorstius* de Hebraismm. N. T. p. 714 sq.

6. 7. ὁ δὲ μὴ γενεαλογούμενος ἐξ αὐτῶν δεδεκάτωκε τὸν Ἀβραάμ] *ille vero qui originem ex illis non ducebat, decimas ab Abrahamo accepit.* Melchisedecus, homo peregrinus, qui genus non ducebat ex posteris Levi et Aaronis, adeoque non legalis Iudaicus sacerdos erat, ab Abrahamo Israelitarum, adeoque totius generis Levitici auctore et parente, qui solam in eo sacerdotalem dignitatem reveritus est, decimas accepit. Deus ergo constituere sacerdotes potest quoscunque velit, et Melchisedecus Abrahamo et sacerdotibus Leviticis maior erat. Ad ὁ δὲ supplendum ἱερατείαν λαβῶν, respiciuntur enim verba οἱ μὲν ἱερατείαν λαμβάνοντες quae v. 5. praecesserunt. μὴ γενεαλογούμενος vid. not. ad v. 3. ἐξ αὐτῶν interpretes nonnulli ad Abrahamum eiusque posteros referunt. Sed omnis argumentatio docet, ad ἐξ αὐτῶν cogitando adiiciendum esse τῶν υἱῶν Λευὶ ex sacerdotibus e tribu Levi oriundis. Et enim agitur de dignitate Melchisedeci sacerdotali, et scriptor eum comparat cum Iudaeorum sacerdotibus, qui genus ducere debebant ex posteris Levi. Nomini Ἀβραάμ emphasis inest; Abrahamus, ὁ πατριάρχης, gentis auctor coll. v. 4. καὶ τὸν ἔχοντα ἐπαγγελίας εὐλόγηκε] *eidemque qui promissiones acceperat, bene precatus est.* τὰς ἐπαγγελίας vid. not. ad 6, 12. 15. Gen. 12, 2. 3. 7. Verbum εὐλογεῖν h. l. non simpliciter notat *bona alicui apprecari*, optare ut bona eveniant, sed ea nomine et auctoritate Dei *promittere* et *praenuntiare*. Hoc sensu verbum εὐλογεῖν Hebr. 773 de Dei ministris et interpretibus, prophetis ac sacerdotibus saepius adhibitum legitur, ut de Mose Ex. 39, 43. Isaaco Gen. 27, 23. 27. Iacobo Gen. 48, 9. Balaamo Num. 23, 20. 24, 1. et ap. Philon. Lib. 1. vit. Mos. p. 643. B. de sacerdote Iudaeorum summo Num. 6, 22 sq. vid. not. ad 11, 20. Hoc sensu nostro loco ut v. 1. de Melchisedeco verbum εὐλογεῖν positum extare, satis aperte docent verba v. 7. χωρὶς δὲ πάσης ἀντιλογίας κ. τ. λ. quae vertenda sunt: *sine controversia minori a maiori bona annuntiarī* et quasi impertiri solent. Absona prorsus his verbis inesset

sententia, si *εὐλογεῖν* nil amplius significaret quam *fausta apprecari*, nam usitatum erat ut etiam inferiores superioribus gratularentur et fausta apprecarentur v. Gen. 47, 7. 10. et not. supra ad v. 1. Sed sacerdotes, quia etiam ministris et instrumentis adscribi solet effectus, praestantiores erant iis, quibus bona futura annuntiabant, et ea quasi tribuebant, quatenus Deus eorum precés et praedictiones ratas se habiturum esse promittebat, adeoque etiam Melchisedecus Abrahamo maior et excellentior erat. De vi ac potestate voc. *κρείττον* vid. not. ad 1, 4. Neutrum positum est pro masculino, pro οἱ ἐλάττονες ὑπὸ τῶν κρειττόνων ut Ioh. 6, 37. πάν pro πᾶς. 1 Cor. 6, 11. ταῦτα pro οὗτοι. 2 Thess. 2, 6. τὸ κατέχον. add. Matth. 18, 11. 1 Cor. 1, 27 sq. Gal. 3, 22. 1 Tim. 6, 13.

8. ὧδε in s. ex lege Levitica, (Theophylactus: ὧδε τουτέστι ἐν τῷ νόμῳ) quae sacerdotibus Leviticis potestatem dat decimas accipiendi coll. v. 5. ἐκεῖ in historia de rebus Melchisedeci Gen. l. l. Theophylactus: ἐν τῷ κατὰ τὸν Μελχισεδὲκ πράγματι. Ad ἐκεῖ repetendum est: δεκάτας λαμβάνει accepisse fertur decimas. Voces ὧδε et ἐκεῖ pro particulis locum designantibus habent *Cappellus* et *Peircius*, explicant *hic*, in civitate Iudaica, inter Iudaeos; *ibi*, ubi Melchisedecus Abrahamo obviam factus est. Sed ut recte monuit *Carpzovius*, hic non tam ad locum, quam potius ad sacerdotium respicitur. Ad vocem ἐκεῖ, ut contextus docet, cogitando adiiciendum est: δεκάτας λαμβάνει. Plurali numero δεκάτας nostrum h. l. propterea usum esse statuit *Böhnius*, quod Levitis atque sacerdotibus Leviticis e pluribus rebus decimae dari solerent, cum Abrahamus Melchisedeco nonnisi ex manubiis tum suis decimam partem tribuisset coll. v. 4. Sed et praeda quam Abrahamus ceperat, varii generis erat cf. v. 2. Gen. 14, 20., putaverim potius variandae orationis causa pluralem numerum positum esse. Idem V. D. observat, pluralem huius nominis in libris quidem V. T. apocryphis, nullibi, vero in versione Alexandrina legi. Errat v. Neh. 12, 44. ἀποθνήσκοντες ἄνθρωποι sacerdotes qui, moriuntur, et morte sua aliis locum cedunt v. 23. μαρτυρούμενος ὅτι ζῆ

cui vitae testimonium datur h. e. sacerdos de cuius morte et successore nulla mentio facta est in libris sacris (Gen. I. I.), cuius tantum vita memoratur, et qui (Ps. 110, 4.) semper vivere dicitur vid. not. ad v. 3. Theophylactus: τὸ δὲ ζῆν αἰεὶ τὸν Μελχισεδέκ, οὕτω δέξαι, ὡς καὶ ἀνωτέρω εἴρηται· τουτέστιν, ὡς μὴ μνημονευομένης τῆς τελευτῆς αὐτοῦ παρὰ τῆ γραφῆ̄ vivere autem semper Melchisedecum, sic intellige perinde ac supra memoratum est, h. e. quod scriptura non faciat mentionem obitus eius.

9. 10. καὶ ὡς ἔπος εἰπεῖν, διὰ Ἀβραὰμ καὶ Λευὶ-δεκατάτωται] *et, ut ita dicam, per Abrahamum tribus Levitica (Leviti) quae decimas accipit, eas solvit.* Sacerdotes Levitici a fratribus suis decimas accipiunt, et hac in parte iis sunt eminentiores v. 5. 7. sed hi ipsi sacerdotes per Abrahamum Melchisedeco decimas dederunt, qui adeo iis longe superior est. διὰ Ἀβραὰμ scl. δεδεκατωμένου per Abrahamum, quod quomodo capiendum sit, v. 10. exponit. Audaciorum autem hanc et argutam locutionem, Levi eiusque posterum, tunc nondum nati, decimas dederunt Melchisedeco, ut scriptor emolliret, addidit: ὡς ἔπος εἰπεῖν, quae quidem formula reddenda: *ut ita dicam*, adhibetur, praesertim ab oratoribus, ad emollienda durius et audacius enuntiata. Quinctil. Instit. Or. 8, 13. *si quid periculosius finxisse videmur, quibusdam remediis praemuniendum est: ut ita dicam, si licet dicere, quodammodo.* Cic de Orat. 3, 41. *Si vereare, ne paulo durior translatio esse videatur, mollienda est praeposito saepe verbo: ut si olim, M. Catone mortuo, pupillum senatum quis relictum diceret, paulo durius: si, ut ita dicam, pupillum, paulo mitius est.* Longinus de sublim. 32, 3. διόπερ ὁ μὲν Ἀριστοτέλης καὶ ὁ Θεόφραστος μειλίγματα φασὶ τινὰ τῶν θρασειῶν εἶναι ταῦτα μεταφορῶν, τὰ ὡσπερ εἰ φάναι, καὶ οἶονεἶ, καὶ εἰ χρὴ τοῦτον εἰπεῖν τὸν τρόπον, καὶ εἰ δεῖ παρακινδυνευτικώτερον λέξαι. ἢ γὰρ ὑποτίμησις, φασὶν, ἰᾶται τὰ τολμηρά· itaque Aristoteles et Theophrastus audacium metaphorarum has tanquam emollitiones esse dicunt: *ut ita dicam, velut, si hoc modo loqui licet; si paulo audacius dicendum est: nam aestimatio metaphorae audaciae medetur.* Philo lib. de

profugis p. 455. B. ἀλλ' εἰ χρὴ τὸν τρόπον εἰπεῖν τοῦτον, νηφάλια μεθύσθησθαι *sed ut ita dicam, salva sobrietate fit ebrius*. Id de plantat. Noë p. 236. C. τὰς δὲ πράξεις γενέσεως καὶ σπουδῆς ἀξίας, καὶ αὐτὰς, ὡς ἔπος εἰπεῖν, ἀρρένας ἐξεδήλυναν, αἰσχρὰς ἀντὶ καλῶν ἐργαζόμενοι *actiones item studio dignas, ipsas quoque fecerunt ex masculis, ut ita dicam, femineas, et turpes ex honestis*. Aeschyl. Pers. 711. διαπεπόρθηται τὰ Περσῶν πράγματα (eversae sunt Persarum res) ὡς εἰπεῖν ἔπος *ut ita dicam*. add. Xen. Oecon. 3, 4. 12, 8. ubi legitur ὡς εἰπεῖν. Exempla plura alia dant *Raphelius* Obs. Xenophh. et Herodot. *Kyrkius, Carpzovius, Wetstenius* ad h. l. et *Wesselingius* ad Herodot. 2, 109. p. 129. Haec vero ipsa formula ὡς ἔπος εἰπεῖν notat etiam: *ut verbo dicam, ut uno verbo eloquar* (similes formulae: ὡς συνελόντι εἰπεῖν Xen. Mem. 4, 3. 7. ὡς συντόμως εἰπεῖν Xen. Oecon. 12, 19.) Philo in lib. quod de pot. insid. p. 168. E. ἀφραίνοντες, ἀκολασταίνοντες, ἀδικούντες, ἀσεβοῦντες, πάνθ' ὡς ἔπος εἰπεῖν, ἀνθρωπεῖα καὶ θεῖα συγχέοντές τε καὶ ἀνατρέποντες εὐρίσκονται *desipiunt, lasciviunt, iniuste impieque se gerunt, uno verbo deprehenduntur omne ius et fas confundere ac subvertere* add. Platon. Apol. Socr. c. 7. c. 8. Polyb. 1, 1. 2. Exempla alia ex Platone, Euripide collegit *Leopardus* Emendatt. 8, 21. in *Gruteri* Lamp. Crit. T. 3. p. 166. Atque hac significatione hanc vocem *Er. Schmidius, Cappelus* et *Wolfius* h. l. accipiendam statuunt, eamque conferant cum formula κεφάλαιον ἐπὶ τοῖς λεγομένοις 8, 1. Sed ut recte animadvertit *Carpzovius*, phrasis ὡς ἔπος εἰπεῖν notat *uno verbo* tum demum, quando, ubi plura praecesserunt verba, dicendorum iam finem facimus. Theophylactus utramque vocis interpretationem attulit, sed recte praetulit priorem illam, quam h. l. verborum vicinia non tam postulat, quam potius flagitat. Verba eius sunt: τὸ δὲ ὡς ἔπος εἰπεῖν, ἢ τοῦτο σημαίνει, ὅτι καὶ ἐν συντόμῳ εἰπεῖν, ἢ ἀντὶ τοῦ, ἢ οὕτως εἶπω. Ἐπειδὴ γὰρ τόλμημα ἰδοῦκε τὸ εἰπεῖν, ὅτι ὁ Λευῖ, μήπω εἰς γένεσιν παραχθὲς, ἰδεκατώθῃ παρὰ τοῦ Μελχισεδὲκ, ἐκόλασε τοῦτο. Quod autem ait, ὡς ἔπος εἰπεῖν, vel hoc significat, ut breviter

dicam, vel, ut sic dicam. Quia enim audacius dictum videbatur, affirmare quod Levi priusquam in mundum productus esset per nativitatem, decimas dederit Melchisedeco, correxit hoc. Neque adeo audiendus est Elsnerus, qui verba reddidit: quod res est v. quae contra eum monuerunt Wolfius et Carpzovius ad h. l. ἐν ὀσφύϊ τοῦ πατρὸς ἦν in lumbis patris erat quasi una erat cum patre persona vid. not. supra ad v. 5. πατήρ auctor gentis v. ad v. 4. not.

11. Posteaquam epistolae auctor ostendit, Melchisedecum eminentiorem esse sacerdotibus Iudaicis, respiciens locum Ps. 110. cf. 6, 20. 7, 17. nunc demonstrat, adventu Christi sacerdotis Melchisedeciani, omnibus Leviticis sacerdotibus longe praestantioris, Aaroniticum s. Leviticum sacerdotium, utpote minus idoneum, ad tribuendam salutem haud sufficiens, sublatum, ac proinde etiam legem Mosaicam abrogatam esse 11 - fin. εἰ μὲν οὖν τελείωσις διὰ τῆς Λευιτικῆς ἱερωσύνης] *quodsi igitur per Leviticum sacerdotium perfecta effici potuisset expiatio. Particulae εἰ μὲν οὖν usurpantur in oratione continuanda, cum quadam conclusionis significatione v. Hermanus ad Viger. p. 845. Wahlii Clav. sub h. v. ἱερωσύνη officium, negotium sacerdotis ut ap. Herodi. 5, 5. 4. c. 7, 2. Ex Grotii sententia τελείωσις h. l. indicat id quod in sacerdotio Levitico praestantissimum est. Haec interpretandi ratio probavit sese Moro, Hezelio, Reichardo, Iaspisio, aliis, qui adeo verba reddiderunt: si in sacerdotio Levitico perfecti aliquid fuisset s. si Leviticum sacerdotium plene ac perfecte suffecisset. Sed iam Clericus contra Grotium verissime monuit, si haec fuisset mens scriptoris, eum rem ita exprimere debuisse: εἰ μὲν οὖν τελείωσις ἐν τῇ Λευιτικῇ ἱερωσύνῃ ἦν si ergo erat perfectio in Levitico sacerdotio. Rectius igitur cum interpretibus probatissimis, Limborchio, Knappio, Schleusnero, Bretschneidero, Wahlio, aliis voc. τελείωσις quod generatim perfectionem, consummationem [ita h. l. Vulgat. expressit] indicat, eo sensu accipitur ut plenam et perfectam expiationem declaret. Sermo enim est de sacerdotibus Leviticis, ad quorum munus spectabat sacrificiis offerendis populum expiare, et his sacerdotibus oppo-*

nitur Christus sacerdos Melchisedecianus cf. etiam v. 27. et quae ad 2, 10. de verbo τελειοῦν disputavimus. ἦν *fuisse*; indicativus positus est pro coniunctivo v. *Vigerus* p. 196. *Matthiae Gramm.* §. 510. et imperfectum vim habet aoristi v. *Matthiae* §. 505. ὁ λαὸς γὰρ ἐπ' αὐτῇ νενομοθέτητο] *lex enim data erat populo sub eius* (sacerdotii *Leviti*) *conditione* i. e. ut subiectus, adstrictus esset sacerdotio Levitico. ἐπ' αὐτῇ νενομ. *Oecumenius*: τουτέστι ταύτη κεχρησθαι, ταύτη στοιχεῖν, ὑπὸ ταύτης ἄγεσθαι. Adiecit haec scriptor, quoniam ostendere volebat, constituto sacerdote ad rationem Melchisedeci, sacerdotium Leviticum, quo omnis lex niteretur (exprimitur simul his verbis muneris sacerdotalis gravitas), adeoque legem ipsam esse sublatam. Praepositio ἐπὶ saepius conditionem indicat, sub qua aliquid fit aut factum est ut h. l. infra 8, 6. 9, 17. ap. *Aristoph. Avv.* 153. Ὀπούντιος οὐκ ἂν γενοίμην ἐπὶ τάλαντῳ χρυσίου. *Hom. Il. κ'*, 304. δῶρῳ ἐπὶ μεγάλῳ. *Lucian. Dial. Mort. T. 1.* p. 274. *Graev.* Ἐρμόλαον τὸν πάντων πλούσιον ἄτεκνον ὄντα, ἐθεράπευον ἐπὶ θανάτῳ. Exempla plura hanc in rem attulerunt *Fischerus Animadvv. ad Weller.* Vol. 3. P. 2. p. 239. *Elsnerus et Raphaelius Obs.* *Herodot.* ad h. l. *Wesselingius* ad *Diod. Sic.* 2. p. 138. νενομοθέτητο] omissa est litera ε quae temporibus plusquamperfectorum praefigi solet (ἐνομοθέτητο), Atticorum more, qui hoc augmentum haud raro praetermiserunt, ut auribus et expeditae pronuntiandi suavitati consulere. vid. *Hemsterhusius Obs.* *Miscell.* Vol. 4. p. 291. ad *Xen. Ephes.* p. 196. ed. *Locell.* et quos laudavit *Fischerus* l. c. Vol. 2. p. 318. qui ibi observat hanc plusquamperfecti mutilationem ex dialecto Attica profectam esse in Macedonicam novam et Alexandrinam. Verbum autem νομοθετεῖν significat *legem ferre* *Xen. Apol.* 15. Λυκούργου τοῦ Λακεδαιμονίους νομοθετήσαντος. *Palaeph.* 53, 2. νομοθετεῖν σωφροσύνην *legem pudicitiae dare* ubi v. *Ind. Fischeri.* In vers. *Alex.* respondet Hebr. תָּנַחֵם *docuit, praeccepit* *Ex.* 24, 12. *Deut.* 17, 10. *Ps.* 24, 9. *Hesychius*: νομοθετεῖ, νομοποιεῖ. *Suidas*: νομοθετῶ, δοτικῇ καὶ αἰτιατικῇ. Passivum νομοθετοῦμαι notat: *lex mihi datur.* Quod verbi constructionem

h. l. attinet, tenendum est, Graecos verbis quibus in activo dativus personae iungitur, passiva forma usurpatis, addere loco dativi, nominativum personae, et in verbis quae cum accusativo tum personae, tum rei construuntur, eum mutare in nominativum, ubi idem verbum passiva forma ponitur v. *Valckenarius* in Scholis ad 1 Cor. 9, 17. *Krebsius* et *Wetstenius* ad Rom. 3, 2. *Fischerus* ad *Weller*. Vol. 3. P. 1. p. 438. *Wahlü* Clav. Vol. 2. p. 597. *Wineri* *Gramm. Th.* 1. p. 112. *Limborchius* et *Michaelis* ad *Pricaeum* verba reddiderunt: *populus super illo* (sacerdotio) *legem accepit*, hoc sensu, *populus legem accepit*, cuius basis quasi et fundamentum est sacerdotium Leviticum. τίς ἔτι χρεία, κατὰ — ἱερέα] *quid adhuc opus erat, ut alius existeret ad rationem Melchisedeci sacerdotis?* quid opus erat tantam ἱερωσύνης inducere mutationem, cum legis mutatione coniunctam, nisi ea re manifesto declararetur, per Leviticum sacerdotium non effici posse τελείωσιν, adeoque Leviticos sacerdotes esse Christo sacerdote longe inferiores? cf. 10, 1. ἕτερον ex alia tribu oriundum v. 13. ἕτερος in versione Alexandrina respondet Hebr. הוּ Ex. 30, 9. הוּא Iudd. 2, 10. ἀναστήναι *existere, exoriri* Hebr. קָם adhibetur etiam de aditu muneris publici, praecipue regii Sir. 47, 1. καὶ μετὰ τοῦτο ἀνέστη Νάθαν. Act. 7, 18. ἀνέστη βασιλεὺς ἕτερος ex alia familia ortus. add. Ex. 1, 8. 2 Regg. 23, 25. Herodot. 3, 66. ἱερέα id. qd. ἀρχιερέα coll. 6, 20. add. not. ad 5, 6. usus autem est scriptor vocabulo ἱερεὺς, quia Ps. 110, 4. hoc nomen extat, et quia de ἱερωσύνη generatim locutus erat. καὶ οὐ κατὰ τὴν τάξιν Ἀαρὼν λέγεσθαι] *neque ad Aaronis rationem constitueretur?* Verbum λέγεσθαι *Heinrichsius* positum esse statuit pro εἶναι. *Baumgartenius*, *Moldenhauerus*, explicant *promittere*. Rectius *Schottus*, *Iaspisius*, *Schleusnerus*, *Bretschneiderus*, *Wahlus*, ei tribuunt notionem *constituendi, eligendi*, quo sensu adhibere solent Latini verbum *nominare* v. Cic. Phil. 2, 2. Liv. 1, 32. *Hesychius*: λέγεσθαι, ἐκλέγεσθαι. *Temerè Millius* *Prolegg.* n. 1217. verba: καὶ οὐ — λέγεσθαι *commentarium marginalem* primitus fuisse opinatur.

12. *Mutato autem sacerdotio Levitico, i. transferendo*

eo in aliam tribum, *legis etiam mutatio fiat, necesse est:* μετατίθημι *transpono, transfero* Act. 7, 16. erat verbum proprium in ludo duodecim calculorum, ubi μετατιθέναι dicebatur is, qui calculum ita positum, ut poeniteret, retractabat, et in alium locum transferebat. Suidas in voc. ἀνατίθεμαι· ἀναθέσθαι, τὸ μετατίθεσθαι, μεταβουλεύεσθαι, μεταγνῶναι· ἀπὸ τῶν πεττευνόντων, καὶ τὰς κεκινημένας ἤδη ψήφους διορθούντων. Philo leg. ad Cai. init. p. 992. A. ὑπαλλαττόμεθα γὰρ καθάπερ ἐν ταῖς πεττεῖαις τὰς πράξεις μετατιθέντες *permutamus enim veluti in lusu calculorum rerum aestimationem transferendo.* Deinde notat *mutare* Xen. Mem. 4, 4. 14. νόμους — μετατίθενται. Ioseph. B. L. 1, 28. 4. μεταθεῖναι τοὺς γάμους *matrimonium mutare*, add. Sir. 6, 9. v. Gatackerus ad M. Antonin. Lib. 8. c. 16. Advers. Miscell. c. 19. p. 741. Gesnerus ad Lucian. T. 3. p. 549. Dresigius de V. M. p. 334. Fisch. Loesnerus, Münthius, Borgerus, Valckenarius in Scholis ad Gal. 1, 6. et Krebsius ad h. l. in versione Alexandrina hoc verbo exprimitur Hebr. גִּזְזִיָּה quod de termino amoto legitur Dent. 27, 17. Hos. 5, 16. צִיָּה *moveor* Ps. 46, 3. Caeterum, ut annotavit ad h. l. Böhmius, mitiori vocabulo scriptor μετάθεσιν appellat h. l. caute et modeste, quam v. 18. re ulterius disputata ἀθέτησιν audet dicere gravius. Per τὸν νόμον Michaelis, Schmidius in Obs. super ep. ad Hebr., Rosenmüllerus, Schulzius, legem sacerdotalem intelligunt. Alii, ut Carpzovius, Dindorfus, legem ritua-lem. Rectius alii, quorum in numero sunt Seb. Schmidius, Limborchius, Heinrichsius, Böhmius, totam legem Mosaicam hac voce significari censent. Cum enim tantam subiret ἡ ἱερωσύνη mutationem, necesse etiam erat, ut lex mutaretur, quippe quae tota sacerdotio Levitico niteretur. cf. etiam infra ad v. 18. not. Ex Böhmii sententia scriptor, quoniam Iudaei aeternitatem legis suae gloriabundi iactabant, caute posuit vocabulum νόμος sine articulo, quasi non loqueretur de lege Mosaica. Non possum eo adduci ut assentiar. Videlicet scriptores N. T. qui non sunt in verbis et formulis ad Graecorum scriptorum diligentissimorum normam exigendi (quam regulam qui neglexerunt,

haud raro in contortas et absonas interpretationes delapsi sunt), articulum interdum posuerunt ubi abesse poterat imo debebat (Ioh. 3, 10.) et omiserunt ubi addendus fuisset v. *Bretschneideri Lex. Man.* sub $\acute{\omicron}$ T. 2. p. 128. lit. D. Sic Hebr. 1, 1. legitur ἐν νιῶ (τὸν νιὸν v. 8, 5, 14. al.) 9, 27. κρισίς v. 28. σωτηρία 9, 4. ἐν ἧ στάμνος, ubi sequitur ἡ ῥάβδος ἡ βλαστήσασα. 9, 14. διὰ πνεύματος, quam vocem cum articulus desit, *Böhmius* vertit: *per spiritum quendam*, qui idem V. D. 2, 4. μερισμοῖς πνεύματος reddidit; *Spiritus S. partitionibus.* 6, 4. μέτοχοι πνεύματος ἁγίου *participes facti Sp. S.* Gal. 5, 18. οὐκ ἐστὶ ὑπὸ νόμον i. e. non subestis legi *Mosaicae.* add. Hebr. 10, 28. Ita etiam h. l. νόμος etsi omissus sit articulus, *legem Mosaicam* indicat. Nam per τὴν ἱερωσύνην intelligi debet sacerdotium Leviticum, v. 5. τοῦ νόμου legis *Mosaicae* mentio facta erat, praecessit v. 11. verbum νενομοθέτητο, sequitur v. 19. οὐδὲν ἐτελείωσεν ὁ νόμος. Et ut recte animadvertit *Winerus* in *Diss. inscripta*: disputatur de sensu vocum κύριος et ὁ κύριος in *Actis* et *epp. Apostolor.* Erlang. 1828. 4. p. 7. cuius verba mea facio: articulus qui appellativis nominibus praemittendus erat, haud raro deest, ubi haec ipsa vocabula saepius deinceps repetuntur. Nam crebra ista repetitione efficitur, ut quod natura sua de compluribus rebus dici poterat vocabulum, in una quadam re sedem habere legenti tibi videatur, nec opus amplius sit articulo. Ita Paulus, qui iterum iterumque de lege disputat, quamquam fere semper legem Iudaeis olim scriptam dicit, eam non solum τὸν νόμον sed saepenumero etiam νόμον vocat ut Rom. 2, 25. 27. 4, 14. 5, 13. (v. 14.) 7, 1. 10, 4. Gal. 6, 13.

13. Sacerdotium Leviticum et legem Mosaicam abrogata esse, ulterius nunc probatur, et quidem argumento duplici, altero, quod Christus pontifex non e tribu Levi, sed e tribu Iuda exortus sit v. 13. 14. altero, quod sit sacerdos perpetuus, adeoque nulla amplius sacerdotii mutatio exspectanda sit v. 16. 17. ἐφ' ὃν *Vulg. in quo; verte: de quo*, ut πρὸς ὃν legitur 1, 7. ubi v. not. ταῦτα λέγεται *haec dicuntur* np. quod sit sacerdos ad rationem Melchise-

deci Ps. 110, 4. ad quem locum noster v. 11. respexit. φυλῆς ἑτέρας μετέσχηκεν] *alia de tribu natus est: μετέχειν* notat *participem esse s. fieri*; construitur cum genitivo ut supra 2, 13. 1 Cor. 9, 10. 12. Xen. Hiero. 2, 6. τῶν μεγίστων ἀγαθῶν μετέχειν. Isocr. Ev. 10. μετέχειν τῆς νίκης. add. Eurip. Ion. 508. Herodi. 8, 4. 21. et cum accusativo Aristoph. Plut. 1144. οὐ γὰρ μετεῖχες τὰς ἴσας πληγὰς. Soph. Oed. Col. 1475. Thucyd. 6, 40. init. h. l. significat: *ex alia tribu esse, ad aliam tribum pertinere, ἀλλόφυλον, ἑτερόφυλον εἶναι*. Diod. Sic. p. 217. D. μετέχειν τῆς παραλίου *ex ora maritima esse, ad oram maritimam pertinere*. ἀφ' ἧς οὐδεὶς προσέσχηκε τῷ θυσιαστηρίῳ] *ex qua nemo unquam rem divinam fecit*. Verbum προσέχειν de cuius vi ac potestate disputavimus ad 2, 1. in hac orationis serie declarat *operam navare* ut ap. Thucyd. 1, 15. οἱ προσέχοντες τοῖς ναυτικοῖς *qui in re nautica operam navant* i. nautae, et προσέχειν τῷ θυσιαστηρίῳ *curare officia ad altare omnino* notat. *ιερέα εἶναι*, praecessit v. 14. *ιερωσύνη*. Pro hac formula 1 Cor. 9, 13. legitur *προσεδρεύειν τῷ θυσιαστηρίῳ*. Oecumenius: *ἦτις Ἰούδα φυλὴ οὐδέποτε ὡς ἱερεύουσα παρέστη ἐν τῷ θυσιαστηρίῳ*. Caeterum verbis μετέσχηκεν, προσέσχηκε *paronomasia* inest, quam noster amat; et vel hanc ob causam probare nequeo lectionem προσέσχεν quam codd. nonnulli exhibent, quae librariorum incuriae originem suam debere videtur, neque προσέστηκε quae glossema redolet. cf. etiam *Matthaeius* ad h. l.

14. πρόδηλον *notum est, constat*. Satis erat dixisse δῆλον γάρ, sed ut appareret (verbis *Valckenarii* utor) rem omnibus esse exploratam, adiecta praepositione significationem intendente ponitur πρόδηλον, ut v. seq. *κατάδηλον*. Nulla igitur, ut *Limborchius* et *Bengelius* ad h. l. annotarunt, illo tempore difficultate laborabat Christi genealogia. Et e tribu Iuda atque Davidis familia prodituum esse Messiam Iudaeorum vulgus (v. quae observavimus ad Ioh. 7, 27.) statuebat v. Matth. 2, 6. 22, 42. Act. 13, 23. ἐξ Ἰούδα est id. qd. ἐκ φυλῆς Ἰούδα ut legitur Apoc. 5, 5. 7, 5. ἀνατέταλκεν ὁ κύριος ἡμῶν] *dominum nostrum ortum esse*. ἀνατέλλειν intransitive positum signat: *exoriri, progerminare,*

adhibetur de ortu solis ap. Xen. Anab. 2, 3. 1. ἅμα ἡλίου ἀνατέλλουσι. add. Matth. 13, 6. siderum, v. *Lobeckius* ad Phrynich. p. 124 sq. 2 Petr. 1, 19. de plantis, Ioseph. Ant. 1, 1. 1. καθ' αὐτήν δὲ τὴν ἡμέραν φυτό τε καὶ σπέρματα γῆθεν ἀνέτειλε. Suidas: ἀνατεῖλαι δοτικῆ ἀνθῆσαι ἐκ μεταφορᾶς τῶν βοτάνων. In versione Alexandrina respondet verbo ΠΩΣ Gen. 3, 18. τριβόλους ἀνατελεῖ τριβύλος proferet. Ez. 16, 7. ἀνατολὴ τοῦ ἀγροῦ. Per metaphoram autem significat nasci, ortum habere ut h. l. Neque enim putaverim Christum h. l. comparari cum luce, sole ut Luc. 1, 78. ubi v. not. et ad Matth. 4, 16. sed cum additum legatur nomen φυλὴ, et Hebraeorum prophetae Messiam nomine ΠΩΣ germen insigniverint v. *Rosenmüllerus* in Scholiis ad Ies. 4, 2. quod Alexandrini Iudaei Zach. 3, 8. 6, 12. Ier. 23, 5. reddiderunt ἀνατολὴ, Symmach. Ier. 1. l. βλάστημα scriptorem nostrum *germinis* notionem respexisse arbitror, aut surculi propullulantis ex radice arboris. εἰς ἣν de qua, εἰς id. qd. περὶ ut Eph. 5, 32. Act. 2, -25. ubi v. not.

15. *Et hoc* np. mutato sacerdotio Levitico per Iesum pontificem, etiā legem totam immutatam esse, multo clarius inde patet. περισσότερον pro περισσοτέρως vid. ad 6, 17. 2, 1. εἰ κατὰ τὴν ὁμοιότητα κ. τ. λ.] quod alius existit sacerdos Melchisedeco similis. Particula εἰ h. l. vim obtinet particulae ὅτι quod ut Act. 26, 8. 23. Xen. Mem. 1, 1. 13. Plato. Apol. c. 23. init. Marc. 15, 44. ubi v. not. Demosth. Orat. in Midiam c. 23. ed. *Buttman*. cf. *Vigerus* p. 504. *Herm. Bährus* ad Plutarch. Philopoemen. p. 116. *Matklandus* ad Lysiam p. 583. κατὰ τὴν ὁμοιότητα Μελχισεδέκ id. qd. κατὰ τὴν τάξιν M. 5, 6. coll. v. 11. utramque vocem etiam Syrus interpres eodem voc. np. Ἰζωῶ expressit. Supra v. 3. ἀφωμοιωμένος τῷ υἱῷ τοῦ Θεοῦ.

16. ὃς οὐ κατὰ νόμον ἐντολῆς σαρκικῆς γέγονεν] qui non ex lege quae praeceptis abrogandis constat, factus est pontifex. Pronomen ὃς referendum est ad Christum, non cum Theophylacto ad Melchisedecum. *Boltenius* κατὰ νόμον ἐστ. σαρκ., per Hypallagen positum putat pro: κατ' ἐν-

τολήν νόμου σαρκικοῦ vermöge der Vorschriften eines vergänglichlichen Gesetzes. Sed non necesse est ut ad Hypallagen confugiamus. Bene Oecumenius verba interpretatus est: ὁ νόμος τὰς ἐντολὰς σαρκικὰς εἶχεν. Cum supra v. 12. epistolae conditor simpliciter scripserit νόμου μετάθεσις γίνεται, et infra 18. pro νόμος usus sit vocabulo ἐντολή coll. v. 19. in aprico positum est, numerum singularem vim obtinere numeri pluralis, sed praeoptavit scriptor singularem plurali, propterea quod, ut recte annotavit Böhmius, singularis numerus in opposito ζωῆς ἀκαταλύτου necessario extat. Itaque νόμος ἐντολῆς est id. qd. δικαιώματα τοῦ νόμου Rom. 2, 26. Commode scribere potuisset noster κατὰ νόμον σαρκικόν, sed concinnitatis caussa, cum sequatur κατὰ δύναμιν ζ. ἀ. hac circumlocutione usus est. Haec vero ipsa ultima v. verba docent, quaenam significatio tribuenda sit formulae ἐντολή σαρκική, indicat *legem abrogandam s. mortalem* Liv. 34, 6. *leges mortales, ut ita dicam, et temporibus ipsis mutabiles.* Nam σαρκικόν dicitur etiam id quod non est firmum, non perpetuum, sed *caducum, interiturum*, sicuti etiam vocabulo σάρξ, cum de hominibus usurpatur, saepius inhaeret notio fragilitatis, mortalitatis v. *Knappii* Opuscc. p. 200. ed. 2. Confirmant hanc verborum interpretationem verba v. 18. ἀθέτησις γίνεται ἐντολῆς. Est ergo ἐντολή σαρκική lex cuius fieri potest mutatio μετάθεσις v. 12. quae abrogari potest et abrogatur v. 18. Legem Mosaicam per Christum abrogatam esse, et religionem Mosaicam ad tempus tantum durare ac florere debuisse, est etiam Pauli doctrina v. Eph. 2, 15. al. Praeceptum autem de sacerdotio arcte coniungit noster cum omni lege Mosaica, ὁ λαὸς γὰρ ἐπ' αὐτῇ (ἱερωσύνη) νενομοθέτητο coll. v. 19. Aliter verba κατὰ νόμον ἐντολῆς σαρκικῆς intellexit Theodoretus, qui ea hunc in modum explicuit: καθάπερ ἐκεῖνος (Μελχισεδέκ) τῆς ἱερωσύνης διαδόχους οὐκ ἔσχεν, οὕτως οὐδὲ οὗτος ταύτην εἰς ἕτερον παραπέμψει. Σαρκικὴν γὰρ ἐντολήν τοῦτο κέκληκεν, ὡς τοῦ νόμου διὰ τὸ θνητὸν τῶν ἀνθρώπων κελεύοντος, μετὰ τὴν τοῦ ἀρχιερέως τελευτὴν τὸν ἐκείνου παῖδα τὴν ἱερωσύνην λαμβάνειν *sicuti ille (Melchisedecus) non habuit suc-*

cessores sacerdotii, ita neque hic (Christus) suum ad alios transmittet. Carnale enim praeceptum hoc vocavit, lege nimirum, propterea quod homines sunt mortales, praecipiente, ut post mortem pontificis, illius filius accipiat sacerdotium. Quae quidem Theodoreti sententia etiam ex recentioribus haud paucos adstipulatores nacta est, qui verba κατὰ ν. ἐντολῆς σ. interpretati sunt: ἡ καθίσταται ἱερείας σαρκικῶς ἰ. ἀσθενεῖς, θανάτῳ ὑποχειρίους, lex quae agebat de sacerdotibus mortalibus, eorumque successores constituerebat, vel, ex lege cuius praecepta ad carnem pertinent ἰ. quae de hac vita terrestri praecipit. Sed praeferranda est interpretatio quam supra proposuimus, quae simplicitate et intelligendi facilitate sese commendat, quam etiam orationis contextus adiuvat atque confirmat. Caeterum pro σαρκικῆς plures optimae notae codd. exhibent σαρκίνης, quam lectionem, meo iudicio recte in ordinem receperunt Griesbachius et Schottus, extat hoc vocabulum etiam 2 Cor. 3, 3. et ita quoque legendum est 1 Cor. 3, 1. scilicet librarii verbum rarius occurrens mutarunt in frequens usurpatum. ἀλλὰ κατὰ δύναμιν ζωῆς ἀκατάλυτον] sed ex vi v. per vim vitae perennis (nr. ἱερεὺς γέγονε), ut adeo perpetuo hoc munere fungi possit coll. v. 23. 24. Bene Schulzius: vermöge seiner Kraft ewig zu leben. ἀκατάλυτος qui dissolvi nequit h. l. id. qd. ἀφθαρτος. Carpzovius δύναις positum esse statuit pro νόμος, quod νόμος h. l. notet τὴν ἀσθενεῖαν legem infirmam. Heinrichsius verba explicat: κατ' ἐντολήν ζωσαν, δυνατὴν καὶ ἀκατάλυτον. Iaspius vertit: sed legis perpetuo valore vigentis. Quae tamen interpretationes contortae, neque orationis seriei consentaneae videntur cf. v. 17.

17. *Testatur enim Deus. γὰρ Storrius vertit scilicet, citra necessitatem. Verbo μαρτυρεῖ mente adiungi debet ὁ Θεός coll. v. 21. vel γραφή ut 4, 4. Pro μαρτυρεῖ codd. nonnulli vers. Copt. Chrysost. Cyrill. Theophyl. habent μαρτυρεῖται, quam lectionem probavit Griesbachius, neque tamen in textum recepit. Retinenda est vulgaris lectio, utpote durior, cum subiecto careat; μαρτυρεῖται a correctore profectum est, qui fortassis v. 8. respexit. Par-*

ticula ὅτι declarat ipsa verba loquentis afferri, Latine reddi nec potest, nec debet, ut Matth. 5, 31. 7, 23. al. Philo lib. Deus immutab. p. 312. B. φησὶ γάρ· ὅτι εἰν γένηται ἀφ᾽ ἑλέπρας ἐν οἰκίᾳ. v. Galacterus Opp. T. 1. p. 834. Bossius Exercitt. Sacrr. p. 23. Carpozovius ad h. l. Vigerus p. 191. 548. Verba εἰς τὸν αἰῶνα primaria sunt h. l. in hac sententia verba. Demonstrandum enim erat, Iesum esse ἱερέα κατὰ δύναμιν ζωῆς ἀκαταλύτου.

18. Quae hactenus disputavit epistolae auctor de mutata lege et sacerdotio, ea clarius et gravius exponit atque affirmat, ita, ut huius mutationis rationem reddat. Coharet igitur hic versus, ut probe monuit Böhmius, proxime cum verbis Psalmi et potissimum cum verbis κατὰ τὴν τάξιν Μελχισεδέκ, nam hic ordo rerum contrarius erat legi Mosaicae. ἀθέτησις μὲν γάρ γίνεται προαγούσης ἐντολῆς] nam abrogatur quidem lex prior. Oecumenius et Theophylactus: ἀθέτησις, τοῦτ' ἔστιν ἀναλλαγὴ καὶ ἐκβολὴ τῆς προαγούσης ἐντολῆς. Phavorinus: ἀθέτησις, ἐκβολή, ἀμειψις· οὕτως ὁ ἀπόστολος, ἀθέτησις γάρ γίνεται κ. τ. λ. Nomen ἀθέτησις recurrit infra 9, 26. sed neque in reliquis N. T. libris, neque in versione Alexandrina, neque in libris scriptorum Graecorum adhibitum extat, verbum autem ἀθετεῖν saepius recurrit, et frequenter ponitur de legibus quae abrogantur, ut adeo notet abrogare, auctoritate sua privare legem Marc. 7, 9. Gal. 3, 15. Polyb. 31, 18. 1. vid. Kyprianus ad Luc. 7, 30. de iis qui legem violant et negligunt legitur in vers. Alexandrina Ies. 21, 2. 24, 17. Dan. 3, 28. Hebr. 10, 28. Noli tamen putare a nostro fictum esse vocabulum ἀθέτησις. Liceat adscribere notam Salmasii Commentarr. de Hellenistica p. 107. „sane, inquit, nullam ferme est eorum nominum, quae tanquam nimis prostratae, et abiectae loquelaе improbantur critici, quorum pleraque in vetere, novoque Testamento extant, quin apud aliquem etiam veterum auctorum reperiantur. Quodsi quaedam non alibi inveniantur, praeterquam in sacris literis, causa in eo est, quod non omnes habemus auctores, qui Graece scripserunt. Vix millesima pars restat eorum, qui aliquid commentati sunt. Si omnes extarent: nulla vox

tam *μονήσης* in nova et vetero pagina reperiretur, quia *χοῆσις* eius ex aliquo auctore, qui perit, confirmari posset: praecipue si illi extarent, qui plebeio stilo, et idiotico, res ac vitas privatorum scripserunt.“ *ἀθέτησις γίνε-ται* dictum est pro *ἀθετείται abrogatur* nr. Ps. l. l. coll. v. 13. lex et sacerdotium, et promittitur ibi sacerdos et lex praestantior. *μὲν* refer ad *δὲ* v. 19. *προάγειν* intransitive significat *praecedere, priorem esse*, hinc *προάγουσα prior, superior* 1 Tim. 1, 18. *κατὰ τὰς προαγούσας ἐντολάς*. Herodi. 8, 8. 8. *κατὰ προάγουσαν ἐπατείαν propter superiorem consulatum*. Nomen *ἐντολή* non tantum significat praecceptum de sacerdotio, ut plures interpretes statuunt, sed latiori sensu sumendum, et de tota lege Mosaica accipiendum est, ut adeo idem valeat quod *νόμος*, quocum vocabulo v. 19. commutatur, ex qua utriusque vocabuli commutatione recte iudicari potest, haec vocabula esse potestate paria. Sic *ἐντολή* latiori significatu legitur etiam Marc. 7, 8. 9. et in versione Alexandrina respondet Hebr. *תורה* 2 Regg. 21, 8. 2 Chron. 12, 1. doctrinam christianam signat 2 Petr. 2, 21. 3, 2. *διὰ τὸ αὐτῆς ἀσθενὲς καὶ ἀνεφελές*] *quia manca est et inutilis*. Paulus quoque in epistolis ad Romanos et Galatas variis modis demonstrat, legem Mosaicam, quam *σάρχα* Rom. 7, 5. Gal. 3, 3. *ἀσθενῆ καὶ πτωχὰ στοιχεῖα τοῦ κόσμου* Gal. 4, 9. *παλαιότητα γραμματος* Rom. 7, 6. *δουλείαν* Gal. 5, 1. vocat, imperfectam esse, nec amplius vim et auctoritatem habere. Docet, nonnisi eos qui legi penitus satis fecissent *δικαίους*, (favoris divini participes) existere Rom. 4, 15. 10, 5. Deut. 27, 26. neminem vero omnia quae lex postularet praestitisse, adeoque poenas divinas metuendas fuisse omnibus Rom. 2, 12. 3, 20. Col. 2, 14. Gal. 2, 16. 3, 10. 22. nec potuisse legem quae ad obedientiam poenis propositis Iudaeos impelleret, quorum tamen mores ea non emendati fuerint, plene et perfecte expiare ac vere tranquillare. Ex hac autem miseria exemisse homines Dei benignitatem, qui Christum in has terras miserit, ut mortem cruentam hominum salutis causa oppeteret, quo ii, qui ipsi fident haberent, amore Dei aliorumque hominum ducti Rom. 7, 6.

pietati et virtuti studerent, etsi non obedientiam omnibus partibus absolutam praestarent Rom. 10, 5. 9. Gal. 3, 10. 12. plenam peccatorum veniam nanciscerentur, a poenis liberi redderentur Gal. 1, 4. et felicitatem perennem consequerentur Rom. 6, 14. Hoc sensu etiam Rom. 10, 4. legitur τέλος νόμου Χριστός h. e. Christus finem fecit legi Mosaicae, hoc consilio, ut quisquis ipsi fidem haberet, impunitatem adipisceretur et salutem Gal. 3, 24. Eph. 2, 14 sq. Consuli merentur qui haec copiosius pertractarunt *Meyerus* in *Entwicklung des Paulin. Lehrbegriffs* p. 126 sq. *Winerus* in Excurs. 1. explicationi ep. ad Galatas sub-iuncto. Eadem est scriptoris nostri doctrina, qui praeter- ea pluribus demonstrat, peccatorum veniam sanguine bru- torum conciliari non posse 9, 9. 10. coll. 7, 19. 10, 1-4. sacrificia non valuisse ad animos hominum peccatorum conscientia perterritorum tranquillandos 9, 9. nec quem- quam de Numinis favore satis certum reddidisse 10, 4. 11. sed non nisi externam quandam, legalem illam, munditiem effecisse 9, 10. 13.

19. οὐδὲν γὰρ ἐτελείωσεν ὁ νόμος] *neminem enim lex illa cum sacerdotio et victimis (10, 1.) plane et perfecte expiavit* s. plenam peccatorum veniam conciliavit. De verbo τελειοῦν vid. not. ad 2, 10. 7, 11. Parentheseos nota haec verba a reliquis seiungenda sunt, continent sententiae praecedentis veluti explicationem. οὐδὲν κ. τ. λ. *Castellio* vertit: *quandoquidem nihil perfecit lex.* *Schottus*: *quan- doquidem lex nihil consummavit* (ita et *Böhmius*) explicat: *expiationem non perfecte praestitit.* *Iaspisius*: *non ab omni parte perfecta fuit.* Rectissime plerique interpretes, suadente tota scriptoris disputatione, et praeunte Theo- phylacto, οὐδὲν positum esse contendunt pro οὐδένα, ut supra v. 7. neutrum ἔλαττον adhibitum est pro masculino vid. ibi not. ἐπιεισαγωγή δὲ κρείττονος ἐλπίδος] *introducitur vero post eam, substituitur in eius locum, praestantior spes: ἐπιεισαγωγή δὲ scl. γίνεται, quod verbum ἀπὸ τοῦ κοινοῦ repetendum est (ut v. 28. καθίστησιν. 10, 27. ἀπο- λείπεται), manifestum enim est antitheton ἀθέτησις μὲν v. 18. ἐπιεισαγωγή δὲ v. 19. sed ἐπιεισαγωγή γίνεται est id.*

qd. ἐπεισάγεται. Vocabulum ἐπεισαγωγή paulo rarius, significat *introductionem, accessionem novae alicuius rei*, cum post alia quae iam inducta sunt, alia quaedam inducuntur. Ioseph. Ant. 11, 6. 3. ubi amici regis Artaxerxis, ob uxorem dimissam contristati, ei id consilii dant, ut ex toto regno virginum conquisitarum unam sibi in matrimonium eligat: σβέννυσθαι γὰρ τὸ πρὸς τὴν προτέραν φιλόστοργον ἑτέρας ἐπεισαγωγῆ, καὶ τὸ πρὸς ἐκείνην εὖνον, ἀποσπώμενον, κατὰ μικρὸν γίνεσθαι τῆς συνούσης νοτα *introduced* (in thalamum), *fore, ut prioris uxoris sensim extinguatur cupiditas et benivolentia, illi paululum subtracta, in ipsam transeat, quae cum eo versabitur*. De loco per quem introitus patet, legitur apud Thucyd. 8, 92. τεῖχος καὶ πυλίδας ἔχον καὶ εἰσόδους, καὶ ἐπεισαγωγὰς τῶν πολεμίων. Urgenda est autem h. l. vis vocis ἐπεισαγωγῆ. Hac voce usus est noster, non vocabulo εἰσαγωγή, concinnitatis causa, quia praecessit προάγουσα ἐντολή. Sermo enim est de religione christiana, post legem Mosaicam introducta. Praepositio autem ἐπὶ etiam in verbis compositis, rem notat postmodum factam, et idem valet quod μετὰ v. 28. Polyb. 1, 50. ἐπιπλέειν navigando subsequi v. Vigerus p. 621. 623. ἐλπίς Capello et Rosenmüllerō h. l. dicitur Christus ut 1 Tim. 1, 1. Col. 1, 27. Alii hoc vocabulo indicari putant: spem salutis per Christum partam v. 6, 11. 18. Sed ἐλπίς opponitur ἐντολῇ v. 18. quod vocabulum commutatur v. 19. cum vocabulo νόμος, et pro κρείττων ἐλπίς infra v. 22. legitur κρείττων διαθήκη. 8, 6. κρείττων διαθήκη, ἥτις ἐπὶ κρείττοσιν ἐπαγγελίαις νενομοθέτηται. Insignitur ergo voce ἐλπίς religio christiana, in locum legis antiquatae substituta, quae ita dicitur, quia spem praebet certissimam veniae peccatorum et felicitatis perennis. Alii post ἐλπίδος repetunt ἐτελείωσε ἡμᾶς et ἐπεισαγωγή positum accipiunt pro ἐπεισαχθεῖσα vel ἐπισαγομένη atque verba ἐπεισαγωγή δὲ κρ. ἐλπ. copulanda cum verbis οὐδὲν γὰρ ἐτελείωσεν ὁ νόμος, et ita capienda esse monent ac si legeretur: ὁ γὰρ νόμος οὐδένα ἐτελείωσεν, ἀλλὰ ἐλπίς κρείττων ἔπειτα εἰσαγομένη, ut sensus sit: nihil enim (quod praestandum erat) lex praestitit, sed

praestare id valet spes praestantior nunc introducta s. quae introducitur. δι' ἧς ἐγγίζομεν τῷ Θεῷ] *qua spe freti ad Deum accedimus.* „Christi enim doctrinam, si bona mente amplectimur, cum summa fiducia et sine ullo timore adorare Deum, laetaque omnia ab eo expectare possumus.“ Quae sunt verba *Koppi* ad Eph. 3, 12. ubi legitur: ἐν ᾧ ἔχομεν τὴν παρόρησίαν καὶ τὴν προσαγωγὴν ἐν πεποιθήσει διὰ τῆς πίστεως αὐτοῦ. Formula ἐγγίζειν τῷ Θεῷ significat: Deum adire precibus, exorare sibi Dei favorem et optima quaeque sperare cf. not. ad 4, 16. 9, 8. infra v. 25. pro hac formula legitur προσέρχεσθαι τῷ Θεῷ. Minus recte alii eam explicant: Deum colere, al. in Dei favore acquiescere.

20. Christus pontifices Iudaeorum longissime superat; nam Deus sacerdotium ipsius iureiurando interposito stabilivit, quod Iudaeorum pontificibus non contigit, hi simplici lege constituti sunt v. 20-22. Sacerdotes ab Aarons stirpe oriundi, morte impediuntur perpetuo munere fungi, Christi vero, qui perpetuo vivit, sacerdotium perpetuum est v. 23-25. Christus vitiortm labe non contaminatus, peccatorum dissimillimus, non necesse habuit pro suis peccatis sacrificia offerre, sed semetipsum Deo obtulit, Iudaeorum contra pontifices primum pro suis, tum pro populi peccatis sacrificare debent v. 26-fin. καὶ καθ' ὅσον οὐ χωρὶς ὀρκωμοσίας] *et quatenus iureiurando factus est foederis sponsor.* Cohaerent huius versus verba cum verbis v. 22. et parenthesis eos nota signandus est v. 21. Cum Deus iurat, indicio est, ut bene monuit ad h. l. *Ernestius*, rem agi gravissimam, rem maximi pretii, eumque quasi laborare, ut homines credant; cf. etiam not. ad 6, 17. Verbis οὐ χωρὶς ὀρκωμοσίας *Storrius* mente adiungenda esse statuit verba v. 18: ἐπεισαγωγὴ κρείττονος ἐλπίδος γίνεται. *Lud. Capellus*, *Carpzovius* et *Schulzius* supplent ἐλπίς. Plerique interpretes praeaeuntibus Oecumenio et Theophylacto subintelligunt ἱερεὺς γέγονε. Sed verba καθ' ὅσον spectant voces κατὰ τοσοῦτον v. 22. Quare rectissime *Seb. Schmidius* et *Böhmius* cogitando adiiciunt: διαθήκης ἕγγυος γέγονεν. Hoc ipsum, inquit *Böhmius*, est ex scriptoris artificii,

quod, quae accuratius sumta de *pontifice* valerent, de quo statim verbis sacris allatis probantur, postea, quasi eodem iure et argumento, ad eum tanquam ἔγγυον διαθήκης transtulit. vid. not. ad v. 22. Vocabulum ὄρκωμοσία *iusiurandum*, id. qd. ὄρκος, quo h. l. et v. 21. 28. usus est noster, alias in N. T. non legitur, sed reperitur in vers. Alex. Ez. 17, 18. 19. ubi respondet Hebr. הָלָהּ *exsecratio*, quoniam iusiurandum cum exsecratione coniunctum erat; legitur etiam 3 Esr. 8, 93. ἐν τούτῳ γινέσθω ἡμῖν ὄρκωμοσία πρὸς τὸν κύριον, ubi in textu Hebr. Esr. 10, 3. exstat nomen בְּרִיתָא. Graeci scriptores usurpant ὄρκωμόσιον in plur. ὄρκωμόσια de iureiurando, quo foedus adhibitum etiam sacrificiis confirmari solet, et de sacrificiis ipsis. Hesychius: ὄρκωμόσια· θύματα, ἐφ' ὧν οἱ ὄρκοί γίνονται. Phot. Lex. MS. ὄρκωμόσια· τὰ θύματα, καὶ ἱερεῖα. In Attica locus erat, in quo rex Theseus olim foedus cum Amazonibus pepigerat, is a iureiurando, quo foedus firmatum fuerat, dictus ὄρκωμόσιον; vid. Plutarch. V. Thes. c. 26.

21. *Illi quidem, Aaronici, sine iureiurando facti sunt sacerdotes.* Libri sacri ea de re silent. ἱερεῖς pontifices coll. v. 26. add. not. ad 4, 14. εἰσὶν γεγονότες id. qd. γεγόνασαι coll. v. 22. 23. Verbum εἰμὶ participio iunctum verbi finiti periphrasin facit Matth. 7, 29. ἦν διδάσκων. Luc. 1, 21. ἦν προσδοκῶν. Act. 25, 10. ἐστὼς εἰμι. Thucyd. 1, 38. ἀρέσκοντές ἐσμεν. vid. not. ad Hebr. 2, 13. ὁ δὲ μετὰ ὄρκωμοσίας] *hic vero (Iesus Messias) interposito iureiurando* intell. ἐστὶν ἱερεὺς γεγωνώς. cf. Ps. 110, 4. διὰ τοῦ λέγοντος πρὸς αὐτὸν Peircius, Baumgartenius, Moldenhauerus, Storrius, Böhmius al. per τὸν λέγοντα Deum intelligunt, vertunt: *per Deum s. a Deo qui ei dixit.* Neque obstare aiunt, quod sequatur ὤμοσε κύριος, non simplicitate ὤμοσα. Deum enim Orientalium more h. l. de se per tertiam, quam vocant, personam loquentem induci v. Ps. 50 14. cf. etiam Storrius Obs. ad Anal. et Syntaxin Hebr. p. 107. Aliis ὁ λέγων est auctor hymni, Davides, πρὸ idem valere statuunt quod περὶ de ut 1, 7. et sensum ita constituunt: *per Davidem cum iureiurando constitutus es*

i. e. Davides cecipit eum interposito iureiurando constitutum esse sacerdotem summum. Sed prior ratio felicitate et simplicitate multum huic praestat. καὶ οὐ μεταμεληθήσεται i. e. nunquam decretum suum mutabit. Quae verba ornandae orationis causa addita sunt, augetur iis τοῦ ὄμοσε gravitas. *Nunquam eum poenitebit*, de Deo humano more dictum est. Homines quos facti sui poenitet, illud mutare solent. Augustinus de Civit. Dei 17, 7. *Dei poenitentia non est post errorem, sed rerum in eius potestate constitutarum mutatio; ubi enim legitur, quod poeniteat Deum, mutatio rerum significatur, immutabili praescientia manente divina, et ubi non poenitere dicitur, non mutare intelligitur.* cf. 1 Sam. 15, 11. 2 Sam. 24, 16. Ier. 42, 10. Amos. 7, 3. *Glassii Phil. S. p. 944. Doederleinii Instit. theol. christ. T. I. Lib. 1. c. 1. Sect. 2. §. 91.*

22. κατὰ τοσοῦτον κρείττονος διαθήκης γέγονεν ἔγγυος Ἰησοῦς] *eatenus praestantioris foederis sponsor Christus extitit.* διαθήκη omnino dicitur *constitutio, dispositio quaecunque*, hinc *foedus, pactum* ap. Aristoph. Avv. 438. Suidas: διαθήκη, συνθήκη. Hesychius: διαθήκη, συνωμοσία. Cum foedus constet promissionibus et conditionibus, legibus, easque etiam religio Mosaica contineret, Hebraei hanc religionem suam dicebant תּוּבָה, διαθήκην, eamque sibi tanquam foedus Deum inter et Israelitas factum cogitabant v. Gal. 4, 24. 2 Cor. 3, 14. 1 Macc. 2, 20. Hunc usum loquendi Hebraeorum secuti sunt scriptores N. T. et religionis christianae oeconomiam nuncuparunt διαθήκην, et διαθήκην νέαν Hebr. 12, 24. καινήν Matth. 26, 28. Hebr. 8, 8. hoc sensu etiam h. l. vocabulum διαθήκη adhibitum extat; opponitur enim προαγούση ἐντολῆ i. e. τῷ νόμῳ v. 18. 19. Dicitur autem religio christiana κρείττων διαθήκη, quoniam ἐπὶ κρείττοσιν ἐπαγγελίαις, quam religio Mosaica vid. not. ad v. 19., νενομοθέτηται, ut legitur 8, 6. maiora bona, iis qui fiduciam suam in Christo collocant, eiusque doctrinam sequuntur promittit, plenam peccatorum veniam, favorem Dei, animi tranquillitatem, et felicitatem perennem. Huius praestantioris foederis s. religionis Christus vocatur ἔγγυος sponsor, der Bürge, quod

vocabulum praeter hunc locum in N. T. non occurrit, legitur autem Sir. 29, 15. 16. 2 Macc. 10, 28. *ἔγγυη* sponsio Sir. 29, 18. 19. *ἔγγυᾶσθαι* in vers. Alex. Prov. 19, 28. Sir. 29, 17. Hoc nomine apud veteres insigniebatur, qui debitum praestandum in se recipiebat, si debitor non esset solvendo, omninoque omnis cuiuscunque rei pro altero sponsor, ut *ἔγγυᾶσθαι* dicebantur ii, qui sponsionem faciebant pro aliquo, ut in caussa pecuniaria, ita etiam in caussa publica, eaque capitali. Diligenter de hoc vocabulo exposuit *Sulmasius* de modo Usurr. c. 16. *Hesychius*: *ἔγγυος, ἀνάδοχος*. *Moeris*: *ἔγγυον, Ἀττικῶς ἔγγυητήν, Ἑλληνικῶς*. Sed *ἔγγυητής* de sponsore pro pecunia solvenda extat ap. Plat. Apol. 28. pro pecunia qua redimerentur captivi Xen. H. Gr. 7, 2. 17. sponsor in caussa capitis 1, 7. 12. add. Xen. de Vectig. 3, 14. populo. H. l. improprie hoc vocabulum positum est, et, ut recte monuerunt *Heinrichsius* p. 234. *Böhmius*, alii, idem valet quod *μεσίτης*, qua voce *Theophylactus* et *Oecumenius* nomen *ἔγγυος* interpretati sunt. Etenim Christus qui h. l. dicitur *ἔγγυος κρείττονος διαθήκης* infra 8, 6. appellatur *κρείττονος διαθήκης μεσίτης* et 12, 24. *διαθήκης νέας μεσίτης*. *Suidas*: *μεσέγγυος, μεσίτης, ἔγγυητής, μέσος δύο μέρων* (1 Tim. 2, 5). Nominatur autem Christus qua sacerdos (v. 21. *ὁ δὲ σελ. ἱερεὺς*) *μεσίτης*, quatenus novum foedus inter Deum et homines fecit (1 Tim. 2, 5.) idque suo sanguine sanxit, dum semet ipsum 7, 27. 9, 14. corpus suum 10, 10. sanguinem suum 9, 12. adytum coeleste ingressus Deo obtulit 9, 11. 8, 1. et *ἔγγυος* quatenus novum foedus sponndit, sanxit, dum coram Deo cum sanguine suo comparuit 9, 24. Sacrificia apud veteres foedere pangendo offerebantur. Sponsores s. mediatores sacerdotes erant. Foedus quod Deus cum Israelitis fecerat, foedus antiquum (Hebr. 8, 9.), sacrificio erat sancitum. Morte Christi, qui novum condidit foedus, e mente auctoris nostri, nititur ipsius munus sacerdotis, sponsoris sive mediatoris. Sensus autem verborum *κρείττονος διαθήκης ἔγγυος* omnino est: factus est auctor religionis praestantioris. Caeterum scriptorem nostrum paronomasiae studiosum, sonoque verbi *ἔγγιζομεν*

v. 19. ductum, non adhibuisse nomen *μεσίτου* hac in re solennius, sed usum esse vocabulo rariori *ἐγγύου*, observant *Peircius, Carpzovius, Dindorfius, Schulzius, Böhmius* ad h. l.

23. *Et illi quidem plures numero fuere, quoniam morte impediabantur, quo minus permanerent.* Verbum *παραμένειν* haud pauci interpretes explicant: *in vita permanere*, ut sit id. qd. *μένειν ἐν τῷ ζῆν* ap. Aeschin. Socr. 3, 6. Neque negari potest *παραμένειν* et *μένειν* saepius ita legi; *μένειν* Joh. 21, 23. 1 Cor. 15, 6. Herod. 1, 30. Soph. Trachin. v. 179. schol. *μένειν, ἀντὶ τοῦ ζῆν*. add. LXX Ps. 89, 36. ubi in textu Hebr. positum reperitur verbum *תָּהָה*. Verbum *παραμένειν* hoc sensu occurrit ap. Artemidor. Onirocr. 2, 27. *γυναῖκά τε καὶ παῖδας μὴ παραμένειν μαντεύεται*. ib. c. 72. *ἀπόθῃσιν τέκνων σημαίνει γενέσθαι οὐ παραμενόντων οὐκ ἀνατρεφισομένων*. Sed *παραμένειν* ut *μένειν* notat etiam *in statu et conditione sua permanere, in aliqua re permanere, alicui permanere* ap. Herodi. 1, 13. 3. *μένων ἐν ἡσυχίᾳ in otio*. 2, 5. 4. *οὐκ ἔμενον non manserunt in loco et statione sua*. add. Hebr. 12, 27. Ioseph. Ant. 11, 8. 2. *Ξερατικῆς τιμῆς — ἐν τῷ γένει παραμενούσης*. Herodi. 6, 2. 20. *τοῖς ἐπὶ πλεῖστον παρέμενε ἡ ἀρχή*. Ael. H. V. 13, 43. *παρέμεινε αὐτοῖς φιλία*. Et haec verbi notio omnino praefenda est, atque e contexta oratione subintelligendum ἐν τῇ ἱερωσύνῃ. Quis enim hic sensus foret: quoniam propter mortem impediti sunt, quo minus in vita manerent? Iudaicum autem sacerdotium variabat, et variare debebat, quia singulos mors impediabat, quo minus in munere manerent.

24. Ut h. l. verbo *μένειν* *vivendi* notionem substituamus, contextus flagitat. *ἀπαράβατον ἔχει τὴν ἱερωσύνην*] *sacerdotium ipsius est immutabile*, nullum in sacerdotio successorem habet. *Ἀπαράβατος* (quod vocabulum neque in versione Alexandr., neque in libris N. T. praeter hunc locum legitur, a scriptoribus Graecis senioribus v. *Lobeckius* ad Phrynich. p. 313.) active dicitur, terminos constitutos non excedens, legem non transgrediens Ioseph. c. Apion. 2, 41. *εὐσεβείας ἀπαράβατον* quae legem religiose observat. Passive *ἀπαρά-*

βατον significat: *quod mutari nequit, immutabile* Epictet. Enchir. c. 51. §. 2. ed. Schweigh. νόμος ἀπαράβατος. Plutarch. de orac. def. p. 410. Solis ordinem immutabilem τάξιν ἀπαράβατον dicit. Id. de Fatò 1. λόγος θεῖος ἀπαράβατος. Theophylactus: ἀπαράβατον, ἀδιάκοπον, ἀδιάδοχον. Oecumenius: ἀδιάδοχον, ἀτέλευτον.

25. *Unde etiam, quoniam aeternus pontifex est semper afferre potest salutem, plenam peccatorum veniam conciliare et beatos reddere (10, 1. 14.) qui per ipsum tanquam summum pontificem Deum adeunt. Ex sententia Carpozovi, Heinrichsi, Storrü, Dindorfii, quod verbum σώζειν attinet, imago desumpta est a iudicio, cui Deus tanquam iudex praeesse dicatur. Observant ἐντυγχάνειν adhiberi de eo, qui se alterius causa interponat, eum defendat, et ἔγγυον s. μεσίτην eum dici qui opera sua et vadimonio efficiat, ut alter absolvatur, et in iudicio vocem σώζουσα aut nude positam, aut cum adiecto ψῆφος significare sententiam absolutoriam, a Philone lib. de iudice p. 719. σωτηρίαν dictam, cui opponatur μέλαινα s. καθαιρούσα. Non possum eo adduci ut assentiar. Verissime observavit ad h. l. Böhmius, verbum σώζειν, cum τῇ σωτηρίᾳ (cuius auctor sit Christus) saepius a nostro praedicata conferendum, solenniter et sacro verbi sensu de pontifice illo, qui morte seu sacrificio quodam expiatorio interveniente salvos beatosque τοὺς πιστοὺς praestiterit et adhuc praestet, dictum esse. vid. 2, 17. et quae supra de verbo ἔγγυος ad v. 22. disputavimus. In explicanda formula εἰς τὸ παντελές in eo dissentiunt interpretes, utrum ea referenda sit ad verbum σώζειν an ad δύναται. Scilicet εἰς τὸ παντελές notat prorsus, perfecte, omnino ut Luc. 13, 11. ubi v. Κυρκίus. Aeschin. Dial. 3, 4. εἰς παντελεῖ μεταβάλλειν ἀναισθησίαν omnem omnino sensum amittere. Sic παντελῶς legitur ap. Xen. Sympos. 4, 60. Ages. 10, 1. Ioseph. Ant. 4, 6. 5. 2 Macc. 3, 12. 7, 40. 11, 1. 14, 46. significat vero etiam semper Ael. H. V. 12, 20. τὴν δὲ χελιδόνα οὐκ εἰς τὸ παντελές ἀγρουπνεῖν. add. 7, 2. ut παντελῶς legitur ap. Plutarch. PP. E. 14, 5. Priori significatione hanc vocem accipiunt ii, qui eam ad verbum σώζειν*

eferunt, posteriori qui eam cum verbo δύναται coniungen-
 lam esse iudicant. *Schottus* vertit: *quovis tempore*. Re-
 ctius, meo iudicio, εἰς τὸ παντελές cum verbo δύναται
 copulatur. Sequitur enim πάντοτε ζῶν, et sententia inest
 verbis haec: quia in sacerdotio nullos successores habet,
 sed semper vivit, eoque fungitur, semper potest salutem
 afferre iis qui Deum adeunt. δύναται aptus est et idoneus
 vid. ad 5, 2. τοὺς προσερχομένους δι' αὐτοῦ τῷ Θεῷ qui
Deum adeunt precibus, Dei favorem sibi exorant, et opti-
 ma quaeque ab eo sperant coll. v. 19. 4, 16. δι' αὐτοῦ per
 eum Christo sacerdote et mediatore freti. δύναται σώζειν
 iis peccatorum veniam et felicitatem perennem conciliare.
 πάντοτε ζῶν εἰς τὸ ἐντυγχάνειν ὑπὲρ αὐτῶν] quia perpetuo
 vivit, ut pro iis deprecetur. πάντοτε id. qd. εἰς τὸν αἰῶνα
 v. 21. ἐντυγχάνειν τινὶ proprie valet: incidere in aliquem,
 occurrere alicui, de personis Xen. Anab. 1, 2. 27. 8, 1. 10.
 Theophrast. Char. 1, 2. τοῖς ἐντυγχάνειν κατὰ σπουδὴν
 βουλομένοις προστάξαι ἐπανελθεῖν. Hesychius: ἐντυγχάνει,
 προσέρχεται. v. *Kyrkiius* ad Rom. 11, 2. Hinc notat adire
 aliquem vel, ut ab eo tibi aliquid expetas, unde preces fa-
 cere Sapient. 8, 21. ἐνέτυχον τῷ κυρίῳ καὶ ἐδεήθην αὐτοῦ.
 16, 28. καὶ πρὸς ἀνατολὴν φωτὸς ἐντυγχάνειν σοι (δει) ad
 ortum solis precari fas est: vel, ut depreceris pro aliquo,
 unde ἐντυγχάνειν et simpliciter positum, Philo de Vit.
 Mos. p. 629. B. Moses ἐνετύγγανεν ἀφανῶς τῷ Θεῷ, ἵνα
 ἐξ ἀμηχάνων ῥύσηται συμφορῶν *supplex clam Deum adi-*
bat, ut eos a desperatis rebus eriperet; et addita prae-
 positione ὑπὲρ significat: *deprecari* Rom. 8, 27. 28. vel ut
 omnino causam alicuius agas quovis modo, hinc *causam*
alicuius agere 2 Macc. 15, 12. 14. Ael. H. V. 1, 21. vel, ut
 alterum accuses, unde ἐντυγχάνειν sequente prae-
 positione κατὰ indicat *criminari, accusare aliquem, conqueri de ali-*
quo Rom. 11, 2. 1 Macc. 8, 32. 10, 61. 63. 11, 25. Apoc.
 12, 10. et 1 Macc. 10, 64. οἱ ἐντυγχάνοντες omissa prae-
 positione κατὰ sunt *accusatores, delatores*. Quaeritur
 iam quo sensu h. l. haec formula capienda sit. *Vulgatus*
 vertit: *ad interpellandum pro nobis*. *Castellio*: *ad suppli-*
candum pro iis. *Reichardus*: *eorum causam acturus*.

Schottus: ut pro iis apud Deum intercedat. Fuerunt qui existimarent hac formula significari precationem Christi precibus humanis similem. At recentiores theologi, tantum non omnes, haec verba non proprie accipienda, sed iis omnino hunc sensum inesse statuunt: etiam post Christi mortem non cessant eius de beandis hominibus merita, sed pergit in coelis saluti hominum prospicere et consulere; est adhuc et manet caussa salutis nostrae et dator, ut Rom. 8, 34. (ubi tamen non est sermo de Christo sacerdote.) vid. *Doederleinius* Instit. theol. Christ. Lib. 2. P. 2. sect. 1. §. 266. *Morus* Opuscc. Vol. 1. p. 300 sqq. (qui verba ἐντυγχάνειν et σώζειν synonyma esse contendit) *Knappius* Opuscc. p. 136. ed. 2. Dicam quod sentio. Sacerdotes Iudaeorum in sanctuario quotidie ad aram suffitus odores incendebant, quo facto pro salute populi precabantur vid. *Grotius* ad Luc. 1, 11. *Witsius* Miscell. Sacrr. Vol. 2. p. 383. Etiam pontifex maximus die expiationis solenni in adyto odores spargebat et pro populo deprecabatur. Moses quidem in Pentateucho non perhibetur hoc officium precum faciendarum praescripsisse, sed pontificem ibi pro populo preces et vota fecisse, testis satis locuples (vid. ad 9, 7.) est Philo Legat. ad Cai. c. 77. T. 2. p. 591. ed. *Mang.* Facit etiam Philo λόγον suum, παράκλητον et ικέτην sacerdotes apud Deum adiuvantem de Vit. Mos. p. 673. C. ἀναγκαῖον γὰρ ἦν τὸν ἱερωμένον τῷ τοῦ κόσμου πατρὶ παρακλήτῳ χορησθαι τελειοτάτῳ τὴν ἀρετὴν νίῳ πρὸς τε ἀμνηστίαν ἀμαρτημάτων καὶ χορηγίαν ἀφθονωτάτων ἀγαθῶν *necessarium enim erat, ut sacerdos supplicaturus Patri omnipotenti deprecatore uteretur perfectissimo eius filio, ad impetrandam erratorum veniam et uberrimam in posterum gratiam.* Etiam 1 Ioh. 2, 2. Christus dicitur παράκλητος *deprecator, Fürbitter, Fürsprecher,* quoniam est, ut ipse Iohannes v. 2. addit: ἱλασμὸς expiationis auctor. Iam vero h. l. Christus pontifex (ἀρχιερεὺς v. 26.) comparatur cum Iudaeorum pontifice, qui quotannis die expiationis solenni cum sanguine victimarum in adytum templi intrabat Levit. 16. Hebr. 9, 25. et pro populo deprecabatur. Hoc alterum pontificis officium verbis ἐντυγχάνειν ὑπὲρ αὐτῶν respicitur. Itaque

precandi notio in verbo *ἐντυγχάνειν* praeoptanda est. Hic vero loquendi modus translatus est a rebus humanis ad divina, et ut scienter monuit *Morus* l. l. p. 306. „res ita concipienda est, ut ne Christo regnante, aut Deo Patre longe clementissimo indigna sit, h. e. illum humilem reddat, hunc tanquam sine fine denuo placandum, et inclinandum ad voluntatem, et exorandum describat.“ Ut Christi sacrificium excellentius et alius generis erat quam sacrificia a pontifice et sacerdotibus Iudaicis Deo oblata, ita et efficaciores et alius generis sunt preces ipsius. Christus apud Deum deprecator pro hominibus adest, eorum res Deo commendat h. e. tropo remoto, Christi mors etiam post eius in coelum reditum, nobis in perpetuum prodest, vis mortis ipsius ad Dei favorem hominibus impetrandum est perennis, ita quidem, ut Deus Christi mortem quasi intuens, humano generi perpetuo sit propitius, hoc sensu Christus dicitur deprecando hominum causam apud Deum agere. Non ergo talis deprecatio et intercessio intelligenda est, quae constet verbis et fiat ore. Apposite autem *Knappius* l. l. p. 137. scribit: *nec defuisse reor ipsa Apostolorum aetate, qui sic* (de precatione quae verbis peragatur, verba) *intelligere mallent.* Credebant enim etiam Iudaei pios mortuos apud Deum intercedere pro suis v. 2 Macc. 15, 12. 14. cf. *Frischius* in *Eichhornii Allg. Biblioth. d. bibl. Literatur* B. 4. p. 716 sq. Quis vero, inquit *Morus* p. 306. vituperet sacros scriptores, si, quam rem alibi planissime exhibuerunt intelligentiae nostrae, eandem alio loco sensibus quoque admoveant; et velut adspectabilem reddant?

26. *τοιούτος γὰρ ἡμῖν ἔπρεπεν ἀρχιερεὺς κ. τ. λ.] talis enimvero nobis conveniebat pontifex: γὰρ* h. l. affirmat, *enimvero, utique* v. *Vigerus* p. 479. *Herm.* Sic enim legitur ap. *Virg. Aen.* 10, 874. *nam* *Aen.* 6, 378. *ἔπρεπε* rei consentaneum, necesse erat *ῶφειλε* vid. ad 2, 10. ut plenam peccatorum veniam nancisceremur, et summae felicitatis participes redderemur, talis nobis esse debebat pontifex. *ὅσιος* *pius in Deum, Deum pie colens; ὅσιος* ad res divinas, ad officia Deo debita, *δίκαιος* ad res humanas, ad

officia hominibus praestanda pertinet, ut Lat. *ius et fas*. Polyb. 23, 10. 8. τὰ πρὸς τοὺς ἀνθρώπους δίκαια, καὶ τὰ πρὸς τοὺς θεοὺς ὅσια. Charit. Aphrod. 1, 10. ἅμα δὲ καὶ πρὸς ἀνθρώπους δίκαια, καὶ πρὸς θεοὺς ὅσια ταῦτα ποιῶμεν. Schol. ad Eurip. Hec. 788. τὸ μὲν πρὸς θεοὺς ἐξ ἀνθρώπων γινόμενον, ὅσιον καλούμενον, τὸ δὲ πρὸς ἀνθρώπους δίκαιον. cf. de hoc discrimine *Dorvillius* ad Charit. p. 267. *Perizonius* ad Ael. II. V. 8, 1. p. 397. *Imischius* ad Herodi. 2, 13. 16. ἄκακος *probus* (Chrysost. ἀτόνηρος. Theophyl. ἄδολος καὶ ἀπόνηρος) proprie dicitur *is, a quo nihil mali proficiscitur, qui neminem dicto factoque laedit*. Timaeus ἄκακ., οἱ ἔξω κακίας ubi v. *Ruhnkenius* p. 11. Hebr. עֲדָרָה Job. 8, 20. sed frequenter usurpatur de homine ingenuae simplicitatis, et ab omni malitia et fraude alieno. Plato Alcib. 2. p. 39. F. ἕτεροι δὲ ἀκάκους καὶ ἀπείρους. de infantibus Aristot. Rhet. 2, 12. extr. νοῦν ἀπειρον mentem sine malitia. Sap. 4, 12. de animantibus malitiae expertibus, mansuetis, ut de agnis in vers. Alex. Ier. 11, 19. ἀμίαντος intaminatus [Horat. Carm. 3, 2. 18.] proprie non pollutus, per metaphoram vitiorum labe non pollutus. Iac. 1, 27. καρδία καθαρά καὶ ἀμίαντος. *Böhmius* hanc vocem explicat de officiis erga se ipsum praestandis. *χωρισμένος ἀπὸ τῶν ἁμαρτωλῶν*] a peccatoribus seiunctus, a caeteris hominibus peccatoribus diversissimus, non ex eorum numero, qui non necesse habet pro suis peccatis victimas offerre v. 27. utpote *χωρὶς ἁμαρτίας* 4, 15. Synonyma sunt cumulata ad exprimendam Christi pontificis sanctitatem, vitaeque integritatem summam. Similibus laudibus Iudaei suos pontifices extollebant Philo Lib. 2. de Monarch. p. 828. B. βούλεται γὰρ αὐτὸν ὁ νόμος μείζονος μεμοιρασθαι φύσεως, ἢ κατ' ἀνθρώπον, ἐγγυτέρω προσιόντα τῆς θείας, μεθόριον, εἰ δεῖ τὰ ληθῆς λέγειν, ἀμφοῖν, ἵνα διὰ μέσου τινὸς ἀνθρώποι μὲν ἰλάσκονται Θεὸν *postulat enim lex in eo viro praestantiorum homine indolem, quippe qui Deo sit familiaris prae caeteris, situs in quodam, divinae humanaeque naturae, ut ita dicam, confinio, ut hoc mediatore Deus propitietur hominibus*. Itaque scriptor ostendere voluit, tantis laudibus solummodo Christum extollendum

esse, nequaquam vero illos. καὶ ὑψηλότερος τῶν οὐρανῶν γεόμενος] *et coelis sublimior factus est*: 5, 14. διεληλυθότα τοὺς οὐρανοὺς ubi v. not. 1, 4. ἐκάθισεν ἐν δεξιᾷ [τοῦ θρόνου 8, 1.] τῆς μεγαλωσύνης ἐν ὑψηλοῖς. Voluit scriptor hoc elogio praeludere iis, quae 8, 1. sequuntur. Praedicat Iesum Messiam Deo σύνθρονον. cf. Ioh. 17, 5. Eph. 4, 10. Apoc. 3, 21. *Tellerus* in *Wörterbuch des N. T.* p. 311. ed. 5. vocem οὐρανοὶ de templo et ecclesia Iudaica explicandam statuit. *Blaschius* in *Systematischer Kommentar üb. den Brief an d. Hebr.* in hac omni epistola, *coelum* improprie de oeconomia N. T. accipit, verba nostra interpretatur: Christus est ecclesiae suae dominus. Docte et accurate has opiniones refutavit *Ravius* in *Dissert.* 11. de Christo coelis altiore Erlang. 1784. 85. emis- sis. cf. *Dindorfus* ad h. l.

27. Ad verbum ἔχει neque cum *Ernestio* subintelligendum est ἄν, neque cum *Seb. Schmidio*, *Bauero* in *Philol. Thucyd. Paulin.* p. 84. aliis, statuendum, ἔχει positum esse pro ἔχη qui non haberet opus. Sed, ut recte animadvertit *Böhmius*, epistolae conditor scripsit ἔχει, quia de coelesti, ideoque praesenti, cogitabat pontifice. De verbis καθ' ἡμέραν multa disputarunt ad h. l. interpretes. Haud pauci in ea versantur sententia, ut de quolibet expiationis die solenni h. l. agi credant, et cogitando adiciendum stant *ὠρισμένην* vel *τεταγμένην certo et constituto die*, qui quotannis recurrebat, quo pontifex pro suis et populi peccatis sacrificium offerebat v. *Levit.* 16, 11. 24. *Hebr.* 9, 7. Notant, diem expiationis καθ' ἔξοχὴν Iudaeis dictum esse נִדְּוֹ v. *Lakemacherus* *Obs.* *Philol.* P. 1. p. 166. et *Hebr.* 9, 7. ubi sermo sit de pontificis introitu in adytum die expiationis pro καθ' ἡμέραν legi καθ' ἐνιαυτόν. At enimvero καθ' ἡμέραν ubi occurrit, hac praedita est potestate, ut declaret *quotidie*, plena formula καθ' ἐκάστην ἡμέραν extat *Hebr.* 3, 13. Loquitur ergo scriptor de sacrificiis a pontifice quotidie faciendis. Quatenam vero sacrificia intelligenda sint, ab interpretibus disceptatum est. Fuerunt qui cum loco nostro conferrent *Ex.* 29, 35. *Levit.* 6, 20. Sed ab his locis nihil potest subsidii peti ad verba

nostra illustranda. Agitur enim ibi de consecratione Aaronis eiusque filiorum. Itaque alii, quo probarent pontificem quotidie pro suis pariter atque populi peccatis sacrificium piaculare obtulisse, provocarunt ad Levit 4, 3. Sed locus Levit. huc non pertinet. Pontifex enim ibi legitur (non quotidie, sed) quotiescunque ex oblivione et inconsideratione peccasset, iuvenum immolare debuisse. Non defuerunt etiam qui contenderent, sacrificium iuge h. l. respici, quod constabat duobus agnis, quorum alter mane, alter circa vesperam cum fertis similiae, quotidie Deo offerebatur v. Num. 28, 3. Verum enimvero hoc sacrificium non erat *ἰλαστικόν*, sed e genere *εὐχαριστικῶ*, grates solvebantur hoc sacrificio Deo, pro beneficiis quotidianis populo Israelitico exhibitis. Philo de victimis p. 836. κατ' ἐκάστην μὲν οὖν ἡμέραν δύο ἀμνοὺς ἀνάγειν διείρηται, τὸν μὲν ἅμα τῇ ἑῷ, τὸν δὲ δείλης ἡμέρας, ὑπὲρ εὐχαριστίας ἐκάτερον, τὸν μὲν ὑπὲρ τῶν μεθ' ἡμέραν, τὸν δ' ὑπὲρ τῶν νύκτωρ εὐεργεσιῶν, ὡς ἀπαύστως καὶ ἀδιαστάτως τῷ γένει τῶν ἀνθρώπων ὁ Θεὸς χορηγεῖ. Conf. etiam quae hanc in rem disputavimus in Commentar. in Ioh. p. 161 sqq. ed. 3. ad Ioh. 1, 29. Itaque in eorum interpretum partes discedo qui κατ' ἡμέραν populariter dictum esse censent, ut Marc. 14, 49. Act. 16, 5., atque intelligenda esse praecipunt sacrificia a pontifice pro se oblata, quotiescunque sibi peccatorum conscius esset, et sacrificium quod pro peccatis suis die expiationis solenni offerebat v. Levit. 4, 3. 16, 11. 24. Dum autem noster sacrificia pontificum Iudaicorum pro ipsorum peccatis oblata cum uno Christi sacrificio contulit, et Christi sanctitatem summam, et sacrificii ipsius vim atque praestantiam ante oculos proponere voluit. *ἰδίῳ* idem valet quod *ἑαυτῶν* Matth. 22, 5. 1 Cor. 7, 2. Hebr. 9, 12. 13, 12. Alexandrini interpretes hac voce exprimere solent suffixum *ῖ* v. Iob. 7, 10. Prov. 27, 8. Verbum *ἀναφέρειν* prop. *sursum ferre, ducere, e loco inferiori in altum tollere*, in versione Alexandrina et libris N. T. notat *sacrificium offerre, sacrificare* ut Iac. 2, 21. (ubi legitur *ἀναφέρειν ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον*) 1 Petr. 2, 5. Hebr. 13, 15. Victimae enim attolli

solebant in locum superiorem arae, ad quam per gradus adscendendum erat, quare etiam ab Hebraeis victima ipsa dicebatur *הֲלִיף* ab *הָלַף* *adscendere*, quia in aram quasi adscendebat. Pro *θυσίας* DE. al. nonnulli codd. habent *θυσίαν*, e glossemate; nam ut recte observavit *Böhmius*, pluralis numerus adhibitus est, quia de pluribus pontificibus, plura offerentibus, sermo est. *ἔπειτα τῶν τοῦ λαοῦ* conferre iuvabit ea quae disputata sunt ad 5, 1. *τοῦτο γὰρ ἐποίησε ἐφάπαξ* hoc enim semel fecit. Referenda sunt haec verba ad ea quae proxime praecesserunt hoc sensu: quod attinet officium pontificis pro populo sacrificia faciendi, populum per sacrificium expiandi, Iesus Messias unum tantum sacrificium, idque perpetuo valiturum, obtulit. Sic infra 13, 17. *τοῦτο* ultimo loco positum, referri debet ad *στενάζοντες*. *Grotius* verba *τοῦτο γὰρ ἐποίησε ἐφάπαξ* ad omnem orationem antegressam *πρότερον κ. τ. λ.* pertinere autumat, quod tamen cum aperte repugnet iis quae v. 16. de Christo peccati experte leguntur add. 4, 15. *ἀμαρτία* accipit de doloribus qui solent poenae peccatorum esse, quos Christus propter peccata hominum sustinuerit, et a quibus per mortem acceleratam liberatus fuerit. Absonam hanc interpretationem esse iudicandam, et ab usu loquendi N. T. alienam, nemo, qui nulla opinione praeoccupatus ad hunc locum legendum accesserit, infitias ibit.

28. *ὁ νόμος* vid. not. ad v. 11. 16. 19. *γὰρ* non tantum spectat proxime antegressa, sed omnia quae de discrimine inter pontifices Leviticos et Christum pontificem dicta erant. Verbis *ἄνθρωποι ἔχοντες ἀσθενείαν* (de hoc voc. cf. not. ad 4, 15. 5, 2.) significantur homines *peccatores* et *mortales* coll. v. 23-27. *Mirror Böhmius* (praeunte *Heinrichsio*) haec verba explicuisse tantum de morali imbecillitate, cum tamen ipse notarit, particulam *γὰρ* non tantum ea quae proxime praecesserunt spectare. Male *Ernestius* et *Michaelis* ad *Peircium* per *τὴν ἀσθενείαν* tantum naturam caducam et mortalem intelligunt. *καθίστησιν* vid. ad 5, 1. *ὁ λόγος τῆς ὀρκωμοσίας* effatum Dei iureiurando firmatum vid. v. 21. et 6, 18. *τῆς μετὰ*. Bene *Böhmius*: „*τῆς* non *τοῦ* posuit auctor, quamquam praecessit *λόγου*, quia in *τῇ*

ὄρκωμοσία ipsius rei maior inerat praestantia, nam *lex* hanc non habuerat coll. 5, 2. 3.⁶. μετὰ τὸν νόμον scl. γενε μένης diu post legem latam, quam abrogatam esse hī verbis innuitur. υἱὸν scl. τοῦ Θεοῦ Messiam vid. ad 1, εἰς τὸν αἰῶνα τετελειωμένον ad summam dignitatem et perpetuam beatitatem euectum cf. not. ad 2, 10. 5, 9. *Knaurii* Opuscc. p. 257. Iam ἀπὸ τοῦ κοινοῦ repete καθίστηται constituit aeternum pontificem cf. 10, 1. 7, 16. 24.

CAPUT VIII.

1. Ut scriptor porro demonstret, Christum ratione dignitatis et officii Iudaeorum pontificibus longe praestantiorē esse, quae breviter ante attigerat v. 24. 26. nempe enim pontificis munere in coelo defungi, copiosius pertractat c. 8. 9. Sed disceptatum est ab interpretibus, utrum auctoris epistolae sententia haec sit: Christum, sacerdotem perpetuum, in coelo demum pontificis munere fungi coepisse? an haec: Christum iam his in terris, nempe morientem, offerendo sacrificio, pontificis partibus functum esse? Posteriores sententiam praeter alios defenderunt *Limborchius* in Comment. in ep. ad Hebr. p. 623. ad 7, 28. (filius, inquit, pontificatum suum inchoavit in terra, seque ut victimam piacularem pro nobis in mortem tradidit, sed ex morte resuscitatus, perfecte beatus, nec morti ullisve adversis obnoxius, ad omnes sacerdotii partes explendum in aeternum est consummatus.) *Cramerus* in *Erklärung des Briefs a. d. Hebr. Th. 2.* p. 157 sq. *Gablerus* in Diss. inscripta: quo argumentandi genere usus sit auctor ep. ad Hebr. c. 5, 5. 6. Quaestio prior Ienae 1814. 4. p. 16. (Summi sacerdotii munere tum maxime Christus defunctus fuit, cum sanguinem effusum Deo Patri in sanctissimo coeli loco obtulisset; sed illa oblatio sacrificii in coelis, tanquam summo sanctuario, in hac epistola commemorata, eaque ex comparatione Christi cum summo Hebraeorum pontifice orta, non excludit aliam oblationem victimae in cruce quasi iam factam 10, 10. 11. variis enim imaginibus in ep. ad Hebr. describitur Christi persona) *Winzerus* in

Commentat. I. de sacerdotis officio quod Christo tribuitur in ep. ad Hebraeos Lips. 1825. 4. p. 6. (Quemadmodum, scribit, apud Iudaeos duabus maxime rebus occupatos fuisse constat pontifices summos et sacerdotes nempe *sacrificiis pro peccatis hominum faciendis* s. peccatorum expiatione, atque *intercessione pro populo*, ita hanc utramque partem ad sacerdotale officium Christi sic noster refert, ut eum prius illud negotium in terrestri vita peregisse doceat, alterum hoc in augustiori conditione, qua iam in coelo utatur, continuo gerere affirmet) *Böhmius* p. 407 sq. 227. Alii vero in hanc opinionem discesserunt, ut statuerent, Christum sacerdotis summi munus tum demum adiisse, cum coelum ingressus esset ut *Peircius* ad Hebr. 5, 6. p. 217. *Tittmanus* in Diss. de notione sacerdotis in ep. ad Hebr. p. 10. cf. eiusd. Opuscc. p. 221 sq. *Storrius* in *Erklärung des Briefs a. d. Hebr.* p. 138. eiusd. *Lehrbuch der christl. Dogmatik* p. 581. *Griesbachius* in Commentat. de imaginibus Iudaicis quibus auctor ep. ad Hebr. in describenda Messiae provincia usus est, Ienae 1791. 4. inserta ipsius Opuscc. a *Gablero* editis Ienae 1825. 8. Vol. 2. p. 430. 436. [Christus, per passionibus, et imprimis morte, quam subiit, cruenta, *inauguratus* fuit sacerdos 2, 10. et sacerdotis officium *adiit* exaltatus in coelum.]. *Schulzius* der *Brf. a. d. Hebr. übersetzt mit Anmerk.* ad 5, 8. Equidem in horum interpretum partes discedo. Etenim 1) nusquam in hac epistola disertis verbis scriptum legitur, Christum in subeunda morte pontificis munere functum esse. 2) Victimae instar mori non sacerdotis erat v. *Michaelis Erklärung des Briefs a. d. Hebr.* p. 218 sq.; pontificis provincia constabat offerendo victimae sanguinem in sanctuario, quod Christus his in terris non habebat 8, 4. 9, 11. 3) Cap. 8, v. 4. scriptor profitetur Christum his in terris non potuisse sacerdotis munere fungi, et 9, 12. 24. 10, 10-12. 14, 8. 1. Christus diserte perhibetur mortem perpassus cum sanguine suo coelum intrasse, se victimae loco ibi Deo obtulisse, et sacerdotis atque regis partes suscepisse. Comparavit ergo epistolae conditor non terrestre, sed coeleste Christi opus cum officio sacerdotali. *Adiit* munus suum in coelo sanguini-

nis oblatione, et perpetuo illud gerit, dum pro hominibus peccantibus intercedit 6, 25.

1. κεφάλαιον, notante Valckenario ad h. l. eximie significat numerum in unam summam ductum, qua notione Diophanto et caeteris arithmeticeis adhibetur. Theophyl. Char. 14, 1. λογισάμενος ταῖς ψήφοις καὶ κεφάλαιον ποιήσας. Id. 24, 3. τῷ παιδὶ συντάξαι τὰς ψήφους διωθεῖσθαι καὶ κεφάλαιον ποιήσαντι κ. τ. λ. de summa pecuniae legit etiam in versione Alexandrina Num. 5, 7. ubi respondet Hebr. עֶשְׂרִי Levit. 6, 4. Act. 22, 28. ubi v. not. Deinde per metaphoram indicat summam rei, den Inhalt, das Resultat. Plato in Gorgia p. 453. A. artis oratoriae τὸ κεφάλαιον εἰς τοῦτο τελευτᾷ. Xen. Ages. 11, 1. βούλομαι δὲ καὶ ἐν κεφαλαίοις ἐπανελθεῖν τὴν ἀρετὴν αὐτοῦ virtutem eius summam repeterere volo; et quod praecipuum, primum est Isocrat. Nicoel. p. 90. κεφάλαιον τῶν εἰρημένων. Philo. Lib. de Cherub. p. 111. A. τουτέστι τὸ κεφάλαιον δόγμα. Elsnerus ad h. l. add. Lucian. Dial. Mort. p. 304. (ed. Amstel. 1687.) Thucyd. 4, 49. Iam plures interpretes verba versus priora vertunt: ut illa quae dicta sunt summam strictimque complectar s. eorum quae diximus haec est summa. Sed haec vocabuli κεφάλαιον interpretatio ab hoc loco aliena est. Nam quae sequuntur, non repetitionem dictorum continent, sed quae antea leviter attigerat epistolae auctor, nunc copiosius pertractat, et uberius demonstrat Christum esse pontificem coelestem. Rectius igitur κεφάλαιον exprimitur caput rei, praecipuum eorum quae dicta sunt. Etiam Oecumenius et Theophylactus vocem κεφάλαιον περιμείριστον interpretati sunt. ἐπὶ τοῖς λεγομένοις] post λεγομένοις colon poni debet. Praepositionem ἐπὶ haud pauci interpretes reddunt praeter, quo significato occurrit Luc. 16, 26. Eph. 6, 13. Tob. 2, 14. ἐπὶ τῷ μισθῷ praeter mercedem. add. Xen. Cyr. 4, 5. 38. verum scriptor, ut supra notavimus h. l. non novum argumentum pertractare orditur. Böhmius ἐπὶ explicat bey ut 9, 17. ἐπὶ νεχροῖς (ubi v. not.) vertit: quae iam a nobis de I. M. pontifice dicitur, et verba ἐπὶ τοῖς λεγομένοις circumlocutionem quamdam genitivi continere statuit. Laudat Viger. p. 605. (624.)

bi tamen nihil notatum reperi, quod causam eius iuvaret. Alii ἐπὶ vertunt *post* ut legitur ap. Xen. Cyr. 2, 3. 7. nab. 3, 2. 4. Heródi. 1, 17. 2. v. *Fischerus* ad *Weller.* pl. 3. P. 2. p. 237. *Krebsius* et *Loesnerus* ad Marc. 6, . Mihi praeferenda videtur *Schotti* et *Schulzii* sententia, i ἐπὶ interpretati sunt: *ratione habita eorum, quae dicta est.* *Schulzius*: *Hauptsache in Betreff des schon gesag-* , ut Hebr. 11, 4. v. *Vigerus* p. 617. praepositio ἐπὶ am accusativo iuncta significat *quod attinet ad*, ut docuit *Vigerus* p. 860. ὃς ἐκάθισεν κ. τ. λ.] vid. not. ad 1, 3. 7, dignitatem regiam pontificali adiunxit. ἐκάθισεν sacerdotes Aaronici in templo stare debebant v. 10, 11. 12. que notata.

2. τῶν ἁγίων λειτουργὸς *sanctuarii minister.* Sermo de sanctuario coelesti, et ἀληθινῆς non tantum ad σκηνῆς, sed etiam ad τὰ ἅγια (ἅγια ἁγίων 9, 3.) pertinet, ut acute vidit *Storrius*. Frequentatur autem vocabulum ἅγια in hac epistola de adyto coelesti v. 9, 8. 12. 24. (ἅγια τὰ ἀληθινὰ) 10, 19. 13, 11. Ac vel inde iudicari est, quid statuendum sit de *Schulzii* sententia, qui ver- explicat: *sacerdos sanctorum Priester der Heiligen.* que tamen ipse est huius interpretationis inventor, sed reiverunt ei *Oecumenius*, aliique antiquiores interpre- . *Oecumenius*: τῶν ἁγίων λειτουργὸς, ἀρχιερεύς, φη- τῶν ἡγιασμένων παρ' αὐτοῦ ἀνθρώπων. *Theophylas* (qui tamen sanctuarium intelligit) τινὲς δὲ τὸ, λειτουργ- ; τῶν ἁγίων, οὕτως ἐνόησαν, ἀντὶ τοῦ, τῶν ἡγιασμέ- νῳ ὑπ' αὐτοῦ ἀνθρώπων. ἡμῶν γὰρ ἐστὶ, φησιν, ἀρχιε- ρὶς *nonnulli autem intellexerunt, minister sanctorum, pro- pinum ab ipso sanctificatorum. Noster enim, inquit, utifex est.* *Schulzius* autem ad sententiam suam firman- m usus est argumentis his: 1) Si τὰ ἅγια indicāret ady- n, supervacaneum foret additum τῆς σκηνῆς, et accu- tius scriptor vim vocis τὰ ἅγια constituisset, si a le- ribus intelligi voluisset adytum coeleste. At enimvero rba καὶ τῆς σκηνῆς τῆς ἀληθινῆς addita sunt ut accura- is definiretur vis atque potestas voc. τὰ ἅγια. 2) Cap. 9, 3. sequitur explicatio vocis τὰ ἅγια, quodsi huic vo-

ci h. l. hanc vim subiecisset scriptor, ut adytum denotaret, cur eam capite demum nono explicuit? Sed cap. 9, 1 sqq. splendor Iudaicorum sacrorum uberius describitur, qui vero inde sequitur h. l. vocem τὰ ἅγια non ita adhiberi potuisse ut adytum coeleste indicetur, praesertim cum verba τῆς σκηνῆς τῆς ἀληθινῆς addita legantur? Nomen σκηνῆ respondet Hebr. *הֵיכָל* quod de tabernaculo foederis legitur Ex. 30, 7. 16. 18. qua eadem significatione voc. σκηνῆ occurrit Act. 7, 44. sed de tentorio s. templo coelesti positum extat praeter h. l. 9, 11. Apoc. 13, 6. 15, 5. Theodoretus et Oecumenius: σκηνὴν δὲ τὸν οὐρανὸν ἐκάλεσεν. „Usus autem est noster hoc vocabulo etiam tum cum de suae aetatis templo Hierosolymitano cogitaret 9, 6. 13, 10 quoniam, ut scite observavit *Böhmius*, cuius verba etiam mea facio, Mosis tabernaculum, minime vero *templum*, ad ipsum coelestis templi exemplar fuit exstructum, ideoque hoc quoque *tabernaculi* figuram naturamque habere recte statuebatur; atque illud porro terrestris templi utriusque fuit exemplar quodammodo, unde ἡ σκηνῆ pro templo omni Iudaico satis commode dici potuit.“ Sir. 9, 8 εἶπας οἰκοδομηῆσαι ναὸν ἐν ὄρει ἁγίῳ σου, καὶ ἐν πόλει κατασκηνώσεώς σου θυσιαστήριον, μίμημα σκηνῆς ἁγίας ἣ προητοίμασας ἀπ’ ἀρχῆς. Existimabant autem Iudaei Mo- sen in monte Sinitico vidisse exemplar templi coelestis idque in construendo tabernaculo imitatum esse vid. nota ad v. 5. statuebant praeterea etiam partem felicitatis futurae in coelo exspectandae fore cultum Dei externum, eundemque admodum magnificentum et splendidum, longe splendidiorum, quam qui his in terris, Hierosolymae floureret, qui illius cultus praestantioris adumbratio esset. Ad has Iudaeorum opiniones h. l. auctor noster respexit. Ideo loquitur etiam de Christo pontifice coelesti, σκηνῆ ἀληθινῆ tentorium s. templum *verum*, *genuinum*, opposita verba sunt ὑπόδειγμα, σκιά coll. 5, 9, 23. Huius templi coelestis Christus dicitur λειτουργός, quia pontificis partes in coelo agit, in adyto templi coelestis sacra facit. De variis vocabuli λειτουργός significationibus vid. notata ad 1, 7. ἦν ἔπηξεν ὁ Κύριος, καὶ οὐκ ἄνθρωπος] quod *fixit Deus*

(v. 5.) *non homo*. Ad ornatum haec verba pertinent, et addita sunt, ne ulla alia *σκηνη* intelligeretur, sed templum coeleste. Verbum *πήγνυμι* s. *πηγνύω* adhibetur de omnibus rebus quibus clavi infiguntur, de navibus Herodot. 5, 12. *νηάς τε πηξάμενοι*. inprimis de tentoriis Herodot. 6, 2. *σκηνάς τε πηξάμενοι ἐν τῇ νήσῳ*. ab interpretibus Alexandr. Ex. 33, 7. *καὶ λαβὼν Μοῦσῆς τὴν σκηνην αὐτοῦ, ἔπηεν ἔξω τῆς παρεμβολῆς*. add. Iudd. 4, 11. Philo 2 Alleg. . 1097. qui plures locos desiderat, is adeat *Wetstenium*.

3. Christum pontificis munere perfungi, eum esse *ἀρχιερέα καὶ τῶν ἁγίων λειτουργὸν* v. 1. 2. ex eo probat scriptor v. 3. quod omnibus pontificibus opus sit sacrificio offerendo, et v. 4. rationem subiungit, cur Christus in coelo sacerdos sit et esse debeat. Hunc in modum v. 3. et 4. cum antegressis cohaerere, recte iudicarunt *Hammondus*, *Imborchius*, *Bengelius*, *Carpzovius*, *Cramerus*, *Storrius*. servanda igitur est vulgaris particulae *γὰρ* significatio, et interpretatio versus hoc supplementum cogitando adiiciendum: *est nobis sacerdos summus, sacrorum administrator in coelis, nam etc.* Minus recte Anonymus apud *Bowyerum* et *Walterum* v. 3. parentheses nota includunt. Neque audiendi sunt interpretes ii, qui particulam *γὰρ* pro mera connecten- particula habent, et cum *Moro*, *Heinrichsio*, *Schulzio*, *Wolffo* vertunt: *igitur*, aut *γὰρ* positum putant pro *δέ* *aulem*, *Ernestius*, cui assentitur *Iaspisius*. *προσφέρειν δῶρα καὶ ὑσίας* significantur nominatim sacrificia piacularia vid. *ib.* ad 5, 1. 7, 27. 9, 1. 10, 11. Etenim Christi sacrificium piaculare comparatur cum sacrificiis a sacerdotibus offerendis. *ἀναγκαῖον* scl. *ἐστὶ*. *καὶ τοῦτον etiam hunc ἀρχιερέα*, Christum pontificem. *ἔχειν τι ὃ προσενέγκῃ ut habeat aliquid quod offerat* np. in coelis. *τι* pro *δῶρόν τι* s. *θύσαν τινά*. Supra 7, 27, scripserat auctor Christum se Deo obtulisse; *et* 9, 12. Christus dicitur cum sanguine suo intrasse sanctuarium coeleste; *ib.* v. 24. eum sic comparere coram Deo.

4. Christus in coelo summi sacerdotis partes agit nam *te ἦν fuisset* ut v. 7. 7, 11. ubi v. not. scl. *ἀρχιερέως*. *το γὰρ* in nonnullis codd. e glossemate legitur *οὖν*. *Wol-*

sius cum *Grotio* et *Hammondo* vertit: si in terra tantum fuisset pontifex. Etiam *Ernestius* subintelligi vult *μόνον*. Male. cf. init. cap. notata. Sensus est: in coelesti adyto Christus pontificis munere fungitur, his in terris non fuit sacerdos; quodsi his in terris pontificis partes egisset ne sacerdos quidem, multo minus pontifex fuisset, nam originem non duxit ex tribu Levi, et ex legis praescripto sacerdotes Levitici in templo Hierosolymitano sacrificia offerunt. *ιερέων* in codd. nonnullis deest, et facile omitti a librariis potuit, cum verba quae praecedunt et sequuntur in easdem syllabas desinant. *ὄντων τῶν ιερέων κ. τ. λ.* cum ii sint (in terris) sacerdotes, qui e legis formula sacrificia offerant. Bene *Böhmius*: quamquam participium *ὄντων* imperfecti non minus, quam praesentis temporis vim referat, h. l. tamen, si rem spectes enuntiatam, de praesentibus non minus, quam qui dum Iesus Messias in terris ageret, adessent sacerdotibus, sermonem fieri planum est. *δώρα* sacrificia, nominatim piacularia, ut v. 3. cf. not. ad 9, 1.

5. Sed hi sacerdotes Iudaici, pergit epistolae auctor, et inter eos pontifices, longe inferiores sunt Christo, qui his in terris non fuit pontifex. Etenim sacra faciunt in templo quod imaginem tantum et adumbrationem templi coelestis refert, Christus vero in templo verissimo, in coelo, pontificis partes agit. *ὑπόδειγμα* quo vocabulo Aquila Deut. 4, 17. expressit Hebraicum *תבנית* imaginem significat. Est vocabulum minus probum auctore Phrynicho: *ὑπόδειγμα, οὐδὲ τοῦτο ὀρθῶς λέγεται, παράδειγμα λέγεται*. Sed legitur ap. Xen. de re equ. 2, 2. vid. interpp. ad Phrynich. et Thom. Mag. p. 681. Quo planior autem esset huius vocis significatio, ne augustiore notione caperetur, et didit scriptor vocabulum *σκιὰ* quod imaginem levem et obscuram, adumbratam imaginem (Cic. Tusc. 3, 2.) eius *Schattenriss*, indicat. Opponitur ei *σῶμα* Col. 2, 17. *εἰς εἰκόνα* Hebr. 10, 1. Cic. Offic. 3, 17. *nos veri iuris solidam et expressam effigiem nullam tenemus, umbra et imaginibus utimur*. Quaest. Tusc. 3, 2. *consecraturque nullam eminentem effigiem virtutis, sed adumbratam imaginem gloriae*.

Gellius 17, 20. de pulcritudine stili Platonici: *ea quae in Platonis oratione demiramur, non aemulari quidem, sed lineas umbrasque facere quaesivimus et ausi sumus.* Theophylactus ὑποδείγματα explicat ἀμυδρὰ δείγματα, σκιαγραφήματα *obscuras repraesentationes, umbratiles delineationes.* Verbum λατρεύειν proprie notat *servire, ministrare* Palaeph. 45. de Hercule Omphalae serviente. Xen. 3, 1. 20. ubi §. 23. commutatur cum verbo δουλεύειν. Schol. Soph. Trachin. 40. λατρεύοντα, ὑπηρετοῦντα. Hesychius: λατρεύω, σέβω, δουλεύω. Deinde adhibetur de cultu Dei externo ut Luc. 1, 37. Act. 7, 7. al. item: de cultu quem sacerdotes Iudaici in templo Deo praestabant vid. not. ad 9, 6. imprimis de sacrificiis, utpote cultus divini parte potiori 10, 2. h. l. de cultu Dei interno legitur Act. 24, 14. Rom. 1, 9. Caeterum praesens h. l. positum est, quia tunc temporis adhuc stabat templum. τῶν ἐπουρανίων infra 9, 23. τῶν ἐν τοῖς οὐρανοῖς eorum quae sunt in coelo, qui quidem locus docet per τὰ ἐπουράνια intelligendum esse templum coeleste cum suis partibus 9, 1-4. quam interpretationem etiam apprime confirmat locus Ex. 25, 40. laudatus ὄρα ποιήσης κ. τ. λ. Iam quod formulam attinet ὑποδείγματι καὶ σκιᾷ λατρεύειν, dativi ὑποδείγματι et σκιᾷ rem indicant cui ministratur. Similis formula est 13, 10. σκηνῇ λατρεύειν tabernaculo s. templo servire, ministrare. H. l. legitur *imagini et umbrae ministrare*, his vero verbis describitur templum, ergo οἵτινες ὑποδείγματι κ. τ. λ. sunt ii, qui templo ministrant, qui faciunt ea, quae templum postulat h. e. qui res divinas rite perpetrant, qui sacrificia offerunt in templo, quod imaginem tantum sive adumbrationem templi coelestis exhibet. Alii verba quae h. l. leguntur explanant: *sacris operantur ita, ut imaginem et adumbrationem (sacrorum) coelestium exhibeant. καὶ ὅς κε χρημάτισται — ἐν τῷ ὄρει]* quemadmodum Moses tabernaculum perfecturus a Deo admonitus est; cura (Xen. Cyr. 1, 4. 8.) enim inquit (φησὶ ἢπ. Deus) *ut omnia facias ad exemplum in monte (Sinaitico) tibi monstratum.* Causam affert scriptor cur dixerit sacerdotes ministrare ὑποδείγματι καὶ σκιᾷ. Verbum χρηματίζειν, quod de Deo

adhibitum notat *oraculum edere, divinitus admonere*, in Pauli quidem epistolis non legitur, at nec apud Lucam solum (Ev. 2, 26. Act. 10, 22.) occurrit, ut *Seuffarthus* de ep. ad Hebr. indole p. 47. statuit, sed extat etiam Matth. 2, 12. ubi plura de huius verbi usu disputavimus. *μέλλων ἐπιτελεῖν* tabernaculum *perfecturus*, quod antea animo conceperat: *ἐπιτελεῖν* id. qd. *ποιεῖν*. Herodi. 2, 9. 4. τὸ νοιθὲν ἐπιτελέσαι ταχὺς *in excogitato perficiendo veloc.* ὄρα γὰρ, φησὶ, ποιήσεις κ. τ. λ. Ex. 25, 40. in versione Alexandrina legitur: ὄρα ποιήσεις κατὰ τὸν τύπον τῶν δεδειγμένων [leg. τὸν δεδειγμένον] σοι ἐν τῷ ὄρει. Vocem πάντα nostrae epistolae conditor et Philo Lib. 3. leg. Alleg. p. 80. A. ubi Ex. l. 4. attulit, addidisse videntur ex Ex. 25, 9. Pro ποιήσης plures codd. nostro loco habent ποιήσεις, quam lectionem e versione Alexandrina in hunc locum translata esse opinor. Adiciam hic annotationem *Valckenarii* in Scholis ad h. l. „utrumque, inquit, ex usu est Graecorum. Sed subiunctivus modus pendet a suppresso ἵνα, vide facias, pro, ut facias. Sed si dicitur ποιήσεις, futurum indicativi pendet a suppresso ὅπως, quod utrique Modo accommodatur.“ τύπος *exemplum*, quod proponitur, ut aliquid ad illud formetur, *ein Vorbild*, ut Act. 7, 44. in vers. Alex. Ex. l. l. respondet Hebr. voc. מִצַּבְתָּהּ vid. not. ad 9, 24. δειχθέντα etiam Complutensis LXX editio Ex. l. c. habet, quae lectio e nostro loco in illum migravit; Alex. et Vat. cod. legunt δεδειγμένον, nec dubitari potest quin haec vera lectio sit, pro qua temere *Grabius* rescripsit τῶν δεδειγμένων. vid. *Schmidii* Obs. super ep. ad Hebr. ad h. l. Caeterum quod rem ipsam attinet, tenendum est, Mosis menti eiusmodi imaginem obversatam esse, et rem omnem ad visionem referri debere. Iudaei autem statuebant Mosis ob oculos positum fuisse tabernaculi coelestis cum omni sua suppellectile (Ex. 25, 9 sqq.) exemplar. Menachoth fol. 29, 1. R. Iose filius R. Iehuda dixit: arca foederis, mensa et candelabrum ignea descenderunt de coelo, quae Moses vidit, et ad modum ipsorum confecit cf. *Schoettgenius* ad h. l. Philo Lib. de eo quod deterius potiori insidiari soleat Opp. p. 184. ed. Francof.

ἡ Μωϋσείως σκηνὴ μίμημα καὶ ἀπεικόνισμα τῆς θείας ἐκείνης ὑπάρχουσα.

6. Christo, qui his in terris non potuit esse sacerdos, eo praestantius contigit sacerdotium nempe coeleste coll. v. 1. 2. quatenus etiam praestantioris foederis est mediator. νυνὶ (Attice pro νῦν) δὲ non de tempore accipiendum, sed nectunt hae particulae opposita et contraria iis quae praecesserunt ut 9, 26. 11, 16. cf. Vigerus p. 426. ed. Herm. Fischerus Animadvv. ad Welleri Gramm. Gr. T. 3. Vol. 2. p. 35. Matthiae Griech. Grammat. §. 608. p. 895. λειτουργία ministerium, h. l. munus sacerdotale indicat, ut Luc. 1, 23. ubi commutatur v. 9. cum vocabulo ἱερατεία. add. Ioseph. Ant. 4, 4. 4. ὅσω κ. τ. λ. plenius 1, 4. τοσοῦτῳ κρείττων γενόμενος — ὅσω διαφορώτερον etc. v. Matthiae Gramm. §. 455. not. 4. p. 632. κρείττονος διαθήκης μεσίτης vid. not. ad 7, 22. μεσίτης Thomas Mag. μεσέγγυος οὐ μεσίτης. Moeris: μεσέγγυος, Ἀττικῶς μεσίτης, Ἑλληνικῶς. Legitur ap. Diod. Sic. 9, 54. Philon. de Vit. Mos. 3. p. 628. in vers. Alex. Iob. 9, 33. Proprie autem μεσίτης dicitur is, qui medius inter duo stat aut est, qui se inter duas partes interponit, mediator. Suidas: μεσίτης, μέσος δύο μερῶν. Et Paulus quidem Gal. 3, 19. Mosen μεσίτην vocat h. e. internuntium, interpretem, quia Deus eius operatus est in perferendis praeceptis suis ad Israelitas coll. Dent. 5, 5. Sed Christus dicitur μεσίτης h. l. et 9, 15. quatenus novum foedus inter Deum et homines fecit, idque suo sanguine sanxit v. ad 7, 22. Cur autem scriptor Christum κρείττονος διαθήκης μεσίτην appellarit, ipse declaravit additis verbis: ἦτις ἐπὶ κρείττοσιν ἐπαγγελίαις νομοθέτηται quod melioribus sancitum est promissis. Moesaica enim religio promittebat bona et commoda potissimum terrena. Sed nova religio cuius Christus auctor erat, promittebat plenam peccatorum veniam 9, 12. 6, 12. (cf. 9, 9. 10, 3.) et felicitatem perennem 9, 15. 7, 25. quae promissiones in V. T. tantum adumbratae erant v. 9, 9. 11, 10. et not. ad 9, 13. 10, 1. ἐπὶ sub conditione meliorum promissionum vid. ad 7, 11. docet niti διαθήκην his promissis. Verbum νομοθετεῖν latiori significatu h. l. adhibitum extat,

cum quo 7, 11. positum legitur, notat sancire, ratum facere Diod. Sic. 1, 27. p. 269. D. ὅς ἐνομοθετήθη μὲν ἐν ταῖς Ἀθήναις μετὰ τὴν κατάλυσιν τῶν τυράννων τῶν περὶ Πεισίστρατον qui (ostracismus) sancitus fuit post exactos tyrannos a Pisistrato oriundos. add. Polyb. 17, 16. 5.

7. Digressionis loco habenda est pars epistolae, quae iam sequitur, inde a v. 7-9, 1. ex aliorum sententia usque ad 9, 11. Loco Ieremiae 31, 31 sq. probat scriptor imperfectam fuisse religionem Iudaicam, adeoque Deum ei sufficere voluisse aliam, nempe religionem christianam. ἡ πρώτη ἐκείνη scil. διαθήκη prius illud foedus quod Deus cum Israelitis iniiit, religio Mosaica. ἀμέμπτos dicitur ἡ qui reprehendi nequit v. Xen. Cyr. 5, 5. 32. Eurip. Cyclo 341. Athen. 8. p. 359. Alexandrini Iudaei hoc vocabulum expresserunt Hebr. עֲמֻנָה perfectus Job. 1, 8. 9, 20. עֲמֻנָה 12. 4. Hesychius: ἀμέμπτους, ἀκαταγνώστους. Affine vocabulum est ἀμεμψής Aeschyl. Pers. 168. Religio Mosaica dicitur h. l. imperfecta, nam promissa quae faciebat, spectabant potissimum bona terrena v. 6. non poterat hominum animos vere tranquillare 9, 9. 10, 1. 3. 11. Iudaeorum sacra exhibebant imaginem tantum rerum coelestium 8, 5. 9, 9. 10, 1. Supra 7, 18. 19. religio Mosaica dicta erat ἀσθενής, ἀνωφελής, quippe quae neminem potuisset τελειοῦν perfecte expiare, religio vero christiana in locum legis antiquatae substituta, nuncupata erat ἐλπίς, quippe quae praeberet spem certissimam veniae peccatorum et felicitatis perennis. Quae autem ibi scriptor breviter tantum attigit, ea h. l. et 9, 9 sq. latius persequitur. Sensus igitur verborum h. l. est: si religio Iudaica perfecta fuisset et omnibus numeris ac partibus absoluta, non opus fuisset religione christiana. Chrysostomus, Oecumenius, Theophylactus: ἀμέμπτos, εἰ ἀμέμπτους ἐποίησεν. Theodoretus τὸ ἀμέμπτos ἀντὶ τοῦ τελεία τέθεικε τουτέστι ἀποχωρῶσα πρὸς τελειότητα ἀμέμπτους τοὺς χρωμένους ἐργαζομένους posuit pro perfectum i. e. sufficiens ad perfectionem, efficiens, ut culpa vacent, qui eo utuntur. Alii explicant non poterat eos emendare, ut Deo probarentur. Wetsteinus: non talis erat lex, quae poterat in officio continere

Iudaeos: cum nimis difficilis eius esset observatio, promissiones vero et comminationes non satis magnae. οὐκ ἂν δευτέρας ἐζητεῖτο τόπος] *posteriori non quaereretur locus*, uti quaeritur in illo V. T. loco qui statim v. 8. subiicitur. *ζητεῖν τόπον Raum, Platz verlangen für einen andern Land*; non nova religio annuntiaretur, uti Ier. 31, 31 sq. annuntiatur. Similes formulae Sap. 12, 10. ἐδίδους τόπον μετανοίας. Sir. 13, 22. οὐκ ἐδόθη αὐτῷ τόπος non auditur, non admittitur eius sententia. Hebr. 12, 17. μετανοίας τόπον οὐχ εὔρει ubi v. not. Vulgo hanc formulam ἐζητεῖτο τόπος vertunt: *locus quaesitus esset*; rectius *Peircius, Linnarchius, Bengelius: quaereretur*; v. *Wineri Gramm. des N. T. Sprachidioms* B. 1. p. 128.

8. Memoriter laudavit ep. auctor e versione Alexandrina locum Ier. 31, 31 sqq. ut 10, 15 sqq. Prophetae locus agit de liberatione populi Iudaici e captivitate Babylonica, e illius in sedes avitas reditu, et de beneficiis quibus deus ornaturus esset populum sive quocum novum foedus ire vellet. Hunc Ieremiae locum scriptor in rem suam transtulit, ita, ut ex eo probaret οὐκ ἄμεμπτον fuisse τὴν πρώτην διαθήκην, religionem Mosaicam, ac propterea deum ei sufficere voluisse religionem praestantiorem, quae melioribus promissis niteretur, hoc est christianam, coll. v. 2. cuius v. verbis vis probandi innititur vid. not. ad 10, 5., et simul christianos excitaret ad fidem obedientiamque deo et Christo praestandam. Etiam Iudaeorum magistros hoc Ieremiae oraculum ad Messiae tempora retulisse, docuerunt *Schöttgenius* et *Wetstenius* ad h. l. Verbo μεμφόμενος usus est epistolae conditor respiciens vocabulum μεμπτος quod praecessit. Dissentiunt autem interpretes in eo, utrum μεμφόμενος coniungendum sit cum αὐτοῖς, an referendum sit ad διαθήκην v. 7. Priorem sententiam tuentur *Chrysostomus* (οὐκ εἶπε, μεμφόμενος δὲ αὐτῇ, ἀλλὰ, μεμφόμενος δὲ αὐτοῖς λέγει), *Oecumenius* (μεμφόμενος ἐπὶ αὐτοῖς· τίσι; τοῖς ἐν τῇ παλαιᾷ νομοθετουμένοις καὶ εὐθνηνομένοις Ἰουδαίοις.), *Theophylactus*: οὐκ εἶπε μεμφόμενος αὐτῇ, ἀλλὰ, μεμφόμενος αὐτοῖς, τουτέστι τοῖς Ἰουδαίοις, τοῖς μὴ δυναμένοις τελειωθῆναι διὰ τῶν νομικῶν

προσταγμάτων *sed dixit: incusans eos h. e. Iudaeos, qui non potuerunt consummari per legis praecepta.* (Theodoretus, Syrus interpres, Vulg. codd. AD* 17. al. legunt αὐτούς). Qui ex recentioribus explanatoribus cum antiquis illis interpretibus faciunt, observant, verbum μέμψεσθε non tantum construi cum accusativo ut Herodi. 6, 9. 2 Hesiod. *Ἔργ.* 184. add. Himerius Orat. 3, 7. ed. *Wernsdorf.* μάλλον μὲν εἰκότως ἡμᾶς τις οὐ μέμψαιτο· *sed etiam cum Dativo, ut ap. Diog. Laërt.* 1, 2. σοὶ δ' ἐγὼ οὐ μέμψομαι *te non reprehendo.* Aristoph. *Thesmoph.* v. 837. πολλὰ ἂν αἰ γυναῖκες ἡμεῖς ἐν δίκῃ μεμψαίμεθ' ἂν τοῖς ἀνδράσι δικαίως. *Diod. Sic.* p. 50. D. μέμψονται τινες οὐκ ἀλόγως τοῖς πλείστοις τῶν παρὰ τοῖς Ἑλλησι νομοθετῶν *reprehendunt quidem non immerito plerosque apud Graecos legum-latores* Himer. Orat. 1, 11. ἵνα μὴ τῷ ποταμῷ μεμψώμεθα *Vertunt: Deus illos reprehendens, haec dicit; et plures monent, indicari his verbis occasionem, qua Deus quae sequuntur effatus sit, et si μεμψόμενος ad διαθήκην referendum esset, ep. auctorem scripturum fuisse μεμψόμενος γὰρ λέγει αὐτοῖς, aut, μέμψεται γὰρ αὐτὴν λέγων.* Quae in contrariam sententiam, quae verior videtur, discedunt, quorum in numero sunt: *Limborchius, Peircius (verit. Deus prius foedus reprehendens, dicit Iudaeis illo foedere obligatis) Michaelis (in Erklärung d. Briefs an d. Hebr.) Chr. Frid. Schmidius, Moldenhauerus, Storrius al. ad eam confirmandam his argumentis utuntur: 1) Contextus orationis docet foedus prius intelligendum esse. Etenim dixerat scriptor prius foedus non fuisse ἄμεμπτον et μεμψόμενος ad hoc ipsum nomen refertur, illud enim probaturus dicit: μεμψόμενος γὰρ. Sic manifesta est oppositio inter prius foedus et illud quod serius cum Iudaeis facturus esset Deus. Non id agit auctor, ut vitia Iudaeorum, de quibus antea non fuit sermo, vituperet, sed ut demonstret a Deo ipso prius foedus declaratum esse mancum et imperfectum, adeoque ab eo aliud foedus, idque perfectum et absolutum annuntiatum esse. 2) Deus etiam in V. T. dicitur dolere et conqueri de pristinis consiliis, more loquendi humano, dum in eo est ut aliud consilium sequatur.*

Itaque *μεμφόμενος* conquestus est de priori foedere, idem valet quod, abrogaturus foedus illud imperfectum. 3) „Auctor epistolae, artifex adeo verborum cautusque est in illis deligendis, ut probabile neutiquam sit, sententiam a fine orationis (v. 13.) adeo alienam, ab ipso profectam esse.“
Pricaeus. αὐτοῖς scl. Ἰσραηλίταις, quod nomen ex orationis serie facile intelligi potest vid. not. ad Matth. 11, 1. Luc. 5, 17. Act. 4, 5. Ioh. 9, 22. cf. etiam *Glassius Philol.* S. p. 158 sqq. ἡμέραι ἔρχονται (pro ἐλεύσονται.) solennis formula qua prophetae futura annuntiant, eaque certo evenitura declarant v. Ier. 23, 25. Amos. 8, 11. Ioh. 5, 28. καὶ συντελέσω — καινήν] *tempus quo cum Israelitis novum foedus pangam.* LXX Ier. l. l. habent: καὶ διαθήσομαι (תָּבַר) τῷ οἴκῳ Ἰσραὴλ καὶ τῷ οἴκῳ Ἰούδα διαθήκην καινήν. Pro verbo תָּבַר οἱ ο' usi sunt verbo συντελεῖν *perficere* Ier. 34, 8. 15.

9. οὐ repetendum: συντελέσω κ. τ. λ. Praepositio κατὰ similitudinem indicat ut 1 Petr. 1, 15. Rom. 15, 5. coll. v. 7. Aristoph. Ran. 508. Exempla plura e scriptoribus Graecis petita, congegit *Fischerus Animadvv. ad Welleri Gramm. Gr. Vol. 3. P. 2. p. 181.* Ita quoque Hebraei utuntur particula כ v. Gen. 2, 18. ubi οἱ ο' habent ποιήσωμεν βοηθὸν κατ' αὐτὸν i. e. ὅμοιον αὐτῷ. 1 Sam. 25, 36. ἦν ἐποίησα in vers. Alex. Ier. l. l. scriptum legitur ἦν διεθέμην. Foedus novum dicitur h. l. priori illi non simile, quippe quod melioribus nitatur promissis coll. v. 6. 7. ἐν ἡμέρᾳ ἐπιλαβομένου κ. τ. λ. *tempore illo quo eos, instar patris filios, manu prehensos ex Aegypto duxi.* Hebraismus verbis inest. Scribi poterat: ἐν ἡμέρᾳ ὅτε ἐπελαβόμεν τῆς χειρὸς αὐτῶν. De verbo ἐπιλαμβάνεσθαι v. not. ad 2, 16. ὅτι αὐτοὶ οὐκ ἐνέμειναν ἐν τῇ διαθήκῃ μου] *quoniam foedus meum violarunt* i. e. non mea praecepta servarunt, idola coluerunt. Sunt autem haec verba, ut recte animadvertit *Böhmius*, non cum antecedentibus coniungenda, sed separatim intelligenda. Formula ἐμμένειν ἐν τινὶ denotat *perseverare in aliqua re, constanter aliquid facere* LXX Deut. 27, 26. ἐμμένειν ἐν πᾶσι τοῖς λόγοις τοῦ νόμου. Ier. 44, 25. ἐμμένειν ὁμολογίαις. Sir. 48, 6. ἐμμένειν

ἐντολαῖς. Act. 14, 22. ἐμμένειν τῇ πίστει. Xen. Rep. Athen. 2, 17. et Diod. Sic. p. 769. B. ἐμμένειν ταῖς συνθήκαις. Lycurg. c. Leocrat. p. 207. Tayl. ἐνέμειναν ἐν τούτῳ (ὄρκῳ) πάντες. Sic etiam Latini scriptores usurpant verbum *manere* Corn. Nep. V. Conon. 3, 1. *manere in officio*. Cic. pro Cluent. 63. *in veritate manere*. Exempla plura quaerentibus dabunt *Krebsius*, *Loesnerus* ad h. l. et *Borgerus* ad Gal. 3, 10. καὶ γὰρ ἡμέλησα αὐτῶν] *nullam eorum curam habui*. In textu Hebraicò legitur בָּרַחְתִּי בְּעַלְמֵי בָרַחְתִּי quae verba nonnulli reddiderunt: *quamvis ego iis dominatus essem*, alii, *quamvis eorum maritus essem*, ut Ier. 3, 14. verba Hebraica בָּרַחְתִּי בְּעַלְמֵי בָרַחְתִּי LXX verterunt: ἔγὼ κατακυριεύσω ἡμῶν. Vulgatus: *quia ego vir vester*. Chald. et Syrus: *delector vobis*. Has vero interpretationes nec linguae leges ferunt, neque iis contexta oratio utroque Ieremiae loco favet. Verbum enim בָּרַחְתִּי cum comitem habet particulam בָּ, significat, *fastidire aliquem, cum fastidio reiicere, negligere aliquem* v. Ed. Pocockius in Notis Miscell. ad Portam Mosis c. 1. *Rosenmüllerus* in Scholiis ad Ier. II. l. *Gesenius* in Lex. s. v. בָּרַחְתִּי. Hanc significationem etiam Syrus interpres verbo בָּרַחְתִּי Ier. 31, 32. subiecit.

10. ὅτι αὕτη ἡ διαθήκη κ. τ. λ.] *foedus enim quod posthac cum Israelitarum gente faciam, huiusmodi erit*. Formula διατίθεσθαι διαθήκην *pactum inire, foedus pangere* legitur etiam ap. Aristoph. Avv. v. 438. in versione Alexandrina respondet verbo כָּרַחְתִּי Gen. 15, 18. Deut. 5, 2. Ier. 31, 32. cf. ad 10, 16. notata. Caet. Ier. I. l. οἱ ο' habent: ἡ διαθήκη μου, quod pronomen in textu Hebraico non legitur. Pro λέγει κύριος iidem interpretes scripserunt: φησὶ κύριος. διδούς νόμους μου εἰς τὴν διάνοιαν αὐτῶν] *leges meas eorum mentibus indam*. In versione Alexandrina scriptum extat: διδούς δώσω νόμους, in textu Hebraico simpliciter דָּבַרְתִּי דָּבַרְתִּי *dabo*. Fuerunt qui putarent, in his *Valckenarius*, δώσω a nostro additum, librariorum incuria excidisse. Sed incredibile est hoc verbum non tantum h. l. sed etiam 10, 16. ubi scriptor Ieremiae locum repetiit, ab omnibus esse omissum. *Böhmius* διδούς coniungi vult cum ἐπιγράψω, et καὶ ante διδούς reddi etiam,

deo incisi nota post *διάνοιαν αὐτῶν* tollatur, et verba ent: datis legibus meis, non solum menti eorum, sed in animis eorum illas inscribam. Cui tamen interpreti textus Hebraicus Ier. l. l., versio Alexandrina, et s Hebr. 10, 16. adversantur. Rectius alii ad *διδούς* te adiiciendum esse statuerunt *εἰμὶ* vel *ἔσομαι* i. e. *o dabo*. Participia enim etiam a scriptoribus Graecis liciter ponuntur, omisso verbo substantivo, pro temporibus finitis cf. *Fischerus ad Weller*. Vol. 3. P. 2. p. 8. *erius in Grammatik* etc. B. 1. p. 140. et quae notavi ad Act. 24, 5. Quod formulam ipsam attinet, ea legitur quoque ap. Xen. Cyr. 8, 2. 20. ὁ μὲν οἱ θεοὶ δόντες τὰς ψυχὰς τοῖς ἀνθρώποις. Ier. 32, 40. καὶ τὸν φόβου δώσω (יָרֵא) εἰς τὴν καρδίαν αὐτῶν בְּלִבָּם. Versus εἰς τὴν διάνοιαν αὐτῶν Alexandrini Iudaei expresserunt vocem בְּקִרְבָּם *in medium* s. *in viscera eorum*, ut Iona (בְּמַעֲיָהוֹן) et Syrus eam reddiderunt. Vocabulum idem quod לֵב ut Ier. 4, 14. Prov. 26, 24. καὶ ἐπὶ καρδία αὐτῶν ἐπιγράψω αὐτούς] *et in animos eorum eas inscribam*. Interpretes plures in ea versati sunt sententia, viderent vocabula *διάνοια* et *καρδία* h. l. non esse potest paria, sed prius nomen, ut aliis in locis, significare *em* v. Eph. 4, 18. Herodi. 2, 9. 15. *intellectum*, postea *καρδία*, *animum*, *voluntatem*, quippe quod cum religionis cognitione coniunctum esse deberet, illius studium, *citium*; atque adeo verba ἐπὶ καρδίας ἐπιγράψω extendenda censuerunt de Deo christianorum voluntatem (hi ex nostri sententia sunt ii, cum quibus Deus foedus) ad obedientiam religioni praestandam excitaturo. possum eo adduci ut assentiar. Primum enim *καρδία* ius etiam *mentem* significat, ut Rom. 1, 21. Eph. 1, 18. in codd. nonnullis e glossemate legitur τῆς διανοίας, versione Alexandrina *διάνοια* respondet Hebr. nomen Gen. 17, 17. al. Deinde scriptor ipse hoc discrimen observavit loco parallelo 10, 16. ibi enim ἐπὶ καρδίας *v* praecedit, sequitur ἐπὶ διανοιῶν αὐτῶν, sed religionis cognitio praecedere debet illius studium. Denique ut formula *διδούς νόμους εἰς τὴν διάνοιαν* et ἐπὶ

καρδίας ἐπιγράψω hanc simul notionem involvit, eos ad religionis exercitium excitabo, sicuti etiam v. 11. γινώσκειν notione cognoscendi et colendi sumendum est. Itaque καρδία et διάνοια sunt voces aequipollentes et pares, atque exprimitur his verbis omnino sententia haec: tribuetur iis cognitio religionis accuratissima cum ardentissimo Dei colendi studio coniuncta. Pro ἐπιγράψω in vers. Alexandrina scriptum comparet γράψω. Iam quod formulam ipsam ἐπιγράφειν ἐπὶ καρδίας attinet; animis inscripta dicuntur ea, quae bene cognita sunt, quae firmiter aliquis tenet, atque haec formula frequens est scriptoribus non solum sacris, sed etiam utriusque linguae exteris. Age, subiiciamus exempla: Ier. 24, 7. *et dabo iis animum (נִשְׁמָה) ad me cognoscendum.* Prov. 7, 3. (praecepta) *in tabula cordis inscripta habeto.* Rom. 2, 15. *γραπτὸν ἐν ταῖς καρδίαις αὐτῶν.* 2 Cor. 3, 3. *ἐπιστολὴ γεγραμμένη οὐκ ἐν πλαξὶ λιθίναις, ἀλλ' ἐν πλαξὶ καρδίας σαρκίνας.* Soph. Philoctet. v. 1317. *καὶ γράφου φρενῶν ἔσω.* Iulian. Orat. 7. p. 209. *ἀλλὰ καὶ τοὺς ἐκ τῶν θεῶν ἡμῖν ὡσπερ ἐγγραφέντας (νόμους) ταῖς ψυχαῖς, ὑφ' ὧν πάντες ἀδιδάκτους εἶναι θεῖόν τι πεπεύσμεθα sed etiam leges a diis nobis quas inscriptas animis, a quibus omnes absque doctore persuasimus, esse aliquod numen.* Diog. Laert. 6, 1. Antisthenes cum ei quidam inter lacrimas narrasset, quod commentarii sua perdidisset, ἔδει γὰρ, ἔφη, ἐν τῇ ψυχῇ αὐτὰ, καὶ μὴ ἐν ταῖς χάρταις γράφειν oportebat, inquit, in animo ea sed non in chartis scribere. Philo de Opif. mund. p. 17. D. *ἄνθρωποι γραψάμενοι ταῖς ἑαυτῶν ψυχαῖς.* Cic. Quaest. Acad. 4, 1. *ut literis consignamus, quae monumentis mandare volumus, sic ille in animo res insculptas habebat.* Id. N. D. 1, 17. *quae nobis natura informationem deorum dedit, eadem insculpsit in mentibus, ut eos aeternos et beatos haberemus.* ib. c. 4. *omnibus innatum est, et in animo quasi insculptum, esse deos.* Terent. Andr. 1, 5. 47 sq. *o Mysis, Mysis, etiam nunc mihi Scripta illa dicta sunt in animo,* Chrysidis De Glycerio. *καὶ ἔσομαι αὐτοῖς εἰς Θεὸν — λαὸν] et ego eorum Deus, et ipsi meus populus erunt ἔσομαι εἰς Θεὸν iis singulari ratione favebo, propitius iis*

ero. Tibull. 3, 3. 28. *Audiat aversa non meus aure deus.*
 Virg. Aen. 2, 396. *Vadimus immixti Danais haud numine
 nostro.* αὐτοὶ ἔσονται μοι εἰς λαὸν me Deum suum agno-
 scent et pie colent. εἰς Θεὸν vid. not. ad 1, 5. Sententia
 ipsa h. l. expressa saepius in literis sacris recurrit v. Ex.
 6, 7. Lev. 26, 12. Ez. 11, 20. Zach. 13, 9. 2 Cor. 6, 16.
 In versione Alexandrina Ier. l. l. legitur: καὶ ὄψομαι αὐ-
 τοὺς, καὶ ἔσομαι αὐτοῖς εἰς Θεὸν κ. τ. λ.

11. Non opus erit ut alter alterum moneat, omnes
 sponte me cognoscent et colent. Ex mente scriptoris nostri
 verba Ieremiae quae hic versiculus continet, referenda
 sunt ad christianos qui vel Iudaei vel gentiles antea fue-
 rant. Pro πλησίον in pluribus codd. scriptum est πολίτην,
 quam lectionem *Griesbachius, Matthaeius, Knappius,*
Schottus et Vaterus in ordinem receperunt. Est sane πο-
 λίτην insolentior lectio, Alexandrini enim interpretes vo-
 cabulum פֶּלִיטָא quod Ier. 31, 34. in textu Hebraico extat, tan-
 tum Ier. l. l. et 29, 23. Prov. 11, 9. 24, 28. reddiderunt
 voce πολίτης, ut adeo πλησίον Grammaticorum interpreta-
 mentum videatur. Neque tamen vulgaris lectio contemnen-
 da, memoriter enim scriptor locum Ieremiae laudavit, et
 πολίτην e versione Alexandrina in hunc locum transscribi
 potuit, quare et *Wolfius, Carpzovius, Moldenhauerus,*
Valckenarius, lectionem πλησίον retinendam putarunt.
 Verbum διδάσκειν quod explicatur verbis λέγων· γινῶθι
 τὸν κύριον, h. l. notat *monere*, ut Rom. 2, 21. Ioseph. Ant.
 2, 11. 1. διδάσκοντες τὸν βασιλέα περὶ τῆς σφαγῆς *admo-
 nentes regem, ut illum occideret.* γινώσκειν significat: co-
 gnoscere qualis sit aliquis, quatenus eius voluntas, et ani-
 mum atque vitam ad hanc cognitionem accommodare ut
 Ioh. 17, 3. ubi v. not. 8, 55. Itaque formulae γινῶθι τὸν
 κύριον sensus est h. l. et Ier. l. l. cognosce Iovam, quis
 sit, eum esse unum verum Deum, quatenus sit eius volun-
 tas, quid ei debeas, eumque cole, voluntati ipsius obse-
 quere. Verbum εἰδέναι h. l. idem valet quod γινώσκειν
 (Suidas: εἶδω, τὸ γινώσκω) agnoscere, cognoscere Deum
 et colere, eiusque voluntatem sequi, ut legitur Ioh. 8, 55.
 coll. v. 29. 1 Thess. 4, 5. 2 Thess. 1, 8. πάντες εἰδήσουσί

με Sohar Madasch fol. 42, 3. *diebus Messiae renovabitur notitia in mundo, et lex illustrabitur apud omnes qd. d. Ier. 31, 33. quoniam omnes cognoscent etc.* Idra rabba §. 182 sq. *Surrexit R. Iose et dixit: in diebus regis Messiae non dicit alter ad alterum: doce me sapientiam hanc, quia sic scriptum est Ier. 31, 33. non docebit amplius vir etc.* Sohar Levit. fol. 24. col. 95. *non erit tempus huic simile, usque ad tempus, quo Messias veniet, et tunc cognitio Dei ubique obvia erit in mundo qd. d. Ier. 31, 33. quoniam omnes cognoscent me etc.* γυνῶθι referendum ad πολίτην et ἀδελφόν, in Hebraico textu legitur יָדָבָר sed Alexandrini Iudaei numero singulari usi sunt, quod illa nomina in singulari adhibita essent, ut recte monuerunt *Chr. Frid. Schmidius* et *Dindorfius* ad h. l. ἀπὸ μικροῦ αὐτῶν ἕως μεγάλου αὐτῶν] *a minimo eorum ad maximum, (junge und alle)* ad unum omnes v. *Berglerus* ad Alciphr. epp. 2, 4. p. 260. Significantur hac formula *parvi* et *adulti* ut Gen. 19, 11. coll. v. 4. 1 Sam. 5, 9. vid. quae hanc in rem observavimus ad Act. 8, 10. In Hebraico textu Ier. 31, 34. extr. additum legitur הִתְהַלַּךְ לִפְנֵי ה' LXX φησὶ κύριος.

12. Ratio subiicitur, cur futurum sit, ut omnes Deum colant, quia nimirum Christus morte sua plenam peccatorum veniam et spem felicitatis perennis paravit. vid. not. supra ad v. 6. 7. ἴλεως, Attice pro ἴλαος *hilaris* Plato Phaedon. 66. μάλα ἴλεως *admodum hilaris*. Ael. H. V. 2, 10. ἴλεως τῷ προσώπῳ. add. Soph. Trachin. 763. Athen. 8, 16. p. 263. *placidus, propitius*, ap. Ael. H. V. 9, 7. ἴλεως τὴν διάνοιαν *animo placido*. Xen. Cyr. 1, 6. 3. θεοὶ ἴλεω καὶ εὐμενεῖς *propitii*. Hesiod. Ἔργ. 340. ἴλαον κραδίην καὶ θυμὸν ἔχουσι *dii*. Achill. Tat. 5, 20. p. 122. ἴλεως γένοιο. Aristaenet. epp. 2, 13. οὕτως ἴλεως εἶη μοι Ἀφροδίτη. Himerius Orat. 19, 3. Victoria, Iovis filia ἴλεως εἶη *sis propitia*. Ioseph. Ant. 7, 11. 8. ὁ δὲ ἴλεω μὲν εὐχετο τὸν θεὸν αὐτῷ *διαμένειν*. In vers. Alex. hoc vocabulo exprimitur Hebr. יָדָבָר Num. 14, 20. Ier. 31, 34. 36, 3. H. l. formulae ἴλεως ἔσομαι ταῖς ἀδικίαις αὐτῶν, et, τῶν ἁμαρτιῶν αὐτῶν οὐ μὴ μνησθῶ ἔτι sibi invicem respondent, et eundem sensum efficiunt. Deus nimirum *non recordatur*

peccatorum, cum ea non punit, *Deus est propitius* his qui ea committunt, cum eorum veniam concedit. Eodem sensu haec formula adhibita extat in versione Graeca Ier. 31, 34. 1 Regg. 8, 34. et 2 Macc. 2, 7. Verba καὶ τῶν ἀνομιῶν αὐτῶν neque in textu Hebraico, neque in versione Alexandrina leguntur, etiam h. l. in codd. nonnull. librariorum incuria, ob praecedens αὐτῶν, ut recte iudicavit *Millius Prolegg.* 495. et in vers. Vulg. Syr. Copt. Aeth. omissa sunt. Sed scriptor, qui memoriter locum laudavit, haec verba addidit, ut 10, 17. (ubi nulla lectionis varietas) ad rem argendam, ut quicquid esset peccati in universum designaret.

13. ἐν τῷ λέγειν καινήν coll. v. 8. extr. παλαιοῦν notat: *inveteratum reddere h. l. inveteratum declarare, für veraltet erklären* h. e. si sensus ratio habetur, *abolendam, abolitum iri, declaravit*, Verba enim quae actionem indicant, saepius de actionis declaratione ponuntur v. *Glasius Phil. S.* p. 219. et quae notavimus ad Act. 10, 15. ubi παθάρσις reddi debet; *pura declaravit*. Passivum παλαιοῦσθαι significat *inveterari, veterascere* ut 1, 11. Luc. 12, 33. τὸ δὲ παλαιούμενον καὶ γηράσκον, ἐγγὺς ἀφανισμού] *quod autem veteratum est et consenuit, ad interitum vergit.* Locus communis. Verbum γηράσκον adiecit scriptor, ut accuratius vim verbi παλαιούμενον definiret: *was aber veraltet und vor Alter schwach geworden ist*. Supra 7, 18. lex dicta erat ἀσθενής *imbecilla, infirma*. Verbum autem γηράσκειν per metaphoram de omnibus rebus usurpatur, *quae senio conficiuntur*, ita, ut notet vires, opes, auctoritatem amittere v. *Irmischius* ad Herodi. 3, 2. 15. Xen. Ages. 1, 14. ἡ τοῦ σώματος ἰσχὺς γηράσκει. Cic. Att. 2, 23. *omnes illius partis auctores etiam nullo adversario consenescere* i. e. vim et auctoritatem amittere. Tusc. 2, 2. *oratorum quidem laus ita ducta ab humili venit ad summum, ut iam — senescat, brevique tempore ad nihilum ventura videatur*. Epp. ad Div. 7, 26. *senescentis morbi remissio*. ἐγγὺς construitur cum genitivo ut supra 6, 8. ubi v. Voc. ἀφανισμός quod in N. T. hoc solum loco legitur, sed in vers. Alex. saepius recurrit, *abolitionem, in-*

teritum declarat. De verbi ἀφανίζεω potestate diximus ad Matth. 6, 18. Act. 13, 41.

CAPUT IX.

1. Finita digressionem, epistolae auctor eo, unde digressus erat, revertitur. Dixerat Christum esse tentorii s. templi coelestis pontificem et ministrum; sacerdotes Iudaicos sacrificia offerre in templo, quod imaginem tantum et umbram templi coelestis referret 8, 5. coll. 9, 24. Christo autem praestantius sacerdotium contigisse, eumque esse praestantioris foederis mediatorem 8, 6. Haec iam uberius exponit, et ne lectores nimis offenderent 8, 5 sqq. dicta, rem sacram Iudaeorum quodammodo laudat, et tabernaculi, quod Deus, foedere cum Iudaeis facto, extrui iussisset, splendorem describit. Sed iam inde a v. 8. docet, imperfectum esse hunc Dei cultum, Christum pontificem coelestem praestitisse ea quae per sacrificia a sacerdotibus Iudaicis Deo oblata, praestari et effici non possint, eumque esse novae et praestantioris religionis auctorem. εἶχε μὲν οὖν καὶ habuit igitur etiam prius foedus: εἶχε scripsit noster, non ἔχει, quia h. l. non tam templum, quam potius tabernaculum descripsit vid. ad v. 4. 8, 2. not. versiculo demum 6. de templo et suo tempore loquitur, quare etiam praes. εἰσίσαι utitur. μὲν οὖν cf. not. ad 7, 11. *Böhmius*: „μὲν innuit, esse quod in ipsis his laudibus vel desiderari queat, vel adeo vituperari, cuius generis plura noster v. 8-10. quamquam nulla oppositionis significatione, qualis fuisset in his: ἀλλὰ δὲ, similibusque adhibita, sed tectius leniusque facta orationis inflexione, attulit.“ Particula καὶ significat, habere etiam δικαιώματα λατρείας, atque respicitur Christi sacrificium qui cum suo sanguine coelum intravit αἰωνίαν λύτρωσιν εὐράμενος v. 12. et ἄγιον sanctuarium idque coeleste coll. 8, 2. 9, 11. ἡ πρώτη σκηνή] Vocabulum σκηνή praestantissimi codd. omittunt, nec expresserunt verss. Syr. utraque, Aeth. Arm. Vulg. Ar. (quae διαθήκη supplet) Photius ap. Oecum. (ad h. l. p. 838. Veron. τὸ εἶχε μὲν ἡ πρώτη δικαιώματα λατρείας, οὐ περὶ τῆς σκηνῆς εἰρησθαι νομίζ-

ζω, ἀλλὰ περὶ αὐτῆς τῆς παλαιᾶς διαθήκης· οὐ γὰρ τὴν σκηνὴν τῆ νεᾶ συνέκρινε διαθήκη, ἀλλ' ὅλην τὴν παλαιὰν διαθήκην τῆ νεᾶ, καὶ πρὸς ὅλην ἐκείνην ταύτης ἐδείκνυ τὴν ὑπεροχὴν.) Chrysostomus ad h. l. ἡ πρώτη τίς; ἡ διαθήκη. Addidit quidem Chrysost. de die natali domini Vol. 5. ed. Morellian. p. 472. nomen σκηνῆ, sed ut bene Cramerus in *Erklärung d. B. an die Hebr.* ad h. l. monuit, de lectionis veritate nihil colligi potest ex oratione subito et memoriter dicta, nec accurate calamo excepta. Sed nec contextus permittit, ut σκηνῆ in textum recipiatur, vel cum aliis subintelligatur. Etenim 1) in antecessis sermo erat de διαθήκη coll. 8, 6. 9. 10. et v. 7. 13. hoc vocabulum cogitando adiiciendum est. 2) ἅγιον v. 1. extr. indicat tabernaculum, iam si σκηνῆ in ordinem reciperetur, incongrua existeret sententia haec: habebat prius tabernaculum — sanctuarium, sed sanctuarium erat ipsum tabernaculum; et vana est eorum ratio, qui ut ex hac difficultate expediant, voce τὸ ἅγιον, vasa sacra, totumque apparatus Leviticum, tabernaculo illo comprehensum indicari contendunt. 3) Duplici sensu accipiendum esset voc. σκηνῆ, nempe v. 1. de toto tabernaculo, v. 2. de Sancto, quod v. 3. opponitur adyto. Reiicienda ergo est lectio σκηνῆ, si quid contradixerint *Whitbuis, Olearius, Wolfius, Carpovius*, et recte eam e textu eiecerunt *Bengelius, Griesbachius, Matthaeius, Schottus, Knappius, Vaterus*, eamque improbarunt plerique optimaе notae interpretes. Nomen σκηνῆ ab imperito lectore e v. 2. in marginem adscriptum, a librario male sedulo in textum translatum est. *Marklandus* ad Lysiam p. 536. et *Wakefieldius* Curar. crit. t. 1. exeg. in libros N. T. P. 5. p. 145. vocem σκηνῆ mundam esse censuerunt in ἐκείνη, quam lectionem etiam unus cod. exhibet ap. *Millium* et *Griesbachium*. Neque negari potest, εἰ et η, saepius a librariis esse confusa, saepius etiam literas C et E, v. *Valckenarius* ad Herodot. l. 2. c. 621. *Dorvillius* ad Charit. p. 773. Sed ἐκείνη ex 8, 7. in cod. illum venisse videtur, et adversatur huic lectioni codd. reliquorum omnium auctoritas. Itaque mente adiiciendum est voc. διαθήκη, quod in paucis quibusdam codd.

additum legitur. δικαιώματα λατρείας] *praecepta de cultu divino*, a Deo nimirum data, ut adeo his verbis laus religionis Iudaicae insit. *Δικαιώματα* sunt *leges, praecepta*, ut Rom. 2, 26. al. Suidas: *δικαιώματα, νόμος, ἐντολαι*. Saepius vocc. *ἐντολαι* et *δικαιώματα* tanquam synonyma iunguntur v. LXX. Gen. 26, 5. Luc. 1, 6. Alexandrini Iudaei nomine *δικαίωμα* reddiderunt Hebr. קח Deut. 6, 1. Ex. 15, 26. קצצא Deut. 4, 40. 30, 16. קצצא Ex. 21, 1. Num. 36, 13. *λατρεία cultus divinus* Hebr. הָבַח Ios. 22, 27. imprimis autem *λατρεία* et *λατρεύειν* de sacrificiis eorumque oblatione adhibentur ut Ioh. 16, 2. Hebr. 10, 2. add. Ex. 8, 16. ubi in vers. Alex. legitur: *ἵνα μοι λατρεύωσι*, sed v. 21. *ἐλθόντες θύσατε τῷ Κυρίῳ*. Sic et h. l. sermo est de praeceptis quae spectabant cultum divinum, speciatim sacrificia, eaque piacularia coll. v. 6. 7. 9. 12. 8, 3. Male Schulzius *δικαιώματα λατρείας* vertit *Angemessenheit, Vorzüge des Gottesdienstes*, contra usum loquendi, reprehensus iam hoc nomine a Seyffartho de ep. ad Hebr. indole p. 49. Post *δικαιώματα* interpungunt, et *λατρείας* pro accusativo habent Grotius, Drusius, Cameron, Hammondus, Carpozivius. Non adduci possum ut assentiar. Prima caussa est, quoniam h. l. non est sermo de institutis et legibus Iudaeorum omnibus, verum, ut contextus docet, de legibus sacra spectantibus. Accedit quod pro *δικαιώμασι λατρείας* infra v. 10. legitur *δικαιώματα σαρκός*. Denique frigida procedit sententia, sive *δικαιώματα* vertas *leges*, sive cum aliis, *iura. τό, τε ἅγιον κοσμικόν]* *et sanctuarium terrestre: ἅγιον* totam aedem sacram, quae statim per partes describitur, designat. Ioseph. Ant. 3, 6. 4. *ὁ μὲν πᾶς νεὸς ἅγιον ἐκαλεῖτο*. In versione Alexandrina respondet Hebr. שְׁמֵרָה Lev. 19, 30. al. In explicandis verbis quae sequuntur *τὸ ἅγιον κοσμικόν* mira est interpretum dissensio. Ac Kypkius quidem ea exponit, *templum quod ad totum mundum pertinet, et toto orbe celebratur*, ad quod praeter Iudaeos, etiam proselyti et gentiles ad sacra facienda undique confluerent. Recte vero contra monuit Böhmius, locis a Kypkio allatis, significari, id quod ad totum mundum i. e. ad compagem rerum mundanarum

pertineat, non quod ad omnes mundi incolas, et ea quae de celebritate ac frequentatione loci sancti dicantur, et locis Philonis atque Iosephi confirmentur; spectare potius ad templum, quam ad tabernaculum statim diserte appellatum. 2) *Grotius, Wetstenius*, quibus adstipulatur *Böhmius* qui vertit *mundanum, das weltartige, κοσμικὸς* explicant: *mundi i. e. universi referens imaginem*. Hanc explanationem *Böhmius* censet aptissimam esse huic loco, qui in laudandis et extollendis, non in vituperandis et extenuandis rebus sacris Iudaicis versetur, et consentaneam opinioni superstitiosi populi, qua τὸ ἅγιον, quod primo tabernaculum, deinde templum esset, et universum et singulis suis partibus adumbratio quaedam totius mundi esse crederetur, nempe adytum coeli, quae Dei sedes, terrae reliquae mundi inferioris caetera sanctuarii. v. Ioseph. Ant. 3, 6. 4. Philo de V. Mosis T. 3. p. 148. et *Wetstenius* ad h. l. Sed am *Michaeli* ad *Peircium* nimis dura visa est phrasis *mundana* vocans ea quae *totius mundi imago* sint; et insolens est haec voc. κοσμ. significatio. 3) *Homborgius* κοσμικὸν vertit: *ornatum, pulcrum* nempe instrumentis ad cultum tabernaculi spectantibus. Haec vero vocabuli significatio cum usu loquendi conciliari nequit. 4) Simplicissima, et me iudice verissima, plurimis etiam interpretibus probata interpretatio haec est: ἅγιον κοσμικὸν idem valet quod ἐπίγειον, χειροποίητον, ταύτης τῆς κτίσεως v. 11. cui opponitur σκηνὴ ἀληθινὴ, ἅγιον ἀληθινὸν, ἐπουράνιον 8, 2. 5. 9, 23. 24. commode autem scriptor hoc epitheton addere poterat quo res Iudaeorum sacrae non aperte vituperarentur, quum Iudaei ipsi tabernaculum terrestre adumbrationem coelestis tabernaculi fuisse statuerent v. 8, 5. et de industria vocabulo κοσμικὸν *terrestre*, usus est, cum uberior ostendere vellet (v. 8 ss.) imperfectam esse religionem Iudaicam.

2. σκηνὴ γὰρ κατεσκευάσθη ἡ πρώτη] *exstructum enim fuit tabernaculum anterius: κατεσκευάσθη* vid. not. id 3, 3. σκηνὴ πρώτη anterior pars tabernaculi. Sanctuarium Mosis ut templum Salomonis et Sorobabelis, duobus distinctum erat tabernaculis, velo undique oppanso seiun-

ctis; hinc ad designandum totum Sanctuarium Ps. 43, 3. adhibitus legitur pluralis numerus מְשֻׁכָּבִים pro quo Alexandrini Iudaei vocabulo σκηνώματα usi sunt. ἐν ἣ ἢ τε λυχνία] Hebr. מְנוֹרָה *candelabrum* septem lampadibus instructum, aureum, Ex. 25, 31 sqq. in parte Sancta tabernaculi Mosis et utriusque templi collocatum. Philo Lib. quis rer. div. her. p. 510. D. δεδημιούργηται γὰρ ἐξ καλαμίσκους ἔχουσα, τρεῖς ἐκατέρωθεν, ἐβδόμη δὲ αὐτῆ μέση, διακρίνουσα καὶ διαιροῦσα τὰς τριάδας. (v. *Carpzovius* ad h. l.) add. Ioseph. Ant. 3, 6. 7. καὶ ἡ τράπεζα καὶ ἡ πρόθεσις τῶν ἄρτων] *mensa et panum appositio*: τράπεζα mensa lignea, auro obducta cui panes sacri impositi erant v. Ex. 25, 23. ubi v. *Rosenmüllerus*. πρόθεσις τῶν ἄρτων positum est pro οἱ ἄρτοι οἱ προτιθέμενοι de qua forma loquendi v. *Fischerus* Animadv. ad *Weller*. Vol. 3. P. 1. p. 293. significantur panes triticei, Deo sacri, in mensa aurea, duodecim, ad numerum duodecim tribuum Israeliticarum, duobus ordinibus distincti (Philo quis rer. div. her. p. 505. B. ὀρεῖς καὶ τοὺς προτιθεμένους ἄρτους ἐπὶ τῆς ἱερᾶς τραπέζης ὡς ἴσα μέρη διανεμηθέντες οἱ δώδεκα καθ' ἐξάδας ἀριθμῶ τίθενται, μνημεῖα τῶν ἰσαριθμῶν φυλῶν.) per septem dies propositi, qui pars reddituum sacerdotum erant v. Levit. 24, 5 sq. *Deylingii* Obs. S. P. 2. n. 11. Ex. 24, 30. dicuntur מִן הַפָּנִים ubi LXX habent: ἄρτοι ἐνώπιοι in conspectu Dei positi. 1 Chron. 9, 32. מִן הַמִּצְרָח לְחֶם quod ordine positi erant in mensa, in versione Alexandrina ibi legitur ἄρτοι προθέσεως, ut Ex. 40, 23. ubi in textu Hebraico scriptum est: עָרְהָ לְחֶם. Quaesiverunt interpretes, cur scriptor omiserit altare suffitus? Fuerunt qui contenderent, factum hoc esse propterea, quod loco Ex. 25, 26. a nostro 8, 5. laudato altare suffitus non commemoratum sit, sed cap. demum 30, 1. Quae tamen ratio nimis longe petita est. Sed, ut verissime monuit *Carpzovius*, scriptoris non fuit munus, vasa et instrumenta tabernaculi omnia sigillatim et accuratissime recensere, satis omnino habuit, quaedam adduxisse. Confirmatur haec sententia verbis v. 5. περὶ ὧν οὐκ ἔστι etc. ἥτις λέγεται ἅγια] quae Sancta (sanctuarium) appellatur: ἥτις positum pro ἡ (ut ὅστις Matth. 7,

4. Ioh. 8, 25. pro ὅς) non ad propius *πρόθεσις ἄρτων*, sed ad remotius *σκηνή ἢ πρώτη* referri debet. Pronomina haud raro ad remotius vocabulum referuntur, sic Ioh. 7, 50. *αὐτῶν* respicit voc. *ἄρχοντες* quod v. 47. praecessit. Contra iuvabit, quae hanc in rem disputavit *Irmischius* ad *erodi.* 1, 1. 6. p. 24. 8, 4. 10. p. 985. Hebraeos quoque a pronomina ponere solere, docuit *Storrius* in *Obs.* ad *nal.* et *Synt. Hebr.* p. 400. Pro *ἄγια* in codd. nonnullis legitur *ἀγία*, et *Er. Schmidius* femininum pro neutro per ebraismum positum esse statuit. Male. *Theodoretus*: *ροπαρὸξυτόνως ἀναγνωστέον τὰ ἄγια· οὕτω γὰρ ἡμᾶς δάσκει νοεῖν τὸ ἕτερον ὄνομα.* Lectio ista inde enata videtur, quod *ἦτις* antecedit, et articulus *τὰ* ante *ἄγια* non constat. Sed v. 3. scriptum legitur: *ἡ λεγομένη ἄγια ἀγίων.* Alexandrini Iudaei nusquam sanctuarium appellant *τὴν ἄγίαν*, sed *τὸ ἅγιον* aut *τὰ ἄγια*. Etiam Latini scriptores *tyla* et *penetralia* saepe vocant unicum v. *Virg. Aen.* 2, 15. 297. *λέγεται dicitur*; praesenti tempore, quamquam de re praeterita sermo est, commode uti potuit auctor, ut, ut intelligenter monuit *Böhmius* ad h. l., haec res ad hunc praesens erat in templi aedificio.

3. *μετὰ δὲ τὸ δεύτερον καταπέτασμα σκηνή* scl. *κατασκευάσθη.* De voc. *καταπέτασμα* v. quae notavimus supra v. 6, 19. *ἄγια ἀγίων Sanctuarium sanctissimum*, adytum. hanc formam loquendi Hebraicam esse, docuerunt *Vorstius* de *Hebraism. N. T.* c. 12. p. 329. *Relandus* ad *Ioseph. Ant.* 6, 4. p. 134. ed. *Hav.* Iosephus l. l. vocat *τὸ ἄδυτον*, ut *Jonaras Ann.* 1, 16. in versione Alexandrina vocatur *τὸ ἅγιον τῶν ἀγίων Ex.* 26, 33. *τοῦ ἁγίου τὸ ἅγιον Lev.* 16, 13. et *κατ' ἐξοχήν τὰ ἄγια* infra v. 12. 25. 13, 11. *Levit.* 6, 3. 10. *Philo de victim. offer.* p. 250. C. nominat *τὰ ἐν ἰδύτοις ἀγιώτερα.*

4. *χρυσοῦν ἔχουσα θυμιατήριον] thuribulum habens aureum.* Valde torserunt haec verba interpretes. Plures in ea versati sunt sententia, ut crederent vocabulo *θυμιατήριον* significari *altare suffitum*, auro obductum, de quo *Ex.* 30, 1. ubi v. *Rosenmüllerus* et 40, 5. sermo est. Quae tamen sententia facile vanitatis convinci potest. *Negari*

quidem nequit a Iosepho Ant. 3, 6. 8. Philone de V. Mos. 3. p. 668. C. Paris. et Zonara Ann. 1, 16. de illo ipso altari vocabulum *θυμιατήριον* poni, sed Alexandrini interpretes altare thuri cremando destinatum, quod Hebraeis dicebatur *תְּרִקְתָּהּ מִקְרָהּ מִזְבֵּחַ* et *תְּרִקְתָּהּ מִזְבֵּחַ* et *בִּתְרִקְתָּהּ מִזְבֵּחַ* *תְּרִקְתָּהּ* vocant τὸ θυσιαστήριον τὸ χρυσοῦν εἰς τὸ θυμιάν, et θυσιαστήριον θυμιάματος, et θυσιαστήριον τοῦ θυμιάματος. Neque altare suffitus in loco tabernaculi sanctissimo, sed in sanctuario stabat v. Ex. 30, 1. 40, 26. Ioseph. Ant. 8, 4. 11. qui locus de templo Salomonis agit τὴν δὲ λυχνίαν, καὶ τὴν τράπεζαν, καὶ τὸν βωμὸν τὸν χρύσειον ἔστησαν ἐν τῷ ναῷ πρὸ τοῦ ἀδύτου κατὰ τοὺς αὐτοὺς τόπους, οὓς καὶ τότε ἐν τῇ σκηνῇ κείμενοι κατεῖχον. Philo quis rer. div. haer. p. 512. τριῶν ὄντων ἐν τοῖς ἁγίοις σκευῶν, λυχνίας, τραπέζης, θυμιατηρίου. Quin et ipse huius altaris usus planissime docet, non in adyto illud collocatum fuisse; quomodo enim sacerdotes quotidie odores incendissent, cum semel tantummodo quotannis fas esset Pontifici, adyta ingredi? et haec scriptorem nostrum non reputasse putabimus? cf. v. 5. 10. Rectius igitur plerique interpretes per *θυμιατήριον* intelligunt *thuribulum aureum*, quod summus sacerdos sola expiationis die in adyta ingrediens secum sumebat v. Levit. 16, 12 sq. Thuribulum, vas in quo thura adolebantur, Hebraeis dicebatur *תְּרִקְתָּהּ*, pro quo interpretes Alexandrini usi sunt vocabulo *θυμιατήριον* (thuribulum Ael. H. V. 12, 51. Thuc. 6, 46. al.) 2 Chron. 26, 19. Ez. 8, 11. et *תְּרִקְתָּהּ* quod vocabulum iidem interpretes expresserunt Graeco *πυρεῖον* Ex. 27, 3. 38, 3. Num. 16, 37. Suidas: *πυρεῖον, θυμιατήριον*. Thuribulum a pontifice in adyta illatum, cum usibus huius loci sanctissimi inserviret, aureum v. Ioseph. Ant. 3, 8. 3. B. I. 1, 7. thuribulum quo in Sancto quotidie utebantur, ex aere structum erat v. Ex. 38, 3. *Braunius* in Comment. in ep. ad Hebr. p. 494., et *Deylingius* Obs. Sacr. P. 2. Obs. 47. p. 430. in ea fuerunt sententia, ut statuerent praeter thuribulum, arculam quoque thuralem s. acerram, aromata continentem, pontificem secum sumsisse, et utrumque vas ab epistolae conditore significari voce *θυμιατήριον*. Sed ut

scienter animadvertit *Fischerus* in commentatione super loco quodam ep. ad Hebr. (coniunctim edita cum Proluss. quinque quibus loci varii utriusque Testamenti illustrantur. Lips. 1779. 8.) p. 161. improbanda est haec sententia non solum propterea, quia scriptor, si et thuribulum et aceram significare voluisset, planius et dilucidius scripsisset h. e. suis utrumque vas appellasset vocabulis, sed inprimis hanc ob causam, quod pontifex maximus illis temporibus, de quibus scriptor loquitur, odores sola manu comprehensos tenens, adyta intrasse perhibetur v. Levit. 16, 12. At enimvero neque *θυμιατήριον thuribulum*, in adyto repositum fuit, et tamen h. l. legitur: χρυσοῦν ἔχουσα θυμιατήριον. Varias vias ingressi sunt interpretes, ut se hac difficultate exsolverent. Nonnulli putarunt, scriptorem, qui non fuerit sacerdos, memoria lapsum esse. Ita vero nodum non solvunt, sed secant. Alii, in his *Zeibichius* in Diss. de thuribulo aureo 1768. 4. sumunt, sed non probant, thuribulum aureum semper fuisse in adyto assertatum, a pontifice ibi relictum, donec anno sequenti aliud in eius locum attulisset. *Michaelis* legi iubebat: καὶ ἡ πρόθεσις τῶν ἄρτων, καὶ τὸ θυμιατήριον, ἥτις λέγεται ἅγια κ. τ. λ. v. 4. χρυσοῦν ἔχουσα ἱλαστήριον. Hanc coniecturam commemorasse mihi sufficit. Omnes libri in lectione recepta consentiunt, et ἱλαστηρίου v. 5. mentio facta est. *Grotius*, *Limborchius*, *Storrius*, alii, quibus accedere nullus dubito, verbum ἔχειν h. l. latiori sensu positum accipiunt. Thuribulum aureum, cum quotannis expiationis die solenni in adytum illatum fuerit, et usus eius perhibeatur fuisse adyto tabernaculi proprius; dici omnino potuit: *adytum illud habebat, ad adytum pertinebat, es gehörte zum Allerheiligsten*. Nec tantum scriptores N. T. verum etiam diligentissimi utriusque linguae scriptores exteri saepius uno eodemque loco, uni eidem verbo, non eandem notionem, sed diversas subiecerunt, ut verbo πιστεύειν Ioh. 2, 23. ἀκούειν Ioh. 9, 27. ubi v. nos. Propert. 2, 6. 37. *Quos igitur tibi custodes, quae limina ponam?* ubi idem verbum *ponere* alio sensu ad custodes refertur, alio ad limina. Exempla plura congegit *Fischerus* Animadvv.

ad *Wellerum* Vol. 3. P. 1. p. 448. cf. etiam *Iacobsius* Animadv. ad Anthol. Gr. Vol. 2. P. 1. p. 54. *Heynius* ad Tibull. 2, 1. 80. καὶ τὴν κιβωτὸν — πάντοθεν χρυσίῳ] et *arcam foederis undique auro obductam: πάντοθεν* h. e. intus et extra v. Ex. 25, 11. Levit. 16, 12. Philo de Vita Mos. p. 668. C. ἡ δὲ κιβωτὸς — κεχρυσωμένη ἔνδοθεν καὶ ἔξωθεν. add. Lib. de nom. mutat. p. 1050. ult. Ioseph. Ant. 3, 6. 5. χρυσῷ δὲ τὰ τ' ἐντὸς καὶ τὰ ἔξωθεν περιελήλατο πᾶσα, ὡς ἀποκεκρύφθαι τὴν ξύλωσιν. — ἐν ἧ στάμνος χρυσῆ ἔχουσα τὸ μάννα] *in qua erat urceus aureus Mannam continens*. Etiam haec verba multorum interpretum ingenia exercuerunt. A) Scilicet h. l. arcae sacrae praeter tabulas legis infuisse dicuntur urna aurea Mannam continens, et scipio Aaronis, sed 1 Regg. 8, 9. 2 Chron. 5, 10. legum tantum tabulas coll. Ex. 25, 16. in arca positas fuisse narratur. Ioseph. Ant. 8, 4. 1. ubi de templo Salomonis loquitur: εἶχε δὲ ἡ κιβωτὸς οὐδὲν ἕτερον, ἢ δύο λιθίνας πλάκας, αἱ τοὺς δέκα λόγους τοὺς ὑπὸ τοῦ Θεοῦ Μωϋσῆ λαληθέντας ἐν Σιναίῳ ὄρει ἐγγεγραμμένους αὐταῖς ἔσωζον. Nec Mannaee urnam, nec Aaronis scipionem in arca positum fuisse, interpretes plures etiam eo confirmari contendunt, quod Ex. 16, 33. Moses Aaronem iussisse legatur urnam illam collocare *לפני יוֹא* *coram Iova*, quam formulam interpretandam praecipiant *coram arca*, quae Dei thronus credebatur, in qua erant tabulae legis, cum v. 34. ea explicetur formula *לפני יוֹא* *coram lege*. Sic etiam Iarchi v. *Rosenmüllerus* ad Ex. l. l. Hunc vero ipsum Ex. l. l. docere aiunt, nec Aaronis scipionem in arca repositum fuisse, nam de Aaronis scipione Num. 17, 22. 25. has easdem formulas adhibitas reperiri. Fuerunt igitur qui putarent verba ἐν ἧ *in qua*, non ad κιβωτὸν sed ad nomen σκηνῆ referenda esse, *ad adytum pertinebant*. Cui tamen interpretationi vel pronomen αὐτῆς v. 5. positum obstat, et quod una serie recitantur tabulae lapideae (in arca servatae), urna et scipio, atque particula καὶ coniunguntur. Scripsisset epistolae auctor, si haec eius mens fuisset καὶ τὴν στάμνον etc. Quare alii, in his *C. F. Schmidius*, locum nostrum ita explicuerunt, ut dicerent, res me-

moratas *una cum*, ἐν ἧ, *arca* in adytis extitisse, sive ad arcam pertinuisse, neque haec verba nimis premenda esse, ut superius χρυσοῦν ἔχουσα θυμιατήριον satis doceat, sed ἐν ἧ, eodem sensu positum esse pro ἧτις εἶχε. Contra vero *Fischerus* l. l. p. 175. monuit, nullum scriptoris locum reperiri, ubi praepositio ἐν, talem, qualem hic indicare deberet, societatem significet. *Ludovicus de Dieu*, *Bengelius*, *Fischerus* l. l. alii statuunt, verba ἐν ἧ cum verbis στάμνος — βλαστήσασα ita cohaerere, ut Latine vertenda sint: *ad s. iuxta quam*, sed cum verbis καὶ αἱ πλάκες τῆς διαθήκης ita coniungi debere, ut reddantur *in qua*. Monent particulam Hebraeorum כ Gr. ἐν, hac ipsa vi praeditam esse, ut etiam *iuxta* declaret, ut 1 Sam. 15, 4. Rom. 8, 34. cf. *Fischerus* ad *Weller*. Vol. 3. P. 2. p. 139. et menti scriptoris verba Hebraica בְּאֶשֶׁר obserata fuisse. Haec tamen verba interpretandi ratio, magna duritie laborare videtur. B) Alii interpretes, quorum in numero sunt *Deylingius* Obs. Sacr. P. 2. n. 47. *Carpzovius*, *Storrius*, *Heinrichsius*, *Dindorfius*, tempora distinguenda esse monent. Observant (v. *Deyling*. l. l. p. 439.) Urnam Mannae asservandam fuisse auctore Mose לפני יהוה et coll. v. 34. לפני הַעֲדָתָה *coram testimonio, coram tabulis legis*, non coram arca testimonii. Vocabulum עֲדָתָה de decalogo, de tabulis legis positum reperiri Ex. 25, 16. 21. et arcam foederis vocari אֲרוֹן הַעֲדָתָה Ex. 25, 22. 26, 33 sq. Etiam scipionem Aaronis asservandum fuisse coll. Num. 17, 25. הַעֲדָתָה *coram tabulis legis*. Ex his igitur locis notant perspicui, Mosis temporibus (haec autem ep. auctorem respicere) urceum Mannam continentem, et Aaronis scipionem arcae infuisse. Addunt: confirmari hanc sententiam locis 1 Regg. 8, 9. 2 Chron. 5, 10. ubi tanquam res notatu digna commemoretur, Salomonis temporibus, in arca foederis, קִרְיָתָהּ *tantum*, asservatas esse tabulas legis. Dicam quod sentio. Recte interpretes illi, quorum sententiam modo memoravimus, tempora discernenda esse praecipunt. Varias enim mutationes inde a Mosis tempore templum, et cultus in eo, usque ad scriptoris nostri aetatem subiit. In templo Sorobabelis, ne arca quidem foederis in adyto erat,

Ioseph. B. I. 5, 5. 5. ἔκειτο δ' οὐδὲν ἐν αὐτῷ v. *Deylingius* Obs. Sacr. P. 3. p. 142. *Wineri Biblisch. Realwörterbuch* s. v. *Bundeslade*. Cum templum Solomoneum a Chaldaeis dirueretur, etiam arca foederis periit. Epistolae auctor, qui h. l. tabernaculum Moſis describit, secutus est interpretationem locorum Pentateuchi, supra allatorum, doctribus Iudaicis suae aetatis usitatam, etiam recentioribus Iudaeorum magistris probatam. *R. Levi f. Gerson* in 1 Regg. 8. *Hoc non negat, ibi fuisse ea, quae commemorantur in Lege, in eam fuisse reposita, ut scipionem Aaronis et urceolum Mannae.* In Num. 17, 10. *ex eo autem, quod dicitur coram testimonio potius, quam coram arca, discimus, intra arcam fuisse. Nam si extra eam fuissent, dicendum eſſet fuisse coram arca, non coram testimonio.* vid. *Welstenius* ad h. l. — Vocabulo ἡ στάμνος, quod etiam in masculino genere scriptoribus usurpatur *Aristoph. Plut. 545.* ubi v. *Schol. Sextus Empir. a. Gram. 1, 7. 148.* indicatur *diotē* (*Horat. Od. 1, 9. 10.*), *amphora, urceus*, vas liquidorum, utrinque ansatum, imprimis vino conservando inserviens. *Phavorinus: στάμνους τοὺς ἀμφορεῖς τοῦ οἴνου φασίν.* *Schol. ad Aristoph. Ran. v. 22. σταμνία καὶ στάμνους τοὺς ἀμφορεῖς τοῦ οἴνου φασίν.* add. *Pollux Onomast. 6, 2. Hesychius: στάμνος, ὑδρία, κάλπη, κάλαθος.* *Grammatici veteres hoc vocabulum vulgare, neque satis elegans iudicarunt.* *Thomas Mag. ἀμφορεὺς λέγε, μὴ στάμνος, μηδὲ μετρητής.* *Moeris Atticista: ἀμφορέα· τὸν δίωτον στάμνον, Ἀττικῶς, στάμνον Ἑλληνικῶς.* In vers. *Alex. Ex. 16, 33. στάμνος* respondet *Hebr. קַנְיָצָה*, ita in *Hebraicis* contextis simpliciter legitur, sed *Alexandrini interpretes* et *Philo* amphoram illam auream vocant, ut a maioribus haud dubie acceperant. *ἔχουσα τὸ Μάννα Mannam continens*, in quam Deus iusserat portionem diurnam Mannae condere, ut in tabernaculo asservaretur, in memoriam providae Dei curae, qua Deus Israelitas in deserto complexus fuerat *Ex. 16.* *Philo Lib. de congr. quaer. erud. p. 438. D. τῆς οὐρανίου καὶ θείας τροφῆς τὸ μνημεῖον ἐν στάμνῳ χρυσῷ καθιέρουτο.* De voce *Μάννα* disputavimus ad *Ioh. 6, 31.* cf. etiam *Oedmani vermischte Summ-*

lungen a. d. Naturkunde Heft 6. p. 1. Gesenii Hebr. Wörterbuch s. v. ׀ן. Rosenmülleri Altes und Neues Morgenland B. 2. p. 35 sqq. Wineri Realwörterbuch s. v. Manna. Appellatur ἄρτος ἀπ' οὐρανοῦ Ps. 78, 24. 105, 40. 4 Esdr. 1, 19. panis angelorum Sap. 16, 10. ἡ ῥάβδος Ἀαρὼν ἡ βλαστήσασα] Aaronis scipio qui germinaverat. Historia legitur Num. 17, 16 sqq. Ioseph. Ant. 4, 4. 2. v. Rosenmüllerus in Scholiis ad Num. l. l. καὶ αἱ πλάκες τῆς διαθήκης et legis tabulae Hebr. תַּבִּיטֵי הַבְּרִית Deut. 9, 9. 11. 15. in arca foederis asservandae Ex. 25, 16. 40, 20. Deut. 10, 4 sq. πλάκες τοῦ μαρτυρίου dicuntur Ex. 31, 18.

5. ὑπεράνω δὲ αὐτῆς Χερουβὶμ δόξης] Pronomen αὐτῆς pertinet ad τὴν κιβωτὸν v. 4. Χερουβείμ Hebr. כְּרֻבִּים LXX Gen. 3, 24. Χερουβὶμ Ex. 36, 7. οἱ Χερουβὶμ Ez. 37, 9. τὰ Χερουβὶμ 1 Regg. 6, 26. Ez. 10, 3. Χερουβείν 1 Sam. 4, 4. 2 Sam. 6, 2. Χερουβεῖς Ioseph. Ant. 3, 6. 5. Sing. Χερουβ Ez. 41, 18. De origine huius vocabuli ambigitur v. Spencerus de legg. Hebr. ritual. Lib. 3. Diss. 5. c. 4 sq. Eichhorn Urgeschichte mit Einleit. u. Anmerk. herausg. von Gabler Th. 2. p. 248. Rosenmülleri Scholia ad Ex. 25, 18. Kaiserus de Cherubis Mosaicis, humani generis mundique aetatum symbolis ac geniis Diss. I. Erlang. 1827. 4. p. 10. Maxime probabilis est eorum sententia, qui hoc vocabulum proprie significasse statuunt *taurum* a כְּרֻב *aravit*, atque inde enatam esse significationem *potens, validus* v. Ez. 1, 10. coll. 10, 14. Gablerus l. l. Gesenii Hebr. Wörterbuch s. v. כְּרֻבִּים. Erant autem Cherubim animantia fictitia, ex hominis, leonis, bovis et aquilae forma composita, capite praedita humano, in templo (cuius parietes, ianuae, aulaea, his imaginibus ornata erant 1 Regg. 6, 29. Ez. 41, 18.) ei qui intrabat adspectabili 2 Chron. 3, 13. ita ut tria latera reliqua capitis, faciem bovinam, leoninam et aquilinam repraesentarent v. Ez. II. II. manibus conspicua humanis ad formam humanae faciei pertinentibus, pedum plantis taurinis Ez. 1, 7. alis quatuor, quarum binis expansis volabant, binis contractis inferiores corporis partes tegebant. Corpora eorum erant erecta et humana. v. Rosenmüllerus ad Ezech. 1, 5. 6. 11.

thronum Iovae, curru impositum gestare dicuntur Ps. 18, 11. 80, 2. 104, 3. Ezech. 1, 10. Hebraeorum Cherubis et forma et significatione similes erant Sphinges Aegyptiorum, Dracones Graecorum et Gryphes Indorum; quae etiam describuntur tanquam animalia alata, fictitia, ex variorum animalium formis composita, rerum quarum aditu interdictum erat, custodes vid. *Rosenmüllerus* ad Ex. 25, 18. *Kaiserus* Diss. I. p. 23. Diss. II. p. 8. In arcana antiquissimorum Aegyptiorum disciplina, e qua Moses has imagines ad Hebraeorum sacra transtulit, divinae naturae symbola erant, ita, ut per leonem et bovem significaretur potentia atque constantia, per hominem humanitas, lenitas, per aquilam sublimitas et scientia, cum aquila visus acumine caeteris animalibus praestet Tacit. Hist. 5, 5. *Aegyptii pleraque animalia, effigiesque compositas venerantur, Iudaei mente sola, unumque Numen intelligunt.* Postea vero a vulgo, cui illius symboli interior significatio ignota esset, ea species tributa est daemonibus s. naturis hominibus augustioribus, quibus numen summum, tanquam ministris uteretur. Duas eiusmodi imagines, ex auro conflatas, imposuit Moses operculo arcae sacrae, tanquam custodes sanctissimorum religionis Hebraeae monumentorum. Cherubim habebant alas expansas super operculum arcae Ex. 25, 18 sq. facies sibi mutuo obversas, vultus demissos versus operculum arcae, reverentiae causa cf. Philo Lib. de Cherubim p. 112. C. Ex *Michaelis* sententia v. eius Diss. de Cherubis equis tonantibus in Commentat. societ. Gotting. praelectis Gotting. 1752. 4. et Supplementa ad Lexx. Hebr. p. 1343. Cherubim erant animalia hieroglyphica tonanti Dei curru iuncta, atque maiestatis Dei tonantis symbolum. Sed vid. quae contra monuerunt *Gablerus* l. 1. p. 248. *Herderus* in *Geist der Hebr. Poesie* Th. 1. p. 161 sq. ed. *Iusti*, et *Rosenmüllerus* in Scholiis ad Ps. 18, 11. Post nomen *Χερουβιμ* et ante *δόξης* non inserendus erat a *Griesbachio*, *Schotto* et *Vatero* articulus *της*. Additus est a librariis, quod in similibus appellationibus sacris additus legitur, ut Act. 7, 2. 1 Petr. 4, 14. 1 Cor. 2, 8. Iac. 2, 1. Verba autem *Χερουβιμ δόξης* varie expli-

erant, qui in hunc locum commentati sunt. Cum Deus in V. T. dicatur sedere super Cherubim 1 Sam. 4, 4. 2 Sam. 6, 2. Ps. 80, 2. add. Ezech. 10, 4. et δόξα Θεοῦ (quod posterius nomen h. l. subintelligunt) dicatur splendor lucis, quo Deus apparens hominibus describitur v. LXX Ex. 24, 16. 40, 34. 1 Regg. 8, 11. 2 Chron. 7, 1. Ez. 1, 28. qui *lucis splendor, praesentiae divinae index*, a Iudaeis senioribus appellatur כְּרֻבִים vid. *Buxtorfi Lex. Chald. s. v. כְּרֻבִים Gesenii Wörterbuch s. v. כְּרֻב*; nonnulli interpretes verba explanant: Cherubim gloriae, gloriosae Dei praesentiae in adytis imago. Alii: Cherubim symbolum praesentiae Dei lucidum, oculis conspiciendum. Alii: qui efficiunt thronum maiestatis divinae. *Böhmius* vertit: *Cherubim gloriosi*, addit: quasi gloriae divinae vel comites vel vectores. *Schottus* expressit: *splendidi*. Recte. Vocabulum δόξα vim obtinet adiectivi, ut 2 Thess. 1, 7. ἄγγελοι δυνάμεως positum est pro δυνατοὶ potentes. Cherubim dicuntur *splendidi, die glänzenden, prachtvollen*, ratione auri ex quo conflati erant habita. Hanc interpretationem, quae simplicitate sua sese commendat, tuentur etiam ea, quae v. 4. praecesserunt: χρυσοῦν ἔχουσα θυματήριον, καὶ τὴν κιβωτὸν δ. περιεκαλυμμένην παντοθεν χρυσίῳ, ἐν ἣ στάμνος χρυσοῦ. — κατασκιάζοντα τὸ ἱλαστήριον] *obumbrantes alis suis propitiatorium*. Ex. 25, 20. οἱ Χερουβείμ — σκιάζοντες ἐν ταῖς πτέρυξιν αὐτῶν ἐπὶ τοῦ ἱλαστηρίου. Significatur operculum arcae sacrae, ut et contextus, et usus loquendi interpretum Alexandrinorum, quem noster secutus est, sat evidenter docet. Adiectivum autem ἱλαστήριος de eo usurpatur, quod vim expiandi habet. Ioseph. Ant. 16, 17. 1. ἱλαστήριον μνηματικόν *placandi numinis causa positum*. 4 Macc. 17, 22. ἱλαστήριος θάνατος *mors expiatoria*. Ex. 25, 17. ἱλαστήριον ἐπίθεμα *operculum expiatorium*. Et hoc ipsum vocabulum ἐπίθεμα s. πῶμα, h. l. cum de operculo arcae sacrae sermo sit, plerique interpretes subintelligi volunt. Sed sine idonea ratione. Etenim ἱλαστήριον, addito articulo, vim substantivi habet, ut Ex. 39, 6. καὶ ἐποίησε τὸ ἱλαστήριον ἄνωθεν τῆς κιβωτοῦ. 31, 7. τὴν κιβωτὸν τῆς.

διαθήκης, καὶ τὸ ἱλαστήριον τὸ ἐπ' αὐτῆς. In versione Alexandrina τὸ ἱλαστήριον respondet Hebraico nomini $\Gamma\text{רעב}$ quod *tectum, operimentum* indicat. Versus operculum arcae foederis, quotannis, die expiationis solenni, populi expiandi causa victimae sanguis a pontifice spargebatur, super hoc enim operculo, tanquam throno, ex opinione Iudaeorum, sedebat veluti Dei maiestas, eratque iis illud operculum gratiae divinae symbolum vid. not. ac 4, 16. Iam cum verbum רעב quod in coniug. Kal denotat *tegere* in coniug. Piel significet *expiare, placare* vid. Gesenii Hebr. Wörterbuch et Simonis Lexicon Hebr. a Winero (Lips. 1828) editum s. v. רעב ; hanc expiandi notionem interpretes Alexandrini tenuerunt, et plerumque $\Gamma\text{רעב}$ reddiderunt ἱλαστήριον ἐπιθεμα vel τὸ ἱλαστήριον ad significandum *operculum arcae sacrae propitiatorium*, ab ἱλαστικὸν κατ' ἐξοχὴν dictum. Bis tantum $\Gamma\text{רעב}$ expresserunt v. 28, 11. κατὰ μέρος] *de quibus nunc singulatim dicere, non vacat.* Referri debent haec verba ad omnem enumerationem vasorum tabernaculi v. 28, 11. κατὰ μέρος] *de quo tabernaculi apparatu, vasis singulis eaque significatione recondita et symbolica* v. Ioseph. 5, 5. 5. Philo de Vita Mos. *Heinrichsii* Excurs. 3. *pris, allegorizque.* κατὰ μέρος *singulatim* Diod. Sic. C. ὑπὲρ ὧν τὰ κατὰ μέρος διεξιέναι τῆς ὑποκειμένης ἱστορίας ἀλλότριον εἶναι νομίζομεν *de his singulatim realium ab historiae nostrae instituto arbitramur* add. p. 37. D. Thucyd. 4, 26. ἐστὶν ἐπὶ ἑκαστῷ ἑκαστοῦ, *licet, iuvat* Ael. H. V. 13, 34. Soph. Antig. 703. P. 765. Sir. 39, 21. cf. etiam *Perizonius* ad Ael. 9, 7.

6. τούτων δὲ οὕτω κατασκευασμένων] *his apparatus.* Respicitur his verbis ad ea quae de tabernaculi structura, eiusque partibus hactenus scriptor dissertit τὴν πρώτην σκηνὴν i. e. τὰ ἅγια v. 2. opponitur v. 7. τέρα *scl.* σκηνὴ *h. e.* ἅγια ἁγίων v. 3. adytum. *diacemper* Herodot. 1, 122. Soph. Ai. 704. h. l. id. qd. *κατασκευασμένων* 10, 11. *quotidie.* εἰσίστασις *Hezychius: εἰσίστασις* Praesens tempus includit praeteritum (v. *Wineri* Gr

7. *Sprachidioms Th. 1. p. 115.*), quibus ut olim cum
tabernaculum extaret, ita olim notato hinc et
sacerdotes templi partem interiorum dixerunt.
8. οἱ ἱερεῖς sacerdotes grogorii, ubi in eodem dicitur
ἱ ἄρχιερεῖς v. 7. ἱατροὺς ἱππεύοντας] ut videtur
9. Vulgat. sacrificiorum officia communiter
10. in hoc orationis complexu non potant exister
11. Nam sacerdotes hinc in eam divisionem hinc
12. et sacrificia, sed in atriis. Quibus quidam qui
13. diei tunc sacrificia macularia mactant, de quibus
14. & agit. Legimus in, sacerdotibus, mactant i.
15. sacrificia et sacrificia mactant, ut videtur quibus
16. i sacrificia mactant. tunc, et tunc tunc tunc
17. sacrificia mactant sacrificia mactant sacrificia
18. sacrificia mactant sacrificia mactant sacrificia
19. sacrificia mactant sacrificia mactant sacrificia
20. sacrificia mactant sacrificia mactant sacrificia
21. sacrificia mactant sacrificia mactant sacrificia
22. sacrificia mactant sacrificia mactant sacrificia
23. sacrificia mactant sacrificia mactant sacrificia
24. sacrificia mactant sacrificia mactant sacrificia
25. sacrificia mactant sacrificia mactant sacrificia
26. sacrificia mactant sacrificia mactant sacrificia
27. sacrificia mactant sacrificia mactant sacrificia
28. sacrificia mactant sacrificia mactant sacrificia
29. sacrificia mactant sacrificia mactant sacrificia
30. sacrificia mactant sacrificia mactant sacrificia

bus N. T. verba et vocabula eodem loco sensu diverso ponuntur vid. ad v. 4. et Ioh. 3, 17. notata) non de sacrificiorum oblatione, sed de sacerdotum ministeriis in sanctuario. Mane nimirum et vesperi ibi odores incendebant, candelabrum curabant v. Ex. 30, 7. 8. singulis sabbatis in mensa sacra panes apponebant. Significare voluit scriptor verbis huius v. et v. 7. difficultatem Deum adeundi, et in quo sacerdotes gregarii atque sacerdos summus differrent, ratione ministerii in tabernaculo, ut Christum, et sacerdotibus illis, et summo pontifici praeferendum esse appareret.

7. εἰς δὲ τὴν δευτέραν ἀπαξ τοῦ ἐνιαυτοῦ μόνος ὁ ἀρχιερεὺς] *in alteram autem tabernaculi partem solus pontifex maximus uno anni die ingreditur.* Pontificem die expiationis solenni, non semel tantum in adytum ingressum esse, docet locus Levit. 16, 12-15. et Iudaeorum doctores confirmant. Itaque τὸ, ἀπαξ τοῦ ἐνιαυτοῦ explicari debet: *uno tantum expiationis die.* Ex Levit. enim l. l. apparet, pontificem saltem bis intrasse locum sanctissimum. Primum ut sacrificii pro suis peccatis oblatis sanguine operculum arcae sacrae conspergeret atque suffitum faceret Levit. 16, 12-14. Iterum, ut sanguine sacrificii pro populo oblatis idem operculum adspergeret v. 15-17. Bis tantum illo die pontificem intrasse adytum, *Ernestius* apud *Dindorfium*, *Michaelis* ad *Peirc.*, *Cramerus*, *Moldenhauerus* statuunt, in quorum sententiam discedere nullus dubito. Doctores vero Iudaici summo consensu tradunt quater pontificem illo die ingressum esse adytum. *Primum*, ut thuribulum inferret et odores incenderet. *Iterum*, ut sanguinem iuveni intro ferret, et digito versus operculum arcae spargeret. *Tertium*, ut mactati hirci sanguine operculum conspergeret. *Quartum*, ut thuribulum ex adyto auferret vid. *Deylingius* Obs. Sacr. P. 2. p. 141 sq. et *Schmidius* Obs. super ep. ad Hebr. ad h. l. qui Rabbiorum partes sequuntur, ut *Carpzovius*, *Rosenmüllerus*, *Dindorfius* al. Huic vero sententiae obstare videtur locus Philonis Leg. ad Caium p. 1035. ed. *Francef.* p. 591. ed. *Mang.* Verba sunt: ἄδυτα, εἰς ἃ ἀπαξ τοῦ ἐνιαυτοῦ ὁ μέγας ἀρχιερεὺς εἰσέρχεται τῇ νηστεία λεγομένη — καὶ αὐτὸς ὁ

ἀρχιερεὺς δυοῖν ἡμέραις τοῦ ἔτους, ἢ καὶ τῇ αὐτῇ τρεῖς ἢ καὶ τετράκις εἰσφοιτήση, θάνατον ἀπαραίτητον ὑπομένει *adytum*, quod semel quotannis pontifex intrat ieiunii tempore — imo is ipse pontifex, si duobus anni diebus, aut eadem die ter quaterve introiverit, capite luet, absque venia. *Mangeus* ad Philon. l. l. et *Schmidius* ad h. l. autumant, Philonem unum tantum pontificis statuisset introitum. Inscitiae *Mangeus* eum accusat, *Schmidius* autem monet, Philonis nullam in ritibus sacris propriam fidem esse, sed traditionibus suffultam, falsis et commentitiis. Contra vero observavit *Carpzovius*, verba laudata non esse Philonis, sed regis Herodis Agrippae literas, ad Caium Caesarem criptas, Iudaicos ritus aut omnino accuratissime nesciens, aut eos non sollicite curantis. Sed neque Philo inscitiae accusandus, neque hac auctoritatis ipsius defensione opus est. Etenim Philo templum viderat, missus Hierosolimam, ut nomine Iudaeorum Aegyptiorum in templo sacrificaret Philo Opp. T. 2. p. 646. ed. *Mang.* τῆς Συρίας τὴ θαλάττῃ πόλις ἐστίν, Ἀσκάλων ὄνομα· γενόμενος ἐν αὐτῇ καθ' ὅσον χρόνον εἰς τὸ πατρῶον ἱερόν ἐστελλόμενον ἰξόμενός τε καὶ θύσων κ. τ. λ. Philonis ergo auctoritas otior esse debet, quam recentiorum Iudaeorum, qui templum non viderunt, et ad commenta propensi sunt. Contra iuvabit quae de Philonis atque Iosephi fide et auctoritate disputavit *Morus* in Hermeneutica N. T. Vol. 2. p. 79 sqq. Formulae autem ἀπαξ τοῦ ἐνιαυτοῦ, quae apud Philonem legitur, idem sensus subiiciendus est, qui nostro loco ei subiici debet: uno tantum expiationis die. ἀγνοημάτων] h. l. idem valet quod ἀμαρτιῶν coll. 5, 3. Proprie videm ἀγνόημα indicat peccatum, quod per ignorantiam, non sponte, committitur, deinde vero peccatum et delictum quodcumque hoc nomine insignitur ut Iudith. 5, 20. Tob. 3. 1 Macc. 13, 39. Neque scriptoribus exteris hunc usum loquendi inusitatum fuisse, exemplis e Diodoro Siculo de Romis comprobavit ad h. l. *Münthius*. Sic etiam Hebr. פִּגְמוֹת de adulterio positum, οἱ ο' Gen. 26, 10. reddiderunt γνοια. Aq. et Symm. πλημμέλημα delictum. Levit. 26, 9. 777 Aquila vertit ἀγνόημα. cf. etiam not. ad 5, 2.

8. Quam subitus nulla interiecta particula et inopinat-
 tus eoque magis ad percellendos lectores factus hic a lau-
 dibus ad vituperia, ab ornamentis ad vitia rei sacrae Iu-
 daicae transitus, nisi potius, si totam hanc de pontificatu
 Iesu Messiae tractationem spectes, reditus existimandus
 sit, facile ab eo, qui omnem orationis propositae compa-
 gem bene consideraverit, intelligitur. *Böhmius*. τοῦτο δη-
 λοῦντος τοῦ πνεύματος τοῦ ἁγίου] hoc nos docere voluit
Spiritus Sanctus. Fuerunt, qui haec verba referenda pu-
 tarent ad locum Ier. 31, 31 sq. ab auctore nostro 8, 8 sqq.
 laudatum. Sed verba quae hoc versu continentur, aperte
 respiciunt ea, quae proxime praecesserunt, et ut intelli-
 genter monuit *Heinrichsius*, nihil est in illo oraculo, de
 istis rebus, quae iam sequuntur cf. etiam *Storrius* ad h. l.
 Mens atque sententia scriptoris haec est: hoc Sp. S., Deus,
 per hanc tabernaculi structuram Moysi praescriptam, et le-
 ges de sacrificio, Deo a pontifice die expiationis offeren-
 do, ei datas, declarare voluit etc. πνεῦμα ἅγιον vid. not. ad
 3, 7. Alias Sp. S. homines edocere dicitur res futuras per
 prophetas, h. l. per rem in facto positam, per typum.
 Verbum δηλοῦν *indicare, declarare* Ael. H. V. 9, 19.
 Hebr. 12, 27. al. etiam a scriptoribus Graecis, de oraculis,
 monitis divinis usurpatur. Exempla dat *Wetstenius* ad h.
 l. μήπω πεφανερῶσθαι τὴν τῶν ἁγίων ὁδὸν κ. τ. λ.] non-
 dum patere viam ad adytum, quamdiu tabernaculum ante-
 rius locum teneat: τὴν τῶν ἁγίων ὁδὸν positum pro: τὴν
 εἰς τὰ ἅγια ὁδὸν nr. coelestia τὰ ἀληθινὰ s. ἐπουράνια
 v. 12. 10, 19. *Heinrichsius* per τὴν πρώτην σκηνὴν signifi-
 cari statuit praesentem hanc vitam, mancumque et imper-
 fectum Dei in hac vita cultum, in qua sacrificia et cultus
 Leviticus vigeant, sed per τὰ ἅγια ἁγίων futuram vitam et
 cultum Deo ibi praestandum, quem nos religio christiana
 doceat. Sensem ita constituit: quia non patet unicuique
 Iudaeorum in sanctissima penetralia ingressus, quamdiu
 in sancto tantummodo sacrificia offerre licet, hac ipsa re
 demonstratur, verum Dei cultum, per nostram religionem
 hominibus traditum, nondum exerceri, nec exerceri posse,
 quamdiu Iudaica religio ritusque Levitici obstant, et a veris

illis sacris, tanquam per interiectum ἄγιον, seu per opusansum καταπέτασμα nos arcent. ἡ πρώτη σκηνὴ Bengelius, Baumgartenius, Chr. Frid. Schmidius, alii de tempore explicant, ut significetur aedes superior s. vetus, tabernaculum prius. Sed nomen πρώτη de loco intelligi debet ut v. 6. atque adeo ἡ σκηνὴ ἡ πρώτη anteriorem tabernaculi s. templi partem declarat. Moro in *Uebersetzung des Briefs a. d. Hebr.* σκηνῆς (ut v. 1.) glossema sapit, vertit: quamdiu prior oeconomia (πρώτη διαθήκη) valebat. Mihi de hoc loco sic videtur. In proxime antegressis sermo erat de sanctuario v. 6. et v. 7. de sanctuario sanctissimo s. adyto. Adytum habebatur pro domicilio Dei terreno. Hoc adytum ne sacerdotes quidem, nedum Israelita intrare poterat. Solus pontifex maximus, die expiationis solenni, manente foris toto populo, illud intrabat, οὐ χωρὶς αἵματος, ut sibi et populo a Deo peccatorum veniam, gratiamque divinam expeteret. Verbis igitur v. 6. et 7. significatur difficultas Deum adeundi, et consilium introitus pontificis in adytum, ut nimirum populus per pontificem et victimae sanguinem peccatorum veniam sibi a Deo expeteret. Non ergo erat aditus ad Deum liber. Adytum terrenum erat imago adyti coelestis 8, 2. 9, 11. Hoc adytum Christus nobis prior, πρόδρομος 6, 20. ingressus est non cum sanguine vitulorum et hircorum, sed cum suo ipsius sanguine, atque paravit nobis peccatorum veniam aeternum validitatem v. 12. add. 24. et liberum ad solium gratiae aditum 4, 16. ἡ πρώτη σκηνὴ est pars tabernaculi anterior, pro omni tabernaculo commemorata, et quidem propterea, quia illa arcebat ab aditu in sanctissimum. Significat autem ἡ πρώτη σκηνὴ cultum Leviticum. Theophylactus: σύμβολον οὐσα τῆς κατὰ νόμον λατρείας. Iam vero sensus verborum est: Spiritus S. per illam tabernaculi structuram, et solius pontificis in adytum cum sanguine ingressum, indicare voluit, quamdiu cultus Leviticus vigeret, hominibus non esse potestatem concessam libere Deum adeundi, et sine sacrificiis (quae tamen non sufficerent v. 9. 10, 11.) gratiam divinam et peccatorum veniam expetendi. Christus liberum ad Deum accessum nobis comparavit, neque chri-

stiani pontificibus intercessoribus indigent v. 11 sq. coll. Ephes. 2, 18. 3, 12. Φανεροῦσθαι dicitur de iis, quae oculis, auribus, mente, usu, satis innotescunt et patefacta sunt. Interpretes Alexandrini hoc verbo expresserunt Hebr. פָּנָה Jer. 23, 6. quod Job. 38, 7. reddiderunt ἀνοίγειν, Esth. 8, 3. ἐκτιθέναι ὀφθαλμοφανῶς. Formula στάσιν ἔχειν proprie notat: stare, subsistere, locum tenere Dionys. Halic. 6. p. 415. μέχρις ἂν οὐρανός τε καὶ γῆ τὴν αὐτὴν στάσιν ἔχουσι quamdiu eundem coelum et terra tenent locum. Deinde per metaphoram adhibetur de eo quod valet, viget, vim ac potestatem suam exserit Polyb. 5, 5. τῶν Ἑτησίων ἤδη στάσιν ἔχόντων cum iam vigeat Etesiarum flatus vid. Kyrkium ad h. l.

9. ἥτις recte plerique interpretes referunt ad verba quae proxime praecesserunt πρώτης σκηνης, ut verba sonent: haec quidem anterior pars tabernaculi i. e. hic cultus Leviticus, ista institutio, quae liberum ad Deum aditum impedit. Haec explicandi ratio simplicissima est. Alii, ut Michaelis ad Peircium, et Böhmius (vertit: quae quidem figura scl. est) ἥτις referunt ad παραβολή, hoc sensu, quod nempe interdictum illud Israelitas adyto arcens, est figura etc. Nomen παραβολή quod Theophylactus explicat τύπος καὶ σκιαγραφία, generatim notat comparisonem, collationem rei, vel personae alicuius cum altera v. Aristot. Rhet. 2, 20. Ael. H. V. 3, 33. ut παραβάλλειν comparare, conferre unum cum altero Ael. H. V. 7, 2. Θεόπομπος παραβάλλει αὐτοῦ (Stratonis) τὸν βίον τῆ τῶν Φαιάκων διαίτη. add. 12, 14. Xen. Mem. 2, 4. 5. Herodi. 3, 7. 17. Deinde significat imaginem, qua res aliqua alii comparatur. Hoc cum fieri possit verbis et oratione; παραβολή adhibetur de sermone quolibet cui comparatio inest, de narratione quae rem in facto positam, obviam, et in sensus cadentem, vel fictam describit, eo consilio ut res obscurior, difficilior adumbretur et illustretur (hoc sensu παραβολή de collationibus, quibus Christus usus est Matth. 13, 3. aliisque in locis pluribus legitur), etiam de concisa sententia, de proverbiiis, quia proverbialia aliquid similitudinis et comparisonis habere solent

ut Luc. 4, 24. cf. *Vorstius* de Hebraismm. N. T. p. 136 sq. *Fischerus* ad *Leusdenium* de dialectis N. T. p. 42. *Bretschneideri* Lexicon in libros N. T. ed. 2. sub v. παραβολή, et nos ad Matth. 13, 3. Cum vero etiam ipsae res aliam rem referre et repraesentare possint; παραβολή ita quoque ponitur, ut denotet *typum, exemplar, figuram alicuius rei*. Hesychius: τύπος πραγμάτων ὁμοίωσις. Sic h. l. idem valet quod ὑπόδειγμα, σκιὰ 8, 5. 10, 1. Erat autem tabernaculi structura, et introitus pontificis cum sanguine in adytum, imago, adumbratio introitus praestantioris pontificis, Christi, in coelum v. 11. 12. quo comparabatur sine discrimine omnibus liberius et confidentius Deum adeundi potestas. εἰς τὸν καιρὸν τὸν ἐνεστηκότα] imago est ad haec usque tempora. *Schulzius*, etiam *Heinrichsius* per τὸν κ. τ. ἐνεστ. intelligit, tempus praesens, vitae praesentis, terrestri tempus, ut hoc tempus opponatur tempori futuro, coelesti sanctuario, quod Christus ingressus est, felicitati perenni; εἰς vertit *für*, inservit imagini. Sed ut verissime monuit V. D. in *Bengelii Archiv für die Theologie* B. 4. St. 1. p. 76. si hoc dicere voluisset ep. auctor, cultum Leviticum, in hac quam degimus vita terrestri inseruire imagini felicitatis perennis; Christi introitu in coelum cultus ille non abrogatus esset. At scriptor noster affirmat Christi mortem tranquillare τὴν συνείδησιν v. 13. 14. 10, 22. atque ita ipse declarat, inchoasse iam καιρὸν διορθώσεως v. 10. cf. etiam 8, 8. *Böhmius* explicat: quae quidem figura est in tempus hoc praesens i. e. ad hoc maxime (sed τὸ maxime verbis intruditur) tempus pertinens (ut εἰς notet: quod attinet ad, ut 7, 14.), circa quod dona et sacrificia offeruntur. Ex *Gerhardi*, *Seb. Schmidii*, *Michaelis* ad *Peirc.*, *Baumgartenii*, aliorumque sententia, verba εἰς τὸν καιρὸν τ. ἐν. interpretanda sunt de tempore V. T. ante Christum, cum, ut *Michaelis* observat, tempus N. T. a nostro per omnem epistolam dicatur μέλλον futurum v. 1, 14. 2, 5. 6, 5. Sed ut ex omni orationis tenore apparet, scriptor typicam illam Spiritus S. manifestationem, non tantum ad tabernaculum Mosis, eiusque aetatem refert, verum etiam ad templum v. not. ad 8, 2.; stabat enim tem-

plum, et florebat cultus Leviticus, illo adhuc tempore; hanc epistolam scribebat auctor. Adhibuit praeterea ster tempus praesens προσφέρονται, ut v. 6. εισίασιν 7. προσφέρει. Scriptoris autem nostri aetate, iam intrat καιρός διορθώσεως v. 10. coll. 10, 10-14. 19. 22, adeo amplius opus erat imagine perfectioris cultus per Messiam indicendi coll. 10, 18. 7, 18 sq. Neque tamen gens Iudaica tunc temporis ad Christi signa sese conserat, vigeat adhuc cultus Leviticus, qui adeo etiam imago, adumbratio cultus perfectioris erat. (Ioh. 4.) Etiam articulus duplicatus τὸν καιρὸν τὸν ἐν. illam etatem indicat, qua haec epistola scribebatur. Praeposita εἰς h. l. ut saepius, inprimis cum ad tempus designatum adhibetur, notat: usque ad id. qd. μέχρι v. 10. Matth. 22. Act. 20, 38. ubi v. not. cf. *Fischerus Animadv.* *Weller.* Vol. 3. P. 2. p. 151. *Vigerus* p. 592. ed. *H. Alexandrini* interpretes Hebr. כִּי modo verterunt εἰς, modo ἕως v. Ex. 16, 23. 24. Levit. 25, 22. Caeterum participium praeteriti ἐνεστηκώς per syncopen ἐνεστώς vim huius praesentis, ut Rom. 8, 38. 1 Cor. 7, 26. Gal. 1, 4. 2 Thess. 3, 1. καθ' ὃν quo (vid. *Fischerus* l. l. p. 1) refer ad καιρὸν τὸν ἐν. Theophylactus: καθ' ὃν καὶ τοιαῦται θυσίαι προσφέρονται. Pro καθ' ὃν in aliis libris extat καθ' ἣν (scilicet παραβολὴν) quam lectionem, eadem seminate ortam, etiam interpretes Vulgatus (vertit: *parabolam — iuxta quam*) et Oecumenius exhibent δῶρα καὶ θυσίαι προσφέρονται, μὴ δυνάμενα κ. τ. λ.] *dona et sacrificia offeruntur. δῶρα καὶ θυσίαι* vid. quae ad 5, 1. notavit. Significantur sacrificia piacularia, cum Christi sacrificium quocum haec δῶρα et θυσίαι conferuntur, piaculare fuerit. Poterat noster scribere δυνάμενα. Graeci enim nominibus neutris et masculinis et femininis pluralibus adiuncta adiectiva neutra pluralia Xen. Cyr. 7, 5. 21. τοὺς μὲν ἔχοντας παῖδας, ἢ γυναῖκας συναρμοζούσας, ἢ παῖδας ἔγνω φύσει συναγκάσθαι ταῦτα μάλιστα φιλεῖν. *P. Lib. 3. de Vit. Mos. p. 675. C. τὴν τράπεζαν, τὰ σπονδία καὶ τὰς φιάλας, πρὸς θυσίας χρήσιμα.* add. Act. 8. Exempla plura congegit *Fischerus* l. l. Vol. 3. P. 1.

136 sq. Sed scriptores Graeci addunt etiam nominibus femininis et neutris pluralia participia feminina Hom. II. β', 136 sq. αἱ δὲ που ἡμέτεραι τ' ἄλοχοι καὶ νήπια τέκνα εἶατ' ἢ μεγάροις ποτιδέγμεναι. vid. infra 10, 8. Er. Schmidius putat, ep. auctorem scripsisse δυνάμεναι, quod proxime praecesserit θυσίαι. μὴ δυνάμ. κατὰ συνείδησιν τελειῶσαι τὸν λατρεύοντα] non possunt conscientiam operantem, quod conscientiam attinet, consummare, sacrificium piaculare conscientiam (λατρεύοντος vid. ad 9, 1.) illud offerentis penitus tranquillare non potest. Conscientia peccatoris eum peccati accusat, coram Deo reum pronuntiat, metu poenae torquet Rom. 2, 14. 15. Conscientia τελεία, consummata, talis qualis esse debet (cf. quae ad 2, 11. disputata sunt), e mente scriptoris nostri eius est, qui certa fiducia credere potest, et credit, se expiatum esse, plenam peccatorum veniam sibi contigisse, Deum sibi esse propitium cf. 10, 1-4. Commode igitur verba μὴ δυνάμ. συνείδ. τελειῶσαι reddi possunt: sacrificia conscientiam perfecte tranquillare nequeunt. Sacrificia neminem de Numinis favore satis certum reddebant, liberationem a poena civili conciliabant v. Michaelis Mos. Recht Th. 5. §. 244. p. 72. Jahnii biblische Archaeologie Th. 3. §. 95. p. 373. Griesbachii Opuscc. Vol. 2. p. 438. Iudaei ipsi per prophetas edocti sciebant, Deum sacrificiis, sine pia et casta mente, non delectari Ies. 1, 11 sqq. Hos. 6, 6. Mal. 3, 3 sq. Hebr. 10, 5 sq. Philo Lib. quod det. pot. insid. p. 159. Β. πεπλάνηται γὰρ οὗτος τῆς πρὸς εὐσέβειαν ὁδοῦ, θρησκείαν ἀντὶ ὀσιότητος ἡγούμενος, καὶ δῶρα τῷ ἀδεκάστῳ δίδους — γνήσιοι δ' εἰσὶν αἱ ψυχῆς ψιλὴν καὶ μόνην θυσίαν φερούσας, ἀλήθειαν aberrat longissime a via pietatis, in ceremoniis sanctitatem collocans, et munera ac hostias dans ei qui his non capitur — cum anima solum et unicum sacrificium offert, nempe integritatem.

10. Sacrificia non possunt conscientiam tranquillare, quae tantum una cum ciborum, potionum usu, lotionibus, et legibus sanctitatem externam spectantibus, usque ad tempus emendationis iniuncta sunt, valere debebant. Col. 2, 16. 17. Particulam καὶ ante δικαιώμασι omittunt AD* 6.

17. 27. 31. 73. 80. vers. Syr. Erp. Copt. Sahid. Arm. clar. germ. Cyr. omittunt, iidem et B. 67** legunt δικαιώματα. *Griesbachius*, cuius auctoritatem secutus est *Schottus*, post βρώμασι incisi notam posuit, et particula καὶ omissa, (quam *Vaterus* uncinis inclusit) vulgatam lectionem δικαιώμασι σαρκῶς retinuit, cui tamen aequalem iudicavit lectionem δικαιώματα, quam probarunt *Millius* Prolegg. n. 1355. *Bengelius* Apparat. Crit. p. 415. *Peircius* (quae erant praecepta imposita, subintelligit ἅτινα ἦν mel. ἅτινά ἐστι), *Chr. Frid. Schmidius* (qui similem appositionem casus recti et obliqui locum habere monet Apoc. 1, 5. Luc. 22, 20.), *Valckenarius*, al. *Knappius*, omisso καὶ in textum recepit lectionem δικαιώματα σαρκῶς. Vulgatus interpres legit ἐπιχειμένοις, ut cohaereat cum δικαιώμασι, vertit: *et iustitiis carnis, usque ad tempus correctionis impositis*. Equidem cum iis interpretibus facio, qui particulam καὶ ante δικαιώμασι, omittendam esse censent, quod autem reliqua verba attinet accedo *Wolfio*, *Carpzovio*, *Matthaeio*, *Cramero*, *Storrio*, *Böhmio*, qui, neque interpunctionis, neque lectionis mutatione opus esse contendunt. Etenim lectiones variae, quas codd. exhibent, originem suam debent librariis, quibus constructio durior videbatur, δῶρα καὶ θυσίαι — δυνάμεναι — ἐπιχειμένα. Itaque alii cum legerent ἐπιχειμένα, corrigebant δυνάμεναι, alii scribebant ἐπιχειμένοις, propter praecedens δυνάμεναι, alii, qui in libris suis reperirent ἐπιχειμένα, cum nescirent, quo referrent, reponebant δικαιώματα. Comma post βρώμασι a *Griesbacho* positum, ut probe monuit *Böhmius*, e falsa interpretatione praepositionis ἐπὶ praeter, ortum est, qua admissa καὶ esset id. qd. etiam. Voci ἐπιχειμένα, anacoluthon inesse observavit *Heinrichsius*; cum ea pertineat ad verba v. 9. δῶρα καὶ θυσίαι, adeoque scribendum fuisset ἐπιχειμένοις, ut v. 9. δυνάμεναι. Praeivit *Cramerus*, qui tamen minus recte ἐπιχειμένα ad δικαιώμασι referendum esse statuit. Laudavit hanc in rem locum Xen. Mem. [2, 6. 26.] εἰ ἐξῆν τοῖς κρατίστοις συνθεμένους ἐπὶ τοὺς χεῖρους ἵεναι, ubi *Herbstius* monuit, accusativum participii poni infinitivi (ἵεναι) potius habita ratione, quam subiecti quod vocant

1). add. ib. 1, 1. 9. Verba huius v. cum praecedente
arius, (qui legit ἐπιχειμένοις) *Peircius*, alii ita coniun-
 t: *quae sacrificia non poterant perfectos reddere, quod*
conscientiam attinet, colentes (Deum) cibis solum (ἐπι
ἐν) et potionibus, et variis ablutionibus etc. Quae ta-
 constructio coacta est, et orationem obscuram reddit,
 1) *λατρεύειν* significat *sacrificia* nominatim *piacu-*
offerre, et *ἐπιχειμένα* referri debet ad verba *δῶρα*
θύσiai v. 9. de quibus potissimum sermo est. Prae-
 tionem ἐπὶ *Heinrichsius* alii, vertunt: *ita ut consistant*
conviviis solennibus, ut ἐπὶ conditionem indicet, alii, in
Schulzius: ratione habita ciborum etc. alii *praeter-*
ius plerique interpretes convertunt: cum, nebst, quo
 ificatu Hebr. particula לִּי et in versione Alexandrina
 legitur Ex. 32, 11. (12.) *μήποτε ἐλθὼν πατάξῃ με, καὶ*
ἐρα ἐπὶ τέκνοις. Hos. 10, 14. *μητέρα ἐπὶ τέκνοις ἐδά-*
αν. In exponendis verbis *βρώμασι καὶ πόμασι cibis*
otionibus, interpretes variant. Ac plures quidem *βρώ-*
explicuerunt de abstinentia ciborum vetitorum, πό-
de vini aliusque potus inebriantis usu, Nasiraeis v.
6. et sacerdotibus sanctuarium, ut munere suo fun-
ntur, ingressuris Lev. 10, 9. interdicto. Contra vero
uerunt Peircius et Michaelis in vers. vernac. abstinen-
ciborum vetitorum puros quidem servasse Iudaeos,
non fecisse, et ex verbis v. 9. τελειῶσαι κατὰ συνεί-
ν, evidenter apparere, sermonem esse h. l. de eo,
quis legalem externam sanctitatem consequatur, com-
iorari etiam lotiones varias, quibus contaminati pur-
li essent. Quare alii, in his Michaelis, Storrius, Hein-
rius per βρώματα καὶ πόματα intellexerunt convivium
nnia, sacra, quae iuncta esse solebant sacrificiis, quae
cultum Dei pertinebant, et faciebant ad sanctitatem le-
om conciliandam v. 1 Cor. 10, 18. ibique interpp. v.
haelis Mos. Recht Th. 2. §. 143. Th. 4. §. 189. 190.
ni biblische Archäologie Th. 3. §. 95. §. 98. p. 385. §.
p. 396. Scilicet in sacrificiis eucharisticis v. Num. 18,
18. certae victimarum partes in altari comburebantur,
partes sacerdos accipiebat, reliquae tradebantur sa-

crificium facienti, qui de iis epulas sacrificas instituebat v. Levit. 7, 11. Deut. 12, 17 sq. Carne sacrificiorum piacularium minorum, hominum singulorum solis sacerdotibus vesci permissum erat v. Levit. 6, 22 sq. 7, 6. 7. 10, 16-18. *Kuhnii* L. L. §. 100. p. 389. De carne autem sacrificiorum piacularium maiorum vid. Levit. 4, 3-21. et sacrificii quod die expiationis solenni offerebatur, ne sacerdotibus quidem comedere licebat. Sed hoc nostro loco sermo est de sacrificiis piacularibus, et de sacrificio a pontifice die expiationis offerendo coll. v. 7. 9. nec de sacerdotibus tantum, sed de Israelitis omnibus. Rectissime igitur *Böhnius* per *ῥαυματα* et *πόματα* intelligit *esculentia* et *potulentia*, in quibus lege Mosaica licitis illicitisque vid. Levit. 11, 34 sq. 17, 15. Col. 2, 16. facile a Iudaeis, ita ut expiatione quaedam Levitica opus esset, peccari poterat. Inepte *Peircii* *ῥαυματα* et *πόματα* ad sacrificia refert, quae dicta sunt *ἑστία* *καὶ* *πίναξ* *κύβητος* *Dei*, et *πόματα* explicat de vino in libationibus oblato. *καὶ* *διαφόροις* *βραπτισμοῖς*] et *variis generis lavationibus*. Aliae erant lavationes sacrae sacerdotum et Levitarum, aliae hominum quorumcunque lege Levitica impurorum, et utraeque rursus variae v. Lev. 11, 24 sq. 14, 7. 8. 15, 13. 16, 4. 26. Num. 8, 21. 19, 19. hinc addidit ep. auctor *διαφόροις* *τεταῖς*, ut *διάφορος* legitur ap. Xc. Mem. 1, 3. 2. et saepius alias. *δικαιώμασι* *σαρκός*] *stultis corpus spectantibus*, non animum et conscientiam. Qui particulam *καὶ* retinendam putant, supplent *ἄλλοις* (dura ellipsis!), vertunt: *et aliis eiusmodi institutis*, atque haec verba referunt ad circumcisionem, celebrationem diei septimi, et huius generis instituta alia. *μέχρι* *καιροῦ* *διορθώσεως* *ἐπιχειρήματα*] Nomen *διορθώσις* indicat *correctionem*, *emendationem* Ier. 7, 5. *ἐὰν* *διορθώσητε* *τὰς* *ὁδοὺς* *ὑμῶν* *si* *emendaveritis* *vilae* *vestrae* *rationem*, in textu Hebr. ibi extat *יהי כביד*. Sap. 9, 18. *καὶ* *οὕτως* *διορθώθησαν* *αἱ* *τρίβοι* *τῶν* *ἐπὶ* *γῆς* *ut* *hominum* *mores* *emendentur*. Per *καιρὸν* *διορθώσεως* intelliguntur tempora Messiae, Christi tempora, quibus facilis ad Deum aditus aperitur, et melior eum colendi ratio inducitur coll. v. 8. Perfectionem Dei cultum, novam legem Iudaei a Messia expectabant

v. *Bertholdti* Christologia p. 164. not. 3. Theophylactus: ἔχρι τῆς τοῦ Χριστοῦ παρουσίας, τοῦ μέλλοντος διορθώσασθαι ταῦτα, καὶ τὴν ἀληθινὴν καὶ πνευματικὴν λατρείαν ἐπεισαγαγεῖν. Participium ἐπικείμενα imposita, inuncta coniungendum cum adverbio μόνον. Leges et ritus saepius cum iugo, onere comparantur v. Matth. 11, 29. 30. Act. 15, 28. Theophylactus: ἐπεὶ δὲ ζυγὸς ἦν ὁ νόμος βαρὺς, εἰκότως εἶπε τὸ, ἐπικείμενα.

11. Christus pontifex coelestis, qui non hostiarum, sed suum ipsius sanguinem Deo obtulit, conciliavit in perpetuum peccatorum veniam v. 11-15: Χριστὸς δὲ παραγενόμενος ἀρχιερεὺς τῶν μελλόντων ἀγαθῶν] *Christus vero cum prodisset pontifex futurorum bonorum.* Chrysostomus: Χριστὸς δέ, φησι, παραγενόμενος ἀρχιερεὺς· οὐκ εἶπε γενόμενος, ἀλλὰ παραγενόμενος, τουτέστιν, εἰς τὸ αὐτὸ τοῦτο ἐλθὼν, οὐχ ἕτερον διαδεξάμενος non dixit γενόμενος (i. e. cum factus esset), sed παραγενόμενος i. e. cum accessisset h. e. cum ad hoc ipsum venisset, non alteri accessisset. *Carpzovius* παραγενόμενος explicuit: *succedens* Levitico pontifici cerimoniarum, pontifex ipse verae expiationis. Haec vero verbi παραγίνεσθαι significatio probari nequit, nec loco *Philonis* Lib. 1. de Vit. Mos. p. 115. D. quem *Carpzovius* attulit; nam ut *Loesnerus* ad h. l. locuit, verba: παραγενόμενοι δ' εἰς Αἴγυπτον γνώμη καὶ βουλή μιᾷ notant: *ingressi in Aegyptum unanimiter.* Significat παραγίνεσθαι *advenire*, ut Marc. 14, 43. Luc. 12, 51. adhibetur etiam de doctoribus qui *in publicum prodeunt* v. Macc. 4, 46. Matth. 3, 1. H. l. verba Χριστὸς δὲ παραγενόμενος κ. τ. λ. interpretanda sunt hunc in modum: cum Christus has in terras venisset, eum in finem, ut, morte superata (διὰ αἵματος ἰδίου v. 12.) fieret pontifex cui deberemus bona futura. (Christum his in terris pontificis munere non esse perfunctum, ad 8, 1. ostendimus.) Theophylactus; ὁ σκοπὸς τοῦ παραγεγονέναι αὐτὸν εἰς τὴν γῆν, ἡ ἀρχιερωσύνη ἦν, *finis adventus ipsius in terram pontificatus erat.* τῶν μελλόντων ἀγαθῶν est genitivus, qui dicitur caussalis Ioh. 6, 35. ἄρτος ζωῆς i. ἄρτος ζωῆν ἰδοῦς. Phil. 4, 9. Θεὸς τῆς εἰρήνης qui *pacem largitur*

vid. *Glassius* Philol. S. p. 76. *Perizonius* ad Ael. H. V. 3, 25. 5. Sed per τὰ μέλλοντα ἀγαθὰ intelligi debent aditus ad Deum facilis v. 8. expiatio in perpetuum valitura v. 12. 10, 4. animi tranquillitas v. 9. 10, 2. 3. felicitas aeterna v. 15. Ita praestitit Christus, quae per cultum Leviticum, et sacrificia quotannis offerenda praestari et effici non poterant v. 13. atque haec bona dicuntur μέλλοντα, quoniam eo tempore, quo cultus Leviticus florebat, futura erant, ad καιρὸν διορθώσεως reservata v. 10. quare etiam 10, 1. cultui Levitico, qui illa bona adumbrabat vid. 9, 9. 10. opponuntur; et quoniam illo tempore, quo epistolae conditor scribebat, Hierosolymis et templo nondum dirutis, cultus Leviticus adhuc vigeat cf. etiam notata ad 2, 5. 6, 5. Non ergo cum *Böhmi*, aliis, haec verba tantum de beatitudine aeterna explicanda sunt. *Mangeius* ad Philon. T. 1. p. 107. pro μελλόντων legendum esse coniecit μενόντων, sine omni idonea ratione. διὰ τῆς μείζονος καὶ τελειοτέρας σκηνῆς] πρ. εἰσηλθῆν, quocum verbo, quod v. 12. extat, haec verba cohaerent. *Per maius et perfectius tabernaculum — intravit adytum coeleste* v. 12. coelum summum, Dei sedem. *Böhmius* particulam διὰ per h. l. adhibitam esse putat, non de loco et spatio, de exterioribus quasi quibusdam coelestis sanctuarii partibus, sed de hoc ipso toto, quo quasi instrumento I. M. suum sacrificium offerens, usus sit, ut adeo διὰ idem valeat quod ἐν *vermittelst*, ut v. 12. 9, 26. 10, 10. *vermittelst eines höhern und vollkommnern Zeltes*. *Schulzius* verba interpretatus est: *Christus tritt auf, als der Hohepriester für die zukünftigen Güter vermöge (διὰ) des höhern und vollkommnern Zeltes — und ist — mit seinem eignen Blut ein für allemal in das Heiligthum eingegangen*; Christus prodiit, futurorum bonorum sacerdos per tabernaculum altius et perfectius, — et intravit adytum. Hae vero interpretationes gravi duritie laborant, et cum universo loci consilio conciliari nequeunt. Etenim scriptor Christi pontificis introitum in adytum coeleste cum pontificis Iudaeorum ingressu in adytum tentorii s. templi comparare voluit. Iam vero pontifex per τὴν σκηνὴν τὴν πρώτην per anterius ta-

bernaculum intrabat adytum ut v. 5. 6. legitur; ut ergo comparatio omnibus numeris et partibus absoluta apparet, sequi debebat (id quod etiam sequitur): Christus vero per τὴν σκηνὴν τελειότεραν intravit adytum coeleste τὰ ἅγια v. 12. Itaque in aprico positum est, scriptorem per τὴν σκηνὴν τελειότεραν significare voluisse exteriores adyti coelestis partes. Hanc interpretationem apprime confirmat locus parallelus 4, 14. vid. quae ibi observavimus. Praepositio διὰ verbo εἰσέρχασθαι iuncta, motum per locum indicat, ut Matth. 7, 13. cum verbo διέρχασθαι copulata Matth. 13, 24. Luc. 4, 30. 2 Cor. 1, 16. cum verbo πορεύεσθαι Marc. 2, 23. Exempla alia, quaerentibus dabit *Fischerus* Animadvv. ad *Weller*. Vol. 3. P. 2. p. 174. Alii, ut *Beza*, *Grotius*, *Seb. Schmidius*, *Peircius*, *Bengelius*, *Ernestius*, praeceuntibus Oecumenio (σκηνὴν τὸ σῶμα Χριστοῦ λέγει) et Theophylacto, per τὴν σκηνὴν intellexerunt Christi corpus coll. 10, 19. 20. Cui explicationi vel hoc obstat, quod ea admissa, ingrata existeret tautologia, cum sic v. 12. idem repetitum esset. Ex iis, quae supra animadvertimus, etiam satis luculenter apparere arbitramur, improbandam esse eorum sententiam, qui τὴν σκηνὴν explicant de *ecclesia christiana*, ut *Cramerus*, aut de *mundo*, in quo sanctum repraesentet *terram* et *omnem ecclesiam*, sanctissimum autem, *coelum*, quae sunt verba *Varpzonii* ad h. l. μείζονος per sanctuarium *maius*, amplius, potentius, *τελειότερας* et *perfectius*, praestantius. Alii μείζων reddunt *praestantius*, ut addito vocabulo *τελειότερας*, accuratius vis et potestas vocis μείζονος constituta sit. οὐ χειροποιήτου] non manu, arte humana, *exstructum*: χειροποίητον de iis dicitur, quae opera et arte humana facta sunt ut ap. Xen. Anab. 4, 3. 4. ὁδὸς — ὡσπερ χειροποίητος. add. Herodi. 5, 3. 10. Ael. H. V. 3, 1. οὐκ ἀνθρώπινης χειρὸς ἔργα, ἀλλὰ φύσεως αὐτόματα. Heliodor. lib. 2. p. 111. Comelin. καὶ καθ' ἣν νύκτα συγκατεκλίθη τῷ γήμαντι, κατ' αὐτὴν ἢ δυστυχῆς ἐτελεύτα, σκηπτῶ τινος, ἢ χειροποιήτου πυρὸς τοῖς θαλάμοις ἐμπεσόντων eadem autem nocte, qua marito accubuerat, mortua infelix, cum fulmen quoddam, seu manu excitatus

ignis in cubile incidisset. τουτέστιν οὐ ταύτης τῆς κ. hoc est, non huius structurae terrenaе, sed coele ἐπηξε αὐτήν ὁ Κύριος 8, 2. Alii vertunt: non pertinet res creatas, quas nunc videmus. Al. non huius structurae qualis est sanctuarii Iudaici. *Wassenberghio* in D Glossis N. T. praemissa *Valckenarii* Scholis in N. T. 1. p. 79 sq. haec verba glossema redolere videntur. Verbum κτίζειν etiam ita ponitur ut notet *exstruere*, *are* ut ita legitur in versione Alexandrina Levit. 16, σκηνῆ τοῦ μαρτυρίου τῇ ἐκτισμένῃ ἐν αὐτοῖς. 3 E 53. κτίσαι τὴν πόλιν.

12. Praepositio διὰ Genitivo iuncta, saepius in qua ratione aliquid fiat, aut factum sit, et h. l. motivationem declarat, qua Christus coeleste adytum intravit δι' αἵματος per i. e. cum (ἐν) sanguine, ut Rom. διὰ προσκόμματος cum offensione add. 1 Cor. 16, 6, 18. infra v. 22. legitur ἐν αἵματι v. 25. ἐν αἵματι λοτρῶν. v. 7. οὐ χωρὶς αἵματος. Hebraei ita utuntur titula כ v. 1 Sam. 1, 24. Hos. 5, 6. δι' αἵματος καὶ μόσχων cum sanguine hircorum et iuvenorum videtur ad v. 5. μόσχος iuventus v. 13. ταῦρος. Levit. 16, 3. habent μόσχων ἐκ βοῶν. εἰς τὰ ἅγια in adytum coelestem] comparavit expiationem peccatorum, perpetuo valituram cf. 7, 25. 5, 11-14. vid. et not. ad 9, 9. extr. λύτρωσις Hebr. Levit. 25, 48. ut ἀπολύτρωσις Eph. 1, 7. Col. 1, liberationem a peccatorum poenis, paratam per mortem cruentam, declarat. εὐράμενος part. aor. 1 per syncopen pro εὐρησάμενος. Forma εὐράμενος in Graecis aliena est v. *Albertius* ad h. l. *Fischerus* Anin ad *Weller*. Vol. 2. p. 435. Vol. 3. P. 1. p. 95. et *Lol* ad *Phrynich*. p. 139 sq. In nonnullis libris extat εἰς, et hanc lectionem in ordinem recepit *Vaterus*. recte *Griesbachius*, *Matthaeius*, *Schottus*, *Knappius* et ceteros. Ictationem εὐράμενος, plurium optimorumque codicum auctoritate confirmatam retinuerunt. Verbum autem σκεῖσθαι non tantum denotat *impetrare*, sed etiam ut *acquirere*, *parare*, ut h. l. Act.

ubi v. nos. Ioseph. Ant. 1, 19. 1. πάππου δόξαν αρετῆς μεγάλης εὐραμένου. Exempla plura dant *Kyphius* ad h. l. *Dorvillius* ad Chariton. p. 209. *Dawes*. Misc. Crit. p. 258. *Valckenarius* ad Herodot. p. 693. 73.

13. Christum parasse expiationem perpetuo valituram, iam porro scriptor confirmat. Sequitur conclusio, quam dicunt, a minori ad maius. *Quodsi enim sanguis taurorum, et cinis iuvencae homines pollutos, iis adpersus, purgat, ut puritatem externam consequantur, quanto magis Christi sanguis etc.* σποδὸς δαμάλεως respicitur ritus a Mose inductus, vid. Num. 19. Aqua cum cinere mixta iuvencae flavidae, cui iugum nondum impositum fuerat, ii, qui cadaver humanum attigerant, tentorium in quo homo mortuus fuerat, et ipsum mortui tentorium conspergebantur, ut puri redderentur. Conferre hic iuvabit quae hanc in rem disputarunt *Deylingius* Obs. Sacr. P. 3. p. 70 sq. *Rosenmüllerus* in Scholiis ad Num. l. l. et *Iahnus* in *bibl. Archaeologie* Th. 3. p. 411. Pro aqua lustrali appellavit scriptor, ut *Böhmius* ad h. l. observavit, ipsum cinerem, „brevitatis caussa, in re lectoribus satis nota, et quod illi satis fuit id, quod bruti esset, commemorasse, quippe his brutis personae I. M. sanctissimae oppositis.“ δάμαλις Hebr. דָּמָה Hos. 4, 16. הֶזְאָה Ies. 7, 21. 15, 2. non tam vacca est, quam potius iuvenca, aetatis inter vitulam et vaccam mediae, quae annum tertium nondum supergressa erat. ῥαντίζειν id. qd. ῥαίνειν, Suidas: ῥαντίζω, αἰτιατικῆ, ῥαίνω. proprie significat *adspergere*, deinde quia adspergendo lustrabantur, purgabantur res et homines, denotat *mundum reddere, purgare* ut h. l. et 10, 22. respondet Hebr. נָחַץ Ps. 51, 9. κεκοινωμένους et κοινούς *pollutos*, Iudaei dicebant res et personas, quas lex Mōsaica impuras declarabat. Hesychius et Suidas: κοινόν, τὸ ἀκάθαρτον v. Act. 10, 14. Marc. 7, 2. Ioseph. Ant. 13, 1. 1. ἀγιάζει πρὸς τὴν τῆς σαρκὸς καθαρότητα] *puros reddit ita, ut corporis munditiem efficiat*. De verbo ἀγιάζειν vid. notata ad 2, 11. πρὸς ita ut efficiatur cf. de hoc usu praepositionis πρὸς *Bretschneideri* Lex. in N. T. p. 343. ed. sec. *Wahlii* Clavis πρὸς c) α). τῆς σαρκὸς καθαρότης, cui opponitur v. 14.

τῆς συνειδήσεως καθαρότης, indicat legalem munditiam externam. Scilicet iis, quos lex Mosaica pollutos et impuros declarabat, qui lepra, aliove tetro morbo affecti erant Lev. 14, 15. qui contactu cadaveris Num. 19. contaminati erant, non licebat atrium tabernaculi s. templi adire, cum Israelitis versari; sed lustrati rursus ad atrium tabernaculi s. templi adire, cum aliis conversari, ab iis tangi etc. poterant. Consequiebantur ergo sacrificiis, etiam piacularibus ut scriptor noster docet cf. v. 9. 10. et ablu-tionibus atque adspersionibus puritatem, sanctitatem tantum externam, erant rursus pars populi sancti.

14. *πόσω μᾶλλον τὸ αἷμα τοῦ Χριστοῦ καθαρῶν τὴν συνείδησιν κ. τ. λ.*] *quanto magis Christi mors purgabit conscientiam vestram a peccatis, ut Deum verum colamus.* Duplicem haec verba interpretationem admittere videntur. Videlicet Christi mors nos purgare, expiare dicitur, aut ita, ut non amplius peccatis sceleribusque indulgeamus, aut ita, ut poenae, quarum causa est peccatum, nobis non amplius sint metuendae. Iam negari quidem nequit, literas sacras, ad compescendas cupiditates pravas, et vitam recte agendam propter mortem Christi cohortari, et profiteri vim refrenandi peccata, huic morti inesse, at h. l. haec sententia verbis *αἷμα Χριστοῦ καθαρῶν κ. τ. λ.* non exprimitur. Etenim verbum *καθαρίζειν*, cum ei iunctum est vocabulum *ἁμαρτία*, significat etiam ex usu loquendi scriptorum sacrorum, *liberare aliquem a poena peccati*, ut 1 Ioh. 1, 7. ubi hanc formulam hoc sensu capiendam esse, e v. 9. satis perspicue patet, ibi enim explicatur per *ἀφιέναι τὰς ἁμαρτίας*. Sic quoque Hebr. 10, 2. *κεκαθαρμένοι* appellantur ii, qui peccatorum veniam consecuti sunt. Nec h. l. sermonem esse de mortis Christi vi liberandi a peccati imperio, inde perspicitur, quod v. 12. Christus morte sua aeternam expiationem, *αἰώνιαν λύτρωσιν* (Eph. 1, 7. *ἀπολύτρωσιν, ἄφεσιν τῶν ἁμαρτιῶν*) parasse dicitur, et v. 15. veniam conciliasse delictorum tempore V. T. commissorum. Confirmat vero etiam atque tuetur hanc verborum quam proposuimus interpretationem res ipsa quae Christus comparatur. Effectus enim mortis Christi

fertur cum vi mortis hostiarum, et efficientia cineris iuvencae flavidae, quibus omnibus epistolae auctor tribuit vim, eorum qui se contaminaverant, purgandi *corpus* v. 13. Nemo vero affirmabit, sanguinem victimarum, et cinerem iuvencae ita purgasse Israelitas, ut ea omnia quae ex lege Mosaica polluerent, vitarent, nec in posterum rei fierent. Sed purgatio, his ritibus adiuncta, ut supra vidimus, in eo posita erat, ut qui ex lege impuritatem sibi contraxissent, ab incommodis et poenis, cum hac impuritate coniunctis, liberarentur et sanctitatem externam consequerentur. Iam vero, cum τὸ ἀγιάζειν πρὸς τὴν τῆς σαρκὸς καθαρότητα v. 13. liberationem a poenis Leviticis significet; efficitur, τὸν καθαρισμόν τῆς συνειδήσεως ἀπὸ νεκρῶν ἔργων, quem scriptor Christi morti tribuit, in eo consistere, ut nos, impetrata per Christi mortem delictorum venia, eorum conscientia non amplius percellat, poenasque divinas haud amplius extimescamus. Pro ὑμῶν in aliis libris legitur ἡμῶν, quam lectionem *Griesbachius* vulgatae aequalem iudicavit, et in ordinem recepit *Knappius*. Assentior *Böhmiō*, qui apposite monuit, quamvis ὑμῶν in hac orationis serie aliquid inexpectatum habeat, hanc tamen ipsam ob causam facile mutari potuisse in ἡμῶν, adeoque vulgatam lectionem ὑμῶν retinendam esse, cum in hac inopinata allocutione vehementer ad lectorum Iudaicis sacris plus iusto tribuentium animos feriendos faceret. εἰς finem et consilium expiationis indicat v. not. ad 7, 25. λατρεύειν τῷ Θεῷ *Deum colere* 12, 28. a cultu Iudaico coll. v. 9. quem scriptor respicit, transfert hoc verbum ad praestantiores Dei cultum, ad christianae virtutis et pietatis studium. Θεὸς ζῶν vid. ad 3, 12.

ὃς διὰ πνεύματος αἰωνίου ἑαυτὸν προσήνεγκεν ἄμωμον τῷ Θεῷ] *qui per spiritum aeternum se Deo obtulit omni lae carentem*. Pro αἰωνίου in nonnull. codd. extat ἀγίου, et hanc lectionem exhibent vers. Copt. Slav. Vulg. clar. germ. Cyrill. Alex. Athanasius, Chrysost. Damasc. Oecum. Vocem omittit versio Aethiopica. Sed recepta lectio αἰωνίου in plerisque et optimis codd. deprehenditur, formula πνεῦμα αἰώνιον inusitata est, πνεῦμα ἅγιον in li-

bris N. T. admodum frequens, et v. 8. praecessit. Librarii igitur et grammatici in locum lectionis difficilioris, parum intellectae *πν. αἰωνίου* substituerunt lectionem faciliorem *πν. ἁγίου*, nec dubitari potest quin recte retinendam iudicarint lectionem *αἰωνίου*, tanquam unice veram, *Mil-lius, Bengelius, Welstenius, Griesbachius, Matthaeius, Schottus, Knappius, Valerus*, et interpretes tantum non omnes. De sensu autem verborum *διὰ πνεύματος αἰωνίου ἑαυτὸν προσήνεγκεν* permagna est interpretum dissensio. Varias huius loci explicationes conguessit et examinavit *van der Boon Mesch*, in libello inscripto: Specimen Hermeneuticum in locum ad Hebr. 9, 14. Lugduni Batav. 1819. 8. Nos quidem praecipuas sententias, inter eas etiam a V. D. omissas, afferamus, ita, ut easdem paucis diiudicemus. 1) Interpretes nonnulli antiquiores per *πνεῦμα αἰωνίου* intellexerunt Spiritum S. eximie ita dictum, naturae divinae socium ab aeterno existentem, et verba *διὰ πνεύματος αἰωνίου* vel ad *προσήνεγκε* retulerunt, *impulsu Sp. S. se obtulit*, vel ad *ἄμωμον efficacia Spiritus Sancti*. *Hyperius* in Comment.: ex eo quod Christus se obtulit, impellente et cooperante Sp. S. recte infertur, quod quia Sp. S. Christo sanctificanti cooperatur, agnoscendum est, spiritualem quoque effectum, nempe purificationem conscientiarum, a sacrificio Christi provenire. Refutata est haec sententia a *Seb. Schmidio* ad h. l. et *Kochio* in singulari dissertatione inserta Bibliothecae Lubecensi Vol. 7. p. 361 sqq. qui monuerunt, consilium scriptoris esse, virtutem sanguinis Christi super virtutem sanguinis et cineris brutorum extollere, sed Sp. S. personam non effecisse ut mors Christi vi sua salutari longe maximeque superaret adpersiones et sacrificia Iudaeorum; et *van der Boon Mesch* l. l. p. 36. animadvertit, si Sp. S. eximie ita dictum intellexisset epistolae auctor, eum potius scripturum fuisse, *διὰ πνεύματος ἁγίου*, et si vel ita scriptum fuisset; interpretationem hac premi difficultate, quod ne ullo quidem in loco N. T. Christus dicatur a Sp. S. impulsus, ut se tanquam victimam Deo offerret ad expianda peccata sed constantem esse Iesu Apostolorumque doctrinam, eum

iescium et volentem morti obviam ivisse, et sponte sua
 am deposuisse, ut generis humani saluti inserviret. cf.
 am 10, 7. 9. 2) Affinis huic sententiae ea est, qua sta-
 tur, πνεῦμα indicare *singularem animi impulsum*, Chri-
 voluntatem moriendi liberam, ut Christus dicatur, sua
 onte, impulsu interno motus, se Deo obtulisse, victimae
 acularis loco. Provocant ad Luc. 2, 27. ubi de Simeone
 igitur: ἦλθεν ἐν τῷ πνεύματι εἰς τὸ ἱερόν. Ita vero tau-
 ologia quaedam existit, nam Christum sponte sua obiisse
 rtem, inest verbis: ὃς ἑαυτὸν προσήνεγκε, nec satis
 respicitur, quid caussae sit, cur adiecerit scriptor vocem
 ὄμιος. Frigida etiam procedit sententia: Christi sacrifi-
 m praestantius est sacrificiis taurorum et hircorum, nam
 a sponte, singulari impulsu se ἄμωμον obtulit. Prae-
 ea, ut *van der Boon Mesch* p. 67. observavit, nullus
 tat locus, quo haec vocis illius significatio nitatur.
 amquam enim minime invitus, sed lubenter Iesus mor-
 i subiit; nequaquam suo arbitrio, vel eiusmodi impul-
 ne, sed ex voluntate et mandato patris se passum et
 rtuum esse, saepius et aperte dixit Ioh. 10, 17. 18. 14,
 — 3) Haud pauci interpretes, quorum in numero sunt
 za, *Wolfius, Peircius, Carpzovius, C. Fr. Schmidius,*
Idenhauerus, Cramerus, Morus, Schulzius, Böhmius,
 e πνεῦμα αἰώνιον *divinam Christi naturam* h. l. decla-
 i statuunt. Vertunt: *qui per s. propter suam naturam*
inam se Deo obtulit victimam labe carentem s. perfe-
um. Böhmius, qui verba interpretatur: qui per spiritum
endam aeternum se ipse obtulit intemeratum, ceu ho-
am, Deo; observat, non satis accurate ex N. T. doctri-
πνεῦμα appellari divinam naturam, intelligi tamen di-
um in Iesu, et αἰώνιον praesistentiam Messianam
implecti, et cum articulus desit, verba reddenda esse:
r spiritum quendam. Sed cf. 2, 4. ubi legitur μερισμοῖς
εύματος ἁγίου. 6, 4. μέτοχοι πνεύματος ἁγίου. Qui voce
εῦμα divinam Christi naturam designari contendunt, pro-
 cant inprimis ad Rom. 1, 4. (ubi cum πνεύματι opponatur
 ἰσῆ, quo vocabulo Christi humana natura designatur, vo-
 πνεῦμα indicatur *sublimior Christi natura, ὁ λόγος qui*

σὰρξ ἐγένετο v. Prolegg. praemissa commentario nostro in Ioh. p. 103. ed. 3.) 1 Cor. 15, 45. 1 Tim. 3, 16. Sed contra hanc loci nostri interpretationem monuerunt alii, licet concedatur, aliis in locis N. T. vocabulum πνεῦμα sublimiorem Christi naturam designare, inde tamen non consequi, eodem sensu etiam h. l. illud vocabulum accipiendum esse, nam illorum locorum et nostri, longe diversam esse rationem, neque h. l. σαρκὶ opponi πνεῦμα. cf. etiam *van der Boon Mesch* l. l. 4) *Grotius*, *Limborchius*, *Rosenmüllerus*, *Heinrichsius*, al. nomen πνεῦμα h. l. eo significatu accipiunt, ut sit *vita*, atque adeo verba διὰ πνεύματος αἰωνίου valeant: *per vitam aeternam*, *vita aeterna praeditus*. Ad hunc vocis πνεῦμα significatam comprobandum laudant 3 Macc. 6, 24. ἐμὲ αὐτὸν τὸν ὑμῶν εὐεργέτην ἐπιχειρεῖτε τῆς ἀρχῆς ἤδη καὶ τοῦ πνεύματος μεθιστᾶν. add. 2 Macc. 7, 22. Ies. 38, 12. ubi in versione Alexandrina πνεῦμα respondet Hebr. רִיחַ. Schol. ad Sophocl. Trachin. 1167. πνεόντων τῶν ζώντων, πνεῦμα γὰρ ἡ ψυχὴ. Monent, epistolae auctorem praestantiam Christi sacerdotis multis in locis inde repetere, quod in aeternum vivat, ut 5, 6. 6, 20. 7, 16. 17. 24. 25. 28. Sensum ergo loci hunc in modum constituunt: quodsi iam victimae vulgares, quae animam efflant, efficere possunt munditiam externam, quanto magis mors Christi, qui se ipsum obtulit, vita aeterna praeditus, qui oblato sacrificio perpetuo vivit, quanto magis hoc eius sacrificium perfectum efficiet munditiam internam, conscientiam nostram a peccatis purgabit, ut adeo διὰ πνεύματος αἰωνίου sit id. qd. κατὰ δύναμιν ζωῆς ἀκαταλύτου. Haec vero interpretatio vel propterea improbanda videtur, quod ἄνωμος de perfectione morali, 7, 26. pluribus verbis notata, intelligi debet, et in hac epistola, ut *van der Boon Mesch* annotavit, non vitae Christi aeternae, aut ut nonnulli volunt, δυνάμει in aeternum vivendi, sed eius morti tribui solet καθαρισμὸς τῶν ἁμαρτιῶν 1, 3. 9, 15 sqq. coll. 12, 24. 10, 10. 14. 5) Anonymus (*Döderleinus* v. eiusd. Institut. theol. christ. §. 231. Obs. 1.) in *Eichhornii Repertorium für bibl. u. morgenl. Literatur Th. 2. p. 19 sq.*, *Storrius* ad h. l. et *Opusc.*

Vol. 2. p. 200. per πνεῦμα αἰώνιον intelligunt, *beatiorē ad quam Iesus evectus est conditionem*, ut sensus sit: qui in conditione sua beatiori in aeternum duratura, se Deo obtulit victimam perfectam, labe carentem. Sed neque *Döderleinus* neque *Storrius* satis docuerunt, hanc explanationem usui loquendi consentaneam esse. 6) *Reuterus* in explicat. loci ep. ad Hebr. 9, 14. Lips. 1794. 4. qui lectionem ἁγίου praefert, sed argumentis parum idoneis defendit, verba πνεῦμα ἁγίου *perfectissima mentis animique sanctitate* explicat, et verbis huius v. sententiam substituit hanc: quanto magis Christus, qui pro summa, qua ornatus erat animi mentisque sanctitate, Deo sese obtulit sanctissimum sacrificium, sanctos quoque reddere poterit animos nostros. *Reuteri* sententiam probavit *Dindorfus*, πνεῦμα intelligit *de integritate, perfectione morali* quae in Iesu vitiositatis experte fuerit. Rectissime vero contra monuit *van der Boon Mesch* p. 86 sq. πνεῦμα h. l. non opponi σαρκί, neque in hac ep. σὰρξ dici de vitiositate; vocabulo πνεῦμα eo significato accepto, non convenire epitheton αἰώνιον, et ingratam sic oriri tautologiam: Christus se obtulit Deo inculpatum, per integritatem animi, perfectionem moralem, neque 7, 26. (ad quem locum *Dindorfus* provocat) extare vocabulum πνεῦμα. 7) *Linkius* in commentat. ad Hebr. 9, 14. Lips. 1790. 8. verba: διὰ πνεύματος ἁγίου vertenda putat: *secundum vaticinia eaque antiquissima, s. prouti iam monuerunt divina oracula antiquissima*. Observat, πνεῦμα saepius significare *revelationem divinam, oraculum divinum, vaticinium*, et praepositionem διὰ idem valere quod κατὰ. Etiam *Plankius* in Diss. de vera natura atque indole orationis Graecae N. T. Gotting. 1810. 4. inserta Commentationibus a *Rosenmüller* etc. editis, Vol. 1. P. 1. p. 189. verba nostra explicat de Messia, qui *ad scripturae oracula* semetipsum, tanquam victimam labe carentem Deo obtulit, ut πνεῦμα ἁγίου intelligatur de *Spiritu divino* in iis prophetis, quorum oracula ad Christi mortem transferebantur ut Ies. 53. et alia. Sic διὰ adhiberi notat Rom. 2, 12. διὰ νόμου κριθήσονται *ad legis severitatem iudicium consecuturi sunt*,

praeterea attributum *αἰώνιον*, saepius de prophetis *ἄ* audiri, *οἱ προφηταὶ ἀπ' αἰῶνος* Luc. 1, 70. Act. 3, 21. si haec scriptoris mens fuisset, aliter haud dubie eam pressisset, sicuti dilucidius scripsit 9, 8. *τοῦτο δηλοῦ τοῦ πνεύματος ἁγίου.* 8) Ex *Noesselti* sententia, eiusd. Opuscc. Fasc. 1. p. 341 sqq. *πνεῦμα αἰώνιον* est *ctima aeternam vim habitura.* Vocabulo, inquit, *πνε* ut Hebr. *תָּרַן* insunt perfectionis, excellentiae, roboris tiones, (quam in rem ad Pauli usum loquendi prov et h. l. scriptor non modo *rem*, quam animo propos habebat exprimere voluit, sed etiam *rei modum*, adeo non usus est vocabulo *θυσία*, sed *πνεῦμα*, ut sacri excellentiam simul exprimeret. Hanc sententiam c probavit et uberius exornavit *van der Boon Mesch* l. 101 sqq. nomine *πνεύματος* insigniri censet eam, victim quae *animos* a culpa et poena peccatorum liberet, *αἰά* autem *πνεῦμα* dici statuit, propterea, quod *victima* a C sto *semel tantum oblata, sine repetitione valeat ad pianda peccata*, ac praeterea notat, epistolae aucto ea argumenta, quibus ad indicandam singularem sacri a Christo oblata praestantiam prae sacrificiis legis Mo cae sparsim in hac epistola usus sit, in haec paucis verba contraxisse et coniunxisse. Huic vero V. D. tentiae (liceat verba *Winzeri* Commentat. 1. de sacer officio, quod Christo tribuitur in ep. ad Hebr. Lips. 1 4. p. 15. mea facere) eadem quae ipse opposuit aliis, r opponi posse videntur; unum hoc, quod ista *πνεῦμα* interpretatio ab usu linguae abhorreat, alterum hoc, qu illa admissa, inanis oriatur tautologia eiusdem sentent *Christus se tanquam victimam labis expertem Deo ob per victimam omnibus numeris absolutam, eamque in ae num valituram.* Nam si vel maxime statuatur appell *πνεύματος* magis ad *praestantiam* sacrificii, quam ad crificium ipsum spectare, tamen *sacrificii* notio, quae inest in verbo *προσήνεγκεν*, non excluditur. Praet longe durissima foret locutio: *per victimam* se victim obtulit. *Winzerus* vocabulum *πνεῦμα* de *Spiritu dī* intelligendum putat, ita, ut *Christus* divino *Spiritu* mov

atque *impellente* (vid. supra n. 1.) *semetipsum tanquam victimam obtulisse* dicatur, quemadmodum alibi eodem Spiritu repletus, docuisse, miracula patrasset, aliaque plura fecisse legitur; vel *Spiritus ille hoc effecisse* statuatur, ut *integrum se Christus offerret Deo*. 9) Mea sententia verba explicanda sunt: qui aeterna vi divina adiutus, se ipsum tanquam victimam labe carentem Deo obtulit. Voces *πνεῦμα, πνεῦμα Κυρίου, πνεῦμα ἅγιον* saepius in libris N. T. *vim divinam* significant, et Christus vi divina instructus, adiutus dicitur v. Matth. 12, 28. Luc. 4, 18. cf. etiam not. ad Matth. 3, 11. 16. et Iudaei statuebant Messiam Sp. Sancto repletum atque *vi et virtute eius aeterna*, in assequendis summis muneris sui salutaris finibus ductum iri v. *Bertholdti* Christologia p. 149. 151. Inprimis nostrum respexisse arbitror extremum vitae Christi terrenaе tempus v. Matth. 26, 38. Luc. 22, 41 sq. 44. coll. Hebr. 5, 7.

ἐαυτὸν προσήνεγκεν ἄμωμον τῷ Θεῷ] Prima ac propria vocabuli ἄμωμος significatio est *maculae expers*. Sic legitur ap. Theocrit. Idyl. 18, 25. de puellis Spartanis: τᾶν οὐδ' ἄν τις ἄμωμος ἐπεὶ χ' Ἑλένα παρισωθῆ ex his *nulla vitio* (corporis) *caret, si cum Helena comparatur*; de sacerdotibus, qui sine vitio corporis esse debebant 1 Macc. 4, 42. coll. Levit. 22, 19. de victimis, quae omni macula labeque carere debebant v. Levit. 21, 17. saepius occurrit ap. Philonem v. *Loesnerum* ad h. l. et in versione Alexandrina Ex. 29, 2. Levit. 1, 10. 22, 20. ubi respondet Hebr. מֵמִתּ add. 1 Petr. 1, 19. Deinde hoc vocabulum per metaphoram indicat: *vitii, peccati labe carentem* Col. 1, 22. Iud. 24. quo sensu h. l. de Christo accipiendum est, qui se tanquam victimam labe carentem Deo obtulisse dicitur coll. 7, 26. 9, 7. προσενέγκας τῷ Θεῷ v. not. ad 8, 1.

15. Epistolae auctor, quo mortem Christi defendat contra eos quibus offensionem esset, ac propterea de religionis christianae veritate dubitarent, iam huius mortis necessitatem demonstrat, qua demonstrata ad coelestem Christi pontificatum antea laudatum redit v. 24. Verba

autem quae inde a v. 15. usque ad v. 18. leguntur, ad interpretibus vario modo explicata sunt. Ac plures quidem vocabulo *διαθήκη* notionem foederis, sed v. 16. 17. (quos versiculos parentheses nota includunt) notionem testamenti tribuendam esse iudicarunt; alii (in his *Limborchius*, *Medhurstus* de vera τοῦ *διαθήκης* in Scriptura S. significatione, in *Biblioth. Hagana* T. 2. p. 533.) contenderant nomen *διαθήκη* v. 15. duplici sensu positum esse, ita ut foedus et testamentum s. foedus quod testamenti rationem haberet, significaret et hac vocis ambiguitate argumentationem scriptoris niti; alii (ut *Peircius*, *Michaelis*, *Stendelius* in *Bengelii Archiv für Theologie* B. 4. St. 1. p. 73. et in *Tübinger Zeitschrift für Theologie* herausgeg. von *Stendel* St. 1. p. 48. Tübing. 1828.) huic voci in omni hac sectione v. 15-18. foederis significationem subiiciendam esse iudicarunt. Meo iudicio praeferenda est eorum sententia, qui *διαθήκη* v. 15. de foedere, v. 16. 17. de testamento explicant. Scilicet *διαθήκη* in libris N. T. et versione Alexandrina et apud scriptores profanos saepius ita positum extat, ut *foedus*, *paclum* denotet vid. not. ad 7, 22. sed scriptores exteri hoc vocabulo etiam ita utuntur, ut significet *testamentum*, et verbo *διατίθημι* ut valeat *testari*, *testamentum facere* *Lucian.* dial. mortuor. 6. p. 272. T. 1. ed. *Graev.* εἶτα ἐν ταῖς διαθήκαις ἀπεκλείσθησαν μὲν οἱ πάλαι δωροφορήσαντες *deinde in testamentis exclusi sunt, qui olim munera contulerunt.* ib. 8. p. 277. ἄλλας διαθήκας ἔχων — τίνα δ' αἱ τελευταῖαι τὸν κληρονομον ἔσχον; dial. 10. p. 283. καὶ τὰς διαθήκας ἐς τὸ φανερόν ἐτίθεντο *et palam testamenta publicarunt.* Athen. p. 341. εἴ τι σοι ἀνοικονόμητον, διατίθειν ταχύ *fac testamentum.* *Diod. Sic.* p. 774. C. τὸν Ἀλέξανδρον τὴν ἐπὶ ὅλης τῆς βασιλείας διαθήκην ἐκεῖ θέσθαι *Alexander testamentum de toto regno illic (in Rhodiorum urbe) deposuit.* *Ioseph. Ant.* 3, 16. 1. δύο μὲντοι υἱοὺς Ἀλέξανδρος κατέλιπεν, Ὑρκανὸν καὶ Ἀριστόβουλον, τὴν δὲ βασιλείαν εἰς τὴν Ἀλέξανδρον διέθετο *Alexander duos filios reliquit, Hyrcanum et Aristobulum, sed regnum testamento legavit Alexandrae.* add. *Philo de nom. mut.* p. 1052. s. (qui ibi in una pe-

ricope διαθήκη ita usurpat ut mox testamentum, mox foedus indicet v. *Carpzovius* ad h. l.) Polyb. 20, 6. 5. Philoxeni Glossae: διατίθημι, διαθήκην ποιῶ *testamentum facio*. διατιθέμενος *testator*. In versione Alexandrina neque verbum διατίθημι, neque nomen διαθήκη de *testamento* positum reperitur, neque Hebr. כְּבִרְתָּא hunc significatum habet. H. l. v. 15. διαθήκη non testamentum, sed *foedus* indicat. Respexit enim ep̄. auctor c. 6. v. 8. ubi Christum nominat κρείττονος διαθήκης μεσίτην. Foedus antiquum ib. v. 7. dictum erat ἡ πρώτη, et foedus a Christo sancitum v. 8. ἡ καινὴ διαθήκη. Neque perspicitur, quomodo Christus dici potuerit *mediator testamenti*. Mediator enim, ut iam *Pricaeus* annotavit, non habet partes suas agendas in *testamento*. Neminem autem facile repertum iri arbitramur, qui *Limborchii* explicationem alte petitam et coactam probet, cuius verba sunt: „διαθήκη *testamentum*, est ultimae voluntatis testatio, qua quis bonorum suorum heredes post mortem suam instituit. Institutioni interdum adduntur quaedam conditiones, quas testator heredi suo praescribit. Si conditiones testator addit, per figuratum loquendi modum, ipsi quasi *actus quidam mediatorius*, cuius interventu hereditas ad heredem devolvitur, tribui potest, et *testamentum* aliquam habet similitudinem cum foedere.“ Sed hoc ipsum vocabulum διαθήκη v. 15. positum, quod, ut vidimus, etiam ita usurpari solet, ut *testamentum* denotet, et quod eodem versu excipiunt verba θανάτου γενομένου, κληρονομία (qua voce proprie *hereditas* indicatur), occasionem nostro praebuit, Christum v. 16. 17. cum *testamenti conditore* comparandi. Haec ex dilogia vocis argumentandi ratio, quam noster etiam c. 3. et 4. secutus est, ubi vocabulum κατάπανσις duplici sensu adhibuit, neque inusitata est aliis N. T. scriptoribus. Paulus saepius in literis suis, verbo, verbi sono invitatus, ad aliam rem transit. Sic Rom. 3, 2. enumeraturus fuisset singula Iudaeorum ornamenta, sed verbum ἐπιστεύθησαν, eo adduxit Apostolum, ut ad ἀπιστίαν multorum Iudaeorum transiret, eaque τὴν πίστιν τοῦ Θεοῦ non irritam fieri demonstraret, ita ut dubitationem Iudaei proponeret, quae

eum non passa est eo redire, unde digressa erat ipsi oratio; *πρῶτον* ibi sonat: primum quidem hoc est. Petr 1 ep. 3, 9. vocabulo *εὐλογία* in verbis *ἵνα εὐλογίαν κληρονομήσητε* ita utitur, ut *felicitatem* notet. Iusserat ante christianos *εὐλογεῖν τοὺς λοιδοροῦντας*, et nunc eam rationem subiungit, quod Deus ipsis destinaverit *εὐλογίαν*. Sed non tantum scriptores sacri, verum etiam scriptores exteri nonnunquam e vocabuli amphibolia argumentantur v. *Heindorfius* ad Plat. Gorg. §. 135. ad Charmid. §. 42. Itaque negari nequit nomen *διαθήκη* v. 16 sq. de testamento explicari posse, ita vero etiam explicandum esse, vel docere possunt verba *ἐπὶ νεκροῖς* v. 17. de quibus infra dicendi locus erit. *καὶ διὰ τοῦτο διαθήκης καινῆς μεσίτης ἐστίν, ὅπως θανάτου γενομένου] ac propterea est novi foederis mediator, ut, cum mortem subierit* etc. Planum est, ut opinor, verba *θανάτου γενομένου* ad Christi mortem referenda esse. Praecessit enim: Christus est *διαθήκης καινῆς μεσίτης*, ita autem dicitur, ut ad 7, 22. vidimus, quatenus novum foedus suo sanguine sanxit, et hanc Christi mortem expiandi vim habentem, quam non habebat mors victimarum coll. v. 13. spectant etiam verba quae sequuntur *εἰς ἀπολύτρωσιν κ. τ. λ.* Quae autem hoc in versu leguntur, prolata sunt ad Christi mortem defendendam et celebrandam. *Böhmius*, quia *θανάτος* articulo caret, hoc vocabulum latiori sensu sumit, vertit: *et cum mors quaedam facta sit. εἰς ἀπολύτρωσιν τῶν ἐπὶ τῇ πρώτῃ διαθήκῃ παραβάσεων] pro expiandis peccatis sub priori foedere commissis.* Loci similes sunt Rom. 3, 25. 26. ubi *προγεγονότα ἁμαρτήματα* sunt peccata a Iudaeis et gentilibus, ante rerum per Christum in melius conversionem commissa, quae Deus patienter tulisse dicitur, propter Christum venturum et homines expiaturum v. *Koppius* ad h. l. Act. 13, 38 sq. ubi Paulus profitetur, Iudaeis (continet ille locus orationem Pauli ad Iudaeos Antiochiae habitam) per Christum delictorum veniam annuntiari, etiam omnium, a quibus per legem Mosaicam absolvi non potuissent. Nam non omnia peccata, ut adulterium, caedes, blasphemia etc. sacrificiis et lotionibus expiari poterant

vid. ibi not. H. l. omnino sermo est de peccatis sub priore foedere commissis a Iudaeis, usque ad Christi tempora v. 11. quae sacrificiis, ut scriptor v. 13. dixerat, expiari non potuerant. Caeterum his verbis non negavit scriptor Christum omnium hominum peccata expiasset v. 2, 9. sed memoravit h. l. tantum peccata a Iudaeis tempore V. T. commissa, quia *διαθήκης* Mosaicae mentionem fecerat, et contra Iudaeos, atque christianos, antea Iudaeos, ad sacra Iudaica palam repetenda inclinantes disputabat. εἰς finem indicat, ut saepius. ἐπὶ *sub*, tempore prisci foederis durante, Matth. 1, 11. ἐπὶ τῆς μετοικεσίας Βαβυλῶνος ubi v. *Elsnerus* et *Fischerus* Animadv. ad *Weller*. Vol. 3. P. 2. p. 227. ἀπολύτρωσις idem valet quod λύτρωσις v. 12. ἀφάιρσις ἀμαρτιῶν 10, 4. ἄφρσις Act. 1. c. τὴν ἐπαγγελίαν λάβωσιν κ. τ. λ.] nonnulli vocem οἱ κεκλημένοι, praeunte Syro interprete, coniungunt cum verbis τῆς αἰωνίου κληρονομίας, simplicior tamen est et verior eorum ratio, qui verba ultima ad ἐπαγγελίαν referunt, ut ἐπαγγελία τῆς αἰωνίου κληρονομίας positum sit pro κληρονομία ἐπηγγελμένη *promissa felicitas aeterna*, per Christum parta. κληρονομία ut Hebr. קְלֵחָה inprimis adhibetur de Palaestinae possessione Israelitis divinitus concessa 2 Macc. 2, 4. 17. al. Secura et tranquilla Palaestinae possessio, ut ex prophetarum Hebraeorum scriptis constat, erat imago felicitatis summae. Hinc κληρονομία in libris N. T. transfertur ad felicitatem in regno Messiano expectandam v. Eph. 1, 14. 1 Petr. 1, 4. *Korpius* ad Gal. 3, 18. οἱ κεκλημένοι ad eam invitati 3, 1. κλήσεως ἐπουρανίου μέτοχοι. Est autem κεκλημένοι non tantum de Iudaeis sed etiam de gentilibus explicandum. Pro κεκλημένοι — κληρονομίας in codd. nonnullis ex interpretamento legitur: κληρονόμοι — ζωῆς.

16. Christus mori debebat (haec verba cogitando adicienda sunt), nam testamentum non nisi testatoris morte insecuta valet. Iam ab alia parte epistolae auctor spectat Christum, quem antea mediatorem dixerat, nunc cum testatore comparat, respectu beneficiorum ab ipso partorum. ἀνάγκη scl. ἐστὶ id. qd. ἀναγκαῖόν ἐστι *necesse est* Xen.

Hiero. 1, 28. τῷ τοίνυν τυράννῳ — ἀνάγκη ἐκ μειόνων γαρμείν. Mem. 1, 6. 5. τοῖς λαμβάνουσι ἀναγκαῖόν ἐστι ἀπεργάζεσθαι, ἐμοὶ δὲ μὴ λαμβάνοντι οὐκ ἀνάγκη διαλέγεσθαι. Vocabulo διαθήκη h. l. non additus est articulus quia scriptor generatim de testamento loquitur, nec de certa hominis testatoris morte. Verbum φέρεσθαι var. explicuerunt interpretes. Haud pauci cum Latino interprete expresserunt: *intercedere, evenire, dazzu kommen, si ereignen*, quae tamen significatio, ut iam *Ernestius Vulckenarius* animadverterunt, scriptoris antiqui testimonio confirmari nequit; sicut nec *Grotii* interpretatio, quae verbo notionem *expectandi* substituit, comprobari potest. Alii verbum φέρεσθαι sensu forensi positum accipiunt, ut sit *in medium afferri, probari coram iudicibus*, ut Act. 25, 7. αἰτιάματα φέρειν crimina afferre. Ioh. 18, 26. κατηγορίαν φέρειν. Ael. H. V. 3, 14. ὡς ἐν ταυτῷ τοὺς Βυζαντίους διπλῆν αἰτίαν φέρεσθαι, καὶ οἰνοφλυγίας καὶ προσαγωγίας ut *duplici crimine deferantur temulentiae et prostitutionis*. Quibus tamen in locis φέρεσθαι in malam partem dicitur. *Kyphius* vertit: *annuntiari, indicari*, ut sententia procedat haec: *necesse est, ut mors testatoris scriptis heredibus nuntianda significetur*. Eurip. Heraclid. 637. ἦκω γε μέντοι χάρμα σοι φέρων μέγα venio magnum tibi gaudium annuntians. add. Eurip. Rhes. 265. Phoeniss. 1079. Aeschyl. Pers. 246. v. *Lobeckius* ad Soph. Ai. 798. *Bretschneiderus* in Lex. explicat: *testatorem mortuum esse ferri sermone* i. constare oportet. Ioseph. c. Apion. 1, 27. φέρουσι proferunt, narrant. Ant. 17, 5. 4. προφερόμενος narrans, proferens. Equidem in *Carpzovii* partes discedo, qui verbo hanc vim tribuit, ut valeat: *insequi*, quae significatio huic loco aptissima mihi videtur. Ita verbo φέρεσθαι usus est Philo in libr. de septenar. p. 1173. ἡ εἰξῆς δ' ἔστι κεφάλαιον τὸ περὶ τῆς ἱερᾶς ἑβδομάδος, ἣ μυστήρια καὶ ἀναγκαῖα φέρεται εἶδη τῶν ἰορτῶν proxima est caput de sacro septenario, quod insequuntur innumeralia festorum genera. ὁ διαθέμενος est testator. Qui nomen διαθήκη h. l. per foedus quod Deus cum hominibus intercessore Christo fecerit, interpretantur, ut *Michael*

alii, verbo διατίθεσθαι notionem *intercedendi* subiiciunt, et ὁ διαθέμενος vertunt: *mediator*, ut sit id. qd. μεσίτης, quo tamen significato hoc verbum nusquam legitur.

17. διαθήκη γὰρ ἐπὶ νεκροῖς βεβαία] *testamentum enim, iis demum qui illud fecerunt mortuis, valet.* Prae-positio ἐπὶ etiam h. l. conditionem indicat, ut adeo ἐπὶ νεκροῖς sit: interventu mortis testatorum vid. ad 7, 11. 8, 6. Qui διαθήκη h. l. de foedere explicant, pluralem νεκροῖς propterea positum esse praecipiunt, ut non tantum Christus, qui in condendo novo foedere mortem perpessus esset, intelligeretur, sed etiam οἱ μύσχοι καὶ τράγοι in condendo Iudaico foedere in his νεκροῖς cogitarentur. Ita quoque hanc formulam interpretantur ii, qui vocem διαθήκη de foedere, quod testamenti rationem habeat, accipiunt; monent, victimas quasi vices testatoris explevisse. At enimvero νεκρός, ut recte notavit *Carpzovius*, de occiso quidem, et cadavere, sed hominis, non pecudum ponitur. Neque victimae cum testatore comparari possunt. Sermo igitur est h. l. de hominibus mortuis, iisdemque testatoribus, et continet hic versus sententiam generalem, qua tamen Christi mors eiusque vis salutaris respicitur. ἐπεὶ μήποτε ἰσχύει ὅτε ζῆ ὁ διαθέμενος] *siquidem nunquam valet, quamdiu testator vivit: μήποτε* Vulg. *Erasmus*, *Beza*, *Böhmius* minus recte vertunt: *nondum* (hoc esset μήπω), sed reddi debet *nunquam* v. Xen. Mem. 1, 4. 6. *Kypkius* ad h. l. et *Wineri Grammatik* B. 2. p. 154. *Limborchius*, *Lud. de Dieu*, *Carpzovius*, *Chr. Frid. Schmidius*, praeunte *Theophylacto*, sine idonea ratione, post διαθέμενος, signum interrogationis ponunt, et verba reddunt: *nam num unquam firmum esse potest, quamdiu testator vivit?*

18. Redit scriptor ad significationem, quam nomini διαθήκη v. 15. subiecerat (sicut etiam c. 3. et 4. in voce κατάπανσις ab una significatione ad alteram subito transit), et ἡ πρώτη scl. διαθήκη, respicit τὴν καινὴν διαθήκην, novum foedus v. 15. memoratum, morte Christi confirmatum. Cohaerentia haec est: Christus novi foederis mediator, ut illud sanciret, mori debebat (hanc sententiam v.

16. 17. (scriptor amplificarat), quare etiam foedus antiquum quod novi foederis adumbratio esse debebat, effusion sanguinis victimarum confirmatum est. ὅθεν quare, ut 17. 3, 1. 7, 25. al. Chrysostomus: διὰ τοῦτο. Verbu *ἐγκαινίζειν*, quod praeter hunc locum et 10, 20. in libro N. T. non legitur, proprie notat *denuo facere, renovare* Sir. 33, 6. *ἐγκαινισον σημεία* n. p. quae olim populi tui caussa, cum eum ex Aegypto educeres fecisti. Ps. 51, 12. *mentem firmam mihi restitue*. 2 Chron. 15, 8. *καὶ ἐνεκαινισε τὸ θυσιαστήριον ὁ βασιλεύς*: quibus in locis in textu Hebraico extat verbum *שָׁחַח*. Notionem renovandi h. l. contextus repudiat. Nam sermo est de prima foederis pactione, non de renovatione. Sed hoc idem verbum denotat etiam *iniliare, consecrare*, sacrificiis ut 1 Reg. 8, 64. de Salomonis templo *καὶ ἐνεκαινισε τὸν οἶκον ὁ βασιλεύς*, (ubi respondet Hebr. *שָׁחַח*) 1 Macc. 4, 36. *ἀναβῶμεν καθαρῖσαι τὰ ἅγια καὶ ἐγκαινῖσαι*. H. l. significat: *sancire, confirmare*. Chrysostomus: *βεβαία γέγονεν*, quam notionem etiam Syrus interpres verbo tribuit. Theophylactus: *τί δέ ἐστι τὸ, ἐγκεκαινῖσται; τοῦτ' ἐστι, τὴν ἀρχὴν τῆς συστάσεως καὶ τῆς βεβαιώσεως ἔλαβεν* h. e. *principium constitutionis et confirmationis accepit*.

19. Uberius exponuntur et probantur quae v. 18. leguntur. Affertur prioris foederis constituendi ratio v. Ex. 24, 3 sqq. *λαληθείσης postquam recitata erant praecepta*. Interpretes Alexandrini Ex. l. l. habent: *καὶ διηγήσατο τῷ λαῷ πάντα τὰ ῥήματα καὶ δικαιώματα*. Pro *κατὰ νόμον* in nonnullis codd. scriptum extat *κατὰ τὸν νόμον*, ita etiam praeter Theodoretum legit Theophylactus, qui verba hunc in modum explanat: *κατὰ τὸν νόμον, τουτέστι, καθὼς ὁ Θεὸς ἐνομοθέτησεν, ἵνα λαληθῶσιν εἰς τὰ ὦτα παντὸς τοῦ λαοῦ sicut Deus lege sancerat, ut mandata eius pronuntiarentur ad aures populi*. Sed articulus a grammaticis additus est, fortassis e v. 22. Iam vero *κατὰ νόμον*, quod referri debet ad *λαληθείσης*, explicandum: *ex mandato divino, sicut Deus praeceperat*, ut nimirum Moses legem populo praelegeret. Per *ἐντολήν* intelligendae sunt leges quas Moses in monte Sinaitico acceperat, Ex.

20, 22-23, 33. enumeratae. Sic ἐντολή de omni lege etiam occurrit 7, 18. ubi v. παντὶ τῷ λαῷ omni populo, sequitur πάντα τὸν λαὸν ἐρρόάντισε Moses sanguine omnem populum respersit. Ex. 24, 3. simpliciter legitur λαῷ, et v. 8. κατεσκέδασε τὸν λαόν, noster gravius enuntiavit παντὶ τ. λ. πάντα τὸν λαόν. At populus sexcentis hominum millibus constabat. Scilicet septuaginta seniores populi, totius populi personam sustinentes Ex. 24, 1. 9. magna populi cetera cincti, circumstabant Mosen praecepta legis recitantem, quae illi cum populo communicarant v. Ex. 24, 3. et versus hos et populum sanguinem Moses sparsit. λαθὼν τὸ αἷμα τῶν μόσχων καὶ τράγων κ. τ. λ.] sumsit sanguinem iuvenorum et hircorum, una cum aqua, lana coccinea et hyssopo. Discrepant ea, quae h. l. leguntur a narratione quam Ex. l. l. continet. Memorantur ibi holocausta et sacrificia eucharistica ex iuencis, hircorum nulla mentio fit. Porro hic sanguis aqua mixtus dicitur, tum lana coccinea et hyssopus commemorantur, denique liber legis sanguine adpersus fuisse perhibetur, de quibus omnibus apud Mosen nihil reperitur. Scilicet epistolae auctor partim traditionem secutus est, quo pertinet libri legis respersio, partim quae h. l. adiecit, ex aliis locis similibus hausit v. Levit. 14, 4 sq. Ex. 12, 21. Num. 19, 6. 18. adiecit autem haec omnia, ut solennitatis illius splendidiorem descriptionem exhiberet. Omnino liberrime noster locum Ex. l. tractavit. Legitur autem ibi v. 5. oblata esse holocausta, et sacrificia eucharistica ex iuencis. Holocaustis, quae etiam lustralia s. piacularia erant v. *Wineri Reallexicon* s. v. *Brandopfer* et *Iahnii Archaeologie Th.* 3. p. 387. non tantum iuenci (Ex. 29, 36. Lev. 1, 3. 4.) sed et hirci adhiberi solebant v. Levit. 4, 23. 9, 3. Num. 7, 16. 28. Iam cum Ex. l. l. legatur, in illa solennitate sacrificia eucharistica ex iuencis fuisse oblata, recte interpretes inde collegerunt, holocausta oblata fuisse ex hircis. Sacrificia eucharistica etiam in foederibus pangendis usitata erant, partem victimae oblatae, qui foedus fecerant, comedebant; hunc ritum etiam tunc temporis observatum esse docet locus Ex. 24, 11. et foederati ad foe-

dus firmandum sanguine victimae adspangebantur v. *Spencerus* de legg. Hebr. rituall. p. 315. *Hezelius* in *Erklärung des A. T.* ad Levit. 1, 2. p. 474. Quare etiam Moses in illo foedere quod nomine Dei cum Israelitis pangebatur, non tantum populum, sed etiam altare et librum legis sanguine adspangebatur. *καὶ ἐρίου κοκκίνου*] *et lana coccinea, cocco tinctoria.* Color coccineus, *carmin*, paratur ex grano sive excrescente quodam tumore, cortici et ramis fruticis ilicis cocciferae adhaerente instar lenticulae, qui totus vermiculis parvis scatet, Arabes hoc animal *Kermes* vocant; *die in Gestalt von Beeren auf den Blättern der ilex coccifera angesetzten Eiernester der weiblichen Schildlauss* vid. *Dioscorid.* 4, 48. *Plin.* H. N. 9, 41. 16, 8. *Theophrast.* Hist. Plant. 3, 8. *Salmasii* Exercitt. *Plin.* p. 192 sq. 213. *Bocharti* Hieroz. P. 2. Lib. 4. c. 27. p. 526 sq. *Braun.* de Vestitu Sac. Hebr. 1, 15. p. 200. *Rosenmüllerus* ad Ex. 25, 2. p. 412 sq. ed. 3. et ad Ies. 1, 18. *Wineri* *Reallex.* p. 133. s. v. *Carmin.* *καὶ ὑσσώπου*] *Hyssopi* varia erant genera v. *Bochartus* l. l. P. 1. Lib. 2. c. 50. p. 670 sq. ed. Lips. *Celsii* Hierobot. P. 1. p. 407 sq. *Rosenmüllerus* in Schol. ad Ex. 12, 22. nos ad Ioh. 19, 29. *Hyssopi* fasciculo, lana coccinea colligato, aspergilli loco Hebraei utebantur in adspersionibus sacris Levit. 14, 6. Num. 19, 6. *αὐτό τε τὸ βιβλίον, καὶ πάντα τὸν λαὸν ἐρρόαντισε*] *et ipsum librum legis, et omnem populum respersit.* Alii verba reddunt: *nec non ipso libro legis sumpto, omnem populum respersit,* referunt verba *αὐτό τε τὸ βιβλίον* ad λαβῶν, non ad *ἐρρόαντισε* et post *βιβλίον* interpungunt, quod etiam factum est a *Knappio* et *Vatero.* Videamus quid dicatur, et dici pro utraque sententia possit. Qui librum legis sanguine non respersum esse contendunt, argumentis utuntur his: 1) Ex. 24, 8. de libri legis adspersione nihil legitur; caetera quae h. l. ab epistolae auctore commemorantur, nec tamen Ex. l. l. extant, aliis ex locis a nostro peti potuerunt, de libri vero adspersione, quae tamen memorabilis caerimoniae illius pars fuisset, in libris Mosis nihil relatum reperitur. 2) Ne adspergi quidem decuit librum legis, continebat enim verba Dei, et Deum ipsum

repraesentabat. Tabernaculum quidem cum vasis purgatione egebat v. 21. Lev. 16, 16. 19 sq. 2 Chron. 29, 21. sed liber legis ea non indigebat. 3) Particulae καὶ, ut *Bengelius* opinatur, respondet proximum καὶ v. 21., eam, utpote a librariis repetitam, delendam esse *Valckenarius* in Scholis ad h. l. statuit, ex aliorum sententia (*Colomesii*, *Crameri*) redundat. His vero ita statuentibus opponi possunt haec: α) Nihil quidem de libro legis altari imposito et sanguine consperso Ex. l. l. narratur, sed noster narrationem ore propagatam secutus est; ex scriptoris silentio nihil colligi potest; etiam alia momenta h. l. memorata in narratione illa Ex. l. l. literis consignata, non reperiuntur. β) Eandem sententiam, quam nos quidem verbis huius v. subiiciendam censemus, etiam Vulgatus interpres (vertit: *ipsum quoque librum et omnem populum adpersit*) Syrus et Arabs expresserunt. γ) Primo hircorum sanguine conspergebatur altare, quia ex opificum manibus veniens immundum habebatur, adeoque lustrari et consecrari debebat v. *Rosenmüllerus* ad Ex. 29, 36. Deinde sacrificia piacularia pro populo offerebantur. Populum, ut expiaretur, a Mose fuisse sanguine conspersum, non est probabile. Non enim alias legitur, eos qui sacrificia piacularia facerent (praeter leprosos v. Levit. 14, 7. 26.) sanguine fuisse adpersos, sed altaris cornua sanguine tangebantur, neque populus expiationis die sanguine conspergebatur. Illam altaris lustrationem, et populi expiationem, quae illam excipiebat, praeterierunt Moses et ep. auctor, quoniam utramque factam esse, per se intelligebatur, indicavit tamen utramque Moses, dum commemoravit holocausta, quae etiam piacularia erant, et noster addito vocabulo τράγων. Altera adpersio in foederibus pangendis usitata Ex. l. l. commemoratur et h. l. (nam ibi v. 8. et h. l. memorata adpersione v. 20. statim afferuntur verba quibus Moses in pangendo foedere usus est), adpergebantur iuvenorum sanguine populus, altare, et liber legis altari impositus. Foedera autem apud populos antiquos ita confirmabantur, ut foederati sanguine victimae oblatae adpergerentur v. *Spencerus* l. l. p. 315. Ad-

aspersio sanguine iuvenorum innuebat, singulos, ut nunc alieno, suo sanguine foedandos esse, si foederis leges migrarent v. *Michaelis* ad *Peirc.* ad h. l. Altare et liber legis ei impositus repraesentabant Deum. Altaris et libri adpersio ex opinionibus et moribus illius aetatis metienda est; significabat, Dei promissa rata fore, si Israelitae, quae promisissent, servaturi essent. δ) Nomen βιβλίον si refertur ad λαβών, gravi duritie laborat oratio, cum particula καὶ ante verba πάντα τὸν λαόν posita, quae in vitis codd. omnibus non expungenda est, neque vero etiam redundat v. *Hermanus* ad *Viger.* p. 837. cum particula τε quae praecessit, arcte cohaereat. Neque τὸ καὶ referri potest ad καὶ v. 21. positum, ibi enim de alia re, quae alio tempore evenit, sermo est. Haec si recte disputavimus, sequitur, verba αὐτό τε τὸ βιβλίον referenda esse ad verbum ἐρρόάντισε.

20. αἷμα τῆς διαθήκης sanguis foederis h. e. sanguis, quo foedus solenniter sancitur et stabilitur. Legitur haec formula etiam Zach. 9, 11. Matth. 26, 28. Marc. 14, 24. Loco parallelo Ex. 24, 8. οἱ ὅ' habent: ἰδοὺ τὸ αἷμα τῆς διαθήκης, sed quia Christus, qui coenam sacram instituens, in animo habebat Ex. l. l., formula, christianis satis nota, τοῦτο τὸ αἷμα usus erat, propterea noster pro ἰδοὺ scripsit τοῦτο τ. α. Etiam reliqua verba quae illo loco in versione Graeca leguntur, ep. auctor non accurate reddidit, sed sensum eorum expressit. Ibi enim verba ita se habent: ἧς διέθετο κύριος πρὸς ὑμᾶς περὶ πάντων τῶν λόγων τούτων. Pro διέθετο, quod Ex. l. l. respondet Hebr. פָּרַט scripsit noster ἐνετείλατο, quod verbum alias de legibus occurrit, ita ut notet praecipere, h. l. de foedere adhibitum est, ut verbum פָּרַט positum comparet Ps. 111, 9. ubi in versione Alexandrina legitur: ἐνετείλατο εἰς τὸν αἰῶνα διαθήκην αὐτοῦ. Verbum nimirum פָּרַט imperavit aliquid, poni solet ita, ut significet: *existere, esse, parari iubere* Ies. 45, 12. *omnem eorum* (coelorum) *exercitum imperavi* (פָּרַט) i. e. *existere iussi* add. Deut. 28, 8. Sic quoque h. l. verbum ἐνετείλατο, quo Alexandrini interpretes ad exprimendum Hebr. פָּרַט utuntur, cum

de foedere sermo sit, explicari debet foedus quod Deus pangi iussit. Ios. 23, 16. διαθήκην ἣν ἐνετείλατο ὑμῖν. Deut. 4, 13. διαθήκην ἣν ἐνετείλατο ὑμῖν ποιεῖν. Verba quae sequuntur πρὸς ὑμᾶς pbsita sunt pro dativo commodi ὑμῖν. Pro ἣν scriptum est ἧς, pronomem enim relativum, Atticorum more, praecedentis nominis casui respondet v. nos ad Act. 1, 1. *Fischerus ad Weller.* Vol. 3. P. 1. p. 337.

21. Memorata foederis prioris, quod tabernaculum habebat 9, 1. constituendi ratione, iam verba facit de tabernaculi dedicatione. Quae autem h. l. de ea afferuntur, ~~ita~~ referenda esse ad solennia illa v. 19. 20. commemorata, vel inde patet, quod illo tempore tabernaculum nondum exstructum erat, et scriptor ipse docuit, ut probe monuerunt *Chr. Frid. Schmidius, Struenseius, Cramerus, Böhmius*, dum usus est formula ὁμοίως (quae ad omnem hoc versu memoratam lustrationem spectat, hoc sensu: ut illic facta est lustratio per sanguinem, ita alias quoque facta est similiter) et particulis καὶ — δὲ et vero etiam, quae de alia re sermonem esse declarant. Tabernaculi dedicatio describitur Ex. 40, 8 sq. Levit. 8, 1 sq. (add. Num. 7.) Narratur ibi, Mosen tabernaculum eiusque vasa oleo adpersisse, adspersionis autem sanguine factae mentio non infertur. Nonnulli ut ex hac difficultate se exsolverent, animadverterunt, cum Levit. 8, 10 sq. legatur altare oleo unctum esse, et vero etiam sanguine conspersum v. 15. 19. 24. et Aaronem eiusque filios, eorumque vestes sanguine et oleo adpersos v. 30., recte inde colligi, etiam tabernaculum et vasa sanguine fuisse conspersa, licet id Moses in brevi illa descriptione consecrationis tabernaculi silentio praeterierit. Alii quae h. l. leguntur, de solenni expiationis die intelligunt v. Levit. 16, 14-26. Verum ut intelligenter monuit *Michaelis* in *Erklärung des Briefs an die Hebr.* epistolae auctor loquitur de adspersione a Mose peracta, sed Lev. l. l. adspersio non a Mose, sed a pontifice peracta recensetur. Me haud poenitet eorum sententiae esse, qui statuunt, scriptorem ea quae h. l. leguntur e narratione ore propagata hausisse. Ad quam sententiam

confirmandam facit locus Iosephi Ant. 3, 8. 6. qui de consecratione tabernaculi agit. Verba sunt: καὶ τοῦ αἵματος τῶν τεθρυμένων τὴν δὲ στολὴν τοῦ Ἀαρῶνος καὶ αὐτὸν σὺν τοῖς παισὶν ἔρῶσινεν, ἀφαγνίσας πηγαίοις τε ὕδασι καὶ μύρω, ἵνα τοῦ Θεοῦ γίγνοιτο. c. 9. τὴν τε σκηνὴν καὶ τὰ περὶ αὐτὴν σκεύη ἐλαίῳ τε προθρυμιωμένῳ καθὼς εἶπον, καὶ τῷ αἵματι τῶν ταύρων καὶ κριῶν σφαγέντων ἔθεράπευε. Add. locus Philonis p. 676. C. a Curpzonio ad h. l. allatus. In articulo τῷ ante αἵματι nulla vis quaerenda, praecessit v. 18. αἵματι, sequitur v. 22. αἵματι. ἔρῶσινεν *conspersit* vid. ad v. 19. γ); accuratius huius verbi vis definitur verbo καθαρῖσθαι v. 23.

22. Ut Christi mortem cruentam defenderet scriptor, memorarat, foedus antiquum sanguine confirmatum v. 18-20. item tabernaculum sanguine lustratum et consecratum fuisse v. 21. et iam v. 22. addit: *et fere omnia e legis praecepto sanguine lustrantur, nec sine sanguinis effusione peccatorum remissio contingit.* Loquitur de lustrationibus subinde peragendis et victimis offerendis. Verbum καθαρῖζειν quod significat *lustrare, purgare, etiam expiare* (prius alterum simul includit) et *sacrum facere, consecrare*, h. l. sensu latiori accipiendum est, de *purgatione* ab omni impuritate Levitica, et *consecratione.* ἐν αἵματι *per sanguinem* s. sanguine; eodem significato Hebraei particulam ׀ nominibus rerum iungere solent v. *Vorstius* de Hebraism. p. 218. neque tamen haec loquendi ratio scriptoribus Graecis inusitata est Soph. Oed. Tyr. 821. λέχη δὲ τοῦ θανόντος ἐν χεροῖν ἐμαῖν χραίνω, δι' ὧνπερ ὤλετο. Herodot. V. Hom. 24. ἐν τῇ πόλει περιβόητος ἤδη ἐγένετο ἐν τῇ ποιήσει v. *Hemsterhus.* ad Lucian. T. 2. p. 522 sq. *Brunckius* ad Soph. Phil. 60. *Potsonus* ad Eur. Or. 1018. πάντα omnia, res et personae vel lustrandae et consecrandae, vel expiandae. Leprosi duo agnos offerre debebant et lustrabantur, ita, ut conspergerentur sanguine v. Levit. 14, 7. 21. Die expiationis solenni sanctuarium, altare, v. Levit. 16, 15-20. lustrari et consecrari debebant sanguine, pollutum enim habebatur, ut ibi v. 16. legimus, sanctuarium variis populi circa tendentis aut habitantis impu-

ritatibus et peccatis. De victimis peccata expiandi causa oblatis v. Levit. 4. 5. 6. Num. 19, 4. *σχεδὸν πάντα προπεmodum omnia*. Nam non omnia sanguine purgabantur. Corpus et vestes aqua lavare debebant sacra facturi Ex. 19, 10. Philo de Somn. p. 577. E. p. 597. A. etiam is, qui die expiationis hircum dimissum abduxerat, et qui iuveni et hirci piacularis pelles, carnem et fimum combusserat v. Levit. 16, 26. 28. Cinis iuvencae flavidae adhibebatur ad lustrandum eum, qui contactu mortui sibi impuritatem contraxerat v. Num. 19. et not. supra ad v. 13. et sacerdos qui iuvenecam combusserat, aqua corpus et vestimenta lavare debebat Num. 19, 7. 8. Quoniam igitur non omnia sanguine purgabantur, ideo scriptor addidit *σχεδὸν*, quae vox in Syriaca et Aethiopica versione omissa, temere suspecta visa est *Millio*. *γίνεται* np. *κατὰ τὸν νόμον*. Praesens tempus adhibitum est, quia tum cum haec scriberetur epistola, cultus Leviticus adhuc florebat cf. v. 9. *ἄφεσις* scl. *ἁμαρτιῶν*. Quod autem sententiam attinet, verbis huius v. ultimis expressam, quae ut Rabbinoꝝ formula: *non est expiatio nisi per sanguinem* Ioma fol. 5. 1. Menachoth fol. 93. 2. loco Levit. 17, 11. nititur, ubi scriptum extat: *sanguis enim est, quo vita hominis expiatur*; ei repugnare videtur alius locus Levit. 5, 11-13. ubi relatum legimus, pauperi, qui rem impuram, aut hominem inquinatum tetigisset, aut temere iurasset v. 2. sqq. neque pro delicto commisso duos turtures, aut duos columbae pullos afferre posset, licitum fuisse decimam partem ephae similiae tanquam victimam piacularem offerre. *Carpzovius*, *Michaelis*, ut hanc difficultatem expedirent, vocem *σχεδὸν* etiam ad ultima versus verba referendam esse contendunt. *Böhmius*, e cuius sententia, languida sic fieret oratio, scriptorem nostrum illius loci non recordatum esse, aut respectum non habuisse autumat. *Cramerus* et *Struenseius* sacrificia illa pauperum, sacrificio die expiationis solenni oblato confirmata esse statuunt. Equidem cum *Grotio* sentio, qui hanc enuntiationem: *χωρὶς αἱματεχυσίας οὐ γίνεται ἄφεσις*, inter adagia N. T. numeranda esse censet; in adagiis autem non omnia ad latum unguem

resecanda sunt. Vocabulum αἵματεκχυσία, sanguinis effusio, alias non occurrit. Quoad formam, ut animadvertit *Plunckius* (in Diss. de vera natura atque Indole orationis Gr. N. T. inserta Commentatt. theoll. a *Rosenmüllero*, *Fuldnero* et *Maurero* editis Vol. 1. P. 1. p. 204.) antiquitatis species nulla adest; nam quae sunt, inquit, in veteri oratione nomina in *ία*, ea omnia vel ab adiectivis in *ος* (ut *ἀλογία*, *ἄλογος*, *ἀναγωγία*, *ἀνάγωγος*, *ἀναδικία*, *ἀνάδικος*) in *ης* (ut *ἀλήθεια*, *ἀληθής*, *ἀλήθεια*, *ἀλήτης*, *ἀσέβεια*, *ἀσεβής*) et in *εὺς* (*ἀλεια*, *ἀλιεύς*, *βασιλεία*, *βασιλεύς*) vel a verbis in *εω* descendunt, vel si eiusmodi haud habetur initium, litera vocalis *ί* etymo ipsi propria est, ut v. c. dicitur *ἀνδρεία*, *ἀνδρία* et *ἀνδρεῖος*. Haec ergo omnia nostrae voci nil simile habent, usus antiquus formam tantum τὴν ἔκχυσιν probat, mutatio nominis in *ία* pro nova iudicetur oportet. A nostro hanc vocem brevitatis caussa confictam esse suspicantur *Seuffarthus* et *Böhmius*. Sed vid. not. 7, 18.

23. Debebant igitur his (sacrificiis) imagines rerum coelestium lustrari et consecrari, ipsa autem coelestia sacrificiis praestantioribus consecrari. Respicit scriptor ea quae v. 21. leguntur. Itaque verbis ὑποδείγματα τῶν ἐν οὐρανοῖς significatur tabernaculum Mosis, in cuius locum successit templum, atque adeo per αὐτὰ τὰ ἐπουράνια intelligi debet sanctuarium coeleste, coelum vid. not. ad 8, 5. 9, 11. Male *Chrysostomus*, *Theophylactus*, *Oecumenius*, voce ἐπουράνια ecclesiam insigniri praecipiunt. μὲν — δὲ vid. *Matthiae Grammatik* §. 606. p. 890. τοῦτοις positum est pro τοιούτοις ut *Luc.* 9, 48. vid. nos ad *Matth.* 18, 5. *Wahlii Clavis* sub v. οὗτος; his talibus adspersionibus et sacrificiis qualia Iudaeis usitata erant. Verbum καθαρίζεσθαι etiam ad ultima versus verba pertinet, ad quae hoc supplementum cogitando adiiciendum est; ἀνάγκη ἦν καθαρίζεσθαι. Iam vero quaeritur quonam sensu hoc verbum de templo coelesti s. coelo adhibitum sit! Tabernaculi a Mose exstructi lustratio, postea quotannis die piaculari solenni repetenda, cum populi expiatione coniuncta v. *Num.* 7, 16. 22 sq. *Levit.* 16. solennis erat declaratio, tabernaculum pollutum v. not. ad v. 19. γ) et v.

. Deo esse sacrum redditum eiusque cultui denuo dicant, atque Deum populo expiato et sancto propitium fore, inque ex hac sua sede Ps. 20, 3. fortunaturum esse. Christus sanguine suo templum coeleste s. coelum *consecravit* h. e. Christus per suam mortem hominibus ea exitus paravit aditum facilem v. ad v. 8. in ipsum templum coeleste, ita ut fiduciae pleni et animo laeto Dei thronum ire 4, 16. 10, 19., bona quaevis ab eo exspectare, et eam felicitatis perennis fovere possint certissimam v. 4, 10, 19. 9, 15. Christi sacrificium piaculare spectatur l. simul tanquam sacrificium templi coelestis consecrationis causa oblatum. Cum coelestia, τὰ ἐπουράνια, non possunt pollui, neque adeo a peccatis purgari; verbum καθαρῶσαι in fine versus repetendum reddi debet *consecrari*. Saepius verba eodem loco duplici sensu ponuntur vid. *Iacobus* ad Lucian. Toxar. p. 62. nos ad Ioh. 1, 33. Verba μίτροσι θυσίαις de Christi sacrificio explicanda sunt. pluralis positus est pro singulari. Haec numeri permutatione etiam scriptoribus exteris usitata est v. not. ad Matth. 20. 27, 44. Longinus de Sublim. sect. 23. §. 2. Sic Eurip. Hec. 265. προσφάγματα de una victima γ. Porsonus ad Eurip. Orest. 1051. Sed plurali numero usus est epistolae auctor, quia de lustratione tabernaculi terrestris disserens, numero plurali usus erat, ut elegantior existeret oppositio, et propter sacrificii Christi praestantiam, quod vi et efficacia sua omnes alias hostias superabat. παρὰ vid. ad 1, 4.

24. Coelestem Iesu Messiae pontificatum rursus (cf. v. 11.) commemorat scriptor et novis quibusdam laudibus ornatum. Particulam γὰρ posuit, ut ostenderet quo sensu v. 3. formula τὰ ἐπουράνια sumenda esset. χειροποιήτου id. ad 9, 11. id. qd. ἐπίγειον, cui opponitur 8, 2. σκηνὴ ἣν ἐπηξεν ὁ κύριος, καὶ οὐκ ἄνθρωπος. 9, 11. οὐ ταύτης τῆς κτίσεως. Per τὰ ἅγια, quae Christus pontifex ingressus est, significatur locus templi coelestis sanctissimus, adytum coeleste ut v. 12. id quod verba versus ultima satis aperte docent et quae v. 25. leguntur. ἀντίτυπα τῶν ἀληθινῶν] *veri* (coelestis) *simulacrum*: τύπος significat no-

tam impressam, signum impressum aut percussione factum, deinde imaginem, effigiem, simulacrum Act. 7, 44. eine Copie, etiam exemplar ein Muster, Vorbild, Modell v. Schleusneri, Bretschneideri Lex. Wahlii Clav. sub h. v. nos ad Ioh. 20, 25. et Hebr. 8, 5. Hinc ἀντίτυπος et ἀντίτυπον dicitur quaelibet res, quae tactui non cedit, quae ictum repellit; hoc cum faciant, quae dura sunt et maleum resultare cogunt, notat etiam durum, asperum, το ἀντικείμενον τῷ μαλακῷ καὶ ὑπεῖκον τῇ ἀσῆ, ut ex Philopono declarat Suidas; τὸ ἀντικροῦον καὶ σκληρόν ut Moschopolus et Hesychius notant v. Albertius et Elsnerus ad 1 Petr. 3, 21. Dicitur vero etiam ἀντίτυπον forma et imago e regione opposita, respondens rei oppositae, omne quod ad exemplum aliquod compositum est, imago ad rem veram efficta (τῶν ἀληθινῶν) et quasi expressa ut h. l. Theophylactus explicuit ὑποδείγματα καὶ τύποι, quam interpretationem contextus confirmat cf. etiam not. ad 8, 2. 5. Pro ἀντίτυπα auctor libri Sap. 9, 8. usus est voce μίμημα de templo Salomonis, illudque dixit μίμημα σκηνῆς ἁγίας — ἀλλ' εἰς αὐτὸν τὸν οὐρανὸν — ὑπὲρ ὑμῶν] sed ipsum coelum ingressus est, ut nunc coram Deo pro nobis compareret. Per τὸν οὐρανὸν intelligi debet coelum summum cf. v. 25. et quae ad 4, 14. observavimus. νῦν nunc, postquam εἰσῆλθε. Pontifex cum sanguine victimarum, die expiationis solenni in adyto templi coram arca foederis, quae Dei thronus habebatur, comparebat, et pro populo intercedebat vid. not. ad 7, 25. Christus coram ipso Deo comparuit, ὑπὲρ ἡμῶν; ut nostram causam ageret, pro nobis intercederet. Formula ἐμφανισθῆναι τῷ προσώπῳ Θεοῦ idem declarat quod verbum ἐντυγχάνειν 7, 25. id quod addita verba νῦν et ὑπὲρ ἡμῶν sat luculenter ostendunt.

25. οὐδὲ scil. εἰσῆλθεν εἰς τὸν οὐρανὸν coll. v. 24. ἵνα πολλάκις προσφέρειν ἑαυτὸν] ut seipsum saepius offerret. Verba προσφέρειν ἑαυτὸν interpretanda sunt de apparitione Christi coram Deo, non, ut alii volunt, de immolatione Christi his in terris, qua ipsa mors in cruce perpessa significatur. Sed προσφέρειν ἑαυτὸν τῷ Θεῷ idem valet

quod v. 12. εἰσέρχασθαι εἰς τὰ ἅγια διὰ τοῦ ἰδίου αἵματος. Comparatur enim Christus cum pontifice coll. v. 24. 2. add. not. ad 8, 1. qui cum victimae sanguine adytum templi intrabat, et verbum προσφέρειν diserte adhibetur de pontifice sanguinem victimae offerente. 9, 7. et ultima verba huius v. liquido docent, de Christi in coelum ingressu sermonem esse coll. v. 26. init. Opponit scriptor, (verba *Limborchii* mea facio,) h. l. Christi oblationem ingressu pontificis in Sanctum Sanctorum cum sanguine alieno, etque eodem modo dicit Christum comparuisse coram Deo, ingressum esse coelum, *non ut saepius se offerret* h. e. ut coelum ingressus denuo egrederetur, et in terram descenderet, ibique rursus ut victima occideretur, et denuo in vitam revocatus, saepius se in coelis Deo offerret. In quoque ostendit Christum esse dissimilem pontifici eoque praestantio-rem, primo, quod pontifex sanctissimum ingrederetur cum alieno sanguine, victimarum puta, ut adeo alius esset sacerdos, alia victima, Christum autem per proprium sanguinem, ut adeo sacerdos sit idem cum victima. Deinde quod pontifex Sancta ingressus, rursus egrediebatur, et hunc ingressum et egressum quotannis repe- rebat, adeoque saepius ingrediebatur, Christus autem se- mel tantum. εαυτὸν est id. qd. τὸ ἴδιον αἷμα 9, 12. ἐν ἴματι ἄλλοτρίῳ cum sanguine alieno: ἐν cum supra v. 7. ἢ χωρὶς. Praepositio ἐν vocabulis onerum, armorum, vestium, etiam virtutum decorumque, vitiorum et dedeco- rum, ita iungitur, ut exprimi Latine fere debeat et possit participiis verborum, quae sint naturae rerum, quae nomi- bus illis significantur, accommodata, vel praesentibus, vel praeteritis, quod genus *indutus, praeditus, sustinens, portans, pollens* vid. *Fischerus* Animadvv. ad *Weller*. Vol. . P. 2. p. 138. Idem de Vitiis Lexx. N. T. p. 369 sq. Regg. 1, 25. ἀνέβη ἐν μόσχῳ *gestans vitulum*. add. 1 Chr. 3, 8. 1 Macc. 1, 17. καὶ εἰσῆλθεν εἰς Αἴγυπτον ἐν ὄχλῳ ἀρειῖ, ἐν ἄρμασι, καὶ ἐν ἐλέφασιν, καὶ ἐν ἵππεῦσι, καὶ ἐν τόλῳ μεγάλῳ. Callim. h. in Dian. v. 241. Amazones sal- tasse dicuntur ἐν σακέεσσιν *scutis instructae*, h. in Del. 4. Mars dicitur sedens in summo vertice Haemi ἐν ἔντεσι

armis instructus. Ita quoque Hebraei particulam וְ פְ mutarunt cum particula אֵ Num. 20, 20. Deut. 10, 9. $\alpha\lambda\lambda\omicron\tau\rho\iota\omicron\nu$ dicitur id quod ad me non pertinet, alienum, *non proprium*, opponitur $\tau\tilde{\omega}$ $\iota\delta\iota\omega$, ut h. l. $\tau\tilde{\omega}$ $\iota\delta\iota\omega$ $\alpha\iota\mu\alpha\tau\iota$ v. 12. Ael. H. V. 6, 1. $\tau\omicron\upsilon\varsigma$ $\alpha\lambda\lambda\omicron\tau\rho\iota\omicron\upsilon\varsigma$, καὶ μηδὲν σφίσι προσήκοντας. Xen. Anab. 3, 2. 28. Luc. 16, 12. κατ' ἐνιαυτὸν singulis semel annis 9, 7.

26. Priora huius versus verba ἐπεὶ ἔδει — καταβολῆς κόσμου in plerisque editionibus parentheses nota a reliquis separantur. Sed *Böhmius*, praeunte *Moldenhauer*, parentheses tollendam, et punctum maius ante νῦν ponendum esse recte statuit. Hoc vel docent verba ἐπὶ συντελείᾳ τῶν αἰώνων, quae opposita sunt verbis ἀπὸ καταβολῆς κόσμου. Particula ἐπεὶ *alioquin*, *ni ita esset*, ita usurpari solet, ut intelligi debeat, aut ipsa enuntiatio quae praecessit, aut certe eiusmodi quae idem declaret, lingua patria sic utitur particula *sonst* Xen. Cyr. 2, 2. 17. οὐ φιλόπονός ἐστιν, ἐπεὶ ἤρκει ἂν αὐτῷ κ. τ. λ. Epictet. Enchir. c. 48. εἴαν τις σοὶ ἀπαγγείλη· ὅτι ὁ δεῖνά σε κακῶς λέγει, μὴ ἀπολογοῦ πρὸς τὰ λεχθέντα, ἀλλ' ἀποκρίνου, οὗ ἠγνόει γὰρ τὰ ἄλλα προσόντα μὴ κακὰ, ἐπεὶ οὐκ ἂν ταῦτα μόνα ἔλεγεν. add. Rom. 3, 6. Exempla alia dant *Fischerus* ad Plat. Euthyphr. 10, 6. ad Aristoph. Plut. 882. *Albertus* ad 1 Cor. 5, 10. *Vigerus* p. 403. Sic h. l. supplendum est: si necessaria fuisset repetita oblatio, vel, si maior fuisset vis et efficacia in repetita oblatione, aut simile quid. *Theophylactus*: εἰ ἔμελλε πολλάκις προσευχεῖν. *Oecumenius*: εἰ γὰρ ἐχρῆν αὐτὸν πολλάκις προσφέρειν θυσίαν. Ad ἔδει subintell. ἂν coll. 10, 2. 1 Cor. 5, 10. πολλάκις seculis deinceps labentibus s. κατ' ἐνιαυτὸν v. 25., quia χωρὶς αἱματεκχυσίας οὐ γίνεται ἄφεσις v. 22. Ab absurdo demonstratur, quod Christus saepius mortem piacularem subire non potuerit, et quo gravior atque acerbior eius mors fuerat, eo absurdior eius erat in Christo repetendae cogitatio παθεῖν mortem subire cruentam, ut 13, 12. Luc. 13, 22, 15. Act. 1, 3. Philo de Spec. legg. p. 790. D. ἀπὸ καταβολῆς κόσμου inde ab orbe condito, populariter dictum, post hominum memoriam. Rom. 5, 11. νῦν δὲ non de

tempore capiendum, huius enim significatio inest verbis ἐπὶ συντελείᾳ τῶν αἰώνων, sed, ut ad 8, 6. observavimus, nectunt hae particulae opposita et contraria iis quae praecesserunt, atque reddi debent: iam vero, so aber, ut ap. Xen. Anab. 5, 1. 10. Isocr. Ev. c. 7. extr. ἐπὶ συντελείᾳ τῶν αἰώνων sub finem mundi, legitur haec formula etiam Matth. 13, 39. 24, 3., explicanda est ex Iudaeorum de Messiae temporibus loquendi ratione, et h. l. idem valet quod formula ἐπ' ἑσχάτου τῶν ἡμερῶν Hebr. 1, 1. ubi v. notata εἰς ἀθέτησιν (vid. ad 7, 18.) τῶν ἁμαρτιῶν ad abolenda peccata h. e. ut comparatio Christi cum pontifice Iudaeorum instituta docet (coll. etiam v. 28.), ad expianda peccata, ut veniam peccatorum nancisceremur, εἰς ἄφεσιν τῶν ἁμαρτιῶν v. 22. εἰς ἀπολύτρωσιν τῶν ἁμαρτιῶν v. 15. Sunt qui haec verba explicent: peccatum omni vi sua privaturus, ut non solum quae adhuc peccata fuissent ab hominibus expiarentur, sed etiam amplius, quantum fieri posset, ab iis non peccaretur: quod tamen posterius remotiorem finem sacrificii Christi *Limborchius* profitetur, atque recte animadvertit h. l. priorem finem respici, cum in eo vis oblationis Christi proprie consistat v. et *Stäudlinii Dogmat. Abschn. 4. §. 92. n. 5 sq. p. 412.* De voce προσφέρωται interpretes inter se discrepant. Haud pauci eam de Christi φανερώσει in coelo accipiunt, notant, φανεροῦσθαι h. l. idem esse quod εαυτὸν θυσίαν προσφέρειν τῷ Θεῷ, atque adeo verba reddunt: comparuit coram Deo cum (διὰ vid. ad v. 12.) victima, cum proprio sacrificio, se tanquam victimam piacularem Deo obtulit. Alii contra rectius verba διὰ τῆς θυσίας αὐτοῦ cum verbis εἰς ἀθέτησιν ἁμαρτίας coniungunt, et locum ita explanant: apparuit, in has terras venit, ut peccata expiaret, per corporis sui sacrificium 10, 12. Tuentur atque confirmant hanc interpretationem usus verbi φανεροῦσθαι, quod frequenter adhibetur de Christi in has terras adventu, ut 1 Petr. 1, 20. 1 Ioh. 3, 5. 8. et verba quae h. l. v. 28. leguntur: ἐκ δευτέρου ὀφθήσεται. Caeterum temperare mihi non possum, quin huc *Limborchii* verba transferam, cum ad causam nostram faciant, et brevitati adiunctam

ribus (2, 10.) appellandae eorum, qui illo vel
donati essent, universitati adhibitum e Ies. 53,
ἀμαρτίας πολλῶν ἀνήνεγκε) fluxisse videtur.“
Formula ἀναφέρειν ἀμαρτίας notat: *ferre, in se
sustinere peccatorum poenam* i. e. expiare. Hesyc
ρειν, λαμβάνειν, βαστάζειν, ὑπομένειν. Ies. 53,
τὰς ἀμαρτίας ἡμῶν φέρει *perfert poenas peccat
strorum.* add. Num. 14, 33. 1 Petr. 2, 24. ubi v.
rus et Pottus. Vocabulum ἀμαρτία de *poena pe*
situm extat etiam 1 Cor. 15, 17. ubi v. *Heyde*
Hebr. 10, 4. Sir. 18, 27. Hebraei ita utuntur
פָּנָה v. Zach. 14, 19. et יָגֵן Ps. 40, 3. ἐκ δευτέ
ἀμαρτίας ὀφθῆσεται] *iterum sine peccato appare*
spondent haec verba iis quae v. 26. praecesserunt
τησιν τῆς ἀμαρτίας διὰ θυσίας πεφανέρωται, a
sensus est: non tanquam victima piacularis appare
expiet peccata, sed piis suis cultoribus felicitate
nem largiturus. χωρὶς ἀμαρτίας bene *Böhmius*, ita
catum nihil facessat ei negotii, *Schulzius: ohne
geschäft.* Verba εἰς σωτηρίαν plures interpretes
ὀφθῆσεται construunt, et post ἀπεκδεχομένοις
gunt; *apparebit, ad salutem conferendam iis, qui
spectant.* Alii verba ultima coniungunt cum
ἀπεκδεχομένοις ita, ut verba sonent: *conspicietur*

Aeschin. Socr. 1, 12. ἀλλ' ἀπέκειντο τῇ πόλει σωτῆρες τε καὶ εὐεργέται, ἐπειδὴ γε εἰς τὴν ἡλικίαν ἀφίκοιντο *pueri conservandi sunt civitati, tanquam conservatores eius et beneficiorum auctores, cum adoleverint, futuri*. Philo quod et. ins. pot. p. 178. D. καθάπερ τὰ ἀποκείμενα ἐν σκότῳ ἐκρυπται — τὸν αὐτὸν τρόπον τὰ ἐνθυμήματα ἐν ἀοράτῳ χωρίῳ διανοίᾳ ταμιεύεται *sicut quae in tenebris abdita int celantur — eodem modo cogitationes in occulto loco, in mente asservantur*. Deinde ponitur de omnibus quae liquem manent, ita, ut notet: *instare, munere, paratum, obstinatum esse* ut h. l. Hesychius: ἀπόκειται, ἠτοίμασται. chill. Tat. 3, 22. ἀποκείσεται σοι παρ' αὐτῷ ἡ χάρις *maerbit tibi gratia, eam inibis*. Heliodor. 1, 16. p. 28. εἰ γὰρ κῦτα ἐπιδείξιας — σοὶ μὲν ἐλευθερία μισθὸς ἀποκείσεται. Longin. de sublim. 9, 7. ὑμῖν μὲν δυσδαιμονοῦσιν ἀπόκειται λιμὴν κακῶν ὁ θάνατος *vobis miseris mors, marum portus parata est*. Ioseph. Ant. Prooem. §. 3. τοῖς θεοῦ γνώμῃ κατακολουθοῦσι — γέρας εὐδαιμονίας πρόκειται παρὰ Θεοῦ *qui Dei voluntati parent — eis felicitas praemium parata est*. ἀπαξ ἀποθανεῖν] Vis inest vocabulo ἀπαξ, *semel tantum moriendum est* hominibus, et *semel tantum* Christus mortuus est; neque hominis, neque Christi mors iteratur. μετὰ δὲ τοῦτο κρίσις scilicet ἀπόκειται *posthac iudicium*, coram Christi iudicio comparandum est, cum ad illud exercendum redibit v. 28. 6, 2. 10, 2. 2 Cor. 5, 10. Vocabulum κρίσις Schulzius explicat: Christi iudicis sententia condemnatoria improbis expectanda; in quam sententiam etiam Böhmius inclinatur. ad locus 10, 27. qui affertur, nostro non est plane similis, diserte ibi memorantur ὑπεναντίοι, h. l. autem praecessit τοῖς ἀνθρώποις.

28. Pro οὕτως ὁ Χριστὸς Griesbachius, Matthaeius, Knappius, Schottus, Vaterus auctoritate optimorum codd. verss. antiq. permoti rescripserunt οὕτω καὶ ὁ Χριστὸς. Verba ἀπαξ προσενεχθεῖς, *semel oblatus* tanquam victima iacularis, (7, 27. ἐφ' ἀπαξ ἑαυτὸν ἀνεπέγκας) respondent verbis v. 27. ἀπαξ ἀποθανεῖν. Non scripsit noster mortuus, in crucem actus est, quia antea de Christo pontifice,

ribus (2, 10.) appellandae eorum, qui illo vel d
 donati essent, universitati adhibitum e Ies. 53,
 ἀμαρτίας πολλῶν ἀνήνεγκε) fluxisse videtur.“
 Formula ἀναφέρειν ἀμαρτίας notat: *ferre, in se
 sustinere peccatorum poenam* i. e. expiare. Hesych
 ρειν, λαμβάνειν, βαστάζειν, ὑπομένειν. Ies. 53,
 τὰς ἀμαρτίας ἡμῶν φέρει *perfert poenas peccat
 strorum.* add. Num. 14, 33. 1 Petr. 2, 24. ubi v. I
rus et Pottus. Vocabulum ἀμαρτία de *poena pe
 situm extat etiam 1 Cor. 15, 17.* ubi v. *Heyden*
 Hebr. 10, 4. Sir. 18, 27. Hebraei ita utuntur n
 פָּנֵיהֶם v. Zach. 14, 19. et יָצָא Ps. 40, 3. ἐκ δευτέ
 ἀμαρτίας ὀφθήσεται] *iterum sine peccato appare
 spondent haec verba iis quae v. 26. praecesserunt
 τῆσιν τῆς ἀμαρτίας διὰ θυσίας πεφανέρωται, at
 sensus est: non tanquam victima piacularis appare
 expiet peccata, sed piis suis cultoribus felicitate
 nem largiturus. χωρὶς ἀμαρτίας bene Böhmius, ita
 catum nihil facessat ei negotii, Schulzius: ohne
 geschäft. Verba εἰς σωτηρίαν plures interpretes c
 ὀφθήσεται construunt, et post ἀπεκδεχομένοις
 gunt; *apparebit, ad salutem conferendam iis, qui
 spectant.* Alii verba ultima coniungunt cum
 ἀπεκδεχομένοις ita, ut verba sonent: *conspicietur*
 hoc ipsum futurum salutis mysterium exponat ut?*

μενοι sunt omnes οἱ πιστοὶ qui temporibus V. et N. T. vixerunt coll. 11, 39. 40. et σωτηρία est *beatitas*, qua ex-remi adventus Christi tempore veri eius cultores potientur, quae 1 Petr. 1, 9. dicitur σωτηρία ψυχῶν.

CAPUT X.

1. Pergit scriptor sacrificii Christi praestantiam demonstrare v. 1-9. ita, ut, cum antea Christi sacrificium unum, ad expiandum perpetuo valens, opposuerit pontificis sacrificio novo, v. 25. iam illud opponat sacrificiorum multitudini, non a solo pontifice sed omnino a sacerdotibus Iudaicis Iohannis perpetuo offerendis, atque ea non posse perfecte expiari, affirmet. Initio v. cogitando adiiciendum: Christus uno sacrificio multorum peccata expiavit 9, 28. 10, 1 sq. σκιᾱ vid. not. ad 8, 5. Per τὰ μέλλοντα ἀγαθὰ intelliguntur ut 9, 11. aditus ad Deum facilis, expiatio in perpetuum valitura, animi tranquillitas, felicitas perennis et not. ad 9, 23. οὐκ αὐτὴν εἰκόνα τῶν πραγμάτων] *lex enim, cum umbram tantum contineat futurorum bonorum, quae ipsam rerum imaginem expressam, cum lex Mosaica nempe tantum et rudem contineat adumbrationem, non solum et expressam imaginem rerum futurarum, cum cultus Leviticus, ritus quos lex praescribit leviter tantum exprimit beneficia, quae Christo debemus. πράγματα res enim valet quod μέλλοντα ἀγαθὰ, quae Christus summus sacerdos (9, 11.) eo paravit hominibus, quod se ipsum inquam victimam Deo obtulit. κατ' ἐνιαυτὸν ταῖς αὐταῖς θυσίαις κ. τ. λ.] sacrificiis piacularibus iisdem quae quotannis sine intermissione offeruntur, non potest homines cum adentes expiari. Verba traiecta sunt, eorumque modo ita constituendus: ταῖς αὐταῖς θυσίαις ἃς προσφέρουσι κατ' ἐνιαυτὸν εἰς τὸ διηνεκὲς κ. τ. λ. ταῖς αὐταῖς θυσίαις pertinet ad τελειῶσαι coll. v. 14. προσφέρουσι die an darbringt, impersonaliter positum pro προσφέρονται), 8. v. Fischerus Animadvv. ad Weller. Vol. 3. P. 1. p. 17. nos ad Act. 27, 1. quae a sacerdotibus offeruntur. ὡς προσερχομένους scilicet τῷ Θεῷ, qui ad aram accedunt, in quo quibus sacrificia offeruntur. οὐ δύναται nr. ὁ νόμος.*

In codd. nonnullis legitur δύνανται nempe οἱ προσφέροντες. Theophylactus: οὐδέποτε γὰρ δύνανται οἱ προσφέροντες δηλαδή, τελειῶσαι τοὺς προσερχομένους nunquam enim possunt, offerentes videlicet, perfectos facere accedentes. Quae tamen lectio grammaticis originem suam debere videtur. τελειῶσαι perfecte expiare v. 4. cf. quae de huius verbi vi ac potestate disputavimus ad 2, 10. add. 10, 14.

2. Probat scriptor quod v. 1. affirmaverat. Pro ἐπεὶ ἂν in plurimis optimaе notae libris scriptum extat ἐπεὶ οὐκ ἂν, hanc lectionem secuti sunt etiam Theophylactus et Oecumenius, qui monuerunt, hoc comma in interrogatione positum esse, κατ' ἐρώτησιν ἀνάγνωθι, et ita rescripserunt Millius, Griesbachius, Matthaeius, Knappius, Schottus, Vaterus. Nonnulli codd. exhibent καὶ ἂν. Equidem cum iis facio, qui lectionem ἐπεὶ οὐκ ἂν, veram et genuinam esse censent. Sensus quidem idem manet, sed interrogando oratio fit vividior; praeterea lectio ἐπεὶ οὐκ ἂν, ut Michaelis ad Peircium animadvertit, est obscurior et difficilior, et lectionis καὶ ἂν, ex hac ratio reddi potest, non item ex illa ἐπεὶ ἂν, ex ουκαν enim, si continua serie voces scribuntur, facile omisso ου existere potuit καν. De voce ἐπεὶ alioquin v. not. ad 9, 26.; subintelligi h. l. debet εἰ ἐδύνατο τελειῶσαι. Particula ἂν imperfectis et aoristis indicativorum vel praefixa, vel subiecta, vim induit coniunctivi Bion 1, 39. τίς οὐκ ἔκλαυσεν ἂν quis non flevisset? Xen. Anab. 4, 2. 10. καὶ αὐτοὶ μὲν ἂν ἐπορεύθησαν profecti essent s. proficisci potuissent v. Schaefer in Dion. Hal. 1. p. 124. sq. 2 Macc. 4, 47. ἀπελύθησαν ἂν ἀκατάγνωστοι. 3 Macc. 5, 31. εἴ σοι γονεῖς παρῆσαν ἢ παίδων γοναί, τήνδε θηροσὶν ἀγρίοις ἐσκεύασαν ἂν δαψιλῆ θοίαν. Ps. 123, 3. ζῶντας ἂν κατέπιον ἡμᾶς νίνος nos deglutissent. Itaque verba ἐπεὶ οὐκ ἂν ἐπαύσαντο προσφερόμεναι scil. θυσίαι, reddi debent: alioquin (si sacrificia plenam peccatorum veniam conciliare potuissent sacra facientibus) nonne offerri desiissent? Satis fuisset ea semel offerri, nec illa quotannis sine intermissione repeti opus fuisset. Verbo παύειν, παύεσθαι sequente participio,

Graeci frequenter utuntur Xen. Anab. 3, 1. 19. οὐποτε ἐπανόμην ἡμᾶς μὲν οἰκτείρων. Aristoph. Plut. 360. παῦσαι φλυαρῶν. Xen. Cyr. 4, 5. 10. παύσεται φοβούμενος. Plato Cratyl. 34. μὴ παύσεται ποιῶν — ἀπειπῶν — παύοιτ' ἄν. Philo lib. omn. sap. p. 877. de Essenis: οὐ παύονται τοὺς πατρίους νόμους ἀναδιδάσκοντες. Gen. 11, 8. LXX ἐπαύσαντο οἰκοδομοῦντες. add. Luc. 5, 4. Act. 5, 42. Sir. 28, 6. 1 Macc. 2, 23. διὰ τὸ μηδεμίαν ἔχειν — ἅπαξ κεκαθαρμένους] *propterea quod sacra facientes, semel expiati, nulla amplius peccatorum conscientia turbarentur* v. 9, 14. 10, 22. λατρεύοντας homines per sacerdotem sacrificia offerentes; ἅπαξ semel i. perfecte v. ad 6, 4. καθαιρεῖν *purgare, expiare*; a Graecis hoc verbum de lustrationibus et expiationibus usurpatur v. Xen. Anab. 5, 7. 35. Ael. H. V. 8, 5. vid. *Raphelius* Obs. Herodot. ad h. l. *Stanleius* ad Aeschyl. Eumen. v. 575. Pro κεκαθαρμένους in nonnullis libris legitur κεκαθαρισμένους, quae lectio glossema sapit.

3. 4. ἀλλὰ ἴμο vero, *im Gegenteil* Xen. Mem. 1, 2. 2. πῶς οὖν αὐτὸν ὦν τοιοῦτος ἄλλους ἂν ἢ ἀσεβεῖς — ἐποίησεν; ἀλλ' ἔπαυσε μὲν τούτων πολλοὺς κ. τ. λ. add. Act. 19, 2. Sensum verborum *Böhmius* recte ita constituit: adeo non habent talibus quamvis iugiter oblatis sacrificiis nullam amplius conscientiam peccatorum, ut recordatio horum potius in illis talibus insit singulis annis instaurata. 4. ἀδύνατον γὰρ κ. τ. λ. *fieri nullo pacto potest, ut sanguine vitulino et hircino impetretur peccatorum venia*; peccatorum veniam conciliare non poterant, puritatem tantum civilem, et sanctitatem externam comparabant v. 9, 9. 13. 14. ταύρων καὶ τράγων non tantum respiciuntur sacrificia die expiationis solenni oblata, sed et sacrificia reliqua piacularia, quae offerebantur, omnia. ἀφαιρεῖν ἁμαρτίας 9, 26. ἀθετεῖν ἁμαρτίας. 10, 11. περιελεῖν ἁμαρτίας. Ies. 27, 9. Alexandrini interpretes verba חַטָּאתֵי אֲשֶׁר עָשִׂיתָ expresserunt ἀφαιρεθήσεται ἡ ἀνομία. Symmach. et Theodot. ἐξίλασθήσεται. Add. Rom. 11, 27. Male *Grotius* ἀφαιρεῖν ἁμαρτίας explicavit: extinguere peccata, facere ne ultra peccetur.

5. Epistolae auctor, ne nimis irritaret lectores, se non alia docere ostendit, quam quae ipsi libri sacri doceant. Affert locum Psalmi 40, 7 sqq. atque ex eo argumentatur. Hunc Psalmum cuius locus e versione Alexandrina laudatus est, non de Messia agere, sat clare patescit ex iis quae v. 3. 12 sqq. leguntur. De Davide explicandus est, et ab eo compositus esse videtur, cum tempore seditionis Absalomicae ex urbe evasisset, et Iordane feliciter superato, in tuto esset v. 2 Sam. 15, 13 sq. coll. 2 Sam. 17, 16. 15, 7 sqq. Ps. 40, 7. Sed huius epistolae auctor Psalmi verba ad Messiam accommodavit, et tanquam vaticinium laudavit, ut hactenus dicta de sacrificiorum Leviticorum tenuitate et sacrificii Christi necessitate comprobaret et confirmaret. Messiam igitur Ps. l. l. loquentem inducit et declarantem, sacrificiis Leviticis Deum non delectari, praestantius requiri, se a Deo corpore humano instructum iri, ut eo tanquam piaculo oblato, veram hominibus expiationem, plenam peccatorum veniam conciliaret, et ad hanc Dei voluntatem exsequendam se paratissimum esse. Sed Psalmi l. l. mens atque sententia vatis haec est: victimis non delectaris, eas non per se requiris aut probas, sed potius praeceptorum tuorum observacionem, cultus ritualis Leviticus proprie ac per se non verus cultus a te censetur, recte factis maxime delectaris (eadem sententia Hos. 6, 6. *praefero pietatem sacrificiis* praefero. add. 1 Sam. 15, 22. Mich. 6, 6 sq. Ies. 1, 11. Ps. 50, 8. Matth. 9, 13. 12, 7.); auribus me instruxisti, hoc me edocuisti (nempe, sacrificia sola tibi non placere, obedientiam esse praestantiolem), quare ita edoctus et animatus, dico, adsum, paratus sum voluntati tuae convenienter vivere, ut mihi in libri legis volumine (in Pentateucho) praescriptum (2 Regg. 22, 13.) est. *εἰσερχόμενος εἰς τὸν κόσμον*] ille in has terras venturus, inter homines extiturus, vitam inter eos acturus, Messias, cuius adventus Ps. l. l. praedicitur. Theophylactus et Oecumenius: *ὁ Χριστὸς εἰς τὸν κόσμον εἰσερχόμενος ἐν σώματι, λέγει διὰ τοῦ Δαβὶδ*. Alii explicant: *munus legati divini in his terris aditurus*. Sed priorem interpreta-

tionem tuentur atque confirmant verba quae sequuntur: σῶμα κατηρτίσω μοι. Nomen Χριστὸς e loco remotiori 9, 28. repetendum esse, verba ipsa docent. Similis locus 8, 6. ubi τέτευχε referendum ad ἀρχιερεὺς v. 1. vid. *Storrius* Obs. ad Anal. p. 401 sq. θυσίαν καὶ προσφορὰν οὐκ ἐθέλησας] *sacrificia et oblationes non desideras*. Vocabulo θυσίαι significantur sacrificia cruenta, ut θυσίαι et ὀλοκαυτώματα discernantur cf. v. 6. intelligendae sunt victimae, quarum pars tantum arae imposita adolebatur, reliqua autem pars sacerdotibus cedebat v. Levit. 5, 13. 7, 12. 14. 16. Num. 6, 20. προσφορὰ Ps. l. l. respondet Hebr. תְּנוּנָה *donum*, quod usurpatur de sacrificio incruento, de simila, placentis, cum oleo, thure, sale v. Levit. 2, 1 sq. et not. ad 5, 1. ἡθέλησας idem declarat quod εὐδόκησας v. 6. Hesychius: θέλω — εὐδοκῶ. Item: εὐδόκησαν, ἐβούλοντο, ἡθέλησαν, ἡγάπησαν. In versione Alexandrina Ps. l. l. 4, 7. Ies. 1, 11. verbum θέλειν respondet Hebr. גִּדְּלֵי *delectari aliqua re, probare aliquid*, quod in eadem versione expressum legitur verbo εὐδοκεῖν 2 Regg. 22, 20. Ps. 50, 20. Ies. 62, 4. σῶμα δὲ κατηρτίσω μοι] vertunt: *sed corpore humano me induisti*, quod pro hostia offerrem, ut hominibus veram expiationem, plenam peccatorum veniam conciliarem v. 2, 14. 9, 25. 10, 10. καταρτίζειν notat: *parare, instruere* v. Rom. 9, 22. Hebr. 11, 3. 13, 21. LXX Ps. 74, 16. ubi in textu Hebraico extat verbum יִכְתִּי add. Ps. 89, 37. Hesych. κατηρτίσω· ἐποίησας, ἐτελείωσας. It. καταρτήσαι, κατασκευάσαι, τελειῶσαι. Sed verba quae actionem indicant, haud raro de decreto, vel declaratione actionis ponuntur cf. quae supra ad 8, 13. annotavimus; sic h. l. κατηρτίσω reddi debet: *me corpore humano induere decrevisti*; Messias enim, cuius praeexistentiam Iudaei credebant, loquens inducitur, antequam homo factus esset. Nonnulli interpretes σῶμα de *mancipio* interpretantur, quo significatū hoc vocabulum legitur ap. Polyb. Hist. 1, 19. extr. Marc. Antonin. 1, 16. in vers. Alex. Gen. 36, 6. Tob. 10, 11. v. *Elsnerus* et *Palairetus* ad Apoc. 18, 13. *Lobeckius* ad Phrynich. p. 378 sq. Sensus ita constituunt: *servi personam mihi imposuisti*,

me servum tuum fecisti. Sed non legitur: *σῶμα κατηρίσω μέ σοι*, neque, hac admissa interpretatione, verba accurate cohaerent: sacrificiis non delectaris, me autem servum tuum fecisti. Psalmi l. l. leguntur verba: *אָזְנִי לְךָ כָּרַתְּ aures mihi fodisti*. Locutio *aures forare*, idem valet quod *formare, dare aures*, atque adeo *אָזְנִי כָּרַתְּ* est id. qd. *אָזְנִי כָּרַתְּ* seu *אָזְנִי כָּרַתְּ* quae formulae extant Prov. 20, 12. Deut. 29, 3. Similes formulae Ps. 94, 9. *אָזְנִי כָּרַתְּ* *φουτεύειν τὸ οὖς*, et *אָזְנִי כָּרַתְּ* *πλάττειν τὸν ὀφθαλμόν*. Sed Psalmi l. l. verba: *aures mihi fodisti*, improprie accipienda esse, in aprico positum est; eā sibi hoc volunt: me monuisti, edocuisti. Sic quoque formula *אָזְנִי כָּרַתְּ* Ies. 50, 5. *אָזְנִי כָּרַתְּ* 1 Sam. 20, 2. *אָזְנִי כָּרַתְּ* Ies. 50, 4. ita positae extant, ut significant: Deus mihi aperuit, me admonuit. Alias aliorum explicationes horum Psalmi verborum attulit et examinavit *Rosenmüllerus* in Scholiis in Psalmos.

Alexandrini interpretes et huius epistolae auctor Hebraica verba reddiderunt: *σῶμα δὲ κατηρίσω μοι*, atque adeo ab Hebraico textu vehementer discrepant. Quare quaesiverunt interpretes, unde haec versio venerit? 1) *Percius* opinatur antiquam lectionem Ps. l. l. fuisse *אָזְנִי לְךָ כָּרַתְּ* *tunc corpus mihi parasti*, cum vero voces *אָזְנִי לְךָ* in scribendo nimis minuto spatio distinctae fuerint, inde enatam esse lectionem textus *אָזְנִי לְךָ*. Haec autem coniectura, cui codd. omnes et versiones antiquae refragantur, idoneis argumentis prorsus destituta est. 2) Ex aliorum sententia in vers. Alex. lectio *σῶμα*, pro qua in aliis libris legitur *ὠτία*, falsa est et adulterina, eiusque origo, ut nonnulli suspicantur, repetenda est a librariis, qui in cod. literis maiusculis scripto, pro genuino *ΗΘΕΛΗΣΑΣΩΤΙΑ*, facile effingere potuerint *ΗΘΕΛΗΣΑΣ ΣΩΜΑ*. Alii lectionem *σῶμα*, quam codd. vers. Alex. exhibent, ex hoc epistolae ad Hebraeos loco desumptam, primum margini adscriptam, deinde textui insertam esse contendunt. In omnibus enim epistolae nostrae codd. et verss. legi *σῶμα*, scripsisse autem auctorem *σῶμα* pro *ὠτία*, non quod memoriter locum Psalmi laudavit, sed consulto et de industria, quippe quod nomen *σῶμα* rationi suae aptius esse

videret, cum demonstrare vellet, Christum corpore suo immolando coll. v. 10. peccatorum veniam hominibus conciliasse. 3) Contra vero alii, quibus assentior, in versione Alexandrina vocabulum *σῶμα* veram et genuinam lectionem esse, *ὥτια* autem glossema putari debere censent. Scilicet Alexandrinus interpres, ut scienter animadvertit *Rosenmüllerus* in Scholiis ad Ps. l. l. verbum *כָּרַךְ* accepit *comparandi*, *praeparandi* significatione, qua Deut. 2, 6. 2 Regg. 6, 23. Hos. 3, 2. reperitur; *אָזְנֵי* autem, *aures*, per synecdochen, pro toto corpore positas existimavit. Lectio *σῶμα* est difficilior, et parum probabile est, ut recte monuerunt *Wolfius* in Curis ad h. l. p. 719. *Eckermannus theol. Beiträge* B. 2. p. 157. et *Böhmius* ad h. l. scriptorem nostrum Psalmi loco usurum fuisse, ut confirmaret, quod demonstratum ibat, si *σῶμα* in codd. vers. Alex. non reperisset.

6. 7. Pro *ὀλοκαυτώματα* — *εὐδόκησας* in versione Alexandrina legitur *ὀλοκαύτωμα* — *ἤτησας*. Victimae quae totae comburebantur, *ὀλοκαυτώματα* dicebantur v. *Iahnii bibl. Archaeologie Th.* 3. p. 386. Philo libr. de victimis p. 838. C. *τὸ ὀλόκανστον, ὅτι σύμπαν τὸ ἱερεῖον πυρὶ Θεοῦ τοῦ βωμοῦ παραδίδοται.* Hesychius: *ὀλοκαύτωμα, ὄλον πυρὶ καθαγιαζόμενον.* Alexandrini Iudaei hoc vocabulo expresserunt Hebraica nomina *לִלְבָּ* Ps. 51, 21. *קָוָה* Ex. 30, 20. et *קָוָה* Ex. 10, 25. 24, 5. Verbum *ὀλοκαυτεῖν* extat ap. Xen. Anab. 7, 8. 4. Ioseph. Ant. 3, 9. 1. et *ὀλοκαυτοῦν* ap. Xen. Cyr. 8, 3. 24. Ioseph. Ant. 1, 13. 40. crebro utraque forma confusa, ut observavit *Lobeckius* ad Phrynich. p. 524. *περὶ ἀμαρτίας scl. θυσίας s. προσφορὰς coll. v. 18. Rom. 8, 4. ubi v. Κορρίν. 7. τότε εἶπον ideo dico, declaro.* De significatione particulae *τότε* interpretes inter se dissident. In textu Hebraico legitur *תָּנָּ* *tunc*. *Michaelis* ad *Peircium* animadvertit, *τότε* non commode reddi posse *tunc dixi*, cum non appareat, quodnam temporis momentum significetur. Itaque particulam *τότε* reddendam esse putat *olim, dudum*, et hunc verbis substituit sensum: cum ne illo quidem ipso tempore, quo sacrificia per Mosen institueret, satis ea probaret Deus, *iam olim* promisit Messias, se

venturum. Quae tamen interpretatio coacta et longius petita, non nisi *Cramero* arrisit. *Heinrichsius* τότε redundare statuit. *Henslerus* in *Bemerkk. über Stellen in d. Psalmen u. der Genesis* p. 65. notat: $\text{נָּ$ reddendum esse *nunc*, aut redundare; etiam *Rosenmüllerus* in Scholiis ad Ps. 40, 7. eo inclinatur, ut putet particulam $\text{נָּ$ redundare, ut saepius v. *Rosenmülleri* Scholia ad Ps. 69, 5. Mihi magis placet *Seb. Schmidii*, *Carpzovii*, *Ernestii*, *Mori*, *Gesenii* in *Hebr. Wörterbuch* s. v. $\text{נָּ$, *Tiltmani* in explicat. locor. Ps. 40, 7-9. Hebr. 10, 5-7. Viteb. 1782. 4. aliorumque sententia, qui utramque particulam vertendam esse censent: *ideo, propterea* (*Gesenius*: *darauf für deshalb* Ier. 22, 15. Mich. 3, 4.). Particulae temporis, ut *Tiltmanus* animadvertit, in omnibus linguis, Latina quoque, de causa usurpantur. Idem praeterea observavit, εἶπον non in praeterito tempore, sed praesente esse reddendum, quod et res ipsa postulet, et usus temporis praeteriti apud Hebraeos permittat, quod fere habeat vim aoristorum apud Graecos. ἦκω *veni, adsum, paratus sum*; indicat hoc verbum alacritatem, qua sit voluntati Dei obtemperaturus. Praesens ἦκω vim habet praeteriti, *veni, adsum* ut Ioh. 2, 4. ubi v. not. et ad 8, 42. 4, 47. Plato Criton. c. 1. Xen. Mem. 2, 1. 27. *Dorvillius* ad Charit. p. 221. *Valckenarius* ad Eurip. Phoen. 383. *Musgravius* ad Eurip. Hec. v. 1. ἐν κεφαλίδι βιβλίου γέγραπται περὶ ἐμοῦ] ut in volumine libri de me scriptum, praedictum legitur: κεφαλὴς βιβλίου est Hebr. כִּפְתֹּל־סֵפֶר qua voce significatur *volumen libri*, a כָּפַל *convolvit*. Convolvabant enim veteres libros circa baculum teretem in cylindri formam (ut nunc quoque Iudaei in Synagogis suis legem descriptam habent), unde Diog. Laert. in Vita Epicuri n. 17. p. 1109. ed. Longol. haec volumina κυλινδρους appellavit: γέγονε δὲ πολυγραφώτατος ὁ Ἐπίκουρος, πάντας ὑπερβάλλόμενος πλήθει βιβλίων. Κύλινδροι μὲν γὰρ πρὸς τριακοσίους εἰσὶ *scripsit autem Epicurus infinita volumina, adeo ut illorum multitudine cunctos superarit. Nam ad trecenta volumina sunt.* Graeci eiusmodi volumina dicebant εἰλήματα, qua voce εἶλημα usus est Aquila Ps. l. l. ab εἰλεῖσθαι *volvere*, Apoc. 6, 14. tale volumen

vocatur βιβλίον εἰλισσόμενον. Suidas: κεφαλὴς βιβλίου, ὅπερ τινὲς εἶλημα φασί. Diversae autem sunt interpretum sententiae, cur Alexandrini Iudaei usi sint vocabulo κεφαλὴς, quod proprie *capitellum* indicat, et in versione Alexandrina Ez. 26, 32. 27, 17. 36, 36. (24.) de *capitulo* s. *capitello columnarum* adhibitum extat. *Fullerus* in *Miscell. Sacr.* 2, 10. p. 235. et *Trotzius* ad *Hugonem* de prima scribendi origine p. 591. hoc vocabulum non a Graeco κεφαλὴ, sed ab Hebraico לְפָאָה quod διπλούμενον, *duplicatum* s. *complicatum*, *convolutum* significat, deducendum esse statuunt, ut adeo κεφαλὴς idem fere sit quod הלְגָמָה Gr. δίπλωμα. *Vossius de LXX Interpret.* p. 67. κεφαλὴς βιβλίου de primo libri volumine accipiendum putat. Hieronymus ad Ezech. 2, 9. pro involuto libro, LXX capitulum libri translulerunt, capitulum intelligamus exordium. Vulgatus interpres Ps. l. l. et h. l. vertit: in capite libri. Quare nonnulli oraculum illud Gen. 3, 15. de semine mulieris respici opinati sunt, ut monuit *Peircius*. Sed Hebr. הלְגָמָה nunquam notat *initium*, neque haec significatio convenit vocabulo κεφαλὴς Ezech. 3, 1. ubi οἱ ο΄ habent: κατάρφαγε τὴν κεφαλίδα ταύτην comedere hoc volumen. *Bretschneiderus* in *Lex. Man. in N. T.* sub v. κεφαλὴς, cum Rabbini, inquit, et Talmudistae, Graecum κεφαλὴς, ut alias voces Graecas, in suam ipsorum linguam recepissent, et capitulum columnae dixissent לְפָאָה, לְפָאָה, לְפָאָה, (vid. *Buxtorfi Lex. Talm. et Rabb.* p. 2091.) לְפָאָה vero etiam esset *complicare*, et לְפָאָה et לְפָאָה *complicatio*, opinor, Alexandrinos hanc posteriorem notionem transtulisse etiam in Graecum κεφαλὴς, eaque de causa usos esse, pro Hebr. הלְגָמָה *volumen complicatum*. Mihi tamen praefenda videtur sententia *Maii* *Obs. Sacr.* P. 3. p. 134. cui adstipulati sunt *Michaelis*, *Schleusnerus* in *Lex.* alii, Alexandrinos Iudaeos ad exprimendam vocem הלְגָמָה usos esse nomine κεφαλίδος propter capitella in extremitatibus voluminum membranaceorum conspicua, quae Latine dicebantur *umbilici*. Scilicet columnis s. baculis, circa quos membranae convolvebantur, in utraque parte extrema, addita erant capitella, figurae capitem formas referentes, quae volumina

supereminebant, et addita erant, non solum ornatus gratia, sed etiam utilitatis caussa, partim ut membrana circum bacillos convolveretur, et convoluta a sordibus tuta esset, partim, ut in evolvendo vel replicando volumine firmius teneri posset. Figuram exhibuit *Hugo* in libro de prima scribendi origine p. 589. Iam vero Ps. l. l. רָפָרְפָרִים est periphrasis libri, et nihil amplius notat, quam הַמִּגְלָה aut רָפָר simpliciter positum ut Ier. 36, 2. 4. 6. Ez. 2, 9. coll. 3, 1. 2. 3. Sic etiam *κεφαλὴς* volumen ipsum indicat, ut Esr. 6, 2. ubi legitur: *καὶ εὐρέθη κεφαλὴς μία·* et *ἐν κεφαλίδι βιβλίου* idem valet quod *ἐν βιβλίῳ*. Verba *γέγραπται περὶ ἐμοῦ* Hebr. כָּתוּב לִי si referuntur ad Davidem, reddenda sunt: *mihī praescriptum est*, etenim particula לִי saepius ita adhibita legitur, ut Latine per dativum commodi exprimi debeat v. 2 Regg. 22, 13. Gen. 2, 16. Esr. 1, 2. Praescriptum autem sibi profitetur *David* hoc, ut se totum Deo addiceret, eiusque voluntati potius obediret, quam sacrificia offerret, et per *librum* intelligi debet *Pentateuchus*, nam cum *David* Psalmum 40. caneret, codex Hebraeorum sacer erat *Pentateuchus*. Neque quod nostrum locum attinet, quo Psalmi verba ad Iesum Messiam accommodantur, eo adduci possum, ut interpretibus iis assentiar, qui universum codicem sacrum V. T. intelligendum esse censent, sed intelligi debet etiam h. l. *Pentateuchus*, et *Christus* ipse ad libros *Mosis* provocavit, in quibus de se scriptum esset v. Ioh. 5, 45 sq. Luc. 24, 44. Respiciuntur loci Gen. 22, 18. coll. Gal. 3, 16. Deut. 18, 15. 18. et alii, quos *Iudaei* illo tempore de *Messia* interpretabantur. Verba *ἐν κεφαλίδι β. γ. π. ἐμοῦ* in parenthesis ponenda sunt, et *τοῦ ποιῆσαι κ. τ. λ.* pertinent ad verbum *ἔγω*, ut v. 9. docet. Continet igitur v. 7. sententiam hanc: itaque declaro, me in libro legis promissum, promptum esse et paratum, ad tua mandata exsequenda. In his autem h. l. imprimis intelligi debet ea operis *Christi* pars salutaris, quae fuit in sustinenda morte, ad impetrandam hominibus peccatorum veniam, et beatitatem perennem coll. v. 10.

8. Commentatur nunc epistolae auctor in locum Psal-

mi allatum, ita, ut ex verbis Messiae, breviter repetitis, eorumque structura probet, sacrificia Levitica, quippe quae vi et efficacia ad plenam omnium peccatorum veniam hominibus peccatoribus impetrandam, careant, sublata, et in eorum locum praestantius Christi sacrificium substitutum esse. ἀνώτερον *qui supra dixerat*, nempe Messias. ἰνώτερον *supra, antea* Hebr. לַזָּבַח Levit. 11, 21. Particulam ὅτι post verba dicendi redundare, tritum est. αἰτίαι κατὰ τὸν νόμον προσφέρονται] *quae ex legis Mosaicae praescripto offeruntur*. Parentheseos nota haec verba a reliquis seiungenda sunt. αἰτίαι Act. 8, 13. σημεῖα καὶ δυνάμεις μεγάλας γινόμενας add. Hebr. 3, 6. cf. not. ad 9, 3. Pro *Θυσίαν καὶ προσφορὰν* in aliis optimae notae libris legitur *Θυσίας καὶ προσφορὰς* quam lectionem *Griesbachius* inter lineas textui subiectas posnit. Vulgaris lectio originem suam debere videtur librariis, qui scripserunt *Θυσίαν κ. προσφορὰν*, quoniam v. 5. numerum singularem exhibet. κατὰ τὸν νόμον adeoque omnis constitutio Mosaica imbecillitati istius aevi accommodata, est abrogata v. 7, 11. προσφέρονται a pontifice et sacerdotibus v. 1. 11.

9. τότε εἶρηκεν *deinde dixit*. Pro εἶρηκεν *Chrysost.* Vulg. legerunt τότε εἶπον *tunc dixi*, quam lectionem *Peirsius* probat. Sed vulgarem lectionem codd. omnes tuentur. Occasionem errori praebuit, quod in Psalmi contextu legitur τότε εἶπον, verum h. l. leguntur verba scriptoris nostri, locum Psalmi accommodantis, et cohaerent haec verba cum v. 8. initio. Verba ὁ Θεὸς in pluribus codd. isque praestantissimis desunt; *Knappius* et *Vaterus* ea incinis incluserunt, *Griesbachius* et *Schottus* omiserunt. scilicet e superioribus librarii ea repetierunt. ἀναίρει τὸ πρῶτον, ἵνα τὸ δεύτερον στήσῃ] *tollit prius, ut posterius stabiliat*. Continent haec verba conclusionem ex praecessis. τὸ πρῶτον sacrificia Levitica. τὸ δεύτερον nempe voluntatem Dei, τὸ θέλημα (quod vocabulum praecessit sequitur) τοῦ Θεοῦ ποιεῖν, qui voluit, ut Christus sacrificium corporis sui offerret. *Theophylactus*: ποῖόν ἐστι πρῶτον; αἱ Θυσίαι. Ποῖον τὸ δεύτερον; τὸ θέλημα ὁ πατρός, τουτέστιν, ἡ διὰ σταυροῦ τοῦ σώματος τοῦ

Χριστοῦ θυσία. Ἐκβάλλονται οὖν ἐκεῖναι, ἵνα σταθῇ καὶ βεβαιωθῇ ἢ διὰ τῆς τοῦ Χριστοῦ σακραγῆς προσφορᾶ ἢν ἠθέλησεν ὁ πατήρ *quale hoc primum est? sacrificia. Quale secundum? voluntas Patris h. e. per crucem corporis Christi sacrificium. Eiciuntur igitur illa, ut statuatur et confirmetur per Christi caedem oblatio quam voluit Pater.* Male *Carponius* τὸ πρῶτον et δεύτερον significare ait διαθήκην πρώτην et καινήν coll. v. 16 sqq. 8, 13. ἀναίρει referendum ad λέγων v. 8. Verbum ἀναίρειν notat *abrogare, abolere Xen. Cyr. 1, 1. 1. ὅσαι δὲ ὀλιγαρχίαι ἀνήγνυται tolluntur, alia civitatis forma constituta add. Polyb. 32, 1. 3. στήσαι confirmare, stabilire Rom. 3, 21. ubi ei opponitur καταργεῖν. Gen. 26, 3. στήσω τὸν ὄρκον μου. Gen. 6, 8. στήσω τὴν διαθήκην σου πρὸς σε. 1 Macc. 10, 54. στήσωμεν πρὸς ἑαυτοὺς φιλίαν. Diod. Sic. p. 543. D. αἰώνιον ἴστασθαι τὴν διαφορὰν βούλεσθε aeternas confirmare discordias vultis. Apud Philonem, quae fixa, rata, constantia sunt, dicuntur ἴστασθαι Alleg. 1. p. 41. D. ὅσαι μὲν γὰρ ταῖς ἡμετέραις τέχναις δημιουργεῖται ἴσταται καὶ μένει quaecumque nostris artibus perficiuntur stant et manent vid. *Loesnerus* ad Rom. l. l.*

10. ἐν ᾧ θέληματι scl. Θεοῦ qua quidem Dei voluntate, ante commemorata, qua voluit Christum victimam fieri. Nonnulli θέλημα de Christi voluntate explicant, qua se patri subiecit et obedientiam praestitit. Sed v. 7. 9. de patris voluntate sermo erat, et θέλημα a προσφορᾷ discrete hic distinguitur. ἡγιασμένοι ἴσμεν expiati, veniam delictorum consecuti sumus coll. v. 4. 11. v. ad 2, 11. διὰ τῆς προσφορᾶς τοῦ σώματος I. X. ἐφάπαξ] per oblationem corporis I. C. semel factam, 9, 14. Ante verba διὰ τῆς codd. nonnulli, *Oecum. Theophyl.* exhibent οἱ, et *Theophylactus* subaudiendum esse praecipit ἀγιασθέντες. Hanc lectionem in ordinem recepit *Matthaeius*, sed optimi et praestantissimi codd. οἱ omittunt. Facile addi potuit incuria librariorum, cum praecesserit ἡγιασμένοι. Pro σώματος in aliis libris legitur αἵματος, quae tamen lectio glossema sapit, vid. 9, 14. genuinum est vocabulum σώματος e Psalmsi loco desumptum. ἐφάπαξ sunt qui referant

ad ἡγιασμένοι, sed rectius refertur ad προσφορὰ coll. v. 14. et supra 9, 26. 28. scriptor declararat Christum semel venisse, ut semel se offerret.

11. Revertitur ep. auctor ad argumentum quod 9, 26 sq. et 10, 1. tractare coeperat, sed argumenti tractatio, quam v. 11 sqq. continent, eo differt ab illa de sacrificiorum Leviticorum, in quorum locum unum Christi sacrificium substitutum sit, inutilitate, quod, ut Iudaicorum sacerdotum ministeria elevet, Christum sedentem opponit sacerdotibus stantibus. Pro ἱερεὺς in libris haud paucis vers. Syr. Arab. legitur ἀρχιερεὺς, quae lectio ex 7, 27. 9, 25. 8, 3. 5, 1. a grammaticis marginibus codd. adscripta, a librariis in textum est recepta. Neque ἱερεὺς positum est pro ἀρχιερεὺς vid. not. ad 5, 6. sed sermo est h. l. de sacerdotibus Leviticis omnibus, etiam pontifice, cuius nomen scriptor inclusit, ut intelligenter annotarunt Seb. Schmidius et Böhmius. vid. et not. initio huius cap. ἔστηκε καθ' ἡμέραν λειτουργῶν] *quotidie stando ministerio fungitur.* Apud veteres ordine inferiores et humiliores stabant, superiores sedebant v. Iac. 2, 3. 1 Regg. 1, 28. Plin. H. N. 35, 2. *Magnificus est Iupiter eius in throno, adstantibus diis.* Stare solebant ministri coram rege s. principe, hinc verba *stare*, Hebr. שָׁמַר Gr. ἐστάναι ponuntur pro, *ministrare, apparere* Deut. 1, 38. שָׁמַרְתָּ לְמַעַן quae verba Alexandrini Iudaei expresserunt ὁ παρεστηκώς σοι. 1 Regg. 10, 8. οἱ παῖδες σου οὗτοι οἱ παρεστηκότες ἐνώπιόν σου διόλου. Dan. 1, 4. ἐστάναι ἐνώπιον τοῦ βασιλέως. add. Gen. 41, 46. Ier. 52, 12. Horat. Carm. 1, 29. 7. *Puer quis ex aula (e nobilioribus suae gentis) capillis Ad cyathum statuetur unctis?* ubi v. Mitscherlichius. Sueton. V. Caes. 49. *Sed C. Memmius etiam ad cyathum et vinum Nicomedi stetisse obiecit.* V. Calig. 26. *quosdam summis honoribus functos — coenanti modo ad pluteum, modo ad pedes stare, succinctos linteo iussit.* De angelis Dei ministris saepius verba ἵστημι, παρίστημι leguntur v. 1 Regg. 22, 19. Zach. 3, 7. Dan. 7, 10. Apoc. 7, 11. 8, 2. Luc. 1, 19. ubi v. not. Sacerdotes Hebraeorum, ut Dei ministri, in templo ministrabant et sacra faciebant stantes Deut. 10,

Χριστοῦ θυσία. Ἐκβάλλονται οὖν ἐκτεῖναι, ἵνα σταθῇ καὶ βεβαιωθῇ ἢ διὰ τῆς τοῦ Χριστοῦ σιραγῆς προσφορῆν ἢ θύλησεν ὁ πατήρ quale hoc primum est? sacrificii Christi sacrificium. *Elliciuntur igitur illa, ut statuatur confirmetur per Christi caedem oblatio quam voluit Pater*
Male Carpzovius τὸ πρῶτον et δεύτερον significare διαθήκην πρώτην et καινὴν coll. v. 16 sqq. 8, 13. ἀνα- referendum ad λέγων v. 8. Verbum ἀναιρεῖν notat abro- re, abolere Xen. Cyr. 1, 1. 1. ὅσαι δὲ ὀλιγαρχίαι ἀνη- ται tolluntur, alia civitatis forma constituta add. P. 32, 1. 3. στήσαι confirmare, stabilire Rom. 3, 21. u- opponitur καταργεῖν. Gen. 26, 3. στήσω τὸν ὄρκον Gen. 6, 8. στήσω τὴν διαθήκην σου πρὸς σε. 1 Mac. 54. στήσωμεν πρὸς ἑαυτοὺς φιλίαν. Diod. Sic. p. 5. αἰώνιον ἴστασθαι τὴν διαφορὰν βούλεσθε aeterna firmare discordias vultis. Apud Philonem, quae firmant vid. Loesnerus ad Rom. 1. 1.

10. ἐν ᾧ θύληματὶ scl. Θεοῦ qua quidem Dei te, ante commemorata, qua voluit Christum victimam Nonnulli θύλημα de Christi voluntate explicant patri subiecit et obedientiam praestitit. Sed v. hic distinguitur. ἡγιασμένοι ἴσμεν expiati, veterum consecuti sumus coll. v. 4. 11. v. ad 2, 1 προσφορᾶς τοῦ σώματος I. X. ἐφ' ἀπαξ] per corporis I. C. semel factam, 9, 14. Ante ver- codd. nonnulli, Oecum. Theophyl. exhibent or- phylactus subaudiendum esse praecipit ἡγιασθῆ- lectionem in ordinem recepit *Matthaeus, se- curia librariorum, cum praecesserit ἡγιασμέν- ματος in aliis libris legitur αἵματος, quae glossema sapit, vid. 9, 14. genuinum est vo- ματος e Psalmi loco desumptum. ἐφ' ἀπαξ sunt*

rinus, confirmat ea quae de expiatione Christi aeterna, de Christi sacrificio in perpetuum valituro dixi. Particula δὲ cum seq. καὶ coniuncta, h. l. non tam est adversativa, quam potius copulativa, et ἡμῖν non tantum ad epistolae auctorem, sed etiam ad lectores referendum est. Verbo μαρτυρεῖν etiam Graeci scriptores tribuerunt notionem confirmandi, comprobandi Xen. Mem. 2, 1. 20. μαρτυροῦ δὲ καὶ Ἐπίχαρμος. Plutarch. de PP. E. 9, 4. μαρτυροῦ δὲ μου τῷ λόγῳ καὶ Εὐριπίδης. De voce τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον vid. not. ad 3, 7. 9, 8. μετὰ γὰρ τὸ προειρηθέναι] nam cum antea dixisset. Pro προειρηθέναι plures codd. et verss. exhibent εἰρηθέναι, quam lectionem haud spernendam iudicavit Griesbachius, et Vaterus in textu pro uncinis inclusit. Sed vulgarem lectionem retinendam puto. Saepius enim librarii verba composita mutarunt in simplicia vid. quae hanc in rem disputavimus ad Marc. 14, 40. Luc. 1, 29. 6, 49. Act. 2, 13. hoc factum videtur etiam h. l. quoniam verbum simplex in hac orationis serie sufficere videbatur. Verum scriptor usus est verbo composito, quo dilucidius ostenderet, sequentia continere apodosin. Multū in ea versati sunt sententia, ut crederent deesse h. l. apodosin, admittendum anacoluthon, post v. 16. subintelligendum esse λέγει s. τότε εἶρηκε, et in codd. nonnullis v. 17. additum legitur: ὕστερον λέγει. Sed his ambagibus non opus est. Rectissime Beza, Lud. de Dieu, Storrus, Böhmius, alii, connectunt verba μετὰ γὰρ προειρηθέναι, cum verbis λέγει κύριος, ut adeo his verbis λέγει κύριος apodosin insit. Sunt quidem verba λέγει κύριος in Hebraico textu, et versione Alexandrina verba prophetae, sed epistolae conditor ea sua facit, et ad ea refert quae sequuntur. Qua eadem libertate usus est noster etiam 10, 13.

16-18. Per memoriae lapsum verba διδούς νόμους κ. τ. λ. aliter reddidit scriptor, quam in versione Alexandrina exhibentur, ibi enim legitur: διδούς νόμους μου εἰς τὴν διάνοιαν αὐτῶν, καὶ ἐπιγράψω εἰς τὰς καρδίας αὐτῶν. Sensus tamen idem manet. Pro πρὸς αὐτοὺς Ier. l. l. et Hebr. 8, 10. extat: τῷ οἴκῳ Ἰσραὴλ, sed noster usus est

b. l. formula *πρὸς αὐτοὺς*, ut moneret lectores, ad christianos, sive antea Iudaeos s. gentiles, de quibus modo sermo fuerat, haec oraculi verba pertinere. Hebraicum verbum *לָרַחֵם* cui respondet Gr. *διατίθημι*, construitur cum particulis *עַל* Ex. 24, 8. *עַל* Jer. l. l. Gen. 15, 18. ubi *οἱ ο'* habent: *διέθετο κύριος τῷ Ἀβραάμ διαθήκην*, et particula *ל*, nota dativi Ios. 9, 6. *καὶ νῦν διαθείσθε ἡμῖν* (dativus commodi) *διαθήκην* i. e. date pacem. *πρὸς αὐτοὺς* positum est pro *αὐτοῖς* ut 9, 20. Post *καὶ* interpungendum esse *Böhmius* statuit, vid. et *Bowyeri Coniecturen üb. das N. T.* p. 546. ut verba quae sequuntur, veluti pro nova allegatione verborum prophetae habenda sint v. 1, 10. Quae quidem sententia haud improbabilis est, non tantum propterea quod plura ex Ier. l. l. omissa sunt, sed etiam propterea, quia inprimis huius v. verbis v. 14. dicta comprobantur. 18. Ubi peccatorum venia locum habet, ibi sacrificio amplius ad ea expianda non opus est. Christus semel tantum se obtulit, eiusque expiatio valet in aeternum. *פָּחַדְיָהוּ* scl. *לְרַחֵם*.

19. Extrema pars epistolae quae hic incipit, tota in monendo et confirmando versatur. (vid. ad 12, 12.) Admonitionem autem ad constantiam in retinenda religione christiana his argumentis hoc in cap. fulcit et firmat a) per Christum pontificem expiati estis, et facilem ad Deum aditum habetis v. 19-25. b) poenae gravissimae sunt metuendae iis, qui Christi signa deserunt v. 26-31. e) constanter olim propter religionis professionem calamitates pertulistis, cavete vobis, ne fructus laborum amittatis, tempus instat quo constantes Christi cultores praemia promissa reportabunt uberrima, maxima. *παρόρησία εἰς τὴν εἴσοδον τῶν ἁγίων* cum *fiduciam* habere nobis liceat *ingrediendi adytum* coeleste. *παρόρησία* est *fiducia*, *spes certissima* v. 35. Hebr. 3, 6. 1 Ioh. 3, 21. *εἰς quod attinet ad* ut Matth. 6, 34. Ioh. 4, 36. al. *εἴσοδος* notat *introitum*, *viam quae in locum aliquem fert, aditum*, et verba sonant: cum confidenter via incedere possimus, quae in adytum coeleste fert s. cum confidenter introire possimus in adytum h. e. cum intrepido animo Deum adire, eius auxilium implo-

rare, ab eoque optima quæque exspectare possimus v. 4, 16. 9, 8. ἐν τῷ αἵματι Ἰησοῦ per sanguinem, ope sanguinis Iesu vid. ad 9, 22. Alluditur ad Iudaeorum pontificem, qui adytum terrenum intrabat ἐν αἵματι ἄλλοτριῶ 9, 25. Non populo, ne sacerdotibus quidem, sed tantum pontifici licebat introire in templi adytum vid. not. ad 4, 16. 9, 8.

20. Verbum ἐγκαινίζειν ut ad 9, 18. observavimus significat *renovare, denuo facere*, item: *initiare, consecrare* sacrificiis. Sed hoc idem verbum, ut vernaculum *einweihen*, dicitur etiam de iis, qui rem quampiam novam et iam absolutam, vel renovatam primum adhibent, primum ea utuntur. Sic Deut. 20, 5. de aedificio recens exstructo legitur: καὶ οὐκ ἐνεκαίνισεν αὐτήν, quae verba *Rosenmüllerus* recte interpretatus est: *initiare, nempe habitatione*. add. Num. 7, 88. coll. v. 1. Iam cum h. l. de via sermo sit, et haec via mox dicatur πρόσφατος *nova*; verbum ἐγκαινίζειν h. l. *consecrandi* notione sumendum est, ut Christus hanc viam consecrasse dicatur propterea, quod ipse primus eam ingressus erat, ut nos post eum eadem via perveniremus ad adytum coeleste, ἐνεκαίνισεν ἡμῖν (dativus commodi). 20. ὅπου πρόδρομος ὑπὲρ ἡμῶν εἰσῆλθεν Ἰησοῦς. Alii ἐνεκαίνισε vertunt: *viam novam dedit, paravit*. Subiiciunt igitur verbo ἐγκαινίζειν hanc vim, ut declaret: *novum facere*, et respondeat Latinorum verbis: *novare, instaurare* Virg. Aen. 4, 260. *tecta novantem* i. e. *privatas aedes novas educentem*. vid. ibi *Burmanus*. Cic. Orat. 3, 38. *novantur* verba, quae ab eo qui dicit ipso gignuntur ac fiunt Virg. Aen. 4, 63. *instaurare* dicitur pro *facere, instituere* ubi v. *Heynius*. Sed desiderantur exempla, quibus comprobetur, scriptores Graecos hunc significatum tribuisse verbo ἐγκαινίζειν. Chrysostomus: ἦν ἐνεκαίνισε, τουτέστιν, ἦν κατεσκεύασε, καὶ ἧς ἤρξατο. ἐγκαινισμὸς γὰρ λέγεται ἀρχὴ χρήσεως. ἦν κατεσκεύασέ φησι, καὶ δι' ἧς αὐτὸς ἐβάδισεν, quam initiavit h. e. *quam construxit, et a qua incipit*. *Initiatio enim est initium usus*. *Quam construxit, inquit, et per quam ingressus est*. Theophylactus: *νίαν ὁδὸν ἐποίησεν, αὐτὸς ταύτης ἀρξάμενος, καὶ αὐτὸς ταύ-*

την βαδίσας πρώτος novam viam fecit, ut qui hanc primus orsus sit, adeoque primus iverit. ἦν interpretes tantum non omnes cum Theophylacto et Oecumenio referunt ad εἴσοδον, quem introitum, cum formula ἐνεκαίνισεν ἡμῖν interiecta sit verbis ἦν et ὁδόν. Minus recte *Michaelis* ad *Peircium*, et *Carpozovius*, cum Theodoro ἦν coniungunt cum voce ὁδόν. Post ἡμῖν et ζῶσαν incisi nota ponenda est. ὁδόν πρόσφατον καὶ ζῶσαν per appositionem dictum est pro ἧτις ἐστὶ quae est v. *Matthiae Grammatik* Th. 2. §. 431. p. 801. ed. 2. Cic. pro C. Rabir. c. 6. quin continetis vocem indicem stultitiae vestrae, testem paucitatis, vel ante ὁδόν subintelligendum ὡς tanquam. Liv. 3, 62. clamorem tollite, indicem voluntatis vestrae, pro, tanquam indicem. Voc. εἴσοδος quod praecessit commutatur h. l. cum nomine ὁδός et ὁδός idem valet quod εἴσοδος, quatenus via pertingit ad metam, quae sunt verba *Bengelii* ad h. l. πρόσφατον novam, viam ante non tritam. πρόσφατος proprie est recens mactatus, occisus *Homer.* II. ω', 757. Deinde ita dicitur omne quod est recens, novum, inusitatum. Num. 6, 3. σταφυλὴν πρόσφατον uvam recentem. Sir. 9, 10. amicus πρόσφατος opponitur τῷ ἀρχαίῳ. *Theodoretus*: ὡς τότε πρῶτον φανεῖσαν quae tunc primum apparuit. *Theophylactus*: νέαν, καὶ ἐπὶ ἡμετέρων χρόνων φανεῖσαν. *Hesychius*: πρόσφατον, τὸ ἀρτίως γινόμενον, νέον, νεαρόν. Copiosius de hac voce disseruimus ad Act. 18, 2. ζῶσα explicant: *solida, firma, dauerhaft, bleibend*, alii: quae minime fallit v. not. ad 4, 12. Mihi magis placet *Grotii, Limborchii, Heinrichsii*, aliorumque ratio, qui ζῶσα interpretantur ζωοποιούσα, εἰς ζωὴν ἄγουσα via ad felicitatem ducens, via, qua incedentes, Dei gratiam et bona quaevis ab eo sperare possumus cf. *Ioh.* 6, 51. coll. v. 33. LXX. Ps. 41, 2. 119, 17. 40. 1 *Petr.* 1, 23. διὰ τοῦ καταπέτασματος, τουτέστι τῆς σαρκὸς αὐτοῦ] ducentem per velum, id est, corpus eius. Supplendum est ἄγουσαν. Praepositio διὰ per, motum per locum significat, ut *Matth.* 2, 12. Act. 9, 25. *Xen. Sympos.* 1, 16. De vocabulo καταπέτασμα vid. not. ad 6, 19. Christi corpus comparatur h. l. cum aulaeo adyti. Comparatio paulo audacior, cui

tamen similes leguntur Ioh. 10, 7. 14, 6. haec est: sicut aulaeum adyti removendum erat, ut pontifex ingredi posset, ita quoque Christi corpus quasi removendum erat, mortem subire debebat, ut introire posset in adytum coeleste, et christianis hoc nomine dignis aditus pateret. σῶμα idem valet quod σῶμα v. 10. Marc. 14, 38. Act. 2, 26.

21. ἱερέα referendum ad ἔχοντες v. 19. ἱερεὺς positum est pro ἀρχιερεὺς, atque adeo μέγας personae magnitudinem et dignitatem declarat, *eximia dignitate conspicuus*, ut 4, 14. Per τὸν οἶκον τοῦ Θεοῦ nonnulli interpretes, in his *Storrius* et *Schulzius*, intelligunt christianorum familiam, ecclesiam, ut 3, 6. qui tamen locus non est nostro similis. Sermo est h. l. de templo coelesti coll. v. 19. add. 8, 1. 2. 9, 24. 7, 25. 4, 16. ἐπὶ templo Dei praefectum. De hac praepositionis ἐπὶ potestate dictum est ad 3, 6.

22. προσερχόμεθα subintell. τῷ Θεῷ Deum adaeamus. Formula προσέρχασθαι, ἐγγιζειν τῷ Θεῷ notat: Deum adire precibus, eius favorem sibi exorare, et optima quaeque ab eo sperare cf. 4, 16. 7, 19. 25. 9, 6. Minus recte alii verba reddunt: Deum colamus. μετὰ ἀληθινῆς καρδίας] *animo sincero*, candido, *mit offnem, aufrichtigem Herzen*: *Theophylactus*: ἀληθινῆς τουτέστι ἀδόλου — ἀδιστακτου, μηδὲν ἀμφιβαλλούσης, μηδὲν ἐνδοιαζούσης περὶ τῶν μελλόντων *experte doli, nihil haesitante, nihil ambigente, nihil dubitante de futuris*. Accuratus huius formulae vis constituitur verbis quae sequuntur: ἐν πληροφορίᾳ πίστεως. Opposita formula καρδιά πονηρὰ ἀπιστίας legitur 3, 12. *Beza* verba μετὰ ἀληθ. καρδίας explanat: animo non fucato, subdolo, sed Deo constanter addicto. E *Böhmi* sententia, iustam et debitam venerationem indicant. Alii vertunt: mente integra, et pura ab omni vitiositate. ἐν πληροφορίᾳ πίστεως *fiducia plenissimo* vid. ad 6, 11. persuasio nos a Deo, propter sacrificium a Christo oblatum, impetraturos esse, quod efflagitamus. ἐξόαντισμένοι τὰς καρδίας ἀπὸ συνειδήσεως πονηρᾶς] *animis purgati a malefactorum conscientia*. Sensus est: qui per Christi mortem expiati, plenam peccatorum veniam consecuti sumus. Conf. quae notavimus ad 9, 13. ubi etiam dictum

est de vi ac (potestate verbi *ἀντιζειν*, quod proprie notat *adspargere*, deinde *purgare*, *lustrare*. Allusit autem, ut opinor, hoc verbo, in hac orationis serie, ad consecrationem Aaronis pontificis eiusque filiorum, quorum vestes, ut intrare possent sanctuarium, sanguine conspergebantur vid. Ex. 29, 21. Levit. 9, 2. 30. *Iahnii bibl. Archaeologie Th. 3. p. 344.* Populo, ut iam supra ad v. 19. observavi- mus, non licebat sanctuarium intrare, et ne sacerdotibus quidem introire in templi adytum; in hoc ingrediendi solus pontifex potestatem habebat. H. J. autem christianis tribuitur facultas intrandi adytum caeleste, atque adeo comparantur cum Iudaeorum pontifice, iidem a Petro 1 ep. 2, 5. dicuntur *ἱεράτευμα ἅγιον*. Aaronis eiusque filiorum vestes conspergebantur victimarum sanguine, christianorum animi consperguntur quasi sanguine Christi. Ad vocem *καρδίας* et *σῶμα* nonnulli interpp. supplent *κατὰ*, sed ex Graecismo accusativus verbo passivo pro Latinorum ablativo iunctus est v. *Fischerus ad Weller. Vol. 3. P. 1. p. 437 sq. καὶ λελουμένοι τὸ σῶμα ὕδατι καθαρῷ] et aqua pura corpore loti.* De laetereo christianorum sacro haec verba interpretanda sunt, quod Apostolis dicebatur *λουτρὸν* Tit. 3, 5. *λουτρὸν τοῦ ὕδατος* Eph. 5, 26. add. 1 Cor. 6, 11. Sed scriptoris menti etiam obversatae sunt lavationes Iudaeorum, inprimis sacerdotum et pontificis v. Ex. 29, 4. 30, 19. 40, 31. Levit. 16, 4. quae iis potestatem tribuebant Deum adeundi, in sanctuarium, in adytum ingrediendi. Baptisma sacrum christianis erat externum purgationis signum et symbolum, quo suscepto, Christo fidem dederant et Deo consecrati erant. Mens igitur et sententia scriptoris haec est: Animo et corpore Deo consecrati sumus; nihil nos impedit quo minus ad Deum accedere possimus; sacrificiis, adspersionibus et lavationibus Iudaeis eorumque sacerdotibus tantum externa purgatio contingit, nos extrinsecus et intrinsecus purgati sumus, nos plenam peccatorum veniam nacti, baptismi ritu Christo obstricti, ad Deum confidenter accedere possumus. Fons sacer quo christiani initiantur, dicitur *ὕδωρ καθαρὸν aqua pura* i. e. quae vim purgandi habet. Oecumenius: *καθαροποιόν.*

Theophylactus: καθαρῶ, τῶ καθαρῶς ποιῶντι. Sic
 re v. 20. usurpatum legitur verbum ζῶσαν. Caeteri
 dissentiunt interpretes, utrum verba: καὶ λελουμένοι κ.
 λ coniungenda sint cum verbis quae v. 22. praecesserunt
 an cum verbis quae v. 23. sequuntur? Qui verba λελουμέ-
 νοι κ. τ. λ. ad v. 23. referenda putant, quorum in numero
 est Böhmius, notant: particulam καὶ non repetitam esse
 ante κατέχωμεν, et, e satis nota dicendi ratione, ubi ea-
 dem orationis constructio incidit, qualis h. l. sit, haec
 per participium finito verbo iunctum facta, inverso ordine
 verba collocari, ut 4, 14. 7, 6. Has vero rationes me non
 inducere possunt, ut ab ea verba connectendi ratione
 quam Erasm. et Seb. Schmidius, Baumgartenius, Michaelis
 in Erklärung des Briefs an die Hebr., Cramerus, Stor-
 rius, Griesbachius, alii, secuti sunt discedam. Nam
 v. 22. enuntiationes omnes praeclare inter se cohaerent,
 verba: καὶ λελουμένοι κ. τ. λ. cum proxime antegressis
 copulantur; minus inter se aptae et colligatae sunt,
 iunguntur verbis v. 23. ut sententia haec sit: cum corpora
 purgati simus; retineamus confessionem spei; iure etiam of-
 fendit Michaellem additum τὸ σῶμα, quod voci τὰς καρδίας
 respondet, quod sic plane superfluum foret; et cum apud
 Iudaeos adspersiones sanguine factae cum lavationibus
 coniunctae essent, non apparet, cur notiones tam arcte
 connexae, separandae sint.

23. κατέχωμεν teneamus 3, 6. 14. idem declarat quod
 κρατῶμεν 4, 14. ὁμολογία est professio, ut 4, 14. cf. nota
 ad 3, 1. ἐλπίς indicat spem salutis per Iesum Messiam
 promissae. Sensus est: ut constanter religionem christia-
 nam profiteamini, neque ab ea desciscatis coll. v. 25. ἀκλυ-
 νηής immotus, stabilis ut ap. Ael. H. V. 12, 64. Symmachus
 Job. 41, 14. praeter h. l. in N. T. libris non legitur. ὁ
 ἐπαγγειλάμενος Deus qui per Christum promisit 2, 3. 3,
 1. 12, 25 sq. πιστός ut 11, 11. Deut. 32, 4. fidem servat
 verax.

24. καὶ κατανοῶμεν ἀλλήλους κ. τ. λ.] et nos invicem
 observemus, ut alter alterum incitet ad amoris et virtutum
 studium. Animadvertamus in aliorum mores, ita, ut re-

agentes et in officio manentes, laudemus, imitemur, aulemur; ab officio decedentes, moneamus, reprehendamus, corrigamus. cf. 3, 13. 12, 15. 1 Thess. 5, 14. κατοεῖν notat: *attente aliquid intueri, observare* vid. not. 13, 1. Praepositio εἰς finem, consilium indicat, ut sāeus. Vocabulum autem παροξυσμός *incitatio ad aliquid*; verbum παροξύνειν, tam in bonam, quam in malam partem usurpatur, Xen. Cyr. 6, 2. 3. de Cyro, duces suos ad bellicae studium incitante: ὅπως κράτιστοι ἔσονται πατιῶται, καὶ τούτους δὲ ἐπαινῶν τε παρόξυνε, καὶ χαρόμενος αὐτοῖς, ὅ,τι δύναίτο. Mem. 3, 3. 13. φιλοτιμία εὐ μάλιστα παροξύνει πρὸς τὰ καλὰ καὶ ἔντιμα. Thuc. 6, 88. extr. ὁ Ἀλκιβιάδης παρώξυνέ τε τοὺς Λακεδαιμόνιους καὶ ἐξώρμησε *Lacedaemonios ad opem ferendam incit et commovet*. De irritatione, exacerbatione παροξυσμός legitur Act. 15, 39. in vers. Alex. Deut. 29, 28. 32, 37. quibus in locis respondet Hebraico vocabulo *pac* et verbum παροξύνειν, ita, ut sit *ad iram incitare, exacerbare*, positum reperitur 1 Cor. 13, 5. Deut. 9, 18. Ierod. 3, 10. 16. Ioseph. Ant. 8, 8. 5. ἀγάπη significat *curam aliorum commodis quovis modo pro viribus inserendi* ut 1 Cor. 13, 1. vid. not. ad 6, 10. et nominatur, ut quae praecipua pars virtutis christianae. καλὰ ἔργα ut *recte et honeste facta* ut Matth. 5, 16. ubi v. not. Tit. 2, 14. ut ἔργα ἀγαθὰ Eph. 2, 10. Col. 1, 10. Sermo fuerit v. 23. de religionis christianae professione, v. 24. memorantur amor mutuus et recte facta, cum religionis professione coniungenda. Sic Gal. 5, 6. memoratur πίστις ἀγάπης ἐνεργουμένη quae amorem mutuum efficit. Theophylactus: ἐπισκοπῶμεν εἴ τις ἐνάρετος, ἵνα τοῦτον μῶμεθα· οὐχ ἵνα φθονῶμεν, ἀλλ' ἵνα παροξυνώμεθα ἕτερον εἰς τὸ τὰ αὐτὰ ἐκείνῳ καλὰ ἔργα ποιεῖν *inspiciamus, si quis virtute insignis, ut hunc imitemur, non ut invidiamus ei, sed potius ut incitemur, ut eadem cum ipso opera perficiamus*. Alii per ἀγάπην et καλὰ ἔργα intelligunt: liberalitatem in sublevandis pauperibus christianis.

25. μὴ ἐγκαταλείποντες τὴν ἐπισυναγωγὴν ἑαυτῶν κ. λ.] *non deserentes, quod nonnulli facere solent, conven-*

tus nostros, sed nos invicem cohortantes. Vocabulum συναγωγή, cuius synonymum est συναγωγή (v. Carp ad h. l.), notat, *conventum quemlibet, multitudinem gregatum*, ut Iac. 2, 2. ubi συναγωγή de conventu christianorum positum reperitur; indicat vero etiam, *associationem hominum* ut 2 Macc. 2, 7. ἕως ἂν συναγάγη συναγωγήν τοῦ λαοῦ. De coetu improborum legitur 2, 9. 3, 9. de populo Israelitico, in versione Alexandrina συναγωγή adhibitum extat Ies. 24, 22. add. Ex. 12, Sir. 24, 25. Iam quonam sensu h. l. nomen ἐπισυναγῶν accipiendum sit, utrum de *conventu*, an *societate christianorum*, interpretes inter se dissentiunt. Pro posteriori sententia dixerunt: *Iac. Cappellus, Hauboldus* in de voce ἐπισυναγωγῆς in ep. ad Hebr. 10, 25. Lips. *Küchlerus* in Commentat. in Hebr. 10, 25. Lips. *Seyffarthus* de ep. ad Hebr. indole p. 78. alii. Arguta, quibus hanc sententiam demonstratum iverunt, haec sunt: 1) Negari nequit v. 26. et 27. sermones *de defectu a religione*, nam οἱ ἀμαρτάνοντες sunt *a religione desciscunt*, qui 6, 6. insigniuntur voce ῥαπεσόντες, et οἱ ὑπειναντίοι *contumaces* infra v. 26. tati, dicuntur ii, qui ut v. 26. legitur, ἀμαρτάνουσι τὸ λαβεῖν τὴν ἐπίγνωσιν τῆς ἀληθείας ii, qui postquam ad religionis christianae cognitionem pervenerunt, desciscunt. Iam vero versum 26. cum v. 25. comparata particula γὰρ, quae h. l. non tam est *αιτιολογική*, potius *ἐξηγητική*, unde patet v. 25. necessario de re sermonem esse debere, de qua v. 26. est; ergo distantia in *retinenda religione christiana*, ad quam epistolae auctor inde a v. 23. perspicuis verbis lectores suos hortatur. 2) Non apparet, quomodo inter se cohaerent haec: nolite abesse a conventibus sacris, nolite se ab eis subducere, nam imminet dies iudicii. Quod consilium sacri non frequentarentur, tanti momenti non erat, ut adiceret scriptor: βλέπετε ἐγγιζουσάν τὴν ἡμέραν ἐπὶ ὑμᾶς v. 26 sqq. leguntur; atrocius crimen haec verba per se gravioremque culpam, quam quae conventibus christianis sacris vel negligenter, vel prorsus non agenda

trahitur, atque adeo rectius cadit in eos, qui omnino religioni christianae renuntiant. — Videamus nunc quid pro altera, eademque vulgari locum interpretandi ratione, quam praeiverunt Chrysostomus, Theodoretus, Oecumenius, dicatur, et a nobis dici possit. 1) Erant inter Hebraeos, qui se *conventibus sacris* subducerent, metu persecutionum, ut se christianos esse dissimularent, multi etiam luiturnis persecutionibus victi, conventus sacros fugerant, et in eo erant, ut a religione christiana deficerent f. v. 32 sq. Iam supra 5, 11 sq. epistolae auctor graviter reprehenderat magnae partis lectorum suorum in adaugendam religionis cognitionem segnitiam, et inde ortam ignorantiam, et 6, 4 sqq. acriter eos admonuerat, ut plenam accuratamque religionis cognitionem sibi compararent, ne a religione desciscerent. Etiam h. l. cohortatur scriptores suos, ut constanter religionem christianam profiteantur v. 23. et ut alter alterum excitet ad virtutis cuiuscunque exercitationem; et cum conventuum sacrorum celebratio, quae ipsa esset religionis professio, multum valeret ad confirmandos christianorum animos, ad augendam eorum religionis cognitionem, ad eos excitandos, ut virtutis cuiuscunque studiosissimi essent: magni sane momenti, et pernecessaria, atque scriptoris consilio, qui dehortari vellet a defectione, cum maxime accommodata cohortatio ad conventuum sacrorum studiosam celebrationem. Etenim fuga horum conventuum erat quasi initium defectionis ab ipsa religione, qui eos deserebant, privabant se incitamentis ad virtutem gravissimis, segnescebant in doctrinae Christi professione, et ab ea tandem deficiebant. Quare et Ignatius ad Ephesios scribit: *σπουδάξτε οὖν πνευκότερον συνέργεσθαι εἰς εὐχαριστίαν τοῦ Θεοῦ καὶ δόξαν. Ὅτιαν γὰρ συνεχῶς ἐπὶ τὸ αὐτὸ γένησθε, καθαιροῦνται αἱ δυνάμεις τοῦ Σατανᾶ καὶ ἄπρακτα αὐτοῦ ἐπιστρέφει τὰ πεπυρωμένα βέλη πρὸς ἁμαρτίαν. operam ergo date, ut frequentius conveniatis, ad gratias agendas Deo ipsiusque gloriam. Si enim crebro coiveritis in unum, evertuntur virtutes Satanae, atque irrita revertentur eius tela ignita ad peccatum.* 2) Proni quidem erant multi Hebraeorum

ad defectionem a religione christiana, sed nonnullos eorum ab ea tunc temporis iam defecisse, ex hac epistola probari nequit vid. ad 6, 4. not. 3) Participium *ἐγκαταλείποντες*, quod cum v. 25. accurate cohaeret, indicat rationem, qua Hebraei in fide Christo servanda et virtutis studio se confirmare possint ac debeant, et verborum cohaerentia haec est: constanter profiteamur religionem christianam v. 23. et nos invicem observemus, ut alii alios incitent ad virtutis christianae exercitationem v. 24. non deserentes conventus nostros, sed nos invicem admonentes s. excitantes, ac (id quidem faciamus) tanto magis, quanto propius accedere animadvertitis adventus Christi diem. 4) Verba: *καθὼς ἔθος τισὶν* ut nonnulli *facere solent*, quibus declaratur agendi ratio, quae saepius repetitur, satis aperte docent, improbandam esse eorum interpretum sententiam, qui vocem *ἐπισυναγωγῆ* de societate christianorum explicant, cum absoluta defectio a religione dici nequeat fieri a singulis per consuetudinem i. saepius. 5) Verbo *παρακαλοῦντες* interpretes nonnulli mente adiungi volunt: *ἑαυτοὺς εἰς τὸ ἐπισυνάγεσθαι*. Sed nonnisi *ἑαυτοὺς* (praecessit *ἑαυτῶν*), quod idem valet ac *ἀλλήλους*, cogitando adiiciendum est, et verbum *παρακαλεῖν*, quod *Erasmus*, alii, explicant *consolari*, latiori sensu sumendum est, ita, ut institutio, preces, exhortationes, solatia intelligantur, ut Hebr. 3, 13. 1 Thess. 5, 11. Ultima versiculi verba: *καὶ τοσοῦτῳ μᾶλλον, ὅσῳ κ. τ. λ.* quae plures ad *παρακαλοῦντες*, quod praecessit, referunt, pertinent ad omnem admonitionem a v. 23. Ex iis quae hactenus disputavimus, liquido et luculenter, ut opinamur, apparet, eam quam tribuimus vocabulo *ἐπισυναγωγῆ* notionem, orationi reliquae ita accommodatam esse, ut membra eius omnia aptissime inter se cohaereant. *τισὶν* pro *πολλοῖς*, lenius vocabulum prudens monitor posuit, ut Paulus 1 Cor. 6, 11. *ἑαυτῶν* est id. qd. *ἡμῶν αὐτῶν* v. *Wahlîi Clavis* sub v. *ἑαυτοῦ*. *Fischerus* ad *Weller*. Vol. 2. p. 239 sq. *Matthiae Grammatik* §. 489. Th. 2. p. 920. *βλέπετε ἐγγίζουσαν τὴν ἡμέραν*] videbant christiani inclinatum Iudaeorum rempublicam, eiusque occasum appro-

re, unde colligere et suspicari poterant, propin-
 esse adventum Christi solennem. Per τὴν ἡμέραν
 atores oppido multi intelligunt ultimum Christi ad-
 ad iudicium extremum, alii adventum Christi ad
 um Hierosolymorum et reipublicae Iudaeorum ever-
 , cum eaque coniunctam christianorum a Iudaeorum
 nibus liberationem. Ex plurimorum enim inter-
 sententia, in scriptis Evangelistarum sermo est de
 reditu Christi, παρουσία τοῦ Χριστοῦ, nimirum de
 psius ad excidium Hierosolymorum ad poenas de-
 sumendas ut Luc. 17, 24. Act. 2, 20. ubi tempus
 editus Christi, ἡμέρα τοῦ υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου, ἡμέ-
 ου vocatur; et de reditu eius ad regnum suum in-
 ndum et iudicium de hominibus habendum, cuius
 reditus Christi solennis tempus dicitur ἡμέρα τοῦ
 1 Cor. 5, 5. Phil. 1, 6. 10. ἡμέρα τοῦ Χριστοῦ
 s. 2, 2. ἐσχάτη ἡμέρα Ioh. 6, 39. 40. Christus ipse
 Matthaeo c. 24. 25. discipulis, qui cum urbis ex-
 niunctum fore putabant adventum Christi iudicis et
 Messiani initium, eum interrogantibus de tempore
 nis civitatis atque interitus mundi, et de signo re-
 sius, declararat, se ad interitum civitatis Iudaeo-
 liturum esse ita, ut non conspiceretur, sed ad finem
 et inaugurationem regni Messiani serius se reditu-
 se, et ita, ut conspiceretur, et maiestas ipsius in-
 ret omnibus vid. *Eichhornii Allgem. Biblioth. d.*
terat. B. 3. p. 675. 692. 1058 sq. Knappii Opuscc.
l. Schotti Commentarius in eos I. C. sermones, qui
tu eius ad iudicium futuro, et iudicandi provincia
nadata agunt. Ienae 1820. 8. Koppi Exc. 2. in ep.
ssal. Süsskindii Symbolae ad illustranda quaedam
loca P. 3. Tubing. 1804. 4. Commentar. nostr. in
p. 614 sqq. ed. 3. — In alia omnia discesserunt
s in libello de Spe Messiana. Halae 1826. 8. et
s in libro de regno divino. Lips. 1829. 8. quorum
iam breviter exponamus. Ac Böhmius quidem sta-
postolos credidisse, cum Hierosolymorum excidio
interitum, et regni Messiani initium coniunctum

fore adeoque Christum interrogasse, quando haec evenitura, quaenam signa praegressura essent? Christum Matth. l. l. et ll. parall. sicuti ex eo quaesitum fuisset, ita respondisse, adventum suum cum mundi deletione et Hierosolymorum ac templi eversione coniunxisse (p. 98.), se opinionibus discipulorum, qui haec omnia simul eventura esse crederent, accommodasse, eas tamen, quantum in se esse sapienter docendo monendoque, quantum fieri posset emendasse (p. 89.), eos admonuisse, tempus, quo futurus esset ille adventus, minime definitum aliquod poni debere ac sperari, eosque cohortatum esse ad vitam cum diligentia, sobrietate et modestia agendam (p. 100.). *Flecker* quoque contendit, Apostolos, etiam post Christi in coelum reditum in ea opinione fuisse, ut crederent, cum eversione civitatis Iudaeorum coniunctum fore interitum mundi; negat Matth. l. l. et ll. parall. de adventu Christi duplici invisibili et visibili sermonem esse (p. 343.), orationem Christi ad unitatem temporum referendam esse (p. 390.) videntur autem ei tres priores Evangelistae, dicta Iesu hoc et illuc nimis σαρκικῶς interpretati esse, ampliavisse, ornasse, ad receptas aevi sententias sibi caras, ad spes et exspectationes (p. 428.). — Hoc certum est, ignorasse Apostolos tempus, quo futura essent in Iudaea supplicia, et regni Christi cum fine mundi initia, hoc enim illis non aperuerat Christus. Sed spem alebant, desiderium propinqui adventus Christi solennis ad eam delati, fore non longius absit adventus Christi ultimus vid. 1 Tim. 6. 14. Phil. 4, 5. Iac. 5, 7-9. 1 Petr. 4, 7. 1 Ioh. 2, 18. utrumque Christi reditum satis propinquo intervallo coniunxerunt. Caeterum hunc locum nostrum non explicandum esse de excidio Hierosolymorum, sed de iudicio extremo, quamquam etiam illud excidium scriptoris animo obversatum esse concedimus, in promptu est. Etenim v. 35. coll. v. 34. 36. non de talibus agitur commodis, qualia illa erant, quae ex reipublicae Iudaeorum interitu in christianos redundabant. cf. etiam v. 27.

26. Commemorarat epistolae auctor instans solennis adventus Christi tempus. Iam lectores suos a defectionibus

meditatione dehortari, et ad constantiam excitare pergit, ita, ut poenas gravissimas defectoribus et contemtoribus Christi minitetur. De christianis h. l. sermonem esse, quales 6, 4. describuntur, docet pronomen ἡμῖν coll. v. 20. 22] sq. (scriptor se non exclusit numero eorum, qui peccare possent, ut admonitionis severitatem emolliret), docet item formula: μετὰ τὸ λαβεῖν κ. τ. λ. Verbum ἀμαρτάνειν h. l. positum legitur de defectione a religione, ut in versione Alexandrina Ex. 23, 33. Hos. 13, 2. sic quoque nomen ἀμαρτία adhibitum extat infra 12, 1. 4. 3, 13. Neque h. l., ut nonnulli voluerunt, ἀμαρτάνειν accipi potest de peccatis, et cum additum sit ἐκουσίως, de peccatis gravioribus quibusvis, deliberato animo commissis; huic enim interpretationi neque contextus favet vid. v. 23. 29. 35. nec locus parallelus 6, 4-6. Sed ἀμαρτάνειν respondet verbo παραπίπτειν 6, 6. ἀποστήναι 3, 12. atque intelligi debet de iis, qui a religione christiana deficiunt, et in defectione perseverant. ἐκουσίως h. e. Hesychio interprete, θελούση διανοία, consulto et scienter, ep. ad Philem. v. 14. sibi invicem opponuntur κατὰ ἀνάγκην et κατὰ ἐκούσιον. 1 Petr. 5, 21. μὴ ἀναγκαστῶς, ἀλλ' ἐκουσίως. Herodi. 3, 8. 4. εἴτε ἐκουσίως, εἴθ' ὑπὸ ἀνάγκης. H. l. ἐκουσίως ἀμαρτάνειν notat, voluntate, ratione inita et subducta, cognita religionis praestantia peccare, vorsätzlich, wider besser Wissen und Gewissen. Verba apposita μετὰ τὸ λαβεῖν τὴν ἐπίγνωσιν τῆς ἀληθείας accuratius definiunt vim adverbii ἐκουσίως. Sermo autem est de iis, qui metu persecutionum, qui ut sibi aliorum favorem conciliant, aliave commoda acquirant, a religione desciscunt, ut ἐκουσίως positum extat de Alcimo 2 Macc. 14, 3. coll. 1 Macc. 7, 5 sq. Neque Peircii ratio valere potest, qui protervos Christi desertores h. l. seiungi ait ab iis, qui malorum magnitudine victi, non sua sponte, ad tempus quoddam veritati nuntium miserint. Etenim v. 32 sq. epistolae auctor Hebraeis in memoriam revocat, quam excelsa fuissent animo, calamitatibus pressi, eosque ad constantiam retinendam adhortatur, et, ut recte animadvertit Michaelis in Erklärung d. Briefs an d. H. n. 244.

sì christianis metu calamitatum ad Iudaeos se inclinantibus ep. conditor scripsisset: graves poenas luent, qui consulto, metu calamitatum sacra mutant; simul hoc enuntiasset: ei qui magnitudine malorum evictus Christi signa deserit, non sunt poenae metuendae. Caeterum nostri hacc scribentis animo obversata est coll. v. 28. peccandi distinctio Iudaeis usitata, adeoque lectoribus suis satis nota. Distinguebant nimirum Iudaei peccata בשגג per errorem, ἀκουσίως commissa, a peccatis בדבד בדבד vi adhibita commissis, cum quis legem sciens et volens violat, ac monitus etiam admonitiones spernit, legemque se flocci facere aperte dicit v. Num. 24-30. ibique *Rosenmüllerus*. $\text{μὲν τὸ λαβεῖν τὴν ἐπίγνωσιν τῆς ἀληθείας imbuti religionis christianae cognitione}$. Ut Hebraei religionem quam profitebantur utpote veram dicebant אמת , ita Christus et Apostoli suam religionem nominabant ἀλήθειαν v. Ioh. 8, 31. 32. Gal. 5, 7. 2 Cor. 11, 10. $\text{οὐκ ἔτι περὶ ἁμαρτιῶν ἀπολείπεται θυσία}$] *nullum pro peccatis sacrificium superest*. Nam qui consulto a religione deficiebant, eiusque adeo promissionibus et commodis renuntiabant; repudiabant Christi sacrificium, cuius fructus nonnisi percipiunt in fide constanter permanentes, et religioni christianae convenienter viventes; redibant ad Iudaeorum sacra, sed sacrificia Levitica erant imperfecta, peccatorem expiare non poterant v. 10, 4. 9, 9. et per Christi sacrificium abrogata erant 7, 18. 10, 9. nulla igitur iis erat spes peccatorum veniae consequendae 9, 28. ni resipiscerent, sed vix fieri poterat cf. 6, 4. ut christiani, qui consulto, cognita religionis praestantia, ab ea defecissent, ad Christi signa redirent. $\text{θυσία περὶ ἁμαρτίας sacrificium pro peccatis}$, id. qd. $\text{προσφορὰ περὶ ἁμαρτίας}$ v. 18.

27. $\text{Φοβερὰ δὲ τις ἐκδοχὴ κρίσεως}$] *sed horrenda quaedam iudicii expectatio*, suppl. ἀπολείπεται . Vocabulum κρίσις iudicium indicat ut 9, 27. coll. v. 25. Ioh. 5, 27. ἡμέρα κρίσεως Matth. 10, 15. add. ep. Iud. v. 6. Alii explicant *poena*, qua significatione legitur Iac. 2, 13. 2 Petr. 2, 4. Phavorinus: κρίσις, ἢ κόλασις . Sensus idem habet. Pronomen τις verbis, nominibus, adiectivis iunctum, ha-

et fere vim augendi, et adverbiorum μάλα, σφόδρα, par-
 es agit, ut ap. Aeschin. Dial. 3, 3. δέος τι ingens timor.
 , 17. γαληνός τις βίος. Plato Phaedo. c. 13. οὐ φαῦλοί
 νες non admodum vani et mendaces i. e. verissimi, sa-
 cientissimi. Xen. Cyr. 8, 1. 16. ἀκρατεία τινὲ ob magnum
 continentiae studium. Aeschin. Dial. 2, 1. τὶ ἐξαπατῆσαι
 regie fallere. Graecos imitati sunt etiam hoc in genere
 Latini, ut Cic. pro Ligar. 2. incredibilis quidam amor.
 rat. 2, 74. Crassi responsum excellentis cuiusdam est in-
 vi. Att. 7, 16. audio maiorem quendam in urbe timorem
 se. Exempla plura attulit Fischerus in Ind. Graecit.
 Aeschin. sub v. τις, et in Animadv. ad Welleri Gramm.
 ol. 2. p. 134 sq. Caeterum recte animadvertit Böhmius,
 οβερὰ ἐκδοχὴ κρίσεως significantius dictum esse pro,
 δοχὴ κρίσεως φοβεράς, ut intelligeretur, ipsam iam ex-
 pectationem sententiae terribilis olim futurae, habere
 nos ex metu cruciatus. καὶ πυρὸς ζῆλος ira fervens sicuti
 nis: ζῆλος quod de olla bulliente legitur ap. Homer. Il.
 349. transfertur ad fervorem animi irati, ut Act. 5, 17.
 κλήσθησαν ζήλου ad iram incensi sunt. Et ira Dei sae-
 us cum igne confertur v. Zephan. 3, 8. 1, 18. Ez. 22, 31.
 ad ira Dei, pro poenis divinis memoratur, quarum etiam
 symbolum ignis est cf. ad Matth. 3, 11. p. 68. ed. 3. nota-
 . Verbis igitur πυρὸς ζῆλος indicatur poena severissi-
 a. Verbum ἐσθίειν consumere, de igne positum extat
 . Homer. Il. 23, 182. πάντα πῦρ ἐσθίει. Alexandrini
 interpretes hoc verbo explicuerunt Hebr. לָכַן Gen. 40, 17.
 eut. 32, 22. quod aliis in locis expresserunt verbis κατα-
 ἄγεσθαι Deut. 32, 22. ἀναλίσκειν Ez. 45. φλέγειν
 x. 24, 17. καίειν Ies. 5, 24. ὑπεναντίος Hesych. ἐχθρός.
 l. ἀντίπαλον, ἐναντίον, ἐχθρόν vid. de hac voce Alber-
 us et Wolfius ad h. l. qui recte annotarunt, ea non signi-
 cari occultos hostes. Alexandrini Iudaei hoc vocabulo
 eddiderunt Hebr. כִּי־נֶאֱמַר Levit. 26, 16. כִּי־נֶאֱמַר Deut. 32, 27.
 Ies. 26, 11. Intelliguntur h. l. Christi contemtores et de-
 sertores.

28. Argumentatur scriptor a minori ad maius, ut 2,
 2 sq. quo atrocitatem poenarum, defectoribus et contem-

toribus Christi metuendarum ostendat, cum iam defectio a lege Mosaica graviter sit punita. Si legis Mosaicae, inquit, contemptus nemini impune cessit, sed legis contemtor et desertor morte mulctatus est, quid futurum censelis ei, qui Iesum Messiam, Mose et angelis superiorem c. 1, 4 sq. c. 2. 3. religionis praestantioris auctorem 8, 6 sqq. Gal. 3, 2 sq. 4, 9. proterve spernit, sanguinem, quo novam formulam sanxit, profanum plane ducit, quasi a malefico effusum? v. 29. Per *νόμον Μωσαίου Peircius, Carpzovius, Michaelis, Heinrichsius, Dindorfius*, alii, legem ceremoniam intellidunt. Notant, moralia praecepta non respici posse propterea, quod auctor a minori ad maius argumentatus sit; blasphemiam autem (verbis *Peircii* utor) in Deum, non minus existimari posse scelus, quam apostasin et iniurias in filium Dei; quodsi vero legem Leviticam intelligas, ritus et ceremonias spectantem, grave omnino esse argumentum; tanta poena si his statuta erat, qui consulto has leges migrabant, mirabimurne severitatem et graviozem vindictam Dei, ipso Dei filio, omni contumeliae genere affecto, et quasi proculcato? Morte mulctabantur, ut animadvertit *Michaelis*, qui adversus legem ceremoniam consulto peccaverant, quoniam tale peccatum defectio a lege ducebatur. Moriendum erat ei, qui sabato laboribus vacarat Ex. 31, 14. qui sanguinem comederat Levit. 17, 14. qui sacerdoti aut iudici non paruerat Dent. 17, 12. Verum enimvero etiam ii qui adulteria, stupra commiserant, poena mortis afficiebantur Dent. 22, 22 sq. liberi contumaces, parentibus immorigeri Dent. 21, 18 sq. qui patrem aut matrem percusserat, parentibus male precatus erat, capitis poenam luere debebant Ex. 21, 15. 17. Levit. 20, 9. Dicam quod sentio. In antegressis sermo erat de defectione a religione christiana, de ea etiam v. 29. sermo est. Contextus ergo postulat, ut etiam, cum v. 28. religio Iudaica manca et imperfecta comparetur cum praestantiori christiana (in qua praecepta moralia magis stabilita et aucta sunt, quae ipsam hominum voluntatem funditus emendat, quae animos cultorum suorum tranquillat et spe laetissima replet), verba v. 28. explicentur de

defectione a religione Iudaica, non de singulorum legis praeceptorum violatione, sed de Iudaeis qui a vero Dei cultu desciscebant, et ad idolorum cultum prolabebantur. Qui autem religionem Iudaicam deserebant Levit. 20, 2. vates, somniatores qui defectionem a Deo suadebant Deut. 13, 6. 18, 20. supplicio afficiendi erant. Itaque ὁ ἀθετή-
 τας νόμον Μωσέως, non est is, qui legem Mosaicam vio-
 at, sed qui ab ea deficit, et idola colit, ut adeo ἀθετεῖν
 sit id. qd. ἀμαρτάνειν v. 26. Etiam Deut. 17, 6. e quo lo-
 co ultima huius v. verba desumta sunt, sermo est de ido-
 rorum cultu, et hoc crimen formula παρελθεῖν τὴν δια-
 τήκην v. 2. designatur. χωρὶς οἰκτιρῶν nullo personae
 respectu habito, sine mitigatione poenae aut dilatione.
 πὶ δυσὶν ἢ τρισὶ μάρτυσιν ἀποθνήσκει duorum vel trium
 estium oratione convictus. ἐπὶ conditionem indicat v. not.
 d 7, 11.

29. δοκεῖτε orationi insertum, dictis non exiguum
 addit pondus; *iudices sitis vosmetipsi*, res adeo manifesta
 est et evidens, ut ad vestrum iudicium provocare possim.
 Theophylactus: τὴν κρίσιν αὐτοῖς ἐπιτρέπει· ὅπερ εἰώθα-
 εν ποιεῖν ἐπὶ τῶν σφόδρα ὁμολογουμένων, τοῦς ἀκροατὰς
 ἰκαστὰς ποιοῦντες *ipsis iudicium permittit, quod in valde*
pertis facere solemus, cum auditores iudices faciamus.
 Sic quoque Paulus ipsos lectores suos iudices facit 1 Cor.
 0, 15. πόσω χείρονος ἀξιωθήσεται τιμωρίας *quanto acer-*
iori poena dignum habitum, affectum iri. ἀξιωθήσεται
 [v. not. ad 3, 3. ὁ τὸν υἱὸν τοῦ Θεοῦ καταπατήσας] *qui fi-*
um Dei quasi pedibus conculcaverit. Expressere voluit
 scriptor sententiam hanc: qui Christi doctrinam reiecerit;
 ad eiusmodi verbis usus est, quae facerent ad criminis atro-
 citatem exaggerandam atque lectorum animos fortius per-
 ellendos. υἱὸν τοῦ Θεοῦ Dei filium, Messiam, Mose longe
 praestantiorē v. 3, 3. 5. καταπατεῖν proprie significat
pedibus conculcare, hinc profanare, contumeliose tractare
 [Macc. 3, 45. 4, 60. Apoc. 11, 2. Herodi. 8, 5. 24. Quae
 profanantur, contumeliose tractantur, ea contemnuntur,
 hinc καταπατεῖν notat *contemnere, repudiare*, Suidas:
 πατήσας, καταφρονήσας. Id. πατούμενοι, ὑβριζόμενοι.

Soph. Λι. 1320 sq. μήδ' ἢ βία σε μηδαμῶς νικησάτω τὸ σόνδε μισεῖν, ὥστε τὴν δίκην πατεῖν. Homer. Il. 4, 157 sq. Τρῶες, κατὰ δ' ὄρνια πιστὰ πάτησαν· ubi Eustathius notat: πολλὴν δηλοῖ καταφρόνησιν τὸ πατῆσαι, ταῖτον ὄν τῷ ῥίπαι οἶον εἰς πάτον, ἤγουν εἰς τρίβον, καὶ ἐπειβῆναι ὑβριστικῶς. Sensus h. l. est: Christum cum Iudaeis pro inpostore habent. Supra 6, 6. eodem sensu legitur: τὸν υἱὸν τοῦ Θεοῦ παραδειγματίζειν. ubi v. καὶ τὸ αἷμα τῆς διαθήκης κ. τ. λ.] *et sanguinem foederis quo expiatus est, profanum duxerit: τὸ αἷμα τῆς διαθήκης sanguis quo foedus sancitum est* 9, 20. h. l. hac voce notatur mors Christi cruenta, qua religio ipsius consignata et confirmata est Matth. 26, 27. 1 Cor. 11, 25. ἠγεῖσθαι *existimare* Hesych. ἠγοῦμαι, νομίζω, ὑπολαμβάνω, λογιζομαι, cum verbo λογίζομαι permutatur a Xen. Hiero. 7, 9. τὸ αἷμα κοινὸν ἠγησάμενος dicitur is, qui aequae ac Iudaei, qui Christum, tanquam fraudatorem et seditiosum in crucem egerant, sanguinem Christi non maioris facit, quam sanguinem cuiuscunque hominis merito interemti, eodemque loco habet Dei filium, quo alios ob sua scelera ultimi supplicii reos cf. 6, 6. Bene *Eckermanus* vocem κοινὸν αἷμα ἠγησάμενος expressit: *als gemeines Blut eines Missethätters behandelt.* Theophylactus: τὸ αἷμα μηδὲν πλέον ἔχων τῶν λοιπῶν. Oecumenius: μηδὲν τῶν ἄλλων διαφέρον. Alii verba explanant: *qui sanguinem Christi immundum v. abominandum, non sanctum habet.* Notant, ab Hebraeis quemlibet patibulo suspensum, Deo invisum et execrabilem habitum esse adeo, ut etiam cadaver terram pollueret, nisi ante solis occasum patibulo sublatum fuisset Deut. 21, 23. Gal. 3, 13. Hesychius: κοινὸν, βδελυκτὸν, ἀκάθαρτον. Etymol. M. κοινὸς σημαίνει τρία: τὸν μεμολυσμένον (pollutum, inquinatum), ὡς τό· ὁ τὸ αἷμα τῆς διαθήκης κοινὸν ἠγησάμενος — σημαίνει καὶ τὸν μηδὲν πλέον τῶν ἄλλων διαφέροντα· σημαίνει καὶ τὸν ἀναμιγμένον τοῖς πᾶσι. Chrysostomus: κοινὸν, τὸ ἀκάθαρτον, ἢ τὸ μηδὲν πλέον ἔχων τῶν λοιπῶν. De vocabuli κοινὸς potestate varia disputavimus ad Act. 10, 14. ἐν ᾧ ἠγιασθη quo (sanguine) *expiatus est, veniam peccato-*

rum nactus est cf. v. 10. 22. 26. et not. ad 9, 14. καὶ τὸ πνεῦμα τῆς χάριτος ἐνυβρίσας] *et Spiritum Dei benignum contumelia afficiunt* h. e. et Spiritus divini dona benigne tributa contumeliose repudiant. Etenim qui h. l. dicuntur ἐνυβρίζειν, ii, ut 6, 4. legitur, facti erant μέτοχοι πνεύματος ἁγίου, ibi autem ut 2, 4. πνεῦμα ἅγιον indicat facultates et virtutes, quae hominibus per religionem christianam divinitus contingunt cf. ad 2, 4. notata. Hanc interpretationem antepone non dubito eorum sententiae, qui per πνεῦμα ἅγιον religionem christianam, quae tot et tanta promissa et commoda adiuncta habeat, intelligendam esse censent. Verbum ἐνυβρίζειν significat: *contumelia afficere, contumeliose tractare* h. l. *contumeliose repudiare* et idem valet quod ὑβρίζειν. Construitur h. l. cum accusativo, ut ap. Ioseph. Ant. 5, 8. 12. ὅπως ἐνυβρίσωσιν αὐτὸν παρὰ τὸν πότον *ut ei inter compotandum illuderent*; cum dativo Ael. H. V. 9, 8. καὶ ἀνέδην αὐταῖς ἐνύβριζον πάντες· cum praepositione εἰς Ioseph. Ant. 1, 1. 4. ubi Deus ad Adamum: νῦν ἔεις ταύτην μου τὴν γνώμην ἐνύβρισας, παρακούσας τῶν ἐμῶν ἐντολῶν.

30. 31. οἶδαμεν γὰρ τὸν εἰπόντα *novimus eum*, quantum ille sit, quam potens, iustus, severus et verax v. 27., 31. 37. *qui haec pronuntiavit*. Quo maiorem vim et vigorem orationi conciliaret scriptor, nomen Dei reticuit. ἐμοὶ ἐκδίκησις, ἐγὼ ἀνταποδώσω *mea est vindicta, ego iniurias ulciscar*. Laudatus est locus Deut. 32, 35. sed quae h. l. leguntur, neque cum textu Hebraico, neque cum versione Graeca omni ex parte consentiunt. Nam in textu Hebraico legitur: מִיְהוָה לִי נִקְמָה *mihī est ullio et retributio*. Alexandrini autem interpretes liberius verterunt: ἐν ἡμέρᾳ ἐκδικήσεως ἀνταποδώσω. Lectionem textus Hebraici sollicitare temere annisi sunt Cappellus in Crit. S. p. 656. et Peircius v. Michaelis ad Peirc. et Rosenmüllerus in Scholiis ad Deut. l. l. Iisdem verbis etiam Paulus locum Deut. citavit. Uterque sensum expressit. Böhmius suspicatur epistolae nostrae auctorem haec verba ex Pauli vel ore saepius, vel scripto accepisse, et fida memoria tenuisse, cum alibi nusquam in N. T. libris repetita inveniantur.

Bleekius in *Einleit. in d. Brief a. d. Hebr.* p. 322. opinatur, nostrum haec verba e Pauli ep. ad Rom. desumpsisse. Mihi vero ea tunc temporis in proverbium abiisse videntur. Similis locus 13, 5. Caeterum alia ex illo dicto cogit noster, alia Paulus. Ac Paulus quidem ex eo colligit, nos non debere iniurias nobis illatas ulcisci, nec mala reddere inimicis. Huius epistolae scriptor ex eodem dicto probat, religionis christianae contemtores et defectores non impune esse abituros. Verba λέγει Κύριος desunt in D* 17. 23.* al. verss. Syr. Erp. Copt. Aeth. Vulg. clar. germ. uncinis incluserunt *Knappius* et *Vaterus*, ea a librariis ex Rom. 12, 19. huc translata esse iudicavit *Millius* Proleg. n. 1483. retinenda esse praeter alios statuunt *Heinrichsius*, *Dindorfius*, *Böhmius* quorum ille, cuius nomen primo loco posuimus, suspicatur, verba omissa esse a librario, qui ignoraverit, loca V. T. integra citari solere, etiam iis verbis retentis, quae ad probandum nullam vim habeant, nec potuerit perspicere, quomodo haec verba coniungenda essent cum εἰπόντα. Probarem hanc rationem, si verba λέγει κύριος, quae Rom. 12, 19. exacte orationis tenori respondent, et addita sunt ad maiorem dictis vim et auctoritatem conciliandam, in textu Hebraico aut versione Alexandrina extarent. Sed quam facile a librariis h. l. addi potuerint, in promptu est. καὶ πάλιν non vertendum alio loco, sed deinde, itemque, ut 2, 13. ubi v. not. nam quae sequuntur verba, desumpta sunt ex Deut. 32, 36. Legitur ibi: פִּי יִדְרִיךְ יְהוָה צְמֹן. Verbum יִדְרִיךְ tam in bonam, quam in malam partem ponitur. Bono sensu ut sit: *causam alicuius agere, vindicare aliquem ab adversario*, positum comparet Gen. 30, 6. Ier. 5, 28. Ps. 68, 6. Prov. 31, 9. malo sensu ut significet *punire sotentem* Gen. 15, 14. Iob. 36, 31. Hinc factum est, ut in explicandis Deut. l. l. verbis in diversas partes abirent interpretes. Alii nimirum ea explicuerunt: quando satis castigaverit Iova populum suum, cultorum suorum miserebitur; alii hunc verbis sensum subiecerunt: Iova vindicabit populum suum a suis oppressoribus. Quae posterior ratio praeferenda est. Nam eadem verba leguntur Ps. 135, 14. ubi contextus flagitat,

ut verba in hunc sensum dicta accipiantur: nam populi sui Iova causam agit s. aget. Pari modo etiam in explicandis huius versiculi verbis interpretes variant, cum verbum κρίνειν non tantum notet *punire*, ut Ioh. 12, 47 sq. Act. 7, 7. 1 Cor. 11, 31. Hebr. 13, 4. al. sed etiam hanc vim obtineat, ut notet: *iudicare secundum aliquem* i. e. ex commodo et sententia alicuius, ut loquitur Cic. pro Rosc. c. 1. Xen. Cyr. 8, 2. 27. ὁ δὲ μὴ νικῶν τοῖς μὲν νικῶσιν ἐφθόνει, τοὺς δὲ μὴ ἑαυτὸν κρίνοντας ἐμίσει *victus autem victoribus invidebat, et eos qui non pro ipso sententiam tulissent, odio persequabatur*; et ut significet: *causam alicuius agere, vindicare*, ut in versione Alexandrina Gen. 30, 5. Ps. 54, 3. 135, 14. Plures igitur, praeceuntibus Chrysostomo, Theophylacto et Oecumenio, verba explanarunt: Deus populum sibi sacrum, christianos vindicabit a Iudaeis, graviter hos eorum hostes puniet. Rectius alii, in his *Limborchius, Schulzius, Böhmus*, statuunt, verbis quae Deut. 1. 1. leguntur: *Deus populi sui causam aget*, epistolae auctorem, quo ea in rem suam accommodaret, alium substituisse sensum, nimirum hunc: Deus in populo suo rebellantes, eos qui Christi signa deserunt, graviter puniet. Hanc verborum interpretationem contextus h. l. non tam postulat, quam potius flagitat. 31. Formula ἐπιπτειν εἰς τι, εἰς χεῖρά τινος hac praedita est potestate ut declaret *in potestatem alicuius venire, malum aliquod subire* Prov. 17, 14. ἐμπεσεῖται εἰς κακά. Luc. 10, 36. τοῦ ἐμπεσόντος εἰς τοὺς ληστάς. Sir. 2, 18. ἐμπεσοῦμεθα εἰς χεῖρας Κυρίου. Ib. 8, 1. μὴ διαμάχου μετὰ ἀνθρώπου δυναστοῦ, μήποτε ἐμπέσης εἰς τὰς χεῖρας αὐτοῦ. 1 Macc. 6, 8. ἐνέπεσεν εἰς ἀρρώστιαν. H. l. haec formula valet: poenas divinas subire, easdemque gravissimas. Θεὸς ζῶν *Deus verus*, quatenus summa potentia gaudet vid. ad 3, 12.

32. Minis perculerat scriptor lectorum animos, ut eos a defectione dehortaretur, iam orationem temperat, et ut eos ad constantiam incitet, sapienter iis in memoriam revocat priora tempora, quibus aerumnis et calamitatibus pressi, constanter se gessissent. Locus haud absimilis

est Gal. 3, 4. ἀναμνησθε δὲ τὰς πρότερον ἡμέρας κ. τ. λ.] recordamini prioris temporis, quo vobis ad religionem christianam adductis, grave certamen cum calamitatibus erat incundum i. e. quo graves calamitates sustinistis et superastis. αἱ πρότερον ἡμέραι positum est pro, πρότεραι ἡμέραι. Thucyd. 6, 9. ἐν τῷ πρότερον χρόνῳ. Philo c. Flacc. p. 972. αἱ ὕστερον ἡμέραι. Scilicet adverbia quibus articulus additus est, et substantiva nomina, eorumque loco participia adiuncta sunt, respondent nonnibus adiectivis. Largam exemplorum copiam hanc in rem attulit Fischerus Animadvv. ad Weller. Vol. 1. p. 332 sq. φωτισθέντες vid. ad 6, 5. not. Vocabulum ἀθλησις neque in versione LXX interpretum, neque in libris N. T. praeter hunc locum legitur. Extat ap. Act. II. V. 11, 3. ubi ὁ τῆς ἀθλήσεως χρόνος designat tempus decem mensium, quo se certamini praeparabant athletae v. ibi Perizonius. Diod. Sic. 3, 32. διὰ τὴν ἐν τούτοις ἀθλησιν exercitationem. add. Polyb. 5, 64. 6. ἀθλησις certamen, ut ἀγών, per metaphoram tribuitur ei, qui indefesso studio in aliqua re gravi et molesta ita laborat, ut omnia impedimenta ac mala removeat et superet, quo sensu Latini usurpant vocabulum certamen v. Horat. Epp. 1, 5. 8. atque ita h. l. ἀθλησιν ὑπομένειν idem valet quod Sap. 4, 2. ἐγὼνα νικᾶν. Nam ὑπομένειν παθήματα significat, constanter et fortiter calamitates perferre, ita ut ad deserendam religionem iis seduci non patiamur, ut Iac. 1, 12. 2 Tim. 2, 12.

33. τοῦτο μὲν — τοῦτο δὲ partim — partim Artemidor. 3, 21. φροντίδας ἀναδέξεται τοῦτο μὲν ἰδίας, τοῦτο δὲ ἀλλοτρίας. add. Herodot. 3, 106. 9, 27. v. Hermannus ad Viger. p. 702. 15. Κύρκιους et Welstenius ad h. L. ὀνειδισμοῖς τε καὶ θλίψεσι θεατριζόμενοι] contumeliis et vexationibus quasi in theatro (i. e. publice) expositi erant. Ὀνειδισμὸς, quod nomen senioris aevi vocibus accensendum est v. Lobeckius ad Phrynich. p. 511 sq. convicium, opprobrium, contumeliam indicat, ut ap. Sir. 23, 15. λόγος ὀνειδισμοῦ, respondet Hebr. נִקְרָה Ios. 5, 9. et נִקְרָה ignominia Ez. 34, 29. 36, 6. θεατριζέσθαι Vulg. spectaculum

facti, idem declarat quod θέατρον γίνεσθαι 1 Cor. 4, 9. θέατρον autem, non tantum dicitur locus, in quo ludi scenici et spectacula publica eduntur, sed etiam spectaculum ipsum, res ad spectandum exhibita v. Aeschin. Dial. 3, 20. et homo qui spectandus et irridendus exhibetur, qui publice male tractatur, omnium ludibrio veluti in theatro exponitur, supplicio ignominioso afficitur; et verbum θεατρίζειν denotat: ignominia et supplicio aliquem afficere, omnium ludibrio, tanquam in theatro, aliquem exponere. Ex more nimirum Graecorum Romanorumque, homines malefici gravioris ignominiae causa per theatrum deducti poenas ibi luebant Sueton. Aug. 45. *histrionum licentiam adeo compescuit, ut Stephanionem togatarium, cui in puerilem habitum circumtonsam matronam ministrasse compererat, per trina theatra virgis caesum, relegaverit.* Philo in Flacc. p. 977. *καὶ ταῦτ' εἰργάζετο μετὰ τὸ πληγαῖς αἰκίσασθαι ἐν μέσῳ τῷ θεάτρῳ καὶ πυρὶ καὶ σιδήρῳ βασανίσαι, καὶ ἡ θεία διενενέμητο· τὰ μὲν γὰρ πρῶτα τῶν θεαμάτων ἄχρι τρίτης ὥρας ἢ τετάρτης ἐξ ἑωθινοῦ ταῦτα ἦν, Ἰουδαῖοι μαστιγούμενοι, κρεμάμενοι, τροχιζόμενοι, καταδικαζόμενοι, διὰ μέσης τῆς ὀρχήστρας ἀπαγόμενοι τῆθ' ἐπὶ θανάτῳ nihilominus flagellabantur in medio theatro, et igne ferroque torquebantur, spectaculis distributis in hunc modum: mane usque ad horam tertiam quartamve Iudaei flagellabantur, suspendebantur, rotis alligabantur, damnabantur, per mediam orchestram ad supplicium ducebantur.* Id. de Leg. ad Cai. p. 1043. A. *τοιούτον ἀντὶ δικαστηρίου θέατρον ὁμοῦ καὶ δεσμωτήριον ἐκφυγόντες· ὡς μὲν γὰρ ἐν θεάτρῳ κλωσμοσυριπτόντων, καταμωκωμένων, ἄμετρα χλευαζόντων κ. τ. λ. postquam hoc non tam iudicium, quam theatrum pariter et carcerem effugimus. Nam quasi in theatro exsibilantium, subsannantium, et irradientium supra modum, ludibria evasimus.* Metaphora hac a spectaculis petita etiam Latini scriptores utuntur Sallust. Iug. 17. *At ego infelix in tanta mala praecipitatus — rerum humanarum spectaculum praebeo.* Cic. Att. 10, 2. *homini non amico nostra incommoda praesertim tanto spectaculo esse nollem.* Caeterum verbum θεατρίζειν praeter hunc locum

in N. T. non occurrit, ἐκθεατριζέιν publicae ignominiae exponere legitur ap. Polyb. 3, 91. al. vid. Raphaelius Obs. Polybb. ad h. l. Synon. est παραδειγματιζέιν, de cuius verbi potestate disputavimus ad 6, 6. κοινωνοὶ τῶν οὕτως ἀναστρεφόμενων γεννηθέντες] in societatem eorum veniatis qui ita se gererent. Fuerunt qui verba οὕτως ἀναστρεφόμενων verterent: qui ita, talibus calamitatibus agerentur. Sed, ut iam Kypkius ad h. l. monuit, huius notionis exemplam alias non occurrit. Rectius igitur retinetur vulgaris significatio Medii, me gero, vivo, vitam ago cf. 13, 18. ut adeo verba sonent: qui ita laudabiliter se gesserunt, qui similem ἀθλήσιν constanter ὑπέμειναν coll. v. 32. Intelligendi sunt christiani, qui vel in illa ipsa ecclesia, ad quam haec epistola data est, vel in aliis finitimis, similes calamitates constanter pertulerant.

34. καὶ γὰρ τοῖς δεσμίοις συνεπαθήσατε] etenim captivorum miseriam ad vos pertinere pulastis, ὡς συνδεδεμένοι 13, 3. eorum vicem doluistis, omni modo eos adiuvistis, liberalitate, solatio, precibus. Probat et illustrat scriptor hoc in v. quae v. praecedente dixerat, sed inverso ordine, per χιασμόν. Vulgaris h. l. lectio est δεσμοῖς μου, quam interpretes haud pauci tuentur atque defendunt, ita, ut haec verba ad Pauli captivitatem Romanam referant, coll. Phil. 1, 13. 16. Col. 4, 18. Origenes protrept. ad Martyr. §. 44. solummodo habet δεσμοῖς, quae lectio si vera esset, δεσμοῖς idem valeret quod δεσμίοις, ut Col. 4, 18. ubi μνημονεύετε μου τῶν δεσμῶν dictum est pro ἐμοῦ δεσμίου. Sed δεσμίοις legitur in AD* a pr. na. 6. 8. 47. 73. al. 3. ap. Matth. 2 ap. Alter. Vulg. Syr. utr. Copt. Arm. Arab. Chrysost. Probat hanc lectionem Millius Prol. Bengelius in Gnom. Wetstenius, et in contexta migrare inserrunt Griesbachius, Knappius et Schottus. Nec dubitari potest, quin haec lectio vera et genuina sit. Facile enim δεσμίοις mutari potuit in δεσμοῖς μου, ab iis qui a Paulo hanc epistolam profectam esse censerent. Durius et sine exemplo dictum est συνεπαθεῖν τοῖς δεσμοῖς τινός, aliud est μνημονεύειν τῶν δεσμῶν τινός, Col. 4, 18. ταῖς ἀσθενείαις τινός Hebr. 4, 15. Praeterea nusquam hactenus

scriptor de se ipso locutus est in numero singulari v. *Wetsten*. Confirmat denique etiam lectionem δεσμίους orationis nexus et locus 13, 3. καὶ τὴν ἀρπαγὴν κ. τ. λ.] *et bonorum vestrorum rapinam laetabundi pertulistis, haud ignari vos meliora bona, eaque perpetuo duratura in coelo habere.* προσδέχασθαι h. l. notat: *ferre, tolerare*, quo significatu legitur in versione Alexandrina Gen. 32, 20. Ex. 10, 17. Levit. 26, 43. κρείττονα ὑπαρξιν maiora et praestantiora bona, θησαυρούς Matth. 6; 19, 20. μένουσαν quorum nulla ἀρπαγὴ 13, 14. ὑπαρξίς indicat bona, facultates, ut ap. Plutarch. Apophthegm. Lacon. c. 12. §. 2. Artemidor. 3, 23. Polyb. 2, 27. 11. Hesychius: ὑπαρξίς, οὐσία. Pro ἐν ἑαυτοῖς in aliis libris simpliciter legitur ἐαυτοῖς, in aliis ἑαυτούς, praepositionem ἐν induxerunt et sustulerunt *Bengelius, Griesbachius, Matthaeius, Knappius, Schottus*, uncinis inclusit *Vaterus*. Qui ἐν ἑαυτοῖς retinent, verba traiecta et construenda esse monent, γινώσκοντες ἐν ἑαυτοῖς ἔχειν. Sed vera lectio est ἑαυτοῖς, lectio ἑαυτούς, ut et altera ἐν ἑαυτοῖς, cui nec ἐν οὐρανοῖς quod sequitur favet, originem suam debet grammaticis. Est autem ἑαυτοῖς dativus, quem vocant *commodi, repositam, destinatam vobis habere.*

35. μὴ ἀποβάλητε a Vulgato redditur: *ne amittatis*. Verbum ἀποβάλλειν ut sit *iacturam facere, amittere*, legitur ap. Ael. H. V. 4, 8. Ἀμύντας ἀποβαλὼν τὴν ἀρχὴν *amisso regno*. Herodi. 7, 12. 13. ἀποβαλόντες κτήματα *amissis possessionibus*. Id. 2, 6. 3. πατέρα τε ἥπιον καὶ χρηστὸν προστάτην ἀποβαλόντες *parente mihi et principe bono amisso* add. Xen. Cyr. 3, 3. 45. et cf. *Loesnerus* ad h. l. Sed prima ac propria verbi ἀποβάλλειν significatio est *abdicere*, ita extat ap. Ael. H. V. 12, 38. ἵππος ἀποβάλλει τὸν δεσπότην *equus excutit sessorem*. Lucian. Dial. Mort. 10. p. 278. T. 1. Graev. τὰ ἔπιπλα ἀποβαλὼν *suppellectilem abiecit*. Ies. 1, 30. τερέβινθος ἢ ἀποβεβληκυῖα τὰ φύλλα *terebinthus quae folia abiecit*. Graecae locutioni respondet Latina *animam abdicere* ap. Petron. c. 74. h. e. se ipsum vita spoliare. Quae abdicimus, contemnere solemus, hinc ἀποβάλλειν etiam denotat: *contemnere, re-*

pruere, ut in vers. Alex. Prov. 29, 24. ὅς ἀποβάλλεται πατέρα ἢ μητέρα. Admissa h. l. prima ac propria verbi notione gravior sententia et orationis seriei cum maxime accommodata procedit. Cohortatur enim scriptor lectores suos, ne deficient temere ab agnita veritate, de qua defensione supra graviter dixerat. Metaphora petita videtur a milite ignavo et timido, qui arma, clypeum abiicit coll. Eph. 6, 16. Opposita verba sunt κρατεῖν et κατέχειν Hebr. 3, 14. 6, 11. 10, 23. παρόρησία est *fiducia, spes certissima* vid. supra v. 19. esse nimirum nobis in coelo reposita bona meliora eaque aeterna coll. v. 34. Sensus autem verborum est: nolite a religione desciscere, quae tantam felicitatem praebet. ἥτις ἔχει μισθαποδοσίαν μεγάλην quae *largam remunerationem habet*, qui hanc spem alit et fovet, praemiis ornabitur uberrimis. μισθαποδοσίαν vid. ad 2, 2. not.

36. ὑπομονῆς ἔχετε χρεῖαν *constantia vobis opus est*, a vobis requiritur, si praemiis illis potiri vultis, hoc indicatur verbis ἵνα κομίσησθε τὴν ἐπαγγελίαν. ὑπομονή opponitur τῇ ἀποβολῇ τῆς παρόρησίας v. 35. indicat ergo ὑπομονή *constantiam, Ausdauer, Beharrlichkeit*, ut 12, 1. Luc. 21, 19. 1 Thess. 1, 3. Matth. 10, 22. 24, 13. de constantia in belli periculis legitur ap. Diod. Sic. p. 215. D. p. 285. E. vid. Münthius ad h. l. ἵνα τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ ποιήσαντες κ. τ. λ.] *ut, si voluntati divinae obtemperaveritis, bona promissa reportetis*. Formula τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ ποιεῖν non explicari potest generatim de vita praeceptis divinis consentanea, ut Matth. 7, 21. 1 Thess. 4, 3. sed ut contextus aperte docet, explicanda est nominatim, de constantia, quam Deus postulat, in retinenda fiducia v. 35. memorata, de constantia in professione religionis christianae, voluntati divinae consentanea. cf. 3, 6. 14. Sic 10, 10. τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ est ea Dei voluntas, qua Christum victimam fieri voluit. ἐπαγγελία per metonymiam indicat id, quod promissum est, τὴν μισθαποδοσίαν μεγάλην v. 35. τὴν ὑπαρξιν ἐν οὐρανοῖς v. 34. Sic ἐπαγγελία de re promissa, bonis promissis occurrit Hebr. 6, 15. 9, 15. 11, 39.

37. Accommodavit scriptor locum Habac. 2, 3. 4. quem memoriter laudavit, ita, ut prophetae verba sua fecerit. Neque enim hoc prophetae oraculo ante dicta probare voluit, sed verbis Habacuci tantum argumentatus est. Conquestus fuerat propheta c. 1. iniurias a Chaldaeis populo Iudaico illatas. Iam c. 2. oraculo divinitus accepto, exhortatur Iudaeos, ne despondeant animum, Deum enim pios cultores suos, in eoque spem certam repositam habentes servaturum, et Chaldaeorum saevitiam vindicaturum esse. Quod autem verba prophetae h. l. allata, attinget; neque verba versionis Alexandrinae exacte reddidit noster, neque textum Hebraicum accurate expressit. Verba enim versionis Alexandrinae haec sunt: v. 3. ἐὰν ὑστερήσῃ, ὑπόμεινον αὐτὸν, ὅτι ἐρχόμενος ἤξει, καὶ οὐ χρονίση. v. 4. ἐὰν ὑποστείληται, οὐκ εὐδοκεῖ ἡ ψυχὴ μου ἐν αὐτῷ, ὁ δὲ δίκαιος ἐκ πίστεώς μου ζήσεται. Ultima verba laudavit etiam Paulus Rom. 1, 17. Gal. 3, 11. hoc supplementum cogitando adiiciendum est: constantes igitur estote, μὴ οὖν ἀποβάλητε τὴν παρρησίαν nam etc. *Heinrichsius* verborum cohaerentiam et sensum ita constituit: eo magis vobis suadenda est haec constantia (τοσοῦτω μᾶλλον v. 25.), quo propius adsit liberatoris vestri adventus, qui cum venerit, apparebit, quanto praemio afficientur ii, qui animum non desponderunt, quamque parum se ei probent, qui de futuro auxilio desperantes malis succumbunt. ἔτι μικρὸν ὅσον *admodum exiguum* tempus restat. ὅσον ὅσον dicitur de re parva Aristoph. Vespp. v. 213. τί οὐκ ἀπεκοιμήθημεν ὅσον ὅσον στίλην; *quidni requiescimus aliquantillum?* ubi scholiast. observat ὅσον ὅσον στίλην significare τὸ ἐλάχιστον. Arrian. Hist. Ind. 29, 15. ὀλίγοι δὲ αὐτῶν σπεύρουσι ὅσον ὅσον τῆς χώρας. Ies. 26, 20. ἀποκρυβήθη μικρὸν ὅσον ὅσον ubi in textu Hebraico legitur עָלַף עָלַף Heliodor. 5, 18. ὀλίγον ὅσον προήκων ὄρω πρεσβύτην ἀλιευτικὸν πρόσθεν τῶν θυρῶν τῶν αὐτοῦ καθήμενον. Philo Leg. ad Cai. p. 1029. B. μικρὸν ὅσον ἐπισχῶν *brevi mora interiecta* v. *Loesnerus* ad h. l. ἐρχόμενος nomen Messiae Matth. 11, 3. 21, 10. Ioh. 11, 27. ἤξει ad iudicium habendum et regnum inaugurandum cf. v. 25.

38. δὲ vim habet transitivam et copulativam et v. *Wahlü Clavis N. T.* δίκαιος dicitur is, qui Deo probatur, favore divino ornatus, ut Rom. 1, 17. 2, 13. δικαιούσθαι favorem divinum consequi, eo frui Luc. 18, 14. Gal. 3, 11. Iac. 2, 25. coniungi autem debet δίκαιος cum verbis ἐκ πίστεως, ut Rom. 1, 17. cf. 3, 21. ubi memoratur δικαιοσύνη διὰ πίστεως. 5, 1. ubi legitur formula δικαιοθύντες ἐκ πίστεως. Hebr. 11, 4. δι' ἧς (πίστεως) ἐμαρτυρήθη εἶνα δίκαιος. Minus recte alii ἐκ πίστεως cum verbo ζήσεται copulant. Etiam Habac. 2, 4. פִּיִּיזִי referri debet ad יִרְאַתִּי vid. ibi *Rosenmüllerus*. πίστις est fiducia in Deo et Iesu Messia collocata, fides promissis divinis habita, quae se maxime prodit in fortiter perferendis calamitatibus propter religionis christianae professionem subeundis, id. qd. παρόρησία supra v. 35. ζῆν ut Hebr. פִּיִּיזִי Ps. 22, 27. 30. 38. 20. Iob. 21, 7. Ez. 20, 11. notat *felicem esse*, quo significatu perquam frequenter occurrit. καὶ idem valet quod ἀλλά. ὑποστειλήται scl. τις (v. Apoc. 19, 9. Xen. Mem. 2, 6. 26. Soph. Oed. Tyr. 612. *Fischerus ad Weller*. Vol. 3. P. 1. p. 263.) *si quis se subduxerit* i. animum desponderit. Medium ὑποστέλλεσθαι significat *se subducere*, sich zurückziehen, kleinmüthig seyn, et adhibetur de iis qui aliquid ex socordia, vel metu periculi, vel verecundia subterfugunt. Copiosius de huius verbi notionibus variis disputavimus in Commentar. in Act. App. ad 20, 20. Sensus h. l. est: qui metu calamitatum animum despondet, promissis fidem denegat et a religione christiana desciscit. οὐκ εὐδοκεῖ ἢ ψυχὴ μου ἐν αὐτῷ Deus loquens inducitur, *hunc equidem probare non possum*. Litotes. Ab eo animus meus abhorret, eum puniam, infelix erit.

39. Versu 38. generatim dicta ad lectores epistolae auctor transfert eosque laudat, quod a religione non defecerint, ut comminationis, quae praecessit asperitatem leniat, et vacillantes v. 25. 6, 11. eo acrius excitet ad perseverantiam et constantiam in religionis christianae professione. Compara 6, 9. ἡμεῖς δὲ οὐκ ἐσμὲν ὑποστολῆς εἰς ἀπώλειαν] *nos non sumus ii qui nos subtrahamus* (i. e. non sumus religionis desertores) *quo perdamur*. Hesychius;

ὑποστολή, δειλία, φυγή. Interpretes fere omnes ad verba ὑποστολῆς et πίστεως subintelligunt υἱοὶ vel τέκνα, etiam Vulgatus interpres vertit: *subtractionis filii*. Hebraei nimirum vocabulum יָצָא eorumque exemplo interpretes Alexandrini et N. T. scriptores vocabula υἱός, τέκνον, nominibus virtutum, vitiorum, aliarumque rerum ita iungunt, ut significetur is, ad quem virtus, vel vitium, vel res pertineat vid. *Fischerus* Proluss. de vitiis Lexx. N. T. p. 516, nos ad Ioh. 17, 12. Sed non necesse est ut ad ellipsin et hanc Hebraicam loquendi formam confugiamus. Etenim verbo εἶναι a Graecis scriptoribus iunguntur genitivi rei, aut personae, ita, ut indicetur, vel qualis sit aliquis, aliqua res, vel quocum connexus sit aliquis, connexum aliquid. Sic Luc. 9, 55. legitur: οὐκ οἶδατε οἴου πνεύματος ἔστε ὑμεῖς; *ignoratisne, quo animo esse debetis?* add. infra 12, 11. vid. *Vigerus* p. 240. Ita quoque Latini loquuntur Liv. 21, 60. *nec magni certaminis ea dimicatio fuit*. Terent. Andr. 3, 5. 2. *quandoquidem tam nulli (pro, nullius) consilii sum*. ἀλλὰ πίστεως sed fiduciam in Deo et Christo reponimus. Praepositio εἰς eventum indicat, ut Rom. 5, 16. 6, 16. al. πίστις εἰς περιποίησιν ψυχῆς est *fides qua vita servatur*. Sed vita (ψυχὴ Matth. 2, 20. al. Achill. Tat. 7, 9. init.) Hebraeis est imago *felicis*, et significatur h. l. ut Matth. 10, 39. *felicitas alterius vitae constantibus Christi cultoribus promissa* coll. v. 34. περιποιεῖσθαι denotat: *sibi comparare, acquirere* Ael. H. V. 9, 9. Plutarch. PP. E. 16, 1. Xen. Anab. 5, 6. 17. Item: *servare, conservare* Xen. Cyr. 4, 4. 10. τὰς ψυχὰς περιποιήσασθε *vitam servastis*. Plutarch. Apophthegmm. 16, 5. περιποιήσασθαι τὸ ζῆν. Phavorinus: περιποιήσαντες ἀντὶ τοῦ διασώσαντες. Nomen περιποίησις ut sit *acquisitio* legitur 1 Thess. 5, 9. 2 Thess. 2, 14. *conservatio* in vers. Alex. 2 Par. 14, 13. ubi in textu Hebraico extat voc. מְחַיֵּה.

CAPUT XI.

In fine capituli praecedentis scriptor πίστεως mentionem fecerat, et propter fidem in Deo et Christo repositam

Christi cultores Deo probari, ab eoque praemiis ornari affirmaverat. Iam admoniturus lectores ad fidem porro servandam, ut hanc admonitionem facilius atque libentius audirent et admitterent, de fide eiusque natura et efficacia copiosius hoc in capite disserit. Ac primo quidem fidei indolem describit v. 1. Deinde ex historia gentis Hebraicae demonstrat, hanc fidem Deo gratam esse atque acceptam v. 2. 6. ab eoque praemiis ornari eximiis. Non docendi tantum, sed monendi etiam et cohortandi consilio ad maiorum exempla provocasse scriptorem, e cap. 12. patescit, ubi quae de fide generatim hoc in capite disputavit, fidei christianae accommodat. Sapienter autem epistolae auctor, ut lectorum animos permoveret, ad illa maiorum exempla provocavit, eosque ad eorum imitationem exhortatus est, quoniam Iudaeis suave atque iucundum erat, data quavis occasione, populi sui fata repetere, et quicquid maiorum suorum ex omni aevo illustrium nominibus, auctoritate, exemplis commendatum esset, libenter admittebant. v. Ps. 78. 105. 106. 135. 136. Ez. 20. Sir. 7. 44. Act. 7. 13, 17 sqq.

1. 2. Per τὴν πίστιν h. l. non significatur fiducia in Christi morte posita, nec religionis christianae professio, sed latiori significato hoc vocabulum sumitur, ita, ut indicet firmam et stabilem persuasionem, vera esse, quae Deus docuerit, monuerit, minatus sit, promiserit, qualis fides tempore V. T. locum habuit. Inprimis autem, ut exempla proposita docent, spectatur fides respectu rerum futurarum, fides promissis divinis habita, et laeta eorum, quae Deus nos sperare iubet, expectatio; de his autem potissimum sermo est, quia spes christianorum praecipua erat reditus Christi ad regni sui inaugurationem. Particula δὲ h. l. ut supra 10, 38. vim habet transeundi et copulandi. ἔστι δὲ ἡ πίστις, ἐλπίζομένων ὑπόστασις κ. τ. λ.] *est autem fides, firma expectatio rerum quae speramus, et certa persuasio de rebus quae non cernuntur, ὑπόστασις nonnulli vertunt: fundamentum, v. not. ad 3, 14. Plerique cum Vulgato interprete, Chrysostomo et Theodoro, substantia, essentia, id quod vere existit, eine reelle*

Substanz, das wirkliche, das Wesen vid. ad 1, 3. atque adeo ὑπόστασις τῶν ἐλπιζομένων dicitur illud, quod iis, quae nondum apparent, quorum, non nisi umbram videmus, corpus indit; sive ut alii verba explanant, fides ideo dicitur substantia rerum sperandarum, quia quamvis res speratae nondum existant, tamen earum existentiam fides quodammodo in nobis efficit et gignit, et nobis illas praesentes exhibet, dum adeo certos nos de illis facit, ac si re ipsa iam praestitae essent. Arguta interpretatio, nec a simplicitate commendabilis. Adhibuit epistolae auctor h. l. nomen ὑπόστασις eodem significato quo 3, 14. positum comparet, ita nimirum, ut *firmam expectationem* rerum quae speramus indicet. τὰ ἐλπιζόμενα quae speramus, sunt ea, quae nondum evenerunt, sed futura sunt. τὰ οὐ βλεπόμενα quae non in sensus incurrunt, sive iam evenerint, sive futura sint. πίστις respectu eorum quae evenerunt, est, cum quis testimoniis fidem habet; respectu eorum quae futura sunt, cum quis promissionibus fidem habet. Post πραγμάτων Böhmius comma ponendum censet, cum facilius hoc nomen ad posterius participium, quam ad prius subaudiatur. Sed vulgaris interpunctio retinenda. Nam non necesse est ut subintelligatur πραγμάτων v. Hermanus ad Viger. p. 871 sq. Vocabulum ἔλεγχος declarat *demonstrationem* ut ap. Diod. Sic. p. 146. B. Philo Lib. de Iosepho p. 541. ult. πρὸς ἔλεγχον βεβαιωτέρας πίστεως. v. Münthius et Carpzovius ad h. l. de demonstratione mathematica hoc nomen posuit Aristot. Rhet. c. 14. Significat vero etiam *argumentum*, ut ap. Ael. H. V. 7, 19. Glossae: *probatio, ἔλεγχος*. Theophylactus explicat δειξις καὶ φανέρωσις ἀδήλων πραγμάτων *demonstratio et manifestatio rerum quae non sunt conspicuae*. Oecumenius: ἀπόδειξις. Horum auctoritatem secuti sunt plures interpretum recentiorum, et ἔλεγχος reddiderunt *demonstratio*, alii explicuerunt: *demonstrata cognitio*. Alii *argumentum rerum quae non videntur, argumentatio*. Rectius h. l. mea sententia exprimitur *persuasio firma*, quae ex argumentis oritur iisque nititur, de rerum quae sensibus non percipiuntur veritate. Loquitur enim scriptor de certa animi affectione.

Caeterum hunc versum non definitionem aut descriptionem, sed encomium fidei continere, *Erasmus* statuit, in cuius sententiam discesserunt *Böhmius* et *Winerus* in *Gramm. des N. T. Sprachidioms* Th. 2. p. 197. ad eamque defendendam et comprobandam argumentis usi sunt his: 1) non satis idonea caussa apparet, cur definitionem fidei proferre voluerit auctor. α) Sed cum scriptor lectores suos ad fidem, eamque talem qualem eorum maiores Dei effatis et promissis habuissent, cohortari, atque huius fidei vim et efficaciam demonstrare vellet; cum 10, 39. fidem tanquam conditionem salutis nominasset; omnino fidei notio constituenda erat. 2) Si definitionem dare voluisset noster, scripturus fuisset: ἡ δὲ πίστις ἐστίν, aut, πίστις δὲ ἐστίν, sed ut verba sonant, reddenda sunt: (*Böhmi* verbis utor) valet fides, et in rerum verarum numero habenda est speratarum stabilitas rerum, argumentatio non visarum; *Winerus*: es giebt einen Glauben, eine Zuer-sicht etc. β) At enimverò hac de re nullus lectorum epistolae dubitabat, et exempla quae sequuntur, vim et effectum fidei demonstrant, nec eum in finem proposita sunt, ut ostendatur fidem esse in numero rerum verarum. Verbum ἐστὶν primo loco positum est ad excitandam lectorum attentionem. Ecquis verba Lucae 8, 11. ἔστι δὲ αὕτη ἡ παραβολή reddet: est, existit? etc. 3) Particula caussalis γὰρ, si meram disertamque definitionem v. 1. contineri sumseris, vix habet quomodo accurate explicetur. γ) Equidem fateor me non perspicere, quidni accurate explicari possit. Probat scriptor v. 2. hanc esse fidei naturam et indolem; exempla, inquit, maiorum docent in eo consistere fidem; nam propter hanc fidem maiores laudati sunt. Particula ἐν v. 2. partes agit particulae διὰ coll. v. 39. ut 2 Cor. 13, 4. al. cf. *Obs. Miscell.* Vol. 10. p. 430. *Bosius* *Exercitt.* S. p. 30. μαρτυρεῖσθαι probari, laudari, ut Act. 6, 3. 10, 22. vid. not. ad Luc. 4, 22. οἱ πρεσβύτεροι idem valet quod οἱ πατέρες s. οἱ ἀρχαῖοι.

3. E creatione mundi probat epistolae conditor πίστιν spectare etiam res praeteritas, quae non in sensus incur-rant, τὰ μὴ βλεπόμενα, eamque esse certissimam persua-

sionem de veritate eorum, quae in libris sacris consignata, et e Dei quasi ore profecta legantur. A creatione autem exorditur, morem Iudaeorum secutus, qui cum de gente sua et beneficiis a Deo ei exhibitis loquebantur, a primordiis mundi et generis humani inchoare solebant γ. Ps. 136. Sir. 43, 44. Accedit alia ratio; de fide generatim dicta, fidei christianae accommodare volebat. Qui autem credebant, ut *Heinrichsius* et *Stolzius* perite monuerunt, mundum Dei potentia esse creatum, eo facilius credere poterant Deum christianos probos et constantes a calamitatibus propter religionem christianam perferendis liberaturum, eosque praemiis amplissimis ornaturum esse. Ipsa creatio, inquit, nullos spectatores habuit, neque nos, neque τοὺς πρεσβυτέρους, *sed fidem habentes scimus, mundum Dei voluntate conditum esse, ita, ut quae conspiciuntur, non condita sint ex iis quae iam existerent.* Respicitur locus Gen. 1, 1. καταρτίζειν parare, creare, id. qd. ποιεῖν ut Ps. 73, 16. vid. de hoc verbo not. ad 10, 5. τοὺς αἰῶνας mundum universum, τὰ βλέπομενα vid. 1, 2. ῥήματι Θεοῦ verbo, voluntate Dei potentissima cf. not. ad 1, 3. μὴ ἐκ φαινομένων haud pauci interpretes positum esse putarunt pro ἐκ μὴ φαινομένων secuti auctoritatem vers. Syr. Vulg. *ex invisibilibus*; Chrysostomi (cuius verba sunt: δῆλόν ἐστιν, ὅτι ἐξ οὐκ ὄντων τὰ ὄντα ἐποίησεν ὁ Θεός, ἐκ τῶν μὴ φαινομένων τὰ φαινόμενα, ἐκ τῶν οὐχ ὑφεστώτων τὰ ὑφεστώτα), Theodoreti, Theophylacti et Oecumenii. Verba igitur reddiderunt: *ita ut ex iis quae non essent, ea quae sunt existerent.* Monuerunt, eiusmodi transpositiones optimis scriptoribus frequentes esse (exempla dant *Marklandus* ad Lys. p. 549. *Wetstenius* et *Valckenarius* ad h. l.); et τὸ μὴ φαινόμενον Hebraeis dici *rem non existentem* נִצְמָן נִלְוֹ οὐχ εύρισκόμενον coll. v. 5. provocant praeterea etiam ad 2 Macc. 7, 28. ubi pro ἐκ τῶν μὴ φαινομένων legatur: οὐκ ἐξ ὄντων ἐποίησεν αὐτὰ (τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν, καὶ τὰ ἐν αὐτοῖς πάντα) et eadem traiectio locum habeat (sed in cod. Vatic. ibi legitur ἐξ οὐκ ὄντων]. Contra vero *Beza*, *Er. Schmidius* (*ea quae cernimus non esse facta ex apparentibus*), *Storrius*, *Schulzius*,

Böhmius, Winerus Gramm. B. 1. p. 193. hanc transpositionem arbitrariam esse, et negandi particulam μή ad γεγομέναι referri debere, rectissime iudicarunt. Hac ratione admissa sensus est: mundus Dei voluntate extitit, ita, ut non ex materia quadam aeterna factus sit, sed conditus sit, cum nihil antea esset. Rom. 4, 17. Θεοῦ — καλοῦντος τὰ μὴ ὄντα ὡς ὄντα. Philo de creat. p. 728. B. τὰ γὰρ μὴ ὄντα ἐκάλεσεν εἰς τὸ εἶναι cf. et *Schöttgenius* Horr. Hebr. ad Rom. 4, 17. τὰ φαινόμενα dicuntur *ea quae conspiciuntur et quae sunt* Xen. Rep. Laced. 1, 1. ἡ Σπάρτη — δυνατωτάτη τε καὶ ὀνομαστοτάτη (πόλις) ἐν τῇ Ἑλλάδι ἐφάνη *erat*. Lucian. dial. mort. 27, 7. ἐδήλου φαινόμενος ὠχρὸς *manifesto pallidus* ubi v. *Lehmannus*. Sic apparere ap. Plaut. Amph. 2, 2. 161 sq. v. *Vigerus* p. 313. ed. Herman.

4. *Fidem habens Abelus praestantius Deo sacrificium obtulit quam Cainus.* πλείονα θυσίαν Deo acceptius sacrificium. παρὰ vid. ad 1, 4. not. Fides Abeli et quaenam illa fuerit Gen. 4, 3 sq. non memoratur. Res igitur ad coniecturas redit. Inde quod Gen. 1. l. legitur, Abeli sacrificium Deo gratum fuisse, colligit noster cf. hui. cap. v. 6. Abelum, qui fuerit pius Dei cultor (v. 6. τοῖς ἐλξήτοισιν κ. τ. λ.) fiduciam in Deo collocasse. Quod autem fidem Abeli ipsam, quam speciatim h. l. epistolae auctor respexit, attinet, maxime probabilis, atque scriptoris consilio, qui ad fiduciam in Deo reponendam lectores cohortari vult, et v. 1. πίστιν declararat esse τῶν ἐλπίζομένων ὑπόστασιν, apprime conveniens est eorum sententia, qui statuunt, Abelum obtulisse sacrificium, ita, ut certissime speraret, se a Deo fortunatum iri, eumque gregem, cuius primitias obtulisset, multiplicaturum esse. Cainum vero diffidenter, et nonnisi ob poenae metum sacra fecisse. Hanc explicationem iam habet Targum Hieros. ad Gen. 1. l. Aliam causam sacrificii accepti et reiecti affert Philo Lib. de sacrif. Abeli et Caini; Cainum, dicit, obtulisse victimam post dies aliquot, non statim, item de fructibus quidem, sed non de primitiis frugum, et operatum esse saccis obiter vid. *Carpzovius* ad h. l. A Philone dissentit

Iosephus v. Ant. 1, 2. 1. opinatur, Deo Abeli sacrificium propterea gratus fuisse, quod Deus magis laetetur rebus sponte natis, quam in quibus solertia humana et vis aliqua cernatur, scribit: ὁ δὲ Θεὸς ταύτη μᾶλλον ἠδεύεται τῇ θυσίᾳ τοῖς αὐτομάτοις καὶ κατὰ φύσιν γεγονόσιν τιμώμενος, ἀλλ' οὐχὶ ταῖς κατ' ἐπίνοιαν ἀνθρώπου πλεονέκτου κατὰ βίαν πεφυκόσιν *Deus hac magis delectatus est hostia (Abeli) quippe qui sponte et naturaliter nascentibus honoraretur, non autem iis, quae ex industria hominis avari violenter nascuntur.* Cainus enim, pergit Iosephus, πρὸς τὸ κερδαίνειν ἴμόνον ἀποβλέπων, γῆν ἀροῦν ἐπενόησε πρῶτος *lucro tantum inhians, terrae arandae modum excogitavit primus.* Has coniecturas attulisse sufficiat. Quaesiverunt etiam interpretes, cur auctor epistolae ab Abelo inceperit, et Adamum praeterierit? quibus responderunt alii, id factum esse propterea, quod Moses de Adamo, enarrata historia peccati ab eo commissi, nihil eximium memoraverit, et quod Abeli caedes, prima sit in literis sacris caedes, viri pietatis laude conspicui, commemorata v. Matth. 23, 25. et huius quoque viri fidem, scriptor fidei christianorum accommodare voluerit. Nomen θυσία non tantum ponitur de sacrificiis cruentis, sed etiam de oblationibus incruentis, ut Hebr. קָרְבָּן quod Gen. 4, 5. de Caini, qui de frugibus terrae obtulerat, sacrificio, positum reperitur, ubi οἱ οὐ ἔχουσιν: ἐπὶ δὲ Κάιν καὶ ἐπὶ ταῖς θυσίαις αὐτοῦ (קָרְבָּן קָיִן) οὐ προσέσχε. cf. etiam not. ad 5, 1. δι' ἧς ἐμαρτυρήθη εἶναι δίκαιος] *per quam Deo gratus et acceptus declaratus est* vid. 10, 38. neque δι' ἧς neque δι' αὐτῆς v. extr. cum Syro interprete, Oecumenio, et nonnullis interpretibus recentioribus referendum ad θυσίαν, sed ad πίστιν coll. v. 2. πίστις in his veterum laudibus caput rei est. δίκαιος alii explicant: pius, probus ut Matth. 23, 35. 1 Ioh. 3, 12. μαρτυροῦντος ἐπὶ τοῖς δώροις αὐτοῦ τοῦ Θεοῦ] *Deus ipse eius munera testimonio ornavit, sacrificium eius sibi probatum declaravit. ἐπὶ quod attinet ad* vid. not. ad 8, 1. Ex Gen. c. 4. apparet testimonium Dei fuisse signum quoddam in oculos incurrens, e quo Cainus et Abelus manifesto cognoverunt, Deo Abeli sacrificium

gratum fuisse, Caini displicuisse. Quodnam fuerit, cum literae sacrae sileant, definiri nequit. In vers. Alex. Gen. 4, 4. legitur: καὶ ἐπίδεν ὁ Θεὸς ἐπὶ Ἀβελ καὶ ἐπὶ τοῖς δώροις αὐτοῦ. Chrysostomus, Theophylactus, Oecumenius, et magna pars interpretum recentiorum autumant, signum, quo Deus declararit acceptum sibi esse Abeli sacrificium, fuisse ignem de coelo delapsum, qui carnes victimae accendisset. Hanc sententiam etiam Theodotion in versione sua expressit (καὶ ἐνέπρισεν ὁ Θεός) et fuit communis Iudaeorum de hoc testimonio divino sententia v. Schöttgenius Hor. Hebr. ad h. l. Exempla similia sunt Abrahami Gen. 15, 17. Aaronis Lev. 9, 24. Gideonis Iudd. 6, 21. Davidis 1 Chron. 21, 26. Salomonis 2 Chron. 7, 1. Eliae 1 Regg. 18, 38. Ex aliorum opinione signum erat flamma ad coelum exurgens, sicuti fumus ad terram devolutus, indicium erat, Caini oblationem a numine sperni et respui. Neque tamen simile exemplum in literis sacris occurrit. *Michaelis* in *Erklärung d. Br.* rem ita explanat, crevisse greges Abeli, Caini vero agros minus fuisse feraces. καὶ δι' αὐτῆς ἀποθνήσκων ἔτι λαλεῖ] et per eam post mortem etiamnum loquitur. Pro vulgari lectione λαλεῖται, quam codd. versiones et edd. quam plurimae, Chrysostomus (qui λαλεῖται in textu legit), Oecumenius, Photius tuentur, λαλεῖ exhibent A. et 11 ap. *Wetsten.* et *Griesb.* 3 all. ap. *Matth.* 1 ap. *Alt. vers. Syr.* utraque *Ar. Copt. Arm. Vulg.* et multi patres, probantibus *Millio Prolegg.* n. 639. *Grotio*, *Valckenario* (in *Annotatt. Critt.* in loca quaedam libror. sacror. Novi Foederis in eiusd. *Opuscul. Phil. Crit. Orat.* Vol. 2. p. 232.), *Storrio*, *Dindorfio*, *Böhmiö*, aliis; atque hanc lectionem recte in textum migrare iusserunt *Bengelius*, *Griesbachius*, *Knappius*, *Schottus*; vulgarem λαλεῖται retinendam putarunt *Wetstenius*, *Matthaeius*, *Heinrichsius*, *Vaterus*, al. quibus lectio λαλεῖ ex Gen. 4, 10. et Hebr. 12, 12. invecta esse videtur. Sed λαλεῖ est lectio difficilior, et Gen. l. l. ut recte iudicavit *Böhmius* nihil de ipso Abelo, verum de sanguine eius tantummodo loquente, relatam legitur, nemo ergo facile lectioni λαλεῖται, si haec ab auctore ep. profecta esset, substituisset

λαλεῖ. Haec lectio etiam satis commodum sensum parit, nimirum hunc: Abelus post mortem, per fidem suam, nos ad eandem fidem excitat et cohortatur, suo exemplo monet, ut eandem fiduciam in Deo reponamus. Praeterea haec metaphora aliis quoque scriptoribus frequens est, Virgil. Aen. 6, 618 sq. *Infelix Theseus; Phlegyasque miserimus omnis Admonet, et magna testatur voce per umbras: Discite iustitiam moniti, et non temnere divos.* Pindar. Pyth. 2, 39 sq. Ἰξίονά φαντι ταῦτα βροτοῖς λέγειν, ἐν πτερόεντι τροχῷ Παντᾶ κυλινδόμενον. Demosth. c. Eubulidem p. 711. ed. Lamb. §. 60. ὅς, καὶ τετελευτηκῶς, ὁμῶς μαρτυρεῖ τοῖς ἔργοις, ἀστὴν ταύτην καὶ πολίτην εἶναι. In explicanda autem utraque lectione, λαλεῖται et λαλεῖ in diversas partes discesserunt interpretes. Nonnulli, veluti *Wolfius* in *Curis*, *Carpzonius*, λαλεῖται formam mediam esse censuerunt, quae vim activi habeat λαλεῖ, *mortuus etiamnum per fidem suam loquitur.* Refutavit hanc sententiam *Valckenarius*, cuius verba hic adiciam: „Sane, inquit, ὁρᾶν et ὁρᾶσθαι, ἐρευνᾶν et ἐρευνᾶσθαι, pauca etiam alia promiscue usurpantur, sed hoc idem non de plerisque valet v. *Hemsterhusius* ad Tho. Mag. v. ἀποσκοποῦμαι. *Abreschius* Dilucc. Thucydd. p. 167. Eustath. ad Hom. II. κ'. p. 727. 7. 10. μ'. p. 859. 1. φ'. p. 1306. 15. Aristoph. Thesmoph. 585. ubi πράγμα memoratur ὀλίγω τι πρότερον κατ' ἀγορὰν λαλούμενον *res* (non quae loquitur, sed) *quae est in ore omni populo*, ut ait Terentius. Hic locus erroris convincit *Wolfium*. Recte *Bengelius*, *Griesbachius* defenderunt λαλεῖ, *etiam mortuus Abelus loquitur*, et admonet mortales, ut spem in Deo habeant repositam. Nihil aptius scriptor dicere potuit.“ Alii λαλεῖσθαι passivo sensu sumunt, *in ore fertur hominum, celebratur* (Chrysostomus: παρὰ πάντων θαυμάζεται καὶ μακαρίζεται. Theodoretus: εὐφημεῖται); laudant Matth. 26, 13. At nonne haec laus etiam Noacho, Abrahamo, aliisque h. l. memoratis pari iure contigit? Gravior sententia procedit, si verba hoc sensu accipiuntur: Abelus, protomartyr, per fidem suam exemplo est, eandemque fidem nobis commendat, λαλεῖ. Alii denique: verbo λαλεῖ

loquitur, respici putant locum Gen. 4, 10. ubi in versione Alexandrina legitur: φωνή αἵματος τοῦ ἀδελφοῦ σου (Deus his verbis Cainum allocutus esse perhibetur) βοᾷ πρὸς με ἐκ τῆς γῆς atque haec verba de immortalitate interpretantur. Ita iam Philo verba intellexit Lib. quod deterior insidietur potiori p. 164. B. ζῆ δὲ τὴν ἐν Θεῷ ζωὴν εὐδαίμονα, μαρτυρήσει δὲ τὸ χρησθὲν λόγιον, ἐν ᾧ φωνῆ χρώμενος καὶ βοῶν — εὐρίσκεται vivit in Deo vitam felicissimam, nam testimonium ei perhibet S. Scriptura, in qua diserte loquens et clamans reperitur, ib. p. 168. B. ζῆ μὲν γὰρ ὁ τεθνήσκει δοκῶν, εἶγε καὶ ἐκέτης ὢν Θεοῦ, καὶ φωνῆ χρώμενος εὐρίσκεται vivit enim (Abelus) qui mortuus existimatur, quandoquidem reperitur supplex Deum alloqui. Michaelis sensum verborum ita constituit: Cainus Abeli, Deo ob fidem cari, corpus tantum interficere potuit, non vero animum delere Matth. 10. 28. etiam post mortem Deo vivit Luc. 20, 37. 38. Moldenhauerus, qui post ἀποθανῶν, incisi notam ponendam esse censet, verba ita interpretatur: et postquam propter fidem suam trucidatus, atque adeo mortuus erat, adhuc loquitur, loquens sistitur, dum sanguis eius clamare dicitur. Böhmius qui vertit: per ipsam illam fidem mortuus adhuc, ut est in sacris historiis, loquitur p. 545. scribit; his nil nisi immortalitatis Abeli, et illius quidem faustae sine dubio (neque tamen simul salutis coelestis ipsi iam concessae et exhibitae coll. v. 39.) nempe propter fidem sacrificio editam donatae, mentio continetur. Quamobrem absurde fecerint profecto, qui, quid tandem auctor Abelum post mortem locutum cogitasset, quaesiverint. Non enim hoc, vel illud, loqui eum affirmavit, sed loqui omnino, ipsi quippe tribuens id, quod in V. T. de eius sanguine dictum est, scilicet sanguinem (hoc αἷμα interim a nostri memoria haud abfuisse patet ex 12, 24. quo quidem loco hactenus alio, quid qualeque locutum illud fuerit, sane quodammodo cogitavit) pro homine cruentam mortem passo, quamquam eo nondum in coelum recepto, per metonymiam accipiens, atque in ipso Abelo illud λαλεῖν, si sensum spectes, cum soli vivi loqui soleant, non mortui, est id, quod agere ac

vivere. — Quae tamen interpretationes, meo iudicio, quae-sitae sunt atque contortae, et praeoptanda est ea quam supra proposui, quae mihi quidem simplicissima et oratio-nis seriei convenientissima videtur.

5. De Henochi fide Gen. 5, 24. nihil scriptum legitur. Sed ep. auctor v. 6. affirmat, neminem sine fide Deo placere, eumque qui Deo placere velit, credere debere, eum cultores suos praemiis ornaturum esse. Iam cum Gen. 1. 1. legatur, Henochum vitam egisse Deo probatam; inde scriptor cogit, Henochum fiduciam suam in Deo collocasse, eum credidis-se, Deum piis suis cultoribus remuneratorem fore. Plerique interpretes in ea versari reperiuntur sententia ut statuunt, non modo h. l. sed etiam Gen. loco parallelo 5, 22 sq. tra-di, Henochum non esse mortuum, sed vivum a Deo in coelum translatum. Notant, quod locum Gen. attinet, in commemoranda morte caeterorum patriarcharum ante di-luvium, Mosen constanter usum esse verbo *מת* *mortuus est* v. Gen. 5, 8. 11. 14. 17. 20. 27. de Henocho autem hoc verbo non usum esse, sed verbo *לקח* *sublatus est a Deo*, quod idem verbum adhibitum legatur 2 Regg. 2, 3. de Elia vivo in coelum sublato, et voce *וְאֵינֶנּוּ* *et non fuit* in terris; ut Livius 1, 16. de Romulo (qui coorta tempestate cum magno fragore tonitribusque, denso imbre opertus, ex ho-minum coetu sublatus est): *nec deinde in terris Romulus fuit.* Inde ergo recte colligi, Mosen innuere voluisse, Henocho singulare quid prae caeteris contigisse, eum eo-dem aut simili modo, quo Eliam, rebus humanis ereptum, et in coelum sublatum esse. Laudant etiam alios scripto-rum locos, e quibus appareat, prisci aevi populos existi-masse, homines eximia pietate insignes, meritis conspi-cuos, vivos in coelum transferri. Sic de Semiramide Diod. Sic. 2, 20. refert, eam e conspectu hominum se subduxisse, tanquam migraturam ad deos. Iphigenia ad deorum se-dem evecta perhibetur v. Eurip. Iphig. in Aul. v. 1604 sq. cf. *Maius Obs.* S. Lib. 1. p. 41 sq. *Rosenmüllerus* in Scholiis ad Gen. 1. 1. Obierant homines illi, sed locus et genus mortis eorum non innotuerat, inde orta opinio eos vivos in coelum esse translatores. Elias, de quo 2 Regg. 2,

11. legitur, eum vivum, inter tonitrua, in coelum fuisse translatum, haud dubie fulmine tactus est inter tonitrua vehementia; et narratio ipsa e carmine antiquo desumpta esse videtur cf. *Eichhornii Allgem. Biblioth. d. bibl. Literat. B. 4.* p. 213. — Ex aliorum vero sententia, nominatim *Michaelis in Erklg. d. Briefe a. d. H. Mori, Hezelii, Lindii* ad Sir. 49, 14., *Stolzii, Eckermani*, neque Gen. I. I. neque h. I. Henochus vivus (cum corpore) in coelum translatus esse dicitur, sed innuitur, Henochum praematura et subita morte (fortasse fulmine ictum) ex his terris ablatum fuisse, et hanc viri pii ac probi praematuram et subitam mortem, apertam fuisse favoris divini erga eum declarationem. Haec sententia his argumentis defenditur: 1) Formula quae Gen. I. I. extat, *וְאֵין עוֹד* *nec amplius erat*, pro qua noster scripsit: *καὶ οὐχ ἐπίσχετο*; utuntur Hebraei *de mortuis*. Sic Iacobus Gen. 42, 36, dicit: Iosephus *וְאֵין* *non amplius est* h. e. mortuus est, persuasum enim ei erat, Iosephum mortuum esse. add. Ps. 39, 14. ubi *abire* et *non amplius esse* sunt voces aequipollentes et pares, atque notant: mortuum esse. Ita quoque legitur Sir. 17, 25. *ἀπὸ νεκροῦ, ὡς μηδὲ ὄντος, ἀπόλλυται ἐξομολόγησις*, ubi verba *ὡς μηδὲ ὄντος*, sunt periphrasis τοῦ νεκροῦ. Ap. Philon. de Iosepho p. 528. E. Rubenus de Iosepho: *εἶπατε, ζῆ ἢ τέθνηκεν; εἰ μὲν οὐκ ἐστὶ δείξατέ μοι τὸν νεκρὸν*. Eurip. Alc. 1096. *θάνοιμ', ἐκείνην, καίπερ οὐκ οὔσαν, προδοῦς*. add. Matth. 2, 18. ad quem locum v. *Raphelius Obs. Xen. Albertius, Elsnerus, Kypkius, Krebsius et Elsnerus*. Eodem sensu Latini usurpare solent formulam *non amplius esse*, ut Cic. ad Div. 6, 3. extr. v. *Gatackerus de stilo N. T. c. 29.* p. 117. De morte subita Hebraica phrasis legitur Ps. 37, 10. 36. 2) Si Moses Gen. I. I. indicare voluisset, Henochum vivum esse in coelum translatum, dilucidius mentem suam expressisset. Non usus est verbo *וְאֵין* *et mortuus est*, ut de reliquis patriarchis, quia huius viri eximia pietate conspicui mors, digna videbatur, quae aliis et pluribus verbis notaretur. 3) Verbum *וְאֵין* etiam de morte adhibetur v. Ier. 15, 15. Ez. 33, 4, 6, coll. 8, 9. Ies. 53, 8. 4) Formulae, quae h. I. legi-

tur: τοῦ μὴ ἰδεῖν τὸν θάνατον *ne mortem videret*, sensus
 esse potest: *ut felix non infelix fieret*, prouti eum ex-
 plicuit *Merus* in vers. huius ep. vernacula; hoc saltem
 sensu τὸν θάνατον μὴ θεωρεῖν legitur Ioh. 8, 51. pro quo
 Ioh. 11, 25. extat ζῆν *felicem esse*. Alii vertunt: *non
 acerba morte perit, placidam et subitam mortem obiit*.
 Henochi vita brevior erat, quam reliquorum patriarcharum,
 ante diluvium. Sed praematuram mortem et subitanam
 contingere iis, quos singulari favore dii amplectantur, com-
 munis erat antiquitatis opinio. Aeschin. Axioch. c. 9. οἱ
 θεοὶ τῶν ἀνθρώπων ἐπιστήμονες, οὓς ἂν περὶ πλείστου
 ποιῶνται, θάττον ἀπαλλάττουσι τοῦ ζῆν dii, *gnari rerum
 humanarum, celerius eos e vita evocant, quos maxime di-
 ligunt*. Cic. Tusc. 1, 47. ubi v. *Davisius*. Plautus Bacch.
 4, 7. 18. *quem dI diligunt, Adolescens moritur*, quibus
 verbis expressit versum Menandri: ὃν οἱ θεοὶ φιλοῦσιν,
 ἀποθνήσκει νέος. Sap. 4, 13. (δικαιος) τελειωθείς ἐν ὀλί-
 γῃ ἐπλήρωσε χρόνους μακροὺς, ἀρεστὴ γὰρ ἦν κυρίῳ ἡ
 ψυχὴ αὐτοῦ, διὰ τοῦτο ἔσπευσεν ἐκ μέσου πονηρίας. —
 Equidem accedo interpretibus iis qui Gen. l. c. et h. l. tradi
 Henochum non mortuum, sed vivum in coelum translatum
 fuisse contendunt. Remitto lectores ad argumenta quae
 supra attuli. Etiam seriores Iudaei, quos noster secutus
 est, ita verba Mosis intellexerunt. Etenim apud Siraci-
 dem 49, 14. legitur: οὐδεὶς ἐκτίσθη ἐπὶ τῆς γῆς τοιοῦτος
 οἷος Ἐνώχ, καὶ γὰρ αὐτὸς ἀνελήφθη ἀπὸ τῆς γῆς scl.
 εἰς τὸν οὐρανὸν s. πρὸς τὸν κύριον. Id. 48, 9. de Elia:
 ἀναληφθεὶς ἐν λαίλαπι πυρὸς ἐν ἄρματι ἵππων πυρρόϊνων.
 Onquelosus ad Gen. l. l. *et ambulavit in timore domini, et
 non fuit, sed eum non mori fecit dominus*. Jonathan: *Eno-
 chus non fuit cum habitatoribus terrae, quoniam fuit dedu-
 ctus et evectus ad extensum per verbum domini*. Ioseph.
 Ant. 1, 3. 4. ἀνεχώρησε πρὸς τὸ θεῖον (discessit ad Deum),
 ὅθεν οὐδὲ τελευτὴν αὐτοῦ ἀναγεγράφασι. Si verbis τοῦ
 μὴ ἰδεῖν θάνατον, quae ep. auctor adiecit, hic substitui-
 tur sensus: Henochus felix non infelix evasit, sententia
 existit verborum complexioni non conveniens; quod autem
 alteram verborum τοῦ μὴ ἰδεῖν θάνατον explicationem

attinet: non acerba morte periit; exempla desunt quibus probari possit, hanc locutionem hac potestate esse praeditam. Sed formula ἰδεῖν θάνατον Hebraica est v. Ps. 89 49. מָוֶתְךָ-מָוֶתְךָ et simpliciter notat *mori* ut Luc. 2, 26. et similes formulae ἄδην εἰσιδεῖν Eurip. Heraclidd. 511. σκότον δεδορκῶς Eurip. Phoen. 390. γεύεσθαι θανάτου Matth. 16, 28. et verba τοῦ μὴ ἰδεῖν θάνατον h. l. addita sunt, ut vis verbi μετετέθη planior esset et certior. Verba καὶ οὐχ εὗρισκετο — ὁ Θεὸς parentheses nota a reliquis verbis separari debent, sunt verba versionis Alexandrinae quae noster laudavit; verbis autem πρὸ γὰρ — γίνεται demonstratur et probatur πίστει Henoch contigisse, et mortem non expertus in coelum transferretur. πρὸ γὰρ τῆς μεταθέσεως αὐτοῦ κ. τ. λ. nam ante eius in coelum translationem iam memoratur, eum egisse vitam Deo probatam: εὐαρεστεῖν τῷ Θεῷ h. l. non significat Deo placere, sed Deo placere studere s. vitam agere quae Deo placeat, ut Gen. 5, 24. ubi verba Hebraica: וַיִּחְוֶה אֶת-הָאֱלֹהִים וַיֵּלֶךְ אִתָּם Vulg. et ambulavit Henoch cum Deo, Alexandrinus interpretes expressit: εὐαρίστησεν Ἐνώχ τῷ Θεῷ. Sed ambulans cum Deo s. ut alias legitur coram Deo לִפְנֵי אֱלֹהִים Ps. 56, 14. 2 Chron. 6, 16. notat: Deum ducem sectari, vitam agere ad Dei voluntatem compositam. Hoc sensus formula Hebraica saepius in V. T. recurrit, et ab interpretibus Alexandrinis verbo εὐαρεστεῖν expressa est, ut Gen. 6, 9. 17, 1. 24, 41. Ps. 56, 14. 116, 9. et Tit. 2, 12. εὐάρεστος dicitur is, qui alteri placere studet, atque formula εὐάρεστον τῷ Θεῷ εἶναι 2 Cor. 5, 9. ponitur de vita praeceptis divinis consentanea, adeoque Deo probata.

6. Cum tali vita Deo probata, πίστις fiducia in Deo collocata arctissime est coniuncta. Sine fide autem nullo pacto vitam agis voluntati Dei accommodatam, quae ei placeat. Recte observarunt interpretes non esse initium huius v. de Henoch imprimis sermonem, ut subintelligatur αὐτὸν scl. Ἐνώχ, sed quae h. l. leguntur universe dicta esse, ad Henochum quidem etiam referenda. Hoc docet ipsa orationis forma, et aoristus εὐαρεστῆσαι, quo, ut probe monuit Böhmius, usus est noster in re ad quodcumque

tempus pertinente, pro Latinorum praesenti; docet item connexio horum verborum cum iis quae sequuntur. Ad ἀδύνατον supplendum ἐστὶ et ad εὐαρεστησαι cogitando adiiciendum τῷ Θεῷ. Formula προσέρχεται τῷ Θεῷ *Deum adire precibus* vid. not. ad 4, 16. 7, 19. 25. h. l. latiori sensu accipienda, et orationis variandae causa adhibita, ut contextus docet, idem valet quod εὐαρεστεῖν τῷ Θεῷ, ita se gerere, ut Deo placeas, λατρεύειν εὐαρέστως τῷ Θεῷ, ut legitur 12, 28. Neque formulam ἐκζητεῖν τὸν Θεόν, quae respondet locutioni Hebraicae הִתְחַנֵּן שָׂרָה de precibus esse explicandam, ut sit: *Deum adire precibus, Dei auxilium implorare* v. Ps. 27, 8. Hos. 5, 15. 2 Par. 7, 14. sed ampliori sensu sumendam esse, de pia numinis veneratione, de vita praeceptis Dei consentanea, ut Ps. 24, 6. coll. v. 4. Amos. 5, 4. Act. 15, 17. Rom. 3, 11. vel inde patet, ut iam animadvertit *Dindorfius*, quoniam scriptor non continuavit metaphoram quaerendi, alioquin dicendum fuisset εὐρίσκεται, sed sequi iussit verba μισθαποδότης γίνεται. Theophylactus: τοῖς διὰ βίου εὐαρεστεῖν αὐτῷ σπεύδουσιν *vita placere studentibus*.

7. Noachi πίστις posita erat in eo, quod ipsi permississimum erat, promissionem (v. Gen. 6, 18.) et comminationem divinam eventum esse habituram. Male nonnulli πίστει coniungendum esse putant cum χρηματισθεῖς. Nam praedictio divina innotuerat et fidem habenti, et non habentibus non data erat propter fidem. Itaque πίστις referri debet ad εὐλαβηθεῖς κατεσκεύασε, ut v. 8. πίστει coniungendum est cum ὑπήκουσεν, non cum καλούμενος. Verte: *fidem habens Noachus cum divinitus de rebus futuris admonitus esset. χρηματισθεῖς* vid. 8, 5. περὶ τῶν μέτω βλεπομένων h. e. de diluvio, quod adhuc futurum erat. Non diserte hoc commemoravit scriptor, sed hac circumlocutione usus est, respiciens descriptionem fidei supra v. 1. datam, quare nec usus est formula περὶ τῶν μελλόντων. Neque haec verba περὶ τῶν μ. βλ. ut *Grotius* voluit, cum εὐλαβηθεῖς, quod vertit *metuens*, coniungenda sunt, sed referenda ad ea quae proxime praecesserunt χρηματισθεῖς Νῶε. εὐλαβηθεῖς quod explanatores oppido multi cum

Vulgato interprete vertunt; *metuens* diluvium, rectius, meo iudicio exprimitur: *Deum reveritus*, reverentia divini moniti cf. not. ad 5, 7. Unde enim Noacho, viro pietate erga Deum conspicuo, pavor? fidem habebat comminationi et promissioni divinae, Deum oraculo monentem reveritus est; quare extruxit navigium. De verbo *κατασκευάζειν* plura disputavimus ad 3, 3. notat h. l. *extruere* ut ap. Diod. Sic. p. 9. D. *κατασκευάσαι ναοὺς* *templa extruere*. p. 164. D. *κατασκευάζειν οἰκῆσεις καταγείους* *domos subterraneas struere*. Vocabulum *κιβωτὸς* quod proprie arcam quamcunque, qua aliquid includitur, indicat, de *navigio* in quod Noachus se recepit, legitur etiam Matth. 24, 38. Luc. 17, 27. 1 Petr. 3, 20. et in vers. Alex. Gen. 6, 14. 15. 7, 1. ubi Hebr. *תִּבְרָתָא* respondet. Ioseph. Ant. 1, 3. 6. habet *πλοῖον*. Verba *δι' αὐτῆς* Theophylactus et Oecumenius, ex recentioribus interpretibus, *Erasmus*, *Grotius*, *Beza*, *Limborchius*, *Carpzovius*, *Rosenmüllerus* ad *κιβωτὸν* referunt, ut sensus sit: *dum navigium aedificabat, per hanc navigii structuram; culpaee convincat reliquos*. Me non habent assentientem; referenda sunt haec verba ad *πίστιν*, rem in omni hac causa praecipuam. Noachus condemnavit τὸν κόσμον per fidem suam, quam probavit eo quod construxit navem. Etiam supra v. 4. cum voc. *πίστει* cohaerent verba *δι' ἧς ἐμαρτυρήθη εἶναι δίκαιος*, et videtur scriptor verba *εἰς σωτηρίαν τοῦ οἴκου αὐτοῦ* hoc ordine posuisse, ne quis *δι' ἧς* ad *κιβωτὸν* referret. Formula *κατακρίνειν τινὰ* ponitur de eo, qui facto, exemplo suo, ostendit, quid alii facere debuissent, aut facere debeant, atque inde eos non idem facientes culpaee convincit, poena dignos ostendit v. Matth. 12, 41. 42. Sap. 4, 16. *κατακρινεῖ δὲ δίκαιος καμῶν τοὺς ζῶντας ἀσεβεῖς, καὶ νεότης τελεσθεῖσα ταχέως πολυετὴς γῆρας ἀδίκου* *condemnat mortuus iustus viventes impios, et iuventus exacta celeriter longaevam iniusti senectutem*. Eodem sensu *κρίνειν* positum extat Rom. 2, 27. *καὶ τῆς κατὰ πίστιν δικαιοσύνης ἐγένετο κληρονόμος*] *et per fidem Dei favorem consecutus est*. *κατὰ πίστιν* est id. qd. *ἐκ πίστεως* 10. 38. *δικαιοσύνη* h. l. non declarat *probitatem*

(nam ut intelligenter animadvertit *Böhmius*, de praemii acceptione sermo est, quale ipsa virtus ab homine praestita haberi nequit), sed *Dei favorem*, atque adeo verba exprimenda sunt: approbatione divina, favore Dei et praemio ornatus est, non interit in diluvio. Iac. 2, 25. de Rahaba: οὐκ ἐξ ἔργων ἐδικαιώθη, pro quo Hebr. 11, 31. legitur: οὐ συναπώλετο τοῖς ἀπειθήσασιν. Sic h. l. σωτηρία et δικαιοσύνη unum idemque declarant v. *Borgerus* ad Gal. 3, 6. p. 181.

8. καλούμενος Ἀβραάμ] Nonnulli interpretes in ea versantur sententia, ut credant, scriptorem his verbis respexisse mutationem nominis *Abram* (pater excelsus) in *Abraham* (pater magnae multitudinis) de qua v. Gen. 17, 5. eamque propterea commemorasse, quod ad fidei Abrahami, qui hoc nomen obtinuerit, commendationem faceret. Habent etiam ὁ καλούμενος AD* Arm. Vulg: *qui vocatur Abraham*. Theodoretus, qui hanc annotationem adiecit: τὸ ὁ καλούμενος Ἀβραάμ διὰ τὴν τοῦ ὀνόματος ἐναλλαγὴν εἶρηκεν. Ἀβραάμ γὰρ καλούμενος Ἀβραάμ ὠνομάσθη *illud* qui vocatur Abraham, dixit propter mutationem nominis. *Abram enim qui dicebatur, appellatus est Abraham*. Verum rectius legitur καλούμενος divinitus admonitus ut *sedes suas relinqueret* v. Gen. 12, 1. hac de re h. l. sermonem esse omnis contextus docet. Accedit quod Abrahami nomen mutatum est, cum iam dudum e Chaldaea exiisset. Participium καλούμενος vim et significatum aoristi habet v. *Krügerus* ad Xen. Anab. 1, 2. 3. πίστει coniungendum est cum ὑπήκουσεν. Fides autem Abrahami in eo posita erat, quod quamquam initio ignorabat, quaenam regio ipsi petenda esset (Gen. 12, 1. δεῦρο εἰς τὴν γῆν ἣν σοι δείξω quam tibi indicabo coll. Act. 7, 3.), et quamquam deinde in Cananaeam proficisci a Deo iussus Gen. 12, 5. (ubi cum advenisset, Iova ei apparuit, eique promisit, se eius posteris hanc terram esse possidendam daturum Gen. 12, 7.) huius regionis naturam et indolem non habebat cognitam, tamen Deo paruit, cum ei persuasissimum esset Deum esse optime ipsius rationibus prospecturum. ἐξελεῖν subintell. ὥστε obedivit ut exiret. τόπος regio Ioh.

14, 2. Xen. Anab. 4, 4. 2. Herodi. 3, 14. 2. *μη̄ ἐπιστάμενος ποῦ ἔρχεται* Vulg. *exiit nesciens quo iret*, incognita ei erat illa regio.

9. *παροικεῖν peregrinari, ut advenam in aliquo loco habitare* Isocrat. Panegy. 43. Philo quis rer. div. her. p. 518. D. respondet Hebr. *פָּרַד* *peregrinari* Gen. 12, 10. 17, 8. Ex. 6, 4. *פָּרַד* *habitare* Ps. 15, 1. 93, 17. *בָּרַד* *commorari* Gen. 24, 37. Num. 20, 15. *παρώκησεν εἰς τὴν γῆν* dictum est pro *εἰσῆλθε εἰς τὴν γῆν καὶ παρώκησε ἐκεῖ* vid. not. ad 2, 3. *Wineri Grammatik d. N. T. Sprachidioms* Th. 1. p. 161. *ὡς ἀλλοτρίαν* id. qd. *οὐκ ἰδίαν* non ut suam, sibi propriam, non ut patriam v. 14. incoluit. cf. quod rem attinget Gen. 15, 13. Act. 7, 5. et not. ad v. 10. *ἐν σκηναῖς κατοικήσας sub tentoriis habitabat*, vitam egit Nomadicam. *μετὰ una cum, nebst, so wie* ut Phil. 4, 3. referri debent ultima v. verba ad omnia quae praecesserunt: *πίστει — κατοικήσας*, et post *κατοικήσας* incisi nota ponenda est. *μετὰ* (verbis *Böhmü* utor) aequalitatem communionemque tum factorum, tum animi, unde haec profecta sint, religiosi, non vero temporis et vitarum una aetate coniunctarum, significat.

10. Abrahamo Palaestina eatenus possidenda promissa erat, quatenus posteri ipsius eam possessuri essent v. Gen. 12, 2. (*tunc efficiam, inquit Iova, ut magna ex te gens proveniat, fortunabo te, magnam nominis famam consequeris et omnis generis bonis cumulatus eris*) 7. (*apparuit ei Iova, eique promisit, sese eius posteris hanc terram esse daturum*) 13, 15. 15, 18. 24, 7. nos ad Act. 7, 5. Huic promissioni fidem habebat Abrahamus, sed credebatur etiam se ipsum, qui non possessurus esset Cananaeam, a Deo fortunatum, praemiis fidei ornatum iri cf. v. 6. 10, 38. adeoque exspectabat, ut v. 10. legitur, patriam coelestem, felicitatem summam regno Messiano solenniter instaurato Hebr. 10, 36 sq. Gen. 22, 18. (*per semen tuum h. e. interprete Paulo Gal. 3, 14. 16. per unum ex posteris tuis, per Messiam, omnes gentes se felices praedicabunt*) atque sic itineris molestias et peregrinationis incommoda v. 8. aequo ferebat animo, et in terra promissa tan-

quam hospes versatus est v. 9. Itaque πίστις Abrahami, e mente scriptoris nostri, in eo posita erat, quod credebat Deum ipsi largiturum numerosam posteritatem v. 12. quae possessura esset Cananaeam, et ipse coelestem beatitatem in regno Messiano expectabat v. 13-16. coll. v. 39 sq. Dum autem noster Abrahami fidem non tam ad huius, quam potius coelestis vitae felicitatis expectationem retulit et accommodavit, lectores suos, proponendo iis ex maioribus exemplo tam illustri, excitare et incitare voluit ad eandem fidei constantiam. Caeterum scriptoris hac in re argumentandi ratio similis est ei, qua 4, 1-13. usus est. cf. etiam infra v. 13. ἐξεδίχεται γὰρ τὴν τοῦς θεμελίους ἔχουσαν πόλιν] *sperabat enim urbem fundamenta (firma) habentem.* Significatur his verbis urbs cuius fundamenta non possunt moveri, opponitur ταῖς σκηναῖς v. 9. quae non sunt stabiles, sed, ut usus postulat, huc illuc transferuntur. Diod. Sic. 15, 1. παραλαβόντες ἡγεμονίαν κάλλιστα τεθεμελιωμένην. ubi v. *Wesselingius.* Designavit autem epistolae auctor nomine πόλις Hierosolymam coelestem, quae 12, 22. Ἱερουσαλήμ ἐπουράνιος, 13, 14. πόλις μένουσα dicitur, atque scriptori nostro est imago summae felicitatis, regno Messiano solenniter instaurato, in coelo expectandae. Iudaei enim ad describendam beatitatem in regno Messiano expectandam uti solebant imaginibus, a reipublicae Iudaicae statu florentissimo desumptis, adeoque putabant in coelis esse urbem similem Hierosolymis, terrenis longe magnificentiolem, quam ubi regnum Messiae terrenum initium cepisset, in has terras in melius mutatas demissum iri existimabant cf. *Wetstenius* ad Gal. 4, 26. *Schöttgenii* Diss. de Hierosolyma coelesti, annexa Horr. Hebr. T. 1. p. 1205. *Bertholdi* Christologia p. 217. Ad has Iudaeorum opiniones accommodate noster scripsit, ita tamen ut Christi Apostolorumque exemplum et doctrinam secutus, regnum Messiae in coelum transtulerit vid. infra v. 16. 12, 23. 13, 14. Insigniri verbis quae h. l. leguntur, omisso ornatu Iudaico, felicitatem perennem in altera vita expectandam, est plerorumque interpretum sententia, a qua tamen discesserunt *Grotius*, *Clericus* ad *Hammondum*, *Sy-*

kenius, Dindorfius, qui contenderunt his verbis urbem terrenam, nempe Hierosolyman, et cum haec urbs caput regionis Israelitarum fuerit, ipsam civitatem s. rempublicam Israelitarum significari. Huic vero interpretationi refragatur contextus cf. 14-16. add. 12, 22. 13, 14. ἵς τεχνίτης καὶ δημιουργὸς ὁ Θεὸς] *cuius opifex et conditor Deus esset futurus*; quibus verbis haec sententia inest: Deus est auctor et largitor felicitatis summae et perpetuae in coelo exspectandae. Non solum a scriptoribus sacris, sed profanis etiam Deus δημιουργὸς et τεχνίτης nuncupatur Max. Tyr. Diss. 8. c. 10. ed. Reisk. Θεὸς ὁ τῶν ὄντων πατὴρ καὶ δημιουργός. Philostrat. Vit. Apoll. 8. p. 331. ἀπονίψαι δὲ οὔτε ἐμοὶ δυνατόν, οὔτε τῷ πάντων δημιουργῷ purgare autem (a caede) neque mihi possibile est, neque omnium rerum opifici Deo. Xen. Mem. 1, 4. 7. ἀλλ' οὕτω γε σκοπούμενῳ πάνυ ἔοικε ταῦτα σοφοῦ τινος δημιουργοῦ καὶ φιλοζώου τεχνήματι sed mihi ea sic consideranti sapientis cuiusdam creatoris et animantium cupidi opificio sunt consentanea Ioseph. Ant. 7, 14. 11. τὸν Θεὸν εὐλογεῖν ἤρξατο μεγάλη βοή, πατέρα τε καὶ γενέτορα τῶν ὅλων ἀποκαλῶν, καὶ δημιουργὸν ἀνθρωπίνων καὶ θείων Davides Deum elata voce laudare coepit, patrem atque genitorem mundi universi appellans et creatorem rerum humanarum et coelestium. Cic. N. D. 1, 8. opifex aedificatorque mundi. Sap. 13, 1. οἷς παρῆν Θεοῦ ἀγνοσία, — οὔτε τοῖς ἔργοις προσχόντες ἐπέγνωσαν τὸν τεχνίτην. Exempla alia dant *Elsnerus et Münthius* ad h. l. Etym. M. δημιουργός — σημαίνει τοὺς τεχνίτας, ἀφ' ὧν καὶ ὁ τῶν πάντων ποιητὴς Θεὸς δημιουργός εἴρηται.

11. πίστει credebat Sara, gentis Israeliticae mater, promissioni, ipsam esse parituram filium, et matrem amplissimae gentis futuram v. Gen. 18, 21. Quaesiverunt interpretes, quomodo potuerit Sarae fides laudari? cum Gen. 18, 12 sq. audita promissione, se anno proxime sequenti filium habituram, risisse nec promissioni divinae fidem habuisse perhibeatur. Fuerunt qui putarent, Sarae risum fidem non exclusisse, sed laetitiae potius indicium fuisse. Quae tamen ratio facile potest vanitatis convinci.

Nam quae Gen. 18, 12. leguntur, satis aperte docent, Sarae risum non laetitiae, sed diffidentiae et subsannationis fuisse, docet etiam reprehensio Iovae quam subiit v. 13. 14. Verum etiam Abrahamus, cum ei Iova annuntiasset, se ipsi ex Sara filium daturum esse, eumque patrem gentium fore, risisse legitur Gen. 17, 17. (Rom. 4, 19.) Nihilominus tamen Paulus Rom. 4, 20. de Abrahamo scribit, eum fide plenum non dubitasse, sed Deo gloriam tribuisse et certissime persuasum sibi habuisse, quae Deus promiserit, eadem perficere posse. Quare *Baumgartenius*, *C. F. Schmidius*, *Heinrichsius* et *Dindorfius* animadverterunt, epistolae auctorem significanter scripsisse καὶ αὐτὴ hoc sensu: ipsa adeo Sara antea tam incredula. Sed ex iis quae sequuntur verbis, recte, meo iudicio colligitur, scriptorem verbis καὶ αὐτὴ, sterilitatem Sarae eiusque senectutem respexisse. Scilicet Sara initio quidem non crediderat, sed a Iova ob risum reprehensa, re accuratius considerata fidem habuerat. In codd. nonnullis legitur: καὶ αὐτὴ Σάρρα στεῖρα. Vulg. ipsa Sara sterilis: in aliis libris extat: ἡ στεῖρα, in aliis στεῖρα οὖσα, hanc lectionem expresserunt etiam Syr. utr. Arr. Copt. (Aeth. ponit post ἔλαβε) it. Arm. Theophyl. Has vero lectiones a grammaticis esse profectas, nemo facile infitias ibit. Pro αὐτὴ Σάρρα, *Michaelis*, *Storrius*, *Hänleinius* in Diss. inscr. Examinis curarum criticar. atque exegetic. *Gilberti Wakefield* in libros N. F. Partic. 1. Erlang. 1798. 4. p. 16. legendum esse censuerunt αὐτῇ Σάρρα, ut ἔλαβε cum remotiore Ἀβραὰμ construatur, qui etiam versu seq. sub voce ἀφ' ἐνός — νενεκρωμένου intelligendus sit, atque adeo sententia procedat haec: Abrahamus, tanquam fidei praemium accepit a Deo vim, ut fecundo concubitu Saram praegnantem redderet, eaque praeter expectationem, aetate iam provecta, filium ederet. *Michaelis* verba expressit: durch den Glauben empfing er, selbst für die minderglaubige Sara, eine neue Kraft, zum fruchtbaren Beyschlaf, und sie gebar noch, da sie längst über die Jahre der Fruchtbarkeit hinaus war, weil er den für glaubwürdig hielt, der es verheissen hatte. *Storrius* verba reddidit: durch den Glauben hat er auch

für die Sara selbst, und zwar da sie über diese Jahre hinaus, Stärkung erhalten, um mit ihr einen Sohn zeugen zu können. Denn er hielt den, welcher es verheissen hatte, für zuverlässig. Observavit praeterea Hänleinus, facilius hanc interpretationem fluere, omisso vocabulo suspecto, et criticis rationibus damnato ἔτεκεν, eoque reiecto etiam verba καὶ παρὰ καιρὸν ἡλικίας, cum sequentibus ad Abrahamum referenda esse. Haec coniectura inprimis propterea prolata, quod καταβολὴ σπέρματος iniectio seminis de viris v. Wetstenius ad h. l. non de feminis usurpetur, et Sara describatur potius incredula (at v. supra notata); ingeniosa quidem est, sed, ut mox videbimus, minime necessaria. In verbis εἰς καταβολὴν σπέρματος explicandis diversissimi sunt interpretes. Κυρκίus hanc formulam explicat: εἰς τὸ καταβάλλεσθαι σπέρμα Deus ei concessit vim illam, ut prospero successu semen virile in eam immitteretur. Carpzonius: ὅταν καταβληθῇ τὸ σπέρμα cum semen viri iniectum esset. Er. Schmidius, Wolfius, Didorfus, Wakefieldius, alii, eam idem declarare putant quod, εἰς τὸ σπέρμα καταβεβλημένον s. καταβληθὲν quae verba explicant: εἰς τὸ δέχεσθαι τὸ σπέρμα καταβληθὲν ad semen iniectum recipiendum, ut sci. fieret gravida. Quae quidem interpretationes omnes durae sunt atque contortae. Extra omnem dubitationem positum est, praefendam esse verborum interpretationem, quae se probavit Ernestio, C. F. Schmidio, Cramero, Böhmio: ad fundandam, condendam familiam s. sobolem. Sunt nimirum vocabula καταβολὴ et σπέρμα h. l. coniuncta, eodem sensu accipienda, quo ea epistolae conditor separatim posita usurpavit. Formula ἀπὸ καταβολῆς κόσμου, quae 4, 3, 9, 26. legitur, notat: a mundo condito, ab initio mundi; σπέρμα 2, 16. infra v. 18. posterus, sobolem indicat. Scilicet καταβολὴ proprie adhibetur de fundamentis aedificiorum cum iaciuntur, et significat: iactum fundamenti Polyb. 1, 36. ut καταβάλλειν fundamentum iacere v. ad 6, 1. deinde fundamentum ipsum. A fundamento cum incipiat aedificii structura, καταβολὴ denotat etiam initium vid. not. ad 4, 3. et Loesnerus ad Eph. 1, 4. Latini dicunt

fundare domum, familiam, et familia fundari dicitur susceptis liberis. Senec. Octav. 532. *domum fundare sobole* v. *Pricaeus* ad Apulei. p. 350. *Drakenborchius* ad Sil. Ital. 2, 65. Rectissime igitur h. l. verba explicantur: Sara accepit vim ad fundandam domum, familiam. καὶ παρὰ καιρὸν ἡλικίας ἔτεκεν] *et praeter aetatem pariendo idoneam peperit: παρὰ praeter, contra* v. Rom. 1, 26. Act. 18, 13. *Fischerus* Animadvv. ad *Weller*. Vol. 3. P. 2. p. 269 sq. Verbum ἔτεκεν pauci quidem, sed bonae notae codd. vers. Copt. Aeth. Vulg. clar. germ. omittunt, ex ordine eiecerunt *Griesbachius, Knappius, Schottus*, uncinis inclusit *Vaterus*, omissionem probarunt *Millius* Prol. n. 1355. *Bengelius, Wetstenius*; additum videtur ab iis, qui non reputarent verba καὶ — ἡλικίας pendere a verbo ἔλαβε.

12. διὸ propter tantam Abrahami et Sarae fidem. ἀφ' ἐνὸς ἐγεννήθησαν ab uno soboles orta est, prognati sunt: ἀφ' ἐνὸς ad Abrahamum referri debet. Male *Carpzovius* ad ἐνὸς subintelligi vult σπέρματος s. αἵματος. καὶ ταῦτα idque, praesertim, und zwar, zumal, noch dazu *Aristoph.* Plut. 272. ἀζήμιος, καὶ ταῦτ' ἐμοῦ βακτηρίαν ἔχοντος. v. 1176. καὶ ταῦτα, οὐκ ἀλλοτρίους ἀλλ' αὐτοῦ ὄντας add. *Aristoph.* in Pace v. 474. *Diod. Sic.* p. 379. D. p. 431. A. p. 432. B. *Cic. Off.* 1, 1. quamquam te, Marce fili, annum iam audientem *Cratippum*, idque *Athenis* v. *Hutchinsonus* ad *Xen. Anab.* 7. p. 498. *Vigerus* p. 177. νενεκρωμένος emortuus, viribus ad gignendum ob senectutem destitutus *Rom.* 4, 19. νεκρὰ (oppositum ζῶντα, de qua voce cf. ad 4, 12. disputata) dicuntur omnia, quibus vires desunt, quae vim suam non exserunt *Rom.* 7, 8. *Iac.* 2, 17. *Martial.* 8, 75. 11. *Galle mortue* i. ad *Venerem* inhabilis. *Ovid. Amorr.* 3, 7. 651. nostra tamen iacuere velut praemortua membra. καθὼς τὰ ἄστρα τοῦ οὐρανοῦ τῷ πλήθει κ. τ. λ.] *multitudine stellis coelestibus similes, et sicuti arena litoris marini quae est innumerabilis.* *Gen.* 15, 5. tum iussit (*Iova*) *Abrahamum* prodire foras, coelum intueri et numerare *stellas* si posset; tot quoque erunt *posterii tui*, inquit. 22, 7. te felicissimum efficiam; *posterios tuos* augebo, sicut

stellas coeli, sicuti arenam ad maris litora. Ingentem numerum Hebraei comparare solebant cum stellis coelestibus v. Ex. 32, 13. Deut. 1, 10. 10, 22. Nahum. 3, 16. et arena maris v. Gen. 32, 13. 41, 49. Ies. 10, 22. Hos. 2, 1. Habac. 1, 9. Apoc. 20, 8. neque haec comparatio inusitata scriptoribus Graecis pariter atque Latinis v. Pindar. Olymp. Od. 2. extr. *Albertius* ad h. l. Ovid. A. A. 1, 254. *numero cedit arena meo.* Tristt. 4, 1. 55. 4, 55. *neque tot advenni cumulant, quot litus arenas — habet.* Pro καὶ ὡσεὶ plures codd. exhibent ὡς ἦ, quam lectionem, quae verbis antegressis καθὼς τὰ accuratius respondet, recte in textum receperunt *Griesbachius, Matthaeius, Knappius, Schottus* atque *Vaterus*, cum et facile a librariis ὡς ἦ permutari potuerit in ὡσεὶ. Vocabulum χεῖλος, ut Hebr. *פֶּה* significat *labium*, ut 1 Petr. 3, 10. Rom. 3, 13. per metonymiam *linguam* 1 Cor. 14, 21. Gen. 11, 1. et per metaphoram *litus* Gen. 22, 17. 41, 13. et h. l. qui vocis significatus etiam scriptoribus exteris usitatus est Herodot. 1, 191. de ripa fluvii παρὰ τὰ χεῖλα τοῦ ποταμοῦ. Herodot. 2, 94. παρὰ τὰ χεῖλα τῶν τε ποταμῶν καὶ τῶν λιμνέων σπεύρουσι. Diod. Sic. p. 18. D. παρὰ τὰ χεῖλη τῆς λίμνης p. 771. D. τὸ χεῖλος τοῦ ποταμοῦ. Caesar B. Gall. 7, 72. 1. *quamquam summa labra fossae distabant.* Liv. 37, 37. *labro (fossae) murum cum turribus crebris obiecit.* ἀνάριθμος Hebr. *רַב־רַב* Iob. 21, 33. Joel. 1, 6. ut Latinum *innummerabilis* dicitur pro *permultus, permagnus* Xen. Mem. 3, 2. 13. *Ξέρξης ὕστερον ἀγείρας τὴν ἀναρίθμητον στρατιὰν ἦλθεν ἐπὶ τὴν Ἑλλάδα.* Isocrat. Panegy. c. 26. καὶ τῆς πεζῆς στρατιᾶς ἀναρίθμητου μελλούσης εἰς τὴν Ἀττικὴν εἰσβάλλειν. Soph. Ai. 655. ὁ μακρὸς ἀναρίθμητος χρόνος. Diod. Sic. 2, 12. ἀναρίθμητον πλῆθος. Horat. Carm. 3, 30. 4. *innummerabilis Annorum series.* v. *Lennepius* Animadvv. ad Coluth. p. 53. Suidas: ἀναρίθμητος, ἄπειρος — καὶ ἀνάριθμοι πλείστοι, ἄπειροι. Hesychius: ἄπειρον, πολὺ. Ἀπείρων· μεγάλων, ἀναρίθμητων, πέρασ μὴ ἔχόντων.

13. Quae v. 13 - 16. leguntur, interiecta sunt, ut scilicet animadvertit *Böhmius*, eo consilio, ut certior fieret

lectoribus interpretatio fidei Patriarcharum, quia v. 10. scriptor tanquam certa usus erat, hanc nimirum fidem non ad terrestrem aliquam, sed coelestem patriam, quam et ipsi exspectarent christiani, pertinuisse. *κατὰ πίστιν ἀπέθανον* mortui sunt secundum fidem i. e. retinuerunt fidem usque ad mortem, *τὰς ἐπαγγελίας πόρρωθεν ἰδόντες*, crediderunt, Deum iis concessurum, quod promisisset, nimirum patriam coelestem, summam aeternamque salutem in coelo, regno Messiae instaurato cf. v. 10. 16. 39. et quae ad 6, 15. observavimus. Potuisset epistolae auctor scribere *πίστει*, i. e. *πιστεύοντες*, *fide praediti*, (ut plures *κατὰ πίστιν* explanant) quam vocem ubique in enumeratione exemplorum fidei usurpavit, sed usus est formula *κατὰ πίστιν*, quoniam non novum exemplum fidei afferre, sed supra v. 10. dicta accuratius explicare et confirmare volebat. Verbis *οὔτοι πάντες* significantur quos scriptor v. 8. 9. 11. nominarat, Abrahamus, Sara, Isaacus, Iacobus. *μὴ λαβόντες τὰς ἐπαγγελίας, ἀλλὰ πόρρωθεν αὐτὰς ἰδόντες*] neutiquam bona promissa consecuti, sed ea e longinquo videntes. Interpretes plurimi per *τὰς ἐπαγγελίας bona promissa*, intelligunt possessionem Palaestinae et numerosam posteritatem, ut sensus sit: mortui sunt cum fiducia Deum promissiones in posteris ipsorum impleturum esse. Alii voce *τὰς ἐπαγγελίας* respici contendunt possessionem Palaestinae et patriam coelestem. Sed his interpretationibus contextus adversatur cf. etiam v. 39 sq. Verior verborum explicatio nobis haec esse videtur. Maiores Israelitarum v. 8 sqq. nominatim inducti, quibus Deus promiserat se ipsos fortunaturum esse (vid. v. 9.), e mente scriptoris nostri, non exspectabant patriam et felicitatem terrenam, sed patriam coelestem, regnum coeleste, a Messia ex ipsorum posteris oriundo, olim inaugurandum, felicitatem summam, salutem quam et christiani in Christi regno coelesti exspectabant cf. not. ad v. 39. Eo referenda sunt verba: *μὴ λαβόντες τὰς ἐπαγγελίας κ. τ. λ.* Plurali numero *τὰς ἐπαγγελίας* h. l. usus est auctor non tam propterea, quod plures et variis temporibus promissiones acceperant, quam potius propter bonorum promissorum

magnitudinem et ambitam. λαμβάνειν ut 9, 15. est id. qd. κληρονομεῖν 6, 12. ἐπιτυγχάνειν τῆς ἐπαγγ. 6, 15. κομίζεσθαι τὴν ἐπαγγ. 10, 36. Verba καὶ πεισθέντες plurimorum optimorumque codd. versionum item et Patrr. auctoritatem secuti *Bengelius, Griesbachius, Matthaeus, Knappius, Schottus, Vaterus*, in suis exemplis ex ordine eiecerunt, ea pro spuris agnoverunt *Grotius, Millius* Prol. n. 887. *Wetstenius, Heinrichsius, Böhmius*, alii. Pro-lata est haec lectio ex grammaticorum ingenii, qui verbo πεισθέντες (ut Photius apud Oecumenium) explicare vo-luerunt verbum quod sequitur ἀσπασάμενοι. Huius verbi prima notio est: *ad se trahere, apprehendere, amplecti* Hom. Odys. γ', 35. χερσὶν τ' ἠσπάζοντο *manibus prehen-sare*. Deinde notat *salutare aliquem, omnis generis bonis et felicitatem apprecari* ut Matth. 10, 12. vid. not. ad Matth. 5, 47. hinc significat etiam *amare, magni facere, laetari, delectari aliqua re* Xen. Ages. 11, 3. τῶν γε μὴ φίλων οὐ τοὺς δυνατωτάτους, ἀλλὰ τοὺς προθυμοτάτους μάλιστα ἠσπάζετο. Oppositum ibi ἐμίσει. Anthol. Gr. T. 2. p. 204. ed. *Iacobs*. Epigr. Philippi 31. τελετὰς Εὐῖος ἠσπάσατο (*mysteriis Bacchus delectatus est v. Iacobsius Animadvv. T. 2. P. 2. p. 161.*) ἄς γελάσας Πενθεὺς ᾠδύ-ρατο. Eurip. Ion. v. 587. ἐγὼ δὲ τὴν μὲν συμφορὰν ἀσπάζομαι, πατέρα σ' ἀνευρών. Ael. H. V. 13, 18. Dionysius Siciliae tyrannus τραγωδίαν μὲν ἠσπάζετο καὶ ἐπήνει, ἀλ-λοτριῶς δὲ πρὸς τὴν κωμωδίαν διέκειτο. Max. Tyr. Diss. 21, 1. extr. οὕτω δυσάρεστόν τι ἐστὶν ὁ ἄνθρωπος κομῶν, καὶ φιλαίτιον, καὶ δεινῶς δύσκολον, καὶ οὐδὲν τῶν αὐτοῦ ἀσπάζεταιται *ita nihil est quod facile probent homines, qui contra queruli semper et morosi vitam transigunt, nec quae propria illis sors esse voluit, amplectuntur*. Philo de Abrah. p. 354. A. ὁ νοῦς — μόνωσιν ἀσπασάμενος *mens — amans solitudinis*. Alia exempla congesserunt *Kypkius, Wetste-nius*, et *Loesnerus* ad h. l. cf. etiam *Iensius* in Ferculo Lite-rar. p. 13 sq. Ita Latini quoque scriptores usi sunt verbis *amplecti, amplexari* Cic. Orat. 1, 24. de arte rhetorica Antonius assentiebatur Crasso: *quod neque ita amplecte-retur artem, ut ii solerent, qui omnem vim dicendi in arte*

nerent, neque rursus eam totam, sicut plerique philosophi facerent, repudiaret. Epp. ad Q. Frat. 2, 11. *Appius ut me amplexatur.* H. l. ἀσπασάμενοι eo sensu positum est, ut valeat: promissione gavisi sunt, bona promissa eto animo sperarunt. καὶ ὁμολογήσαντες ὅτι ξένοι καὶ παρεπίδημοί εἰσιν ἐπὶ τῆς γῆς] *et sese peregrinos ad tempus in terris commorantes dixerunt.* Vitam cum peregrinatione conferre solent scriptores tum sacri, tum profani Anton. Phil. 2, 17. ὁ δὲ βίος πόλεμος καὶ ξένου ἐπιδημία. Aeshin. Dial. 3, 14. παρεπιδημία τίς ἐστὶν ὁ βίος· ubi v. *ischerus.* Alexis ap. Athen. 11. p. 463. ed. *Casaub.* 1611. ποδημίας γὰρ τυγχάνειν ἡμᾶς αἰετὸς ζῶντας *in peregrinatione nos semper esse qui vivimus.* Locos Philonis, qui eandem sententiam continent attulit *Carpzovius* ad h. l. dd. Hebr. 13, 14. ξένοι *peregrini, alienigenae,* dicuntur israelitae in Aegypto Sap. 19, 13. 14. ξέναι δυνάμεις sunt opiae ex exteris collectae 1 Macc. 11, 38. 2 Macc. 10, 34. ένοι opponuntur πολίταις ap. Xen. Hiero. 5, 3. Mem. 4, 17. hoc vocabulo Hebr. ַּ peregrinus expressit Symmach. Ps. 80, 10. ubi Alexandrini interpretes usi sunt nomine ἀλλότριος. Verba παρεπίδημοι, παρεπιδημεῖν, ut πίδημοι, ἐπιδημεῖν adhibentur de iis, qui *peregre et extra patriam agunt,* sive haec ἐπιδημία sit brevior, sive longior ut domicilium certum et stabile alicubi figatur, plerumque amen ut h. l. παρεπίδημοι ponuntur de iis, qui in aliena terra ad tempus commorantur v. *Münthius* ad Act. 2, 10. Diod. Sic. p. 53. A. οἱ παρεπιδημοῦντες τῶν ἀπὸ τῆς Ἰταλίας *Italici homines in Aegypto aliquamdiu commorantes* add. p. 196. D. Theophrast. Char. 3, 2. (ὡς πολλοὶ ἐπιδημοῦσι ξένοι *multos peregrinos commorari in urbe.*) Ael. H. V. 3, 14. Act. 17, 21. Caeterum respexit noster verbis huius v. ultimis locos Gen. 23, 4. ubi Abrahamus Chetitis dicit: *peregrinus sum et advena inter vos,* οἱ ὅ Hebraica verba expresserunt πάροικος καὶ παρεπίδημος ἐγὼ εἰμι μεθ' ὑμῶν. Gen. 28, 4. ubi Isaacus Iacobo: καὶ δώη σοι τὴν εὐλογίαν Ἀβραὰμ τοῦ πατρός σου, σοὶ καὶ τῷ σπέρματί σου μετὰ σέ, κληρονομησαὶ τὴν γῆν τῆς παροικησεώς σου *in qua peregrinaris,* Gen. 47, 9. quo loco Iacobus re-

spondet Pharaoni: *anni peregrinationis meae sunt centum et triginta.* Interpretes Alexandrini verba textus Hebraici reddiderunt: *αἱ ἡμέραι τῶν ἐτῶν τῆς ζωῆς μου, ἄς παροξῶ, ἑκατὸν τριάκοντα ἔτη.* Peregrinatio his in locis posita est pro vita, et respicitur vita vaga et instabilis, quam Nomades agunt, et terra significat terram Cananaeam. Sed epistolae auctor, ut 4, 1. ubi v. Argum. sublimiorem verbis substituit sensum, et maiores illos Israelitarum professos esse ait, se patriam coelestem, felicitatem summam in altera vita exspectare. In verbis *ἐπὶ τῆς γῆς* cogitari voluit scriptor coelum *his terris* oppositum.

14. 15. Laeto animo se promissa consecuturos, in patriam coelestem perventuros esse sperabant: *nam qui talia dicunt, ii, se patriae desiderio ferri declarant.* Qui sicut Patriarchae non habent certam et stabilem sedem, sed modo in hanc, modo in illam regionem compelluntur, atque adeo se peregrinos profitentur, eo ipso declarant, se patriae desiderio ferri, in qua ab illis molestis erroribus et iactationibus liberi, vitam quietam et tranquillam ducere possint. Argumentatur scriptor v. 14. 15. hunc in modum: Patriarchae, Nomades scenitae, peregrinos se profitebantur, et eo ipso prodebant se patriae desiderio ferri; si patriam his in terris desiderassent, si Chaldaeam pro vera patria habuissent, facile eo redire potuissent, sed in illam regionem non reversi sunt, ergo non terrenam sed praestantiorē, sed coelestem patriam desiderarunt. *τοιαῦτα* similia, quae sensu non differunt a verbis quae v. 13. ext. leguntur vid. 1 Chron. 29 (30), 15. Ps. 39, 13. 119, 19. *ἐμπαρίζειν* significare, declarare v. not. ad Act. 23, 15. *ἐπιζητεῖν* desiderare ut 13, 14. Diod. Sic. 17, 101. *εἰ μὲν γὰρ ἐκείνης ἐμνημόνευον ἀπ' ἧς ἐξῆλθον*] quodsi enim illius (patriae) unde exierant, recordati essent. Pro *ἐξῆλθον* codd. AD*E. 17. habent *ἐξέβησαν*, quam lectionem probarunt Griesbachius et Böhmius; neque ea contemnenda est, cum facile e v. 8. pro *ἐξέβησαν* huc transferri potuerit a grammaticis *ἐξῆλθον*, nec alias in N. T. libris verbum *ἐκβαίνειν* occurrat. *εἶχον ἂν καιρὸν ἀνακάμψαι*] revertendi tempus habuissent. Intra annos plus ducentos,

ni intercesserunt Abrahami exitum e Chaldaea et Iacobi mortem, affatim temporis Abrahamo, Isaaco et Iacobo eo revertendi fuisset. Verbum ἀνακάμπειν notat redire ut latth. 2, 12. Act. 18, 21. Diod. Sic. p. 11. B. μέχρις ἄν ἰς Αἴγυπτον ἀνακάμψῃ donec in Aegyptum redierit. Alexandrini interpretes hoc verbo reddiderunt Hebr. כָּשִׁיב Ex. 2, 16. Iudd. 11, 39. Theodot. Iob. 39, 4.

16. νῦν δὲ κρείττονος ὀρέγονται, τουτέστιν, ἐπουραίου] iam vero cum tali sermone utantur, praestantiores, e. coelestem appetunt. νῦν δὲ iam vero vid. not. ad 8, 6. pro νυνὶ, quae est vulgaris lectio, auctoritate plurimum optimorumque librorum Griesbachius, Schottus, Knappius rescripserunt νῦν. κρείττονος (scilicet πατρίδος) ὀρέγονται. Anaxagoras ap. Diog. Laërt. 2, 3. rogatus, num patriae curam haberet? respondisse dicitur: εὐφήμει, ἐμοὶ ἄρ σφόδρα μέλει τῆς πατρίδος, δεῖξας τὸν οὐρανόν. Atheagoras legat. pro christ. c. 27. §. 8. ed. Lindner. nostrum ortassis locum respiciens scribit: ἐπεὶ δὲ ἐφρονηθέναι μὲν ἰς ἐννοοῦμεν, οἷς λαλοῦμεν, καὶ νύκτωρ καὶ μεθ' ἡμέραν, ὃν Θεὸν οἶδαμεν, πάντα δὲ, φῶς ὄντα αὐτὸν, καὶ τὰ ἐν ἡ καρδίᾳ ἡμῶν ὄραν· πεπεύσμεθα τοῦ ἐνταῦθα ἀπαλλαγέντες βίου, βίον ἕτερον βιώσεσθαι ἀμείνονα, ἢ κατὰ ὃν ἐνθάδε, καὶ ἐπουράνιον, οὐκ ἐπίγειον. Verbum ὀρέειν proprie valet extendere manum Max. Tyr. Diss. 20. ait. ὀρέειν τὴν δεξιάν. Herodi. 2, 8. 3. ὀρέξαι χεῖρα σωήριον. Ioseph. B. I. 1, 2. 4. χεῖρας ὠρέγε. Suidas: ὀρέξει - ἐκτενεῖ. Medium ὀρέγεσθαι proprie denotat manum extendere sibi, in commodum suum, ut sumas aliquid, hinc appetere id. qd. ἐπιθυμεῖν, ut ap. Xen. Mem. 1, 2. 15. ubi et iungitur ἐπιθυμεῖν. Herodii. 2, 15. 8. λαβεῖν ταῦτα ὧν ὀρέγετο. Isocrat. de Pace c. 8. ἀεὶ τοῦ πλέονος ὀρεγόμενοι bi v. Leloupius, qui pluribus locis Isocratis, Platonis, Iularchi et Demosthenis hanc huius verbi significationem probavit add. Sturzii Lex. Xenoph. h. v. Erravit ergo Schaeferus qui in Apparatus crit. ad Demosth. T. 1. p. 852. hoc verbum esse ait vocem rarioris usus in prosaicis. Praeterquam praesens tempus h. l. positum est pro praeterito. διὸ οὐκ ἐπαισχύνεται αὐτοῦς ὁ Θεὸς κ. τ. λ.] quare

Deum non pudet eorum, quo minus Deus eorum appelletur. διὸ propterea quod Dei promissis fidem habentes, non terrestrem, sed coelestem patriam usque ad mortem expectarunt. οὐκ ἐπαισχύνεται αὐτούς idem declarat quod ἠξίωσε αὐτούς de qua forma loquendi v. quae disputavimus ad 2, 11. ἐπικαλεῖσθαι Θεὸς αὐτῶν *Deus eorum* titularis vocari nō. post mortem eorum coll. v. 13. Ex. 3, 6. Matth. 22, 32. Deus ex Hebraeorum loquendi ratione, Deus alicuius esse dicitur, quem singulari favore et gratia prosequitur. Verbis igitur: Deus post eorum mortem se Deum eorum appellat, inest sententia haec: eorum fidei constantiam post mortem praemiis ornat. ἠτοίμασε γὰρ αὐτοῖς πόλιν nam destinavit eis urbem coelestem, patrias sedes (πατρίδα v. 15.) i. e. felicitatem summam in regno Messiano coelesti expectandam. ἐτοιμάζειν destinare v. Matth. 25, 34. Tob. 6, 18. ὅτι σοὶ αὕτη ἠτοιμασμένη ἦ ἀπὸ τοῦ αἰῶνος. Gen. 24, 14. ταύτην (παρθένου) ἠτοίμασας τῷ παιδί σου τῷ Ἰσαὰκ in textu ibi legitur verbum תַּיָּוָה. πόλις cf. v. 10. opponitur σκηναῖς v. 9. terrae v. 13. coll. 13, 14. 12, 22.

17. Pergit scriptor singula afferre fidei constantis exempla. Ac primo quidem commemorat, Abrahamum fidei caussa paene mactasse filium unicum. Abrahami historiae diutius inhaeret noster, quia ille ob fiduciam suam in Deo repositam erat longe celeberrimus, et Abrahamum paratum fuisse mactare filium, etiam propterea commemorat, quoniam a Iudaeis hoc fidei documentum inprimis celebrabatur Sap. 10, 5. καὶ ἐπὶ τέκνου σπλάγχνοις ἰσχυρὸν ἐφύλαξεν. Sir. 44, 20. καὶ ἐν πειρασμῷ ἐρέθη πιστός. 1 Macc. 2, 52. Ἀβραὰμ οὐχὶ ἐν πειρασμῷ ἐρέθη πιστός, καὶ ἐλογίσθη αὐτῷ εἰς δικαιοσύνην. add. Iac. 2, 21. Res ipsa narratur Gen. 22. Qui vulgarem loci interpretationem sequuntur v. *Ierusalemi Betrachtungen* etc. *Betr.* 3. *Abth.* 2. p. 243 sqq. *Niemeieri Charakteristik der Bibel* Th. 2. p. 153 sqq. alii, inprimis urgent hoc, quod Deus noluerit ut Abrahamus imperata faceret. His ita statuentibus opposuerunt alii, immolationem hominis innocentis esse facinus, a Dei iubentis sanctitate prorsus

alienum, et perinde esse, sive revera perpetretur, sive tantum imperetur. Quare *Eichhornius* in *Allgem. Biblioth. d. bibl. Literat.* Th. 1. p. 45 sqq. quocum consentit *Dindorfus* ad h. l. contendit, Gen. l. l. continere narrationem somnii, neque tamen a Deo ipso effecti; Abrahamum autem putasse, somnium a Deo esse profectum, et iussa Dei efficere voluisse, sed fortuita apparitione arietis, in senticeto haerentis et strepitum moventis, in ipso facto impeditum fuisse. Neque contra hanc interpretationem moneri posse, animadvertit *Eichhornius*, quod ea admissa, non potuerit Abrahamus proponi tanquam summum fidei ac pietatis erga Deum exemplar; eum enim sive somnium illud Deum auctorem habuerit, sive Abrahamus hoc tantum opinatus sit, animum probasse Deum venerantem, eique confidentem. Sed ut alia mittamus, quae contra hanc interpretandi rationem moneri possint, ei etiam, et inprimis hoc obstat, quod, historia teste, Abrahamus rectius de Deo eiusque cultu sentiebat, quam ipsius aequales. Quomodo ergo somnium illud a Deo effectum esse credere poterat, cui persuasum esset, Deum innocentes non perdere? v. Gen. 18, 23. Si somnium illo Gen. loco narratur, quod perquam probabile est v. Gen. 46, 1. 2. narratio potius ita explicanda videtur. Cananaei, inter quos Abrahamus degebat, homines, et inprimis infantes immolare solebant. Die quodam, Patriarcha, cui persuasum erat hostias humanas Deo abominabiles esse, audierat vicinos deo litasse hostiis humanis. Ea quae vigilans cogitarat, somnium ipsi ita reddebat ut Gen. 22. legimus, et persuasionem ipsius, Deum eiusmodi sacrificia detestari, graviter confirmabat. Somnium narrabat domesticis. Narratio ore propagata, quae in somniis evenerant, vere evenisse tradebat, et ita literis consignabatur. *Greverus* in *Commentatt. miscellanar. syntagm.* Oldenburg. 1794. p. 94. hanc narrationem pro veteris carminis particula habet, quod maiorum gentis Israelitarum in Deum pietatem celebrasset. προσενήνοχεν obtulit i. e. offerre voluit. Saepius enim verba simpliciter ita ponuntur, ut conatum vel voluntatem indicent *Homer.* *Odys.* π', 432. Ulyssis uxorem ambis, παῖδα τ' ἀποκτείνεις et si-

lium interficere vis add. Ioh. 8, 27. 14, 17. Act. 21, 13. v. *Gatuckerus* Advv. Misc. post. c. 32. *Glassius* Phil. 8. p. 202 sq. *Raphelius* Obs. Herodot. ad Luc. 5, 6. πειραζόμενος *tentatus* a Deo, cum Deus ipsius fidem exploraret. Gen. 22, 1. legitur: ἐπείραζε ὁ Θεὸς τὸν Ἀβραάμ. Deus dicitur πειράζειν ἀνθρώπους, cum iis, quo fidem et obsequium eorum exploret, mala immittit, opus perdifficile et molestum ab iis exigit v. 1 Cor. 10, 13. καὶ τὸν μονογενῆ προσέφερεν, κ. τ. λ.] *et unicum obtulit filium, is qui promissiones acceperat.* μονογενῆ Isaacum, quem ex legitimo matrimonio habebat unicum. Nonnulli τὸν μονογενῆ explicant: *dilectum, unice dilectum.* Notant vocabula μονογενῆς et ἀγαπητός apud Hellenistas promiscue dici, ut Gen. 22, 2. λάβε τὸν υἱόν σου τὸν ἀγαπητόν, ὃν ἠγάπησας ubi Aquila usus sit voce τὸν μονογενῆ. et Hebr. יחיד *unicus* ab Alexandrinis Amos. 8, 10. Ps. 22, 20. Ier. 6, 26. exprimi vocabulo ἀγαπητός. Huic vero interpretationi h. l. contexta oratio adversatur, quae docet, vocabulum μονογενῆς hunc involvere sensum: quo sublato, omnis spes promissionis amissa videbatur, cum huic filio coll. v. 18. Deus promissa posteritatis numerosae, cui Deus possessionem terrae Cananaeae daturus esset, adstrinxisset, ut adeo nec constarent promissa Dei, si Deus alium filium dedisset. Retinenda ergo est vulgaris verbi significatio. ὁ τὰς ἐπαγγελίας ἀναδεξάμενος *qui promissiones acceperat* 7, 6. ὁ τὰς ἐπαγγελίας ἔχων *intelligitur Abrahamus.* τὰς ἐπαγγελίας vid. not. ad 6, 15.

18. πρὸς ὃν pertinet ad Abrahamum, ut orationis contextus satis aperte docet, adeoque reddi debet: *cui dictum erat,* ita πρὸς ἀδελφὸν legitur 1, 13. Luc. 14, 25. al. Declarant autem huius versiculi verba, quoniam sensu Isaacus v. 17. dictus sit μονογενῆς. Male nonnulli πρὸς ὃν vertunt *de quo,* ut haec formula legitur 1, 7. Particula ὅτι indicat afferri certa loquentis verba, neque Latine exprimenda est. Verba autem ipsa petita sunt ex Gen. 21, 12 κληθήσεται *nominabitur* positum est pro ἔσεται ut Rom. 9, 7. qui usus loquendi Hebraeis et Graecis familiaris est v. Gen. 21, 12. Ies. 56, 7. Hom. II. δ', 62. ubi Schol. τὸ

κέκλημαι, ἀντὶ τοῦ εἰμὶ κεῖται. Diod. Sic. p. 392. *Rhod.* cf. *Glassius* Phil. S. p. 222 sq. *Casaubonus* ad Theocrit. 2, 125.

19. λογίζεσθαι quod proprie est verbum arithmeti- cum et significat *rationes conferre, computare* (Consule *Fischerum* ad Aristoph. Plut. v. 381. eiusd. Ind. Theophr. sub h. v.) per metaphoram notat *censere, statuere, persuasum habere*, ut Rom. 2, 3. 3, 28. 2 Cor. 10, 2. Phil. 3, 13. Xen. Cyr. 6, 1. 4. Herodi. 2, 11. 14. h. l. ὅτι καὶ ἐκ νεκρῶν ἐγείρειν δυνατὸς ὁ Θεός] *Deum vel e mortuis (eum) in vitam revocare posse. Reichardus* haec verba vertit: *vel mortuos abs Deo in vitam revocari posse.* His verbis significari, Abrahamum credidisse Deum mortuos in vitam revocare posse, etiam *Iaspisius, Dindorfius, Böhmius* statuunt, et *Böhmius* opinatur, scriptorem hanc cogitationem Abrahamo affinxisse, ut eius exemplo lectoribus suis spem fidemque resurrectionis commendaret. Qui vero sine cupiditate et studio ad hunc locum legendum accesserit, facile concedet, non esse in hac verborum complexione sermonem de mortuorum in vitam revocatione, sed de Isaaco v. 18. nominato, e quo σπέρμα Abrahamo erat expectandum, de Isaaco quem scriptor v. 17. vocarat τὸν μονογενῆ, ubi v. notata. Supplendum est αὐτὸν, quod pronomen etiam sequitur, et verbis inest sententia haec: *persuasum erat Abrahamo Deum promissa servaturum, filium a morte ad vitam revocaturum esse.* Quodsi epistolae auctor hoc dicere voluisset: reputabat s. *persuasum Abrahamo erat Deum in vitam revocare posse mortuos, scripturus fuisset νεκρούς. ὅθεν αὐτὸν καὶ ἐν παραβολῇ ἐκομίσατο] quare eum etiam simili modo recepit.* Adverbium ὅθεν significat: *unde, e quo loco*, ut Matth. 14, 7. Act. 26, 19. ut sit id. qd. ἐξ οὗ, ἐξ ὧν Xen. Anab. 2, 5. 26. ἐγὼ δηλώσω, ὅθεν ἐγὼ περὶ σου ἀκούω eos, *a quibus ego audio.* Terent. Eun. 1, 2. 35. *e praedonibus unde emerat, pro, a quibus.* Frequentius autem in libris N. T. nominatim in hac epistola denotat; *quare, quapropter* v. Hebr. 2, 17. 3, 1. 7, 25. 8, 3. 9, 18. Matth. 14, 7. Act. 26, 19. Xen. Mem. 1, 1. 2. Herodi. 1, 16. 4. 6, 8. 7. In expli-

candis autem verbis ὅθεν αὐτὸν κ. τ. λ. permagna est interpretum dissensio. 1) Plerique formulam ἐν παραβολῇ vertunt; *simili modo, per similitudinem*. Sed hi rursus in constituendo verborum sensu in varias partes discedunt. a) Sunt qui verbis hunc sensum subiiciant: credidit Abrahamus Deum vel a mortuis excitare posse mactatum filium, quemadmodum eum etiam olim, cum ipsi nasceretur, ex mortuis (ex effoeto Abrahami corpore, et e mortuo Saræ utero) accepisset. Aoristo ἐκομίσατο vim plusquamperfecti tribuunt; et ad explicationem suam confirmandam, provocant ad v. 11. et Rom. 4, 19. Quam contorta sit et incommoda haec interpretatio, non opus est ut pluribus demonstremus. cf. si videbitur *Wolfius* in *Curis* ad h. l. b) Alii παραβολῇ de *similitudine*, quam vocant, *typica* intelligunt, ut sit *typus mortis Christi piacularis et ipsius in vitam revocationis* atque adeo verba sonent: unde (ὅθεν pro ἐξ ὧν scl. νεκρῶν) *Abrahamus ita accepit filium ut esset typus mortis Christi eiusque in vitam reditus*. Pro hac sententia dixerunt *Erasmus*, *Wolfius*, *Carpzovius*, *Cramerus*, alii, praesentibus *Chrysostomo*, *Theodoreto* (qui tamen ἐν παραβολῇ etiam explicat: ἐν συμβόλῳ καὶ τύπῳ τῆς ἀναστάσεως in *symbolo et typo mortuorum resurrectionis*), *Oecumenio* et *Theophylacto*. Refutavit hanc sententiam *Ernestius*, qui inter alia monuit, nullam idoneam causam esse, cur h. l. typus commemoretur, nec usquam in libris sacris Isaacum typum Christi fuisse, nec esse potuisse; Christum enim vere mortuum et in vitam revocatum esse, sed Isaacum neque mortuum, neque ad vitam excitatum. Adde, quod annotarunt alii: si de typo vel imagine cogitasset scriptor, haud dubie etiam addidisset, imo addere debuisset, cuius rei vel personae typus, sive imago, Isaaci liberatio fuerit; ἐν παραβολῇ Χριστοῦ aut ἀναστάσεως νεκρῶν. c) Alii, quorum in numero sunt *Cameron*, *Grotius*, *Michaelis*, *Rosenmüllerus*, *Iaspisius*, *Dindorfius*, *Böhmius*, scriptorem nostrum liberationem Isaaci a morte spectasse contendunt tanquam *imaginem futurae mortuorum in vitam revocationis*, cum παραβολῇ hoc significatu ut sit *imago* extet 9, 9. et *Hesychius* hoc vocabulum interpretatus sit nomine

ὁμοίωσις *similitudo*. *Dindorfius* verba explanat: accepit filium suum, ut haberet imaginem adspectabilem istius rei quam crediderat, Deum nimirum in vitam revocare posse mortuos. *Böhmius*: unde eum quoque per similitudinem reportavit, ita, ut esset imago resurrectionis mortuorum. In versione latina verba ita expressit: unde eum quoque cum praefiguratione (ita ut mortuorum praesignificaretur resurrectio) reportavit. Sed et haec interpretatio nobis mere arbitraria videtur, cf. etiam quae supra sub lit. b. scripsimus. 2) *Storrius* vertit: er bekam ihn auch durch einen merkwürdigen Ausspruch wieder, notabili effato, oraculo eum recepit coll. Gen. 22, 12. 16-18. ad hanc vocabulorum παραβολή et ἔν τῷ σημασίν significationem comprobendam laudat Num. 23, 7. 18. 24, 3. 15. 20. Recte *Heinrichsius* hanc explicationem nimis remotam atque incommodam indicavit. 3) *Camerarius* verba explanat: exponens se periculo amittendi filii, illum recepit. *Homburgius* Parerg. Sacr. p. 351 sq. ἐν παραβολῇ reddendum statuit: in ipso praesentissimo periculo. *Raphelius* Obs. Polyb. ἐν παραβολῇ positum esse ait pro παραβόλως, et vertit: insperato, praeter spem, ut sit id. qd. παρ' ἐλπίδα. Provocat ad locum Plin. ep. 9, 26. 4. ubi legitur: sunt enim maxime mirabilia, quae maxime insperata, maxime periculosa, utque Graeci magis exprimunt παράβολα. Verum παράβολα ap. Plin. denotat audacia; etiam ap. Longin. de Sublim. 32, 4. τὰ παράβολα dicuntur durae et audaces metaphorae. *Raphelio* adstipulatus est *Krebsius*, qui sensum verborum ita constituit: unde etiam illum ex imminente mortis periculo praeter omnem spem et expectationem recepit; et *Loesnerus* formulam ἐν παραβολῇ in summo discrimine, aequipollere animadvertit τῷ παρ' ἐλπίδα, παραδόξως. At enimvero aliud est in summo discrimine, aliud, praeter spem; neque haec formulae ἐν παραβολῇ explicatio, praeter spem, convenit verbis quae praecesserunt: λογισάμενος κ. τ. λ. praeterea significatio quam vocabulo παραβολῇ *Krebsius* atque *Loesnerus* tribuunt, nullius idonei scriptoris auctoritate confirmari potest. — Mihi quidem simplicissima et orationis seriei convenien-

tissima verborum expositio videtur esse haec: credebatur Abrahamus Deum a morte ad vitam revocare posse filium, quare (propter hanc fidem) etiam, simili modo (quasi a mortuis excitatum) eum recepit. Praeivit nobis *Limborchius*, qui verba interpretatus est: filium recepit quasi mortuum, ac si ex morte resuscitatum ipsi reddidisset Deus. κομίζεσθαι, quod plures, in his *Albertius* et *Böhmius*, h. l. vertunt: *accipere, obtinere, reportare*, et imprimis de praemiis et ἀθλοῖς adhiberi notant, ut 10, 36. 11, 39. 1 Petr. 1, 9. *Arrian. Exp. Al. 5, 27. τὰ ἀθλα τῶν πόνων κεκομισμένοι*, h. l. notat *recipere* (quo significatu hoc verbum ab aliis scriptoribus usurpari temere negavit *Schulzius*) ut *Matth. 25, 27. Philo de Ioseph. p. 556. C. de Iosephi fratribus: τὰ ἀποβάντα αἰσίων τελειότερα ἐχῶν — τὸ κομίσασθαι τὸν ἀδελφὸν ἀνύβριστον, μηδενὸς ἐντυχόντος καὶ δεηθέντος ἰς ὅμνια supra votum evenerant — quod receperunt fratrem illaesum, nullo deprecante. add. 2 Macc. 7, 29. 10, 1. Diod. Sic. 12, 80.*

20. Conf. Gen. 27. πίστει fiducia plenus, vota sua eventum esse habitura, *Isaacus Iacobo et Esavo bona futura apprecatus est s. promisit et praenuntiavit.* Verbum enim εὐλογεῖν h. l. ut 7, 6. ubi v. not. non simpliciter notat *apprecari*, sed ea ut certo eventura apprecari, praenuntiare. Vota illa Isaaci, itemque Iacobi v. 21. praedictiones fuisse, etiam *Philo* profitetur p. 517. E. τί δὲ Ἰσαάκ; τί δὲ Ἰακώβ; καὶ γὰρ οὗτοι, διὰ τε ἄλλων πολλῶν, καὶ μάλιστα διὰ τῶν εἰς τοὺς ἐγγόνους προσήσειον ὁμολογοῦνται προφητεῦσαι quid Isaacus? quid Iacobus? et hos nullis argumentis, praecipue vaticiniis, quae cecinerunt de suis posteris, prophetas fuisse credimus; pergit: ἢ γὰρ τῶν μελλόντων κατάληψις ἀνοίκειος ἀνθρώπων τίς quidem cognitio futurorum non est hominis propria. Veteres putabant, moribundorum preces faustas et diras certissimum eventum habere, statuebant μαντικὰς esse animas corpore iam solvendas; quam opinionem et philosophi adoptarunt. *Eustathius ad Hom. Il. π', 843. p. 1089. 59. Rom. ἔστι δὲ δόγμα παλαιὸν, ὡς ὅτι ἀπαλλασσομένη σώματος ἢ ψυχῆ, καὶ θεία φύσει ἐγγίζουσα, ἔχει τι μαντι-*

κῆς. Ἀρτέμωνα δὲ φασὶ, τὸν Μιλήσιον, λέγειν ἐν τῷ περὶ
 Ὀνειρώτων, ὡς, ὅτε ἀθροισθῆ ἢ ψυχὴ ἐξ ὅλου τοῦ σώματος,
 πρὸς τὸ ἐκκριθῆναι, μαντικωτάτη γίνεται. Socrates in
 Apol. Platon. c. 30. καὶ γὰρ εἶμι ἤδη ἐνταῦθα, ἐν ᾧ μά-
 λιστ' ἀνθρώποι χρησμοδοῦσιν, ὅταν μέλλωσιν ἀποθανεῖ-
 σθαι· φημὶ γάρ, ᾧ ἄνδρες, εἴ με ἀποκτενεῖτε, τιμωρίαν
 ὑμῖν ἤξειν εὐθύς μετὰ τὸν ἐμὸν θάνατον κ. τ. λ. Cic. de
 Div. 1, 30. *animus — appropinquante morte multo est di-
 vinius. — Divinare autem morientes, etiam illo exemplo
 confirmat Posidonius, quo affert, Rhodium quendam mo-
 rientem sex aequales nominasse, et dixisse, qui primus eo-
 rum, qui secundus, qui deinde deinceps moriturus esset.*
 add. Xen. Cyr. 8, 7. 21. περὶ μελλόντων copulandum est
 eum verbo εὐλόγησεν. Iacobum natu minorem, praepo-
 suit scriptor Esavo, quoniam Iacobus gentis Israelitarum
 auctor erat, eique Isaacus laetiora praedixerat, quam
 Esavo, qui aetatis praerogativam vendiderat, et quia eo-
 dem ordine εὐλογίαί in historiis se excipiunt.

21. πίστει Ἰακώβ ἀποθνήσκων ἕκαστον τῶν υἱῶν Ἰω-
 σήφ εὐλόγησε] *fiduciae plenus Iacobus moriens, duobus
 Iosephi filiis fausta apprecatus est.* πίστει eodem sensu
 capiendum est, quo v. 20. legitur. Epistolae auctor men-
 tionem fecit h. l. εὐλογίας, quae Iosephi filiis contigit, et
 commemorare omisit vota illa quibus Iacobus moribun-
 dus filios suos prosecutus erat coll. Gen. 49. Quare Ano-
 nymus ap. Bowyerum, Heinrichsius, Iaspisius suspicantur,
 nomen Ἰωσήφ a librariis e v. 22. illatum esse. Böhmio
 haud improbabile est, quod etiam singularis usus τοῦ ἕκα-
 στος suadere videatur, legendum esse ἕκαστον τῶν αὐτοῦ
 υἱῶν καὶ τῶν υἱῶν Ἰωσήφ, omissa esse verba τῶν αὐτοῦ
 υἱῶν librariorum incuria, qui oculos coniecissent in sequen-
 tem vocem υἱῶν. His vero coniecturis non opus est. So-
 lam filiorum Iosephi εὐλογίαί scriptor attulit, quoniam
 statim Iosephum, Iacobi filium nobilissimum, tanquam illu-
 stre fidei exemplum, producere volebat. καὶ προσεκύνησεν
 πρὸς τὸ ἄκρον τῆς ῥάβδου αὐτοῦ] *et inclinato capite versus
 uspidem baculi sui* (pro αὐτοῦ recte rescripserunt Gries-
 achius, Knappius, Vaterus, Schottus αὐτοῦ) *Deum vene-*

ratus est. Hoc in loco explicando desudarunt interpretes. Scilicet desumpta sunt haec verba ex vers. Alex. Gen. 47, 31. ubi Iacobus perhibetur a Iosepho postulasse, iureiurando interposito, ut ipsum in terra Cananaea sepeliendum curaret. Neque in textu Hebraico legitur *בַּמֶּצְלָה* *baculus*, *ῥάβδος*, ut Alexandrini Iudaei legerunt, sed *בְּרֵאשִׁית* *lectus*, *κλίνη*, quae vera lectio est, quam etiam versiones antiquae tuentur. Symmachus enim verba Hebraica expressit: *ἐπὶ τὸ ἄκρον τῆς κλίνης*. Aquila: *ἐπὶ κεφαλὴν τῆς κλίνης*. Vulgatus: *adoravit Deum conversus ad lectuli caput*. Sensus verborum Gen. I. I. ut eum bene constituit *Rosenmüllerus* est: Iacobus, qui prae senectutis imbecillitate in lecto erat, cum ei Iosephus iureiurando promisisset, se velle curare, ut mortuus ex Aegypto deportaretur, et in maiorum sepulcro sepeliretur, cervicali suo incubuit, ut ea de re, de prompta Iosephi sponsione, gratias ageret. Sed verba priora huius versiculi respiciunt locum Gen. 48, 15. ibi autem non memoratur, Iacobum, postquam Iosephi filiis bona apprecatus esset, se reclinasse versus cuspidem baculi sui. Ergo alia prorsus occasione Iacobus *προσεκύνησε ἐπὶ τὸ ἄκρον*, non *τῆς ῥάβδου*, sed *τῆς κλίνης αὐτοῦ*. Ut ex hac difficultate sese exsolverent interpretes, varias vias inierunt. Fuerunt qui dicerent, ep. auctorem errasse, per errorem diversa miscuisse. Alii eum haec ex maiorum traditione inseruisse putarunt. *Böhmius*, quod noster, inquit, rem tanquam ad hanc *εὐλογίαν* pertinentem proposuit alio, et quidem priori tempore, si historiam audias, factam; id auctoris vel libertati, vel audaciae, in dictis sacris ad suum usum accommodandis, pluribus exemplis conspicuae tribuendum videtur. Vario modo etiam verba ipsa *καὶ προσεκύνησεν κ. τ. λ.* explicuerunt interpretes. Plures ea vertunt: *et inclinavit se ad extremum scipionis sui*. Ex *Heinrichsii* sententia haec verba non ad ipsam *εὐλογίαν* pertinent, sed vividiorum modo reddunt imaginem aegroti infirmi, qui circumstantes allocuturus, tollere corpus e lecto et scipioni inniti cogitur. Alii statuerunt, scriptorem his verbis laudare voluisse Iacobi morientis fidem et pietatem

erga Deum, ac proinde verbum *προσκυνεῖν* h. l. et Gen. l. l. ita positum accipiunt, ut valeat: *adorare, venerari*, atque verborum sententia haec sit: Iacobus certissime sperans, vota sua eventum habitura esse, laeta quaevis Iosephi filiis auguratus, inclinato in cuspidem baculi capite, Deum veneratus est h. e. gratias ei pro hoc beneficio egit. Monuerunt quidem contra hanc verba explicandi rationem *Michaelis* et *Dindorfius*, verbum *προσκυνεῖν* non nisi de iis dici, qui prostrato humi corpore Deum venerentur, nec additum h. l. esse, quid adoraverit Iacobus. Sed usum loquendi huic explicationi, quae priori illi supra allatae praeferenda videtur, neutiquam refragari, planissime docet locus 1 Reg. 1, 47. 48. nostro admodum similis, ubi de Davide legitur: *καὶ προσεκύνησας ὁ βασιλεὺς ἐπὶ τὴν κοίτην αὐτοῦ*. Praeterea etiam *προσκυνεῖν* haud raro omnino notat: Deum venerari, colere v. Ioh. 12, 20. Act. 8, 27. 24, 11. Omitto alias aliorum explicationes contentas idoneisque argumentis destitutas; adeat, qui eas cognoscere cupit, *Wolfii* *Curas*, *Dindorfii* et *Bezae* annotatt. ad h. l. Quaecunque autem verborum explicatio ex iis quas supra protulimus admittatur; apposita sententia *καὶ προσεκύνησεν κ. τ. λ.* frigida est, et languidam orationem reddit, et cum alia prorsus occasione ea quae h. l. v. extr. leguntur, evenerint; maxime probabile est, hunc nostrum locum annumerandum esse locis interpolationibus corruptis (vid. quae notavimus ad Ioh. 13, 20.), neque hoc additamentum a manu scriptoris huius epistolae esse profectum. Additamento locum dedisse videntur verba v. 22. *καὶ περὶ τῶν ὀστέων αὐτοῦ ἐνετείλατο* coll. Gen. 47, 29. 30.

22. De Iosephi sepultura cf. Gen. 50, 24 sq. Ex. 13, 19. Act. 7, 16. ubi v. not. *πίστει* fiducia plenus Israelitas in promissam terram Cananaeam immigraturos esse. *τελευτῶν μορι*. Plena formula *τελευτῶν τὸν βίον* Ael. H. V. 5, 2. Sic *finire* legitur ap. Tacit. Ann. 6, 50. extr. *περὶ τῆς ἐξόδου τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ ἐμνημόνευε*] Vertunt: *futum exitum Israelitarum commemoravit*. At vero verbum *μνημονεύειν* in hac orationis serie non simpliciter notat

commemorare, sed vaticinatus est, certo futurum praedixit. Ἰζοδος *praefectio*, ut ap. Herodi. 6, 7. 11. Xen. Anab. 5, 2. 8. 6, 4. 6. περὶ τῶν ὀστέων de ossibus suis in terram Cananaeam deportandis.

23. Mosen, alterum quasi gentis Iudaicae conditorem, quem Iudaei pro summo Dei legato habebant, plurimis verbis epistolae auctor ornat, et ex historia Mosia ea decerpit, quae ad monendos et exhortandos lectores faciant. Ita et Siracides in Mose collaudando magno orationis ornatu utitur c. 45. cf. etiam Act. 7, 20 sq. Ac primo quidem scriptor praedicat fidem parentum Mosis, cuius probandae infans occasionem dederat. Parentes eius, spreto Pharaonis iussu, de conservando puero cogitarant, eumque, cum ulterius occultare non possent, exposuerant, certo sperantes, eum singulari providentia divina servatum iri v. Ex. 2. τρίμηνον *per tres menses*; hoc vocabulo, quod praeter h. l. in libris N. T. non legitur, usi sunt interpretes Alexandrini Gen. 38, 24. 2 Regg. 24, 8. τρίμηνον ἐβασίλευσε. 2 Chron. 36, 2. Polyb. 5, 1. 12. πατέρες sunt *parentes*. Graccos de utroque parente pluralem numerum adhibuisse, *Welstenius* probavit Parthenii loco erot. 10. παρὰ τῶν πατέρων αἰτησάμενος. Eph. 6, 4. οἱ πατέρες μὴ παροργίζετε τὰ τέκνα ὑμῶν, praecessit v. 2. τίμα τὸν πατέρα σου καὶ τὴν μητέρα. add. Col. 3, 21. Latini scriptores saepius *patrum* nomine, patrem et matrem designant, ut Ovid. Met. 4, 61. *Tempore crevit amor: taedae quoque iure coissent; Sed vetuere patres* ubi v. *Burmanus*. Itaque sine idonea ratione *Vaterus* πατέρων nomine *maiores* insigniri statuit, nec audiendi sunt *Bengelius* et *C. F. Schmidius* qui hoc vocabulo designari autumant *Amramum*, Mosis patrem, et *Kahatum*, avum paternum, cum avus maternus, Levi, iam dudum mortuus fuisset v. Ex. 6, 20. Contra quos *Moldenhauerus* monuit, ab adventu Iacobi in Aegyptum, usque ad Mosis nativitatem numerari CXXXVIII. annos, et cum *Kahatus* iam ante profectionem Iacobi in Aegyptum natus fuerit v. Gen. 46, 11. et tantum annum aetatis CXXXIII. attigerit, eum, cum Moses nasceretur, iam obiisse. In textu Hebraico

Ex. 2, 2. 3. Mosis matri occultatio pueri adscribitur. Neque tamen inde colligi potest, puerum inscio patre occultatum fuisse. Quare etiam Alexandrini interpretes Ex. 1. verba Hebraica expresserunt: *ιδόντες δὲ αὐτὸ (ἄρσεν) ἰστέϊον ὄν, ἐσκέπασαν αὐτὸ μῆνας τρεῖς* nr. parentes; et Stephanus Act. 7, 20. ita loquens inducitur: *ὃς ἀνετράφη μῆνας τρεῖς ἐν τῷ οἴκῳ τοῦ πατρὸς*. Commemoratur Ex. 1. mater, quoniam ea maxime negotiosa fuerat in occultando et servando puero. Alexandrinos et nostrum, pluralem adhibentes traditionem esse secutos, *Schmidius* et *Böhmius* opinantur. *διότι εἶδον ἄστέϊον τὸ παιδίον] quoniam formosum infantem esse videbant: ἄστέϊος* de cuius vocabuli significationibus plura disputavimus ad Act. 7, 20. in vers. Alex. Ex. 1. 1. respondet vocabulo כִּיָּו quod Alexandrini Iudaei Gen. 24, 16. expresserunt voce *καλός*. Gen. 26, 7. *ώραῖος*. Symmach. Ex. 2, 2. *καλός*. Aq. *ἀγαθός*. Hesych. *καλός, ἐπίχαρις*. Suidas: *ἄστέϊος, εὐσύνετος, εὐπρόσωπος, καλός*. Ioseph. Ant. 2, 9. 7. Mosen vocat *παῖδα μορφῇ θεῖον puerum forma divinum i. formosissimum*. Philo de Vita Mos. p. 604. *γεννηθεὶς οὖν ὁ παῖς εὐθύς ὅψιν ἐνέφηγεν ἄστέϊοτέραν ἢ κατ' ἰδιώτην*. Formositas Mosis parentibus erat favoris divini indicium. Veteres enim homines diis imprimis caros, et nobilioribus animis praeditos, formae praestantia pollere existimabant v. Hom. Il. γ', 166. Odys. β', 12. θ', 19. Il. ε', 234. 1 Sam. 9, 2. 10, 23. Ps. 45, 3. Virg. Aen. 1, 496. 589. et propter hanc pueri formositatem parentes sperare poterant, eum a Deo servatum iri. *καὶ οὐκ ἐφοβήθησαν τὸ διάταγμα τοῦ βασιλέως] et regis edictum, de interficiendo omni foetu masculino Ex. 1, 16. 22. contemserunt: διάταγμα edictum, decretum* Esr. 7, 10. Sap. 11, 8. *νηπιόκτονου διατάγματος*. In N. T. libris hoc vocabulum non recurrit. Luc. 2, 1. pro eo usus est voc. *δόγμα*.

24. In codd. nonnullis inter v. 23 et 24. interiecta leguntur haec: *πίστει μέγας γενόμενος Μωϋσῆς ἀνεῖλεν τὸν Αἰγύπτιον, κατανοῶν τὴν ταπείνωσιν τῶν ἀδελφῶν αὐτοῦ*. Genuina haec verba putat *Millius* Prol. n. 497. et e codd. am olim incuria scribae, ob repetita verba versus priora

in versu proxime sequente, seu etiam forte studio praeterita, quod minus veritati consonum videretur, ut occisio Aegyptii inter acta fidei recenseretur, cum tamen hoc ipsum satis aperte affirmet Stephanus Act. 7, 24. Sed plurimum et praestantissimorum codd. auctoritas obstat, et ingrata existeret tautologia hac verborum πίστει *M. μ. γ.* v. 24. repetitione. Videntur haec verba a grammatico adscripta esse, qui ex Act. l. l. nostrum locum magis exornare vellet. πίστει persuasum erat Mosi, promissa Dei Abrahamo eiusque posteris data eventum habitura et Israelitas brevi in Cananaeam perventuros esse. Formulam μέγας γενόμενος sunt qui explicandam statuunt: *cum honore et potentia auctus esset* quod Act. 7, 23. Moses tunc annorum XL fuisse perhibeatur. Sed vocabulum μέγας etiam de aetate ponitur Hom. Odys. σ', 215. Παις ἔτ' ἐὼν — *Nūn δ' ὅτε δὴ μέγας ἐσσι, καὶ ἥβης μέτρον ἰκάνεις* add. Odys. β', 314. Xen. Cyr. 1, 3. 17. et cum h. l. praecesserit γεννηθεὶς, verba reddenda sunt: *cum ad aetatem adultam pervenisset*. Ex. 2, 11. eodem sensu positum extat verbum לַגְּבִירָה. Syrus recte h. l. vertit גברא *vir factus*. ἠρνήσατο λέγεσθαι υἱὸς θυγατρὸς Φαραῶ] *noluit filiae Pharaonis filius haberi*. Böhmius ad h. l. observat, rhetoricam nostrum historiam pro suo dicendi consilio exornasse; Mosen minime contemptorem felicitatis, qua in aula Aegypti frueretur, sed poenae potius propter homicidium patratum infligendae metu plenum aufugisse. At vero potuisset Moses, ut eius conditio erat, criminis impunitatem, si voluisset, reperire, eum amore in populum suum, in Aegyptios odio arsisse, ipsa historia docet, non trucidasset Aegyptium, si non iam dudum inprimis cari populares ipsi fuissent. υἱὸς θυγατρὸς Φαραῶ, Thermutidem eam Iosephus nominat, ex traditione. Ant. 2, 5. et Philo de Vit. Mos. p. 604. ut ad h. l. notavit Carpzovius, tradit, Pharaonis filiam nuptam, sed improlem, affectu autem in liberos ductam, matri Mosis infantem nutriendum tradidisse, post haec se gravidam finxisse arte muliebri, et filium hunc sibi supposuisse, ne propter nepotum penuriam ad aliam gentem regnum perveniret.

25. μᾶλλον ἐλόμενος συγκακουχεῖσθαι τῷ λαῷ τοῦ
 εοῦ] *maluit potius cum populo Dei affligi: αἰρέω capio,*
edium αἰρέομαι mihi capio, hinc eligo, praefero v. Dre-
zius de V. M. p. 161 sq. Formula μᾶλλον αἰρεῖσθαι le-
tur ap. Xen. Apol. 9. αἰρήσομαι τελευτᾶν μᾶλλον, ἢ ἀνε-
υθέριος κ. τ. λ. add. Xen. Mem. 2, 6. 22. Plura exempla
lscribere piget; eorum qui cupidus sit adeat Wetstenium.
κουχεῖσθαι notat: male tractari, calamitatibus premi, ut
 37. 13, 3. Diod. Sic. 3, 22. ὅ. *Kyrkius ad v. 37. ver-*
 um compositum *συγκακουχεῖσθαι male tractari cum ali-*
 o, *in societatem malorum alicuius venire h. l. tantum*
 igitur. Quod autem mala ipsa attinet, quibus Moses una
 um populo Dei affligi voluisse dicitur, non respiciuntur
 a, quibus populus in Aegypto premebatur v. Ex. 1, 11
 q. haec enim mala non subiit Moses, sed exilium, lon-
 gūna peregrinatio, itineris incommoda. τῷ λαῷ τοῦ Θεοῦ
 populo Deo peculiari, inprimis caro, quo nomine in V.
 E. insigniuntur Hebraei, in N. T. christiani v. 4, 9. Luc.
 l, 17. Act. 15, 14. al. Hac autem circumlocutione usus
 est scriptor, ut indicaret, honestam et cum fidei pietate
 coniunctam hanc malorum perpeffionem fuisse. ἢ πρόσ-
 καιρον ἔχειν ἀμαρτίας ἀπόλαυσιν] *quam per breve huius*
vitae tempus peccato frui. Mosis exemplo epistolae au-
 ctor lectores monere volebat, ut calamitates propter Chri-
 sti religionem prompti et constantes perferrent, terrestria
 bona et commoda, quibus, si Christi signa desererent,
 perfrui possent, despicerent, iisque anteferrent bona coe-
 lestia eademque perpetua v. 26. extr. Itaque ἀμαρτία ut
 10, 26. defectionem a religione declarat, speciatim h. l. a
 religione Iudaica. Ex mente scriptoris nostri deficere
 debuisset Moses a religione avita, et populares suos dese-
 rere, si in regia permanere et voluptatibus atque commo-
 dis omnibus frui voluisset, quibus filii et nepotes regum
 gaudere solent. πρόσκαιρον dicitur omne id, quod per
 breve tempus durat, quod temporarium, nec perpetuum
 est, ut 2 Cor. 4, 18. ubi πρόσκαιρα et αἰώνια sibi invicem
 opponuntur 3 Macc. 7, 16. πρόσκαιρος σωτηρία. Herodi. 1,
 1. 6. πρόσκαιρος δυναστεία. add. Matth, 13, 21. ἀπόλαυ-

σιν ἔχειν *frui* Aeschin. Dial. 3, 17. ἔξεις τῶν ἀγαθῶν εἰλικρινεστέραν τὴν ἀπόλαυσιν *frueris bonis magis integris et puris.*

26. μείζονα πλοῦτον ἠγησάμενος Αἰγύπτου θησαυρῶν] *diliorem se existimans, ac si omnibus Aegypti opibus afflueret: ἠγεῖσθαι ducere, existimare, ut 10, 29. πλοῦτος divitiarum, per metaphoram denotat copiam, affluentiam, ex adiuncto felicitatem, et idem valet quod εὐδαιμονία, σωτηρία ut h. l. Rom. 11, 12. Sic πλούσιος felix, prospero rerum statu utens legitur 2 Cor. 8, 9. Pro vulgari lectione τῶν ἐν Αἰγύπτῳ plures optimae notae codd. exhibent τῶν Αἰγύπτου, quam lectionem recte Griesbachius, Matthaeius, Knappius, Schottus in ordinem receperunt. Lectio ἐν Αἰγύπτῳ glossema sapit. Aegypti opulentiam et potentiam commemorat Philo lib. Deus immutab. p. 318. A. de Iosepho p. 545. C. de Abrah. p. 363. B. v. Carpzovius ad h. l. et Iahnii Archaeol. der Hebr. Th. 1. B. 1. p. 95 sq. Verba quae h. l. leguntur nonnulli ita interpretantur, Iosephum a regis filia adoptatum, spem in regno succedendi habuisse, atque adeo thesauris publicis potiri potuisse, quam fabulam ipse Ioseph. Ant. 2, 9. 7. enarrat. Sed ut Michaelis ad h. l. observavit, multum discriminis intercedit inter filium a regia filia adoptatum et regni successorem, nec fides habenda est Iosepho, scriptori iuniori, cum in libris Mosaicis res tanti momenti silentio praetermissa sit. Rectius haec verba explicantur de divitiis maximis, quas sibi comparare, et quibus frui potuisset Moses, a regia filia adoptatus. τὸν ὀνειδισμόν τοῦ Χριστοῦ] De sensu horum verborum interpretes inter se discrepant. Sunt qui ea reddenda putent: *Christi causa contumeliam perpessus est.* Qui hanc interpretationem tuentur, provocant ad Gal. 6, 12. ubi legitur: τῷ σταυρῷ Χριστοῦ διώκεσθαι i. *propter doctrinam de morte Christi in crucem acti calamitates perferre.* v. 17. ubi commemorantur στίγματα τοῦ Χριστοῦ i. *vulnera ob causam christianam inflicta.* Col. 1, 2. θλίψις τοῦ Χριστοῦ *miseriae propter Christum perferendae.* Notant: de Mose, qui voluerit una cum populo Dei, cui Deus promiserit et desti-*

iarit Messiam, calamitates perferre, recte scriptorem nostrum affirmare potuisse, eum Messiae causa contumelias perpassum esse. Plerique interpretes verba intellexerunt de *contumelia simili ei quam Christus perpassus est*. Observant genitivum etiam ita poni, ut comparationem et similitudinem indicet v. *Glassii Phil. S. p. 80. Luc. 11, 29. σημεῖον Ἰωνᾶ τοῦ προφήτου ἰ. ὅμοιον τῷ σημείῳ Ἰωνᾶ τ. κ. 2 Cor. 4, 10. νέκρωσις τοῦ Ἰησοῦ ἰ. ε. θάνατος ὅμοιος τῷ τοῦ Ἰησοῦ. Iud. v. 11. ἀντιλογία τοῦ Κορέ*. Mihi praefenda videtur eorum ratio, qui verba explicanda censent: *si propter Messiam contumelias perferret*. Mosen enim adventum Messiae praevidisse et de futuro Messia cecinisse Deut. 18, 15 sq. Iudaei credebant v. Act. 3, 22. 7, 37. Quare epistolae auctor his verbis exhortatur lectores suos, ut, sicuti Moses, quem pro summo legato divino haberent, Messiae causa contumelias olim pertulisset, item ipsi quoque Christi causa contumelias et calamitates constanter perferrent. Si cui paulo durior interpretatio, quam defendimus, videatur, eum remittimus ad locum 1 Cor. 10, 4. 9. Caeterum plures eorum interpretum, qui ὀνειδισμὸν τοῦ Χριστοῦ explicant de contumelia quam Christus perpassus est simili, intelligunt probra, convicia, contumelias quibus Moses in deserto ab Israelitis affectus est. Sed haec interpretatio non congruens et conveniens est iis, quae v. 25. leguntur; respiciuntur potius Mosis coram Pharaone fata v. Ex. 5, 26 sqq. ἀπέβλεπε γὰρ τὴν μισθαποδοσίαν] *futuram enim remunerationem intuebatur*; felicitatem in regno Messiano coelesti expectandam respiciebat: v. not. ad v. 10. 16. 39. ἀποβλέπειν *respicere, rationem alicuius habere* Herodi. 5, 8. 6. ἐδίδου δὲ καὶ χρήματα — εἰς ἃ μάλιστα ἀποβλέπουσι nr. στρατιῶται add. Xen. H. G. 6, 1. 8. Anab. 7, 2. 33. Theophrast. Char. 2, 5. Exempla plura e Iosepho, Philone et Diod. Sic. con-gesserunt *Krebsius, Loesnerus et Münthius* ad h. l. μισθαποδοσία vid. 2, 2. 10, 35. nonnulli de ingressu in Palaestinam accipiunt. Sed Moses, de quo h. l. sermo est, in Palaestinam non pervenit. Rectius plerique praemia vitae futurae intelligunt.

27. πίστει Deo confisus de felici ex Aegypto migratione, nil dubitans sibi et populo Deum esse affuturum. κατέλιπεν Αἴγυπτον Chrysostomus, Theodoretus, Theophylactus, Oecumenius, Heinsius, Bengelius, Schulzius haec verba referunt ad priorem Mosis et privatam Aegypti relictionem v. Ex. 2, 14 sq. inprimis propterea, quod Paschae celebratio exitum Israelitarum antecesserit. Contra vero rectissime alii monuerunt, ipsa verba h. l. addita μη φοβηθεῖς τὸν θυμὸν τοῦ βασιλέως satis luculenter docere, sermonem esse de solenni Israelitarum, ductore Mose, ex Aegypto migratione; nam Ex. 1. l. diserte tradi, Mosen, iram regis metuentem, ex Aegypto aufugisse. Et ipsum verbum κατέλιπεν mitius est, quam ut de fugiente Mose hic usurpatum sit. Si Mosis fugam in mente habuisset epistolae auctor, haud dubie usus fuisset verbo ἔφυγε, quod legitur Act. 7, 29. Neque nos moratur, quod opposuerunt illius sententiae defensores, scriptorem prius commemorare debuisse Paschae celebrationem, non migrationem ex Aegypto. Scriptor exempla fidei cumulans h. l. ut v. 32-36. non attendit ordinem temporis, ut solent qui animo commoto scribunt. Böhmius, qui non vult admittere ὕστερον πρότερον, animadvertit, Ex. 10, 28 sq. legi Pharaonem valde iratum fuisse Mose, eique mortem minitatum, si rursus in conspectum ipsius veniret; tum vero c. 11 sq. enarrari mortem primogenitorum, institutionem festi paschalis et migrationem Israelitarum ex Aegypto, atque hunc rerum ordinem nostrum secutum esse. Sed h. l. coniunctim memorantur ira regis et Israelitarum ex Aegypto demigratio, atque adeo sermo est de ira regis cum comperisset, Israelitas ex Aegypto emigrasse v. Ex. 14, 5 sqq. τὸν γὰρ ἀόρατον ὡς ὄρων ἐκατέρησε] tanquam Deum haud adspectabilem cerneret, fortem se praestitit. Fiduciae Mosis in Deo repositae magnitudo his verbis significatur; de praesentissima Dei ope ipsi persuasissimum erat. καρτερεῖν absolute positum, notat forti animo esse 2 Macc. 7, 17. σὺ δὲ καρτέρει, καὶ θεώρει τὸ μεγαλεῖον αὐτοῦ (Θεοῦ) κράτος. Sir, 2, 2. εὐθυνον τὴν καρδίαν σου καὶ καρτέρησον. Aeschin. Dial. 3, 3. καρτεροὶ λόγοι fortes

voces, quae declarant fortitudinem quandam et magnitudinem animi.

28. πίστει πεποίηκε τὸ πάσχα κ. τ. λ.] *fidem habens instituit festum paschale et sanguinis adspersionem.* Bene *Böhmius*: „πεποίηκε instituit, fieri iussit, latum verbum usurpatum, quia utrique rei, festi agendi et sanguinis effundendi, commune esse voluit.“ πίστει credidit Moses servatum iri primogenita Israelitarum, quorum postes sanguine agni adpersi essent; hac spe fretus, festum paschale et adspersionem sanguinis instituit. Quod rem attinet v. Ex. 12, 12 s. 18 sq. Voc. πάσχα est origine Hebraicum פֶּסַח et proprie notat *transitum*, unde Symmach. Ex. 12, 11. פֶּסַח vertit ὑπέρβασις et Ioseph. Ant. 2, 14. 6. usus est vocabulo ὑπερβασία: deinde πάσχα, פֶּסַח dicebatur *agnus paschalis*, quotannis a Iudaeis die XIV mensis Nisan post solis occasum comedendus v. Ex. 12, 6. Num. 9, 5. hoc nomine agnus paschalis insigniebatur, quia cruor eius, quo imbuti erant postes forium domuum Israelitarum ex Aegypto migratorum, defendebat ab iis caedem, ita ut angelus mortis, Aegyptiorum primogenita percutiens, Israelitarum fores praeteriret v. interpp. ad Ex. l. l. denique πάσχα, פֶּסַח, nominabatur etiam ut h. l. *ipsum festum paschale* v. Ex. 12, 18. Deut. 16, 6. ἵνα μὴ ὁ ὀλοθρεύων τὰ πρωτότοκα, θίγη αὐτῶν] *ne Israelitarum primogenita percuteret perditior: τὰ πρωτότοκα non hominum tantum, sed etiam pecudum* v. Ex. 12, 29. ὁ ὀλοθρεύων θίγη de peste intelligi debet v. *Rosenmüllerus* ad Ex. l. l. Iudaei stuebant morbos repentinos et graves per angelum effici v. not. ad Act. 12, 23. 2 Sam. 24, 16 sq. et angelum mortis, qui h. l. ut in vers. Alex. Ex. 12, 23. nominatur ὁ ὀλοθρεύων 1 Cor. 10, 10, ὁ ὀλοθρευτής, ἠγγέλιος, iussu divino mortem subitam hominibus inferre v. 2 Regg. 19, 35. 1 Chr. 21, 12. 15. 2 Chr. 32, 21. Sir. 48, 21. interpp. ad Ies. 37, 37. cui Iudaeorum opinioni h. l. noster se accommodavit. Verbum θίγειν *tangere*, quo Iudaei Alexandrini expresserunt Hebr. פָּגַע Ex. 19, 12. quod significat etiam *percutere, calamitate afficere* h. l. denotat *trucidare. αὐτῶν* Israelitarum. Solent Hebraei pronomen relativum ponere, ubi nullum nomen

praecessit, quod tamen ex orationis serie facile intelligi potest v. Matth. 11, 1. 12, 9. Luc. 4, 15. Ioh. 9, 23. *Glassius* Phil. S. p. 158 sqq. *Storrius* Obs. ad Anal. p. 399. et res ipsa lectoribus erat notissima.

29. cf. Ex. 14, 13 sqq. *πίστευ* Deo ac verbis Moisi fidem habuerunt. *τὴν ἐρυθρὰν θάλασσαν mare rubrum*, oceanus Indicus, Arabiam et Persidem alluens, is qui ab oriente est, sinus Persicus dicitur, qui ex adverso, Arabicus. Hebraice sinus Arabicus vocatur *יָם סוּף mare algarum* Ex. 13, 18. ita dictum, quia in fundo alga submersa refertum est, cuius folia summo mari innatantia, cum nonnullis in locis rubore tingant, a Graecis sinus Arabicus nuncupatus est *ἐρυθρὰ θάλασσα mare rubrum* v. *Michaëlis* Supplem. ad Lexx. Hebr. p. 1729 sq. eiusd. *Arab. Fragen* p. 1 sq. *Rosenmülleri* *Altes u. Neues Morgenland* Th. 2. p. 1 sq. *Wineri biblisch. Realwörterbuch* s. v. *Meer, rothes. ὡς διὰ ξηρᾶς tanquam per continentem. ξηρὰ* scilicet *γῆ*, Hebr. *יַבֵּשׁתָּ* Ion. 1, 9. *terra, continens* Matth. 23, 15. Sir. 37, 3. 1 Macc. 8, 32. qui vocabuli usus probae Graecitatis auctoribus ignotus fuit v. *Vorstius* de Hebraism. N. T. p. 20. et *Fischerus* ad *Leusdenium* de Dialectis N. T. p. 30 sq. *ἧς* plerique ad *θάλασσαν* referunt. Sed sensus verborumque positio flagitant, ut referatur ad *ξηρᾶς* hoc sensu: cuius sicci periculum factori, an transitum esset praebiturum. Formula *πειραν λαμβάνειν τινός* significat *periculum facere, experimentum agere, tentare* Ael. H. V. 12, 22. *πειραν λαβεῖν ἰσχύος virium periculum facere.* Xen. Oecon. 17, 1. Herodi. 1, 8. 10. ubi v. *Irmischius.* Deut. 28, 56. LXX. *ἧς οὐχὶ πειραν ἔλαβεν ὁ ποῦς αὐτῆς βαίνειν ἐπὶ τῆς γῆς.* 2) *experiri aliquid*, ita legitur infra v. 36. ap. Diod. Sic. p. 359. A. *ἀτυχίας πειραν λαβεῖν.* p. 362. B. *πειραν τῆς δουλείας λαβεῖν.* add. Xen. Anab. 5, 8. 15. cf. *Kyrkius* ad h. l. Pro *κατεπόθησαν* fluctibus demersi *absorpti sunt*, in nonnullis libris e glossemate legitur *κατεποντίσθησαν*, quod verbum extat Matth. 18, 3. quo etiam Philo in hac historia usus est v. *Carpzovium* ad h. l. Hesych. *κατεπόθησαν, ἰκατεποντίσθησαν.*

30. cf. Ios. c. 6. *πίστει* fidem habuerunt Israelitae romissioni divinae se Hierichuntem expugnatos esse. Ion piget *Dindorfii* verba hic afferre: „historia procul ubio haec est: iussit Iosua milites suos per septem dies rbem circuire, et ab omni in eam impetu abstinere; quo acto, cum incolae ita securi essent, Iosua milites suos septimo die in urbis eam partem, quae minus munita esset, ruere iussit, et moenia urbis inter tubarum clangorem et clamores horrendos oppugnare, idque tanta cum vehementia actum putamus, ut moenia cadere sponte viderentur. In qua quidem historia si vel maxime nonnulla sint poetice adumbrata, nihil tamen eius gravitati derogatur. Nam ad *πίστιν* nihil refert, utrum haec miraculosa ratio, an ordine rerum antea ignoto gesta sint.“ Alii, quorum in numero sunt *Lilienthalius* in *gute Sache d. Offenbarung* Th. 9. p. 292. *Hezelius* ad Ios. 6, 20. *Iahnus* in *Einleit. in das A. T. Th. 2. Abschn. 1.* p. 174. statuunt partem muri Hierichuntini terrae motu corruisse. Ex opinione Iudaeorum Dei miraculo moenia ceciderunt 2 Macc. 12, 15. ἐπικαλεσάμενοι τὸν μέγαν τοῦ κόσμου δυνάστην, τὸν ἄτερ κριῶν καὶ μηχανῶν ὀργανικῶν κατακρημνίσαντα τὴν Ἱεριχὼ κατὰ τοὺς Ἰησοῦ χρόνους. Ios. 6, 4. LXX. πεσῖται αὐτόματα (hanc vocem interpres addidit) τὰ τεῖχη τῆς πόλεως. Verbum *κυκλοῦν* cingere, obsidione cingere h. l. notat circumire. ἐπὶ per, hindurch v. *Wahlii* Clavis sub v. ἐπὶ 3. b. *Fischerus* Animadv. ad *Weller*. Vol. 3. P. 2. p. 244. *Matthiae Gramm.* Th. 2. p. 1169.

31. *πίστει* *Ῥαὰβ ἡ πόρνη* οὐ συναπώλετο τοῖς ἀπειθήσασιν] *fide habita Rahab olim meretrix, non periit cum iis qui fidem habere noluerunt* cf. Ios. c. 2. *πίστει* credidit Hierichuntem ab Israelitis expugnatum iri, et Deum iis Cananaeam possidendam daturum esse. *Ῥαὰβ ἡ πόρνη* Ios. 2, 1. 6, 17. 22. 25. vocatur *הַיִּשְׁרָאֵלִית הַיְּהוּדִיָּה* γυνὴ πόρνη, *הַיְּהוּדִיָּה* *Ῥαὰβ ἡ πόρνη*. Fuerunt qui vocabulum *πόρνη* explicarent *idolorum cultrix*. Quamquam vero negari nequit verba *πορνεία* et *πορνεύειν* in sacris literis haud raro de idolorum cultu adhiberi, haec tamen vocabuli *πόρνη* interpretatio, in hac narratione historica est mere arbitraria.

Extiterunt etiam interpretes, in his *Cappellus*, *Valckenarius*, *Bensonus* ad Iac. 2, 25. qui ut feminae omnem vitae inhonestae maculam abstergerent, lectoribus persuadere conarentur, Rahabam fuisse *hospitam*, *cauponae dominam* s. *mulierem cibaria vendentem*; non reputantes, ne sic quidem nomen eius aut ingenium honestius reddi, cum cauponae negotium, quia meretrices frequentare solebant cauponaria, apud veteres turpe fuisse constet v. *Casaubonus* ad Theophr. Char. 6, 2. (ubi *πανδοχεῦσαι* cum *πορροβοσκῆσαι* coniungitur) et *Fischeri* Ind. Theophr. v. *πανδοχεύειν*. Secuti sunt Chaldaeam interpretem qui ירהא Ios. 2, 1. Iudd. 11, 1. 16, 1. 1 Regg. 3, 16 (quod Deut. 23, 18. Hos. 4, 14. Mich. 1, 7. Prov. 6, 26. per ירהא meretrix expressit) vertit נרִיקָרָא, quod barbarum vocabulum est e Graeco *πανδοχεύτρια* *cauponae domina*, expressum. Male hi interpretes, ut recte animadvertit *Knappius* Opuscul. p. 538. ירהא derivarunt a Chald. ירִי *cibare*, *alere*, cum idoneis exemplis doceri non possit, illam vocem ullo in loco librorum etymon habere ירִי, etsi Hebraeis inde ירִיָא *cibus* s. *alimentum* dicatur vid. *Buxtorfi* Lex. Chald. et Talm. p. 1754 sq. et *Outhorii* Diss. de Raab, inserta Biblioth. Bremens. Class. 3. p. 451 sqq. Neque omnino illo tempore, quo hospitalitas floureret, deversoria publica erant v. Gen. 19, 1. 2. Iudd. 19, 15 sqq. Itaque h. l. ut Iac. 2, 15. retinenda est vulgaris vocabuli *πόρνη* notio qua *meretricem* indicat. Sed ita vocatur Rahaba a vita ante acta. Saepius fit, ut tale cognomen, e vita ante acta aut pristina conditione alicui inditum maneat et fixum sit. Sic Matth. 26, 6. Simon vocatur *λεπρός* h. e. qui olim fuerat leprosus (apud leprosum non coenasset Iesus); Lazarus Ioh. 12, 1. *ὁ τεθνηκώς*. Matthaeus Matth. 10, 3. (21, 31.) *ὁ τελώνης*. Sic et Rahabae, quae vitae impudicae et cultui falsorum deorum renuntiavit, atque in populum sanctum recepta est Ios. 6, 25. hoc cognomen mansit, et, ut *Böhmius* ait, iam honorificum potius, quod melior facta esset, quam turpe putandum est. Rahabae autem exemplo laudato, docere voluit epistolae auctor etiam fidem alienigenarum et extraneorum Deo probari. Cananaei dicuntur

ἀπειθήσαντες h. e. Theophylacto interprete μὴ πιστεύσαντες τοῖς τοῦ Θεοῦ θαυμασίοις, non credebant Deum posse Israelitis Cananaeam possidendam dare, Iovam, licet conspicuis signis de potentia ipsius admoniti Ios. 2, 10. verum numen non agnoscebant. δεξαμένη τοὺς κατασκόπους μετ' εἰρήνης] *speculatores amico hospitio excepit: μετ' εἰρήνης animo pacifico, benevolo; liberaliter eos excepit, occultavit eos ne a ministris regis prehenderentur, eosque furtim dimisit. κατασκόπους speculatores, vocabulum Graecis scriptoribus frequens v. Wetstenius ad h. l. Iacobus 2, 25. pro eo habet ἀγγέλους. Caeterum de ipso Rahabae facto, propter quod a nonnullis proditae patriae accusata est, legi merentur quae disputata sunt a Niemeyero in *Characteristik der Bibel Th. 3. p. 386 sq.* et Bergero in *Praktische Einleitung in das Alte Testament Th. 2. p. 13 sq.* Non sunt ea quae Ios. 2. narrata leguntur ex hodiernae aetatis cultu et sensu iudicanda.*

32. Iam in laudes eorum excurrit scriptor, qui occupata terra Cananaea fidei constantiam probarunt. Sed in tanto exemplorum cumulo, cum de omnium ac singulorum fidei documentis copiosius disserere non posset, homines quosdam celebratiores nominat et alios fide conspicuos nomine προφητῶν designat; praemia quae reportarunt attingit, et summatim etiam perstringit v. 35 sq. eorum exempla, qui constanter fiduciam in Deo collocantes calamitates pertulerunt. Oratio est affectus plena, et oratorio more epistolae auctor rem pertractavit. Quare nos non ostendit, quod in commemorandis hominibus fidei laude conspicuis v. 32. de ordine temporis non fuit sollicitus, sed in fervore dicendi nomina posuit, sicut ipsi in mentem venerunt, neque anxie exempla circumspicimus in quae v. 33 sqq. dicta convenient. καὶ τί ἔτι λέγω; ἐπιλείπει κ. τ. λ.] *et quid amplius dicam? tempus quippe me deficiat enarrantem, de Gideone, Baraco, Samione, Iephtha, Davide, Samuele, caeterisque prophetis: ἐπιλείπει με χρόνος formula oratoribus solennis Demosth. de corona p. 888. ἐπιλείπει με λέγοντα ἢ ἡμέρα τὰ τῶν προδότων ὀνόματα proditorum nomina recensentem Isocrat. ad Demon. p. 7. extr.*

ἐπιλίποι δ' ἂν ἡμᾶς ὁ πᾶς χρόνος, εἰ πάσας τὰς ἐκείνου πράξεις καταριθμησαίμεθα. Iulian. Orat. 1. p. 34. B. ἐπιλείπει με τὰ κείνου διηγούμενον ὁ χρόνος. Cic. pro Coelio c. 12. *dies iam me deficiet, si, quae dici in eam sententiam possent, coner exprimere.* Id. pro Rosc. Am. c. 32. *tempus te citius quam oratio deficeret.* Exempla alia plura dant *Wetstenius, Kypkius, Loesnerus, Palairetus.* Γεδεὼν vicit Midianitas v. Iudd. c. 6 sqq. Βαρὰχ Cananitas Iudd. c. 4. Σαμψὼν Philistaeos Iudd. c. 13 sqq. Ἰεφθαὲ Ammonitas Iudd. c. 11. Gideonis historia in literis sacris prolixius enarratur, quam Baraci; Samsonis quam Iephtae, quare non Baraci sed Gideonis nomen primum locum, Iephtae, qui ante Simsonem vixit, postremum locum occupat. Caeterum observatum est ab interpretibus, hos viros, dotibus eximiis ad servandam Iudaeorum rempublicam instructos, epistolae conditorem non sanctis hominibus accensuisse, sed collaudasse tantum eorum fidem heroicam, reliqua eorum vita prorsus neglecta. Quod iam observavit Chrysostomus ad h. l. cuius verba sunt: ὁρᾶς ὅτι οὐχὶ βίον ἐνταῦθα αὐτοῖς μαρτυρεῖ λαμπρόν· οὐδὲ γὰρ τοῦτο προηγουμένως ἦν τὸ ζητούμενον, ἀλλὰ πίστεως τέως ἐξέτασις ἦν *vides quod non ferat hic testimonium de vita praeclara, non enim erat id quod quaerebatur, sed fidei erat examinatio.* Δαυὶδ καὶ Σαμουὴλ post Davidis nomen, ex *Böhmi* sententia, Samuelis nomen posuit scriptor, quia hoc prophetae erat, quod igitur cum his proximis καὶ τῶν προφητῶν commodius coniungeretur. Vocabulum προφηταὶ latiori sensu sumendum est, cum etiam mulieres v. 35. commemoratae, eo comprehendantur. *Prophetae* nimirum nomine ex usu loquendi V. T. insignitur, quicumque cum Deo singulari quadam ratione coniunctus, eius amicus, familiaris est v. *Koppius* Exc. 3. in ep. ad Ephes. Hoc sensu Abrahamus Gen. 20, 8. dicitur נְבִיאִים Tob. 4, 12. Noachus, Abrahamus, Isaacus, Iacobus, nominantur προφηταὶ, Patriarchae Ps. 105, 15. נְבִיאִים qui in priori hemistichio dicuntur *uncti* i. e. Deo sacri, dicati, ut populus Israeliticus Hab. 3, 13. vocatur *unctus* i. e. Deo carus, dicatus, consecratus v. *Schnurrerus*

Opuscc. p. 369. Luc. 2, 36. Anna nuncupatur προφήτις h. e. Deo sacra, devota s. familiaris. Sic h. l. προφήται sunt homines Deo consecrati, ei familiares.

33. Tenendum est non omnes effectiones fidei quae v. 33 sqq. commemorantur, ad omnes v. 32. laudatos, sed ad singulos pertinere, alias ad alios. οἱ διὰ πίστεως κατηγωνίσαντο βασιλείας] qui cum fiduciam in Deo reposuerint, regna debellarunt. Referri possunt haec verba ad Davidem, qui varia regna sibi subiecit. *Boltenius* βασιλείας positum putat pro βασιλείας. Sed victoriae de regibus aliorum populorum reportatae intelligi nequeunt, cum, ut recte ad h. l. notavit *Michaelis*, aliis formulis hoc v. 34. extr. innuatur. Verbum καταγωνίζεσθαι quod in N. T. est ἅπαξ λεγόμενον, neque in versione Alexandrina extat, legitur ap. *Lucian. dial. mort. 12, 2. ed. Lehman. οὐ Μήδους καὶ Ἀρμενίου καταγωνιζόμενος κ. τ. λ. Ael. H. V. 4, 8. πᾶμπόλλους μυριάδας κατηγωνίσατο. add. Ioseph. Ant. 4, 6. 12. Formulam εἰργάσαντο δικαιοσύνην varie explicant. Chrysostomus et Oecumenius voce δικαιοσύνη indicari opinantur τὴν φιλανθρωπίαν Davidis. Theophylactus haec verba de iis interpretatur, qui suorum iniurias uli sunt, quales fuerunt Gideon, Simson et horum similes. *Grotius, Sykesius, Carpzovius*, alii, vertunt: vitam egerunt piam et sanctam, et inprimis Samuelem intelligendum esse statuunt v. 1 Sam. 8, 5. 12, 23. 15, 33. Ita vero in hac contextae orationis gravitate sententia existit perquam frigida. Etenim in omni hac ῥήσει sermo est de factis eximiiis, qualia divino auxilio suffulti patrasse dicuntur, qui certam et constantem in eo fiduciam haberent. Rectius *Seb. Schmidius, Bengelius, Michaelis, Böhmus* al. iustitiae, quae proprie dicitur, administrationem et iure dicundo severitatem, inprimis Samuelis 1 Sam. 12, 3. laudari contendunt, ut verba sonent: ius atque leges, Deo confisi, sine metu tuiti sunt. ἐπέτυχον ἐπαγγελιῶν] promissa consecuti sunt, Davides regnum promissum accepit, heroes victorias reportarunt. Sermo est de bonis terrenis a Deo promissis et acceptis, non de τῇ ἐπαγγελίᾳ Messiana. Sic haec verba non repugnant iis quae v. 13. et 39. legun-*

tur. ἔφραξαν στόματα λέόντων] *leonum ora obturaverunt*, ne nocerent. Referunt haec ad Simsonem Iudd. 14, 16. Davidem 1 Sam. 17, 34 sq. aliosque qui cum leonibus dimicarunt et eos occiderunt. Equidem cum iis facio, qui haec verba ad ea referenda censent quae Dan. 6, 7 sqq. enarrantur. Etenim verbum φράσσειν *obstruere, occludere*, per metaphoram, *ad silentium redigere*, dicitur magis de cohibendo furore bestiarum, quam de earum occisione, ut scite observavit *Carpzovius*. Et hoc ipsum verbum legitur Dan. 6, 22. in vers. Alex. ὁ Θεός μου ἀπέστειλεν τὸν ἄγγελον αὐτοῦ, καὶ ἐνέφραξεν τὰ στόματα τῶν λέόντων. Praeterea etiam φράσσειν extat ap. Antonin. fab. 12, 1. de ore leonis, veste a viro forti obiecta, obturato. Caeterum rhetorice non modo verbum numero plurali adhibitum est, cum de uno tantum, Daniele sermo sit, sed et Danieli (cuius tamen etiam fides laudatur Dan. 6, 23. καὶ ἀννηέθη Δανιήλ ἐκ τοῦ λάκκου, καὶ πᾶσα διαφθορὰ οὐκ εὐρέθη ἐν αὐτῷ, ὅτι ἐπίστευσεν ἐν τῷ Θεῷ αὐτοῦ) h. l. tribuitur id, quod Dan. 6, 18. Deo (καὶ ἔκλεισεν ὁ Θεός τὰ στόματα τῶν λέόντων) et v. 22. angelo assignatur.

34. ἔσβεσαν δύναμιν πυρός] *flammarum vim extinperunt*, vi ignis non laedebantur. Intelligendi sunt tres Danielis socii, in fornacem coniecti, qui statuam Nebucadnezaris adorare recusarant Dan. 3, 12 sqq. de quibus 1 Macc. 2, 59. legitur: πιστεύσαντες ἐσώθησαν ἐκ φλογός. — ἔφρονγον στόματα μαχαίρας] *gladii aciem feliciter effugerunt*. στόμα vid. not. ad 4, 12. Respiciuntur Davides a Saulo paene trucidatus, Elias, qui Achabi v. 1 Regg. 17. 18. 19. Eliseus, qui Syrorum et Iorami Israelitarum regis gladium evasit v. 2 Regg. 6, 12. 31. στόματα μαχαίρας *ora gladiatorum* h. e. gladios v. *Vorstius* de Hebraismm. N. T. p. 347. ἐνεδυναμώθησαν ἀπὸ ἀσθενείας] *a morbis convalescerunt*. Nonnulli haec verba explicant: viribus aucti sunt, qui imbecilles fuerant, ut Simson Iudd. 16, 19. 29. 30. Sed interpretatio orationis seriei convenientissima haud dubie haec est: a morbis gravissimis convaluerunt, ut Iobus, Hiskias v. Ies. 38. Vocabulum ἀσθενεία de quocumque morbo usurpari solere, tralatitium est v. Luc.

13, 11. ἐγενήθησαν ἰσχυροὶ, παρεμβολὰς ἔκλιναν ἄλλοτριῶν] *fortes bello fuerunt, magna et heroica facinora fecerunt, hostiles acies in fugam coniecerunt: παρεμβολή* non tantum denotat *castra*, ut in versione Alexandrina Gen. 32, 7. ubi respondet Hebr. פָּרְקָא, exempla alia dant Münthius ad Act. 21, 34. et Sturzius de dial. Maced. et Alex. p. 30. sed significat etiam *exercitum, aciem* Sir. 48, 24. ἐπάταξε τὴν παρεμβολὴν τῶν Ἀσσυρίων. add. 1 Macc. 5, 28. 45. Ael. H. V. 14, 46. Sic פָּרְקָא positum extat Iudd. 8, 11. 2 Sam. 3, 9. Hesychius: παρεμβολή, στρατόπεδον — ἢ κάστρον. Suidas: παρεμβολή, κάστρον, στρατόπεδον. Verbum κλίνειν *inclinare*, in re bellica ita usurpatur, ut notet *in fugam vertere hostem* Hom. Il. ε', 37. Τρωῶας δ' ἔκλιναν Δαναοὶ Τροϊανος *in fugam verterunt Danai.* Ioseph. Ant. 14, 15. 4. κλίνεται τὸ κέρασ τῆς γάλαγγος. Polyænus 1. p. m. 73. (quem locum Palairetus attulit) Θηβαῖοι δὲ τῷ ἀγγέλματι τῆς ἥττης καταπληγέντες ἔκλιναν εἰς φυγὴν. Hesychius: ἔκλιναν, εἰς φυγὴν ἐτρέπησαν. Etiam Latinis *acies inclinare* s. *inclinari* dicitur, quando ita urgetur ab hostibus, ut incipiat cedere et in fugam converti Livius 1, 12. *ut Hostus cecidit, confestim Romana inclinatur acies* Id. 7, 33. *tum demum impulsæ Latini, percussa que inclinavit acies.* ἄλλότριοι dicuntur proprie *alieni, peregrini, exteri*, non ad populum Dei pertinentes, ut adeo ἄλλότριος sit id. qd. ἄλλογενής v. Num. 3, 10. Sir. 29, 21. καὶ ἐπλανήθησαν ἐν ἔθνεσιν ἄλλοτρίοις. Hoc loco autem cum sermo sit de hostibus populi Israelitici, nomen ἄλλότριος ita positum legitur, ut *hostem* declaret, quo significato etiam extat 1 Macc. 1, 38. Ἰερουσαλήμ ἐγένετο κατοικία ἄλλοτριῶν. Sir. 36, 2. ἔπαρον τὴν χειρὰ σου ἐπὶ ἔθνη ἄλλότρια. Ps. 53, 3. Alexandrini interpretes Hebr. 𐤒 verterunt ἄλλότριος, sed hoc idem nomen Hebr. Prov. 6, 1. expresserunt vocabulo ἐχθρός. Neque hic usus loquendi scriptoribus exteris insolens est v. Xen. Anab. 3, 5. 5. Diod. Sic. 18, 23. Hom. Il. ε', 214. Cic. Offic. 1, 12. *hostis apud maiores nostros is dicebatur, quem nunc peregrinum dicimus.* Hesychius: ἄλλότριος, πολέμιος, ξένος. Quod exempla attinet, quae in his ver-

bis cogitaverit scriptor, laudant interpretes Ionathanis heroicum facinus, quod narratur 1 Sam. 14, 1 sq. Philistaeorum caedem postquam Davides Goliathum necaverat v. 1 Sam. 17, 51 sq. Gideonis victoriam Iudd. c. 7.

35. ἔλαβον γυναῖκες ἐξ ἀναστάσεως τοὺς νεκροὺς αὐτῶν] *mulieres fidem habentes mortuos suos in vitam revocatos receperunt.* Videtur scriptor respicere historiam viduae Sareptanae, cuius filium Elias in vitam revocavit v. 1 Regg. 17, 17 sqq. et Sunamitidis, cuius filium Elisaeus matri restituit v. 2 Regg. 4, 32 sq. λαμβάνειν *recipere* ut Ioh. 13, 12. Xen. Cyr. 1, 4. 13. Ioseph. Ant. 2, 6. 7. ἐξ *per* v. Fischerus ad Weller. Vol. 3. P. 2. p. 120. Matthiae Gram. Th. 2. §. 174. p. 1134. id. qd. ἀναστάντας vitae restitutos. ἄλλοι δὲ ἐτυμπανίσθησαν] *alii cruciatu confecti sunt.* Quae verba alii interpretes vertunt: *devincti ad tympanum fustibus ad mortem usque caesi sunt;* alii: *fustibus interfecti sunt.* Praemia fidei primo loco posuerat epistolae auctor, cum in his magna esset lectoribus ad fidem tenendam excitatio, iam vero profert exempla eorum, qui propter fidem gravia passi, calamitates constanter pertulerunt, quin et ipsam mortem aequissimo animo oppetiverunt, ut lectores suos ad eandem fidei perseverantiam, et in religione christiana profitenda constantiam excitaret. ἄλλοι ut bene monuit Böhmius partim omnino *μετάβασιν εἰς ἄλλο γένος,* partim contrarium quodammodo significat, proxime ante de *mulieribus, quae reduces e morte suos recepissent* positi; nempe ut huic ad terrestrem vitam pertinenti ἀναστάσει, statim opponeretur *melior, coelestem aeternamque vitam beatissimam promittens et afferens ἀνάστασις* regno Iesu Messiae instaurato futura. ἐτυμπανίσθησαν] Non una est, ut iam supra notavimus interpretum de huius verbi vi ac potestate sententia. Scilicet *τύμπανον* erat *machina lignea,* rotae formam habens, ad quam devincti caedebantur fustibus, atque erat tormenti et supplicii genus. Hesychius: *τύμπανον, ᾧ αἱ Βάχχαι κρούουσιν, ἢ εἶδος τιμωρίας instrumentum quo Bacchae pulsant, vel genus poenae.* Id. ἐτυμπανίσθησαν, ἐκρεμάσθησαν (*distenti sunt,* ut h. l. Vulgatus interpres habet)

ἔσφαιρίσθησαν *ad formam globi incurvati sunt*. 2 Macc. c. 6. ubi sermo est de supplicio, quo Eleasarus, cum Antiochus Iudaeos persequeretur, periit, v. 19. legitur: αὐθαιρέτως ἐπὶ τὸ τύμπανον προσῆγε. v. 28. ἐπὶ τὸ τύμπανον εὐθέως ἦλθε: et v. 30. sequitur: μέλλων δὲ ταῖς πληγαῖς τελευτᾶν. Iosephus autem eandem historiam referens de Macc. §. 5. T. 2. p. 603. τροχὸν *rotam* commemorat, et §. 9. τυμπανίζεσθαι explicat per τροχὸν προσεπικατατείνειν, et Eleasarus ibidem dicit: τρόχους ἐντρέπιζε, καὶ πῦρ ἐκφύσα σφοδρότερον. (Achill. Tat. 6, 21. τὰς βασάνους παράσῃσον, φερέτω τροχόν· ἰδοὺ χεῖρες, τεινέτω· φερέτω καὶ μάστιγας· ἰδοὺ νότος, τυπτέτω. Ibid. c. 22. τροχὸς iungitur cum igne, flagellis, ferro: λάμβανε κατ' ἔμοῦ τὰς μάστιγας, τὸν τροχόν, τὸ πῦρ, τὸ σίδηρον. Cic. Quaest. Tusc. 5, 9. *in rotam vitam beatam non ascendere*. Apuleius Met. 10. p. 217. *Pric. nec rota, vel equuleus, more Graecorum, tormentis eius apparatus, deerant*) Hinc plures interpretes τυμπανίζειν h. l. explicant: *devinctum ad tympanum fustibus ad mortem usque caedere*. 2) Alii τυμπανίζειν h. l. idem valere contendunt quod τύπτειν *fustibus* sed certi generis, quae τύμπανα vocarentur *caedere* Photius Lex. Ms. τυμπανίζεται· ξύλω πλήσσεται, ἐκδέρεται, καὶ κρεμάται. Τύμπανον τὸ τοῦ δημίου ξύλον, ᾧ τοὺς παραδιδομένους διαχειρίζεται, καὶ τὸ ἀποτυμπανίζειν ἐντεῦθεν. Hesychius: τυμπανίζεται· πλήσσεται, ἐκδέρεται, ἰσχυρῶς τύπτεται. Oecumenius: διὰ ῥοπάλων ἀπέθανον *fustibus caesi perierunt*. Gl. V. ῥόπαλα, *fustes*. Apud Aristophanem in Pluto v. 476. memorantur τύμπανα et κύφωνες, ubi τύμπανα sunt *fustes*, quia iis adiunguntur κύφωνες. Nam κύφωνες erant *vincula lignea*, quibus colla maleficorum ita illigabantur et constringebantur, ut erigere se non possent, unde etiam nomen acceperunt, quae poena et supplicium dicebatur *κυφωτισμός*, et tum caedebantur fustibus. Scholiast. τύμπανα, ξύλα, ἐφ' οἷς ἐτυμπάνιζον· ἐχρῶντο γὰρ ταύτῃ τῇ τιμωρίᾳ· ἢ βίακλα, παρὰ τὸ τύπτειν, ἥγουν ξύλα, οἷς τύπτονται ἐν τοῖς δικαστηρίοις οἱ τιμωρούμενοι. 3) Quia autem hoc distentionis instrumentum pluribus tormentis aptatum erat, et ad

ipsum ignem, ut Ioseph. significat de Maccab. §. 8. 9. 11. et machina illa sic forte rotabatur, ut in illa distentum corpus ad prunas, illis urendum, deprimi posset, et ad verbera, seu alias excarnificandum, unguibus ferreis, aliisque levari, et exquisitissima ratione affligi posset; hinc factum est, ut *τυμπανίζεσθαι* ita usurparetur, ut omnino valeret, *tormentis ad mortem usque excrucianti* 3 Macc. 3, 27. *ἐχθίσταις βασάνοις ἀποτυμπανισθήσεται*. Dan. 7, 11. LXX. *ἀπειτυμπανισθῆ τὸ θηρίον*. Ioseph. Lib. 1. c. Apion. §. 20. *ὑπὸ τῶν φίλων ἀπειτυμπανισθῆ*. cf. omnino *Gatackerus Advers. c. 46. Opp. Crit. p. 907. Krebsius de usu et praestantia Rom. Hist. in interpret. X. T. p. 92. Hemsterhusius ad Aristoph. Plut. l. l. ad Polluc. T. 2. p. 897. Hammondus et Clericus ad h. l. et quos laudavit Wolfius in Curis ad h. l.* Quaeritur iam quaenam significatio in hac orationis serie verbo *ἐτυμπανισθήσαν* tribuenda sit. Plerique interpretes epistolae auctorem respexisse putant Eleasari historiam vid. 2 Macc. 6. qui sustibus ad mortem usque caesus est, atque adeo verbo *τυμπανίζεσθαι* subiiciunt primam aut secundam significationem paulo superius commemoratam. Sed h. l. v. extr. ii qui *ἐτυμπανισθήσαν* dicuntur liberationem a cruciatu admittere noluisse, ut ad meliorem vitam olim revocarentur. Hoc solatio Eleasarum animum suum confirmasse 2 Macc. 6. disertis verbis non traditur, v. 26. ita loquens inducitur: *εἰ γὰρ καὶ ἐπὶ τοῦ παρόντος ἐξελοῦμαι τὴν ἐξ ἀνθρώπων τιμωρίαν, ἀλλὰ τὰς τοῦ παντοκράτορος χεῖρας οὔτε ζῶν οὔτε ἀποθανῶν ἐκφεύξομαι*. Additur ibi v. 31. eam exemplum fidei constantis reliquisse aliis: *καὶ οὗτος οὖν τοῦτον τὸν τρόπον μετήλλαξεν, οὐ μόνον τοῖς νέοις, ἀλλὰ καὶ τοῖς πλείστοις τοῦ ἔθνους τὸν ἑαυτοῦ θάνατον ὑπόδειγμα γενναιότητος καὶ μνημόσυνον ἀρετῆς καταλιπών*. Tum c. 7. narratur septem filios matris Iudaicae, Eleasari exemplum esse secutos. Ili flagris caesi v. 13. 15. et omni supplicio cruciati, in fide ad mortem usque mansisse, atque spei reditus in vitam felicioris plenos, animo forti cruciatus pertulisse perhibentur v. 9. *ὁ δὲ τοῦ κόσμου βασιλεὺς — εἰς αἰώνιον ἀνάβασιν ζωῆς ἡμᾶς ἀναστήσει*.

v. 14. αἰρετὸν — τὰς ὑπὸ Θεοῦ προσδοκᾶν ἐλπίδας, πάλιν ἀναστήσεσθαι ὑπ' αὐτοῦ. add. v. 23. Puto igitur bina exempla matrum, quae mortuos filios in vitam revocatos receperunt vid. h. l. v. 35. init. in memoriam redegisse epistolae auctori fata illius matris 2 Macc. 7. quae filios suos non ἐξ ἀναστάσεως ἔλαβε, sed simul etiam scriptoris menti obversatam esse Eleasari, fustibus ad mortem usque caesi, e quo septem illi fratres exemplum sibi sumserunt, fidei constantiam, atque adeo nostrum verbum τυπανίζεσθαι latiori sensu adhibuisse, ita, ut esset *cruciatu confici*. οὐ προσδεξάμενοι τὴν ἀπολύτρωσιν *repudiarunt liberationem* a suppliciis 2 Macc. 6, 30. Eleasarus: *δυναμένος ἀπολυθῆναι τοῦ θανάτου, σκληρὰς ὑποφέρω κατὰ τὸ σῶμα ἀλγηδόνας*. add. 2 Macc. 7, 11. 24 sq. noluerunt a religione avita desciscere, expectabant meliorem in vitam reditum. *ἵνα κρείττονος ἀναστάσεως τύχωσιν*] Vulgatus: *ut meliorem invenirent resurrectionem*. Seb. Schmidius, Hammondus, Ernestius, Winerus in Diss. de Hypallage et Hendiadyi in N. T. Erlang. 1824. 4. p. 15. verba κρείττονος ἀναστάσεως, ne videretur scriptor beneficium illud divinum, quod initio v. celebrarat, paululum attenuasse, referenda putarunt ad ἀπολύτρωσιν, hoc sensu: nolebant illi ab hoc supplicio liberari, satius videbatur mori, ut per ἀνάστασιν rem meliorem consequerentur, quam qua per ἀπολύτρωσιν potiri possent. Quae tamen interpretatio paulo durior videtur. Quare praeferendam duco plerorumque interpretum sententiam, qui verba versus priora respici censent, ut sensus sit: quo praestantio-rem a morte revocationem consequerentur, qua non redderentur vitae viliori terrenae, atque adeo haec ἀνάστασις distinguatur ab illa initio versiculi memorata. Est enim constans Christi Apostolorumque et scriptoris nostri doctrina, huius vitae commoda non esse aequiparanda commodis et praemiis alterius vitae, atque iacturam bonorum terrenorum contemnendam esse v. 10, 34 sq. et volebat noster haec scribens, lectorum animos eo fortius ferire, eo acrius eos excitare ad constantiam in profitenda religione ad mortem usque praestandam. Neque negat ep.

auctor, mulieres illas, quarum filii in vitam revocati fuerint, eximium fidei praemium accepisse, sed hoc etiam affirmat, ἀνάστασιν hominum illorum, fidei constantia insignium, qui pro avita religione mortem occubuissent, fore praestantiorē, quatenus eos perductura sit ad felicitatem summam in regno Messiano coelesti, eo instaurato, consequendam.

36. *Caeteri* (ut Matth. 16, 14.) *ludibria et flagella, praetereaque vincula et carcerem experti.* Quenam potissimum fidei exempla respexerit auctor, constitui nequit. Plures Dei cultores pios ex Maccabaeorum aevo in mente habuisse videtur. Ad ἐμπαιγμῶν e prioribus gentis Iudaicae aetatibus interpretes nominant Elisaeum v. 2 Regg. 2, 23. Iudaeos templum restaurantes Neh. 4, 1. δεσμῶν, φυλακῆς laudatur Micha v. 1 Regg. 22, 27. Ieremias Ier. 20, 2. alii. πείραν ἔλαβον vid. not. ad v. 29.

37. ἐλιθάσθησαν] *lapidati*, ut Zacharias, Ioiadae summi sacerdotis filius, ob reprehensa populi Iudaici flagitia, iussu Ioasi, Iudaeorum regis v. 2 Chron. 24, 20 sqq. Alii ἐλιθάσθησαν ad Ieremiam referunt, quem Patres nonnulli in Aegypto a popularibus suis lapidatum esse tradunt. Epiphanius de vita et obitu prophetar. V. T. in Opp. T. 2. p. 239. ἐν Τάφναις Αἰγύπτου λιθοβοληθεὶς ὑπὸ τοῦ λαοῦ ἐτελεύτησε. Consule omnino Carpzovii Introduct. in libros V. T. P. 2. p. 137 sqq. Sed lapidatio Ieremiae nullo idoneo testimonio nititur, et quinam vitae ipsius exitus fuerit, non constat. ἐπρίσθησαν] *serra dissecti.* Erat olim hoc crudelissimum supplicii genus, ut reorum vel captivorum corpora in duas partes secarentur, tam apud Hebraeos, quam apud Graecos et Romanos usitatum v. Iudd. 19, 29. 1 Sam. 15, 33. Dan. 3, 29. Tertull. Apologet. c. 3. Sueton. V. Calig. c. 27. Valer. Max. 9. 2. 4. Horat. Sat. 1, 1. 99 sq. Dio Cassius L. 68. p. 786. de rebellantibus in Africa Iudaeis sub Traiano: πολλοὺς δὲ καὶ μέσους ἀπὸ κορυφῆς διέπριον. v. Gatackerus Advers. Misc. Posth. p. 45. et Münthius ad h. l. Interpretes plures opinantur nostrum in mente habuisse Iesaiam, qui testibus Talmudicis scriptoribus (v. Wetstenius ad h. l. et Gesenii

Kommentar üb. d. Iesaias Th. 1. p. 11.) quibus add. Iustin. Martyr. dial. c. Tryph. p. 349. Tertullian. de patientia c. 14. Augustin. de civ. Dei 18, 24. Lactant. Instit. 4, 11. Hieronym. ad Ies. 57, 1. serra dissectus est. Sed haec de Iesaiæ morte narratio, traditione tantum nititur, nec necesse est, ut ad Iesaiam verbum ἐπιείσθησαν referatur, cum hoc supplicii genus usitatum fuerit, ut adeo epistolae auctor plures pios Dei cultores, fidei constantia insignes respicere potuerit. ἐπειράσθησαν] *tentati sunt*. Qui hanc vocem genuinam esse iudicarunt, vario modo eam explicaverunt. Theodoretus et Oecumenius de tentatione Abrahami et Iobi eam intellexerunt. *Wolfius, Heinrichsius* interpretati sunt: calamitates subierunt v. not. ad 2, 18. 1 Cor. 10, 13. Iac. 1, 2. *Halletus*: per calamitates tentati sunt. *Carpzovius*: sollicitati sunt ad scelus, admotis tormentis, tympanis, flagellis, catenis. *Limborchius, Moldenhauerus*: tentati sunt comminatione graviorum tormentorum et suppliciorum Dan. 3, 15 sqq. 2 Macc. 6, 7. et inter media tormenta, et in ipsis suppliciis, alloquiis blandis, promissione variorum in hac vita commodorum, si a religione avita deficerent 2 Macc. 6, 21. 22. 7, 17. 24. Sed interpretibus plurimis interpolationis nomine suspectum hoc verbum visum est, quos iure offendit auctorem usum esse voce generaliori (*calamitates subierunt s. tentati sunt*), nec aliam suppliciorum speciem commemorasse, cum tamen verba quae praecesserint et subsequantur, eorum species contineant. Admonuit quidem *Matthaeius*. a Paulo saepe molliora durioribus adiungi (sed ut intelligenter *Michaelis* animadvertit, non de eo h. l. agitur, utrum verbum lenioris an durioris significatus adhibitum sit, sed media inter mala singularia, vocem generaliore adhibitam esse), et *Heinrichsius* provocat ad 6, 2. ubi sic quoque vocabulum generalius διδαχή (βαπτισμῶν διδαχῆς) orationi immixtum sit, ut a Paulo Rom. 8, 35. vocabulum aequè frigidum κίνδυνος, qui tamen loci nostro non sunt plane similes. Quicquid contra dicatur, admissa voce ἐπειράσθησαν, quomodocunque eam explices, languida et frigida existit oratio, neque ullo pacto probabile est,

scriptorem nostrum, ubique tam accuratum, tam diligenter et graviter dicentem, hoc loco rhetorico, verbum ἐπειράσθησαν orationi contextae inseruisse. Omittunt vero etiam vocem ἐπειράσθησαν codd. plures, vers. Syr. Arab. Erp. Aeth. Origenes semel (sed quater habet) Tertullian. Euseb. Praepar. Evang. 12, 10. p. 583. Chrysost. Theophyl. Ante ἐπείσθησαν ponit cod. 17. Quare interpretum haud pauci verbum ἐπειράσθησαν pro glossemate habuerunt, ita quidem, ut vel cum *Erasmio, Beza, Hammond* coniicerent, quempiam qui ignorarit, quid esset ἐπείσθησαν, pro eo in marg. posuisse ἐπειράσθησαν, atque ita utramque vocem in textum irrepsisse; vel ut existimarent, negligentia librarii, vocem ἐπείσθησαν bis scriptam, a seriore librario posteriorem mutatam esse in ἐπειράσθησαν. Quae fuit sententia *Grotii, Whitbyi, Michaelis*. Multi tamen verbum ἐπειράσθησαν non prorsus induendum et tollendum, sed pro eo e scribendi vitio orto, aliud substituendum censuerunt. *Beza Annot. ἐπυρώθησαν. Piscator, Sykesius: ἐπυράσθησαν. Gutcherus* Miscell. c. 44. ἐπρήσθησαν. Quae verba notant: *cremati sunt. Tanq. Faber* epp. Lib. 2. ep. 14. extr. p. 47. *Gesnerus* ap. *Carpxonium: ἐπηρώθησαν truncati, mutilati sunt. Stephan. le Moyne* ep. de Orac. Dodonaeo in *Gronov. Thes. Antiq. Gr. Vol. 7. ἐπράσθησαν venditi sunt, ut sercorum munere fungerentur. Albertius* ἐσπειράσθησαν, aut ἐσπυράσθησαν rota contusi, vel potius: *radiis rotarum districti ad necem usque torti sunt, aut strangulati. Quae coniectura Fischero* in *Proluss. de vitiis Lexx. N. T. p. 538.* ob insolentem verbi σπειράσθαι usum displicet, praesertim cum nulla excogitari possit caussa idonea, quare scriptor verbum hoc in genere inusitatum verbis usitatis τροχιζέσθαι et ἀνάγχεσθαι, vel ἀναγχονιζέσθαι praeferre voluerit. *Knachtbullus, ἐπάρθησαν transfixi sunt, cui assentitur Fischerus, qui l. l. observat: hoc supplicii genus, ut vel stipites, et pali praeacuti, per medios homines adigerentur, vel per pectora transfigerentur hastarum lancearumve, aut gladiatorum mucronibus, civitatibus barbaris haud inusitatum fuisse v. Senec. ep. 14. consol. ad*

Marciam c. 20. et scriptorem nostrum verbo *πειρῆσθαι*
 verbum Hebraicum *קָרַח* reddidisse. Hesych. et Phavo-
 rin. *ἐπάρη, ἐκεντήθη. Ἐπειρεν — ἐκέντησεν. Wakefiel-*
dus in *Silva Crit.* 2, 62. coni. *ἐπειράσθησαν παλις confossi*
sunt. Mihi quidem *ἐπειράσθησαν* verbi minus noti *ἐπρί-*
σθησαν interpretamentum esse videtur, cui fortasse occa-
 sionem dedit formula *πεῖραν ἔλαβον* quae praecessit, neque
 omisso verbo post *ἐπρίσθησαν* manca fit oratio. *ἐν φόνῳ*
μαχαιρας ἀπέθανον] *gladio interfecti sunt.* Nam *ἀπέθα-*
νον idem valet quod *ἀνηρέθησαν* vel *ἀπεκτάνθησαν.*
 Laudant Uriam prophetam v. Ier. 26, 20 sq. Alii respici
 statuunt seculum Antiochi Epiphanis, Syrorum regis. For-
 mula *ἐν φόνῳ μαχαιρας* Alexandrini interpretes Hebr.
קָרַח Ex. 17, 13. expresserunt. *περιῆλθον ἐν μηλω-*
ταῖς, ἐν αἰγείοις δέρμασιν] *pellibus ovillis, caprinis induti*
circumiverunt. De hoc usu praepositionis *ἐν*, nominibus
 vestium iunctae v. *Fischerus* ad *Weller.* Vol. 3. P. 2. p.
 137. *Matthiae Gramm.* §. 577. Th. 2. p. 1140. et nos ad
 Matth. 7, 15. Vulgat. *in melotis.* Vocem *μηλωτή* civitate
 Latina aliquando esse donatam, patet ex Cassiano de ha-
 bitu monachi c. 11. *et parvissimi cuculli velamen vel me-*
lotis gestatio derisum potius, quum aedificationem ullam
videntibus comparabit. Isidor. Orig. 19. c. 24. *Melotes,*
quae etiam pera vocatur, pellis est caprina, a collo pen-
dens praecincta usque ad lumbos. v. *Hasaeus* in *Biblioth.*
Brem. Cl. 4. p. 354. *μηλωτή pellem caprinam, et ovillam*
 indicat Hesychius: *μηῆλα κοινῶς μὲν πάντα τὰ τετράποδα*
ὄθεν καὶ πᾶσα βύρσα, ὃ ἐστὶ πᾶν δέρμα, μηλωτή λέγεται
κατ' ἐπικράτειαν δὲ τὰ πρόβατα καὶ αἴγες. v. *Sphanemius*
 ad *Callim.* h. in *Apoll.* v. 51. ubi Scholiast. *καὶ γὰρ αἴγας*
μηῆλα λέγουσι. *Pollux Onomast.* 10. c. 45. *εἴποις δ' ἂν*
καὶ μηλωτήν τὴν τοῦ προβάτου δοράν. *Φιλήμονος* εἰπόν-
 τος ἐν *Εὐρίπῳ.* *Στρῶμα μηλωτήν τ' ἔχει.* Male, meo iu-
 dicio, *Hemsterhusius* ad *Polluc.* l. 1. *Küsterus* in praefat.
 ad *Millii* N. T. *Valckenarius* in *Scholis* ad *Act.* Vol. 1.
 p. 367. *Wassenberghius* in *Diss.* de *Glossis* N. T. prae-
 missa *Scholis Valckenarii* in N. T. Vol. 1. p. 80. coniece-
 runt verba *ἐν αἰγείοις δέρμασιν* ex ordine esse delenda,

cum *μηλωτή* et *αἰγείον δέρμα* proprie unum idemque significant, ac proinde posterius, tanquam clarius et notius prioris sit interpretamentum. Imo distinguuntur h. l. *μηλωταὶ* ab *αἰγείοις δέρμασι*, et verba per asyndeton expressa sonant: partim ovillis induti pellibus, partim caprinis. Pelles ovium atque caprarum erant vestitus antiquissimus Propert. 4, 1. 12. *Curia, praetexto quae nunc nitet alla senatu Pellitos habuit rustica corda patres.* Claudian. Bel. Get. 481. *Crinigeri sedere patres pellita Getarum Curia.* Theognis de populo rudi v. 55: *ἀλλ' ἀμφὶ πλευρῆσι δορὰς αἰγῶν κατέτριβον.* Deae apparent Iasoni ap. Apollon. Rhod. 4, 1348. *στρέφουσιν αἰγείοις ἐξωσμένοι.* Prophetas veteres et eos qui prophetae videri vellent, pallia hirta, villosa, maxime e pellibus ovillis et caprinis confecta gestasse patet ex 2 Regg. 2, 8. ubi Eliae, qui pallium hirsutum gestabat, tribuitur *μηλωτή* add. 1 Regg. 19, 13. qui propterea 2 Regg. 1, 8. appellatur *לְעָזְרָא* quod *οἱ ο'* vertunt: *ἀνὴρ δασύς.* Eliae pallium adeptus est Elisaeus 2 Regg. 2, 13. Zacharias 13, 4. de prophetis falsis *לֹא יִלְבְּשׁוּ אֶתְּמֵתָהּ שָׂרָף* *nec induent porro pallium villosum* np. ex pellibus caprinis vel ovillis confectum add. Matth. 3, 4. 7, 15. Eiusmodi pallia h. l. plerique interpretes intelligunt. Cum vero h. l. sermo sit generatim de piis Dei cultoribus, qui exules ad extremam inopiam redacti oberrabant, et in asperrimis locis, ne in manus hostium inciderent, vivere coacti erant; praeoptanda videtur eorum sententia, qui haec verba non de palliis qualia prophetæ gestabant, sed de pellibus ovium et caprarum crudis, nec consarcinatis explicanda esse censent. *ὑστερούμενοι, θλιβόμενοι, κακουχούμενοι* *rebus ad vitam necessariis destituti*, penuria laborantes (Luc. 15, 14.) *vexati, miseris afflicti.* Exprimitur his verbis omnino sententia haec: miserrimam vitam traxerunt exules, huc illuc agitati.

38. *ὧν οὐκ ἦν ἄξιος ὁ κόσμος, ἐν ἐρημίαις πλανώμενοι κ. τ. λ.]* *quorum consortio indignum erat imperium seculum, vagantes per loca deserta, montes, speluncas, et cavernas subterraneas.* Verba *ὧν οὐκ ἦν ἄξιος ὁ κόσμος* parentheses nota interpretes haud pauci signanda censent:

Sed pertinent ad ea quae sequuntur, hoc sensu: homines illi pietate et fidei constantia insignes, quorum consuetudine ut fruerentur, quibuscum in eodem loco versarentur, homines impii indigni erant, per loca deserta, montes etc. vagari coacti erant conf. 1 Macc. 1, 56. 2, 28. 2 Macc. 5, 27. 6, 11. Alii respici putant Eliam v. 1 Regg. 19, 4 sq. ineptam atque contortam *Carpzovii* interpretationem, qui haec verba ad *κακουχούμενοι* refert, hunc in modum: ὧν scl. κακῶν (ὑστερήσεων, θλίψεων) οὐκ ἦν ἄξιος ὁ κόσμος quorum indignus malorum erat mundus, satis refutavit *Cramerus* ad h. l. σπήλαιον spelunca, rupis hiatus. *Hesychius*: σπήλαιον, ἄντρον. Repleta erat Palaestina cavernis subterraneis et speluncis montium, quas etiam tempore belli Iudaei fugientes petere solebant vid. ad Matth. 24, 16.

39. 40. Mens atque sententia scriptoris haec est: hi omnes quorum fides celebratur, eventum promissionis non viderunt, non facti sunt cives regni coelestis, quod Christus, in fine mundi, revocatis in vitam mortuis v. 35. et iudicio habito constituet, nondum assecuti sunt beatitatem summam, quam in regno Messiano se consecuturos esse sperarunt 11, 10. 13. 16. ne sine nobis perfecta et consummata felicitate fruerentur, ut nos eorum fidei constantiam imitantes et aemulantes, una cum iis beatitatis in regno Messiano expectandae participes redderemur. In verbis ἵνα μὴ χωρὶς ἡμῶν τελειωθῶσι metaphora desumpta est, ut vel satis aperte docent ea, quae 12, 1. 2. leguntur, a cursoribus in stadio, qui cursu prospere confecto, praemium reportant cf. not. ad 2, 10. Praemium quod illi pii et constantes Dei cultores nondum reportasse dicuntur, est ἐπαγγελία v. 39. memorata; hoc vocabulo h. l. ut saepius de re promissa adhibito, indicatur beatitas summa in regno Messiano expectanda, atque adeo sensus verborum est: ut nobiscum ad plenam et perfectam felicitatem in Christi regno coelesti perveniant. Neque huic verborum explicationi adversatur locus 12, 23. ibi enim τετελειωμένοι omnino dicuntur ii, qui vitae cursu feliciter peracto, virtutis praemium consecuti sunt, ad felicitatem coelestem pervenerunt, beati. Pro τὴν ἐπαγγελίαν in nonnullis li-

bris scriptum extat ἐπαγγελίας, quae lectio e v. 13. in hunc locum translata est. Plerique interpretes τὴν ἐπαγγελίαν referunt ad resurrectionem corporis et beatitatem totius hominis in coelo aeternam. „Melius illud, scribit *Limborchius*, quod Deus nobis providit, est beata illa resurrectio in vitam aeternam. Illam enim Deus destinavit hominibus dare in consummatione saeculorum, quando mundo finem est impositurus. Si autem temporibus prioribus ante natum Christum mundo finem imposuisset, illosque constantes ac fideles testes ex morte in vitam resuscitados in coelestem felicitatem introduxisset, nos, utpote nondum nati, illa felicitate fuisset exclusi. Sed cum Deus illam beatitudinem in haec posteriora tempora distulit, et dandam constituit per et propter Christum, melius quid nobis providit.“ *Ernestius* per ἐπαγγελίαν intelligit: felicitatem, quae inest in praesentia et adventu Messiae et maiorem cognitionem in his terris; ut sensus sit: Deus hac in re melius nobis, quam illis, consulit, ne ante nos ea felicitate potirentur, quae inest in adventu et praesentia Messiae, qua utuntur ii, qui vivunt, postquam Christus natus est, afflictus, mortuus, in vitam revocatus et in coelum sublatus. *Wetstenius* sensum loci ita constituit: illi non acceperunt felicitatem promissam huius vitae, et maluerunt affligi atque mori propter Deum, certa fide nixi, Deum abunde omnia quae passi essent, bonis compensaturum; hoc non sine sapientissimo Dei consilio in literas relatum est, ut intelligeremus, haec exempla legentes, morte non omnia perire, sed melius quid pios in altera vita manere, ut nos promissionibus fidem habentes, aequae ac illi vexationes constanter sustineremus, ne ab illis die resurrectionis relinqueremur, sed una cum illis perfecti pronuntiaremur, atque aeternae felicitatis praemiis afficeremur. *Morus*, qui *Dindorsium* et *Iaspisium* adstipulatores nactus est, locum ita interpretatur: non pervenerunt ad huius vitae felicitatem omnibus partibus ac numeris absolutam, Deus nobis optime prospicere voluit, ne cum illi ornati essent consummata felicitate, nos in dubitationes coniceremur, ac perfecta et consummata felicitas post hanc vitam exspe-

ctanda esset. Quodsi enim aliquem his in terris ab omni parte beatum videremus, spes nostra de futura beatitate minueretur. Sed dum Deus ita rem instituit, ut nemo in hac vita ab omni parte beatus sit et plenissima fruatur felicitate, sic spei nostrae de tali felicitate olim obtinenda optime consuluit, nec quisquam conqueratur, se hac nunc destitutum esse. Hae vero *Ernestii*, *Wetstenii*, *Mori* explicationes alienae sunt a consilio et mente scriptoris eiusque reliqua oratione. vid. v. 33. 35. et not. ad 6, 12. 15. Neque admitti potest *Hammondi* interpretatio prorsus inepta, qui quae v. 39. 40. leguntur ad Maccabaeorum tempora refert, et respici statuit locum Gen. 22, 17. ubi Abrahami posteris promittitur, eos hostium suorum oppida occupaturos esse; cuius promissionis eventum cum Abrahami posteri nunquam viderint, scriptorem verbis v. 39. 40. declarare, longe meliorem fore ecclesiae christianae conditionem per Christum, quod in mediis afflictionibus florens esset futura, et tandem de omnibus hostibus victoriam reportatura. Adversus *Hammondum* acute et graviter dictum est a *Limborchio* et *Michaele Storrius*, qui tamen per *ἐπαγγελίαν* plenam beatitatem in coelo intelligit, verba v. 39. *οἱ πάντες* referenda tantum esse putat ad eos qui inde a v. 35. commemorati sint. Sed ut probe monuit *Limborchius*, cuius verba mea facio, „de ipso Abrahamo eiusque uxore Sara, nec non filio v. 13. dicitur, quod mortui sunt non accepta promissione, sed eminus eam videntes. Latius ergo extendenda vox *hi omnes* v. 39. ad omnes hoc capite commemoratos; et quia hic totius capitis, omniumque hoc capite dictorum, scriptor conclusionem facit, etiam omnes hic includit.“ *κρείττον τι melius quiddam* hoc sensu positum est: vivimus ultimis temporibus 1, 1. incidit nostra aetas in Iesu Messiae aevum, propius instat regni Messiani inauguratio 10, 37. *προβλέπεισθαι praevidere* etiam ita usurpatur, ut notet: *consulere, prospicere alicui, parare alicui aliquid* ut in vers. Alex. Ps. 37, 13. ubi in textu Hebraico legitur פָּרַק . Ita quoque adhibetur verbum *προοράν, προοράσθαι* v. Oratt. Gr. Vol. 5. ed. *Reiskii* p. 915. *ἵνα μὴ χωρὶς ἡμῶν τελειωθῶσι*

ne sine nobis perfectam et consummatam felicitatem in coelo nanciscerentur. Haec verba non tantum docent, qui factum sit, ut illi veteres fidei constantiae laudibus conspicui, non reportassent τὴν ἐπαγγελίαν, sed continent etiam consolationem et excitationem ad constantiam et studium consequendae τῆς ἐπαγγελίας. De verbo τελειῶσθαι vid. not. ad 2, 10.

CAPUT XII.

1. Postquam epistolae auctor fidei indolem eiusque vim et efficaciam permultis exemplis demonstravit et confirmavit; lectores suos cohortatur, ut illam priorum hominum, etiam in malis perferendis fidem atque constantiam, imprimis vero etiam Iesu Messiae, qui gravissima mala pertulerit, exemplum imitando exprimant; eosque admonet, in rebus adversis, quas Deus suis immittat, paternae castigationis consilium et usum inesse v. 1-11. Quo acrius autem scriptor lectores ad imitationem Christi, et maiorum constantiae compellat, comparat eos cum cursoribus in stadio; spectatores et testes esse dicit maiores pie defunctos c. 11. memoratos, qui quasi e coelo in hanc terram despiciant, et certaminis iudicem nominat Christum v. 1. 2. Hac metaphora a ludis veterum publicis desumpta saepius etiam Paulus in epistolis suis usus est v. 1 Cor. 9, 24. Phil. 3, 12 sq. 1 Tim. 6, 12. 2 Tim. 4, 7. 8. τοιγαροῦν καὶ ἡμεῖς τοσοῦτον ἔχοντες προκείμενον ἡμῖν νέφος μαρτύρων] *quapropter nos quoque tanta testium nube undique cincti.* Vulgatus: *et nos tantam habentes impositam nubem testium.* Solent scriptores veteres, et Graeci et Latini, ad indicandam magnam et confertam multitudinem, quam vix perspicere aut numerare quis possit, vocabulis νέφος, νεφέλη, *nubes, nimbus* uti Ezech. 38, 9. LXX. καὶ ἤξει ὡς νεφέλη, κατακαλύψει γῆν. Ies. 60, 8. τίνες οἶδε ὡς νεφέλαι πέτανται ubi v. Rosenmüllerus. Hom. II. δ', 274. νέφος πεζῶν. Schol. νέφος, πύκνωμα, πλῆθος. ὁ τρόπος μεταφορὰ ἀπὸ τοῦ ἀθροίσματος τῶν νεφῶν. Hesychius: νέφος, ἄθροισμα, πλῆθος. II. π', 66. Τρώων νέφος. Eurip. Hec. v. 907. Ἑλλάνων νέφος. Herodot. 8, 109. νέφος

ἀνθρώπων. Alia exempla peti possunt ex *Elsneri, Palai-
reti, Kypkii* Obs. ad h. l. Liv. 35, 49. *peditum equitum-
que nubes.* Virg. Aen. 7, 793. *insequitur nimbus peditum.*
Statius Thebaid. 9, 120. *Iaculantur nubes.* v. *Cerda* ad
Virg. Aen. 12, 254. *Taubmanus* ad Georg. 4, 60. Indicatur
ergo h. l. ingens, densa et conferta multitudo, corona te-
stium spectantium. *Tittmanus* de synonymis in N. T. p.
82. νέφος a νεφέλη ita differre ait, ut νέφος indefinitum
et indistinctum nimbum denotet, *das Gewölk*, νεφέλη autem
singulas nubes, quae ex illo nimbo veluti massa nubila in
certam aliquam formam coierint, *die Wolken*; et cum τὸ
νέφος non pluribus, sed indistinctis et confusis partibus
constet, etiam τὰ νέφη collective dici, ita, ut non plures
nubes denotentur, sed totum illud velum, quo aut totum
coelum, aut certe magna eius pars obtegatur. μάρτυρες
sunt priorum seculorum homines fidei constantia insignes,
qui 11, 39. μαρτυρηθέντες, 12, 23. πνεύματα δικαίων τε-
τελειώμενα dicuntur. περικείμενον *circumiacentem, circum-
dantem*, apposite, cum a nimbo imago petita sit. ὄγκον
ἀποθέμενοι πάντα] *omni onere deposito.* ὄγκος *tumor*,
ut annotavit ad h. l. *Münthius*, dicitur quicquid tumoris aut
molis corpori accedit, vel a pinguedine et crassitie, vel a
membrorum densitate, vel etiam a staturae proceritate,
aut ab alia quacunque ratione, quae corpus ingens et mi-
nus agile reddat Antonin. Lib. fab. 13. ὄγκος τοῦ σώματος
corporis moles. Diod. Sic. p. 85. D. ὁμοίως δὲ καὶ τοὺς
ἀνθρώπους ἢ πολυκαρπία φέρουσα τοῖς τε ἀναστήμασι
τῶν σωμάτων καὶ τοῖς ὄγκοις ὑπερφέροντας *κατασκευάζει
frugum etiam copia, ut proceritate corporum et crassitie
homines excellant, efficit.* Philo V. Mos. 1. p. 605. C.
de femina gravidam se simulante, τὰ περὶ τὸν ὄγκον τῆς
γαστρὸς τεχνάσσασα. Ael. H. V. 14, 7. ὄγκος τοῦ σώματος
ὑπὲρ τὰ γυμνάσια *moles corporis maior, quam quae esse
solet in gymnasiis* nr. per exercitia. Ael. H. An. 2, 3. σαρ-
κῶν ὄγκος. Virg. Aen. 3, 656. de Polyphemo Cyclope: *vi-
demus ipsum inter pecudes vasta se mole moventem* Lucan.
9, 951. *Caetera curarum proiecit pondera.* Cursores, quo
expeditiores essent, non solum vestimenta abiiciebant, et

nudi currebant, sed etiam crebris exercitationibus efficiebant, ne corpus nimis obesum et impeditum redderetur, omninoque omnia fugiebant, quae corporis agilitatem impedire possent. Itaque verba ὄγκον ἀποθέμενοι πάντα reddenda sunt: deponite omnia onera quibus corpus gravatur, et cursus impeditur. Iam vero quaeritur, quid imagine remota, his verbis significetur? Nomen ὄγκος Chrysostomus explicat: τὸν ὕπνον, τὴν ὀλιγωρίαν, τοὺς λογισμοὺς τοὺς εὐτελεῖς, πάντα τὰ ἀνθρώπινα somnum, negligentiam, viles et abiectas cogitationes, omnia humana. Theophylactus: τὸ βᾶρος τῶν γῆινων πραγμάτων καὶ τῶν ἐπ' αὐτοῖς φροντιδῶν terrestrium negotiorum sarcinam, et curas illis admixtas. Oecumenius: τὸ βᾶρος τῶν βιωτικῶν πραγμάτων, καὶ μετ' αὐτῶν τὴν ὀλιγωρίαν, καὶ τὴν ξαθυμίαν. Cum ὄγκος per metaphoram etiam significet superbiam, animi fastum, plures interpretes hanc notionem h. l. huic vocabulo tribuunt, et intelligunt illam persuasionem, qua quis nimium sibi tribuens, indignas se afflictiones autumat; vel, tumorem quo inflati christiana sacra contemnebant, ritibus dediti. Sed superbiae nullam lectores in hac epistola notam tulerant; neque haec significatio allegoriae huius loci satis conveniens est. Alii verba explicant de amore nimio et anxia rerum terrenarum cura, quae animum deprimit, et ad defectionem incitat, cum pericula et calamitates ingruunt. Rectius pro mea quidem opinione statuitur, nomine ὄγκος onus significari rem quamcunque, sive externam, sive internam quae impediatur quo minus cursus vitae christianae inter calamitates feliciter confici possit, rem quamcunque quae ad πίστιν infringendam faciat. καὶ τὴν εὐπερίστατον ἁμαρτίαν] Vulgatus: et circumstans nos peccatum. Fuerunt qui putarent, his verbis explicari vocabulum ὄγκος, quod praecessit, atque adeo particulam καὶ reddendam esse: id est s. scilicet. Sed praecessit πάντα ὄγκον, et vocī ἁμαρτία v. 2. opponitur πίστις, et v. 4. ἁμαρτία defectionem a religione christiana declarat, quo significato saepius in hac epistola recurrit v. 3, 13. 17. 10, 26. 11, 25. Contextus postulat, ut huic nomini hanc vim tribuamus, ut

animum ad defectionem propensum, animi inclinationem ad defectionem a religione christiana declaret. De sensu vocis *εὐπερίστατος* (quæ in libris Graecis, qui ad nostram aetatem pervenerunt, non legitur) tum antiquiores tum recentiores interpretes in plures et varias partes secedere reperiuntur. Cum nomine *περιστάσεις* haud raro significantur *impedimenta*, *difficultates* et *molestiae* v. *Kyphius* et *Raphelius* Obs. Polyb. ad h. l. etiam *pericula* et *adversitates* v. 2 Macc. 4, 16. Phrynichus: *περίστασις ἀντὶ τοῦ συμφορᾶ* ubi v. *Lobeckius* p. 376. Hesychius: *περίστασις* θλίψις, ἀνάγκη, μέρμηνα: *Salmasius* de foen. trapez. p. 253. verba *ἀμαρτία εὐπερίστατος* explicat: *peccatum quo quis facile potest in turbas et molestias conici*, ut *Theophylactus*: *δι' ἣν εὐκόλως τις εἰς περιστάσεις ἐπίπτει. οὐδὲν γὰρ οὕτω κινδυνῶδες ὡς ἀμαρτία*. *Storrius*: (peccatum maxime periculosum) *die höchst gefährliche Sünde*. Hunc sensum *Ernestius* ad *Glossas Sacr.* Hesych. p. 140. valde vulgarem et tenuem dicit. *Hemsterhusius* ad *Aristoph.* *Plut.* p. 333. cui *Ernestius* adstipulatur, notat, *περιστάτους* esse *corona cinctos*, et usurpari hanc vocem de viris fama rerum gestarum claris, quos populus frequens assectetur cupidisque oculis admirandus hauriat v. *Suidas* in *περίστατοι* et *Harpocratio*; *Wetstenius* ad h. l. *περιστάσεις* esse turbæ concursus affluentis ad aliquem spectandum vel audiendum; *ἀπεριστάτους* desertos ab amicis et adulatoribus. Hinc formulam *ἀπερίστατος ἀμαρτία* *Ernestius* explanat: peccatum, quod tot patronos, defensores et amatores habet, nempe propter eius illecebras incundamque speciem, qua vulgo homines decipiuntur. Notat praeterea hoc epitheton non esse urgendum, sed inesse tantum aliquod peccati attributum, ut si dicas: *fliehet die so allgemein geschätzte, so beliebte Sünde*. *Böhmius* observat vocem *εὐπερίστατος ἀμαρτία* passivo sensu intellectam explicari posse: *ἀμαρτία quæ multos habeat circumstantes* i. e. spectatores (ita *Wetstenius* verba intellexit), aut fautores, amatoresque, vel: *quæ bonis utatur rebus circumstantibus* i. e. quæ habeat suisque afferat bonam fortunam atque voluptates. Hanc

posteriorem interpretationem praefendam esse iudicat. Animadvertit praeterea etiam, *ἀμαρτίαν* malum peccandi animam, quasi personae nomine indicari, et *ὄγκος* atque *ἀμαρτία* per zeugma, verbi *ἀποτίθεισθαι ἀμωρε* significatione esse coniuncta. Chrysostomus, cuius auctoritatem secutus est *Elsnerus*, *εὐπερίστατος* sensu activo sumit (v. *Elsnerus* ad h. l. *Fischerus* Animadv. ad *Weller*. Vol. 2. p. 49.), verba explicat: *τὴν εὐκόλως περιίσταμένην ἡμᾶς peccatum quod nos facile cingit*, atque adeo, ut *Elsnerus* addit, *damnum periculumque creat et affert*. *Carpzovius*, *Schleusnerus* in *Lex.* vertunt: *decipiens, dolosus, peccatum, quod nos facile pellicit et decipit*. *Struenseius* et *Wakefieldius* in *Silva*, peccatum h. l. comparari autumant cum vestimento corpus undique cingente, et respiciunt vestimenta orientalium fluxa, quae cruribus tam facile implicentur, adeoque cursum impediunt. Sed desideratur locus, ubi verbum *περιίσταται* de vestibus usurpatum extet. Reliquae quas proposuimus interpretationes sunt partim iusto artificiosiores et nimis alte petitae, partim imagini, qua scriptor usus est, non satis accurate conveniunt. Simplicissima et verissima verborum expositio nobis videtur esse haec: Peccatum saepius in literis sacris comparatur cum onere v. *Ps.* 38, 5, *Ies.* 1, 4. *Gen.* 18, 20. Imago depromta est h. l. a cursore ad metam tendente, et omne onus, omnia quae cursum impediunt abiiciente. Usus erat scriptor vocabulo generis *ὄγκος*, addit iam quid *ἐνprimis* (καὶ saepius hanc significationem obtinere tritum est) amovendum sit, nempe peccatum. Vocabulum *περιστάσεις* inter alia notat *impedimenta* *Max. Tyrius* *Diss.* 36. c. 5. p. 190. ed. *Reisk.* de *Diogene Cynico*: *τὰς περιστάσεις πάσας ἀπέδύσατο, καὶ τῶν δεσμῶν ἐξέλυσεν αὐτόν omnibus se exuit impedimentis, et vinculis se expediit* cf. *Kypkius* ad h. l. hinc *εὐπερίστατον* dicitur id quod impedimento est maximo (εὐ enim in compositis significatum auget), et h. l. *ἀμαρτία εὐπερίστατος* dicitur *peccatum quod cum maxime cursum impedit, die äusserst hinderliche Sünde*. Per *ἀμαρτίαν* autem intelligitur propensio ad defectionem a religione. δι' ὑπομονῆς *constanter* v. 10, 36.

διὰ periphrasin adverbii facit v. *Wahlii* Clav. sub v. διὰ n. 3. τρέχωμεν τὸν προκειμένον ἡμῖν ἀγῶνα] *decurremus certamen nobis propositum, wir wollen den uns obliegenden Wettlauf halten, vollenden.* Eurip. Alc. v. 489. οὐ τόνδ' ἀγῶνα πρῶτον ἂν δράμοιμ' ἐγὼ *non est hoc primum quod ego curram certamen.* Iphig. in Aul. v. 1456. δεινούς ἀγῶνας διὰ σέ· κείνον δεῖ δραμεῖν oportet illum dura certamina propter te subire. Herodot. 8, 102. πολλοὺς πολλάκις ἀγῶνας δραμεῖνται. Dionys. Halic. A. R. 7. p. m. 454. ὃς δὲ ἕτερον νυνὶ τὸν ὑπὲρ τῆς ψυχῆς ἀγῶνα τρέχει *qui nunc alterum pro vita certamen currit, subit.* Stat. Thebaid. 3, 116. *miserabile currunt Certamen.* Cursus h. l. vocatur *certamen*, quia in utroque cum aemulis et adversariis est decertandum. Aliis ἀγῶν est locus ipse quo curritur, *stadium* ut ap. Thucyd. 5, 50. προκεῖσθαι dicitur etiam id quod alicui faciendum, suscipiendum est Herodot. 9, 59. ἀγῶνος μεγίστου προκειμένου. Ioseph. Ant. 11, 6. 13. οἱ μὲν οὖν ἰππεῖς — εὐθύς ἐξορμήσαντες τὴν προκειμένην ὁδὸν ἤνυον *equites autem, e vestigio profecti, iter suscipiendum conficiebant.* Cic. pro Flacco c. 37. *magnum ei erat certamen propositum.* Caeterum imagini subest sententia haec: in rebus adversis constanter retineamus fidem.

2. Persistit scriptor in metaphora cursus et stadii, atque Christum qui cursum iam prospere confecerit exhibet certaminis iudicem. ἀφορῶντες εἰς τὸν τῆς πίστεως ἀρχηγὸν καὶ τελειωτὴν Ἰησοῦν] *intuentes fidei auctorem et remuneratorem Iesum: ἀφορᾶν* notat *intentis oculis aliquid, aliquem, adspicere* Ioseph. Ant. 4, 4. 7. Ἀαρὼν θνήσκει, τοῦ πλήθους εἰς αὐτὸν ἀφορῶντος. vid. *Kypkius*. -H. I. verbum ἀφορᾶν eo sensu positum legitur, ut sit: *diligenter perpendere, considerare*, exemplum Christi imitandum sibi proponere. Etenim ἀρχηγός ut Lat. *auctor*, -dicitur is, *qui prior aliquid facit* ita, ut aliis sit exemplo, hinc ἀρχηγός ut Lat. *auctor*, significat etiam *exemplum*. Sic 1 Macc. 9, 61. ἀρχηγοὶ τῆς κακίας sunt *exempla malitiae*. Mich. 1, 13. Lachisch vocatur ἀρχηγός ἀμαρτίας *thuctor, exemplum peccati.* v. *Raphelius* Obs. Polybb. ad

Act. 1. 15. Cic. Fin. 4, 16. *Cato omnium virtutum auctor*. s. exemplum. Verr. 3, 26. *unum auctorem facti in pro-*
ter. A. D. 3. 33. auctoritatem dare i. exemplum. Hanc
 notionem ut h. l. vocabulo ἀρχηγός substituamus, orationi
 summe vix requirit, sequitur enim ὅς ὑπέμεινε σταυρόν κ. τ.
 λ. Christus ἀρχηγός πίστεως auctor, exemplum fidei, qui
 prius iudicium suam in Deo collocarat, constanter calami-
 tates ac mortem violentam pertulerat, et ad summam digni-
 tatem ac maiestatem coelestem euectus erat. Christianis-
 tate dicitur, quam h. l. Christus τελειωτής remuneraturus
 esse dicitur, est certa ac firma expectatio felicitatis sum-
 mae in caelo per Christum consequendae, cursu felicitatis
 evadentis, constanter toleratis calamitatibus propter reli-
 gionis christianae professionem subeundis. Allegoria h. l.
 posita est a cursoribus defatigatis, qui conspecto brabeuta,
 ipso quondam victore, ultimas vires colligunt. τελειωτής
 ἀνθενκία, certaminis magister, qui in stadio aliquem vi-
 ctorem declarat, eique praemia decernit et confert, remu-
 neratur. Philo 2 Alleg. p. 74. C. πότε οὖν ᾧ ψυχὴ μάλι-
 στα κεκοιρορεῖν σαρτὴν ὑπολήψη· ἀρὰ γε οὐχ ὅταν τε-
 λειωθῆς καὶ θραβείων καὶ στεφάνων ἀξιοθῆς quando
 animam maxime videberis mortuum ferre! num quando
 motum attigeris, et praemiis coronisque dignaberis? ὅς ἀν-
 τὴς προκειμένης αὐτῷ χαρᾶς κ. τ. λ.] qui propter felicit-
 tem ipsi pro praemio propositam, contenta ignominia cru-
 cis supplicium subiit. Haec verba *Wolfus* et *Wetstenius*
 hunc in modum explanant: cum potuisset huius vitae ga-
 diis frui, sponte tamen se iis abdicavit, maluit crucis mor-
 tem sustinere, postposuit privatum commodum bono pu-
 blico. Alii, ut *Heinrichsius*, *Dindorfius*, *Schottus*, verbis
 hanc substituunt sensum: qui loco (ἀντι) propositae ipsi
 laetitiae, cum conditionem suam beatam, porro obtinere
 potuisset etc. Hae interpretationes loquendi usui minime
 valent; sed vulgaris verborum explicatio: non detre-
 crucis supplicium, ut ipsi contingeret summa felici-
 tati contextui et consilio tam exacte respondet, ut ea
 vera existimanda sit. Scilicet praepositio ἀντι haud
 de pretio pro quo consequendo aliquis aliquid agit,

usurpatur, ita ut idem valeat quod *ἐνεκα propter, ratione*
habita v. infra v. 16. Eph. 5, 31. Luc. 1, 20. Si mens et
 sententia scriptoris fuisset: cum potuisset semper summa
 pud Deum beatitate frui, non voce *προχειμένη*, sed *πα-*
ραίτια aut simili usus fuisset; sed *προχειμένη* indicat rem,
 quam quis nondum adeptus est, sed adipisci cupit aut
 sperat; et verbum *προχεισθαι* saepius de *praemiis propo-*
sis occurrit vid. not. ad 6, 18. Vocabulum *χαρὰ* felicita-
 tem summam et perennem h. l. notat, ut Matth. 25, 21.
 v. not. de eadem felicitate etiam verbum *χαίρειν* posi-
 tum extat 1 Petr. 4, 13. Locus Ioh. 17, 13. quem *Böhmius*
 addavit, huc non pertinet cf. quae ad Ioh. l. l. observavi-
 mus. Ad confirmandam interpretationem propositam alii
 quoque loci faciunt v. Luc. 24, 26. Ioh. 17, 5. 1 Petr. 1,
 - Phil. 2, 9. Est vero etiam haec verborum expositio
 contextae orationi apprime conveniens. Cohortatur enim
 apostolus conditor christianos ad fidei constantiam in affli-
 ctionibus sustinendis proposita spe praemii felicitatis sum-
 mae et perpetuae. Sermo igitur est de praemio quod
 nondum consecuti erant, sed quod petendum et sperandum
 erat; et ad felicitatem illam obtinendam ut lectores suos
 magis acrius incitet scriptor, proponit iis Christi iam remuner-
 atoris fidei ipsorum exemplum, qui praemium a Deo
 patre propositum spectans, ultima mala perpressus, illud
 consecutus sit, *ἐν δεξιᾷ τοῦ θρόνου τοῦ Θεοῦ ἐκάθισεν*,
 quibus verbis scriptor ipse declaravit, quoniam sensu vo-
 cabulum *χαρὰ* quod praecessit, accipiendum sit, *ὑπέμεινε*
ὄν σταυρὸν, αἰσχύνης καταφρονήσας]. sustinuit crucis
 supplicium, ut etiam summa huius supplicii ignominia
 non moveretur ad illud declinandum. Servi tantum ne-
 cessissimi, alique homines insigniter scelerati hoc supplicio
 afficiebantur v. Ioseph. B. I. 2, 14. 9. Petron. c. 3. *Langis*
Obs. Sacrae p. 152 sq. *Wetstenius* ad Matth. 27, 38. Ver-
 um *καταφρονεῖν* quod in libris N. T. cum genitivo con-
 truitur, ut ap. Xen. Ages. 1, 28. Aeschin. Socr. 2, 8.
 Herodi. 3, 3. 6. Phalarid. ep. 97. p. 786. ed. *Lenep.*
Suidas: *καταφρονῶ· γενικῆ*) construitur etiam ab opti-
 mae notae scriptoribus cum accusativo, v. Herodot. 1, 27

p. 27. ed. *Wessel.* 8, 10. p. 623. *Thucyd.* 8, 8. *Thom. Mag.* καταφρονῶ ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον μὲν γενικῇ συντάσσεται, ἔστι δὲ ὕπου καὶ αἰτιατικῇ. Quod ultima verba attinget ἐν δεξιᾷ κ. τ. λ. vid. not. ad 1, 3. Pro ἐκάθισεν quod ex locis parallelis in locum translatum est, multi codd. exhibent κεκάθικεν, quam lectionem recte in ordinem receperunt *Griesbachius*, *Matthaeius*, *Knappius*, *Schottus*, *Vaterus*.

3. Ad lectores diserte se convertit oratio. ἀναλογισασθε γὰρ τὸν τοιαύτην κ. τ. λ.] *considerate* (vid. *Kypkuis* ad h. l.) *autem eum*, dignitatem, sanctitatem eius v. 7, 26. 4, 15. *qui talem tantamque adversus se repugnantiam ab impiis expertus est.* Verbum ἀντιλέγειν non tantum significat *se alicui verbis*, sed etiam *factis opponere, rebellem esse*, ut *Hebr.* כִּי Hos. 4, 4. כִּי Ies. 65, 2. ubi οἱ ὁ habent: πρὸς λαὸν ἀπειθοῦντα καὶ ἀντιλέγοντα. add. *Ioh.* 19, 12. *Tit.* 2, 9. Sic ἀντιλογία quod *Iud.* v. 11. *rebellionem* indicat, h. l. omnino *repugnantiam* declarat. Petebant nimirum *Iudaei* *Iesum* conviciis, calumniis, eum *Messiam* reiiciebant, tanquam impostorem in crucem agebant. In nonnullis libris pro εἰς αὐτὸν legitur εἰς αὐτοὺς, e glossemate; superflua videbantur grammatico verba εἰς αὐτὸν relata ad *Iesum*; et nomen ἀντιλογία accipiebat de repugnantia, qua *Iudaei* salutis suae adversati essent. *Theodoretus* εἰς αὐτοὺς refert ad ἀναλογισασθε, et positum esse ait pro παρ' ὑμῖν αὐτοῖς, repugnante verborum ordine. ἵνα μὴ κάμητε, ταῖς ψυχαῖς ὑμῶν ἐκλυόμενοι] *ne defatigemini calamitatibus pressi*, ne labet fiducia vestra in Deo et Christo reposita, ita ut animo deficiatis, malis succumbatis, a religione Christi desciscatis. Bene *Castellio* vertit: *ne despondeatis defatigati animos.* Verbum κάμνειν ponitur de iis, qui defatigati, corporis viribus destituti sunt, ut ap. *Aeschin.* *Dial.* 2, 1. *de via fessis* v. *Valckenarius* ad *Eurip.* *Phoen.* p. 323. hinc etiam de *agrotis* ut sit morbo laborare ap. *Aeschin.* *Socr.* 2, 4. ubi ὕγαινειν et κάμνειν sibi invicem opponuntur. *Xen.* *Cyr.* 1, 6. 16. add. *Herodi.* 3, 14. 4. *Hesychius*: κάμνει· νοσεῖ. Ad animum translatum notat: *animum despondere, animo*

deficere Ioseph. Ant. 6, 13. *μη κάμνειν τοῖς παροῦσι ὀδ*
praesentia mala non despondere animum. v. *Kyrkius* ad h.
 l. Philo de migr. Abr. p. 422. E. *ἐὰν μέντοι σκοπούμενος*
μη ῥαδίως καταλαμβάνης ἃ ζητεῖς, ἐπίμενε μη κάμνων
quodsi quaesita non statim se offerent, insta, et deficere
noli. Verbum autem *ἐκλύεσθαι exsolvi*, adhibetur de
languore corporis e fame, siti, via, erratione, aliisque la-
 boribus orto ut Matth. 15, 32. 1 Macc. 3, 17. Sir. 43, 10.
 Marc. 8, 3. ubi interpretes Alexandrini *ἤρη* reddiderunt
ἐκλύόμενος, sed Ies. 40, 29. *πεινῶν* et Ier. 31, 25. *διψῶν*.
 add. Ier. Thren. 2, 19. ubi *ἐκλυομένων λιμῶ* positum inve-
 nitur. Ier. 12, 5. *σοῦ οἱ πόδες τρέχουσι καὶ ἐκλύουσί σε*
lassum te reddunt. De languore animi, de iis qui animis
 cadunt, quorum vires animi franguntur, legitur ap. Diod.
 Sic. Lib. 20. init. *ἐκλυθέντες τὰς ψυχὰς animis lassati.* v.
Kyrkius ad h. l. Caeterum utrumque verbum *κάμνειν* et
ἐκλύεσθαι desumptum est e palaestra, ab athleticis et lucta-
 toribus, qui corporis viribus debilitati et fracti, omnique
 spe vincendi abiecta, victas manus dant adversario, pal-
 mamque ei concedunt v. *Faber* in Agonist. Lib. 1. c. 8.
 Verba *ταῖς ψυχαῖς ὑμῶν* sunt qui cum verbo *κάμητε* con-
 iungant, ut *Beza, Knappius, Vaterus, Storrius, Böhmus;*
 alii, quorum in numero sunt *Bengelius, Cramerus, Gries-*
bachius, Matthaeus, Schottus, ea, incisi nota post ver-
 bum *κάμητε* posita, cum participio *ἐκλύόμενοι* copulant.
 Sensus eodem redit. Assentior tamen iis qui verba *ταῖς*
ψυχαῖς ὑμῶν ad *ἐκλύόμενοι* pertinere putant. Verbum
 enim *κάμνειν* translatum ad animum etiam apud alios scri-
 ptores simpliciter positum legitur, ut Iosephi loco supra
 laudato cf. etiam *Kyrkius* ad h. l. et ut hoc loco ad accu-
 ratius definiendam significationem verbi *ἐκλύεσθαι* addi-
 tum est *ταῖς ψυχαῖς*, ita hoc idem nomen adiectum extat
 ap. Diod. Sic. l. l. ap. Plutarch. in Arato p. 1049. quem
 locum *Kyrkius* citavit, *ταῖς διανοίαις ἐκλελυμένους* 2 Regg.
 17, 2. *ἐκλύόμενος χερσί.* cf. etiam *Raphelius* Obs. Polybb.
 ad h. l. infra v. 5. legitur *ἐκλύου* omissio vocabulo *ψυχῆ*,
 quia scriptor v. 3. addita voce *ταῖς ψυχαῖς ὑμῶν*, accura-
 tius vim ac potestatem verbi constituerat.

4. Admonitionem suam ad constantiam in calamitatibus probandam, scriptor ratione adstruit, petita a levitate malorum, quae lectores adhuc pepessi essent, quae cum Christi calamitatibus non comparari possent. οὐπω μέχρις αἵματος ἀντικατέστητε] nondum usque ad sanguinis profusionem restitistis. Nondum ex vobis aliquis extrema, ipsam necem passus est, libertatis tantum, opum iacturam fecistis, ignominia affecti, in exilium eiectionis estis. μέχρις αἵματος idem notat quod μέχρι φόνου s. θανάτου 2 Macc. 13, 14. ἀγωνίσασθαι μέχρι θανάτου περὶ νόμων. Heliod. 7, 8. τὸν αἴτιον τὴν ἐπὶ τῇ προφητεία καὶ μέχρις αἵματος στάσεως. Voc. αἷμα caedem, mortem violentam indicat, ut Hebr. 7 v. 2 Sam. 3, 28. Herodi. 2, 6. 6. et 22. Matth. 23, 30. 27, 24. Eurip. Orest. v. 36. ubi scholiast. αἷμα explicuit per φόνος. Metaphora autem h. l. non est petita a cursoribus, sed a pugilibus. πρὸς τὴν ἀμαρτίαν ἀνταγωνιζόμενοι] adversus peccatum certantes. Ael. II. V. 2, 8. ἀντηγωνίσαντο ἀλλήλοις Ξενοκλῆς καὶ Φύριπίδης. add. Xen. Cyr. 1, 6. 8. ἀμαρτία peccatum est defectio a religione christiana vid. notat. ad v. 1. Ernestius, Carpzovius, Boltenius, Heinrichsius, πρὸς τὴν ἀμαρτίαν dictum esse putant pro, πρὸς τοὺς ἀμαρτωλοὺς, ut intelligantur Iudaei et gentiles, christianos ad defectionem a religione sollicitantes. Sed inest verbis προσωποποιία, ut recte animadvertit Böhmius. Pugnarant ergo ep. lectores adversus peccatum 10, 32 sq. et nondum defecerant, sed defatigati v. 12. et ad defectum propensi erant. Metuenda erat defectio, si mortis periculum et graviora mala ingruerent.

5. Paterni amoris documentum sunt mala quae Deus immittit. καὶ ἐκλέλησθε τῆς παρακλήσεως] tamen oblitae estis cohortationis illius. Haec verba per interrogationem intelligenda esse statuunt Ernestius, Baumgartenius, Struenseius et Böhmius, qui ad h. l. observavit: sine dubio tum Hebraeos nondum propter calamitates defecisse, adeoque ipsum hoc ἐκλέλησθε lectoribus durius, non nisi interrogando obiectum fuisse. Sed recte annotarunt Wolfius et Moldenhauerus, nil discriminis esse quoad sensum,

utram lectionem sequaris, et convenientius esse verba haec pro assertionem simplice habere, quam antecedentes phrases secum ferant. Mens scriptoris haec est: vos tamen propensi estis ad defectionem cf. v. 1. 12. 10, 25. ubi v. not. ita agitis, ac si immemores sitis admonitionis illius, calamitates a Deo immissas esse signum amoris paterni, esse salutare. Continent haec verba reprehensionem cum cohortatione coniunctam, nolite ita agere etc. παράκλησις non consolationem, sed cohortationem indicat. Ut hanc vim vocabulo subiiciamus, postulant verba quae sequuntur, et ipsa imago a scriptore hactenus proposita, quae et h. l. respicitur. Perstat enim in translatione a cursoribus et athleticis desumpta, qui spectatorum vocibus et plausu excitabantur et incitabantur. Aelian. H. A. 6, 1. δέονται μὲν οὖν ἄνθρωποι λόγου τοῦ προτρέποντος καὶ ἀναπείσοντος ἀγαθούς εἶναι, καὶ τὴν μὲν δειλίαν διώξοντος, τὸ δὲ εὐθαρσὲς παρασκευάσοντος· ἀθληταὶ μὲν ἐς τὰ στάδια, στρατιῶται δὲ ἐς τὰ ὄπλα homines ut boni ac fortes sint, hortatione egent, et suasionis oratione plenu, quae et metum tollat, et addat animos: athletae quidem ad stadia hortandi sunt, milites ad arma. ἥτις διαλέγεται nr. παράκλησις. Admonitio ipsa tanquam persona h. l. loquens inducitur, et διαλέγεσθαι, de cuius verbi potestate varia vid. Dresigijs de V. M. p. 241. in hac verborum complexione significat alloqui, ut ap. Herodi. 1, 5. 2. 2, 7. 10. *υἱέ μου, μὴ ὀλιγώρει κ. τ. λ.* laudatur locus Prov. 3, 11. 12. ita, ut verba versioni Alex. accurate respondeant, nisi quod Hebr. *יָצַח* in versione illa expressum sit *υἱέ*, et in cod. Alex. pro *ἐλέγχει*, quod in cod. Vatic. extat, legatur *παιδεύει*, quod verbum ex h. l. in cod. Alex. migravit. Voluit autem epistolae auctor, illum locum laudans, lectores suos admonere, ut sapientiae regulam ibi propositam, etiam sibi dictam statuerent. *μὴ ὀλιγώρει παιδείας κυρίου] noli disciplinam Dei spernere: ὀλιγωρεῖν negligere, contempnere.* Hesychius: *ὀλιγωρεῖ, ῥαθυμεῖ, ἀμελεῖ, ἢ ὀλίγην ἔχων φροντίδα.* Xen. Mem. 2, 4. 3. *τῶν φίλων ὀλιγωροῦντας* ubi commutatur cum *ἀμελεῖν*. Herod. li. 1, 1. 1. ubi ei opponitur *ἐπιμελεῖν*. In textu Hebr.

Prov. l. l. positum comparet verbum כַּחֲבֵר, quod Aquila expressit ἀποδοκίμασον. Vocabulo παιδεία disciplina quae cernitur in institutione, admonitione, beneficiis, exercitiis molestis, h. l. significatur *castigatio*, et intelliguntur mala et calamitates quibus Deus homines afficit, ut meliores atque felices reddantur Sir. 10, 25. ἀνήρ ἐπιστήμων οὐ γογγύσει παιδευόμενος. 18, 14. τοὺς ἐκδεχομένους παιδείαν ἔλεει. In textu Hebr. Prov. l. l. legitur nomen מוֹכֵר. Eodem sensu etiam verbum παιδεύειν quod respondet Hebr. הִוִּיחַ h. l. adhibitum legitur, ut Apoc. 3, 19. De poenis nostro loco non est sermo, nam agitur de malis ob religionis christianae professionem toleratis aut tolerandis. μηδὲ ἐκλύου, ὑπ' αὐτοῦ ἐλεγγόμενος] *neque animo cadas, ab eo correctus. ἐλέγγειν* idem valet quod παιδεύειν ut Apoc. 3, 19. 2 Sam. 7, 14.

6. μαστιγοῖ δὲ πάντα υἱὸν ὃν παραδέχεται] *et unumquemque filium, cui bene cupit, verberat* i. castigat, durius tractat. In textu Hebraico Prov. l. l. legitur: כָּבֵד וְיָרָצָה *et ut pater illis bene cupit*, sed Alexandrinus interpres pro כָּבֵד legit יָכַח *dolore afficit* v. Rosenmüllerus ad Prov. Castigationes vel durissimas documentum esse amoris divini, etiam Iudaeorum magistri statuebant vid. Schöltgenius Hor. Hebr. ad h. l. μαστιγοῦν quod proprie notat *verberare*, saepius latiori significatu ponitur, ita, ut omnino significet: *dolore, calamitatibus etiam poenis aliquem afficere, durius tractare aliquem* v. Tob. 13, 2. Sap. 12, 22. 16, 16. h. l. idem delarat quod ἐλέγγειν et παιδεύειν *castigare, severius tractare* cf. si videtur quae de verbo μαστιγοῦν disputavimus ad Marc. 3, 10. ὃν παραδέχεται *quem amat, qui ei placet, quo delectatur*. Alexandrinus interpres hoc verbo reddidit Hebr. הִצִּיחַ. Philo 3 de vit. Mos. p. 695. B. οὐκ ἐπειδήπερ ἔμελλεν — ἱεροουργίας ἀσεβῶν παραδέχεσθαι *non quod — esset sacris improborum gavisurus*. Aliis in locis veluti Mal. 1, 10. Amos 5, 22. Ies. 42, 1. Alexandrini interpretes Hebr. הִצִּיחַ expresserunt verbo προσδέχεσθαι.

7. E loco V. T. laudato hanc conclusionem scriptor efficit: *Si castigamini, Deus vos ut filios tractat, qui*

enim est filius, quem pater non castiget? Pro εἰ exhibent εἰς ADE. al. 17. ap. *Wetsten.* et *Griesb.* 5 ap. *Matth.* verss. Arab. Aeth. Armen. Origen. Damasc. Procop. ex his notatis libris aliqui εἰς παιδείαν coniungunt cum παραδέχεται (εἰς παιδείαν. Ὑπομένετε), alii cum verbo ὑπομένετε. Vulgatus reddidit: *in disciplina perseverate*, ac si scriptum esset ἐν παιδείᾳ. *Griesbachius* lectionem εἰς probabilem iudicavit. *Matthaeius* εἰς παιδείαν in contextum recepit. Suspicitur εἰς ob vicinum εἰ δὲ χωρὶς v. 8. et quod paulo durius dicatur εἰς παιδείαν ὑπομένειν, a nonnullis correctum esse, neque tamen hanc loquendi rationem prorsus inusitatam esse, probat loco Ier. 14, 19. ὑπεμείναμεν εἰς εἰρήνην, καὶ οὐκ ἦν ἀγαθὰ, εἰς καιρὸν (ὑπεμείναμεν) ἰάσεως, καὶ ἰδοὺ ταραχὴ et Thren. 3, 26. ὑπομενεῖ καὶ ἡσυχάσει εἰς τὸ σωτήριον κυρίου. Sed hi loci non sunt nostro similes, et ὑπομένειν ibi valet *expectare*. Improbant lectionem εἰς παιδείαν *Millius*, *Bengelius*, (*Vaterus* dubitanter scripsit) *Knappius* (cui erratum perantiquum est) et reliqui critici et interpp. praeter *Zegerum* et *Estium* ex antiquioribus. *Wolfius* et *Carpzovius*, cui suffragatur *Böhmius*, notant: nec concinnitatem, nec sequentem apodosin huic lectioni favere. Ac *Böhmius* quidem (cuius verba apponam) coniicit „ab auctore nec ipsum nudum εἰ, neque vero εἰς profectum esse, sed scriptum fuisse forsitan εἴ τι, dictione bene (Aeschin. dial. 2, 1. de Syracusanis: βουλόμενοι τὲ (i. e. aliquantulum) ἐξαπατήσαι τὴν πόλιν) Graeca id. qd. *si aliquantulum* i. e. aliquantulo modo ac tempore; de qua re vid. 1 Petr. 1, 6. 5, 10. haec verba maiusculis continuis literis exarata, cum quid sibi vellet τὲ h. l. non satis intelligeretur a primo quocumque librario, facili errore, ne omnino id, quod praeter εἰ adesset, totum deleretur, in εἰς, infelici fato transmutata esse.“ Mihi sic videtur. Fortasse εἰ incuria librarii omissum erat, grammaticus, qui παιδείαν coniungebat cum παραδέχεται (*Oecumenius*: εἰς παιδείαν καλεῖ, οὐκ εἰς κόλασιν), inter lineas scribebat εἰς, quod librarii in ordinem recipiebant. Alius qui verba εἰς παιδείαν coniungebat cum ὑπομένετε, cui tamen haec formula insolent-

tior videretur, corrigebat ἐν παιδείᾳ. Verbo ὑπομένειν non inest notio *patientiae*, sed παιδείαν ὑπομένειν simpliciter notat: *castigari, castigationem experiri, durius tractari* i. calamitates perferre. Etenim non sequitur: si eas non constanter perfertis, sed v. 8. legitur: εἰ δὲ χωρὶς ἐστε παιδείας, confirmant etiam hanc interpretationem ultima v. 7. verba. προσφέρουσθαι τινι sequente dativo personae denotat: *se gerere erga aliquem, tractare aliquem* Xen. Anab. 5, 5. 19. οὐ γὰρ ὡς φίλοι προσεφέροντο ἡμῖν. Cyr. 8, 1. 21. τοῖς μὲν δὴ μὴ παροῦσιν οὕτω προσεφέρετο. Herodi. 1, 13. 14. ἀπίστως προσεφέρετο πᾶσιν. Plura exempla congesserunt *Wetstenius, Kypkius, Münthius, Loesnerus* ad h. l. add. *Wesselingius* ad Diod. Sic. p. 246. *Dresigius* de Verb. Med. p. 24. 446. ed. *Fisch.* Caeterum quod sententiam ipsam h. l. prolatam attinet, hic adiiciam locum luculentum *Senecae* de Providentia c. 1. extr. *Inter bonos viros ac Deum amicitia est, conciliante virtute. Amicitiam dico? imo etiam necessitudo et similitudo: quoniam quidem bonus ipse tempore tantum a Deo differt, discipulus eius, aemulatorque* [infra v. 10. εἰς τὸ μεταλαβεῖν τῆς ἀγιότητος αὐτοῦ], *et vera progenies: quem parens ille magnificus, virtutum non lenis exactor, sicut severi patres, durius educat. Itaque cum videris bonos viros acceptosque diis, laborare, sudare, per arduum ascendere, malos autem lascivire, et voluptatibus fluere: cogita filiorum non modestia delectari, vernularum licentia: illos disciplina tristiori contineri, horum alii audaciam. Idem tibi de Deo liqueat. Bonum virum in deliciis non habet* [i. non molliter educat]; *experitur, indurat, sibi illum praeparat.*

8. *Si autem expertes estis castigationis, cuius participes facti sunt omnes, sequitur vos esse spurios, non filios.* εἰ χωρὶς ἔστε παιδείας si estis sine disciplina, sine qua nemo facile censerī potest genuinus Dei filius. Nonnulli haec verba, praeunte *Theodoreto* (εἰ τοίνυν ὑμεῖς τὴν παιδείαν ἔκκλίνετε, τῆς τῶν νόθων μερίδος ἔστε) explicant: si vos calamitatibus subducere vultis s. subducitis. Sed haec sententia verbis non inest. Sensum loci bene hunc in modum expressit *Iaspisius*: Proinde, si et

vobis configendum est cum aerumnis ac varii generis calamitatibus, inde certo colligere potestis, et vos a Deo amari, et eum vestrum quoque curam gerere: at si nullis prorsus exercemini afflictionibus, metuendum est, ne Deus vos neglexerit. πάντες scl. υἱοὶ quibus Deus favet coll. v. 6. respicit scriptor etiam ad eos de quibus c. 11. sermo fuerat. ἄρα transitum facit ad ea, quae natura sua e verbis proxime praecedentibus sequuntur, ut qua sensum sit: inde sequitur, inde patet v. Wahl. Clav. νόθος spurrius, non legitimo concubitu genitus. Phavorinus: νόθος, ὁ μὴ γνήσιος υἱός, ἀλλ' ἐκ πωλλακίδος. „Plerumque autem (verbis Carpozovii utor). eius generis sobolem omnino non curant parentes, parvoque ad vilem plebem remittunt pretio, nec de illius educatione, moribus, vita, actionibus solliciti, χωρὶς παιδείας relinquunt.“ H. l. νόθος significat eum, qui non pertinet ad Dei familiam sanctam, quem Deus ita tractat, ut plerumque homines filios spurrios tractare solent, cui Deus non favet, quem non curat. Caeterum in iudicanda et explicanda imagine h. l. proposita reputandum est, ardere scriptorem studio afflictos erigendi, et a defectione non abhorrentes ad constantiam incitandi, neque in comparationibus singula esse nimis premenda.

9. Affertur alia ratio, cur patienter tolerandae sint calamitates propter religionis professionem subeundae. Instituit scriptor comparationem disciplinae parentis humani cum Dei disciplina. V. 9. continet argumentationem a minori ad maius; et v. 10. ex diversa disciplinae ratione efficitur, Dei disciplinam esse longe praestantior et salubriorem, quam patrum naturalium disciplinam. εἶτα τοὺς μὲν τῆς σαρκὸς ἡμῶν πατέρας κ. τ. λ.] cum porro experti parentum nostrorum naturalium disciplinam eos revereremur. Pro εἶτα libri nonnulli habent εἰ δὲ, quae lectio librariis et grammaticis suam originem debet, cum praecesserit v. 7. εἰ, et v. 8. εἰ δὲ, codd. magno consensu exhibent εἶτα. Hanc autem particulam εἶτα interpretes haud pauci vertendam esse censent itane? siccine? Ac saepius quidem εἶτα usurpatur in interrogationibus quae

fiunt cum quadam animi indignatione et admiratione Plato Apol. Socr. 16. εἴτ' οὐκ αἰσχύνει, ὦ Σώκρατες, τοιοῦτον ἐπιτήδευμα ἐπιτηδεύσας, ἐξ οὗ κινδυνεύεις νυνὶ ἀποθανεῖν; Athen. 13. p. 559. ὦ Ζεῦ πολιτίμητ', εἴτ' ἐγὼ ποτε κακῶς Ἐρῶ γυναῖκας; *ilane ego, venerande Jupiter! unquam male loquerer de mulieribus?* add. Ael. H. V. 13, 41. v. *Albertius* ad h. l. *Hemsterhusius* ad Aristoph. Plut. v. 70. ad Lucian. dial. mort. 18. p. 408. *Valckenarius* ad Eurip. Phoenn. v. 549. *Vigerus* p. 397. Sed retinenda est vulgaris particulae εἶτα significatio *porro, deinde*. Sedate enim inde a v. 7. procedit oratio, et εἶτα *porro*, novum argumentum proferri indicat. οὐ πολλῶ μᾶλλον ὑποταγησόμεθα τῷ πατρὶ τῶν πνευμάτων, καὶ ζήσομεν;] *nonne nullo magis nos subiiciamus animorum educatori, ut felices evadamus*. In verbis τῷ πατρὶ τῶν πνευμάτων interpretandis, mirifice dissentiunt interpretes. Ex sententia *Bezae, Wetstenii* aliorumque πατέρες τῆς σαρκὸς parentes, per quos Deus nobis corpus dedit, a quibus vitam corpoream habemus, opponuntur πατρὶ τῶν πνευμάτων *Deo qui mentes creavit*. Notant Deum in literis sacris appellari *Deum animorum* ut Num. 16, 22. et 27, 16. קַדְשׁוֹ לְכָל-בָּשָׂר׃ (h. e. *qui omnibus vitam dedisti*) LXX Θεὸς τῶν πνευμάτων καὶ πάσης σαρκός. Zach. 12, 1. קַדְשׁוֹ לְבָרִיב׃ *qui hominis animum creavit*. Provocant etiam ad loca magistrorum Iudaicorum, ut *Talkut Rubeni* f. 162, 1. *et sustuli vocem meam et dixi: domine Deus spirituum, ostende mihi visionem tuam*. Alios locos vid. ap. *Wetsten*. Monuerunt contra alii, non spectari h. l. originem animorum, eam nil omnino huc facere. Plures interpretes verba πατέρες τῆς σαρκὸς, πατήρ πνευμάτων vertunt: *leibliche Väter — geistlicher Vater*, et per πατέρας τῆς σαρκὸς intelligunt parentes, qui nos in hanc vitam genuerunt, atque formulae πατήρ πνευμάτων hunc substituunt sensum: *pater qui animis nostris prospicit*. Alii, in his *Morus, Bauerus* (in *Rhetorica Paulina* T. 2. p. 346), *Dindorfius, Iaspisius*, πατέρες τῆς σαρκὸς interpretantur: *parentes qui curant corpus, res externas, huius vitae tantum memores, et rerum terrestrium, humanarum, civi-*

lium; et πατήρ πνευμάτων, qui animum curat, ut emendetur, animorum educator. *Böhmius* negat verba τῆς σαρκὸς ἡμῶν πατέρες et πατήρ πνευμάτων sibi invicem exacte opposita esse, et post πνευμάτων repetendum esse ἡμῶν, nam non legi πνεύματος, qui genitivus accurate responderet antegresso τῆς σαρκὸς, nec illud πνεύματος collocatum esse inter τῶ et πατρί, quae verborum oppositio exspectanda esset, si exacta h. l. valeret oppositio σαρκὸς et πνεύματος i. e. ψυχῆς, alias obvia. Per πνεύματα igitur intelligit *manes*, coll. 12, 23. 1 Petr. 3, 19. qui ipsi veri homines sunt, quatenus immortales s. post mortem adhuc vivi habentur; ut adeo πατήρ πνευμάτων sit: tutor, sospitator, patronus piorum hominum tanquam immortalium. Hanc vero interpretationem longius petitam esse, in oculos sponte incurrit. Concedamus verba ipsa non exacte sibi esse opposita, sed negari nequit, duo huius versiculi membra sibi invicem opposita esse, et in altera versiculi parte indicare voluisse scriptorem, cur christiani se Deo submittere debeant, quod nimirum sit πατήρ πνευμάτων, admissa autem *Böhmi* horum verborum interpretatione, non satis perspicitur, cur Deo propterea sit parendum. Equidem accedo iis interpretibus, quibus τῆς σαρκὸς πατέρες sunt *parentes naturales* (Rom. 9, 8. τὰ τέκνα τῆς σαρκὸς *fili* *naturales*) iidemque infirmi. Hanc enim notionem cum hisce verbis scriptorem coniunxisse, ipse v. 10. declarat, ubi de his parentibus profitetur, eos παιδεύειν κατὰ τὸ δοκοῦν αὐτοῖς. Deus autem dicitur πατήρ πνευμάτων, quatenus animum nostrum curat, ut emendetur, nos ad consequendam felicitatem perennem educat. Sic fere vocabulum *parens* legitur ap. Quintil. 2, 9. *discipulos id unum interim moneo, ut praeceptores non minus quam ipsa studia ament; et parentes esse non quidem corporum, sed mentium credant.* Hanc interpretationem confirmat orationis contextus. Sequitur enim v. 9. extr. καὶ ζήσομεν, v. 10. εἰς τὸ μεταλαβεῖν τῆς ἀγιότητος αὐτοῦ. Obversata autem est, ut nobis quidem videtur, scriptoris menti formula Hebraica Θεὸς s. πατήρ τῶν πνευμάτων, ac proinde plurali numero usus

est, vocabulo tamen ipso alio sensu, ut vidimus, adhibito. εἶχομεν παιδευτὰς nos castigabant, durius tractabant, amore erga nos ducti coll. v. 7. salutis nostrae his in terris curam habentes, ut rectam vitae viam sequeremur. ἐνετρεπόμεθα eos *reverebamur*, iis non repugnabamus, disciplinae eorum severae nos subiiciebamus. Theophylactus: οὐκ ἐτολμῶμεν ἀποπηδῆσαι, ἀλλ' ἐνετρεπόμεθα καὶ ὑπεμένομεν, ὅσα ἂν ἐπέφερον non *audebamus resilire*, sed *reverebamur eos et patienter sustinebamus*, quaecunque nobis *inferebant*. ὑποτάσσεσθαι se Deo *subiicere* v. Pottus ad Iac. 4, 7, h. l. calamitates a Deo immissas non recusare, sed lubenter subire et constanter perferre cf. Iac. 1. 1. coll. 1 Petr. 5, 6. καὶ ζήσομεν perennis nostrae salutis causa καὶ h. l. vim obtinet particulae ἵνα v. *Wahlii Clav. n. 13.*

10. οἱ μὲν γὰρ scl. τῆς σαρκὸς ἡμῶν πατέρες. Nos *severius tractarunt* πρὸς ὀλίγας ἡμέρας *ad breve tempus*, significantur anni pueritiae. Praepositio πρὸς nominibus temporis iuncta, notat *ad, per* Gal. 2, 5. πρὸς ὥραν add. Luc. 8, 13. Ioh. 5, 35. 2 Cor. 7, 8. Ael. H. V. 12, 63. κατὰ τὸ δοκοῦν *prout iis videbatur*, pro arbitrio suo, erroribus obnoxii, adeoque saepius frustra et cum damno *severius nos tractarunt*. ὁ δὲ Deus, repetendum: πρὸς ὀλίγας ἡμέρας *παιδεύει*, nam Deus nonnisi per huius vitae breve spatium nos *severius tractat*, et in appositis nil est quod verbis πρὸς ὀλίγας ἡμέρας ἐπαίδευσον respondeat, consolari autem voluit scriptor lectores, eosque simul excitare ad constantiam. Locus similis 1 Petr. 1, 6. ἐπὶ τὸ συμφέρον *in nostrum commodum* ad veram nostram salutem. εἰς τὸ μεταλαβεῖν τῆς ἀγιότητος αὐτοῦ *ut sanctitatis ipsius participes reddamur*, ut sanctitatem Dei imitantes, vere ἅγιοι simus, et indies magis fiamus cf. 1 Petr. 1, 16. Matth. 5, 41.

11. Concedit epistolae auctor lectoribus, calamitates in se spectatas non esse laetas, sed affirmat etiam praeclarum esse earum eventum. πᾶσα δὲ παιδεία πρὸς μὲν τὸ παρὸν κ. τ. λ.] *omnis quidem disciplina severior in praesentia, quamdiu sentitur, non laetitiae, sed doloris est*

videtur Aristoteles ap. Diog. Laërt. 5, 1. 18. p. 477. Longol. τῆς παιδείας, ἔφη, τὰς μὲν ρίζας εἶναι πικρὰς, γλυκεῖς δὲ τοὺς καρπούς. Iac. 1, 2. πᾶσαν χαρὰν ἠγήσασθε, ὅταν πειρασμοῖς περιπέσητε ποικίλοις. Bereschith rabba sect. 9. fol. 10. 1. et ecce valde bona: intelligendae sunt castigationes divinae. Obi. An vero illae castigationes valde bonae sunt? Resp. utique: per eas enim veniunt homines ad mundum futurum. Et sic Salomon quoque dicit Prov. 6, 23. et via vitae sunt exprobrationes disciplinae. Dicit R. Hanna: veni et vide. Quaenam via est, per quam homines venire possunt. Verba πᾶσα παιδεία non explicanda sunt de cuiuscunque patris disciplina, huic enim explicationi adversantur ea, quae in altera huius v. parte leguntur, obstant ei etiam, quae v. 10. de patrum naturalium disciplina dixerat, eos nimirum filios durius tractare κατὰ τὸ δοκοῦν αὐτοῖς, sed sermo est h. l. de Dei disciplina, ut verba sonent: omnia mala quae Deus immittit, quaecunque illa sint v. 10, 32 sq. coll. 12, 4. χαρᾶς est genitivus qui dicitur qualitatis vid. not. ad 10, 39. ὕστερον δὲ καρπὸν εἰρηνικὸν κ. τ. λ.] tandem vero iis, qui per eam exercitati sunt saluberrimum praebet probitatis fructum. Vulgatus interpres; postea vero fructum pacatissimum exercitatis per eam reddet iustitiae. ὕστερον postea, tandem, calamitatibus feliciter et fortiter superatis, post hanc vitam. εἰρηνικὸς proprie est pacificus, sed h. l. salutaris, quo significatu alias non legitur, sed hanc significationem contextus non tam postulat quam potius flagitat; et Hebr. ׀לִשְׁׁלֵם pax, quam saepissime felicitatem, felicem alicuius rei aut personae statum indicat, ut 2 Sam. 11, 7. ubi οἱ οἷς vocabulo εἰρήνη usi sunt. δικαιοσύνη denotat morum animique probitatem, vitae sanctitatem, et coniungendum est hoc vocabulum cum verbis καρπὸν εἰρηνικόν. Sed in interpretatione horum verborum in diversas partes interpretes abeunt. Nonnulli, in his Bolttenius, Eckermannus, ipsam δικαιοσύνην h. l. fructum salutarem παιδείας dictam esse contendunt. Quam sententiam, etiam a Limborchio allatam, Böhmius hisce argumentis defendit: 1) παιδεία est subiectum orationis, et res ea

cuius nunc maxime agitur laudatio. 2) ἀγιότης v. 10. ponitur in fructu τῆς παιδείας. 3) hac interpretatione admissa, etiam apparet ratio, cur scriptor δικαιοσύνη in fine v. posuerit, voluit nimirum primo per se laudare καρπὸν εἰρηνικὸν παιδείας, deinde autem, ut pateret, quem hunc talem fructum laudasset, postremo loco nomen δικαιοσύνης sic gravius pronuntiatum adiecit. 4) potuisset ep. auctor scribere δικαιοσύνην, sed maluit δικαιοσύνης tanquam exquisitius; quam loquendi rationem *Glassius* in *Phil. S. p. 14.* statum regiminis loco appositionis positum dicit. Mihi vero praeferenda videtur eorum interpretum sententia, qui καρπὸν εἰρηνικὸν δικαιοσύνης explicant *effectum, fructum s. praemium probitatis, vitae sanctitatis,* et per hunc καρπὸν εἰρ. δ. intelligunt felicitatem summam in coelo exspectandam. Etenim 1) v. 10. monuerat lectores scriptor, castigationem efficere, ut participes reddamur sanctitatis Dei, quodsi ergo δικαιοσύνη h. l. diceretur καρπὸς παιδείας, eandem repetiisset scriptor sententiam. 2) Verbis v. 10. ut vidimus, inest sententia haec: Deus per huius vitae spatium nos severius tractat, ergo τὸ, ὑστερον alteram vitam spectat. 3) Si eam sententiam exprimere voluisset scriptor, quam illi interpretes verbis subiiciunt, haud dubie perspicuitatis causa scripturus fuisset δικαιοσύνην. 4) Verbum ἀποδίδωμι saepius de praemiis adhibetur, ut *Matth. 6, 4. 2 Tim. 4, 8. al.* 5) γεγυμνασμένοι non sunt simpliciter calamitatibus affecti, sed δι' αὐτῆς scl. παιδείας exercitati, calamitatibus subacti, ita, ut incrementa ceperint in fiducia, patientia, obedientia, omnique virtute christiana. His ita in hac vita exercitatis, disciplina illa praebet virtutis, vitae sanctae καρπὸν εἰρηνικὸν praemium laetissimum, felicitatem summam in regno Messiano exspectandam. Ad hanc interpretationem confirmandam faciunt etiam ea quae v. 14. extr. leguntur. 6) Quod causam attinet traiectionis vocabuli δικαιοσύνης, maxime probabilis est a *Wokenio* (vid. *Wolfius* ad h. l.) allata: ne τὸ, δι' αὐτῆς, si ante hanc vocem collocasset scriptor vocabulum δικαιοσύνης, ad hanc ipsam δικαιοσύνην, non vero ad παιδείαν, ad quam

omnino spectat, perperam à lectoribus referretur. Caeterum *γυμνάζεσθαι* est verbum agonisticum vid. not. ad 5, 14.

12. Finita disputatione de calamitatum utilitate, continuatur cohortatio ad fidei constantiam. Et ut initio huius epistolae partis *νουθετικῆς* 10, 19 sq. de praestantia pontificatus Christi verba fecerat scriptor, atque gravissimas poenas defectoribus minatus erat, cum ne Mosaicae quidem legis contemptus impune cesserit Israelitis (v. 10, 28.), ita iam conclusurus priorem generaliore hortativam huius epistolae partem, v. 12. denuo lectores ad fidei perseverantiam excitat, ita ut de institutorum Dei novorum et veterum discrimine, novorum praestantia agat, et v. 25. hunc in modum argumentetur: si legis Mosaicae contemtores poenas dederunt, multo minus qui Christi signa deserunt, poenas divinas effugient. Haud pauci interpretes contendunt v. 14. extremam epistolae partem ordiri, quae contineat exhortationem ad fidei constantiam cum sanctitate vitae et castimonia coniunctam, variique generis officia lectoribus iniungat v. 14 - c. 13, 1 - 18. Sed si ea quae inde a v. 12 - 29. leguntur diligentius consideraveris, intelliges, scriptorem in huius capituli parte ultima pergere cohortari ad constantem doctrinae christianae professionem, et verba v. 14. 16. cohaerere cum proxime praegressa exhortatione ad fidei perseverantiam vid. not. ad v. 14. et 16. *διὸ quapropter*, cum tam salutarem fructum malorum toleratio fideique constantia pariat. Laudatur locus Ies. 35, 3. ubi propheta populares, Israelitas exules erigit et consolatur. In textu Hebraico ibi legitur: *וְיָקִי יָדַיִם וְיָקִי יָדַיִם כְּשֵׁלוֹת אֲמִצָּה* Hieronymus: *confortate manus dissolutas et genua debilia roborate* LXX. minus accurate: *ισχύσατε χεῖρες ἀνειμένα, καὶ γόνατα παραλελυμένα.* *Böhmius* statuit, epistolae auctorem verba versionis Alexandrinae suo consilio convenienter immutasse. Alii locum memoriter laudatum esse autumant. Mea opinione non laudavit scriptor Iesaias locum, sed verba quibus usus est, quae etiam alias occurrunt erant solennis et Iudaeis usitata illo tempore excitatio. v. not. ad 13, 5. Verbum

παρήμι *de quacunque corporis lassitudine* usurpatur Philo Lib. 1. de Vit. Mos. p. 630. Ε. τά τε σώματα πάρειντο *defecerunt corporibus*, Iudaei inopia aquae laborantes. Ioseph. Ant. 6, 14. 6. ὑπ' ἐνδείας καὶ λιμοῦ παρειμένῃ *cum inopia et fame languesceret*. Eurip. Alc. v. 202. Alcestis moribunda dicitur παρειμένη. De nervorum resolutione legitur ap. Ael. H. V. 1, 7. παρειμένως ἔχοντες *paralytici*. Aretaeus de morbis chron. 1, 7. ἀποπληξία, πάρεσις, παράλυσις, ἅπαντα τῷ γένει ταῦτά. Deinde transfertur ad animum, atque de iis ponitur, qui *animo despondent, animo deficiunt* v. Loesnerus ad h. l. Sir. 2, 14. ubi καρδία παρειμένη iis tribuitur, qui calamitatibus pressi desperant. In versione Alexandrina respondet verbo פֶּרַח et חֵשֶׁךְ יָדַי *manus remissae, languentes et γόνατα παραλελυμένα* Hebraeis imago animi fracti, mentis spe destitutae ut Iob. 4, 2. ubi Iobus firmasse dicitur חֵשֶׁךְ יָדַי LXX χεῖρας ἀσθενοῦς h. e. moerore confectos, eos ad constantiam in rebus adversis excitasse. Sequitur ibi v. 4. γόνασι δὲ ἀδυνατοῦσι περιέθρηκας θάρσος in textu Hebraico legitur גָּמְלָהּ חֵשֶׁךְ בְּרַגְלָיָם *labentis genua corroborasti*. Sir. 25, 23. χεῖρες παρειμέναι καὶ γόνατα παραλελυμένα tribuuntur homini qui ad desperationem pervenit. Zeph. 3, 16. ubi οἱ ο' habent: θάρσῃ Σιών, μὴ παρείσθωσαν αἱ χεῖρες σου. Ut verbum παρίεμαι, ita etiam παραλύεσθαι omnino de iis dicitur, qui *debilitati, viribus defecti sunt* Ioseph. B. I. 3, 8. 6. παρελύοντο αἱ δεξιαὶ pugnantium. Diod. Sic. 20, 72. καὶ ταῖς ὅλαις αἰσθήσεσι διὰ τὸν χρόνον ἤδη παραλελυμένους. Gen. 19, 11. verbum παραλύεσθαι in versione Alexandrina positum extat de iis qui labore defatigati sunt; de iis qui nervorum laxatione et debilitatione laborant legitur ap. Aeschin. Socrat. 3, 9. Matth. 4, 24. Act. 8. 7. Per metaphoram autem adhibetur de iis qui *animo deficiunt*, ut Ier. 6, 24. παρελύθησαν αἱ χεῖρες. 2 Chron. 15, 4. μὴ ἐκλίεσθωσαν αἱ χεῖρες ὑμῶν. Sed verba παρίεμαι et ἐκλίεσθαι usurpantur etiam de athleticis, luctatoribus et cursoribus v. Faber in Agonistico Lib. 1. c. 8. Hinc plures interpretes, ut Wetstenius, Limborchius, Michaelis, Struenseius,

alii, praeceuntibus Chrysostomo et Theophylacto, h. l. et v. 13. christianorum officium cum certamine et cursu comparari censent; atque formulam *παρειμένας χεῖρας* inde explicandam esse monent, quod qui victum se fateretur, manus remitteret. Obiecerunt quidem nonnulli Iesaiam (35, 3.) ad Graecorum ludos respicere non potuisse; hoc vero nostrum scriptorem potuisse, cum initio capitis imagine a palaestra desumpta usus sit, rectissime *Michaelis* ad h. l. animadvertit. Gravius est, quod contra monuerunt alii, obstare huic interpretationi verba v. 13. ultima: *ἵνα μὴ τὸ χῶλὸν ἐκτραπῆ κ. τ. λ.* Quid enim, inquiunt, claudus in stadio? nec difficultas removetur falsa interpunctione *Michaelis*, qui v. 13. post *ὑμῶν* punctum ponit, et *ἵνα μὴ κ. τ. λ.* ad omnia quae praecesserunt refert. Quare alii imaginem petitam esse putant ab iis, qui via, itinere defatigati sunt (sed commemorantur *χεῖρες παρειμένοι*); alii in his *Carpzovius*, *Heinrichsius*, ab aegrotis metaphoram depromptam esse statuunt. Verum enimvero v. 11. praecessit verbum agonisticum *γυμνάζεσθαι*, et initio capitis respexit scriptor rem palaesticam; quare arbitror eam etiam v. 13. et 14. respici. Comparat nimirum scriptor lectores suos demissos et ad defectionem pronos, partim cum athleticis et luctatoribus defatigatis v. 13. partim ex pugno inflicto et compressione claudicantibus v. 14. Philo in lib. de congr. erud. gr. p. 448. A. οἱ μὲν γὰρ προκαμόντες ἀνέπεσον, βαρὺν ἀντίπαλον ἠγησάμενοι τὸν πόνον καὶ τὰς χεῖρας ὑπ' ἀσθενείαις ὥσπερ ἀπειρηκότες ἀθληταὶ nam multi nimis cito defessi sunt, non ferentes laborem, gravem adversarium, manus prae languore demittentes, sicut athletae, qui desperant de victoria. ἀνορθοῦν h. l. notat *attollere in altum*, sensus autem ratione habita: mittere animi languorem, renovare studium remissum; cohortatur enim epistolae conditor lectores ut constanter calamitates perferant, et animum languidiorem ac remissiorem resumant.

13. καὶ τροχιάς ὀρθὰς ποιήσατε τοῖς ποσὶν ὑμῶν] *semitas planas facite pedibus vestris*. Hexametrum excidisse h. l. epistolae auctori, ut v. 26. pentametrum, observant

interpretes. Haud raro accidit optimis solutae orationis scriptoribus, ut non cogitantibus versus exciderent vid. *Wolfius* in *Curis* ad *Iac.* 1, 17. Respexit noster locum *Prov.* 4, 36. ubi legitur: ὀρθὰς τροχιάς ποίει σοῖς ποσὶ, καὶ τὰς ὁδοὺς σου κατεύθυνε. Nomen τροχιά proprie significat *rotae vestigium, das Gleiss, die Wagenspur* v. *Nicand. Theriac.* 876. *Hesychius*: τροχιαὶ, αἱ τῶν τροχῶν χαράξεις. deinde etiam *semitam, viam* ut h. l. *Suidas*: τροχιάς, πορείας, τριβούς. *Hesychius*: τροχιάς, πορείας. Verba huius v. explicanda sunt hunc in modum: vitate, removete in via qua inceditis, omnes salebras, obstacula omnia, ne pedem offendatis, non sine cautione et circumspectione incedite, ne pes claudus plane luxetur, sed coalescat h. e. imagine omissa: vos qui in fide nutatis, removete omnia constantis fidei impedimenta, deponite vexationum et persecutionum metum, amorem rerum terrenarum, neque aures praebete sollicitationibus ad defectum a religione christiana, ne vacillantes magis conturbemini et deficiatis. ἐντρέπειν notat: *declinare, deflectere, detorquere, luxare.* Ad χωλὸν nonnulli suppleant μέλος v. *L. Bosius* de *Ellipsis.* p. 271. *Schaefer.* χωλοὶ dicuntur *claudi, pedibus capti* v. *Matth.* 11, 5. 15, 30. *Act.* 8, 7. et χωλὸν corporis membrum vocatur, cum nervi vigorem suum perdididerunt; χωλὸν quod claudum est h. l. ut vicinia verborum docet, pedem claudum indicat. Alii χωλὸν positum esse putant pro χωλοὶ (*Vulg. vertit: ut non claudicans quis erret*) et verba ita interpretantur: *recta via incedite, neque de ea deflectite, constantes estote, nec patiamini vos ad devia abduci, ne alii in religione nutantes ab ea deficiant.* Sed ea verborum interpretatio quam supra proposuimus, orationis seriei convenientior nobis esse videtur. cf. etiam v. 15.

14. εἰρήνην διώκετε μετὰ πάντων, καὶ τὸν ἀγιασμόν] *studiosi estote pacis cum omnibus et sanctimoniae.* *Rom.* 12, 18. *Si fieri potest, quantum in vobis est, pacem cum omnibus exercete.* Quae h. l. sequitur cohortatio cohaeret cum proxime praegressa cohortatione ad constantiam. Multum enim conferebat ad perseverantiam in religionis

professione pacis atque sanctimoniae studium. Quare scriptor lectores suos exhortatur, ut pacem cum omnibus, etiam adversariis colant, ut neminem laedant, omnia omitant, quae adversarios irritare possint, de iure suo decedant, commoda sua pacis conservationi postponant. „Dissociata societate, ut apposite ad h. l. monuit *Iaspisius*, transitus ad alium coetum facilis est; si praeterea crebris iniuriis inimicos adhuc irritassent, in exitium sane ruissent praecipites.“ *διώκειν* proprie denotat *persequi*; cum is, qui alterum persequitur, summo studio in eo elaboret, ut eum capiat: *διώκειν* ut Latinorum *persequi*, significat etiam *rei alicuius studiosum esse*. Suidas: *διώκειν, ἀντι-εοῦ ἐπιθυμεῖν καὶ ὀρέγεσθαι*. Xen. Cyr. 8, 1. 39. *διώκειν εὐὰ καλὰ*. Eurip. Ion. 440. *ἀρετάς*. Rom. 9, 30. *δικαιοσύνην*. 1 Cor. 14, 1. *τὴν ἀγάπην*. Sir. 27, 8. *τὸ δίκαιον*. Cic. Fin. 1, 21. *artem persequi*. Hebraei eodem modo usi sunt verbo *קָטַף* v. Prov. 15, 10. Hos. 6, 3. Ps. 34, 14. ubi LXX habent: *ζήτησον εἰρήνην, καὶ διώξον αὐτήν*. Per *ἀγιασμόν* Chrysostomus, Theodoretus, Theophylactus, Oecumenius, ex recentioribus interpretibus *Bollenius* intelligunt *castitatem* quo significatu hoc vocabulum legitur 1 Tim. 2, 15.; ad hanc sententiam devenisse videntur, quia v. 16. commemoratur *πόρνος*. Sed latiori sensu h. l. capiendum est. Nonnulli *ἀγιασμοῦ* mentionem factam esse statuunt propterea, ut recte intelligeretur cohortatio ad *εἰρήνην*, nempe pacem cum omnibus ita colendam esse, ut simul praecepta religionis, officia Deo debita serventur, non negligantur. *Böhmius*, in cuius sententiam discedere nullus dubito, primum, inquit, *εἰρήνην*, deinde *ἀγιασμόν* adiecit eodem sensu, quo 1 Petr. 4, 15. legimus, non ob male facta pati aliquid debere christianos, sed sanctis moribus, animoque pio praeditos. *οὐ χωρὶς οὐδεὶς ὄψεται τὸν κύριον*] *qua destitutus nemo dominum videbit*, versabitur cum eo i. e. particeps erit felicitatis post mortem summae cf. quae de hac formula observavimus ad Matth. 5, 8. Dissentiunt interpretes, utrum per *τὸν Κύριον* Christus, an Deus intelligendus sit? Vulg. vertit: *Deum*. Ex apposito articulo non colligi potest significari Christum v.

Wineri Diss. de sensu vocum *κρίσιος* et *ὁ κρίσιος* in Actis et Epp. Apostolorr. Erlang. 1828. p. 7. 9. nec *Böhmi* ratio satis idonea videtur, quod h. l. cum christianis agatur, et nil praesidii ad comprobendam hanc sententiam peti potest a loco Hebr. 9, 28. ad quem provocat, cum ille nostro non plane similis sit. Sequitur h. l. v. 15. qui cum v. 14. accurate cohaeret; *μή τις ὑστερῶν ἀπὸ τῆς χάριτος Θεοῦ*, infra v. 23. Deus dicitur *κρίσιος πάντων*, et videtur scriptoris menti obversatum esse effatum Christi, quod Matth. 5, 8. legitur; *μακάριοι οἱ καθαροὶ τῇ καρδίᾳ· ὅτι αὐτοὶ τὸν Θεὸν ὄψονται*. His de causis per τὸν Κύριον, Deum intelligendum esse censeo.

15. *ἐπισκοποῦντες μή τις ὑστερῶν ἀπὸ τῆς χάριτος τοῦ Θεοῦ*] *providentes, ne quis favore Dei inter vos excidat*. Monentur his verbis christiani firmiores ut aliis sint exemplo et incitamento ad constantiam, ut diligenter curent, ne vacillantes a religione desciscant. *ὑστερεῖν ἀπὸ τῆς χάριτος* idem valet quod *χάριτος ἐκπίπτειν* Gal. 5, 4. h. e. non esse participem gratiae divinae, quae propter fidem Christo habitam, salutem aeternam tribuit. Ad *ὑστερῶν* subintelligendum ἢ, de qua forma loquendi v. *Wineri Gramm.* Th. 1. p. 140. et quod vim ac potestatem verbi *ὑστερεῖν* attinet, supra ad 4, 1. a nobis notata. Vocabulum *χάρις* ex plerorumque interpretum sententia religionem christianam h. l. significat, et *ὑστερεῖν ἀπὸ τῆς χάριτος* vertunt: *deficere*; a simplicitate interpretandi recedunt hi interpretes. Indicat potius *favorem Dei*, qui propter fidem Christo habitam, christianis tribuit aeternam salutem per Christum partam cf. v. 22 sq. 24. quo destituuntur ii, qui a religione deficiunt. Caeterum ut intelligenter animadvertit *Böhmius*, quae v. 15 sqq. leguntur, ad unam rem de qua agitur pertinent, e quibus primum *μή τις ὑστερῶν κ. τ. λ.* universum est, quod auctor monere voluit, alterum *μή τις ῥίζα κ. τ. λ.* spectat eo praesertim, ut ne quis aliis desciscendo a christiana professione pessimum exemplum praebeat; tertium *μή τις πρόσως* etc. id. inculcat, quod inter nefandos abominandosque plane sit numerandus homo, qui spreta christianismi

dignitate et felicitate ab eo defecerit. μή τις ρίζα πικρίας ἄνω φύουσα ἐνοχλῆ κ. τ. λ.] *ne qua planta amara propululans tantas excitet turbas, ut multi per eam inficiantur.* Respicitur locus Deut. 29, 18. ubi οἱ ὁ habent: μή τις ἐστὶν ἐν ὑμῖν ρίζα ἄνω φύουσα ἐν χολῆ καὶ πικρία *ne sit inter vos herba quae pariat venenum et absinthium.* ρίζα est *radix, planta* Hebr. שִׁשְׁבִּיל Deut. l. l. Iob. 13, 27. et ρίζα πικρίας positum legitur pro πικρὰ vid. *Vorstius* de Hebraism. N. T. p. 247. πικρὸν *amarum* in versione Alexandrina respondet Hebr. שִׁשְׁבִּיל *venenum*, quod vocabulum etiam Deut. l. l. extat, ubi sermo est de idolorum cultu, et sensus verborum est: videte, ne sit inter vos, qui tanquam herba venenata, animos veneno suo inficiat, qui prono ad idololatriam animo alios seducat. Similis locus est 1 Macc. 1, 11. ubi Antiochus Epiphanes dicitur ρίζα ἁμαρτωλὸς auctor et causa peccatorum. H. l. significatur homo qui aliis auctor et suasor est defectionis a religione christiana, qui alios perturbat, veneno suo inficit, et ad defectum seducit. Ineptam *Trilleri* sententiam (v. *Wolfius* in *Curis* p. 785. et *Carponius* ad h. l.) cui omnis contextus refragatur, metaphoram nimirum h. l. ductam esse a medicamentis, radicibus, herbis et plantis amaris, acute refutavit *Michaelis* ad h. l. ἐνοχλῆν notat *perturbare, turbas excitare, vexare, molestum esse*, Ioseph. Ant. 12, 3. 4. πρόνοιαν δὲ ποιῶ τοῦ ἔθνους κατὰ τὸ δυνατόν, ὅπως μηδενὸς ἐνοχλῆται. *Plutarch.* de tranquill. p. 314. βλασφημίαι, καὶ ὄργαι, καὶ φθόνοι, καὶ κακοπαθείαι, καὶ ζηλοτυπία, ἐνοχλοῦσι δὲ καὶ παροξύνουσι τοὺς ἀνοήτους. Deseruit scriptor hoc verbo usus metaphoram, ut clarius mentem suam exprimeret. Pro ἐνοχλῆ *Grotius, Whitbyus, Millius* Prol. n. 496. legendum esse coniecerunt (ἦ) ἐν χολῆ, ut in vers. Alex. legitur Deut. l. l. quam coniecturam probavit etiam *Valckenarius* in Scholis ad h. l. χολῆ prop. est *fel, die Galle*, deinde de quovis amarore usurpatur, etiam de herbis venenatis vid. not. ad Act. 8, 23. πικρία Deut. l. l. respondet Hebr. שִׁשְׁבִּיל *absinthium*, quod ibi venenis accensetur v. *Rosenmüllerus* ad Deut. l. c. *Simonis* Lex. ed. *Wineri* et *Gesenii Wörterbuch* s. v. שִׁשְׁבִּיל.

Sed vulgarem lectionem ἐνοχλῆ omnes libri antiqui nostro loco tuentur, et haec lectio in codicem Alexandrinum versionis Graecae irrepsit. Epistolae conditor sensum potius loci Deut. 29, 18. expressit, quam verba servavit. *μιαίνειν* *infigere, contaminare*, sensu usurpatur physico atque morali, de pollutione venerea legitur ep. Iud. v. 8. ubi *σάρκα μιαίνειν* dicuntur ii, qui varia libidinum genera exercendo, et corpus et animum contaminant; de pollutione ex lege Levitica legitur Levit. 13, 8. 11. 14. ubi de lepra sermo est. Tob. 3, 9. *μεμιασμένος* pollutus sepultura cadaveris. Sensu morali Tit. 1, 15. ubi *μεμιασμένοι* iunguntur *ἀπίστοις*, et addita leguntur verba: *μεμίανται αὐτῶν καὶ ὁ νοῦς καὶ ἡ συνείδησις*. In hoc orationis complexu verbum *μιαίνειν*, ut bene monuit *Böhmius*, apta ambiguitate de *ρίζα* adhibitum est, ut simul adesset cogitatio hominis corruptoris, herbae autem notatio non prorsus abesset.

16. *Ne quis intersit coetui vestro scortator vel profanus, Esavo similis, qui pro edulio uno, ius primogeniturae vendidit* cf. Gen. 25, 33 sq. In constituendo sensu vocabuli *πόρνος* interpretes inter se discrepant. Plerique vulgarem nominis *πόρνος* significationem, qua *scortatores* proprie sic dictum declarat, retinendam esse contendunt. Nonnulli hoc vocabulo omnino *hominem scelestum, facinorosum*, significari putant. Alii (quorum in numero sunt *Carpzovius, Storrius, Moldenhauerus, Böhmius*) *idolorum cultorem, desertorem religionis verae, h. e. christianae* hoc nomine insigniri censent; quae quidem sententia mihi verissima videtur. Causae quare ita statuam, hae sunt: 1) Defectio a religione vera, cultus idolorum in literis sacris saepius comparatur cum scortatione et adulterio, atque verbis *πορνεύειν, πορνεία, μοιχεία* insignitur, ut Ier. 2, 20. Ez. 16, 35. Sir. 46, 11. *ὅσων οὐκ ἐξέπορνευσεν ἡ καρδία, καὶ ὅσοι οὐκ ἀπεστράφησαν ἀπὸ κυρίου* ubi v. *Bretschneiderus*. Iac. 4, 4. *μοιχοὶ καὶ μοιχαλίδες* homines perfidi. 2) Deut. 29, 18. quem locum epistolae auctor v. 15. respexit, sermo est de idolorum cultu, et hic ipse noster locus v. 15 sqq. de *ἀποστασία* agit. 3) neque nos h. l. hic vocabuli *πόρνος* usus offendere potest, cum tota oratio in

hoc capite imaginibus distincta sit multis et variis. 4) addita voce βέβηλος accuratius vim nominis πόρνος scriptor constituit. 5) Alia huius nominis ratio est 11, 31. ubi Rahaba solenni cognomine lectoribus noto vocatur ἡ πόρνη, et 13, 4. contextus evidenter docet vocabulum πόρνος proprio significato accipiendum esse. 6) Esavus Gen. 36, 2. perhibetur feminas idolorum cultui deditas in matrimonium duxisse, et scriptores Iudaici, eum omnino hominem scelestum, inprimis autem idololatriae deditum fuisse tradunt v. *Wetsten*. 7) Particula ἢ saepius connectit fere synonyma vid. not. ad 2, 6. Itaque πόρνος h. l. dicitur christianus, qui a religione christiana deficit, quam defectionem noster alias dicit defectionem a Deo vero v. 3, 12. βέβηλος dicitur homo profanus, levissimus, religionis ac sacrorum contemtor, cui nihil est sanctum ut 1 Tim. 1, 9. ubi copulantur ἀνόσιος et βέβηλος. Eodem sensu Antiochus 3 Macc. 2, 14. nuncupatur βέβηλος. Schol. ad Soph. Oed. Col. v. 10. βέβηλος ἀνὴρ, ὁ μιαρός. Hesychius: βέβηλον, τὸ μὴ ἱερόν καὶ ἄθρον. Esavus vocatur βέβηλος, quia vendidit primogenituram, cuius magna dignitas, magna iura erant (primogeniti patris personam in familia referebant, duplicem portionem bonorum paternorum accipiebant v. Gen. 25, 20. 27, 29. Ex. 12, 24. 2 Chr. 21, 3. Gen. 25, 22. Deut. 22, 17. cf. *Michaelis Mos. Recht Th. 2. §. 79. 84. Iahnii bibl. Archaeologie d. Hebr. Th. 1. B. 2. p. 282 sq.*) quae in gente Abrahami cum promissionibus divinis coniuncta erat. μιᾶς βρώσεως emphasis inest vocabulo μιᾶς, unum cibum semel vescendum, brevi oblectaturum, cum iactura rei illo cibo emtae perpetua foret et gravis. τὰ πρωτοτόκια iura et privilegia primogeniti; reperitur hoc vocabulum tantum in versione Alexandrina Gen. 25, 32. s. 27, 36.

17. Exemplo Esavi docet scriptor, christianos qui propter commoda terrena, exilia, caduca et brevia religionem Christi spernerent, ab eaque desciscerent, irreparabile damnum sibi contrahere, eos non posse consequi praemia, quibus Christi cultores, fidei constantia conspicui in altera vita ornetur, 10, 25 sqq. nec Esavum iura et com-

moda primogeniti recepisse cf. Gen. 27, 33 sqq. ἵστέ non ver-
tendum cum Vulgato interprete *scilote*, sed reddi debet *sci-
tis*, per indicativum; monere voluit ep. auctor lectores, ut
rem omnibus notam diligenter perpenderent. καὶ *quamquam*,
ut Apoc. 3, 1. Ioh. 9, 30. Luc. 18, 7. al. μετέπειτα post ven-
ditam primogenituram. τὴν εὐλογίαν non quamvis bono-
rum apprecationem, sed quae ipsi primogenito destinata
erat. ἀπεδοκιμάσθη *repulsam tulit* Diod. Sic. in Excerptis
l. 6. de virt. et vit. p. 556. quem locum *Münthius* attulit,
ἐπεθύμησε Πυθαγόρειος γενέσθαι ὦν δὲ χαλεπὸς καὶ
βίαιος τὸν τρόπον, ἀπεδοκιμάσθη in *Pythagoreorum col-
legium adscribi postulavit* (Cylo Crotoniata, vir civitatis
suae longe princeps), *repulsam tulit, quod natura violentus
ac intractabilis esset*. Esavus non omni quidem prece
fausta caruit v. Gen. 27, 37 sq. sed illa tamen quae com-
petebat primogenito. Noluit Isaacus pater in Esavi gra-
tiam, ea quae Iacobo apprecatus erat retractare, et vota
irrita declarare, atque repetere, nec vero etiam potuit.
„Credebant enim, ut animadvertit *Rosenmüllerus* ad Gen.
27, 33. eo aevo, non irritas esse patris morientis preces,
sed eas iterari non posse, quasi Deus patri potestatem
fecisset, semel tantum liberis precandi quod vellet, si pre-
ces ratas esse cuperet, atque iteratas, aut immutatas, se
exauditurum negasset.“ μετάνοια significat *consilii muta-
tionem* ut ap. Xen. Cyr. 1, 1. 3. μετανοεῖν *mutare consi-
lium* Diod. Sic. 15, 47. Prov. 24, 32. ὕστερον ἐγὼ μετενόη-
σα *sententiam mutavi* et h. l. deinde etiam *poenitentiam*,
dolorem ex facto antea perpetrato v. Luc. 17, 3. 4. τόπος
locus, per metaphoram, *potestatem, facultatem, occasi-
nem, concessionem* declarat Liban. ep. 200. τῇ μεγαλοψυ-
χίᾳ τοῦ βασιλέως εὐρέθη τόπος. 1 Macc. 9, 45. οὐκ ἔστι
τόπος τοῦ ἐκκλῖναι *non est occasio evadendi*. Sir. 38, 12
ἰατρῶν δὸς τόπον *ulere opera medici*. cf. etiam not. ad 8, 7.
Cic. ep. ad Div. 3, 6. 14. *de tuo in me animo iniquis secus
existimandi videris nonnihilo loci dedisse*. Plin. epp. 10, 97.
10. *ex quo facile est opinari quae turba hominum emen-
dari possit, si fiat poenitentiae locus*. Iam verba nostra
nonnulli reddunt: locus i. potestas ei non contingebat poe-

nitentiae fructus percipiendi, etsi cum lacrimis quaesitos, ut *μετάνοια* fructus poenitentiae indicet, Esavus poenitentia non potuit detrimentum sibimet illatum reficere. Sed simplicior et orationis seriei cum maxime conveniens, et plerisque interpretibus probata interpretatio ea est, qua *μετάνοια* refertur ad Isaacum patrem, hoc sensu: neque precibus, neque lacrimis (Gen. 27, 34. *ἀνεβόησε [Ἡσαῦ] φωνὴν μεγάλην καὶ πικρὰν σφόδρα*) Esavus impetrare potuit mutationem consilii, permovere potuit patrem, ut in ipsum transferenda censeret, quae in Iacobum contulerat vota. Verte cum *Schotto*: *cum ei locus, potestas, consilii patris mutandi non contingeret*. Pronomen *αὐτήν* interpretes oppido multi, praeunte Theophylacto, ad *εὐλογία* referunt, quod omnino linguae leges ferunt, pronomina enim saepius ad remotius nomen pertinent vid. ad 9, 2. sed rectius cum *Heinrichsio*, *Böhmi*o, aliis, *αὐτήν* refertur ad *μετάνοιαν*.

18. Admonens scriptor lectores de perseverantia fidei, argumentum repetit a religionis christianae praestantia, quae non, ut Mosaica, severa sit, molesta, ubivis minabunda, sed salutem promittat (Hebr. 8, 6. coll. Matth. 11, 28.), gaudium, spem atque fiduciam instillet. *γὰρ* referri debet ad cohortationem quae inde v. 12. legitur ubi v. not. Respiciuntur loci Ex. 19, 20 sq. Deut. 4, 5. et 11. quo ultimo loco verba extant haec: *καὶ προσήλθετε, καὶ ἔστητε ὑπὸ τὸ ὄρος· καὶ τὸ ὄρος ἔκαίετο πυρὶ ἕως καρδίας τοῦ οὐρανοῦ, σκότος, γνόφος, θύελλα*. Verbum *προσερχεσθαι* cuius frequens est in hac epistola usus in re sacra, cum dilectu positum est; adhibetur enim etiam de iis, qui ad aliam religionem transeunt, et 1 Petr. 2, 4. coll. Matth. 11, 28. *πρὸς Χριστὸν προσερχόμενοι* dicuntur ii, qui ad Christi signa se contulerunt. In monte Sinaítico lex data erat Israelitis, hinc formula *accessisse ad montem Sinai*, in hac verborum complexione idem valet quod, amplexum esse religionem severam, qualis Mosaica est. Cogitantur autem, ut *Knappius* animadvertit in Opuscc. p. 238. ed. 2. Israelitarum ecclesiae adscripti, accedentes et adstantes ad montem *Sinai* v. 18. 20. qui vero novae civitati a Chri-

sto institutae se addixerunt, dicuntur in *Sione* monte versari v. 22. *ψηλαφώμενον ὄρος* haud pauci interpretes, qui in hunc locum commentati sunt, explicant: *mons de coelo tactus*, fulmine tactus. Notant, verbum *ψηλαφᾶν* quod proprie significet *contrectare*, *palpare* v. LXX. Ies. 59, 10. Gen. 27, 12. Luc. 24, 39. Aristoph. Concionatr. v. 314. etiam dici de rebus quae quocumque modo attingantur v. *Kyrkios* ad h. l. et scriptores Hebraeos, Graecos atque Latinos, verba *נגע*, *θίγειν* s. *θιγγάνειν* *tangere*, de fulminis ictu s. tactu frequenter usurpare, ut Ps. 104, 32. LXX. *ὁ ἀπτόμενος τῶν ὄρέων, καὶ καπνίζονται*. Ps. 144, 5. *ἄψαι τῶν ὄρέων καὶ καπνισθῆσονται*. Plutarch. Sympos. 4. qu. 2. p. 665. (quem locum *Kyrkios* excitavit) de fulmine: *οὔτε τῆς ἐσθῆτος ἔθιγε neque hominis vestem attingit*. Liv. 27, 7. *tacta de coelo multa*. Id. 14, 19. *tactus fulmine*. Virg. Ecl. 1, 17. *De coelo tactas memini praedicere quercus*. Monent praeterea interpretes illi, montem Sinai cum populus Israeliticus legem acciperet, historia teste v. Exod. 19, 16 sq. Deut. 4, 11. 15. de coelo tactum fuisse, inter fulmina et tonitrus arsisse. *Kyrkios* participium *ψηλαφωμένω* construendum esse praecipit cum voce *πυρὶ*, *non accessistis ad montem igne tactum et adustum*. *Heinrichsius* *κεκαυμένω* coniungit cum *ὄρει*, et *πυρὶ* quod positum sit pro *διὰ πυρός*, refert tam ad *ψηλαφωμένω* quam ad *κεκαυμένω*, ut verba sonent: *mons tactus igne et combustus*. In eadem sententia fuerunt *Wolfius* et *Moldenhauerus*, quorum posterior vertit: *zu dem vom Feuer berührten und im Feuer stehenden Berge*. Ad *πυρὶ* subintelligunt *ἐν*: Alii *ψηλαφώμενον ὄρος* interpretantur *mons contrectabilis*, *fühlbar*, *berührbar*, ut terrenae materiae coelestis et spiritualis mons Sinai opponatur, quae sunt verba *Bezae* ad h. l. Scilicet *ψηλαφώμενον ὄρος* idem valet quod *ψηλαφητὸν* qui participii usus Hebraicus est v. *Glassius* Phil. S. p. 342 sq. *Gesenius* *Lehrgeb.* p. 791. quamquam Graeci non prorsus abhorrent v. *Elsnerus* ad Gal. 2, 11. *ψηλαφητὸν* autem saepe idem significat quod *αἰσθητὸν* vel quicquid sensu percipitur aut investigatur quovis modo, ut *ψηλαφ*

φᾶν legitur Act. 17, 27. Latinorum. *contrectare*. Tacit. Ann. 3, 12. *oculis contrectare*. Cic. Tusc. 3, 15. *mente contrectare*. Quinctil. Institut. 5, 10. 116. *ius quod sit incorporale, apprehendi manu non posse*. Et Sinai mons, ut recte animadvertit *Κναρπιος* Opuscc. p. 240. h. l. appellatur ψηλαφητὸς s. αἰσθητὸς h. e. ἐπίγειος coll. v. 25. (*der in die Sinne fallende, der sichtbare, irdische*) propterea, quia monti Sion ἐπουρανίῳ v. 22. cf. etiam v. 25. opponitur, quo in monte, ea tantum quae mente atque animo perspici possunt, νοητὰ, πνευματικὰ spectantur. Ad refellendam priorem interpretationem: *fulmine tactus*, verissime viri docti observarunt, de fulminibus adhiberi quidem ἀπτεσθαι, θίγειν, non autem verbum ψηλαφᾶν, et ψηλαφώμενος simpliciter sumtum durius explicari *fulmine tactus*, quodsi vero coniungatur cum πυρὶ, haud facile perspici, cur tale hyperbaton scriptor fecerit; languidiorem etiam existere orationem, duobus de eadem re citra necessitatem adhibitis vocabulis, et hoc alienum esse a scriptoris nostri succinctius fere scribentis ingenio. Coniungendum ergo est ψηλαφωμένῳ cum voc. ὄρει, verbo autem καίεσθαι frequenter iungitur vocabulum πῦρ, ut Apoc. 8, 8. ὄρος πυρὶ καίόμενον. Ex. 3, 2. βάτος καίεται πυρὶ et illis ipsis in locis quos noster respexit Deut. 4, 11. 5, 23. 9, 15. Ex hactenus dictis simul sponte cogitur, alienissimam esse ab hoc loco *Patricii, Iunii, Wallii* coniecturam, etiam a *Wolfio* refutatam, legendum esse οὐ ψηλαφωμένῳ, ut ad praeceptum de monte Sinai non tangendo datum, v. Ex. 19. respiciatur. Caeterum nomen ὄρει deest in AC. 17. 47. et 4 ap. *Matth. Syr. Erp. Copt. Aeth. clar. harl. Chrysost. Millius* ad h. l. recte illud retinendum esse censuit, cum hoc postulet etiam antithesis quae inter montem Sinai et montem Sion intercedat, quam hic prae oculis habuerit scriptor. Sed in Prolegg. (n. 1071.) ei probabilius visum est, lectorem quempiam, maximè cum hic agatur de sensibili et ardenti igne, qui in monte Sinai conspectus erat, ad oram codicis, seu inter lineas posuisse ὄρει, ut esset quod alteri ὄρει responderet. Verum vulgarem lectionem tuetur plurimorum optimorumque

codd. auctoritas, et omitti potuit librariorum incuria. καὶ κεκαυμένῳ πυρὶ] *et igne accensum*. Haec verba *Knappius* Opuscc. p. 241. non cum prioribus cohaerere, sed ardentem in monte ignem separatim scriptorem commemorasse statuit. Quam tamen sententiam ab aliis iam prolata improbavit *Cramerus*, et accuratius refutavit *Böhmius*, cuius verba adscribere liceat. Primum enim, inquit, κεκαυμένον πῦρ esset *incensus ignis*, non, *ardens ignis*, ideoque nec id. qd. πῦρ καιόμενον εἰς τοῦ οὐρανοῦ, ut *Knappius* explicat, quam differentiam τοῦ, καιόμενος, et τοῦ, κεκαυμένος, si vel maxime spernendam putes, quam nos quoque nolumus aestimare plurimi, certe tamen, si ipsum πῦρ, noster, vel κεκαυμένον, vel καιόμενον voluisset dicere, participium neutiquam ante hoc substantivum, sed post fuisset collocandum, quem iustum vocabulorum ordinem cur noster invertisset, ratio nulla verisimilis afferri posset. Deinde quam minime memorabilis, imo paene inepta res esset *incensus* nempe ignis, vel etiam *ardens*, sic simpliciter dictus, cum alius quam talis, vix appellari ignis queat; et id quidem in scriptore, a quo omnis pleonasmus plane alienus sit. Denique num est probabile, nostrum hunc, de quo loquebatur montem, non nisi ψηλαφώμενον h. e. *contractabilem* cognominasse, in quo nihil inesset praeter hoc, verum fuisse hunc montem, non figurate dictum, qualis quidem est, quicumque in terris est, ut igitur, nisi quid addidisset praeterea, quem potissimum nunc appellasset montem, nullo pateret vocabulo! καὶ γνόφῳ, καὶ σκότῳ, καὶ θυέλλῃ] *et nebulam, et tenebras, et procellam*. Particula καὶ toties repetita, vim orationis auget. Eadem verba, alio tamen ordine leguntur Deut. 4, 11. σκότος, γνόφος, θυέλλα. Ex. 19, 16. νεφέλαι γνοφώδεις memorantur. γνόφος *nubes densa et caliginosa, nebula, coelum nubilum et caliginosum* Ex. 20, 21. Μωϋσῆς δὲ εἰσῆλθεν εἰς τὸν γνόφον, οὗ ἦν ἐκεῖ ὁ Θεός· ubi in textu Hebraico extat חֹמֶט caligo. Sir. 45, 5. καὶ εἰσήγαγεν αὐτὸν (Mosen) εἰς τὸν γνόφον. Deut. 1. 1. 5, 22. Ies. 44, 22. respondet Hebr. נֶבֶל *nubes*, ut Iob. 3, 5. ubi *Aquila* vertit; νέφωσις *nubilum*. Symmach. ἀχλύς *caligo*,

Theodotion: *συννέφεια nubium collectio*. Etym. M. γνόφος, *συννέφεια, ο ζοφώδης ἀήρ*. Eustath. in Π, μ'. p. 489, 16. ἀπὸ τοῦ νέφος, νόφος, καὶ γνόφος Αἰολικόν. σκότος] „Auctores sacri et τὸν σκότον masculino genere Hebr. 12, 18. et τὸ σκότος neutraliter dixerunt Matth. 4, 16. 6, 23, 8, 12. utrumque Atticis in usu fuit, neutrum tantum reliqui Graeci habebant. Schol. ad Eurip. Hec. 1. interpp. ad Moerid. p. 354. Promiscuus usus in sermone communi ex Atticorum igitur sermone repetendus.“ Sunt verba *Planckii* in Diss. de vera natura atque indole orationis Gr. inserta Commentatt. theoll. a *Rosenmüllero, Fuldnero et Maurero* editis (Lips. 1825.) Vol. 1. P. 1. p. 143. Pro σκότῳ ACD* 17. 31. 39. 71. 73. 80. habent καὶ ζόφῳ, quam lectionem *Griesbachius* et *Böhmius* aequalem habendam esse statuunt, cum ζόφῳ facilius mutari potuerit in σκότῳ, et σκότος Deut. 4, 11. legatur. Vocabulo ζόφος *Symmach.* Ps. 10, 2. expressit Hebr. לְחֵשֶׁת *caligo, tenebrae*. *Hesychius*: ζόφος, σκότος, ἀχλὺς, ὀμίχλη, δυσθυμία, δυσμή *tenebrae, caligo, nebula, animi moeror, solis occasus*. Mihi vulgata lectio retinenda videtur, partim ob plurium codd. auctoritatem, partim etiam propterea, quia noster respexit verba versionis Alexandrinae historiam hanc referentis. Explicuerat fortassis aliquis vocabulum γνόφος per ζόφος vid. Etym. M. s. γνόφος, et ita in textum migravit, atque omissum est nomen σκότος. Fortassis etiam, ut *Knappius* suspicatur, scriptum voc. ζόφος quod est masculini generis, ob opinatam in genere prioris vocabuli insolentiam, cum σκότος alibi in libris N. T. neutrale nomen, hoc vero in uno loco masculinum sit (ὁ σκότος, σκότου, σκότῳ). Θύελλα] *turbo, procella*. Homer. Odys. ε', 317. ἀνέμων θύελλα. Aristotel. de mundo c. 4. p. 120. ed. *Karr.* Θύελλα δὲ, πνεῦμα βίαιον, καὶ ἄφνω προσαλλόμενον *ventus vehemens et repente prosiliens*. *Hesych.* Θύελλα, ἀνέμου συστροφή, ἢ ὄρμη, ἢ καταιγίς.

19. καὶ σάλπιγγος ἤχῳ, καὶ φωνῇ ῥημάτων] *et ad tubae sonitum, atque vocem effatorum*. Dei Regis adventum buccinarum clangor nuntiabat; tonitrua quae Dei legislatoris adventum indicabant h. l. cum tubae sono comparan-

tar. Loci paralleli sunt: Ex. 19, 13. 16. 19. 20, 18. Illo loco Ex. 19, 16. οἱ ο' habent: φωνὴ τῆς σάλπιγγος ἤξει, sed v. 19. φωναὶ τῆς σάλπιγγος· et 20, 18. ἡ φωνὴ τῆς σάλπιγγος, pro quo noster ἤχος dicere maluit, quia, ut *Klappius* animadvertit, statim mentio facienda erat τῆς φωνῆς ῥημάτων. Cum Ex. 19, 16. 20, 18. discernatur tubae sonus a tonitribus, *Schmidius* in *Obs.* super ep. ad Hebr. per tubae sonum intelligit strepitum aeris, qui tubae clangorem referret, et crescente sono Deum appropinquantem indicaret. *Hezelius* et *Rosenmüllerus* Ex. 19, 13. verba לְהִיבִיבֵנָהּ cum trahet tuba explicant: cum longiore sonitu canet s. si tonitruum sonus similis erit tubae clangori, et *Hezelius* animadvertit, diversum esse tonitruum sonum pro diversitate locorum. Intelligendus ergo videtur Ex. l. l. tonitrus vehementior, longius sonans, qui indicabat Iovae adventum et praesentiam. φωνὴ ῥημάτων vox Dei legem promulgantis, tonitrua in quibus Deus verba legis promulgabat. φωνὴ tonitrua Hebr. לִיָּרָה Ex. 20, 18. infra v. 26. hinc φωναὶ et βρονταὶ tanquam synonyma coniunguntur Apoc. 11, 19. φωνὴ βροντῆς Sir. 43, 19. ἧς οἱ ἀκούσαντες παρητήσαντο μὴ προστεθῆναι αὐτοῖς λόγον] quam, qui semel audierant, deprecati sunt, ne porro sibi ita a Deo verba fierent: παραιτεῖσθαι ut Lat. deprecari, adhibetur de iis qui veniam petunt, se excusant, ut Luc. 14, 18. ubi v. not. *Suidas*: παραιτεῖσθαι — συγγνώμην αἰτεῖν· et de iis, qui precibus aliquid declinant, ut adeo significet recusare v. nos ad Act. 25, 11. ἧς intell. φωνῆς. Particula μὴ in nonnullis codd. deest. Videlicet librarii eam omiserunt, quia in verbo παραιτεῖσθαι comprehensa est negatio, sed non reputarunt Graecos huius generis verba sequi iubere particulam μὴ v. *Vigerus* p. 459. ed. *Herm.* et *Matthiae Gramm. Th.* 2. §. 534. *Ann.* 4. μὴ προστεθῆναι κ. τ. λ. Deut. 5, 25. Ex. 20, 18 sq.

20. Neque enim ferre poterant illud edictum Dei: etiam animal, si tetigerit montem, lapidibus obruatur. Ex. 19, 12. 13. in versione Alexandrina legitur: καὶ ἀφορεῖς τὸν λαὸν κύκλω λέγων· προσέχετε ἑαυτοῖς τοῦ ἀναβῆναι εἰς τὸ ὄρος, καὶ θίγειν τι αὐτοῦ· πᾶς ὁ ἀψάμενος τοῦ

ὄρους, θανάτῳ τελευτήσῃ. 13. οὐχ ἄπτεται αὐτοῦ χεῖρ· ἐν γὰρ λίθοις λιθοβοληθήσεται, ἢ βολίδι κατατοξευθήσεται· εἴαν τε κτῆνος, εἴαν τε ἄνθρωπος, οὐ ζήσεται. Repetiit ea tantum, quae auditores imprimis perturbasse et affecisse videri debebant, ut rei sacrae Mosaicae severitatem demonstraret. Tanta erat in hac legislatione severitas, ut ne animalibus quidem brutis et inscientibus, quae cancellos sacros monti circumductos Ex. 19, 12. 23. attingerent, parceret. φέρειν *ferre, sustinere* Hesych. φέρειν — ὑπομένειν. Xen. Anab. 3, 1. 23. σώματα ἰκανώτερα καὶ ψύχη, καὶ θάληπη, καὶ πόνους φέρειν. Herodi. 3, 13. 4. μὴ φέροντά τε τὰς εἰς αὐτὸν ὕβρεις. Lucian. dial. mort. 15, 4. extr. φέρειν et ἀνέχεσθαι Herodi. 4, 14. 19. φέρειν et ὑπομένειν coniunguntur. Verbum διαστελλέσθαι *edicere, interdicare*, hac notione maxime apud recentiores Graecos scriptores adhibitum legitur, ut ap. Polyb. v. *Reiskii* Animadvv. ad Auctt. Græc. Vol. 4. p. 153. Diod. Sic. p. 262. B. v. *Münthius* ad Marc. 6, 43. Participium τὸ διαστελλόμενον, ut τὸ φανταζόμενον v. 21. vim substantivi obtinet v. *Fischerus* Animadvv. ad *Weller*. Vol. 1. p. 323 sq. *Matthiae Grammatik* Th. 2. §. 269. 570. Verba vulgatae lectionis huius v. ultima ἢ βολίδι κατατοξευθήσεται *aut iaculo transfigatur* in plurimis et probatissimis codd. non extant, nec in verss. antiquis expressa sunt, eaque e scriptoribus ecclesiasticis Graecis, nullus praeter Oecumenium legit. Nempe migrarunt e versione Alexandrina in h. l. quare ea rectissime ex ordine eiecerunt *Bengelius, Griesbachius, Matthaeius, Knappius, Schottus*, et cancellis inclusit *Vaterus*.

21. οὕτω φοβερὸν ἦν τὸ φανταζόμενον] *adeo terribile erat illud visum*. Haec interposita esse putant tanquam in parenthesi *Er. et Seb. Schmidius, Griesbachius, Schottus, Knappius, Vaterus* al. etiam *Wetstenius* post καὶ et φανταζόμενον interpungit. Recte. Neque desunt, ut annotavit *Knappius* Opusc. p. 244. eiusmodi parenthesisum parenthesisibus insertarum exempla in Graecorum Latino- rumque scriptis, oratorum praecipue, velut ap. Cic. in Orat. pro M. Coelio c. 3. extr. et alibi saepe. Iam vero

particula καὶ (id. qd. ἀλλὰ καὶ) cum verbis Μωσῆς εἶπεν ita coniungenda: *et vero Moses ipse dixit*. Illud spectaculum ipsi etiam Mosi, quamvis Dei ministro et interpreti terrorem iniecit. τὸ φανταζόμενον visum quod apparebat, oblata species et imago, minime quidem fictitia. Nam verbum φαντάζεσθαι de quavis, sive vana et fictitia, sive vera specie et imagine usurpatur Herodi. 8, 3. 21. ὅπερ εἴτε ἀληθῶς ἐφαντάσθη τισὶν quod utrum vere visum sit a quibusdam. Ael. H. V. 13, 1. ἔκ τῆς πρώτης φαντασίας ἐκπλήττειν primo ignis conspectu perterrere cf. Valckenarius ad Eurip. Phoen. v. 93. Creuzerus ad Plotin. de pulcrit. p. 135 sq. H. l. intelliguntur fulgura, tonitrua, caligo v. 18. 19. Ex. 20, 18. ἔκφοβός εἰμι καὶ ἔντρομος] *terrore repletus sum et contremisco*. Fuerunt qui existimarent, epistolae auctorem respexisse verba Mosis quae leguntur Deut. 9, 19. καὶ ἔκφοβός εἰμι διὰ τὴν ὀργὴν καὶ τὸν θυμὸν, ὅτι παρωξύνθη κύριος ἐφ' ὑμῖν, τοῦ ἐξολοθρεῦσαι ὑμᾶς· atque maioris emphaseos causa addidisse verba καὶ ἔντρομος. Ibi autem non est sermo de legislatione, sed de eo tempore, quo Moses post legem conditam, quoniam Israelitae vitulo aureo sacra fecerant, Dei iram pertimuerit coll. Ex. 31. Böhmius igitur, ut hanc difficultatem removeret, statuit, respexisse nostrum locum Deut. 9, 19. et rhetorico artificio verba huc, quo non spectarent, transtulisse, ut ostenderet plenam fuisse terroribus institutionem Mosaicam. Cui sententiae subscribo. Alii opinati sunt haec Mosis verba epistolae conditori, aliunde, vel ex traditione vel ex libro apocrypho comperta fuisse.

22. Quam ornate v. 22 sq. singula dicta sint, intelliges, si reputes nudam et simplicem sententiam esse hanc: vos accepistis religionem praestantiorē, laetiorē, aeterna vita beatam. Ut declararet scriptor, hanc beatitudinem Christi cultoribus certissimam esse, adeo certam, ac si ea iam perfruerentur: adiistis, inquit, coelum, vitam coelestem ipsam. Non esse h. l. sermonem de ecclesia christiana, qualis his in terris est, pro qua sententia dixerunt Baumgartenius, Moldenhauerus, Cramerus, Struenseius, Blaschius (in Systematisch. Kommentar. üb.

d. B. a. d. Hebr. Th. 1. p. 113. v. Dindorf. ad h. l.) alii; sed cogitandum esse coelum, vel inde apparet, quod commemorantur v. 22. 23. ἄγγελοι et πνεύματα δικαίων τετελειωμένων, haec interpretandi ratio contextui apprime congruit, simplicitate et intelligendi facilitate sese commendat, ad eamque confirmandam faciunt quae 9, 11. 13, 14. coll. 11, 10. 14. leguntur. Caeterum, ut verissime observavit Knappius Opusc. p. 247. cuius verba a me impetrare non possum quin apponam, diversa a reliquis sententia in singulis his incisis inest; nec tamen ita haec disponuntur, ut honoris ac dignitatis ratio undequaque habeatur, sed ordo saepe promiscuus est et arbitrarius, tametsi horum propinqua cognatio est v. Luc. 20, 36. Matth. 22, 30. Nam interiicitur mentio ecclesiae primum genitorum, in coelo quidem descriptorum, sed in terra adhuc versantium (v. 23.) item Dei (v. 23.) qui coeli et terrae civibus moderator et iudex praesit. At Christo Soteri postremus omnium, h. e. eminentissimus locus adsignatur, ut immortalis huius merito magis commoveamur, firmiterque animis nostris infixam haereat persuasio illa, huic uni beneficia tot ac tanta deberi. Quod vero Christo non iudicem Deum, sed manes hominum proborum proxime iungit noster, id ex more apostolorum, Pauli praesertim facit, ut qui animas has sanctiores in coelo cum Christo arctissime coniunctas cogitare soleant Phil. 1, 25. 2 Cor. 5, 6-8. 2 Tim. 2, 12. ἀλλὰ προσελήλυθατε Σιών ὄρει] sed accessistis ad Sionem montem. Oecumenius: τὸν οὐρανὸν καλεῖ Σιών ὄρος καὶ Ἱερουσαλήμ· ὅθεν ἐπάγει ἐπουρανίω. Nomen ἐπουρανίω ad ὄρει et πόλει referendum est vid. not. ad 8, 2. Credebant Iudaei in coelis esse urbem similem Hierosolymis terrenis vid. not. ad 11, 10. add. 9, 23. 24. 13, 14. nec Hierosolyma coelestia Sione monte carebant v. Apoc. 14, 1. 21, 2. ad has Iudaeorum opiniones accommodate scripsit epistolae auctor. πόλις Θεοῦ ζῶντος] et urbem Dei vivi: ζῶντος vid. not. ad 3, 12. Hierosolyma terrestris, quia in hac urbe Dei templum, adeoque urbs Deo sacra erat, nuncupatur Ps. 87, 3. urbs Dei add. 48, 2. Matth. 5, 35. πόλις τοῦ μεγάλου βασιλέως urbs magni illius

regis, Dei. Sic quoque *Sion* Ps. 68, 17. dicitur mons, quem Deus sedem suam esse vult coll. Ps. 132, 13. Non una est virorum doctorum de interpunctione verborum: καὶ μυριάσιν ἀγγέλων πανηγύρει sententia. Vulgo ita distinguuntur: καὶ μυριάσιν ἀγγέλων, πανηγύρει καὶ etc. Hanc interpunctionem defendit etiam *Noesseltus* in *Exercitt. sacrr.* p. 184. „Etiamsi, inquit, τὸ, καὶ caeteris omnibus sententiis praepositum, ante πανηγύρει desiderari non debere videatur; recte quidem illud omissum fuerit, si verba πανηγύρει et quae sequuntur, in appositione posita sint, atque ista πανηγύρει καὶ — ἀπογεγραμμένων declarandi caussa s. descriptionis instar adiecta, quod quidem nobis videtur. Quidni enim angeli primi, aut prius inter coelites numerati dicantur, quam homines qui longè post eos in beatorum sedem tanquam adscriptitii pervenerant?“ (cf. *Michaelis* ad h. l.) Vertit: *et ad infinitam copiam angelorum, celebrationem* (Cic. Off. 1, 4.) *videlicet ac coetum eorum, qui priores in coelis adscripti fuerunt.* Rectius vero *Seb. Schmidius, Bengelius, Chr. Frid. Schmidius, Griesbachius, Knappius, Vaterus* post μυριάσιν et πανηγύρει interpungunt, quibus et *Böhnius* adstipulatur, ut ἀγγέλων πανηγύρει per appositionem subiunctum sit vocabulo μυριάσιν. Ineset in πανηγύρει et ἐκκλησία, de una eademque re dictis, pleonasmus in hoc scriptore vix ferendus. Legendum ergo: μυριάσιν, ἀγγέλων πανηγύρει, καὶ ἐκκλησία etc. Angelorum mentionem factam esse opinatur *Knappius* Opuscc. p. 254. praesente *Kypkio*, quod e Iudaeorum doctrina, Deus per angelos legem perferendam ad homines curavit. Sed commemorantur angeli, quoniam de coelo sermo est, ad hoc ipsum significandum, et quia Iudaei angelos Dei thronum, christiani etiam Iesu Messiae ad Dei dextram sedentis thronum, stipare credebant. μυριάς indicat *numerum decem millium*, Act. 19, 19. Pluralis ut Hebr. רבבות pro quocunque numero magno et indefinito ponitur, ut Deut. 32, 30. Iudith. 16, 3. Luc. 21, 20.

23. πανήγυρις proprie dicitur *conventus solennis et festivus populi*, qui sacrificiis, ludis publicis, aliisque

spectaculis celebrabatur, *eine Festversammlung*. Hinc usurpatur *de ipsis ludis publicis*, ad quos ingens hominum multitudo ad spectandum confluebat, ut de Olympicis Ael. H. V. 9, 5. τῶν πανηγύρεων μεταλαμβάνειν μὴ δεῖν. add. Thucyd. 5, 50. de ludis Pythiis Xen. H. Gr. 6, 4. 30. et omnino *de celebratione festi*. Hesychius: πανήγυρις, ἔπαινος, ἑορτὴ, θεάτρον. Etymol. M. πανήγυρις, ἑορτὴ, συνάθροισις ἀπὸ τοῦ ἄγυρις, εἰς ἣν πάντες ἀγείρονται. Herodi. 8, 8. 5. πάντων τε περὶ τὴν πανήγυριν καὶ τὰς θεὰς ἀσχολουμένων omnibus circa festum et spectacula occupatis. 5, 6. 21. coniunguntur θυσίαι καὶ πανηγύρεις. vid. *Kyrkhus* et *Raphelius* Obs. Herodot. ad h. l. adhibetur etiam hoc vocabulum *de voluptate et oblectatione ipsa* Ael. H. V. 3, 1. 7. πανήγυρις ὄφθαλμῶν. Latiori sensu πανήγυρις ponitur *de quovis coetu, de multitudine* ut h. l. Theophrast. Char. 6, 3. οὐκ ἄλλως θεωρεῖσθαι ἀξιῶν τὴν ἀπόνοιαν αὐτοῦ, ἢ ὅταν ἡ πανήγυρις non aliter vult spectari *insaniam suam, quam circumfusa magna hominum multitudine*. Achill. Tat. 1, 16. p. 21. δένδρων πανήγυρις· ubi v. *Iacobsius*. Alexandrini Iudaei hoc nomine reddiderunt Hebraicum קָהָל conventus solennis Hos. 9, 5. ubi ei iunctum legitur voc. אֶת festum, quod Symmachus Lev. 13, 41. expressit voce πανήγυρις. קָהָל coetus solennis Amos. 5, 21. ἐκκλησία πρωτοτόκων ἐν οὐρανοῖς ἀπογεγραμμένων] *ad coetum primogenitorum civitati coelesti adscriptorum*: πρωτότοκος ut ad 1, 4. ostendimus, signat *primogenitum, primum, dilectum*. Israelitarum coetus (קָהָל, ἐκκλησία) vocatur ὁ υἱὸς τοῦ Θεοῦ πρωτότοκος Ex. 4, 22. Ier. 31, 9. πρωτόγονος Sir. 36, 12. gens prae caeteris Deo cara. ἀπογράφειν denotat *consignare, in tabulas referre* Iudd. 8, 1. ἀπεγράψατο πρὸς αὐτὸν τοὺς ἄρχοντας. Xen. H. Gr. 3, 3. 11. ὀνόματα ὧν ὁ Κινάδων ἀπέγραψε. Cyr. 6, 2. 36. ἀπογεγραμμένοι *in catalogo scripti*. add. Philostrat. V. Apollon. 1, 20. 3 Macc. 4, 14. Speciatim significat: *in catalogum civium referre adeoque in numerum civium recipere*. Sic ἐγγράφειν legitur ap. Philon. de Opif. Mund. p. 34. τῷ μεγίστῳ καὶ τελειότατῳ πολιτεύματι ἐγγραφέντες. add. Luc. 10, 20. cf. *Perizonius* ad Ael. H. V. 4, 25. *Kyrkhus*

ad h. l. *Dresigius* de V. M. 2, 2. p. 509. In civitatem recipiendi inscribi solent libro, in quem civium nomina relata sunt, ex eoque delentur nomina civium improborum, qui ius civitatis amittunt. Coelum, vita futura, saepius in libris N. T. sub *πολιτεύματος* imagine sistitur v. Phil. 3, 20. al. ut h. l. atque Deo tribuitur *βίβλος ζωῆς*, in quo consignata sunt nomina eorum, qui vita futura fruuntur, cui improborum nomina non inscribuntur, aut ex eo delentur v. Phil. 4, 3. Apoc. 3, 5. 13, 8. 17, 8. 20, 15. 21, 27. 22, 19. Iesus et Apostoli hac imagine usi, Hebraeorum secuti sunt cogitandi et loquendi consuetudinem, qui Deo tribuebant album s. catalogum, in quo scripta essent nomina omnium hominum viventium v. Ex. 32, 32. Praeterea etiam Hebraei loquebantur de voluminibus in coelo repositis, quae facta et fata hominum literis consignata continebant v. Ps. 69, 29. Dan. 12, 1-4. Targum Ez. 13, 9. *et in libro vitae aeternae, qui scriptus est iustis Israelis, non scribentur.* Iam vero quaeritur, quinam verbis *ἐκκλησία* κ. τ. λ. h. l. significantur? Extiterunt qui angelos modo memoratos intelligerent, ita, ut haec verba per appositionem adiuncta essent. In hac sententia fuerunt *Michaelis* (qui tamen ipse profitetur, deesse locos, quibus haec vocabuli *πρωτοτόκων* significatio comprobari possit), *Noesellus* Exercitt. p. 184. cuius verba supra v. 22. attulimus, et *Schottus*, qui vertit: *primogenitorum*, internuntiorum coelestium, *in coelis conscriptorum*. Nec defuerunt, qui Patriarchas, Abrahamum, Isaacum et Iacobum, intelligerent. Sed ut alia omittam quae huic posteriori interpretationi adversantur, neglexerunt hi interpretes propriam vocabuli *ἐκκλησία* significationem, quod nullo loco tam parvum coetum significat. Rectius alii his verbis insigniri statuunt coetum christianorum, qui his in terris degunt, quibus in fide perseverantibus, civitas, felicitas coelestis, tam certa est, ac si eam iam consecuti sint. Scilicet Israelitae, ut supra vidimus, cum aliis gentibus comparati, dicebantur *Dei primogeniti*, utpote Deo inprimis cari et dilecti, beneficiis ab eo praecipuis ornati, alios populos dignitate antecellentes, ut natu maiores filii apud Israelitas

praestabant liberis caeteris. Christiani igitur hoc nomine nuncupantur, quia in locum et iura Israelitarum successerunt, unde etiam 1 Petr. 2, 9. vocantur *γένος ἐκλεκτόν, ἔθνος ἅγιον, λαὸς εἰς περιποίησιν* Hebr. 4, 9. *λαὸς τοῦ Θεοῦ*. Usus autem est hoc cognomento scriptor etiam propterea, ut apposite animadvertit *Knappius* Opuscc. p. 261. quia supra v. 16. 17. mentionem fecerat Esavi, qui pro uno cibatu ius natalium vendidisset, cuius similes forent, si qui exiguis commodis permoti a salutari Christi disciplina desciscerent. Caeterum haec ipsa verba *ἐκκλησία πρωτοτόκων ἀπογεγραμμένων ἐν οὐρανοῖς* (hoc ordine ea auctoritatem plurimorum optimorumque codd. secuti. typis exscribenda curarunt *Griesbachius, Schottus, Knappius*) adiecta sunt, quo clarior reliqua oratio fieret. καὶ κριτῇ Θεῷ πάντων] Post κριτῇ *Knappius* et *Vaterus* interpungunt, et plerique interpretes haec verba vertunt: *ad iudicem, qui est Deus omnium; πάντων* explicant: omnium Iudaeorum et gentilium s. omnium hominum. *Knappius πάντων* refert ad angelos et homines (Matth. 6, 10.) quorum communis dominus Deus sit, a quo omnis in coelo et terra denominetur familia, cognomine filiorum Dei Eph. 3, 15. 4, 6. Notat, Israelitis quidem delinquentibus pertimescendam fuisse tanti iudicis severitatem, nec ad illum propius accedere licuisse, iis vero qui disciplinae Christi fideliter sint addicti, non metuendum esse iratum iudicem, sed eum propitium confidenter adire, ab eoque fausta quaevis expectare posse. *Böhmius*, qui contra *Knappium* monet, hoc Dei cognomen Θεὸς πάντων, ad angelos et homines relatum, parum idoneum esse, immo ieiunum ac paene frigidum, in ea versatur sententia ut statuat, scriptorem anteposuisse vocem κριτῇ, quod iudicis notio nunc esset praecipua, neque voluerit simpliciter Deum nominare, sed talem, qualis nunc potissimum nominandus esset; vocabulum igitur κριτῆς ad appositionem esse referendum, et verba hunc in modum explicanda: *ad iudicem Deum, et iudicem quidem omnium hominum, zum Richtergott aller*. Equidem non infitior, interdum appositionem sub-

iecto praepositione Tit. 1, 3. *κατ' ἐπιταγήν τοῦ σωτή-
ρος ἡμῶν Θεοῦ*. Sallust: Jugt. 73. *propterea a tribuno ple-
bis Manlio rogatus* *κατὰ*. Grammatica Ling. Gr. qua
N. T. scriptores uti sunt p. 66 sq. Böhm tamen, interpre-
tandi ratio mihi nimis artificiosa videtur, praeferebam
potius duco *Heinrichsii, Mori, Wineri, Gramm., des neu-
testamentl. Sprachidioms Th. 41 p. 193.* sententiam, qui
verba *τραπέζῃ* et *posita esse* censent pro: *Θεῷ κριτῇ πάν-
των*. Largam exemplorum copiam huius fortunae loquen-
di, etiam nostro scriptori haud innotuisse m. 1, 6, 10, 4
13, 11. *Winerus* l. 1. et *Th. 2. p. 133.* attulit. Caeterum
Theophylactus haec dicta putat ad terrorem incutiendum,
ne secum essent christiani. Verba eius sunt: *φοβῆσθε ἀν-
τούς πάντων γάρ, οὐχὶ Ἰουδαίων μόνων, ἀλλὰ καὶ πι-
στῶν ἐστὶ κριτῆς φοβήθητε οὖν τούτων*. Spd. quid, quae-
rit *Carpovius*, tot inter laetissimas haec tam terribilis
notio, quare hanc vocem referendam esse statuit, ad pri-
mogenitos coeli, ut *κριτῆς*, sit id. qd. *βραβευῆς*, cum sta-
tim commemorentur ii, qui *τέλος* ac finem spei suae con-
secuti sint, *πνεύματα δικ. τετελειωμένων*. Inest sane
vocabulo *κριτῆς*, quod in utramque partem, accipi potest,
consolatio, verum etiam ratio quae christianos ad con-
stantem religionis professionem commoveat, cf. v. 25 sq.
Deus dicitur iudex hominum omnium, hoc sensu, praemia
tribuet constantis fidei et probitatis laude insignibus (2
Thess. 1, 4 sq.), improbos vero et contumaces, religionis
christianae adversarios, et Christi desertores puniet. *καὶ
πνεύμασι δικαίων τετελειωμένων*], ad proborum, animas fe-
licitate fruendum: *πνεύματα* animae, corpore exutae, ma-
nes 1 Petr. 3, 19. *ψυχαὶ* Apoc. 6, 9., Sap. 3, 1. intelligun-
tur homines probitatis et pietatis studiosi, qui cum Veteris
cf. c. 11. tum Novi Testamenti tempore his in terris vixe-
runt. Dixit eos scriptor *consummatos τετελειωμένους*, qua-
tenus iam essent suo in genere beati, et summam felicitate-
m in regno Iesu Messiae futuram expectarent cf. not. ad
11, 39. Vulgatus verba *δικαίων τετελειωμένων* reddidit: *iu-
storum perfectorum*. Iusti autem *perfecti*, ex sententia
multorum iidem sunt, qui in libris Rabbiorum dicuntur

עֲמִידֵי צְדִיקִים גְּמִירִים vel עֲמִידֵי צְדִיקִים i. e. probi omnibus numeris absoluti, qui de via recta omnino nunquam declinarunt, id quod illi de Noacho, Abrahamo et paucis quibusdam aliis praedicant v. *Wetstenius* et *Schöttgenius* ad h. l. cuius tamen sententiae vanitatem demonstravit *Knappius* Opuscc. p. 256 sq.

24. Accessistis ad Iesum, iam in coelis versantem *διαθήκης νέας μεσίτην*, perinde est ac si ipsum ibi conspiceretis. *διαθήκης νέας μεσίτην* qui novum foedus inter Deum et homines fecit, idque suo sanguine sanxit vid. not. ad 7, 22. 8 6. *νέας* id. qd. *καινῆς* Hebr. 8, 9. 13. 9, 15. *καὶ αἵματι ῥαντισμοῦ* et ad sanguinem adspersionis i. e. qui vim expiandi habet (*Versöhnungsblut*), qui in adyto coelesti adspersus conspicitur. Audacior sane imago et figura. Comparatur Christus 9, 7. 25. cum pontifice, qui die expiationis solenni sanguinem in adyto spargebat, et Christus ibi dicitur cum sanguine suo coelum ingressus esse. Legitur porro 10, 19. per Christi sanguinem expiati habemus *παρόρησιαν εἰς τὴν εἴσοδον τῶν ἁγίων*. Itaque h. l. omissa imagine sensus est: Christi, religionis melioris quam profiteremini auctoris, morte expiatoria, vobis paratus et certus est introitus in coelum, facti estis participes felicitatis futurae perennis. Chrysostomus: *εἰς τὸν οὐρανὸν τὸ αἷμα ἀνηνέχθη· ὁρᾷς ὅτι αἵματος μετέχομεν, τοῦ εἰς τὰ ἅγια εἰσφερομένου, τὰ ἅγια τὰ ἀληθινά*. Hebr. 9, 24. *ῥαντίζων* notat: *purgare, expiare*, et idem valet quod *καθαρίζειν* v. ad 9, 13. 21. Lectio *αἵματος ῥαντισμοῦ* quam Syr. Erp. Arm. Vulg. (ad sanguinis adspersionem) Cyrill. ap. Niceph. exhibent, ex 1 Petr. 1, 2. in hunc locum venit. *κρείττονα λαλοῦντι παρὰ τὸν Ἄβελ*] *melius loquitur quam Abelus*. Pro *κρείττονα* quae vulgaris lectio est, plures optimae notae Codd. vers. Syr. Ar. Copt. Arm. Vulg. (*melius loquentem*) habent *κρείττον*, quam lectionem probavit *Millius* Prol. n. 922. in ordinem recte receperunt *Griesbachius, Matthaeus, Schottus, Knappius*. Vulgaris lectio originem suam debet librariis qui meminissent locorum 6, 9. 7, 19. 8, 6. 10, 34. (ubi *κρείττονα* legitur) quibus adeo magis in promptu erat scribere *κρείτ-*

τονα quam κρείττον; quod semel tantum sed addito τ; in hac epistola extat c. 11, 40. Variant etiam libri in lectione ultimorum verborum. Pro τὸν Ἀβελ nonnulli codd. et patr. legunt παρά τὸ Ἀβελ, quam lectionem probantur Grönius et Valckenarius, et vulgari equiparandam putavit Gröschchius. Matthaeius in codd. Mosq. reperit etiam τοῦ. Quae ex coniectura legendam esse censerunt τὸ τοῦ Ἀβελ. In omnes subintelligi voluerunt αἷμα, quod magis convenire putarent loco Gen. 4, 10. ubi sermo est de sanguine Abeli ad coelum clamante. Sed lectio vulgaris non est oblietanda. „Quid enim impedit, Knappii verbis utor, quominus illam sic interpretere: sanguis Christi profusus utilius loquitur, quam Abelus effuso suo sanguine loquebatur coll. 11, 4. et haec ipsa commemoratio Abeli insens et fidei laudē conspicui 11, 4. adiuvantis nostram videtur, ut illius denno hic mentionem faceret.“ Abellam notem ipsam loquentem inducit scriptor, non sanguinem ipsius inemorat, quod statim Christum loquentem facere volebat. κρείττον benignius, salubrius, iuculabilius. Abeli sanguis Deum ad vindicandam mortem provocabat, eius caedes efficiebat, ut Deus in occisorem graviter animadverteret, sed Christi sanguis, caedes ipsius cruenta, hominibus peccatorum veniam, et beneficia maxima, felicitatem perennem expetit, in eosque confert. Theodoretus ad h. l. τοῦτο (αἷμα ῥαντισμοῦ) ἐνεργεῖ τὴν τῶν ἀνθρώπων σωτηρίαν. De usu praepositionis παρά vid. not. ad 1, 4.

25. *Cavete ne loquentem repudiatis.* Si enim illi haud effugerunt, audire nolentes eum qui in terra erat et oracula promulgabat, quanto minus nos, spernentes eum qui de coelo erat, de coelo venit. In explicanda huius capituli sectione ultima v. 25 sqq. mira est interpretum dissensio. Ac primo quidem in eo dissentiant, quinam sit ὁ λαλῶν; Limborchio, Carpovio, aliis, quorum longum est nomina recensere, ὁ λαλῶν est Deus, qui per Christum loquitur, vel locutus est, ut λαλοῦντα positum sit pro λαλήσαντα. Huius interpretationis defensores provocant ad 1, 1. ubi legitur: ὁ Θεὸς ἐπ' ἐσχάτων τῶν ἡμερῶν τούτων ἐλάλησεν

ἡμῶν ἐν υἱῷ. notant; e v. 26, apparere, τὸν λαλοῦντα eundem esse cuius φωνὴ ῥημάτων, olim, cum lex promulgaretur coll. v. 19. concusserit terram; v. 29, diserte nominari Deum; et Hagg. 2, 7, qui locus v. 26, excitatus sit, Deum ipsum coll. ibid. v. 6, loquentem induci. Nihilominus tamen recte dubitare licet, num huic interpretationi veritas constet. Etenim v. 24, qui praecessit, de Christo sermo, erat, et si scriptor Deum intelligi voluisset, haud dubie pro λαλοῦντα alio verbo usus fuisset. Rectius igitur alii per τὸν λαλοῦντα intelligunt Christum; et *Böhmius* annotavit ad h. l. haec: τὸν λαλοῦντα noster dixit Iesum Messiam Abeli, statim ante commemorato, similem, hactenus, quod uterque loquens, esset, quem tamen ibi non ipsum, sed, cuius sanguinem potius loquentem fecisset. Ita solet auctor interdum liberius orationem tum fingere, tum contexere. Et λαλεῖν, latioris v. 25, est significationis, quam v. 24, ubi Abeli, et sanguinis Iesu, Messiae veluti loquelae sibi sunt oppositae; loquens i. e. docens, praecipiens, consolans. Non minus interpretes inter se discrepant, in explicandis verbis; τὸν ἐπὶ τῆς γῆς χρηματίζοντα, et τὸν ἀπ' οὐρανῶν. Cum, verbum χρηματίζειν oracula, edere, Deo proprie competat, et Israelitae non Mosen, sed Deum, audire recusaverint (παραιτησάμενοι, de cuius verbi potestate deinceps dicemus): *Grotius*, praecedentibus *Oecumenio* et *Theophylacto*, per τὸν ἐπὶ τῆς γῆς χρηματίζοντα intelligit Deum, qui de monte Sinai locutus sit, et per τὸν ἀπ' οὐρανῶν eundem Deum qui de caelo oracula dederit, filio suo parere volens v. Matth. 3, 17, 17, 5. Ioh. 12, 18. Alii utramque formulam ita ad Deum referunt, ut τὸν ἐπὶ τῆς γῆς χρηματίζοντα (quod positum sit pro χρηματίζοντα v. *Wineri Gramm. Th.* 1. p. 115.) explicent, de Deo qui per Mosen legem promulgavit, et per τὸν ἀπ' οὐρανῶν scilicet χρηματίζοντα, Deum, qui per Christum locutus sit, vel nunc loquatur. Cum vero probe perspicerent alii, Mosen et Christum sibi invicem h. l. opponi, et scriptorem argumentari a minori ad maius (πολλῶ μᾶλλον); cum *Chrysostomo* et *Oecumenio* verbis τὸν ἐπὶ τῆς γῆς χρηματίζοντα Mosen insigniri

statuerunt, Dei his in terris interpretem et internum, et verbis τὸν ἀπ' οὐρανῶν χροματ. Christum ad Dei dextram sedentem, de coelo loquentem, per Apostolos doctrinam suam propagantes. Quae tamen verborum explicatio, frigidam paene sententiam, ab reliqua oratione ornata et vivida alienam, gignere mihi videtur: Moses his in terris doctor fuit, Christus (qui etiam in terra docuit) in coelo versatur, et per Apostolos doctrinam suam hominibus tradendam curat. Omnibus accurate circumspicis cogitateque expensis, verissimam esse puto interpretationem, quam *Cramerus*, *Storrius* et *Böhmius* proposuerunt, qui haec verba de Mose doctore terreno et Christo doctore coelesti explicaverunt. Scilicet verbis τὸν ἐπὶ γῆς (ita legendum, non ἐπὶ τῆς γῆς, de qua lectionis varietate infra dicendi locus erit) cogitando adiiciendum est ὄντα, ut ὁ ἐπὶ γῆς sit idem quod ἐπιγῆιος, et ὁ ἐπιγῆιος χροματίζων nuncupetur Moses, hoc sensu: *doctor terrenus*, qui merita homo erat, licet praesentiore numine ductus, quem Israelitae contemserunt. Etiam verbis τὸν ἀπ' οὐρανῶν mente adiungendum est participium ὄντα, ut verba idem valeant quod οὐράνιον, et repetendum est χροματίζοντα, ut significetur Christus *doctor coelestis* qui de coelo venit ὁ κύριος ἐξ οὐρανοῦ 1 Cor. 15, 47. ἐπουράνιος ib. v. 48. 49. add. Hebr. 1, 1-3. ὁ κύριος 2, 3. Mose longe praestantior 3, 5. 6. Loci similes sunt 10, 29 sq. 2, 2 sqq. Articulus τὸν in verbis ἐπὶ γ. non pertinet ad χροματίζοντα, neque adeo cum interpretibus aliis hyperbaton admittendum est, sed praemisit scriptor participium παραιτησάμενοι, ut perspicua constaret oratio. Verbum χροματίζειν de quo vid. not. ad 8, 5. quod de Dei oraculis poni solet, commode de Mose adhiberi potuit, quatenus fuit oraculorum divinorum interpres, a Deo edoctus, Iudaeis doctrinam divinam tradidit Ier. 29, 18. λόγον ἐχροματίσαν ἐν τῷ ὀνόματι μου. *Böhmius* verbo χροματίζειν hanc subiicit potestatem, ut sit *negotia publica tractare*, addit tamen: oracula erant in quibus prodendis et peragendis Moses publice occupatus erat. Sed sine idonea ratione hanc significationem h. l. huic verbo tribuit, qua legitur apud scriptores externos v.

not. ad Matth. 2, 12. sed nusquam in libris N. T. et vers. Alex. positum comparet. *παραισιθαι* h. l. notat: *adspernari, reuere*, ut ap. Diog. Laërt. 4, 42. 6, 6. cf. *Loesnerus* ad 1 Tim. 5, 11. et quae supra ad v. 19. notauimus. Respexit noster v. 19. dicta, ubi sermo est de lege Israelitis in monte Sinaitico data, qui deprecati sunt, ne amplius tremendam Dei vocem audirent. Verum non de iisdem h. l. sermo est, illi enim conturbati quidem sunt, sed non fuerunt *ἀπιστοί* imo *παραιτησάμενοι* sunt omnino Israelitae, Moſen eos per Arabiae desertae ducentem repudiantes, de quorum contumacia v. 3, 16 sqq. 4, 2. 6. 11. *οὐκ ἔφυγον*] Verbum *φευγειν* positum est pro *ἐκφεύγειν* et significat: *impune evadere*, ut Lat. *effugere* Cic. ad Att. 7, 24. *non dubito quin Cnaeus in fuga sit, modo effugiat.* cf. not. supra ad 2, 3. Articulum *τῆς* ante *γῆς*, a librariis additum, quia eum hoc idem vocabulum v. 26. comitem habet, auctoritate optimorum codicum ex ordine eiecerunt *Griesbachius, Matthaeius, Schottus, Knappius*, cancellis sepsit *Valerus. ἀποστρέφειν* Med. *repudiare* v. nos ad Matth. 5, 42.

26. *οὐ ἦ φωνὴ τὴν γῆν ἐσαλεύσε τότε*] repudiantes eum, cuius vox tunc temporis concussit terram. Haec verba non ad Deum, sed ad Iesum Messiam referenda esse, recte iudicarunt *Michaelis, Cramerus, Storrius, Rosenmüllerus, Böhmus*. Etenim quae de Deo in V. T. dicta sunt, in N. T. Iudaeorum et Rabbiorum more saepius de Messia explicantur vid. not. ad 1, 10. Erat autem etiam Iudaeorum opinio, Messiam fuisse Israelitarum ducem et numen tutelare in deserto vid. *Bertholdii* *Christologia* p. 137. *Krausius* et *Heydenreichius* ad 1 Cor. 10, 4. 9. et per angelos legem dedisse v. *Schöttgenius* *Horr. Hebr.* Vol. 2. p. 455. Hebr. 2, 2. cf. etiam Mal. 3, 1. Hanc Iudaeorum opinionem h. l. noster secutus est. *τότε tunc*; legislationis tempore, in monte Sinaitico. *φωνὴ* v. supra v. 19. Verbum *σαλεύειν* *agitare, commovere*, dicitur de navibus, quae ventorum undarumque impetu nunc sursum, nunc deorsum feruntur, etiam de mari ventorum vi agitato, et de rebus quibuscunque, quae moventur, con-

cutiantur. Moschopolus: σαλεύειν· κρούει· ἐπὶ νηὸς λέγεται, ὅταν ἐπ' ἀγκύρας κρείται, καὶ ἀσταθῆς ὑπὸ τῶν κυμάτων ταραττούμενη. Sap. 4, 4. ἐπὶ ἀνέμου σαλεύθησεται. Judith. 16, 15. ὄρη ἐκ θεμελίων σὺν ἔδασι σαλεύθησεται. Xen. Oec. 3, 17. οἱ ἐν πλοίοις σαλεύοντες ἰσχυροί, add. Luc. 6, 48. 7, 24. Conf. quae de hoc verbo, quod etiam per metaphoram vario modo usurpari solet, annotavit *Elsnerus* ad 2 Thess. 2, 2. et quae disputavit ad Act. 2, 25. 17, 13. Caeterum haec verba: οὐδ' — τότε esse pentametrum iam observavit *Carpiotius* ad h. 1. νῦν δὲ ἐπιγγέλλται λέγων κ. τ. λ.] quod autem haec tempora attinet, promisit haec: adhuc semel ego non tantum terram, sed et coelum commovebo: νῦν cum oppositum sit τῷ, τότε, tempora N. T. indicat; et promissionem non tunc demum proferri, sed iam olim prolata ad hanc aetatem pertinere, additum praeteritum passivum ἐπιγγέλλται docet, quod vim activi habet, promisit v. Rom. 4, 21. 2 Petr. 1, 3. 4. *Alti Grammat. L. Gr.* quia N. T. scriptis usi sunt p. 113. ἔτι ἅπαξ ἐγὼ σειώ οὐ μόνον τὴν γῆν, ἀλλὰ καὶ τὸν οὐρανόν] Verbum σειεῖν commovere, de terrae motu legitur Matth. 27, 51. ἐσεισθη ἡ γῆ. Thucyd. 2, 8. ἔτι δὲ Ἀχιλλεύς ἐκινῆθη ὀλίγω πρό τούτων, πρότερον οὐκ ἔσεισθη, ἀφ' οὗ Ἕλληνας μείνηνται add. 4, 52. Xen. H. Gr. 4, 7. 4. σειώ vim habet futuri. Praesentia poni solent pro futuris, cum de re certo futura sermo est vid. Matth. 3, 10. *Fischerus* ad *Weller.* Vol. 3. P. 2. p. 53. Pro σειώ in multis libris legitur σειώ, quae lectio e versione Alexandrina in hunc locum migravit. Deprompta nimirum sunt verba ἔτι ἅπαξ κ. τ. λ. ex Haggaei oraculis c. 2. v. 6. Leguntur ibi in versione Graeca haec: διότι τάδε λέγει κύριος παντοκράτωρ· ἔτι ἅπαξ ἐγὼ σειώ τὸν οὐρανόν, καὶ τὴν γῆν, καὶ τὴν ξηράν. 7. καὶ συσειώ πάντα τὰ ἔθνη, καὶ ἤξει τὰ ἐκλεκτὰ πάντων ἐθνῶν· καὶ πληρώσω τὸν οἶκον τοῦτον δόξης, λέγει κύριος παντοκράτωρ. Haggaeus qui popularibus suis annuntiat, splendorem et magnificentiam templi secundi longe maiorem fore, quam prioris templi fuerit, donis a gentibus exteris allatis, Iovam ita loquentem inducit: adhuc semel (respicitur legislatio Sinaitica v. *Rosenmüllerus* ad

Hagg. l. l. *commoveba coelum et terram*, quibus verbis expressit sententiam hanc: ingentem rerum conversionem officiam. Epistolae nostrae auctor Haggaei locum, quem etiam Iudaeorum magistri ad Messiam trahebant v. *Wetstein* ad h. l. ad Christi tempora refert, atque declarat, Messiam per prophetam promississe, se effecturum esse non solum terrae, ut olim cum lex Iudaica promulgaretur, sed etiam ipsius coeli commotionem h. e. mutationem rerum longe maiorem, imo maximam. Quenam conversio h. l. intelligenda sit, ex ipsius orationis complexu et serie apparet. Comparatur inde a v. 18. religio christiana cum Iudaica; verba *ἐτι ἀπαξ* respiciunt tempus quo lex Iudaeis data est, unde consequitur de nova lege sermonem esse. Sententia igitur, omissa imagine, prodit haec: Iesu Messiae religio, praestantior quam Iudaica, ad omnes homines pertinet, et latissime propagabitur. Religio Iudaica cedit christiana, haec autem nulli cedit. Fuerunt qui contenderent epistolae auctorem non laudasse Haggaei locum indicatum, eum enim ab hoc nostro maxima esse dixersum, sed scriptorem respexisse sermones Christi de ipsius ad iudicium extremum reditu, et Christi dicta expressisse verbis quibus ad Haggaei locum alluderet. Alij, quorum in numero est *Storrius*, cum ex huius effati explicatione, quam v. 27. continet, clarum sit, verba ipsa eius, qui promissionem dederit, v. 26. allata esse; coniecerunt, laudasse h. l. nostrum, dictum Christi *ἀγοραφου*, cuiusmodi Paulus quoque laudavit Act. 10, 35. At enimvero non adeo dissimilis est Haggaei locus a nostro, ut secessio facienda sit ab interpretibus iis, qui Haggaei verba excitata esse censent. Consulto et iudicio noster, qui versionem Alexandrinam secutus est, verba *καὶ τὴν γῆν καὶ τὴν ξηρὰν*, utpote ab h. l. aliena omisit, et scripsit *οὐ μόνον — ἀλλὰ κ. τ. λ.* ut mentem suam dilucidius et significantius exprimeret, simulque respiciens verba quae praecesserunt: *οὐ ἡ φωνὴ τὴν γῆν ἐσάλευσε τότε*. Ex iis quae hactenus disputavimus etiam satis luculenter apparebit, non esse locum relictum sententiae *Limborchii, Carpozovii, Michaelis, Storrii*, aliorumque qui

haec verba de iudicio extremo et interitu mundi explicanda putarunt, ut verborum sensus sit: is qui olim montem Sinaiticum concussit, promisit, se adhuc semel commoturum esse, non solum terram, sed etiam coelum, ut nova rerum facies ac forma existat coll. v. 27. 2 Petr. 3, 12 sq. Notant, opponi commotionem coeli montis Sinaitici commotioni, quae de propria concussatione intelligenda sit. Sed huic interpretationi contextus reclamatur, ut magis acriusque non possit; et Haggaei verba, ut recte iudicavit *Böhmius*, „non nisi maxime contorte ad iudicium extremum transferri possunt; sed ibi de restituta templi Iudaici dignitate et magnificentia praedicata, noster ad Iudaismum dignitate sua exuendum rhetorica interpretatione sua transtulit.“

27. Commentatur scriptor in prophetae locum, ex eo que ostendit religionem Christi fore stabilem et perpetuam. Premit vocabulum ἀπαξ, atque eo sensu accipit, ut eiusdem rei in monte Sinai factae repetitionem unicam, postremam, indicet. *δηλοῖ τῶν σαλευομένων μετὰθρῆσιν*] abolitionem fluctuantium declarat. *δηλοῖ* vid. 9, 8. *τὰ σαλευόμενα fluctuantia* v. *Kypkius* ad h. l. *mutationi obnoxia, unschwankende, wandelbare* id. qd. *σαλευτὰ* vid. not. ad v. 18. *Vulgatus* vertit: *mobiliū translationem*. *Himerius Declam. 6. §. 4. ed. Wernsdorf. νομοθῆσις ἀσάλευτος lex stabilis. μετὰθρῆσις mutationem* indicat, qua res suo loco movetur, *abolitionem, abrogationem* ut h. l. vid. ad 7, 12. notata, ubi hoc vocabulum v. 18. commutatur cum nomine ἀθέτησις *abrogatio. τὰ μὴ σαλευόμενα stabilia, nulli mutationi obnoxia, id. qd. ἀσάλευτα. vid. v. 28.* Per *τὰ σαλευόμενα* intelligitur religio Mosaica, manca et imperfecta vid. not. ad 7, 18. iam abrogata, et per *τὰ μὴ σαλευόμενα* religio christiana, praestantior, perfecta, in locum eius substituta, non cum alia commutanda. Ex aliorum sententia *τὰ σαλευόμενα* sunt coelum et terra, *τὰ μὴ σαλευόμενα* civitas coelestis, πόλις Θεοῦ ζῶντος v. 22. ut sensus sit: Deus semel adhuc simili modo, ut quondam suam maiestatem in monte Sinaitico declaravit, eam interitu mundi declarabit; semel tantum, ergo nulla tunc

amplius metuenda mutatio, sed Christi regnum, quod inconcussam nullam mutationem obnoxium est, forebit perpetuo. Sed et supra ad v. 26. disputata. *ως πεποιημένων* Valde torserunt haec verba interpretes. 1) *L. Bosius* in *Exercitiis philol.* p. 260. et *Wakefieldius* in *Silva Crit. P.* 3. Sect. 154. p. 169. pro *πεποιημένων* legendum esse praeceperunt *πεπονημένων*. Quam coniecturam ut confirmarent, monuerunt, hanc lectionem elegantiorē esse quam vulgatam, quae librarium negligentiae suam originem debeat. Verbum enim *πενεῖσθαι*, quod omnino adhibeatur de rebus attritis, ut de corporibus morbis et senio debilitatis (Laetian. de Merc. Cond. T. 1. p. 430. Graev. *πεπονημένα γὰρ αὐτοῖς τὰ σώματα, ἢ ὑπὸ γήρωσ, ἢ ὑπὸ νόσων*), frequenter usurpari de navibus *quassatis* et *debilitatis* Arrian. Hist. Indic. c. 38, 9. *πᾶντες θοῦν κατὰ τὸν πλοῦν πεπονήκεσαν*. Exped. Alex. 6, 15. *καὶ τὰ πλοῖα αὐτῶ τὰ πεπονηκότα ἐπεσκευάσθη*. (Locos alios v. ap. *Bosium*, *Wakefieldium*, *Albertum Peric. Crit.* p. 55. et *Wetstenium* ad h. l.) Quodsi igitur legatur *πεπονημένων*, perstitisse scriptorem in metaphora a navi fluctuante desumpta, quae dicatur *πενεῖσθαι*, quāndō ex nimia iactatione quassata fatiscat, sic ut reparanda sit, nec amplius perdurare queat. Attrisit haec coniecturā *Moro*, qui animadvertit; *πεπονημένα*, sensus ratione habitā, idem declarare quod *πεπαλατωμένα* Hebr. 1, 11. *γηράσκοντα, ἐγγὺς ἀφάνισμῶ* Hebr. 8, 13. At verō libri omnes in vulgata lectione consentiunt; eaque commodum sensum fundit. Quare nec *Heinrichsii* coniecturam probare possum, qui rescribi vult *πεποιημένην*, ut *ως πεπ.* positum sit pro *ὡσεὶ πεποιημένην εἶναι*, vocem *ως* adiectam putat, ut excusaretur audacia in eliciendo hoc argumento ex vocabulo *ἅπαξ*, ut 7, 9. fere positum legatur *ὡς ἔπος εἰπεῖν*. Sensus ita constituit: innuit vocabulum *ἅπαξ* mutationem earum rerum, quas conformare Deus constituerat, iam prorsus *finitam* esse et *absolutam*. De hac significatione verbi *ποιεῖν* vid. *Schleusneri Lex.*, qui eam etiam h. l. huic verbo tribuit. 2) Qui vulgarem lectionem *ως πεποιημένων* retinendam censuerunt, vario modo eam interpretati

sunt. *Albertius* in *Peric. Crit.* p. 55. πεποιημένος κερύ
factus, ut oeconomia Mosaica describatur tanquam μετὰ
πολλῆς φαντασίας conspicua, opus minima simplex, sed
fictum quid, minus solidum adeoque durationis expertis,
sicut σαλευόμενον sit, ἐγγὺς ἀφανισμοῦ, et ruinam minetur.
Landat *Longin.* de *Sublim.* sect. 2. [3, 4. ed. *Mor.*]
ubi genus serm. . . . πεποιημένον memoratur,
exiguum et fictum, cuius speciosus apparatus supervacua-
neus est. Probarunt hanc interpretandi rationem *Venema*
in *Diss. sacris* p. 51. et *Valckenarius* in *Scholis* ad h. l.
qui notant, legem Mosaicam et ceremonias tanquam um-
bram futurorum bonorum, oppositam τοῖς ἀληθινοῖς com-
mode πεποιημένα *ficta, fictitia* dici potuisse. Haec vero
interpretatio nimis quaesita videtur, neque hac significa-
tione ποιεῖν usquam in versione Alexandrina aut N. T.
recarrit. *Beza*, quem secuti sunt *Elenerus, Ernestius* in
Anmerk. ad h. l. et *Schottus* vertunt: *utroque manu facto-*
rum, ut πεποιημένα sit idem quod χειροποίητα. i. e. *cadu-*
ta, manca, et h. l. opponantur τοῖς ἀσαλεύτοις, ut *S.* 2
9, 24 ἢ τοῖς ἐπουρανίοις. Plerique interpretes, propriam
verbi ποιεῖν significationem retinent, et verba ὡς πεποιη-
μένα μείνη τὰ μὴ σαλευόμενα reddunt: *quippe* (al. *ita*, alii,
ὡς redundare putant) *facta, ut* (in id, eo, consilio ut) *ma-*
nerent stabilia, nulli mutationi obnoxia s. non commoven-
da, duratura. Quod autem haec ultima verba ἵνα μείνη
τὰ σαλευόμενα attinet, si verbo μένειν potestatem *manen-*
di tribuis, quomocunque ea explices, ieiuna et frigida
sententia procedet. Quare discedendum puto in senten-
tiam *Ikenii* (in *diss. de σαλευομένοις veteris oeconomiae*
factis, ut praestolentur stabilem oeconomiam N. F. inserta
Vol. Diss. p. 575.), *Storrii* (qui vertit: *eine Veränderung*
des unbeständigen, welches nemlich so gemacht ist, dass es
auf einen dauerhaften Zustand wartet) et Böhmi, qui
verbo μένειν *expectandi* potestatem subiiciunt, ut legitur
ap. *Xen. Anab.* 4, 4. 12. *Theocrit. Idyl.* 13, 70. *Act.* 20,
5. 23. *2 Macc.* 7, 30. in versione Alexandrina respondet
verbis לְהַיָּבֵן *2 Sam.* 18, 14. וְהָיָה *Ies.* 5, 2. 3. et וְהָיָה *Ies.* 8,
17. v. *Iensius Lectt. Luciann.* p. 275. Verte: *inducit abo-*

Μετάνησις *mutabilium*, imperfectorum, quippe factorum (ὄψ, ita factorum) eo consilio ut (illa imperfecta) *expectarent stabilia* i. e. ut tamdiu durarent, quam in eorum locum succederent stabilia, perfecta. h. e. religio christiana cum omnibus commodis et ornamentis quae suis cultoribus praebet.

v. 28. *Quare cum regnabitis* *mutabile, gratis*. Quaeritur, quid per βασιλείαν intelligendum sit? Hoc vocabulo in libris N. T. frequenter insignitur felicitas perentis in altera vita christianis expectanda. Hanc felicitatem, quam epistolae scriptor saepius lectoribus suis tanquam christianae pietatis et constantiae praemium proposuit, etiam v. 22. religionis christianae praestantiam demonstraturus commemorat, ad eamque designandam imaginem a civitate desumpta usus erat. Particula διὸ quae h. l. v. 28. legitur, inde a v. 22. dicta respicit. Religio christiana, cum aliis non commutanda, τὰ μὴ σαλευόμενα v. 27. cultoribus suis spem praebebat certissimam felicitatis perentis consequendae v. 28. Formula βασιλείαν παραλαμβάνειν significat regem fieri, ut 2 Macc. 10, 11. οὗτος γὰρ παρέλαβὼν τὴν βασιλείαν. Palaaph. 7, 5. τὴν τοῦτου βασιλείαν παρέλαβε. add. Herodot. 3, 68. Aristot. de Rep. 5, 14. Exempla alia plura congesserunt *Elserus*, *Mantianus*, *Welstenius* ad h. l. add. *Irenaeus* ad Herodi. 1, 3, 5. Luc. 19, 12. De christianis legitur Rom. 5, 17. ἐν ζωῇ βασιλεύσουσι i. e. summa felicitate in altera vita perfruentur. 2 Tim. 2, 12. συμβασιλεύειν τῷ Χριστῷ. quae formula idem valet quod Rom. 8, 17. συνδοξασθῆναι τῷ Χριστῷ. Et Latinis regnare dicuntur ii, qui praecipua auctoritate, dignitate, et felicitate gaudent. Horat. epp. 1, 10. 8. *Quid quaeris? vivo et regno.* Cic. ad Div. 7, 25. *olim, cum regnare existimabamur.* De re futura h. l. sermonem esse, docet participium παραλαμβάνοντες de re sperata, sed certo futura positum v. *Vigerus* p. 343. *Winerus Gramm.* Th. 1. p. 142. quo simul explicatur, τὸ προσεληλύθατε κ. τ. λ. v. 22. Iam si vera sunt quae hactenus disputavimus, sequitur, per βασιλείαν ἀσάλευτον, non cum aliis interpretibus intelligendam esse novam oc-

cononiam, religionem Christi, sed felicitatem in altera vita futuram. ἀσάλευτον (quod nomen e contexto sermone scriptor adiecit voc. βασιλεία) dicitur *id, quod firmum est et stabile, et βασιλεία ἀσάλευτος* est regnum *firmum, stabile, quod perpetuo floret* Diod. Sic. p. 206. A. αὐτονομίαν τοῖς ἐγχωρίοις ἀσάλευτον φυλάξαι p. 302. D. σπονδαὶ ἀσάλευτοι. Aeschin. Socr. 3, 17. ἀσάλευτος ἡσυχία. Gloss. vett. ἀσάλευτος *inconcusus. ἀσάλευτα illibata. ἔχομεν χάριν δι' ἧς λατρεύομεν κ. τ. λ.*] In nonnullis libris legitur ἔχομεν — λατρεύομεν (Vulg. *habemus gratiam per quam serviamus*), quam lectionem *Millius* Prol. n. 750. et *Heinrichsius* probant; sed vulgarem lectionem plurimorum optimorumque codd. item verss. et patr. auctoritas tuetur. Formulam ipsam χάριν ἔχομεν interpretes plures explicant: *gratiam, favorem Dei constanter teneamus*, ut ἔχειν vim habeat verbi κατέχειν *retinere, conservare*, ut 1 Tim. 1, 19. 3, 9. Rectius vero alii cum Chrysostomo, Theophylacto et Oecumenio, χάριν ἔχομεν explicant: *gratiam habeamus* scl. Deo. Insolentior enim est formula χάριν ἔχειν pro κατέχειν, sed admodum frequens χάριν ἔχειν *gratiam habere*, et perquam conveniens est hic formulae sensus orationi contextae. Praeterea si per χάριν intellexisset scriptor, favorem Dei retinendum, haud dubie scripsisset τὴν χάριν κατέχωμεν s. κατέσχωμεν, quo verbo supra 3, 6. 14. in simili argumento usus est. Formula χάριν ἔχειν legitur Luc. 17, 9. 1 Tim. 1, 12. 2 Tim. 1, 3. 2 Macc. 3, 33. Ioseph. Ant. 7, 9. 4. δι' ἧς περὶ quam s. quo animo grato. Sensus est: cum per Christi religionem spes nobis contigerit felicitatis perennis certissima; gratiam memori mente Deo persolvamus, ita, ut eum colamus etc. De verbi λατρεύειν potestate diximus ad 9, 14. εὐαρέστως ut ei placeamus, eo quo postulat modo. μετὰ αἰδοῦς καὶ εὐλαβείας cum reverentia et metu: αἰδώς pudor Xen. Mem. 3, 7. 5. al. deinde, reverentia, ut h. l. qua illicitum facere erubescimus. Ael. H. V. 11, 9. αἰδεῖσθαι venerari 13, 1. terecunde agere. εὐλάβεια quod voc. alii vertunt: religio, cautio (vid. not. ad 11, 7.) rectius exprimitur: cum pavore, ita ut εὐλάβεια sit metus, pavor

cf. not. ad 5, 7. In alijs libris legitur: *εὐλαβείας καὶ δέους*, in alijs; *δέους καὶ εὐλαβείας* sed *δέους* glossema redolet. Caeterum, apposite *Böhmius* ad h. l. annotavit haec: *cum pavorē*, non quatenus omnino cultus satis dignus honestusque nequeat exhiberi Deo, nisi tali meticuloſo animo, sed vult potius, talem adiunctum esse debere digno cultui animum in his maxime christianis lectoribus, quibus irae divinae cogitatio et formido, ne negligentiores essent in christianismo ac forsā labantes, erat (4, 1.) utique necessaria.

29. Vid. v. 25, 10, 27. καὶ, γὰρ, ὁ Θεὸς ἡμῶν πῦρ ἀναλίσκων *et enim Deus noster est ignis consumens*. Verba haec desumpta sunt ex Deut. 4, 24. ubi in versione Alexandrina legitur: κύριος ὁ Θεός σου πῦρ καταναλίσκων ἐστὶ, Θεὸς ζηλωτής. Sensus est: Deus sui contemptoribus acerrimas poenas infliget.

CAPUT XIII.

1, 2. Sequitur epistolae pars hortativa specialior cf. not. ad 12, 12. qua varii generis officia Hebraeis iniungit. Quoniam *φιλαδελφία* quam plurimum faciebat ad societatem christianam arctius constringendam, et fidei, in qua plures claudicabant, constantiam promovendam, hinc *amorem fraternum*, ante omnia epistolae auctor commendat. *μενέτω maneāt*, vos invicem amare pergite. Hebraeos non alienos fuisse a sensu amoris erga fratres, plures huius epistolae loci docent v. 6, 10. (ubi cf. not.) 10, 33 sq. *τῆς φιλοξενίας μὴ ἐπιλανθάνεσθε*] nolite hospitalitatis oblivisci. Magnum erat apud veteres, etiam apud Iudaeos pietatis officium, peregrinos hospitio excipere, cum fere nulla essent hospitia publica, quare hospitalitatis studium, non uno in loco librorum N. T. commendatur; et scriptor noster lectores suos admonet, ut hospitales sint ut omnino in peregrinos, (commemorantur angeli) ita imprimis in christianos, ut christiani, patria pulsi, in terris peregrinis oberrare coacti, aut iter facientes habeant quo se tuto recipiant. Christianos autem illis temporibus hospitalitatis imprimis fuisse studiosos, testis est Iulianus ep.

49. ad Arsacium: ἀποβλέπωμεν ὡς μάλιστα τὴν ἀθιότητα
 συνηύξεν ἢ περὶ τοὺς ξένους φιλανθρωπία κ. τ. λ. *conver-*
tamus oculos ad ea, quibus impia christianorum religio
crevit, id est ad benignitatem in peregrinos etc. add. Lu-
 cian. de morte Peregrini T. 2. p. 570. ed. Graev., μὴ ἐπι-
 λανθάνεσθε *memores estote.* Negatio expressa, contra-
 riam affirmationem complectitur v. *Glassius* p. 232. Hebr.
 2, 11. Achill. Tat. 1, 19. οὐκ ἀηδῶς *libenter.* 2, 34. οὐκ
 ἄκοντα *libentem* 8, 3. πόλεως οὐκ ἀσήμου *celebris* ἡβία
 διὰ ταύτης γὰρ ἔλαθόν τινες ξενίσαντες ἀγγέλους]. *pra-*
eam enim nonnulli angelos in suis hospitio exasperant. ἡμὶ
 ταύτης iis haec felicitas contigit, hoc hospitalitatis praes-
 mium tulerunt. τινὲς Abrahamus, Lotus Gen. 18. 19. Ma-
 noa Iudd. 13. Male Vulgatus interpretis verba nostra ex-
 pressit: *latuerunt quidam angelis hospitio receptis.* Ver-
 bum enim λανθάνω, quod vel ita ponitur, ut comitem
 habeat accusativum personae (Aristoph. Nubb. 241. πά-
 θεν δ' ὑπόχρεως στυτὸν ἔλαθες γενόμενος; *quo modo non*
animadvertisti te obaeratum factum? Ael. H. V. 1, 7. οὗτοι
 γοῦν, ὅταν αὐτοὺς λαθόντες ὑοσχυάμου φάγωσι *hæc igitur*
cum inscī hyoscyamum comederint ubi v. *Kühnius.* Philo.
 lib. de confus. lingu. p. 328. A. ἐαυτὸν λέληθεν ἀπειτῶν.
 add. Xen. Oecon. 15, 11.) vel sine casu, cum participio
 alius verbi ita coniungitur, ut reddi debeat, *clam, inscīus,*
 ut h. l. (Chrysost. οὐκ ἔλαθον ξεν. explicat: οὐκ εἰδῶς
 ἐξένισαν) Aristoph. Plut. 755. οἷοις ἄρ' ἀνθρώποις ξυτῶν
 ἐλάνθανον *quibus tandem cum hominibus versabar me clam.*
 Xen. Mem. 1, 2. 34. ὅπως μὴ λάθω τι παρανομήσας *pe-*
qua in re inscīus peccem. Plato Phaedon. c. 58. ἡμᾶς οἰ-
 κοῦντας ἐν τοῖς κοίλοις αὐτῆς λεληθέναι *nos in cavernis*
iscīus habitare clam nobis. Lucian. dial. Mort. p. 299.
 Graev. ἐλελήθειτε δίδυμοι ὄντες *inscīi eratis gemini.* Ma-
 gnam aliorum exemplorum copiam legere cupientibus
 praebebunt *Albertius, Münthius, Palairetus, Wetstenius*
 ad h. l. cf. etiam de hoc usu loquendi *Heindorfius* ad Plat.
 Phaedon. p. 91 sq. et *Vigerus* p. 258. Deos in has terras
 descendere, et humana forma assumpta, ut peregrinos et
 hospites hominibus apparere gentiliū quoque opinio erat

v. Homer. Odys: ρ', 485. η', 199. Horat. Carm. 1, 28. 8. v. *Wetstenius* ad h. l. et *Heynii* Excurs. in Virg. Aen. Lib. 1. *de iis quae deorum praesentiam arguunt.* Magnam autem vim non poterat non habere argumentum exercendae hospitalitatis ex historia Israelitarum depromptum, hoc loco propositum, in animos epistolae huius lectorum, cum Iudaeis pergratum esset, providentiae atque amoris documenta a Deo maioribus data, quavis occasione recensere et praedicare. Sententia autem quam his verbis exprimere voluit scriptor, haec est: homines hospitalitatis studiosos insigni favore complectitur Deus. *Talkut Ruben fol. 42. 2. quicumque hospitalitatem exercet, illius est paradisus.*

3. μιμνήσκεσθε τῶν δεσμίων, ὡς συνδεδεμένοι] *mores estote eorum qui sunt in vinculis, tanquam et ipsi cum iis vincti sitis: μιμνήσκεσθαι* Hebr. רָדַי *recordari*, in hac orationis serie denotat: *adiuvare, curam habere*, ut Hebr. 2, 6. quo sensu etiam *μνημονεύειν* legitur Gal. 2, 10. Col. 4, 18. Spectat autem hoc praeceptum *μιμνήσκεσθε* κ. τ. λ. omnia, quibus ob religionis professionem in vincula coniectis succurri, eorumque miseria levari possit, quo pertinent preces (Act. 12, 5.), beneficia, cura de eorum salute et liberatione. ὡς συνδεδεμένοι indicatur his verbis affectus, qui talis esse debet, ac si una cum iis vincti simus, et nostra caussa agatur. Christianos autem illius aetatis sollicitam captivorum rationem habuisse, luculenter docet locus Luciani de morte Peregr. T. 2. p. 566. *Graev.* ubi haec leguntur: ἐπεὶ οὖν ἐδέδετο, οἱ Χριστιανοὶ συμφορὰν ποιούμενοι τὸ πρᾶγμα, πάντα ἐκίνουν, ἐξαρπάσαι πειρώμενοι αὐτόν. Εἴτ' ἐπεὶ τοῦτο ἀδύνατον, ἤγε ἄλλη θεραπεία πᾶσα οὐ παρέργως, ἀλλὰ ξὺν σπουδῇ ἐγίγνετο — δεῖπνα ποικίλα εἰσεκομίζετο, καὶ λόγοι ἱεροὶ αὐτῶν ἐλέγοντο — καὶ μὴν καὶ τῶν ἐν Ἀσίᾳ πόλεων ἐστίν, ὧν ἤκόν τινες, τῶν Χριστιανῶν στελλόντων ἀπὸ τοῦ κοινοῦ, βοηθήσοντες, καὶ ξυναγορεύοντες, καὶ παραμυθησόμενοι τὸν ἄνδρα *postquam igitur in vincula coniectus est (Peregrinus), christiani hanc rem pro ingenti calamitate ducentes, omnia moverunt, ipsum eripere conantes.*

Deinde cum id fieri non posset, omnia saltem alia officia, non perfunctorie, sed sedulo praestabant — variae coenae inferebantur (in carcerem), eorumque sermones sacri dicebantur. — Quin etiam constat ex Asiaticis urbibus venisse aliquos a christianis missos ex publico, qui opem ferrent, patrocinentur et consolarentur virum. Böhmius, ut in utroque enuntiato idem particulae ὡς sensus constet, verba explanat: quippe eius naturae et conditionis homines, qui ipsi quoque pro captivis sint, nempe in ecclesia pressa degentes. Haec vero interpretatio perquam contorta est, et cum usu loquendi conciliari nequit. Neque plane diversam sententiam, vulgari interpretatione admissa, posterius membrum v. continet. Sequitur enim: tanquam ii, qui iisdem malis obnoxii sunt, sitis igitur erga afflictos tales, quales erga vos alios esse vultis (Matth. 7, 12.), si vobis sint mala perferenda, omni ardore et studio, omni auxilio afflictis succurrite. κακουχούμενοι sunt ii, qui propter doctrinae Christi ingenuam professionem mala et calamitates perferunt. ἐν σώματι εἶναι in corpore esse, malis obnoxio i. e. vita adhuc uti facile misera. Porphyrius de Abstin. 1, 38. εἰ γὰρ μὴ ἐνεπόδιζε τὰ αἰσθήματα τῆ τῆς ψυχῆς καθαρᾷ ἐνεργείᾳ, τί δεινὸν ἦν ἐν σώματι εἶναι; vivere.

4. Sequitur cohortatio ad pudicitiam. τίμιος ὁ γάμος ἐν πᾶσι] *matrimonio inter omnes honor habeatur. Cogitando adiiciendum est ἔστω, nam praecepta de moribus et officiis, imperativi praecesserunt et sequuntur v. 1. 2. 3. 7. 9. neque adeo cum Beza, aliis, supplendum ἐστὶ, matrimonio honor habendus est, matrimonium est honestum. γάμος nuptiae, saepius de matrimonio ipso adhibetur ut h. I. Sapient. 14, 24. οὔτε βίους, οὔτε γάμους καθαρὸς ἔτι φυλάσσουσι. Herodi. 3, 3. 10. οὐ πάνυ τὶ ἡδόμενος τῷ γάμῳ. 5, 6. 4. ἀρμόζοντά τε καὶ σεβάσιμον εἶναι γάμον ἱερέως τε καὶ ἱερείας congruens esse et venerabile connubium sacerdotis maris et sacerdotis feminae. Plutarch. PP. E. 2, 8. γυναῖκα γάμῳ λαβεῖν. Verba τίμιος ὁ γάμος ἐν πᾶσι spectant coelibes. Videntur inter Hebraeos extitisse, ut acute suspicatus est Böhmius,*

„similes istis a Paulo 1 Tim. 4, 3. notatis, qui matrimonii contempti, quamquam ut ipsi putabant, pio, tamen facile sibi aliisque libidinis cuiuslibet exercendae tristem praeberent ansam.“ Confirmant hanc sententiam, quae infra v. 9. leguntur. ἐν πᾶσι inter omnes coelibes, nullo excepto. καὶ ἡ κοίτη ἀμίαντος] *nec lectus coniugalis contaminetur.* Matrimonio iunctis haec scripta. κοίτη est *torus, lectus coniugalis* id. qd. θάλαμος Sapiens. 3, 13. ἥτις οὐκ ἔγνω κοίτην ἐν παραπτώματι. Per metonymiam *matrimonium* ipsum significat v. *Palairetus* ad h. l. Sensus: nolite adulteria committere. πόρνους δὲ καὶ μοιχοὺς κρίνει ὁ Θεός] *scortatores autem et adulteros Deus puniet.* δὲ v. *Hermanus* ad Viger. p. 845. κρίνειν *condemnare* Ioh. 7, 31. ubi v. not. *punire* Ioh. 12, 47. Act. 7, 7. ubi v. *Scortatores* (πόρνους) et adulteros (μοιχοὺς), etiamsi (ut tum erat apud magistratus facilitas aut negligentia) poenas hominum effugerint, Deus puniet Rom. 1, 32.

5. ἀφυλάργυρος ὁ τρόπος] scl. ἔστω. *Sint mores vestri ab avaritia alieni.* 1 Tim. 6, 10. ῥίζα πάντων τῶν κακῶν ἐστὶν ἡ φιλαργυρία. Phocylides Carm. v. 38. Ἡ φιλοχρημοσύνη μήτηρ κακότητος ἀπάσης. A christianis iis, qui de corradendis opibus solliciti erant, quod tempora tum essent difficilia, et facile possent parte saltem bonorum privari, aut in exilium eiici, nulla aut exigua beneficia exspectanda erant exulibus, vinctis, afflictis christianis, facile etiam habendi cupiditas eos ad defectionem a religione inducere poterat. τρόπος *mores* Hesych. ἦθος. Xen. Cyr. 2, 2. 11. στρουφνός τὸν τρόπον *moribus austerus* v. *Kypkius* ad h. l. et *Irmischius* ad Herodi. 1, 2. 3. Exc. p. 787. ἀρκούμενοι τοῖς παροῦσι] scl. ἔστε *contenti estote iis quae habetis, sorte vestra, facultatibus vestris.* Futura Deo committite. Matth. 6, 24. 33. Phocylides Carm. v. 3. 4. Μὴ πλουτεῖν ἀδίκως, ἀλλ' ἐξ ὀσίων βιοτεύειν. Ἀρκεῖσθαι παροῦσι, καὶ ἀλλοτριῶν ἀπέχεσθαι *cave ne ditescas iniuste, ex iuste partis vive. Esto contentus praesentibus, et ab alienis abstine.* Alios locos similes vid. ap. *Kypkium* et *Palairetum*. αὐτὸς γὰρ εἶρηκεν ἴπσε *enim dixit.* *Böhmius* praeunte *Beza*, per αὐτὸν intelligit

Christum, facile, inquit, hoc vocabulo Iesus Messias a suis potuit significari, sicuti Pythagoras a discipulis, et a servis quibuscunque herus, nudo illo vocabulo appellabatur. Provocat etiam ad 12, 14. 26. a quibus tamen locis nihil praesidii ad hanc explicationem confirmandam peti potest. Praecessit h. l. v. 4. nomen Θεός, iis in locis V. T. qui v. 5. 6. respiciuntur, loquens inducitur Deus, et de Deo Hebraei pronomen נָתַן usurpare solebant pro אֲנִי vid. Deut. 32, 39. Ps. 102, 28. quare dubitari non potest quin pronomen αὐτός ad Deum referendum sit. οὐ μὴ σε ἀνῶ, οὐδ' οὐ μὴ σε ἐγκαταλίπω] non negligam te, neque te destituam. Unde haec verba petita sint, non una est interpretum sententia. Ios. 1, 4. in versione Alexandrina legitur: ἔσομαι καὶ μετὰ σοῦ· καὶ οὐκ ἐγκαταλιπῶ σε, οὐδέ ὑπερόψομαί σε. Deut. 31, 6. haec verba extant: ὁ Θεός σου — οὐ μὴ σε ἀνή, οὐδ' οὐ μὴ σε ἐγκαταλείπη. 1 Chron. 28, 20. ὁ Θεός οὐκ ἀνήσει σε, καὶ οὐ μὴ ἐγκαταλίπη. Dissentiunt igitur interpretes e quonam horum locorum verba nostra desumta sint. Cum vero nulli horum locorum haec verba accurate respondeant; alii statuunt, scriptoris menti non certum quendam locum obversatum esse, sed eum tantummodo sententiam expressisse. Mea sententia rectissime de hoc nostro loco iudicavit *Storrius*, adstipulatorem nactus *Böhmium*. Laudavit nimirum eadem quae h. l. leguntur, veluti oraculum quoddam Philo de confus. ling. p. 344. C. verba sunt: διόπερ λόγιον τοῦ ἰλίου Θεοῦ μεστὸν ἡμερότητος ἐλπίδας χρηστὰς ὑπογράφον τοῖς παιδείας ἐρασταῖς, ἀνήρηται τοῖόν τε· οὐ μὴ σε ἀνῶ, οὐδ' οὐ μὴ σε ἐγκαταλίπω *quasi obrem oraculi propitii Dei, plenam bonitate spem egregiam ostendat disciplinae amatoribus, quod hic est redditum: non dimittam te, neque deseram.* Hinc suspicatur *Storrius* illam promissionem divinam in V. T. libris subinde occurrentem, in eam oraculi formam, qua h. l. et ap. Philonem legatur, redactam, in proverbium abiisse.

6. ὥστε θαρρόυντας ἡμᾶς λέγειν κ. τ. λ.] ut adeo fiducia pleni dicamus: dominus mihi adest, itaque nihil timeo, quid est quod contra me molietur homo? 1 Petr. 3,

13. Luc. 12, 4. Licet adversarii nos odio persequantur, bona nobis eripere possint, quid tandem mali nobis inferre valent? felicitas nos manet perennis v. 10, 32. 34. 36. 2 Cor. 6, 9. 10. Verba deprompta sunt ex Ps. 118, 6. Similis locus Ps. 56, 5. ἐπὶ τῷ Θεῷ ἤλπισα, οὐ φοβηθήσομαι τί ποιήσει μοι σάρξ. v. 12. ἐπὶ τῷ Θεῷ ἤλπισα, οὐ φοβηθήσομαι τί ποιήσει μοι ἄνθρωπος. Verbum ποιεῖν in malam partem positum est, ut declaret nocere v. Luc. 12, 4. ἄνθρωπος humana imbecillitas.

7. μνημονεύετε τῶν ἡγουμένων ὑμῶν] *memores estote antistitum (ductorum) vestrorum. Vulg. praepositorum vestrorum.* Verbum ἡγεῖσθαι usurpatur de praefectis quibusvis, imprimis de iis penes quos summa rerum est, sive in sacris, sive in civilibus. Sic Act. 7, 10. Iosephus vocatur ἡγούμενος, quem Aegypti rex praefecerat Aegypto et omni domui suae. Ap. Diod. Sic. p. 46. D. Rhod. vocabula βασιλεὺς et ἡγούμενος inter se permutantur: καὶ τὰ μετὰ τὴν τελευτὴν δὲ γινόμενα τῶν βασιλέων παρ' Αἰγυπτίου οὐ μικρὰν ἀπόδειξιν εἶχε τῆς τοῦ πλήθους εὐνοίας εἰς τοὺς ἡγουμένους et quae post obitum apud Aegyptios regibus fiunt, non exiguam populi in principes benivolentiae demonstrationem habent. Ezech. 43, 7. voc. ἡγούμενος in vers. Alex. exprimitur Hebr. הָלַךְ ab Herodi. 3, 7. 2. 7, 7. 10. provinciarum praefecti dicuntur ἡγούμενοι Sir. 30, 18. memorantur ἡγούμενοι τῆς ἐκκλησίας i. λαοῦ. H. l. ἡγούμενοι iidem sunt, qui alias vocantur προϊστάμενοι, ut 1 Thess. 5, 12. (ubi προϊστάμενοι ecclesiae rectores, dicuntur etiam νουθετοῦντες doctores) ἐπίσκοποι, πρεσβύτεροι, praefecti ecclesiarum, quorum munus non tantum in moderamine cultus christianorum, in attentione ad vitam et mores eorum (13, 17.) positum erat, sed qui etiam religionis tradendae causa lecti et constituti erant v. quae hanc in rem disputavimus ad Act. 20, 28. ubi ecclesiae Ephesinae ἐπίσκοποι v. 17. vocantur πρεσβύτεροι. Eos etiam Clem. Rom. 1 ep. ad Corinth. c. 1. ἡγουμένους dixit, verba sunt: ὑποτασσόμενοι τοῖς ἡγουμένοις ὑμῶν, καὶ τιμὴν τὴν καθήκουσαν ἀπονέμοντες τοῖς παρ' ὑμῖν πρεσβυτέροις. c. 37. κατανοήσομεν τοὺς στρα-

τενομένους τοῖς ἡγουμένοις ὑμῶν. Sine idonea ratione nonnulli opinati sunt, in Hebraeorum ecclesia hoc honoris nomine appellatos fuisse ecclesiae curatores. V. D. in *Bengelii Archiv für die Theologie* B. 4. p. 86. suspicatus est scriptorem antistites nominasse *ἡγουμένους*, ut lectores tacite commoneret de discrimine quod intercederet inter ipsorum praefectos, et sacerdotes Iudaicos, quorum splendorem forte desiderarent in suis antistitibus. Plures interpretes opinantur, *ἡγουμένους* h. l. memoratos eo tempore propter constantem religionis professionem supplicio fuisse affectos. Cui interpretationi, ut alii monuerunt obstat locus 12, 4. ubi diserte legitur, Hebraeos nondum usque ad sanguinis profusionem adversus defectionem restitisse. Fuerant *ἡγούμενοι* illi a religionis christianae adversariis vehementius vexati v. 10, 33. sed ad vitae finem usque se constanter gesserant. *ὧν ἀναθεωροῦντες τὴν ἔκβασιν κ. τ. λ.] quorum diligenter considerantes vitae rationis exitum fidem imitamini. ἀναθεωρεῖν diligenter perpendere* vid. *Mühlhies* et *Wetstenius* ad h. l. nos ad Act. 17, 23. Nomen *ἔκβασις* quod omnino *exitum* indicat, de exitu belli legitur ap. Polyb. 21, 8. 6. de exitu vitae Sap. 2, 17. Qui de ecclesiae curatoribus et doctoribus supplicio affectis h. l. sermonem esse statuunt, *ἀναστροφῆ* de vita physica explicant, quo significato hoc vocabulum neque in vers. Alex. neque in N. T. adhibitum extat, sed ut *ἀναστρέφεισθαι* (infra v. 18.) vivendi rationem declarat, ut adeo verba *τὴν ἔκβασιν τῆς ἀναστροφῆς* sonent: vitae actae finem, quomodo vitam egerint usque ad mortem, *τὴν ἔκβασιν τῆς ἀναστροφῆς* quam constanter usque ad vitae finem se gesserint. Alii verba interpretantur: quem habuerit vitae ratio eventum, perpendite praemia constantiae quae post mortem consecuti sunt. Huic vero interpretationi non favere videtur sententiarum nexus.

8. Aliam cohortationem additurus scriptor affinem ei quam v. 7. continet, ex eaque profluentem, nempe ut puram et incorruptam servarent Christi doctrinam, nec a vitae religionis ritus cum ea coniungerent, generaliore sententiam v. 8. praemittit. Minus recte nonnulli huius v.

verba cum iis quae praecesserunt connectunt, ut declaretur Christum fore perpetuum adiutorem eorum, qui doctrinam ipsius constanter profiteantur. Sed Χριστὸς ὀπποῖνιτὸν διδασκαίῃς ποικίλαις καὶ ξέναις, atque adeo Christi doctrinam indicat, et sententia verbis inest haec: Christi doctrina perpetuo eadem manet Gal. 1, 8. 9. Ita Χριστὸς legitur Rom. 8, 10. Eph. 4, 20. χθὲς καὶ σήμερον *heri et hodie* respondet formulae Hebraicae עָתִידָא לְיִמְיָא i. e. olim et nunc Ex. 5, 14. χθὲς לְיִמְיָא etiam Gen. 31, 2. notat: *antehac, superiori tempore*, ut ap. Aristoph. Plut. v. 344. σήμερον de tempore praesenti legitur Hebr. 3, 13. 2 Cor. 3, 15. עָתִידָא Gen. 22, 14. Ies. 58, 4. H. l. χθὲς significat tempus a prima doctrinae Christi praedicatione elapsam; σήμερον tempus illud quo conditor huius epistolae eam ad Hebraeos scribebat. ὁ αὐτὸς *idem* Hebr. 1, 12. Liban. ep. 60. ἦκέ τις ἀγγέλλων, ὡς ἀπορρήψεϊάς τι ὄημα περὶ ἐμοῦ φαυλότερον· ἐγὼ δὲ ἠπίστησα· καὶ πάλιν ἕτερος τὸν αὐτὸν ἐκόμζε λόγον. ἐγὼ δὲ ἦν ὁ αὐτός. Lucian. dial. mort. T. 1. p. 314. Graev. τὸ αὐτὸ αἰεὶ quod semper idem est, non mutatur.

9. Quare *ne doctrinis variis et novis* (quae non sint partes doctrinae christianae) *vos abripi patiamini* (a tramine vero). Significat scriptor imprimis eos, qui ritum Mosaicorum tenaces, christianis Iudaicam disciplinam iniungere conabantur, quod genus hominum etiam Paulo negotium facessebat, ut ex ipsius epistolis constat. Pro περιφέρεσθε admonitu plurimorum optimae notae codicum legendum est παραφέρεσθε, probantibus Millio Proleg. n. 887. Bengelio in Appar. Crit. Wetstenio, et hanc lectionem in ordinem receperunt Griesbachius, Matthaeius, Knappius, Vaterus, Schottus. Ex Eph. 4, 14. lectionem περιφέρεσθε in hunc locum translata esse Millius et Bengelius autumant. Sed praepositiones περί et παρά, etiam in verbis compositis, centies a librariis inter se permutatae sunt v. Lennepius ad Phalarid. epp. p. 43. Dorvilius ad Charit. p. 285. 552. 629. ed. Lips. Brunckius ad Aristoph. Rann. 1068. Piersonus ad Moerid. p. 342 sq. Abreschius Auctar. Thuc. Vol. 2. p. 265. περιφέρεσθαι denotat

circumagi, huc et illuc agitari Xen. de magistr. equit. 3, 9. de Venat. 3, 5. et frequenter apud scriptores Graecos ponitur de navibus, quae exorta tempestate vehementiori, a vento et fluctibus agitantur. Maxim. Tyr. Diss. 1. p. 10. Vol. 1. ed. Reisk. ἡ δὲ κακοδαίμων ἐκείνη ναῦς περιεφέρετο καθάπερ ἀνδρὸς σῶμα μέγα καρηβαροῦν καὶ ὑπὸ μέθης σφαλλόμενον *infelix illa navis (regis Aeetae) non secus quam magni corpus hominis, quod gravedine aut ebrietate vertitur, huc illuc impellebatur.* Per metaphoram hoc verbum transfertur ad animum, qui *perturbatur, fluctuans, inconstans redditur.* Eccles. 7, 8. ἡ συκοφαντία περιφέρει σοφὸν *vertiginosum* i. e. insipientem *reddit;* in textu Hebraico ibi legitur לָיִת. add. Eph. 4, 14. ubi v. *Elsnerum.* Hesychius: περιφέρεται, πλανᾶται. Idem: περιφορᾶς, πλάνης. Verbum παραφέρεσθαι signat *abripri;* ἑρ. Iudae v. 12. νεφέλαι ἄνδρῶν ὑπὸ ἀνέμων παραφερόμεναι (ita leg. non περιφερόμεναι). Herodi. 8, 4. 7. ἐπεισηδήσαντες ἅμα τοῖς ἵπποις, διανήχεσθαι εἰθισμένοις παρενεχθέντες ἀπόλοντο *cum insilissent cum equis tranare consuetis, ablati perierunt* ubi v. *Irmischius.* Ael. H. V. 9, 41. ὑπὸ τοῦ οἴνου παραφερόμενος. Plut. PP. E. c. 8. ὄγε μὴν πόλεμος χειμάρρου δίκην πάντα σύρων καὶ πάντα παραφέρων, μόνην οὐ δύναται παιδείαν παρελέσθαι *et bellum cum torrentis in morem omnia abripiat, solam doctrinam auferre non valet.* vid. *Gatackerus* ad Marc. Antonin. 4, 13. *Wesselingius* ad Diod. Sic. 18, 35. et *Kypkius* ad h. l. In hac orationis serie significat: a vera et incorrupta doctrina deficere, varia dogmata perversa, a Christi Apostolorumque doctrina aliena, ei admiscere. καλὸν γὰρ χάριτι βεβαιουῖσθαι τὴν καρδίαν κ. τ. λ.] *utile enim est animum recreari doctrina divina salutaris, non legibus de usu ciborum, quas qui secuti sunt, nullam inde utilitatem perceperunt.* Diversas vias ac rationes ingressi sunt interpretes, ut planum huius effati sensum redderent. Existerunt qui voc. χάρις explicarent *de favore Dei* condonantis, emendantis, consolantis: aut *de effectu favoris divini* h. e. de beneficiis, donis divinis, imprimis gratia Sp. S. emedante. Ex aliorum sententia χάρις declarat

doctrinam christianam, adiuncta beneficiorum divinatorum significatione; aut beneficia quae Christo debemus, nimirum liberationem a iugo legis Mosaicae Gal. 5, 13. et spem felicitatis perennis 2, 3. 12, 22 sq. *Böhmius χάρις de gratiarum actione* (sic vertit *Castellio*), de gratiis Deo et Iesu Messiae habendis et agendis intelligit. Nomen βρώματα plures interpretantur *de ciborum delectu*, de cibis licitis et illicitis, de studio ciborum religiose distinguendorum; alii ob ea quae v. 10. leguntur, de *epulis sacris*, ut h. l. reprehendantur ii, qui persuadere conarentur christianis, etiamnum vescendum esse cum caeteris Iudaeis ea victimarum parte, quam Deus lege sua edendam concessisset v. Deut. 16, 14 sq. Hos. 8, 13. et notata supra ad 9, 10. et epularum sacrarum celebrationem, momenti partem cultus divini esse contenderent. Pro diversitate interpretationis verborum χάρις et βρώματα, diversae etiam extiterunt totius loci interpretationes, quarum potiores, pro instituti nostri ratione iam afferamus. *Michaelis* qui formulam βεβαιούσθαι τὴν καρδίαν comparat cum Hebraica כֹּל יָדוּ cor *fulcire* (i. recreare) pro *edere* v. Gen. 18, 5. Iudd. 19, 5. verba ita explanat: praestat animum recreari gratia Dei libera et gratuito oblata, quam epulis sacris interesse et satiari carne victimarum, qui ita sacra faciunt, huic cultui dediti, (*deren Gottesdienst hierinne besteht*) parum inde utilitatis percipient. Sed hanc verbi περιπατεῖν significationem, *sacra peragere* non probavit. *Storrius*: praestat Christi favore animum recreari, quam epulis sacris e quibus nulla in eos redundat utilitas, qui ad eas celebrandas iter suscipiunt Hierosolymam. Quae tamen interpretatio verborum ἐν βρώμασι περιπατεῖν longius petita, nec usui loquendi consentanea est v. *Heinrichs*. *Böhmius* mentem et sententiam scriptoris ait esse hanc: belle utiliterque fieri a christiano homine quod gratiis Deo ac Iesu Messiae habendis et agendis, non vero cibis pro Iudaeorum et ἑτεροδιδασκαλοῦντων more ac doctrina observandis, firmum et stabilem in religione paret animum. Caeterum cum *Moro*, *Heinrichsio*, *Zieglero* (*Einleitung in d. Brief a. d. Hebr. p. 119.*)

doctrinam Iudaeorum de ciborum discrimine et delectu, pro omni Iudaico ad Christianismum perperam translato cultu h. l. allatam esse statuit. Liceat iam meam sententiam de singulorum verborum vi ac potestate, et loci sensu adiicere. καλὸν reddi debet: *conducit, utile est, iuvat*, idemque valet quod συμφέρει, χρήσιμόν ἐστι. Hanc significationem huic voci h. l. tribuendam esse, docent verba οὐκ ὠφελήθησαν. Sic καλὸν legitur etiam 1 Cor. 7, 1. 26. 9, 15. Verba καλὸν γὰρ χάριτι βεβαιῶσθαι τὴν καρδίαν *Morus, Tellerus* in *Uebersetzung der Briefe der Apostel*, in parenthesi ponunt, citra necessitatem. χάρις cum opponatur διδασκαίς ποικίλαις καὶ ξέναις, et βρώμασι (de quo vocabulo deinceps videbimus) indicat doctrinam Christi integram et incorruptam cum omnibus commodis et ornamentis quae suis cultoribus praebet, ut Tit. 2, 11. Act. 13, 43. al. Recte *Michaelis* formulam βεβαιῶν τὴν καρδίαν comparavit cum Hebraica כֹּל־טֶבֶן *recreate, reficere cor* cibo Gen. 18, 5. ubi οἱ ο' habent: καὶ φάγεσθε· sed Iudd. 19, 5. 8. στήρισον τὴν καρδίαν σου. Ps. 104, 15. καὶ ἄρτος καρδίαν ἀνθρώπου στηρίζει. Similiter *Homerus* Odys. ε', 95. *Αὐτὰρ ἐπεὶ δείπνησε, καὶ ἤραρε θυμὸν ἐδωδῇ postquam coenaverat (Mercurius) et refecerat animum cibo.* H. l. autem de effectu religionis christianae sermo est, quae animum (καρδίαν) emendat, tranquillat et beat. βρώματα, ut verbum περιπατεῖν quod sequitur docet, idem declarat quod διδασκαί s. ἐντολαὶ περὶ βρωμάτων. Significantur autem non tantum *leges* de cibis licitis et vetitis vid. Hebr. 9, 10. Col. 2, 16. 20. 1 Tim. 4, 3. sed etiam de epulis sacrificialibus coll. v. 10. Has *leges* commemoravit scriptor tanquam exemplum doctrinae alienae, religioni christianae non admiscendae. ἐν βρώμασι περιπατεῖν denotat: legibus his cibariis convenienter vivere, eas sequi. Etenim formula περιπατεῖν ἐν τινὶ ita usurpari solet, ut significet: *convenienter alicui, ad normam et exemplum alicuius, e dictamine alicuius vivere.* Col. 4, 5. περιπατεῖν ἐν σοφίᾳ. Eph. 4, 17. περιπατεῖν ἐν ματαιότητι τοῦ νοός. 3 Ioh. 3. ἐν ἀληθείᾳ περιπατεῖν. Ioh. 8, 12. ἐν σκοτίᾳ. Eph. 5, 2. ἐν ἀγάπῃ. Act.

21, 21. τοῖς ἔθρεσι (Μωσέως) περιπατεῖν. 2 Ioh. 6. περιπατεῖν κατὰ τὰς ἐντολάς τοῦ Κυρίου. Rom. 8, 1. κατὰ σάρκα περιπατεῖν. add. Col. 3, 7. οὐκ ὠφελήθησαν *nil iis profuit*. Etenim harum legum observatio nihil conferebat ad animi sanctitatē, tranquillitatem, beatitatem vid. 7, 18. 9, 9 sq. imo haec doctrina de ciborum usu, pretio et sanctitate, religioni christianae contraria et perniciosa erat, cum et defectum ab ea promoveret. Si vera sunt quae hactenus disputavimus, sensus verborum et cohaerentia haec est: Christi doctrina non est mutabilis, eadem in perpetuum manebit, ne igitur per varias et falsas doctrinas v. c. per doctrinam de cibis, ab ea abripiamini, nam ea sola nos potest felices reddere, non Dei cultus ritualis.

10. Locus impeditus qui multorum interpretum ingenia exercuit. Memorarat scriptor v. 9. βρώματα, quod vocabulum latiori sensu ceperat, non tantum de cibis licitis illicitisque, sed etiam sacris. Inde nunc occasionem sumit, de morte Christi disserendi, ita, ut Christum compareret cum sacrificio piaculari die expiationis solenni offerri solito. Erant autem, ut ad 9, 10. vidimus, apud Iudaeos sacrificia de quorum carne vesci licebat aut sacerdotibus solis, aut etiam sacrificium facientibus, sed de carne sacrificiorum piacularium maiorum et sacrificii quod die expiationis offerebatur, ne sacerdotibus quidem vesci licebat. Haec observatio facit ad accuratorem intelligentiam verborum quae sequuntur: *habemus aram, unde tabernaculo addictis comedere non licet*. Haec verba cum iis quae praecesserunt, et quae v. 11. leguntur, ita cohaerent: nobis christianis non fidendum est legibus, quae cibos licitos illicitosve et sacros, omninoque ritus spectant, quos Iudaei religiose observant, nos habemus βρώμα sacrum, et quidem praestantius, verum tale, quod ex lege Mosaica Iudaei comedere non possunt, est enim caro victimae piacularis. Sententia autem nuda et simplex, quam scriptor his verbis exornavit, haec est: qui esu ciborum sacrorum omninoque rituum Leviticorum observatione veram sanctitatem contineri opinantur, qui his riti-

bus confidunt, ad eos non pertinent fructus mortis Christi salutaris, ei enim non confidunt. Illa igitur Iudaica sacra deserenda sunt, in Christo eiusque morte unice spes et fiducia reponenda est. Vocabulum *θυσιαστήριον* in hac oratione figurata non est nimis premendum. Esus sacrificiorum, ut satis dilucide verborum vicinia docet, est h. l. res primaria. *Ex ara vesci* idem valet quod, ex victima vesci v. *Wineri Gramm. Th.* 1. p. 81. atque adeo *ἔχουεν θυσιαστήριον* omnino notat: nobis cibo sacrificiali vescendi potestas data est. Versiculo duodecimo sermo est de morte Christi, quam tanquam victima piacularis sustinuit conf. 10, 10. 12. 14. 18. 26. Comparamus locum Ioh. 6, 51. 53. ubi formula occurrit *edere corpus Christi*, quae, ut ibi ostendimus, hunc in modum explicanda est: morte Christi frui, mortem ipsius in usum salutarem convertere. Sensus igitur h. l. est: nos perfrui possumus commodis quae Christi mors salutaris praebet. Plerique interpretes *θυσιαστήριον* per metonymiam positum esse censent pro *θυσία* victima quae in ara offertur, ut *σωτήριον* pro *σωτήρ* v. *Koppius* ad Rom. 3, 25. Citra necessitatem, ut videtur. Alii locum nostrum *de sacra coena* interpretantur, ut adeo *θυσιαστήριον* sit idem quod *τράπεζα κυρίου* 1 Cor. 10, 21. Alii per *θυσιαστήριον* intelligunt *crucem Christi*, alii *Christum ipsum* h. l. aram vocari autumant. Quae quidem interpretationes omnes sunt ab h. l. alienae. *οἱ τῆ σκηνῆ λατρεύοντες* proprie dicuntur sacerdotes v. Ezech. 40, 46. Ioel. 1, 13. h. l. cum opponantur christianis, significantur omnino Iudaei, ritibus Leviticis adhaerentes iisque confidentes. *οὐκ ἔχουσι κ. τ. λ.* iis non licet per legem Leviticam vesci nostro sacrificio. Est enim Christus victima piacularis v. 11. qui ergo legem Leviticam observant, hanc victimam spernunt, nec possunt bonorum quae Christi mors confert participes fieri. *σκηνὴν* vid. ad 8, 2.

11. Christi sacrificium est piaculare, sicut illud quod quotannis die expiationis solenni offertur *ὧν γὰρ εἰσφέρεται ζώων κ. τ. λ.*] *nam quorum animalium sanguis peccatorum expiandorum causa a pontifice in adytum infertur.* Locus parallelus Levit. 16, 27. ubi legitur: *καὶ τὸν μόσχον*

τὸν περὶ ἁμαρτίας, καὶ τὸν χίμαρον τὸν περὶ τῆς ἁμαρτίας, ὧν τὸ αἷμα εἰσηνέχθη ἐξιλάσασθαι ἐν τῷ ἁγίῳ, ἐξοίσουσιν αὐτὰ ἔξω τῆς παρεμβολῆς, καὶ κατακαύσουσιν αὐτὰ ἐν πυρὶ, καὶ τὰ δέρματα αὐτῶν, καὶ τὰ κρέα αὐτῶν, καὶ τὴν κόπρον αὐτῶν. Per ζῶα intelliguntur iuuenus et hircus v. Leviti 16, 5 sqq. et not. ad 9, 7. 12. τούτων τὰ σώματα κατακαίεται ἔξω τῆς παρεμβολῆς] *horum corpora comburuntur extra castra* vid. Leviti. 16, 27. ἔξω τῆς παρεμβολῆς i. extra urbem; castra enim in deserto erant pro urbe, et quicquid (sunt verba Maimonidis apud *Gratum*) non licebat fieri intra castra, id postea non licuit intra urbem.

12. Non tantum in sacrificio piaculari die expiationis offerri solito, typum sibi reperisse visus est noster sacrificii Christi, sed etiam in loco in quo corpora illarum victimarum comburebantur. Etenim rationem reddit hoc in versu, cur Christus extra portam supplicium passus sit, ut nimirum etiam hac ratione similis esset victimis illis piacularibus, quarum corpora extra castra concremabantur. Adiecit autem haec scriptor, quoniam Iudaei inprimis offendebantur ignominioso supplicio, quod Christus perpessus erat v. 1 Cor. 1, 18. 23. ἵνα ἁγιάσῃ τὸν λαὸν ut per mortem suam *expiaret populum*, ei peccatorum veniam conciliaret. ἁγιάσῃ vid. ad 2, 11. 17. τοῦ ἰδίου αἵματος suo sanguine; contra vero pontifex alieno sanguine puritatem tantum civilem et sanctitatem externam comparabat vid. 9, 9. 13 sq. 10, 4. λαὸν scl. Θεοῦ populum christianum 4, 9. ἔξω τῆς πύλης *extra portam*; etiam castra Hebraeorum in deserto habebant portas v. Ex. 32, 26. in castrorum locum successit urbs, ut templum in tabernaculi locum. Formulae ἔξω τῆς παρεμβολῆς et ἔξω τῆς πύλης sunt idem valentes. Alexandrini Iudaei vocabulo πύλη expresserunt Hebraicum *ירושלם urbs* Ier. 44, 6. et *ירושלם porta*, nomine πόλις Deut. 12, 15. 16, 5.

13. Itaque exeamus ad eum extra castra, et pexferamus contumeliam ipsius. Particulam τοίνυν initio quidem periodi a scriptoribus Graecis poni, vocem tamen aliquam praecedere, monuerunt *Cumerarius, Beza, Vige-*

rus p. 551. *Herm.* Quod falsum est. Aristoph. *Acharn.* v. 904. τοίνυν συκοφάντην ἔξαγε. Philo de agric. p. 204. τοίνυν ὁ ὀλυμπιακὸς ἀγὼν, μόνος ἂν λέγοιτο ἐνδίκως ἱερός. Ies. 3, 10. LXX. τοίνυν τὰ γεννήματα τῶν ἔργων αὐτῶν φέρονται. 5, 13. τοίνυν αἰχμάλωτος ὁ λαός μου ἐγενήθη. 27, 4. τοίνυν διὰ τοῦτο ἐποίησε κύριος ὁ Θεός. 33, 23. τοίνυν πολλοὶ χωλοὶ προνομὴν ποιήσουσι. Exempla plura alia hanc in rem attulit *Lobeckius* ad *Phrynich.* p. 342. Locutioni figuratae: ἐξερχώμεθα πρὸς αὐτὸν ἔξω τῆς παρεμβολῆς plures interpretes hunc subiecerunt sensum: mit-tamus ecclesiam et sacra Iudaeorum, separemus nos a Iudaeis. Praeivit his interpretibus *Theodoretus*, cuius verba sunt: ἔξω τῆς κατὰ νόμον γενώμεθα πολιτείας, φέροντες τὰ ὑπὲρ τοῦ σεσωκότος ὄνειδη *recedamus ab institutis legalibus, ferentes probra pro eo qui servavit.* Cui interpretationi non favet contextus. Rectius verba explicuit *Chrysostomus*: τί δέ ἐστι, τοίνυν ἐξερχώμεθα πρὸς αὐτόν; κοινωνοῦμεν αὐτῷ τῶν παθῶν, φέρωμεν αὐτοῦ τὸν ὄνειδισμόν — ἔπαθεν, ἵνα καὶ ἡμεῖς τὸν σταυρὸν αὐτοῦ αἴρωμεν καὶ ἔξω κόσμου μένωμεν. *quid est autem exeamus ad ipsum? simus participes eius perpressionum, feramus eius contumeliam — passus est, ut nos crucem eius feramus, et maneamus extra mundum.* Praecessit nimirum v. 12. Ἰησοῦς ἔξω τῆς πύλης ἔπαθε extra portam s. urbem Iesus contumeliosam mortem subiit. Iam sequitur: exeamus ad eum (πρὸς αὐτόν) extra castra s. urbem. Hoc proprie accipi nequit. Scriptor ipse locutionem figuratam explauat verbis: τὸν ὄνειδισμόν αὐτοῦ φέροντες h. e. ignominiosam mortem ut ille perferamus. Haec metuenda erat christianis, qui constanter incorruptam Christi doctrinam profitebantur v. 9. non seduci se patiebantur ab iis, qui ritus Iudaicos commendabant. Sensus ergo est: parati simus incorruptae Christi doctrinae causa, ipsam adeo contumeliosam mortem perferre, qualem Christus subiit. Similis formula *Matth.* 10, 31. λαμβάνειν σταυρὸν h. e. promptum et paratum esse ad subeundum dirissimum supplicium. Scripsit epistolae auctor, indicaturus ipsam mortem contumeliosam religionis christianae causa

subeundam, ἔξερχ. π. αὐτ. ἔξω τῆς παρεμβολῆς, non πόλως, quamquam urbem respexit, ut ex v. seq. apparet, non tantum propterea, quia in mente habuit coll. v. 11. locum Levit. 16, 27. supra laudatum, et quia urbs Iudaeis erat, quod olim in deserto castra fuerunt, sed etiam propterea, quia in deserto lex lata, cultus Leviticus institutus erat, a christianis religioni Christi haud immiscendus coll. v. 9. cuius tamen neglectione odium et persecutiones Iudaeorum sibi parabant.

14. Additur caussa, cur ipsa mors ignominiosa christianis propter religionis professionem perferenda sit; felicior vita eos manet cf. Rom. 8, 17. 2 Tim. 2, 11. 1 Petr. 4, 13. *Etenim hic, his in terris, non habemus urbem quae maneat, sed futuram, eandemque perpetuo duraturam desideramus.* Per τὴν μέλλουσαν πόλιν intelligi debet Ἱερουσαλήμ ἐπουράνιος v. 12, 22. τοὺς θμελίους ἔχουσα πόλις 11, 10. (quae ibi opponitur σκηναῖς v. 9. memoratis) πατρὶς ἐπουράνιος 11, 14. 16. sed *Hierosolyma coelestis* perpetuo duratura 11, 10. nostro est imago felicitatis perennis in coelo exspectandae vid. not. ad 12, 22. christianis per Christum partae 12, 23. 24. πόλις οὐ μένουσα est Hierosolyma terrestris, cum cultu Levitico per Christi religionem abrogato destruenda. Sententiae autem inter se ita cohaerent: Sicuti Christus ex urbe exiit, et mortem ignominiosam perpessus est, ita et nos ad eum exeamus, parati simus religionis Christi caussa ipsam mortem aequae contumeliosam subire. Nam Hierosolyma terrestris interibit et cum ea cultus Leviticus; inde nobis nulla salus speranda est, summa autem felicitas, eaque perpetuo duratura, per Christum parta, nos constantes ipsius cultores in coelo manet Phil. 3, 20. Qui πόλιν *domicilium* vertunt, sensum quidem utcunque exprimunt, sed significationem negligunt. Neque nobis arridet eorum interpretum sententia, qui generatim loci sensum ita constituunt: moriendum est omnibus, nulla iis his in terris sedes fixa est. Nam opponuntur h. l. christiani Iudaeis, et μένουσα πόλις ipsius civitatis durationem indicat.

15. *Propter eum igitur assidue Deo sacrificia offera-*

stus quae laudibus constant h. e. fructum labiorum Deum celebrantium. Cohortatio quam hic versus continet, non ex proxime praecedentibus deducitur, sed ex tota argumentatione, imprimis v. 10-12. Cohortatur scriptor lectores suos, ut Deum ob tanta beneficia per Christum in ipsos collata celebrent hymnis, precibus, ut eum colant, non ritibus externis, sed piis sensibus, beneficentia v. 16. *Θυσίας* quae animi cultu constant, *πνευματικαῖς*, ut Petrus loquitur 1 ep. 2, 5. Talibus sacrificiis Deum delectari epistolae auctor v. 16. profitetur, et Petrus l. l. ea *Θυσίας εὐπροσδέκτους τῷ Θεῷ* dicit. Iudaei varias res, quas Deo gratas esse scirent, cum sacrificiis comparabant, cum haec iis pars primaria cultus externi essent; sic studium verbi divini, hospitalitatem, beneficentiam, castitatem, sacrificium dicebant v. *Schöttgenius* Hor. Hebr. ad h. l. *Koppius* ad Rom. 12, 1. laudes Dei Philo de victim. offer. p. 849. E. Commode igitur scriptor laudes Deo debitas commendaturus imagine a sacrificiis petita uti potuit, et ad hanc imaginem deductus est, quia v. 9. 10. de cibis sacris et sacrificio verba fecerat, et ab iis qui sacrificium eucharisticum obtulerant epulae sacrificae instituebantur cf. not. ad v. 16. *Θυσία αἰνέσεως* est Hebr. *קָדִישׁ קָדִישׁ* *sacrificium eucharisticum* Levit. 7, 13. 15. ubi οἱ ο' habent *Θυσία αἰνέσεως*. De verbo *ἀναφέρειν* vid. not. ad 7, 27. Sed *Θυσίαν αἰνέσεως ἀναφέρειν*, quae formula proprio sensu legitur in versione Alexandrina 2 Chron. 29, 31. h. l. omissa imagine idem valet quod *αἰνεῖν τὸν Θεὸν Deum laudibus efferre. δι' αὐτοῦ propter Christum* qui peccata nostra, morte cruenta in cruce perpessa, expiavit coll. v. 12. Alii hanc vocem interpretantur hunc in modum: per Christum praestantiorum sacerdotem, quam Iudaici, qui sacrificia eucharistica offerunt, per Christum *μεσίτην* 7, 25. Christus Deo quasi offert nostrum sacrificium, atque ita Deo acceptam est. Alii explicant: doctrinae eius convenienter. Quibus interpretationibus multum coacti inest. *διαπαντὸς assidue* 1 Thess. 5, 17. *ἀδιαλείπτως προσεύχεσθαι*. Ut ostenderet auctor, se non loqui de sacrificiis eucharisticis proprie sic dictis, adiecit verba: *τουτέ-*

στι, καρπὸν χειλέων ὁμολογούντων τῷ ὀνόματι αὐτοῦ non intelligo, inquit, pecora, oleum, aliosque terrae proven- tus, quos Iudaei in sacrificiis eucharisticis offerre solent, sed *laudes dico divinas*, quas tanquam fructus labia nostra progignunt. Laudes divinas sacrificiis illis praeferendas esse, his ipsis verbis declarat coll. v. 16. extr. Sic quo- que Philo de victimis offer. p. 849. E. optimum et Deo acceptissimum sacrificium esse, ait, non ἑκατόμβας, sed viros ἀσκητὰς ὁσιότητος, qui ἀρίστην ἀνάγουσι θυσίαν ὕμνοις τὸν εὐεργέτην καὶ σωτῆρα γεραίροντες, τῇ μὲν διὰ τῶν φωνητηρίων ὀργάνων, τῇ δὲ ἄνευ γλώττης καὶ στόμα- τος, μόνη ψυχῇ τὰς νοητὰς ποιούμενοι διεξόδους καὶ ἐκ- βοήσεις, ὧν ἐν μόνον νοῦς ἀντιλαμβάνεται τοῦ θείου opti- mam adducunt victimam, hymnos in benefactorem et ser- vatorem, partim labiis, partim absque ore et lingua in animo, et sic penetrantes ad Deum. Et Iudaeorum magi- stri sacrificia laudis sola Messiae temporibus superfutu- ra statuebant v. Schöttgenius Horr. Hebr. et Welstenius ad h. l. καρπὸς χειλέων ex Hebraeorum loquendi consue- tudine dicuntur *verba*, ut Ies. 57, 19. ubi פִּי וְשִׁפְטַי פְּרוֹ- וּנְטִיּוּם labiorum interpretes Alexandrini reddiderunt καρ- πὸν χειλέων. Hos. 14, 3. cui loco noster allusit, de gra- tiarum actione, celebratione Dei in textu Hebraico extat formula פִּי וְשִׁפְטַי יִשְׁבְּחֶיךָ iuvenci labiorum, quam οἱ ὁ expres- serunt: καρπὸν χειλέων ἡμῶν, quasi legerint פִּי וְשִׁפְטַי מְשִׁבְּחֶיךָ *fructum e labiis nostris*, sed sensum expressisse videntur cf. ad h. l. Rosenmüllerus. ὁμολογεῖν *profiteri*, in versio- ne Alexandrina respondet verbo Hebraico הִלְלֵה ita, ut si- gnificet *laudare, celebrare*, quoniam qui laudant aliquem et celebrant, ei quasi fatentur et ostendunt, agnosci a se virtutes eius et laudes. Ita legitur ὁμολογεῖν in vers. Alex. Job. 40, (9.) 14. et ἐξομολογεῖσθαι Ps. 7, 18. 30, 13. 75, 2. 122, 4. al. Itaque ὁμολογεῖν τῷ ὀνόματι αὐτοῦ ex Hebraicâ loquendi ratione denotat *celebrare Deum*.

16. Mos erat Iudaeorum, ut peractis sacrificiis eu- charisticis ad epulas sacrificales invitarent etiam gentis suae pauperes vid. Levit. 7, 14 sq. Deut. 12, 12. 14, 29. 16, 11 sq. Michaelis, Mos. Recht §. 143. p. 347. Iaknis

bibl. Archæologie B. 3. p. 396. Hunc morem noster, qui v. 15. sacrificii laudis meminerat, respicit. *Εὐποιῖα beneficentiam* designat. Pollux Lib. 5. sect. 440. hoc vocabulum, quod explicat *εὐεργεσία, χάρις, δωρεῖ*, parum auctoritatis habere asseverat. Legitur ap. Alciphron. 1. ep. 10. ubi v. *Wagnerus*. Lucian. *Imag.* T. 4. p. 479. *Reitz*. Ioseph. Ant. 19, 9. 1. Marc. Antonii 8, 23. Alia loca dat *Welstenius*. Hesychius: *εὐποιῖα, ἐλεημοσύνη*. Vocabula *εὐποιῖα* et *κοινωνία* sunt quidem synonyma, sed posterius, ut *Böhnius* monuit, priori per se non satis definito, lucem et pondus addit. *κοινωνία de beneficiis in egenos collatis* extat Rom. 15, 26. ubi Theophylactus: *κοινωνίαν καλεῖ τὴν ἐλεημοσύνην* quo vocabulo etiam h. l. verba *εὐποιῖα* et *κοινωνία* interpretatus est. Phavorinus: *κοινωνία, ἢ ἐλεημοσύνη. Beneficentiae et liberalitatis nolite oblivisci*, per *λιτότητα* dictum est pro beneficentiae et lib. studiosi sitis v. supra v. 5. *τοιαύταις γὰρ θυσίαις εὐαρεστεῖται ὁ Θεός*] talibus enim sacrificiis delectatur Deus. *τοιαύταις* respicit ad laudes Dei et beneficentiam v. 15. 16. sed cum scriptor usus sit vocabulo *τοιαύταις*, declarare voluit, plura esse huius generis sacrificia *σωματικὰ* (vid. ad v. 15.), atque intelligit omne probitatis ac pietatis exercitium. Med. *εὐαρεστεῖσθαι* notat *delectari aliqua re* v. *Kypkius* et *Münthius* ad h. l.

17. *Obedientiam praestate et cedite ductoribus vestris: πείθεσθαι parere, obtemperare* Iac. 3, 3. Gal. 3, 1. Act. 21, 14. *ὑπείκειν* significat: *cedere, non repugnare* Xen. Cyr. 8, 1. 33. *ὑπείκειν τοῖς ἀμείνοισι*. Plutarch. RP. Ept. 10. *ἀρχουσιν ὑπείκειν* cf. etiam *Loesnerus* ad h. l. Indicatur verbis *πείθεσθε, ὑπείχετε* obsequium quod cedit aliorum admonitionibus et eorum praecipis se duci patitur, ut recte observavit *Bretschneiderus* in Lex. Man. sub v. *ὑπείκω*. *αὐτοὶ γὰρ ἀγρυπνοῦσιν ὑπὲρ κ. τ. λ.*] ipsi enim pro animis vestris vigilant, quippe olim gesti muneris Deo rationem reddituri. *ἀγρυπνεῖν* ut *γρηγορεῖν* 1 Cor. 16, 13. Baruch. 2, 9. per metaphoram de iis ponitur, qui partes suas bene, caute et circumspecte agunt, omni studio et diligentia negotio alicui vacant Sap. 6, 15. Eph. 6, 18.

ἀγρυπνία cura, studium Sir. 34, 1. ubi ἀγρυπνία πλούτου et μέριμνα πλούτου inter se permutantur. Sic quoque usurpatur Lat. *vigilia* Cic. Phil. 7, 7. *idcirco in hac custodia, tanquam in specula collocati sumus, ut vacuum metu populum Romanum nostra vigilia et prospicientia redderemus.* Attic. 7, 13. *videsne in quem hominem inciderit res publica?* (nr. in Caesarem), *quam acutum, quam vigilantem, quam paratum?* ad Attic. 8, 9. *hoc τέρας (Caesar) horribili vigilantia, celeritate, diligentia est.* τοῖς ἡγουμένοις vid. ad v. 7. *ὡς λόγον ἀποδώσοντες quippe qui rationem Deo reddere debeant.* Continent haec verba non modo causam, cur Hebraei antistitibus suis obtemperare debeant, sed his ipsis quoque ecclesiae curatoribus reputanda commendatur muneris gravitas, cuius rationem Deus reposcat. Similis locus est Ezech. 3, 17. *ἵνα μετὰ χαρᾶς τοῦτο ποιῶσι καὶ μὴ στενάζοντες] ut laeti non gemebundi hoc faciant,* munere suo fungantur. τοῦτο referri debet ad τὸ ἀγρυπνεῖν ὑπὲρ τῶν ψυχῶν ὑμῶν, non ad ὡς λόγον ἀποδώσοντες, illud enim est res primaria, verba ὡς λ. ἀποδ. ad indicandam rei primariae gravitatem adiecta sunt. μετὰ χαρᾶς exhilarati et confirmati vestra obedientia, fidei constantia, vita ad normam doctrinae Christi incorruptae composita. στενάζοντες si iustam de vobis conquirendi causam habent. ἀλυσιτελὲς γὰρ ὑμῖν τοῦτο] hoc enim vobis non conducere i. e. hoc enim vobis perniciosum foret. Pronomen τοῦτο ad στενάζοντες referendum est. λυσιτελής proprie dicitur is, qui vectigal, tributum solvit. Phot. Lex. MS. ap. Albertium ad Hesych. T. 2. p. 506. *λύειν τέλη· λυσιτελεῖν· qui hoc facit, aliis utilitatem affert,* hinc λυσιτελής utilis, ἀλυσιτελής inutilis, λυσιτελεῖν prodesse, conducere. Hesychius: λυσιτελεῖ, συμφέρει, ἐπωφελεῖ. Id. ἀλυσιτελὲς, ἀσύμφορον, ἀνωφελές. Soph. Ai. 315. *τέλη λύει prodest.* Schol. διαλελυμένως δὲ εἶπε τέλη λύει, ἀντὶ τοῦ λυσιτελεῖ. Sed h. l. ἀλυσιτελὲς per λιτότητα declarat: *noxium, perniciosum.* Quae loquendi ratio perquam usitata est scriptoribus Graecis atque Latinis. Xen. Cyr. 5, 2. 24. *ἀσύμφορον damnosum.* Sic Mem. 2, 6. 16. occurrit ἀνωφελής, eique iungitur πονη-

ρός. Theophr. Char. 834. ἀλυσιτελῶς *cum damno*. Cic. Offic. 3, 21. *nihil inutilius ei, qui id iniuste consecutus sit invenio* i. e. nihil magis noxium. v. Krebsius ad Plutarch. de audiend. poet. c. 9. p. 210. Raphaelius Obs. Herodot. ad h. l.

18. προσεύχεσθε περὶ ἡμῶν *precamini pro me*. Pro-nomen ἡμῶν ad epistolae conditorem referendum esse v. 19. planissime docet. Male Carzovius ἡμῶν etiam ad ἡγουμένους ante memoratos pertinere putat. περὶ id. qd. ὑπὲρ ut Col. 4, 3. Eph. 6, 8. Luc. 22, 32. cf. etiam Fischerus ad Wellerum Vol. 3. P. 2. p. 215. Verba quae sequuntur interpretes bene multi hunc in modum explanant: merito hoc officium a vobis expectare possum, precibus vestris non sum indignus, *mihī enim persuasissimum est, me bonam conscientiam habere, cum omnibus in rebus recte versari studeam*. Hanc vero interpretationem Michaelis propterea improbandam iudicavit, quod conscientia bona ipsa sit persuasio te recte egisse. Assensorem nactus est Böhmium, qui observavit, non recte et concinne dici posse, ea fiducia esse ut credas te bonam habere conscientiam, tibi persuasum esse te eam habere, cum hoc ipsum, quod habeas conscientiam, vel bonam vel malam, esse debeat et pro rei natura utique sit cuique certissimum. Michaelis, Cramerus, Eckermanus verba reddiderunt: confido enim vos hoc facturos; *denn ich erwarte dies zuversichtlich von euch*. Sed huic explicationi non favere videtur addita particula γάρ. Praeferenda est Böhmii ratio, qui verba ita convertit: *fidenti enim animo sumus*; atque notat, verbum πεποιθέναι eodem significatu legi in versione Alexandrina Prov. 28, 1. δίκαιος δὲ ὡσπερ λέων πέποιθε, et πεποιθῶς addito verbo substantivo Iob. 11, 18. πεποιθῶς τε ἔση, ὅτι ἐστὶ σοι ἐλπίς. Hac interpretatione admissa, mens atque sententia epistolae auctoris, qui concise scripsit, haec est: *erecto enim animo sum, (ich bin getrost) laeta quaeque a Deo spero, Deus preces vestras, quibus haud sum indignus exaudiet, quia bona conscientia gaudeo*. Similis locus 2 Cor. 1, 11. 12. Caeterum perquam probabile est scriptorem bonam

suam conscientiam commemorantem inprimis respexisse christianos qui ritus Iudaicos cum religione christiana coniungendos putarent, et nimio patriae amore tenerentur, cum docuerit legem Mosaicam abrogatam, et penitus antiquatam esse.

19. Quid praecipue a Deo expetendum sit, declarat. *Vehementius autem vos adhortor, ut hoc faciatis, ut preces pro me faciatis, quo citius vobis restituar.* περισσοτέρως nonnulli coniungunt cum verbis τοῦτο ποιῆσαι, vertunt: vos exhortor, ut eo studiosius faciatis. Sed ipse verborum ordo docere videtur περισσοτέρως iungendum esse verbo παρακαλῶ, cum non legatur παρακαλῶ δὲ περισσ. τοῦτο ποιῆσαι. Comparativi formam τάχιον senioris aetatis scriptoribus usitatam fuisse, cum melioris notae scriptores, si a paucis exemplis discesseris, librariorum ignorantia forte corruptis, ut sint voce θᾶσσον, docuit *Lobeckius* ad Phrynich. p. 76 sq. ἀποκατασταθῶ ὑμῖν ad vos reducar, vobis reddar vid. Proleg. §. 1. Verbum ἀποκαθιστάναι in vers. Alex. respondet Hebr. כָּשִׁיב *reducere in patriam* Hos. 11, 11. Ier. 23, 7.

20. ὁ δὲ Θεὸς τῆς εἰρήνης] *Deus autem salutis auctor.* Hoc sensu etiam Paulus Deum dixit Θεὸν εἰρήνης 2 Cor. 13, 11. 1 Thess. 5, 23. et vocabulum εἰρήνη ut Hebraicum nomen עִשָׁי a scriptoribus sacris frequenter ita adhiberi ut *felicitatem* declaret, tritum est v. Gen. 44, 11. ubi עִשָׁי לְּוֵי אֵלֶיךָ reddiderunt μετὰ σωτηρίας. Rom. 1, 7. εἰρήνη ἀπὸ Θεοῦ. Supra 7, 2. βασιλεὺς εἰρήνης. A Deo optat scriptor ut lectores perfectos reddat in omni virtutum genere v. 21. et a Deo hoc expectari posse ea ratione evincit, quod ὁ Θεὸς εἰρήνης Christum in vitam revocarit. Sunt igitur ut orationis contextus docet, verba Θεὸς εἰρήνης latiori significato sumenda, ita, ut *felicitatis christianae auctorem* designent, a quo ergo etiam expectandum sit τὸ καταρτίζειν ἐν παντὶ ἔργῳ ἀγαθῷ, neque adeo cum *Böhmio* aliisque vertenda: *pacis, concordiae auctor.* ὁ ἀναγαγὼν ἐκ νεκρῶν] *qui ex mortuis reduxit.* ἀνάγειν notat: *sursum, in loca superiora ducere*, Act. 9, 39. Ponitur autem hoc verbum de iis qui a morte ad vitam revo-

cantur, quia *הַאֵדוּם*, *ἄδου*, *orcus*, locus est subterraneus, in quem ex opinione Hebraeorum omnes manes et animae a corpore *συνίπταται* recipiuntur; quam opinionem Hebraei habebant cum Graecis et Romanis communem v. not. ad Matth. 16, 18. Ps. 30, 4. 72, 20. Palaeph. fab. 41. de Alcestide: *Ἡρακλῆς αὐτὴν διὰ τὴν εὐσεβείαν — ἀναγαγὼν ἐκ τοῦ ἄδου ἀπέδωκεν Ἀδμήτῳ*. Ioseph. Ant. 6, 14. 2. τὸ γὰρ τῶν ἐγγαστριμύθων γένος ἀνάγον τὰς τῶν νεκρῶν ψυχὰς — ἐξ ἄδου. add. Rom. 10, 7. Sap. 16, 13. Commemoravit noster Christi in vitam reditum tanquam testimonium illustre quo Deus eius doctrinam probavit. — Eo consilio saepius Apostoli ad Christi in vitam reditum provocant cf. Act. 17, 31. 13, 33. Rom. 1, 4. 1 Cor. 15, 17 sq. ubi v. *Heydenreichius*. τὸν ποιμένα τῶν προβάτων τὸν μέγαν] *pastorem ovium magnam*; τὸν μέγαν, qui κατ' ἐξοχὴν est magnus, qui omnes auctoritate, dignitate superat vid. not. ad 4, 14. A Petro 1 ep. 3, 25. Christus dicitur *ποιμὴν καὶ ἐπίσκοπος τῶν ψυχῶν*. et 5, 4. *ἀρχιποιμὴν* et Christus ipse se dixit *ποιμένα τὸν καλὸν* Ioh. 10, 12. Scilicet scriptores cum sacri tum profani, eos qui aliis praesunt, qui imperium in alios habent, curam gerunt aliorum salutis, comparare solent cum pastoribus. In libris V. T. haud uno in loco reges et principes nominantur *pastores*, ut Ier. 22, 22. 23, 1. Ez. 34, 2. Mich. 5, 4. al. et Deus ipse hoc nomine insignitur Ps. 23, 1. Philo de Agricult. p. 193. D. οὕτω μέντοι τὸ ποιμαίνειν ἐστὶν ἀγαθόν, ὥστε οὐ βασιλεῦσι μόνον καὶ σοφοῖς ἀνδράσι καὶ ψυχαῖς τέλεια κεκαθαυμένοις, ἀλλὰ καὶ Θεῷ τῷ πανηγεμόνι δικαίως ἀνατίθεται *adeo pascendi munus honestum est, ut non regibus solum et sapientibus viris et animis perfecte purificatis, sed et Deo omnium rectori iuste tribuatur*. Hom. II. α', 263. reges dicuntur *ποιμένες λαῶν*. Xen. Mem. 3, 2. 1. *Ἀγαμέμνονα ποιμένα λαῶν*. Eurip. Suppl. 191. πόλις δὲ σὴ — καὶ νεανίαν ἔχει σε ποιμὴν ἐσθλόν. Anacr. 60, 8. οὐ γὰρ ἀνημέρους Ποιμαίνεις πολιήτας. Saepius etiam societas hominum, quae alicuius imperio subiecta est, omnes qui sunt alicuius curae et tutelae commissi, discipuli qui alicuius doctrinam profitentur, comparantur cum

grege, cum ovibus v. Εκ. 34, 16, 17, 31. Ier. 13, 17. Matth. 9, 36. Ioh. 10, 11. 14. 16, 21, 16, 17. Luc. 12, 32. ubi Christi sectatores dicuntur ποιμνιον. add. Act. 20, 28, 1 Petr. 5, 2. Sic et h. l. christiani dicuntur πρόβατα, et vocabulo ποιμὴν de Christo adhibito non modo inest notio doctoris, sed etiam regis et domini, Messiae. Verba quae sequuntur ἐν αἵματι διαθήκης αἰωνίου per sanguinem foederis aeterni, declarant, quo iure Christus dicatur et sit ὁ ποιμὴν ὁ μέγας, quia nimirum sanguine suo, morte sua, novam religionem sancivit et stabilivit. Sic αἷμα τῆς διαθήκης legitur Matth. 26, 27, add. Ioh. 10, 12, 15. ubi Christus se cum pastore comparat, qui ovium salutis causa vitam deponat. Act. 20, 28. ἢν (ἐκκλησίαν) περιποιήσατο διὰ τοῦ ἰδίου αἵματος ecclesiam suo sanguine sibi acquisivit. De voc. διαθήκη vid. not. ad 8, 6. 8, 9, 15, αἰωνίου recte Theodoretus: αἰῶνον τὴν καινὴν κέκληκε διαθήκην, ὡς ἑτέρας μετὰ ταύτην οὐκ ἔσομένης v. 12, 27, 13, 8.

21. καταρτίσαι ὑμᾶς ἐν παντὶ ἔργῳ ἀγαθῷ] vos perfectos reddat in omni virtutum genere: καταρτίζειν vid. ad 10, 5, 11, 3, h. l. significat perficere, perfectum reddere, ut 1 Petr. 5, 10. id. qd. ἀρτίον ποιεῖν 2 Tim. 3, 17. εἰς τὸ ποιεῖν τὸ θέλημα αὐτοῦ ut voluntati ipsius satisficiatis. Böhmius praesente Heinrichsio, notat, verbis ποιεῖν τὸ θέλημα designari rem finitiorem, alias enim existere tautologiam, et lectores κατολισθημένους ἐν π. ε. α. eosdem dici ac ποιῶντας τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ, explicat igitur haec verba de constantia in fide retinenda a christianis calamitatibus pressis exhibenda, ut 10, 36. Sed nihil h. l. in contextu reperitur, quo haec interpretandi ratio adiuvetur. Nec tautologia verbis inest. Sensus enim est: nam voluntas ipsius est, ut sitis virtutis studiosi. ποιῶν ἐν ὑμῖν τὸ εὐάρεστον ἐνώπιον αὐτοῦ] efficiens in vobis, quae ei grata sunt, per Iesum Christum. ποιῶν ἐν ὑμῖν idem valet quod ἐνεργῶν ἐν ὑμῖν Phil. 2, 13. efficiat in animis vestris per I. C. eiusque doctrinam, quae ei grata sunt, ipsius voluntati conveniunt, quibus verbis indicatur omnem vivendi rationem ad religionem christianam tanquam normam componendam, eamque constanter retinen-

dam esse. Adiectam doxologiam ᾧ ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων cui sit gloria in perpetuum, sunt qui ad Deum referant, et verba ποιῶν — Ἰησοῦ Χριστοῦ uncinis includenda praecipiant, quod alias maxime Deus pater ita collaudari soleat, et scriptoribus sacris usitatum sit, quotiescunque singularis cuiusdam beneficii divini mentionem fecerint, in laudes eius erumpere v. Gal. 1, 5. Rom. 1, 25. 2 Cor. 11, 31. 1 Petr. 5, 11. Rectius vero alii hanc doxologiam Christum spectare statuunt, quam sententiam verborum ordo commendat, et alii loci confirmant, qui doxologiam in Christum continent v. 1 Petr. 4, 11. 2 Petr. 3, 18. 2 Tim. 4, 18. Apoc. 1, 6. De formula εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων, cui similes sunt, quae in vers. Alex. leguntur εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος Hebr. דַּוְרֵי דַּוְרֵי Ps. 72, 15. 91, 8. מְדִינָה דַּוְרֵי Ps. 20, 4. al. εἰς γενεὰς γενεῶν דַּוְרֵי דַּוְרֵי Joel. 2, 2. Sir. 39, 12. v. Vorstius de Hebraismm. N. T. p. 326. 328. In fine orationis apposita vox ἀμήν (ita fiat, celebretur per omnia secula) Hebr. אָמֵן, est particula optantis, approbantis, unde Alexandrini Iudaei eam expresserunt γένοιτο Num. 5, 22. Deut. 27, 15. Suidas: ἀμήν, πεπιστωμένως, ἀληθῶς, ἢ ἀντὶ τοῦ γένοιτο. Ier. 28, 26. ἀληθῶς. Iudaei, si sacerdos aut alius preces ad Deum fecerat, aut laudes eius celebraverat, acclamabant אָמֵן ita fiat! ratae sint preces! v. Num. Deut. l. l. l. l. Hic mos etiam in coetibus christianorum receptus erat v. interpp. ad 1 Cor. 14, 16. Iustin. M. Apol. 2. p. 161. τοῦ προεστῶτος, συντελέσαντος τὰς εὐχὰς, καὶ τὴν εὐχαριστίαν, πᾶς ὁ παρῶν λαὸς ἐπευφημεῖ λέγων· Ἀμήν.

22. παρακαλῶ — ἀνέχεσθε τοῦ λόγου τῆς παρακλήσεως] rogo autem vos, fratres, ut cohortationes meas aequo feratis animo. ἀνέχεσθαι aures praebere, in bonam partem accipere 2 Tim. 4, 3. Philo lib. quod omn. prob. lib. p. 870. D. Sine ulla idonea ratione Pricaeus ad Tit. 1, 9. corrigendum esse suspicatus est ἀντέχεσθε firmiter tenete. Aculeatis sententiis subinde distincta erat epistola, ideo rogat auctor lectores, velint in bonam partem accipere cohortationes suas interdum paulo severiores. λόγος τῆς παρακλήσεως male Vulgatus interpres vertit: verbum

solatii, haec enim significatio ut vocabulo *παράκλησις* subiiciatur, non permittit appositum verbum *ἀνέχεσθε*, sed denotat *cohortationem*, *admonitionem*, ut Phil. 2, 1. 1 Tim. 4, 13. Per τὸν λόγον τῆς παρακλήσεως *Limborchius*, *Carpzovius*, *Heinrichsius*, alii, totam epistolam intelligendam esse contendunt; quibus recte obiecerunt alii, sic non perspicui quomodo scribere potuerit epistolae auctor *διὰ βραχέων ἔγραψα*, cum ea non brevis, sed satis longa sit. Male *Semlerus* in *Beyträge zu genauerer Einsicht des Briefs an d. Hebr.* haec verba non nisi ad ea quae hoc in capite leguntur, pertinere putat. Neque probari potest *Chr. Frid. Schmidii* verborum interpretatio: paucis tractavi, quae in his literis de vera et summa filii Dei dignitate dicenda habui. Rectius alii τοῦ λόγου τῆς παρακλήσεως et *διὰ βραχέων* tantum ad cohortationes, admonitiones et reprehensiones quas haec epistola continet, referenda statuunt. Hae sententia admissa his verbis scriptor lectores rogat, ut eas aequi bonique consulant, praesertim cum haec in re brevior fuerit, etsi longior esse potuerit. *διὰ βραχέων* id. qd. *δι' ὀλίγων* 1 Petr. 5, 12. *Lucian. Toxar. 56. p. 34. ed. Iacob. διὰ βραχέων λεκτέον.* cf. etiam *Wetstenius* ad h. l. *ἐπιστέλλειν* ut Lat. *mittere*, saepius ita ponitur ut idem valeat quod *γράφειν scribere* v. *Xen. Cyr. 4, 5. 26. Thucyd. 7, 14. Ael. H. V. 10, 20.* ubi v. *Perizonius*. *Philo ad Cai. p. 1031. A. ὁ δὲ Ἀγρίππας — δέλτον λαβὼν ταῦτα ἐπιστέλλει Agrippa — sumtis tabellis haec scripsit.* *Cic. epp. ad Attic. 2, 2. nam ita ad me mittunt, Nigridium minari in concione.* *Epp. ad Div. 16, 9. Curio misi, ut medico honos haberetur.* vid. *Cortius ad Sallust. Bell. Cat. 32.*

23. *Scitote Timotheum fratrem vinculis esse liberatum* (al. *esse profectum*) *quo comite, si citius venerit, vos invisam.* Qui a Paulo hanc epistolam profectam esse statuunt, Timotheum h. l. memoratum, illum fuisse censent Pauli comitem et in evangelio praedicando socium, cuius Apostolus in epistolis suis magna cum laude mentionem fecerit, quem etiam 2 Cor. 1, 1. Col. 1, 1. ut h. l. simpliciter dixerit *ἀδελφόν*. Verba *γινώσκετε τὸν ἀπολελυμένον*

Schulzius vertit: *nostis Timotheum e vinculis dimissum, ihr kennet den Bruder Timotheus, den losgekommenen.* Verum, ut probe animadverterunt, *Stuedelius* in *Bengelii Archiv für die Theologie* B. 4. p. 85. et *Mynsterus* in libro inscripto: *kleine theologische Schriften* p. 118. si hic verborum sensus esset, per leges linguae scribendum fuisset τὸν ἀπολελυμένον, et γινώσκετε in hac orationis serie non est indicativus, sed imperativus. *Schleusnerus* in *Lex. γινώσκετε* vertit: *humaniter Timotheum excipite, e carcere dimissum.* *Storrius*: *honorate Timotheum, haltet T. in Ehren.* Sed significationem quam subiecerunt verbo γινώσκειν, non probarunt. Nonnulli ἀπολελυμένον praeunte Theodoro (qui ad hanc vocem notavit haec: ἔδειξεν ὡς δι' αὐτοῦ πέπομφε τὴν ἐπιστολήν) reddiderunt *missum*, *Storrius*: *ad vos cum his literis missum.* Sed ἀπολύειν simpliciter positum, nusquam notat *mittere*, nec h. l. scriptum extat ἀπ' ἐμοῦ, πρὸς ὑμᾶς, ut Act. 15, 33. ubi legitur: ἀπελύθησαν ἀπὸ τῶν ἀδελφῶν πρὸς τοὺς ἀποστόλους *dimissi sunt a christianis ad Apostolos.* Verbum ἀπολύειν significat *dimittere, abire iubere*, ut Matth. 14, 15, Act. 23, 22. et imprimis adhibetur *de captivis qui dimittuntur, e custodia emittuntur*, ut Act. 3, 13. Med. ἀπολύεσθαι *abire, discedere* Act. 28, 25. Diod. Sic. 3. p. 116. A. cf. *Dresigius* de Verb. Med. p. 198. *Elsnerus* ad Marc. 6, 36. *Raphelius* Polybb. p. 408. *Wesselingius* ad Diod. Sic. 2, 3. Quare alii, cum ex Actis App. de captivitate Timothei nihil constet, h. l. huic verbo *discedendi, proficiscendi* notionem tribuerunt, ut significaretur, Timotheum tunc temporis evangelii praedicandi causa aliquo discessisse. Neque huic explicationi obstant verba εἰν ἔρχεται, quae ea admissa sonant: *si redierit.* Pronuntiavit quidem *Schulzius*, nusquam ἔρχεσθαι ita adhiberi ut sit idem quod ἀνέρχεσθαι *redire*; sed erravit v. *Krügerus* ad Xen. Anab. 2, 1. 1. nos ad Matth. 24, 46. Simplicior tamen et contextae orationi perquam accommodata videtur eorum ratio, qui cum Chrysostomo, Theophylacto, Oecumenio verba explicant: *scitote Timotheum vinculis esse liberatum.* Quod si verò etiam in horum interpretum partes discedendum pu-

tamus, et Timotheum Pauli comitem, non alium eiusdem nominis doctorem christianum h. l. nominatum esse statuimus, inde tamen non consequitur Paulum esse huius epistolae auctorem habendum. Timotheus enim, ut recte observavit *Böhmius*, cum pluribus viris apud christianos principibus coniunctus esse potuit, et cum ex Actis App. nil de eius captivitate constet, serius in vincula coniectus esse.

24. ἀσπάσασθε πάντας τοὺς ἡγουμένους ὑμῶν] *salutate omnes antistites vestros*. Intelligendi sunt presbyteri ecclesiarum quae in variis locis erant, quibuscum haec epistola, certae cuidam ecclesiae destinata, communicanda erat, aut plurium in eadem urbe congregationum praefecti Phil. 1, 1. quare etiam πάντες οἱ ἅγιοι memorantur. Quam posteriorem sententiam priori praeferendam putamus v. Prolegg. cap. 2. 2) p. XXIX. *Böhmius* suspicatur πάντας ἡγουμένους epistolae auctorem scripsisse propterea quod inter eos essent, quos nimium faventes Iudaicis sacris, ob id ipsum amice a se vellet salutato, quippe secundum 12, 14. εἰρήνην διώκων μετὰ πάντων (sed v. 17. simpliciter scripserat ep. auctor πείθεσθε τοῖς ἡγουμένοις), eademque de causa eum ad τοὺς ἅγιους repetiisse vocem πάντας. In explicandis verbis οἱ ἀπὸ τῆς Ἰταλίας *Itali*, in varias partes abierunt interpretes. Praepositio enim ἀπὸ ut Hebr. ὅ ita poni solet, ut patriam aut domicilium indicet v. nos ad Matth. 15, 1. atque adeo οἱ ἀπὸ Ἰταλίας dici possunt ii, qui in Italia veriantur, Italiae incolae, ut Act. 17, 13. οἱ ἀπὸ τῆς Θεσσαλονίκης Ἰουδαῖοι dicuntur Thessalonicenses qui nondum urbem reliquerant. Ioh. 11, 1. Lazarus qui Bethaniae aegrotabat dicitur Λάζαρος ἀπὸ Βηθανίας vid. *Raphelius* Annot. in N. T. ex Polyb. et Arrian. p. 74. Qui Paulum epistolam hanc scripsisse opinantur, monent ἀπὸ τῆς Ἰταλίας idem valere quod ἀπὸ Ῥώμης coll. Act. 18, 2. v. *Iaspisius* ad h. l. et *Neue theol. Annalen* 1818. B. 2. p. 770. ubi *Schulthessius* verba explicat: fratres qui nobiscum sunt in Italia, salutem vobis ex Italia nuntiant; cum ἀπὸ ponatur pro ἐν si quid in loco ita geratur, ut simul

alterius loci habeatur ratio. Contra vero monuerunt alii, Paulum si epistolae auctor fuisset, et Romae eam exarasset, scripturum fuisse οἱ ἐν τῇ Ἰταλίᾳ ut 2 Tim. 1, 15. οἱ ἐν τῇ Ἀσίᾳ. Petrus 1 ep. 5, 13. ἡ ἐν Βαβυλῶνι συνεκλεκτή. Sed verbis οἱ ἀπὸ τῆς Ἰταλίας significari etiam potuerunt christiani qui ex Italia venerunt. Sic Matth. 15, 1. οἱ ἀπὸ Ἱεροσολύμων γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι. Hierosolymitani, in illa urbe habitantes, qui in Galilaeam venerant. Matth. 21, 11. Ἰησοῦς ἀπὸ Ναζαρέτ. Ioh. 12, 21. Φίλιππος ἀπὸ Βηθσαϊδά. Plures si quis requirat locos ei satisfaciant *Fischerus* Animadvv. ad *Welleri* Gram. Gr. Vol. 3. P. 2. p. 115. *Matthiae Grammatik* §. 572. Th. 2. p. 1129. Hanc rationem utpote simpliciore[m] plerique interpretes praefere[n]dam duxerunt. Hos ex Italia advenas, *Michaelis*, *Semlerus* l. l. *Noesseltus* Opuscc. p. 274. *Storrius*, *Mynsterus* l. l. p. 115. fuisse statuunt Aquilam et Priscillam, Roma edicto Claudii a. 52. pulsos (vid. Commentar. nostr. in Acta App. ad 18, 1. et Prolegg. p. 33. ed. 2.), quorum saepe Paulus in epistolis suis mentionem fecerit v. 1 Cor. 16, 19. Rom. 16, 3. 2 Tim. 4, 19. Sed cur eos non appellavit epistolae auctor? Quare alii per τοὺς ἀπὸ τῆς Ἰταλίας alios christianos intelligunt, ex Italia profugos tempore persecutionis Neronianae, quae initium cepit a. C. 64. et usque ad annum 67. duravit.

I N D E X.

A.

ἀγιάζειν 2, 11. 9, 13.

ἄγκυρα 6, 19.

ἄγνοια 5, 2.

ἀγρυπνεῖν 13, 17.

ἄγων 12, 1.

Accusativus verbo passivo iunctus
10, 22.

Adiectivum neutrum pro substan-
tivo, pro adverbio 6, 17.

ἀδόκιμος 6, 8. .ε .ε

Adverbia quibus articulus additus
est, et substantiva nomina ad-
iuncta sunt, respondent nomi-
bus adiectivis 10, 32.

ἀδύνατον 6, 4.

ἀθετεῖν 7, 18.

ἀθέτησις 7, 18.

ἄθλησις 10, 32.

αἰσθησις 5, 14.

αἷμα 12, 4.

αἵματεκχυσία 9, 22.

αἰσθητήριον 5, 14.

αἷτιος 5, 9.

ἄκακος 7, 26.

ἀκούειν 2, 1.

ἀκροθίνια 7, 4.

ἄλλὰ imo vero 10, 3.

ἄλλότριος 11, 34.

ἀλυσιτελής 13, 17.

ἄμαρτάνειν 10, 26.

ἄμαρτία 9, 28.

ἄμεμπτος 8, 7.

ἀμετάθετος 6, 17.

ἀμήτωρ 7, 3.

ἀμίαντος 7, 26.

ἄμωμος 9, 14.

ἄν iunctum imperfectis et aoristis
indicativorum 10, 2.

ἀνακαινίζειν 6, 6.

ἀνασταυροῦν 6, 6.

ἀναστῆναι 7, 11.

ἀνατέλλειν 7, 14.

ἀναφέρειν 9, 28.

ἀντιλέγειν 12, 3.

ἀντιλογία 6, 16. 12, 3.

ἀνυπότακτος 2, 8.

Aoristus pro plusquamperfecto 4, 8.

ἀπαλλάττειν 2, 15.

ἀπαράβατος 7, 24.

ἀπάτωρ 7, 3.

ἀπαύγασμα 1, 3.

ἄπειρος 5, 13.

ἀπὸ propter, ab 5, 7. patriam, do-
micilium declarat 13, 24.

ἀποβάλλειν 10, 35.

ἀποβλέπειν 11, 26.

ἀπογράφεσθαι 12, 23.

ἄρα 12, 8.

ἄρμος 4, 12.

Articulus ante Infinitivum omissus
4, 1.

ἀρχηγός 2, 10. 12, 2.

ἀρχιερέως 2, 17. 4, 14.

ἀρχὴν λαμβάνειν 2, 3.

ἀσάλευτος 12, 28.

ἀσθένεια 4, 15.
 ἀστεῖος 11, 23.
 αὐτός 10, 12.
 ἀφανής 4, 13.
 ἀφήμι 6, 1.
 ἀφίστασθαι 3, 12.

B.

βασιλεῖα 12, 28.
 βεβαιοῦσθαι τὴν καρδίαν 13, 9.
 βοτάνη 6, 7.
 βραχὺ 2, 7.

Γ.

γάλα 5, 12.
 γάμος 13, 4.
 γὰρ 7, 26. nimirum, scilicet 4, 3.
 Genitivus causalis 9, 11. comparationem signat 11, 26.
 γεύεσθαι 6, 4. θανάτου 2, 9.
 γῆ 6, 7.
 γηράσκειν 8, 13.
 γυμνάζειν 5, 14.
 γυμνός 4, 13.

Δ.

δὲ et, nam 3, 10. sed imo 4, 13, 15.
 δεκατοῦν 7, 5.
 δημιουργός 11, 10.
 διὰ 2, 9, 10. 9, 11, 12, 14. per 10, 20.
 διαθήκη 7, 22. 9, 15.
 διαλέγεσθαι 12, 5.
 διαπαντός 9, 6.
 διατίθημι 8, 10. 9, 15. 10, 16.
 διαφορὰ 9, 10.
 δίστομος 4, 12.
 διώκειν 12, 14.
 δοκιμάζειν 6, 8.
 δόξα 1, 3. 2, 10. 5, 5.
 δῶρον 5, 1.

E.

ἔγγυος 7, 22.
 ἐγκαινάζειν 9, 18. 10, 20.

εἰ pro ὅτι 7, 15. in iuramentis 3, 11.
 εἰκὼν 10, 1.
 εἶναι cum Genitivo 12, 11. εἶναι εἰς τι 1, 5.
 εἰς 1, 5. 2, 3. 6, 10. 7, 14. usque ad 9, 9. finem, consilium indicat 7, 25.
 εἶτα 12, 9.
 ἐκβασίς 13, 7.
 ἐκλύεσθαι 12, 3.
 ἐκφέρειν 6, 8.
 ἐκφεύγειν 2, 3.
 ἐλαττοῦν 2, 7.
 ἐλεγχος 11, 1.
 ἐλίσσειν 1, 12.
 ἐμμένειν ἐν τινὶ 8, 9.
 ἐμπίπτειν εἰς τι 10, 31.
 ἐμφανίζειν 11, 15.
 ἐν iuxta 9, 4. cum 9, 25. id. qd. διὰ 11, 2. nominibus rerum iunctum 9, 22. ἐν ᾧ 6, 17.
 ἐναργής 4, 12.
 ἐνοχλεῖν 12, 15.
 ἐντολή 7, 19.
 ἐντυγχάνειν 7, 25.
 ἐνυβρίζειν 10, 29.
 ἔξις 5, 14.
 ἐπεὶ 9, 26. alioquin 10, 2.
 ἐπεισαγωγή 7, 19.
 ἐπὶ 9, 10, 17. sub 8, 6. praeter, post, quod attinet ad 8, 1. conditionem indicat 7, 11. in compositis 7, 19. ἐφ' ὧν pro περὶ οὗ 7, 13.
 ἐπιγράφειν ἐπὶ καρδίας 8, 10.
 ἐπιλαμβάνεσθαι 2, 16.
 ἐπιστέλλειν 13, 22.
 ἐπιουναγωγή 10, 25.
 ἐπιτελεῖν 8, 5.
 ἐπιτυγχάνειν 6, 15.
 ἔπος, ὡς ἔπος εἶπεῖν 7, 9.
 ἐτοιμάζειν 11, 16.
 εὐαγγελίζεσθαι construitur cum Dativo et Accusat. 4, 2.

εἰν τῷ Θεῷ 11, 5.

α 5, 7.

ν 7, 6.

6, 7.

τατος 12, 1.

13, 16.

ν χάριν 4, 1. εὐρίσκεισθαι

isse 6, 13. ἔχουσθαι τινος 6, 9.
13.

Z.

0, 27.

12.

H.

ἡ μὴν 6, 14.

νος 13, 7.

10, 25. omissum 4, 4.

Θ.

ζεσθαι 10, 33.

ν 10, 33.

ον 6, 1.

ων 3, 5.

ν 7, 4.

I.

άνατον 11, 5

, 10.

2, 17.

εκτηρη 5, 7.

ος, εκετηρη 5, 7.

σθαι 2, 17.

ριον 9, 5.

Att. ελαος 8, 12.

18.]

tivus pro Coniunctivo 7, 11.

10, 9.

K.

ρειν 10, 2.

ζειν 9, 14. 22. 23.

ισμος 1, 3.

τημι 5, 1.]

3, 7.]

iamquam 3, 9. 4, 3. 5, 11.

7. redundat 5, 5.

καί ταῦτα 11, 13.

κακουχεῖσθαι 11, 25.

κάμνειν 12, 3.

καρτερεῖν 11, 27.

κατὰ similitudinem indicat 8, 9.

κατ' ἀρχάς 1, 10.

καταβάλλειν 11, 11. 6, 1.

καταβολή 4, 3. 11, 11.

καταγωνίζεσθαι 11, 30.

κατακρίνειν τινά 11, 7.

καταλείπειν 4, 1.

κατανοεῖν 3, 1.

καταπατεῖν 10, 29.

καταπαύειν significatione transiti-
va 4, 8.

κατάπαυσις 3, 11.

κατάρα 6, 8.

κατασκευάζειν 3, 3.

καταφεύγειν 6, 18.

καταφρονεῖν construitur cum Ge-
nit. et Accus. 12, 2.

κεφάλαιον 8, 1.

κεφαλῆς 10, 7.

κληρονομεῖν 1, 2.

κληρονόμος 1, 2.

κλήσις 3, 1.

κλίνειν 11, 34.

κοινός 10, 29.

κοινωνεῖν 2, 14.

κοίτη 13, 4.

κρμίζεσθαι 11, 19.

κοσμικός 9, 1.

κρατεῖν 4, 14. 6, 18.

κρίνειν 4, 12. 10, 30.

κῶλον 3, 17.

Λ.

λαλεῖν 1, 1.

λαμβάνειν 5, 1.

λανθάνειν participio iunctum 13, 2.

λατρεία 9, 1.

λατρεύειν 9, 1.

λειτουργός 8, 2.

λογίζεσθαι 11, 19.

λόγος 4, 13.

M.

μαρτυρεῖν 10, 15. μαρτυρεῖσθαι 11, 2.
 μαστιγοῦν 12, 6.
 μεγαλωσύνη 1, 2.
 μέγας 4, 14. 11, 24.
 μέμψασθαι 8, 8.
 μὲν 9, 1.
 μέναι 7, 24.
 μεσίτης 2, 6.
 μετάνοια 12, 17.
 μετατίθημι 6, 17. 7, 12.
 μετέχειν 7, 13.
 μετριοπαθεῖν 5, 2.
 μέτριος 5, 2.
 μή 3, 12.
 μηλωτή 11, 27.
 μήποτε 3, 12. 9, 17.
 μιμηθήσεσθαι 13, 2.
 μυελός 4, 12.

N.

νεκροῦσθαι 11, 13.
 Negatio expressa contrariam affirmationem complectitur 13, 2.
 νέφος 12, 1.
 νήπιος 5, 13.
 Nominibus femininis et neutris pluralia participia feminina adduntur, neutris et masculinis et femininis pluralibus adiectiva neutra pluralia 9, 9.
 Nominativus pro Vocativo 1, 8. 9.
 νομοθετεῖν 7, 11. 8, 6.
 οὐδὲ 8, 6.
 οὐθρόος 5, 11.

Ξ.

ξηρὰ 11, 29.

O.

ὄγκος 12, 1.
 ὄθειν 11, 19.
 οἰκουμένη 2, 5.
 ὀλιγωρεῖν 12, 5.

ὀμνύειν 6, 13.
 ὀμολογεῖν 13, 15.
 ὀμολογία 2, 1.
 ὄπως 2, 9.
 ὀρέγεσθαι 11, 16.
 ὀρξιν 4, 7.
 ὀρκωμοσία 7, 20.
 ὄσιος 7, 26.
 ὅσον ὅσον 10, 27.
 οὔτος pro τοιοῦτος 9, 23.
 οὔτως 6, 15.

Π.

παλίω 1, 6. 2, 13.
 πατήρ 12, 22.
 παντελής, εἰς τὸ 7, 25.
 παντελής 7, 25.
 παραβολή 9, 9. 11, 19.
 παρὰ 1, 4.
 παραδειγματίζειν 6, 6.
 παρατιεῖσθαι 12, 19.
 παραλίεσθαι 12, 12.
 παραμένειν 7, 23.
 παρασκευάζειν 3, 8.
 παρσιπύπειν 6, 6.
 παραρρέω 2, 1.
 παραφέρεσθαι 13, 9.
 παροικεῖν 11, 9.
 Pagonomasia 5, 8. 7, 13. 9, 28.
 παροξύνειν 10, 24.
 Participia adduntur eorundem verborum temporibus definitis 6, 14
 pro temporibus finitis posita 2, 13. 8, 10.
 πᾶς 3, 16.
 πατεῖν 10, 29.
 πατήρ 12, 9. πατέρες 11, 23.
 παύεσθαι sequente Participio 10, 2.
 πειράζειν 2, 18. 3, 9. 11, 17.
 πείραν λαμβάνειν 11, 29.
 περὶ et παρὰ a librariis permixta 13, 9.
 περιβόλαιον 1, 12.
 περικεῖσθαι 5, 2.
 περίστασις 12, 1.

περιφέρεισθαι 13, 9.
 πηγνύειν 8, 2.
 πικραίνειν 3, 8.
 πικρὸς 3, 8.
 πίνειν de terra 6, 7.
 πίστις 11, 1.
 πιστὸς 2, 17.
 πλανᾶσθαι 5, 2.
 Pluralis pro Singulari 9, 24.
 πνεῦμα 1, 7. 9, 14. πνεῦμα ἅγιον
 9, 8.
 ποιεῖν 3, 2. sacrificare 10, 7.
 ποιμαίνειν 13, 20.
 ποιμῆν 13, 20.
 πολυμερῶς 1, 1.
 πολυτρόπως 1, 1.
 ποτὲ 1, 5.
 Praesens pro Futuro 4, 3.
 προβλέπεσθαι 11, 40.
 πρόδρομος 6, 20.
 προκεῖσθαι 6, 18. 12, 2.
 Pronomen ad remotius subiectum
 refertur 9, 2. pronomen relati-
 vum praecedentis nominis casui
 respondet, non verbo sequenti 6,
 10. 9, 20.
 πρὸς 1, 7. 9, 20. cum, de 4, 13.
 προσαγορεύειν 5, 10.
 προσέχειν 2, 1. 7, 13.
 πρόσκαιρος 11, 25.
 προσοχθίζειν 3, 10.
 πρόσφατος 10, 20.
 προσφέρειν 9, 25. δεήσεις 5, 7.
 προσκυνεῖν 1, 6.
 πρώτη pro προτέρα 9, 2.
 πρωτότοκος 1, 6. 12, 23.

Σ.

σαλεύειν 12, 26.
 σὸρξ 5, 7.
 οείειν 12, 26.
 σκηνὴ 8, 2.
 σκιὰ 8, 5. 10, 1.
 σκότος, σκότον 12, 18.
 σπέρμα 2, 16.

σπουδάζειν 4, 11.
 στάσιν ἔχειν 9, 8.
 στέφανος 2, 10.
 στεφανοῦν 2, 7.
 στοιχεῖα 5, 12.
 στόμα 4, 12.
 συγκεράννυμι 4, 2.
 συμπαθέω 4, 15.
 συναγωγῆ 10, 25.

Τ.

τάξις 5, 6.
 τελειόω 2, 10.
 τελείωσις 7, 11.
 τελειωτῆς 12, 2.
 τελευτᾶν 11, 22.
 τίκτειν de terra 6, 7.
 τιμῆ 5, 4.
 τίς verbis, nominibus adiectivis
 iunctum, ita ut habeat vim augen-
 di 10, 27.
 τοίνυν initio periodi positum 13, 13.
 τοῦτο μὲν — τοῦτο δὲ 10, 33.
 Traiectio verborum 1, 6. 10, 1. 12,
 23. 13, 11.
 τραχηλλίζειν 4, 13.
 τρόπος 13, 5.
 τροφῆ 5, 12.
 τροχιὰ 12, 13.
 τυμπανίζειν 11, 35.
 τύμπανον ibid.
 τύπος 8, 5.

Υ.

ὑβρίζειν 10, 29.
 Verbum cum duplici accusativo 1,
 9. Verbum εἰμὶ Participio iunctum
 7, 21. Verba praegnanti sensu
 posita 2, 3. 5, 7. Verba actionis,
 eius declarationem indicant 8, 13.
 Verba eodem loco duplici sensu
 posita 9, 23. Verba potestatem,
 facultatem indicant 4, 6. Verba
 vestium per metaphoram de qua-

libet aetiori conjunctione ponuntur 5, 2.

ὑμνεῖν 2, 12.

ὑπαρξίς 10, 34.

ὑπὲρ 2, 9.

ὑπόδειγμα 4, 11. 8, 5.

ὑποπόδιον 1, 13.

ὑπόστασις 1, 3. 3, 14.

ὑποστέλλεσθαι 10, 38.

ἄστερεῖν 4, 1. 12, 15.

Φ.

φαντάζεσθαι 12, 21.

φέρειν 1, 3. 12, 20.

φεύγειν 2, 3.

X.

χαρακτήρ 1, 3.

χειλος 11, 13.

χειροποίητον 9, 11.

Χερουβὶμ 9, 5.

χρηματίζειν 8, 5.

χρεῖν 1, 9.

Ψ.

ψηλαφᾶν 12, 18.

Ω.

ὡς quare 3, 11.

ὥστε omissum 5, 5.

ADDENDA ET CORRIGENDA.

P. 33. l. 14. *refragatur*. P. 57. l. 28. *beneficia*. P. 73. l. 8. *ad pro at*. P. 86. lin. ult. עֲשֵׂה P. 115. l. 27. *καταλείπειν*. P. 137. l. 36. *similitudinis*. P. 142. l. 5. add. *Jahrg. 1830. Heft 1. p. 70. sq.* P. 166. l. 28. leg. § 534 p. 1050. add. *Wineri Gramm. d. N. T. Sprachidioms p. 283. ed. 3. P. 236. l. 4. add. Gesenii Lehrgeb. §. 166.* P. 655. *Alti Gramm. Ling. Gr. qua script. N. T. usi sunt p. 31. sq. 35. sq. Matthiae Gramm. Th. 2. p. 551. et quae observavit V. D. in Journal für Prediger herausg. v. Bretschneider, Neander, Goldhorn und Fritsch. Jahrg. 1827. Sept. u. Oct. p. 155. Pag. 254. l. 26. offerre.* P. 261. l. 10. leg. *Hermanus ad Viger. p. 860.* P. 278. l. 29. *etiam christianos.* P. 322. l. 8. *interprete (vertit: morte intercedente)*. P. 347. l. 17. *ὀλοκαυτώματα.* P. 349. l. 22. *cum Rabbini.* P. 361. l. 3. *hoc verbo scriptor.* P. 370. l. 2. *pro: consulto leg. sua sponte.* P. 458. l. 6. *Christus dicitur.* P. 474. l. *sunt imago.* P. 509. l. 19. *quae varii.*

Proleg. p. XVI. l. 15. *percunctatos. l. 29. infra.*







